叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000001

2. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000002

3. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000003

4. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000004

5. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000005

6. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000006

7. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000007

8. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l]
COMRADES OF THE SADDLE
同志们 的 这 鞍

马鞍上的伙伴

[ɔːr]
Or
或者

或者

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz]
The Young Rough Riders of the Plains
这 年轻的 粗糙的 骑手 的 这 平原

平原上的年轻莽骑兵

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [viː] . ['webstər]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , "
AUTHOR OF " ONLY A FARM BOY , "
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , "
" THE YOUNG TREASURE HUNTER , "
" 这 年轻的 宝藏 猎人 , "

《年轻的寻宝者》

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] , "
" THE BOYS OF BELLWOOD SCHOOL , "
" 这 男孩们 的 贝尔伍德 学校 , "

《贝尔伍德学校的男孩们》

" [tɑːm][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" TOM THE TELEPHONE BOY , " ETC .
" 汤姆 这 电话 男生 , " ETC .

“电话男孩汤姆”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [vi:] . ['webstər]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑ:rm] [bɔɪ]

ONLY	A	FARM	BOY
仅有的	一个	农场	男生

只是个农家子弟

[ɔ:r][dæn] ['hɑ:rdi:z] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

Or	Dan	Hardy's	Rise	in	Life
或者	担	哈迪的	上升	在	生活

或者丹·哈迪的《崛起人生》

[tɑ:m] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ]

TOM	THE	TELEPHONE	BOY
汤姆	这	电话	男生

电话男孩汤姆

[ɔ:r][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Or	The	Mystery	of	a	Message
或者	这	神秘	的	一个	信息

或者说，信息的奥秘

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]

THE	BOY	FROM	THE	RANCH
这	男生	从	这	牧场

来自农场的男孩

[ɔ:r] [rɔi] [brædnɝz] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]

Or	Roy	Bradner's	City	Experiences
或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

或者罗伊·布拉德纳的城市体验

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər]

THE	YOUNG	TREASURE	HUNTER
这	年轻的	宝藏	猎人

年轻的寻宝猎人

[ɔ:r] [fred] ['stænli:z] [trɪp] [tu:; tə] [ə'læskə]

Or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

或者弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɑ:b][ðə; ði] ['kæstəweɪ]

BOB	THE	CASTAWAY
鲍勃	这	荒岛求生者

鲍勃，漂流记

[ɔ:r][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l]

Or	The	Wreck	of	the	Eagle
或者	这	破坏	的	这	鹰

或者说，《雄鹰号的沉没》。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfaiəmən] [ʌv; əv] [ˈleɪkˌvɪl]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔

莱克维尔的年轻消防员

[ɔːr] [ˈhɜːrbərt] [derz] [plʌk]

Or	Herbert	Dare's	Pluck
或者	赫伯特	敢于	采摘

或者赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] [ˈpɑːrtnərz]

THE	NEWSBOY	PARTNERS
这	报童	合作伙伴

报童伙伴

[ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑːks] ?

Or	Who	Was	Dick	Box	?
或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

或者，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪks]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES
这	男生	飞行员	的	这	湖泊

湖上少年飞行员

[ɔːr] [næt] [ˈmɔrtənz] [ˈperilz]

Or	Nat	Morton's	Perils
或者	纳特	莫顿	危险

或者说，《纳特·莫顿的冒险》

[tuː] [bɔɪ] [goʊld] [ˈmaɪnərz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS
二	男生	金子	矿工

两名淘金男孩

[ɔːr] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz]

Or	Lost	in	the	Mountains
或者	丢失的	在	这	山脉

或者迷失在山中

[dʒæk] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ]

JACK	THE	RUNAWAY
杰克	这	逃跑

逃跑的杰克

[ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəs]

Or	On	the	Road	with	a	Circus
或者	在	这	路	和	一个	马戏团

或者《与马戏团一起上路》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːp] [ˈbɛlˌwʊd] [skuːl]

THE	BOYS	OP	BELLWOOD	SCHOOL
这	男孩们	楼主	贝尔伍德	学校

贝尔伍德学校的男孩们

[ɔːr] [fræŋk] [ˈdʒɔrdənz] [ˈtraɪʌmf]

Or	Frank	Jordan's	Triumph
或者	坦率	乔丹的	胜利

或者弗兰克·乔丹的胜利

[ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l]

COMRADES	OF	THE	SADDLE
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

或者《平原上的年轻莽骑兵》

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1910	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1910 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l]

COMRADES	OF	THE	SADDLE
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ]

Printed	in	U	.	S	.	A
打印	在	U	.	S	.	一个

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'skeɪp] [iː]['mɪstər] . ['ɔːldən] [brɪŋz] [nuːz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]

I	AN	EXCITING	ESCAPE	II	MR	.	ALDEN	BRINGS	NEWS	III	WORD	FROM	THE	WEST
我	一个	激动人心	逃脱	二	先生	.	奥尔登	带来	消息	三、	单词	从	这	西方

[ˌaɪ 'viː] [gʌs] ['mɛgɪt] [viː][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ræntʃ] ['vaɪ, 'viː] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn]

IV	GUS	MEGGET	V	THE	HALF	-	MOON	RANCH	VI	IN	THE	SADDLE	VII	A	RACE	IN
第四	格斯	梅格特	V	这	一半	-	月亮	牧场	六年级	在	这	鞍	七	一个	种族	在

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['hɔːrəs] [ɪn] ['deɪndʒər] [ˌaɪ'ɛks]

THE	MOONLIGHT	VIII	HORACE	IN	DANGER	IX
这	月光	八	贺拉斯	在	危险	第九章

惊险逃亡 II 奥尔登先生带来消息 III 来自西部的消息 IV 格斯·梅格特 V 半月牧场 VI 马背上的冒险 VII 月光下的赛马 VIII 霍勒斯遇险 IX

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [krɔːs] - [aɪd] [piːt] [eks][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

THE	MESSAGE	FROM	CROSS	-	EYED	PETE	X	THE	RETURN	TO	THE	RANCH	XI
这	信息	从	叉	-	眼睛	皮特	X	这	返回	到	这	牧场	十一

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɑːb] [pər'suːt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

PREPARATIONS	FOB	PURSUIT	XII
准备工作	FOB	追逐	十二

来自斜眼皮特的讯息 X 重返牧场 XI 准备工作 FOB 追击 XII

[wʌt] [neɪlz] ['lɜːrnɪd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

WHAT	NAILS	LEARNED	XIII	OUT	ON	THE	PLAINS
什么	指甲	学习	十三	出去	在	这	平原

钉子在平原上学到了什么 XIII

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] ['ɛks'viː]

XIV	ANOTHER	DISCOVERY	XV
十四	其他	发现	十五

第十四项发现 第十五项发现

[ðə; ði] [kən'testid] [treɪl] [ˌɛks'viː'aɪ]

THE	CONTESTED	TRAIL	XVI
这	有争议的	踪迹	十六

争议之路第十六期

[wʌt] ['dʒɛfriːz] [nuː] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [lɔːst] !

WHAT	JEFFREYS	KNEW	XVII	LOST	!
什么	杰弗里斯	知道	十七	丢失的	!

杰弗里斯知道十七世失去了什么!

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [kɔːl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plɑːt] ['eks 'eks]

A	MYSTERIOUS	CALL	XIX	A	TERRIBLE	PLOT	XX
一个	神秘	称呼	十九	一个	糟糕的	阴谋	xx

神秘来电 XIX 可怕的阴谋 XX

[ðə; ði] ['preri] ['faɪər][ˌɛks'ɛks'aɪ]

THE	PRAIRIE	FIRE	XXI
这	草原	火	二十一

草原之火21

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔːr; fər] [laɪf] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

A	RIDE	FOR	LIFE	XXII
一个	骑	为了	生活	二十二

生命之旅 22

['lɔrənsɪz] [plæn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

LAWRENCE'S	PLAN	XXIII
劳伦斯的	计划	二十三

劳伦斯计划二十三

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

IN	THE	MOUNTAINS	XXIV
在	这	山脉	二十四

山中二十四

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [ˌɛks'ɛks'viː] ['hoʊmwərd]

CAPTURING	THE	CATTLE	THIEVES	XXV	HOMEWARD
捕捉	这	牛	窃贼	25	回家

抓捕偷牛贼 25 回家

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l]

COMRADES	OF	THE	SADDLE
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'skeɪp]

AN	EXCITING	ESCAPE
一个	激动人心	逃脱

一次惊险刺激的逃亡

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

Twilight	was	settling	on	the	land	.
暮	曾是	安顿	在	这	土地	.

暮色降临大地。

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [luːmd] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ,

The	forms	of	trees	and	houses	loomed	big	and	black	,
这	表格	的	树木	和	房屋	迫近	大的	和	黑色的	,

树木和房屋的轮廓高大而漆黑，

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['aʊtˌlaɪnz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]['fænsɪf(ə)l][fɔːrmz][tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz]

their	sharp	outlines	suggesting	fanciful	forms	to	the	minds	of	two	boys
他们的	锋利的	概述	建议	奇幻的	表格	到	这	思想	的	二	男孩们

['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['rɪbən] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][loʊ] [hɪlz]

hurrying	along	the	road	which	like	a	ribbon	wound	In	and	out	among	the	low	hills
匆忙	沿着	这	路	哪个	喜欢	一个	丝带	伤口	在	和	出去	之中	这	低的	丘陵

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bræmli] ,

surrounding	the	town	of	Bramley	,
周围	这	镇	的	布拉姆利	,

它们清晰的轮廓在两个沿着道路匆匆而过的男孩的脑海中勾勒出奇特的形状，这条道路像丝带一样蜿蜒穿过布拉姆利镇周围的低矮山丘。

[ɪn] [saʊθ] - ['westərn] [oʊ'haɪoʊ] .

in	south	-	western	Ohio	.
在	南	-	西	俄亥俄州	.

在俄亥俄州西南部。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪn'kriːst] [laɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	darkness	increased	lights	began	to	twinkle	from	the	windows	of	the
作为	这	黑暗	增加	灯	开始	到	闪烁	从	这	视窗	的	这

['dɪstənt] ['fɑːmˌhaʊsiz] .

distant	farmhouses	.
遥远	农舍	.

随着夜幕降临，远处农舍的窗户里开始闪烁着灯光。

" [wɪə(r)] ['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

"	We're	later	than	usual	,	Tom	,	"	said	the	larger	of	the	two	boys	.
"	是	之后	比	通常	,	汤姆	,	"	说	这	更大的	的	这	二	男孩们	.

“我们比平时晚到了，汤姆，”两个男孩中个子较高的那个说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['fɑːðər] [dʌz] . "

"	I	hope	we'll	get	home	before	father	does	.	"
"	我	希望	出色地	得到	家	前	父亲	做	.	"

“我希望我们能在父亲回家之前赶到家。”

" [ðen] [lets] ['hɜːri] .

"	Then	let's	hurry	.
"	然后	我们来吧	匆忙	.

“那我们快点吧。”

[ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] [kept] ['sʌpər] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi] [sed] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['pleɪɪŋ] [bɔːl]

The	last	time	we	kept	supper	waiting	he	said	we'd	have	to	give	up	playing	ball
这	最后的	时间	我们	保留	晚餐	等待	他	说	我们会	有	到	给	向上	玩耍	球

['æftər] [skuːl] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [miːl] [taɪm] . "

after	school	if	we	couldn't	get	home	before	meal	time	.	"
后	学校	如果	我们	不能	得到	家	前	一顿饭	时间	.	"

上次我们让晚饭等了很久，他说如果我们不能在饭点前回家，放学后就不能玩球了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [wɪl] ['oʊnli] [get] [ə; eɪ] [tʃæns]

"	And	that	means	that	we	won't	make	the	team	and	will	only	get	a	chance
"	和	那	方法	那	我们	惯于	制作	这	团队	和	将要	仅有的	得到	一个	机会

[tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] ,

to	substitute	,
到	代替	,

“这意味着我们进不了球队，只能有机会替补上场。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['spiːkər] .

"	returned	the	first	speaker	.
"	返回	这	第一的	扬声器	.

“第一个发言者回答道。”

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] ,

As	though	such	a	misfortune	were	too	great	to	be	borne	,
作为	尽管	这样的	一个	不幸	是	也	伟大的	到	是	出生	,

仿佛这样的不幸太大，令人难以承受。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [bɔːl] ['pleɪɚz] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɔːg] [trɑːt] .

the	two	young	ball	players	broke	into	a	dog	trot	.
这	二	年轻的	球	玩家	打破	进入	一个	狗	小跑	.

两个年轻的棒球运动员开始跑狗步。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] , [tɑːm] [ænd; ənd] ['læri] ['ɔːldən] .

The	boys	were	brothers	,	Tom	and	Larry	Alden	.
这	男孩们	是	兄弟	,	汤姆	和	拉里	奥尔登	.

这两个男孩是兄弟，分别是汤姆·奥尔登和拉里·奥尔登。

['læri] , [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] , [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [tɑːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

Larry	,	the	larger	,	was	sixteen	and	Tom	was	a	year	younger	.
拉里	,	这	更大的	,	曾是	十六	和	汤姆	曾是	一个	年	年轻	.

拉里个子比较高，16岁，汤姆比他小一岁。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] ['oʊldər] , [soʊ] [lɑːrdʒ]

Both	were	healthy	and	strong	and	would	have	been	thought	older	,	so	large
两个都	是	健康	和	强的	和	会	有	到过	想法	老	,	所以	大的

[wɜːr; wər] [ðeɪ] .

were	they	.
是	他们	.

两人都身体健康强壮，而且体型庞大，看起来年纪应该比较大。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['θiədɔː] ['ɔːldən] , [ə; eɪ] ['welθi] ['fɑːrmər] [huː] [lɪvd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

The	only	children	of	Theodore	Alden	,	a	wealthy	farmer	who	lived	about	three	miles
这	仅有的	孩子们	的	西奥多	奥尔登	,	一个	富裕	农民	WHO	居住地	关于	三	英里

[frʌm; frəm] ['bræmli] ,

from	Bramley	,
从	布拉姆利	,

西奥多·奥尔登是一位富有的农场主，住在离布拉姆利大约三英里的地方，他是家中唯一的孩子。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃʌmz] .

unlike	many	brothers	,	they	were	chums	.
与此不同	许多	兄弟	,	他们	是	朋友们	.

与许多兄弟不同，他们是好朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [praɪm] ['feɪvərɪts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌpɑːpju'lærəti] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl]

They	were	prime	favorites	,	and	their	popularity	,	together	with	their	natural
他们	是	主要的	收藏夹	,	和	他们的	人气	,	一起	和	他们的	自然的

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [kuːl] - ['hɛdɪdnɪs] [æt; ət] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənts] ,

ability	and	cool	-	headedness	at	critical	moments	,
能力	和	凉爽的	-	头脑	在	批判的	时刻	,

他们是夺冠热门，他们的人气，加上他们的天赋和在关键时刻的冷静沉着，

[meɪd] [ðem; ðəm] ['lidər] [ɪn][ɔːl] [spɔːrts] .

made	them	leaders	in	all	sports	.
制成	他们	领导人	在	全部	运动的	.

使他们成为所有体育项目的领军人物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] , [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] .

As	it	grew	darker	and	darker	,	the	brothers	quickened	their	pace	.
作为	它	生长	较暗	和	较暗	,	这	兄弟	加速	他们的	步伐	.

天色越来越暗，兄弟俩加快了脚步。

['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [soʊ][fæst][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] .

Talking	was	out	of	the	question	,	so	fast	were	they	going	.
说	曾是	出去	的	这	问题	,	所以	快速地	是	他们	去	.

他们走得太快了，根本没时间说话。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] ,

But	as	they	rounded	a	turn	in	the	road	,
但	作为	他们	圆润	一个	转动	在	这	路	,

但当他们转过路口时，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][ðer; ðər][hoʊm] , [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['weɪ] ,

which	enabled	them	to	see	the	lights	in	their	home	,	a	quarter	of	a	mile	away	,
哪个	已启用	他们	到	看	这	灯	在	他们的	家	,	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,

这使他们能够看到四分之一英里外家中的灯光。

['læri] [gɑːspt] :

Larry	gasped	:
拉里	倒吸一口气	:

拉里倒吸了一口气：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [jet] .

"	There's	no	light	in	the	dining	-	room	yet	.
"	有	不	光	在	这	用餐	-	房间	然而	.

餐厅里还没有灯。

['fɑːðər] ['hæznt] ['gɑːtn] [hoʊm] ! "

Father	hasn't	gotten	home	!	"
父亲	还没有	获得	家	!	"

父亲还没回家！

" [kʌm] [ɑːn] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][spɜːrt] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .

"	Come	on	then	for	a	final	spurt	,	"	returned	Tom	.
"	来	在	然后	为了	一个	最终的	喷	,	"	返回	汤姆	.

“那就再冲刺一下吧！”汤姆回答道。

['wɪlɪŋli] ['læri] [ri'spɔndid] ,

Willingly	Larry	responded	,
心甘情愿	拉里	回应	,

拉里欣然应允。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	the	boys	dashed	forward	as	though	they	were	just	starting	out	instead	of
和	这	男孩们	虚线	向前	作为	尽管	他们	是	只是	开始	出去	反而	的

['endɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [rʌn] .

ending	a	two	-	mile	run	.
结束	一个	二	-	英里	跑步	.

男孩们向前猛冲，仿佛他们刚刚开始跑步，而不是刚刚结束两英里的长跑。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [hedʒ] [ə; eɪ][swɑːmp] .

On	the	right	-	hand	side	of	the	road	a	fringe	of	bushes	hedged	a	swamp	.
在	这	正确的	-	手	边	的	这	路	一个	边缘	的	灌木丛	对冲	一个	沼泽	.

道路右侧，一圈灌木丛环绕着一片沼泽地。

[ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [kleɪ] [roʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðæt]

The	patter	of	the	boys	'	feet	on	the	hard	clay	road	was	the	only	sound	that
这	语调	的	这	男孩们	-	脚	在	这	难的	黏土	路	曾是	这	仅有的	声音	那

[broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

broke	the	stillness	.
打破	这	寂静	.

男孩们的脚步声踩在坚硬的泥土路上，这是打破寂静的唯一声音。

[ðer; ðər] [goʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

Their	goal	,	with	the	bright	lights	shining	from	the	windows	,
他们的	目标	,	和	这	明亮的	灯	灼灼	从	这	视窗	,

在明亮的灯光从窗户照射出来的映衬下，他们的目标

[wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

was	only	about	three	hundred	yards	away	when	suddenly	from	the	direction
曾是	仅有的	关于	三	百	码	离开	什么时候	突然	从	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['sʌlən] [snɑːrl] .

of	the	swamp	sounded	a	sullen	snarl	.
的	这	沼泽	听起来	一个	忧郁	咆哮	.

当时距离目的地只有大约三百码，突然从沼泽方向传来一声阴沉的咆哮。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['læri] .

"	Did	you	hear	anything	?	"	asked	Larry	.
"	做过	你	听到	任何事物	?	"	问	拉里	.

“你听到什么了吗？”拉里问道。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

" [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɔːl] [daʊt] , [ðə; ði] [graʊl] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] .

"	As	though	to	settle	all	doubt	,	the	growl	rang	out	again	.
"	作为	尽管	到	定居	全部	怀疑	,	这	咆哮	响铃	出去	再次	.

“仿佛为了消除所有疑虑，那声咆哮再次响起。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [mɔːr] ['ɑːmɪnəs] .

This	time	it	was	nearer	and	sounded	more	ominous	.
这	时间	它	曾是	更近	和	听起来	更多的	不祥的	.

这一次声音更近了，听起来也更不祥。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ,

For	a	moment	the	boys	looked	at	each	other	,	then	,	as	with	one	accord	,
为了	一个	片刻	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	然后	,	作为	和	一	符合	,

男孩们互相看了看片刻，然后仿佛心照不宣地

[tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [nɔɪz]

turned	their	heads	and	looked	in	the	direction	whence	the	startling	noise
转向	他们的	头部	和	看起来	在	这	方向	何处	这	令人震惊	噪音

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他们转过头，看向发出惊天动地巨响的方向。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [haʊl] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ][bɪg]

Just	as	they	did	so	there	came	another	howl	,	and	an	instant	later	a	big
只是	作为	他们	做过	所以	那里	来了	其他	嗥	,	和	一个	立即的	之后	一个	大的

[blæk] [fɔːrm] ,

black	form	,
黑色的	形式	,

就在这时，又传来一声嚎叫，紧接着，一个巨大的黑色身影出现了。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] , [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

for	all	the	world	like	a	large	dog	,	leaped	from	the	bushes	into	the	road	.
为了	全部	这	世界	喜欢	一个	大的	狗	,	跳跃	从	这	灌木丛	进入	这	路	.

它像一只大狗一样，从灌木丛中跳到路上。

" [kwɪk] , [kwɪk] ! " [kraɪd] ['læri] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɑːrm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	Quick	,	quick	!	"	cried	Larry	,	seizing	his	brother's	arm	and	pulling	him	along	,
"	快的	,	快的	!	"	哭	拉里	,	抓住	他的	兄弟	手臂	和	拉	他	沿着	,

“快，快！”拉里喊道，抓住他哥哥的胳膊把他往前拉。

[fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

for	Tom	had	slackened	his	speed	,	as	though	fascinated	by	the	sight	of
为了	汤姆	有	松弛	他的	速度	,	作为	尽管	着迷	经过	这	视线	的

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .

the	strange	animal	.
这	奇怪的	动物	.

汤姆放慢了速度，仿佛被这只奇怪的动物迷住了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wʊlf] ['fɑːðər] [riːd] [ə'baʊt] ,

"	It	must	be	that	wolf	father	read	about	,
"	它	必须	是	那	狼	父亲	读	关于	,

“那一定是狼爸爸读过的书里写的，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gɑːt] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] ['hʌstɪd] .

the	one	that	got	away	when	the	circus	train	was	passing	through	Husted	.
这	一	那	得到	离开	什么时候	这	马戏团	火车	曾是	通过	通过	赫斯特德	.

当马戏团火车经过赫斯特德时，它就这么溜走了。

" [ænd; ənd] , ['læri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	,	Larry	was	right	.
"	和	,	拉里	曾是	正确的	.

“拉里是对的。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ɪts][keɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

The	animal	was	indeed	a	wolf	that	had	escaped	from	its	cage	through	the
这	动物	曾是	的确	一个	狼	那	有	逃脱	从	它是	笼	通过	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

那只动物确实是一只狼，它从笼子里逃了出来。

[ðə; ði] ['fæsnər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒɑːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	fastener	on	which	had	been	jarred	out	of	place	by	the	motion	of	the
这	紧固件	在	哪个	有	到过	罐装	出去	的	地方	经过	这	运动	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

火车行驶的震动使紧固件移位了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] ['lɪbərti] .

and	had	leaped	to	liberty	.
和	有	跳跃	到	自由	.

并纵身跃向自由。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['piːp(ə)l][hæd; həd][rɪ'pɔːrtɪd][ðə; ði][lɔːs][æz; əz][suːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪn]

The	circus	people	had	reported	the	loss	as	soon	as	it	had	been
这	马戏团	人们	有	据报道	这	损失	作为	很快	作为	它	有	到过

[dɪ'skʌvərd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪn]['duːli][ə'naʊnst][ɪn][ðə; ði]['pepərz].

discovered	and	it	had	been	duly	announced	in	the	papers	.
发现	和	它	有	到过	正式地	宣布	在	这	文件	.

马戏团人员在发现失窃后立即上报，报纸上也刊登了相关消息。

['mɪstər].['ɔːldən][hæd; həd][riːd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː],

Mr	.	Alden	had	read	about	it	,
先生	.	奥尔登	有	读	关于	它	,

奥尔登先生读过相关报道。

[bʌt; bət][ɔːl][hæd; həd][læft][æt; ət][ðə; ði][θɔːt][ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf][ɪn]['plæsɪd][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd]

but	all	had	laughed	at	the	thought	of	a	wolf	in	placid	Ohio	and
但	全部	有	笑了	在	这	想法	的	一个	狼	在	平静	俄亥俄州	和

[dɪs'mɪst][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['mænz][dʒoʊk].

dismissed	the	story	as	a	circus	man's	joke	.
解雇	这	故事	作为	一个	马戏团	男人的	开玩笑	.

但所有人都嘲笑在平静的俄亥俄州出现狼，认为这个故事是马戏团演员的玩笑。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ][ɪn][ɪts]['friːdəm],

Rejoicing	in	its	freedom	,
欢欣鼓舞	在	它是	自由	,

为获得自由而欢欣鼓舞，

[ðə; ði][biːst][hæd; həd]['wɔndəd][ə'baʊt][tɪl][ˌaɪ 'tiː][strʌk][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][er]

the	beast	had	wandered	about	till	it	struck	the	swamp	and	now	the	air
这	兽	有	漫步	关于	直到	它	击	这	沼泽	和	现在	这	空气

[brɔːt][tuː; tə][ɪts][kiːn][noʊz][ðə; ði][sent][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz]['pæsɪŋ].

brought	to	its	keen	nose	the	scent	of	the	boys	passing	.
带来	到	它是	敏锐的	鼻子	这	香味	的	这	男孩们	通过	.

这头野兽四处游荡，直到来到沼泽地，现在它灵敏的鼻子闻到了男孩们经过的气味。

['rævənəsli]['hʌŋgri],[ðə; ði][wʊlf]['heɪsnd][tɔːrd][ðə; ði][lædz].

Ravenously	hungry	,	the	wolf	hastened	toward	the	lads	.
贪婪地	饥饿的	,	这	狼	加快	朝向	这	小伙子们	.

饥饿难耐的狼迅速向男孩们扑去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][baʊndɪd]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ðə; ði][gler][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmhaʊs]

As	it	bounded	into	the	road	the	glare	from	the	lights	of	the	farmhouse
作为	它	有界	进入	这	路	这	强光	从	这	灯	的	这	农家

[ˌmoʊmən'terəli]['blaɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stʊd]['blɪŋkɪŋ].

momentarily	blinded	it	and	it	stood	blinking	.
片刻	失明	它	和	它	站立	眨眼	.

它冲到路上时，农舍的灯光刺得它睁不开眼，它愣在那里，眨着眼睛。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt].

But	only	for	an	instant	.
但	仅有的	为了	一个	立即的	.

但只是一瞬间。

[ɪn'stɪŋktɪvli]['riːəlaɪzɪŋ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kætʃ][ðem; ðəm][bɪ'fɔːr][ðeɪ][riːtʃt][ðə; ði][laɪts],

Instinctively	realizing	that	it	must	catch	them	before	they	reached	the	lights	,
本能地	意识到	那	它	必须	抓住	他们	前	他们	达到	这	灯	,

它本能地意识到必须在他们到达灯光之前抓住他们，

[ðə; ði][wʊlf]['ʌtəd][ə; eɪ]['sævɪdʒ][snɑːrl][ænd; ənd][baʊndɪd]['fɔːrwərd].

the	wolf	uttered	a	savage	snarl	and	bounded	forward	.
这	狼	说出	一个	野蛮的	咆哮	和	有界	向前	.

狼发出一声凶狠的咆哮，向前猛扑过去。

['lɛriːz] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Larry's	words	to	his	brother	had	roused	the	boy	,
拉里的	字	到	他的	兄弟	有	唤醒	这	男生	,

拉里对弟弟说的话唤醒了那个男孩。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['welkəm] [laɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] .

and	together	they	were	racing	toward	the	welcome	lights	of	their	home	.
和	一起	他们	是	赛车	朝向	这	欢迎	灯	的	他们的	家	.

他们一起奔向家中温暖的灯光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [wɪð; wɪθ][ɪts] [liːps] ['kʌvərd] [θriː] [ja:dz] [tuː; tə][ðer; ðər][wʌn] ,

But	the	wolf	with	its	leaps	covered	three	yards	to	their	one	,
但	这	狼	和	它是	跳跃	涵盖	三	码	到	他们的	一	,

但狼跳跃三码，他们才跳一码。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

and	as	the	older	of	the	boys	looked	over	his	shoulder	he	saw	that	the
和	作为	这	老	的	这	男孩们	看起来	超过	他的	肩膀	他	锯	那	这

[biːst] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

beast	was	gaining	on	them	.
兽	曾是	获得	在	他们	.

年纪较大的男孩回头一看，发现那野兽正在逼近他们。

['fɪfti] [ja:dz] [ə'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [ja:dz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊlf]

Fifty	yards	ahead	was	the	house	and	thirty	yards	behind	them	was	the	wolf
五十	码	前方	曾是	这	房子	和	三十	码	在后面	他们	曾是	这	狼

.

:

.

前方五十码是房子，身后三十码是狼。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

Well	did	the	boys	know	they	could	not	win	the	race	.
出色地	做过	这	男孩们	知道	他们	可以	不是	赢	这	种族	.

男孩们当然知道他们不可能赢得比赛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [luːz] [ðer; ðər] ['hedz] .

But	they	did	not	lose	their	heads	.
但	他们	做过	不是	失去	他们的	头部	.

但他们没有失去理智。

" ['fɑːðər] ! ['hæri] ! " [jeld] ['læri] .

"	Father	!	Harry	!	"	yelled	Larry	.
"	父亲	!	哈里	!	"	大喊	拉里	.

“爸爸！哈利！”拉里喊道。

" [dʒoʊ] !

"	Joe	!
"	乔	!

“乔！

[ðə; ði] [wʊlf] !

The	wolf	!
这	狼	!

狼！

[ðə; ði] [wʊlf] !

the	wolf	!
这	狼	!

狼！

[get] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ! "
Get **the** **rifle** **!** **"**
得到 这 步枪 ! "

拿起步枪！

" [ðə; ði] [wʊlf] !
" **The** **wolf** **!**
" 这 狼 !

“狼！

[ðə; ði] [wʊlf] ! " ['ædɪd] [tɑːm] .
the **wolf** **!** **"** **added** **Tom** **.**
这 狼 ! " 额外 汤姆 .

“狼！”汤姆补充道。

" [ʃuːt] [ðə; ði] [wʊlf] !
" **Shoot** **the** **wolf** **!**
" 射击 这 狼 !

“射杀那匹狼！”

" [ðə; ði] [jelz] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['stɑːrtld] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən][ænd; ənd][ðə; ði]
" **The** **yells** **,** **breaking** **the** **stillness** **of** **the** **night** **,** **startled** **Mrs** **.** **Alden** **and** **the**
" 这 喊叫 , 打破 这 寂静 的 这 夜晚 , 惊慌 太太 . 奥尔登 和 这
[haɪrd] [men] ,
hired **men** **,**
雇用 男人 ,

“喊叫声打破了夜的宁静，吓了奥尔登太太和雇工们一跳。”

[huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɔːldən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
who **were** **awaiting** **the** **coming** **of** **Mr** **.** **Alden** **and** **the** **boys** **.**
WHO 是 等待中 这 未来 的 先生 . 奥尔登 和 这 男孩们 .

他们正等着奥尔登先生和孩子们到来。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] , [ðə; ði][haɪrd] [men] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː]
Unable **to** **distinguish** **the** **words** **,** **the** **hired** **men** **rushed** **to** **the** **door** **and** **threw**
无法 到 区分 这 字 , 这 雇用 男人 匆忙 到 这 门 和 扔
[ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
it **open** **.**
它 打开 .

由于听不清对方的话语，雇工们冲到门口，一把拉开了门。

['pɪrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Peering **along** **the** **path** **of** **the** **light** **,** **they** **saw** **the** **forms** **of** **the** **boys** **.**
窥视 沿着 这 小路 的 这 光 , 他们 锯 这 表格 的 这 男孩们 .

顺着光线望去，他们看到了男孩们的身影。

" [kwɪk] !
" **Quick** **!**
" 快的 !

“快的！

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] !
The **rifle** **!**
这 步枪 !

步枪！

[ðə; ði] ['wʊlfs] ['æftər][ˌjuː 'es] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
The **wolf's** **after** **us** **!** **"** **shouted** **Tom** **.**
这 狼的 后 我们 ! " 喊叫 汤姆 .

“狼在追我们！”汤姆喊道。

['fɔːrtʃənətli] ['mɪstər] . ['ɔːldən] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['raɪf(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ræk] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔːl]

Fortunately	**Mr**	**.**	**Alden**	**always**	**kept**	**a**	**loaded**	**rifle**	**on**	**a**	**rack**	**on**	**the**	**kitchen**	**wall**
幸运的是	先生	.	奥尔登	总是	保留	一个	已加载	步枪	在	一个	架子	在	这	厨房	墙

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɔksiz] [ðæt] [ə'temptɪd] [tuː; tə][reɪd][hɪz; ɪz][hen] - [ruːst] .

with	**which**	**to**	**shoot**	**foxes**	**that**	**attempted**	**to**	**raid**	**his**	**hen**	**-**	**roost**	**.**
和	哪个	到	射击	狐狸	那	尝试过	到	袭击	他的	母鸡	-	栖息地	.

幸运的是，奥尔登先生总是在厨房墙上的枪架上放着一支上了膛的步枪，用来射杀试图袭击他鸡舍的狐狸。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [neɪmd] [dʒoʊ] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wepən] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dæʃt]

Hastily	**the**	**hired**	**man**	**named**	**Joe**	**sprang**	**for**	**the**	**weapon**	**,**	**seized**	**it**	**and**	**dashed**
草草	这	雇用	男人	命名	乔	弹簧	为了	这	武器	,	查获	它	和	虚线

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,

from	**the**	**door**	**,**
从	这	门	,

名叫乔的雇工慌忙扑向武器，一把夺过武器，冲出了门口。

['ʃaʊtɪŋ] :

shouting	**:**
喊叫	:

喊叫：

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Where**	**is**	**it**	**?**
"	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	**is**	**it**	**?**
在哪里	是	它	?

它在哪里?

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] [blæk] [fɔːrm] .

"	**Before**	**the**	**boys**	**could**	**answer**	**,**	**however**	**,**	**his**	**keen**	**eyes**	**espied**	**the**	**black**	**form**	**.**
"	前	这	男孩们	可以	回答	,	然而	,	他的	敏锐的	眼睛	窥视	这	黑色的	形式	.

“然而，在男孩们回答之前，他敏锐的目光发现了那个黑色的身影。”

[dʒoʊ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][wɪð; wɪθ] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm]

Joe	**had**	**often**	**amused**	**himself**	**shooting**	**at**	**a**	**target**	**with**	**Larry**	**and**	**Tom**
乔	有	经常	觉得好笑	他自己	射击	在	一个	目标	和	拉里	和	汤姆

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] ['bʊlz] - [aɪz] [aʊt][ʌv; əv][faɪv] ,

and	**was**	**able**	**to**	**make**	**four**	**bull's**	**-**	**eyes**	**out**	**of**	**five**	**,**
和	曾是	有能力的	到	制作	四	公牛的	-	眼睛	出去	的	五	,

乔经常和拉里、汤姆一起玩射击游戏，他五枪能打中四枪。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ə; eɪ][lɪv; laɪv][mɑːrk] [kʌm] [tuː; tə]

but	**never**	**before**	**had**	**the**	**opportunity**	**to**	**aim**	**at**	**a**	**live**	**mark**	**come**	**to**
但	绝不	前	有	这	机会	到	目的	在	一个	居住	标记	来	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但他之前从未有机会瞄准主动找上门来的活靶子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] .

and	**as**	**he**	**raised**	**the**	**rifle**	**his**	**hands**	**trembled**	**.**
和	作为	他	提高	这	步枪	他的	双手	颤抖	.

他举起步枪时，双手颤抖起来。

" [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! " [jeld] ['læri] .

"	**Shoot**	**!**	**shoot**	**!**	**"**	**yelled**	**Larry**	**.**
"	射击	!	射击	!	"	大喊	拉里	.

“开枪！开枪！”拉里喊道。

" [noʊ] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ʃuːt] !

"	No	matter	if	you	don't	hit	it	,	shoot	!
"	不	事情	如果	你	不	打	它	,	射击	!

“就算打不中也要开枪！”

" [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [gʌn] ,

"	Bang	!	went	the	gun	,
"	砰	!	去	这	枪	,

“砰！”枪声响起。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɑːrm] [daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]

and	as	the	report	of	the	firearm	died	away	the	wolf	was	seen	to
和	作为	这	报告	的	这	火器	死亡	离开	这	狼	曾是	已见	到

['stægər] [ænd; ənd] [fɔːl] .

stagger	and	fall	.
错开	和	落下	.

随着枪声渐渐消失，人们看到那只狼踉跄着倒下了。

[suːn] [ðə; ði] [biːst] [ə'roʊz] [ə'gen] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

Soon	the	beast	arose	again	,	but	by	that	time	the	hired	man	was	ready	for
很快	这	兽	出现	再次	,	但	经过	那	时间	这	雇用	男人	曾是	准备好	为了

[ə'nʌðər] [ʃɑːt] .

another	shot	.
其他	射击	.

不久，那野兽再次出现，但那时雇工已经准备好再次射击。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [briːðd] [ɪts]

This	finished	the	beast	,	and	with	a	yelp	it	rolled	over	and	breathed	its
这	完成的	这	兽	,	和	和	一个	喊叫	它	滚动	超过	和	呼吸	它是

[læst] .

last	.
最后的	.

这下野兽彻底死了，它惨叫一声翻了个身，咽下了最后一口气。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['mɪstər] . ['ɔːldən] [brɪŋz] [nuːz]

MR	.	ALDEN	BRINGS	NEWS
先生	.	奥尔登	带来	消息

奥尔登先生带来消息

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

Exhausted	by	their	run	and	the	excitement	of	their	escape	,
筋疲力尽的	经过	他们的	跑步	和	这	激动	的	他们的	逃脱	,

他们因奔跑和逃脱的兴奋而筋疲力尽，

['læri] [ænd; ənd][tɑːm] ['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [tʃerz] ,

Larry	and	Tom	staggered	into	the	house	and	dropped	into	chairs	,
拉里	和	汤姆	交错	进入	这	房子	和	掉落	进入	椅子	,

拉里和汤姆踉跄着走进屋子，一屁股坐在椅子上。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [men] ['presɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

their	mother	and	the	hired	men	pressing	about	and	plying	them	with
他们的	母亲	和	这	雇用	男人	紧迫	关于	和	合奏	他们	和

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

他们的母亲和雇工围着他们，不停地问他们各种问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [breθ] [sə'fɪʃntli]

But	it	was	several	minutes	before	the	boys	recovered	their	breath	sufficiently
但	它	曾是	一些	分钟	前	这	男孩们	恢复	他们的	气息	足够

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

但过了好几分钟，男孩们才缓过劲来，能够说话了。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd] ,

Tom	was	the	first	to	get	over	his	fright	,	and	,
汤姆	曾是	这	第一的	到	得到	超过	他的	惊吓	,	和	,

汤姆是第一个克服恐惧的人，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

as	soon	as	he	could	control	his	voice	,
作为	很快	作为	他	可以	控制	他的	嗓音	,

他一能控制自己的声音，

[geɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['fɑːðər] ,

gave	a	vivid	account	of	their	attempt	to	reach	home	before	their	father	,
给予	一个	生动	帐户	的	他们的	试图	到	抵达	家	前	他们的	父亲	,

他们生动地描述了他们试图赶在父亲之前回家的过程。

[ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp] ,

their	hearing	the	uncanny	sound	from	the	swamp	,
他们的	听力	这	不可思议	声音	从	这	沼泽	,

他们听到了沼泽里传来的怪异声音，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['despərət] [reɪs]

the	sudden	appearance	of	the	wolf	behind	them	and	their	desperate	race
这	突然	外貌	的	这	狼	在后面	他们	和	他们的	绝望的	种族

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [biːst] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

to	get	to	the	house	before	the	beast	should	overtake	them	.
到	得到	到	这	房子	前	这	兽	应该	超过	他们	.

突然，狼出现在他们身后，他们拼命奔跑，想要在野兽追上他们之前跑到房子里。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['præktɪst] ['ʃuːtɪŋ] [læst] ['wɪntər] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ][æz; əz][ðə; ði]['stɔːri]

"	It's	a	good	thing	I	practiced	shooting	last	winter	,	"	exclaimed	Joe	as	the	story
"	它是	一个	好的	事物	我	练习	射击	最后的	冬天	,	"	惊呼	乔	作为	这	故事

['endɪd] .

ended	.
结束	.

“幸好我去年冬天练习过射击，”故事讲完后，乔感叹道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] .

He	was	proud	of	what	he	had	accomplished	.
他	曾是	自豪的	的	什么	他	有	完成	.

他为自己的成就感到自豪。

" [ðeəz; ðəz]['fɑːðər] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . [ˈɔːldən][æz; əz][ə; eɪ] " [woʊ] ! " ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd]

"	There's	father	,	"	declared	Mrs	.	Alden	as	a	"	whoa	!	"	sounded	from	the	yard
"	有	父亲	,	"	声明	太太	.	奥尔登	作为	一个	"	哇	!	"	听起来	从	这	院子

.

:
.

“爸爸在那儿！”奥尔登太太喊道，同时院子里传来一声“哇！”。

['kwɪkli] ['læri] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Quickly	Larry	picked	up	a	lantern	,	and	,	followed	by	all	but	his	mother	,
迅速地	拉里	挑选	向上	一个	灯笼	,	和	,	随后	经过	全部	但	他的	母亲	,

拉里迅速拿起一盏灯笼，除了他母亲以外，所有人都跟了上去。

[went] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ʌn'hɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] .

went	out	to	help	unhitch	the	horses	and	take	them	into	the	barn	.
去	出去	到	帮助	解开	这	马匹	和	拿	他们	进入	这	谷仓	.

出去帮忙解开马匹的缰绳，把它们牵进马厩。

" [wɒts] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	What's	been	going	on	?	"	demanded	the	farmer	as	the	others	joined	him	.
"	是什么	到过	去	在	?	"	要求	这	农民	作为	这	其他的	加入	他	.

“到底发生了什么事？”农夫问道，其他人也走了过来。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] .

"	I	heard	the	rifle	shot	.
"	我	听到	这	步枪	射击	.

我听到了枪声。

" ['iːgərli] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] .

"	Eagerly	they	all	started	to	tell	.
"	急切地	他们	全部	开始	到	告诉	.

他们都迫不及待地开始讲述。

" [dəunt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['ɔːldən] .

"	Don't	all	speak	at	once	,	"	interposed	Mr	.	Alden	.
"	不	全部	说话	在	一次	,	"	插入	先生	.	奥尔登	.

“不要同时发言，”奥尔登先生插话道。

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [soʊ] [fæst] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

"	You're	talking	so	loud	and	so	fast	I	can't	understand	a	word	.
"	你是	说	所以	大声	和	所以	快速地	我	不能	理解	一个	单词	.

“你说话声音太大、语速太快，我一个字都听不懂。”

[tɑːm] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] ?

Tom	,	suppose	you	explain	?
汤姆	,	认为	你	解释	?

汤姆，你来解释一下?

" [ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðə; ði] [teɪl] .

"	Excitedly	the	youngest	of	the	brothers	poured	forth	the	tale	.
"	兴奋地	这	最小的	的	这	兄弟	倾倒	前进	这	故事	.

兄弟中最小的弟弟兴奋地讲述了这个故事。

" [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['bræmli] , [eɪ] ?

"	A	wolf	in	Bramley	,	eh	?
"	一个	狼	在	布拉姆利	,	嗯	?

“布拉姆利有狼吗？”

[wel] , [wel] !

Well	,	well	!
出色地	,	出色地	!

哎呀，哎呀!

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [nɪr] [hoʊm] .

It's	a	good	thing	you	boys	were	so	near	home	.
它是	一个	好的	事物	你	男孩们	是	所以	靠近	家	.

幸好你们离家很近。

[ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['hæpəniŋz] .

This	is	sure	a	great	day	for	happenings	.
这	是	当然	一个	伟大的	天	为了	事件	.

今天真是个大事发生的日子。

[maɪ] [sʌnz] [get] [tʃeɪst] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrˌjɑːrd] [ænd; ənd] [aɪ] — —

My	sons	get	chased	into	their	own	dooryard	and	I	—	—
我的	儿子们	得到	追逐	进入	他们的	自己的	前院	和	我	—	—

我的儿子们被追赶到自家院子里，而我——

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ðə; ði]['fɑːrmər][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

"	But	as	though	to	arouse	their	curiosity	,	the	farmer	did	not	finish	his
"	但	作为	尽管	到	引起	他们的	好奇心	,	这	农民	做过	不是	结束	他的

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

“但仿佛是为了引起他们的好奇心，农夫并没有说完这句话。”

" [juː; jʊ] [wʌt] ? " [æskt] ['læri] .

"	You	what	?	"	asked	Larry	.
"	你	什么	?	"	问	拉里	.

“你说什么？”拉里问道。

" ['nevər] [maɪnd] [naʊ] .

"	Never	mind	now	.
"	绝不	头脑	现在	.

现在没关系了。

[pʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌp] .

Put	the	horses	up	.
放	这	马匹	向上	.

把马牵起来。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [tuː] [hɑːt] .

You	won't	have	to	feed	them	;	they're	too	hot	.
你	惯于	有	到	喂养	他们	;	它们是	也	热的	.

你不用喂它们了，它们太热了。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [heɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpər] .

Give	them	a	little	hay	and	then	come	in	to	supper	.
给	他们	一个	小的	干草	和	然后	来	在	到	晚餐	.

给它们喂点干草，然后进来吃晚饭。

" ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər]

"	Knowing	it	was	useless	to	try	to	get	their	father	to	satisfy	their
"	会心	它	曾是	无用	到	尝试	到	得到	他们的	父亲	到	满足	他们的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ɔːldən] ,

curiosity	,	for	Mr	.	Alden	,
好奇心	,	为了	先生	.	奥尔登	,

“他们知道试图让父亲满足他们的好奇心是徒劳的，因为奥尔登先生……”

[ðoʊ] [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] , [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [kɔːld] " [set][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

though	a	kindly	man	,	was	what	his	neighbors	called	"	set	in	his	ways	,
尽管	一个	亲切地	男人	,	曾是	什么	他的	邻居	称为	"	放	在	他的	方式	,

虽然他为人善良，但正如邻居们所说，他“固执己见”。

" [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Tom	and	Larry	ran	to	the	barn	to	open	the	door	,
"	汤姆	和	拉里	跑	到	这	谷仓	到	打开	这	门	,

汤姆和拉里跑到谷仓去开门，

[waɪl] [ðə; ði] [haɪrd] [men] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

while	the	hired	men	followed	with	the	horses	.
尽管	这	雇用	男人	随后	和	这	马匹	.

而雇工们则牵着马跟在后面。

['æftər] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [heɪ] , [ðə; ði] [fɔːr] [rɪ'tɜːrnd]

After	rubbing	the	animals	down	and	giving	them	some	hay	,	the	four	returned
后	擦	这	动物	向下	和	给予	他们	一些	干草	,	这	四	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

给动物们擦干身体，喂了它们一些干草后，四人回到了房子里。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['sʌpər][wʌz; wəz]['fɪnɪʃt][dɪd][ðə; ði]['fɑːrmər][deɪn][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][hɪz; ɪz][nuːz]

But	not	until	the	supper	was	finished	did	the	farmer	deign	to	impart	his	news
但	不是	直到	这	晚餐	曾是	完成的	做过	这	农民	设计	到	传授	他的	消息

.

:

.

但直到晚饭结束后，农夫才纡尊降贵地告诉他这个消息。

[ðen] , ['tɪltɪŋ] [bæk][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [æskt] :

Then	,	tilting	back	in	his	chair	,	he	looked	at	his	wife	and	asked	:
然后	,	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	他	看起来	在	他的	妻子	和	问	:

然后，他向后靠在椅子上，看着妻子问道：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['skɑːtlənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , [mɑː] ? "

"	How	would	you	like	to	take	the	boys	to	Scotland	for	the	summer	,	ma	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	拿	这	男孩们	到	苏格兰	为了	这	夏天	,	玛	?	"

“妈，您想带孩子们去苏格兰过暑假吗？”

" [tuː; tə]['skɑːtlənd] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] , [æz; əz] [ðoʊ] ['skersli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

"	To	Scotland	?	"	repeated	Mrs	.	Alden	,	as	though	scarcely	believing	her	ears	.
"	到	苏格兰	?	"	重复	太太	.	奥尔登	,	作为	尽管	几乎	相信	她	耳朵	.

“去苏格兰？”奥尔登太太重复道，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" ['θiədɔː] ['ɔːldən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ]['kreɪzi] ?

"	Theodore	Alden	,	are	you	going	crazy	?
"	西奥多	奥尔登	,	是	你	去	疯狂的	?

“西奥多·奥尔登，你疯了吗？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

What	are	you	talking	about	?	"
什么	是	你	说	关于	?	"

你在说什么？”

" [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['skɑːtlənd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['grɪnɪŋ] .

"	About	going	to	Scotland	,	"	answered	the	farmer	,	grinning	.
"	关于	去	到	苏格兰	,	"	回答	这	农民	,	咧嘴笑	.

“关于去苏格兰的事，”农夫笑着回答。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['kreɪzi] .

"	And	I'm	not	crazy	.
"	和	我是	不是	疯狂的	.

“我没疯。”

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

"	At	the	mention	of	the	trip	,
"	在	这	提到	的	这	旅行	,

“一提到这次旅行，

['læri] [ænd; ənd][tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['perənt] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

Larry	and	Tom	looked	at	their	parent	and	then	at	each	other	in	dismay	,
拉里	和	汤姆	看起来	在	他们的	父母	和	然后	在	每个	其他	在	沮丧	,

拉里和汤姆沮丧地看了看他们的父母，然后又互相看了看。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

for	they	had	planned	a	different	sort	of	way	for	spending	the	summer	.
为了	他们	有	计划	一个	不同的	种类	的	方式	为了	开支	这	夏天	.

因为他们原本计划用另一种方式度过夏天。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [drɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] [ə'gen] .

But	their	attention	was	quickly	drawn	to	their	father	again	.
但	他们的	注意力	曾是	迅速地	绘制	到	他们的	父亲	再次	.

但他们的注意力很快又被父亲吸引住了。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['skɑːtlənd][ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl][goʊ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz]
" I've got to go to Scotland and we might as well all go , " he was
" 我已经 得到 到 去 到 苏格兰 和 我们 可能 作为 出色地全部 去 , " 他 曾是
['seɪɪŋ] .
saying .
说 .

“我得去苏格兰，我们最好都去，”他说。

" [ðə; ði] [haɪrd] [men] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .
" The hired men can run the farm for the summer .
" 这 雇用 男人 能 跑步 这 农场 为了 这 夏天 .

“雇工们可以在夏天经营农场。”

" [læpsɪŋ] ['ɪntuː]['saɪləns] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , ['mɪstər] .
" Lapsing into silence as he watched the effect of his words , Mr .
" 失效 进入 沉默 作为 他 观看 这 影响 的 他的 字 , 先生 .

“看着自己话语的影响，先生陷入了沉默。”

['ɔːldən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
Alden enjoyed the looks of surprise and curiosity , then continued :
奥尔登 享受 这 看起来 的 惊喜 和 好奇心 , 然后 持续 :

奥尔登很享受大家惊讶和好奇的表情，然后继续说道：

" [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['bræmli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [neɪmd]
" When I got to Bramley this morning I found a letter from a man named
" 什么时候 我 得到 到 布拉姆利 这 早晨 我 成立 一个 信 从 一个 男人 命名
['henri] ['sɑːrdʒənt] ,
Henry Sargent ,
亨利 萨金特 ,

“今天早上我到布拉姆利的时候，发现了一封名叫亨利·萨金特的人写的信，

[ə; eɪ]['glɑːsgəu] ['lɔɪər] .
a Glasgow lawyer .
一个 格拉斯哥 律师 .

一位格拉斯哥律师。

[hiː; hi] [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['tɔməs] ['dɑːrwɛnt] , [hæd; həd][daɪd] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['oʊnli] [er] [tuː; tə]
He said my uncle , Thomas Darwent , had died , leaving me the only heir to
他 说 我的 叔叔 , 托马斯 达文特 , 有 死亡 , 离开 我 这 仅有的 继承人 到
[hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] .
his estates .
他的 庄园 .

他说我的叔叔托马斯·达文特去世了，我是他遗产的唯一继承人。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðɪs] [miːnz] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
Just how much money this means I don't know .
只是 如何 很多 钱 这 方法 我 不 知道 .

我不知道这具体意味着多少钱。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] . "
He said it might be ten thousand pounds . "
他 说 它 可能 是 十 千 磅 . "

他说可能要一万英镑。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

[ðæts] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['læri] , [ɪk'saɪtɪdli] .
that's fifty thousand dollars , " interposed Larry , excitedly .
那就是 五十 千 美元 , " 插入 拉里 , 兴奋地 .

“那是五万美元呢，”拉里兴奋地插话道。

" [dʒʌst][soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Just	so	,	"	returned	his	father	.
"	只是	所以	,	"	返回	他的	父亲	.

“正是如此，”他父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] .

"	It	may	be	more	.
"	它	可能	是	更多的	.

“可能不止如此。”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [ðæts] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɔːr] [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm]

I	can't	make	out	whether	that's	the	amount	of	cash	or	if	that's	what	it	will	come
我	不能	制作	出去	无论	那就是	这	数量	的	现金	或者如果		那就是	什么	它	将要	来

[tuː; tə] [wen] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][soʊld] . "

to	when	the	land	and	houses	are	sold	.	"
到	什么时候	这	土地	和	房屋	是	卖	.	"

我搞不清楚这指的是现金金额，还是土地和房屋出售后的最终金额。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] .

"	You	can	write	and	find	out	,	"	suggested	Mrs	.	Alden	.
"	你	能	写	和	寻找	出去	,	"	建议	太太	.	奥尔登	.

“你可以写信去查一下，”奥尔登夫人建议道。

" [aɪ][kæn; kən] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	I	can	write	,	but	I	doubt	if	I	can	find	out	,	"	chuckled	the	farmer	.
"	我	能	写	,	但	我	怀疑	如果	我	能	寻找	出去	,	"	轻笑	这	农民	.

“我会写，但我怀疑我能不能查到，”农夫笑着说。

" [ðoʊz] ['lɔɪər] [tʃæps] [juːz] [sʌtʃ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [wɜːrdz] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .

"	Those	lawyer	chaps	use	such	high	-	sounding	words	,	you	can't	tell	what	they	mean	.
"	那些	律师	小伙子们	使用	这样的	高的	-	听起来	字	,	你	不能	告诉	什么	他们	意思是	.

“那些律师用的词听起来都很高深莫测，你根本听不懂他们在说什么。”

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑːrwɛnt] [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [er] ,

If	Uncle	Darwent	made	me	his	heir	,
如果	叔叔	达文特	制成	我	他的	继承人	,

如果达文特叔叔立我为继承人，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [aɪ][get][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][get] .

I'm	going	to	see	I	get	all	there	Is	to	get	.
我是	去	到	看	我	得到	全部	那里	是	到	得到	.

我要确保我能得到所有想要的东西。

[noʊ] ['skɔtʃmən] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃiːt] ['θiədɔː] ['ɔːldən] [aʊt] [ʌv; əv] [wɒts] [hɪz; ɪz] .

No	Scotchman	is	going	to	cheat	Theodore	Alden	out	of	what's	his	.
不	苏格兰人	是	去	到	欺骗	西奥多	奥尔登	出去	的	是什么	他的	.

没有哪个苏格兰人能从西奥多·奥尔登手中夺走属于他的东西。

[suːnz] [aɪ'd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] ,

Soon's	I'd	made	up	my	mind	to	that	,
很快	ID	制成	向上	我的	头脑	到	那	,

我很快就下定了决心。

[aɪ] [droʊv] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɑːmˌstɛd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] . "

I	drove	over	to	Olmsted	and	made	arrangements	to	sail	from	New	York	on	Saturday	.	"
我	驾驶	超过	到	奥姆斯特德	和	制成	安排	到	帆	从	新的	约克	在	周六	.	"

我开车去了奥姆斯特德，安排周六从纽约乘船出发。

" ['sætərdeɪ] ?
" **Saturday** ?
" 周六 ?

“周六?

[waɪ] [ðæts] ['oʊnli] [θriː] [deɪz] [ɔːf] !
Why **that's** **only** **three** **days** **off** **!**
为什么 那就是 仅有的 三 天 离开 !

那才放三天假啊!

" [prəu'testid]['mɪsɪz] . ['ɔːldən] .
" **protested** **Mrs** **.** **Alden** **.**
" 抗议 太太 . 奥尔登 .

“奥尔登夫人抗议道。”

" [wel] , ['itl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nuː]
" **Well** **,** **it'll** **only** **take** **a** **night** **and** **part** **of** **a** **day** **to** **get** **to** **New**
" 出色地 , 它将 仅有的 拿 一个 夜晚 和 部分 的 一个 天 到 得到 到 新的

“嗯，到新奥尔良只需要一夜零半天的时间。”

[jɔːk] .
York **.**
约克 .

约克。

['ðætəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [get] ['redi] , [mɑː] .
That'll **give** **you** **a** **day** **and** **a** **half** **to** **get** **ready** **,** **ma** **.**
那将 给 你 一个 天 和 一个 一半 到 得到 准备好 , 玛 .

妈，这样你就有一天半的时间准备了。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] [dɪ'laɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] ,
" **The** **thought** **of** **a** **trip** **to** **Scotland** **delighted** **Mrs** **.** **Alden** **,**
" 这 想法 的 一个 旅行 到 苏格兰 高兴极了 太太 . 奥尔登 ,

“想到要去苏格兰旅行，奥尔登夫人就高兴极了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and **she** **immediately** **began** **to** **plan** **how** **she** **could** **get** **the** **boys** **,**
和 她 立即地 开始 到 计划 如何 她 可以 得到 这 男孩们 ,

她立刻开始计划如何才能得到那些男孩。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr'self] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
her **husband** **and** **herself** **ready** **in** **such** **a** **short** **space** **of** **time** **.**
她 丈夫 和 她自己 准备好 在 这样的 一个 短的 空间 的 时间 .

她和丈夫在如此短的时间内就准备就绪。

[bʌt; bət] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .
But **Larry** **and** **Tom** **showed** **no** **signs** **of** **enthusiasm** **.**
但 拉里 和 汤姆 显示 不 标志 的 热情 .

但拉里和汤姆却丝毫没有表现出热情。

['noʊtɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['saɪləns] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪk'skleɪmd] :
Noticing **their** **silence** **,** **their** **father** **exclaimed** **:**
注意到 他们的 沉默 , 他们的 父亲 惊呼 :

父亲见他们沉默不语，便大声说道:

" [dəunt][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ?
" **Don't** **you** **boys** **want** **to** **go** **?**
" 不 你 男孩们 想 到 去 ?

你们不想去吗?

[aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][soʊ]['kwaɪət] [bɪ'fɔːr] [wen] [ə; eɪ] [trɪp] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] . "
I **never** **knew** **you** **so** **quiet** **before** **when** **a** **trip** **was** **mentioned** **.** **"**
我 绝不 知道 你 所以 安静的 前 什么时候 一个 旅行 曾是 提及 . "

我以前从未见过你一提到旅行就这么沉默。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['hʌstɪd] [ɪz][ɑːn] ['sætərdeɪ] , " [sed] ['læri] ,
" But the ball game with Husted is on Saturday , " said Larry ,
" 但 这 球 游戏 和 赫斯特德 是 在 周六 , " 说 拉里 ,

“但是和赫斯特德队的比赛是在周六，”拉里说。

['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
giving voice to the thought uppermost in his mind .
给予 嗓音 到 这 想法 最上层 在 他的 头脑 .

说出他心中最为强烈的想法。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kəm'per] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['skɑːtlənd]
as though he realized that it was foolish to compare a trip to Scotland
作为 尽管 他 已实现 那 它 曾是 愚蠢 到 比较 一个 旅行 到 苏格兰
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] ,
with a game of baseball ,
和 一个 游戏 的 棒球 ,

仿佛他意识到把去苏格兰旅行比作一场棒球比赛是愚蠢的。

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [bɪ'saɪdz] , [tɑːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
he added : " Besides , Tom and I were planning — that is ,
他 额外 : " 除了 , 汤姆 和 我 是 规划 — 那 是 ,

他补充道：“此外，汤姆和我正在计划——也就是说，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ][aʊt][tuː; tə] - [ænd; ənd][spend]
we were going to ask you if we couldn't go out to Tolopah and spend
我们 是 去 到 问 你 如果 我们 不能 去 出去 到 - 和 花费
[ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrəs] [ænd; ənd] [bɪl] ['wɪldər] [ɑːn][ðer; ðər] [ræntʃ] .
the summer with Horace and Bill Wilder on their ranch .
这 夏天 和 贺拉斯 和 账单 怀尔德 在 他们的 牧场 .

我们本来想问问你，我们能不能去托洛帕，在霍勒斯和比尔·怀尔德的牧场上度过夏天。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] ['oʊvər]
" With this announcement of a plan which the brothers had discussed over
" 和 这 公告 的 一个 计划 哪个 这 兄弟 有 讨论 超过
[ænd; ənd]['oʊvər] ,
and over ,
和 超过 ,

“随着兄弟俩反复讨论的这项计划的宣布，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz]
wondering how they could bring it about , the boys anxiously watched their father's
好奇 如何 他们 可以 带来 它 关于 , 这 男孩们 焦虑地 观看 他们的 父亲的
[feɪs] .
face .
脸 .

男孩们焦急地观察着父亲的脸，想知道该如何才能实现这个目标。

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [eɪ] ? " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .
" So that's how the wind blows , eh ? " he commented .
" 所以 那就是 如何 这 风 打击 , 嗯 ? " 他 评论 .

“原来风是这么吹的啊？”他评论道。

" [wel] , [mɑː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
" Well , ma , what do you say ?
" 出色地 , 玛 , 什么 做 你 说 ?

“妈，您觉得怎么样？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːr][let][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ?

Shall	**we**	**take**	**the**	**boys**	**with**	**us**	**or**	**let**	**them**	**go**	**to**	**the**	**ranch**	**?**
将	我们	拿	这	男孩们	和	我们	或者	让	他们	去	到	这	牧场	?

我们是带孩子们一起去，还是让他们去农场?

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kwaɪət] ['mʌðɝz] [aɪ] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɑːn][hɜːr; hər][sʌnz] -

"	**With**	**her**	**quiet**	**mother's**	**eye**	**Mrs**	**.**	**Alden**	**caught**	**the**	**appeal**	**on**	**her**	**sons**	**'**
"	和	她	安静的	母亲的	眼睛	太太	.	奥尔登	捕捉	这	上诉	在	她	儿子们	-

['feɪsɪz][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'plaɪd] :

faces	**and**	**after**	**a**	**short**	**deliberation**	**replied**	**:**
面孔	和	后	一个	短的	审议	回复	:

“奥尔登太太用她那慈母般平静的目光，察觉到儿子们脸上的恳求，略作思索后回答道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['betər] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪldər] — [ðæt][ɪz] ,

"	**I**	**think**	**they'd**	**be**	**better**	**off**	**with**	**the**	**Wilders**	**—**	**that**	**is**	**,**
"	我	思考	他们会	是	更好的	离开	和	这	威尔德斯	—	那	是	,

“我认为他们和维尔德斯在一起会更好——也就是说，

[ɪf] [ðeid] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] . "

if	**they'd**	**like**	**to**	**have**	**the**	**boys**	**visit**	**them**	**.**	**"**
如果	他们会	喜欢	到	有	这	男孩们	访问	他们	.	"

如果他们愿意让孩子们来拜访他们的话。

" [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [təˈgeðər] .

"	**Hooray**	**!**	**hooray**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**boys**	**together**	**.**
"	万岁	!	万岁	!	"	哭	这	男孩们	一起	.

“万岁！万岁！”男孩们齐声喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['telɪgræf] [ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . ['wɪldər] [təˈnaɪt] , " [sed] ['læri] .

"	**We**	**can**	**telegraph**	**and**	**ask**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**tonight**	**,**	**"**	**said**	**Larry**	**.**
"	我们	能	电报	和	问	先生	.	怀尔德	今晚	,	"	说	拉里	.

“我们可以今晚发个电报问问怀尔德先生，”拉里说。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['bræmli] [ænd; ənd][send][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['fɑːðər] ? "

"	**Can**	**we**	**go**	**to**	**Bramley**	**and**	**send**	**the**	**message**	**,**	**father**	**?**	**"**
"	能	我们	去	到	布拉姆利	和	发送	这	信息	,	父亲	?	"

“父亲，我们可以去布拉姆利把消息送过去吗？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [wɪl] [send]

"	**You**	**can**	**telephone**	**the**	**message**	**to**	**the**	**station**	**and**	**the**	**operator**	**will**	**send**
"	你	能	电话	这	信息	到	这	车站	和	这	操作员	将要	发送

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“您可以打电话到电台留言，接线员会帮您发送。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] ,

"	**And**	**while**	**the**	**boys**	**puzzled**	**over**	**the**	**wording**	**of**	**the**	**telegram**	**,**
"	和	尽管	这	男孩们	困惑	超过	这	措辞	的	这	电报	,

“当男孩们还在琢磨电报的措辞时，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [hɪz; ɪz] ['letər] [frʌm; frəm]['skɑːtlənd] .

their	**father**	**re**	**-**	**read**	**his**	**letter**	**from**	**Scotland**	**.**
他们的	父亲	关于	-	读	他的	信	从	苏格兰	.

他们的父亲重读了一遍他从苏格兰寄来的信。

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['telɪgræm] ['redi] , " [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] ['prez(ə)ntli] .

"	**I've**	**got**	**the**	**telegram**	**ready**	**,**	**"**	**Tom**	**exclaimed**	**presently**	**.**
"	我已经	得到	这	电报	准备好	,	"	汤姆	惊呼	目前	.

“我已经把电报准备好了，”汤姆立刻说道。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

" [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skrɪblɪŋ] [hiː; hi]
" And picking up the piece of paper on which he had been scribbling he
" 和 挑选 向上 这 片 的 纸 在 哪个 他 有 到过 涂鸦 他
[riːd] :
read :
读 :

他拿起那张他一直在涂涂画画的纸，读道：

" [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['wɪldər] ,
" BILL AND HORACE WILDER ,
" 账单 和 贺拉斯 更狂野 ,

“比尔和霍勒斯·怀尔德，

" - , [nuː] ['meksɪkoʊ] :
" Tolopah , New Mexico :
" - , 新的 墨西哥 :

新墨西哥州托洛帕：

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ['sætərdeɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
" We can leave Saturday to visit you .
" 我们 能 离开 周六 到 访问 你 .

“我们可以周六去看你。”

[duː][juː; jʊ]
Do you
做 你

你

[wɑːnt][ˌjuː 'es] ?
want us ?
想 我们 ?

需要我们吗?

['ænsər] [kwɪk] .
Answer quick .
回答 快的 .

尽快回答。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
Father and mother
父亲 和 母亲

父母

[liːv] ['fraɪdeɪ][fɔːr; fər]['skɑːtlənd] .
leave Friday for Scotland .
离开 星期五 为了 苏格兰 .

周五出发前往苏格兰。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ,
We'll have to go ,
出色地 有 到 去 ,

我们得走了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es] .
if you don't want us .
如果 你 不 想 我们 .

如果你不想要我们。

" ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] ['ɔːldən] . "
" LARRY AND TOM ALDEN . "
" 拉里 和 汤姆 奥尔登 . "

“拉里和汤姆·奥尔登。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtər] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" You might make it shorter , " chuckled the farmer .
" 你 可能 制作 它 较短 , " 轻笑 这 农民 .

“你或许可以把它缩短一些，”农夫笑着说。

" [ænd; ənd] ['mʌd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
" And muddle it all up so they wouldn't understand it any better than you
" 和 混乱 它 全部向上 所以 他们 不会 理解 它 任何 更好的 比 你
[duː][jʊr; jər] ['lɔjɜ˞z] ['letər] ,
do your lawyer's letter ,
做 你的 律师 信 ,

“把所有事情都搞得一团糟，让他们看不懂的程度还不如你看懂你律师的信。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['læri] .
" returned Larry .
" 返回 拉里 .

拉里回来了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] , " [grɪnd] [dʒoʊ] , [huːz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] [tɜːrmz]
" That's a bull's - eye , " grinned Joe , whose mind was running to shooting terms
" 那就是 一个 公牛的 - 眼睛 , " 咧嘴一笑 乔 , 谁 头脑 曾是 跑步 到 射击 条款
.
:
.

“正中靶心！”乔咧嘴一笑，脑子里全是射击术语。

[ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [nɔːr] ['mʌðər] [ˌɪntər'poʊzd] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ,
And as neither their father nor mother interposed any objections ,
和 作为 两者都不 他们的 父亲 也不 母亲 插入 任何 反对意见 ,

由于他们的父母都没有提出任何反对意见，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['telifəund] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət] ['bræmli] , [huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
the boys telephoned the message to the operator at Bramley , who promised to
这 男孩们 电话 这 信息 到 这 操作员 在 布拉姆利 , WHO 承诺 到
[send] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .
send it at once .
发送 它 在 一次 .

男孩们打电话到布拉姆利的接线员那里留言，接线员答应立即发送。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
WORD FROM THE WEST
单词 从 这 西方

来自西方的消息

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɪn]
Anxiously the two brothers waited for some news from the West and in
焦虑地 这 二 兄弟 等待 为了 一些 消息 从 这 西方 和 在
[ðə; ði] ['miːntaɪm] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə]['skɑːtlənd] .
the meantime got ready for the trip to Scotland .
这 与此同时 得到 准备好 为了 这 旅行 到 苏格兰 .

两兄弟焦急地等待着来自西方的消息，同时准备前往苏格兰的旅程。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['skɑːtlənd] ! " [said] [tɑːm] .

"	Oh	,	I	don't	want	to	go	to	Scotland	!	"	sighed	Tom	.
"	哦	,	我	不	想	到	去	到	苏格兰	!	"	叹了口气	汤姆	.

“哦，我不想去苏格兰！”汤姆叹了口气。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] . "

"	I	want	to	go	to	the	ranch	.	"
"	我	想	到	去	到	这	牧场	.	"

“我想去牧场。”

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Well	,	we've	got	to	take	what	comes	,	"	answered	his	brother	.
"	出色地	,	我们已经	得到	到	拿	什么	来	,	"	回答	他的	兄弟	.

“好吧，我们只能接受现实了。”他哥哥回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [skuːl] [tʃʌmz] .

The	boys	went	down	to	town	and	said	good	-	by	to	their	school	chums	.
这	男孩们	去	向下	到	镇	和	说	好的	-	经过	到	他们的	学校	朋友们	.

男孩们下城去和他们的同学们告别。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] [frʌm; frəm]

All	were	sorry	they	were	going	away	and	said	they	would	be	missed	from
全部	是	对不起	他们	是	去	离开	和	说	他们	会	是	错过	从

[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [tiːm] .

the	baseball	team	.
这	棒球	团队	.

他们都对即将离开感到难过，并表示棒球队会想念他们。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [met] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smaɪl] [ɑːn]

Returning	to	the	farm	,	their	mother	met	them	with	a	peculiar	smile	on
返回	到	这	农场	,	他们的	母亲	遇见	他们	和	一个	奇特	微笑	在

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

回到农场后，他们的母亲带着一种奇特的微笑迎接他们。

" ['eni] [nuːz] ?

"	Any	news	?
"	任何	消息	?

“任何新闻?

" [ðeɪ] [æskt] ['iːgərli] .

"	they	asked	eagerly	.
"	他们	问	急切地	.

他们急切地问道。

" [jes] , [wɜːrd] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] . "

"	Yes	,	word	came	over	the	telephone	a	while	ago	.	"
"	是的	,	单词	来了	超过	这	电话	一个	尽管	前	.	"

“是的，不久前通过电话接到了消息。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [mɑː] ? "

"	And	what	Is	it	,	ma	?	"
"	和	什么	是	它	,	玛	?	"

“妈，到底是什么事？”

" [ðə; ði] ['wɪldər] [seɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] — — "

"	The	Wilders	say	to	come	and	—	—	"
"	这	威尔德斯	说	到	来	和	—	—	"

“威尔德一家说来——”

" [huˈreɪ] ! "
" **Hooray** **!** **"**
" 万岁 ! "

“好耶！”

" [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] , " [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
" **And** **not** **to** **bring** **a** **trunk** **,** **"** **finished** **the** **mother** **.**
" 和 不是 到 带来 一个 树干 , " 完成的 这 母亲 .

“而且不要带行李箱，”母亲最后说道。

" [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈsʌmər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [trʌŋk] ! "
" **The** **idea** **of** **two** **boys** **going** **away** **all** **summer** **without** **a** **trunk** **!** **"**
" 这 主意 的 二 男孩们 去 离开 全部 夏天 没有 一个 树干 ! "

“两个男孩整个夏天都出去玩，居然没带行李箱！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [trʌŋk] ! " [dɪˈklerd] [tɑːm] .
" **Of** **course** **we** **won't** **need** **a** **trunk** **!** **"** **declared** **Tom** **.**
" 的 课程 我们 惯于 需要 一个 树干 ! " 声明 汤姆 .

“我们当然不需要行李箱！”汤姆说道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ræntʃ] [tɪl] [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][hoʊm][aɪ][dəʊnt][ɪnˈtend]
" **From** **the** **time** **we** **reach** **the** **ranch** **till** **we** **start** **for** **home** **I** **don't** **intend**
" 从 这 时间 我们 抵达 这 牧场 直到 我们 开始 为了 家 我 不 打算
[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt] [ɔːr][ˈkɑːlər] . "
to **wear** **a** **white** **shirt** **or** **collar** **.** **"**
到 穿 一个 白色的 衬衫 或者 衣领 . "

“从我们到达牧场到我们启程回家这段时间，我都不打算穿白衬衫或白领衣服。”

" [wen] [wiː; wi][get] [aʊt][ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈaʊtˌfɪts] , " [sed] [ˈlæri] .
" **When** **we** **get** **out** **there** **we** **can** **buy** **some** **cowboy** **outfits** **,** **"** **said** **Larry** **.**
" 什么时候 我们 得到 出去 那里 我们 能 买 一些 牛仔 服装 , " 说 拉里 .

“等我们到了那里，就可以买些牛仔服了，”拉里说。

" [huˈreɪ] [fɔːr; fər] - !
" **Hooray** **for** **Tolopah** **!**
" 万岁 为了 - !

“托洛帕万岁！”

" [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
" **The** **receipt** **of** **the** **message** **,**
" 这 收据 的 这 信息 ,

“收到消息后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtelɪfəund] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət] [ˈbræmli] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn]
which **had** **been** **telephoned** **by** **the** **agent** **at** **Bramley** **while** **the** **boys** **were** **on**
哪个 有 到过 电话 经过 这 代理人 在 布拉姆利 尽管 这 男孩们 是 在
[ðer; ðər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
their **way** **back** **from** **the** **town** **,**
他们的 方式 后退 从 这 镇 ,

男孩们从布拉姆利镇返回的途中，布拉姆利的代理人打来了电话。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ˈlæri] [ɔːr][tɑːm][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ]
was **more** **of** **a** **relief** **than** **either** **Larry** **or** **Tom** **was** **willing** **to** **acknowledge**
曾是 更多的 的 一个 宽慰 比 任何一个 拉里 或者 汤姆 曾是 愿意的 到 承认
.
:
.

这让拉里和汤姆都松了一口气，但他们都不愿意承认这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [fuːd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['relɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðer; ðər] [driːm]

And	they	ate	their	food	with	greater	relish	in	the	certainty	that	their	dream
和	他们	吃	他们的	食物	和	更大的	尽情享用	在	这	肯定	那	他们的	梦

[ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] [rænʧ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [truː] .

of	going	to	live	on	a	ranch	was	to	come	true	.
的	去	到	居住	在	一个	牧场	曾是	到	来	真的	.

他们更加津津有味地享用着食物，因为他们确信自己去牧场生活的梦想即将实现。

[iːʧ] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [raʊzd]

Each	was	absorbed	in	his	own	thoughts	when	the	voice	of	their	father	roused
每个	曾是	吸收	在	他的	自己的	想法	什么时候	这	嗓音	的	他们的	父亲	唤醒

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正当他们各自沉浸在自己的思绪中时，父亲的声音将他们唤醒。

" [naʊ] [ðæt] [its] [dɪ'saɪdɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [west] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Now	that	it's	decided	you	are	going	West	,	"	he	was	saying	,
"	现在	那	它是	决定	你	是	去	西方	,	"	他	曾是	说	,

“既然你们决定要去西部，”他说道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['ɑːmˌstɛd] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['stiːmər] ['tɪkɪts] .

"	I	reckon	I'll	go	over	to	Olmsted	and	make	sure	about	our	steamer	tickets	.
"	我	估计	患病的	去	超过	到	奥姆斯特德	和	制作	当然	关于	我们的	汽船	门票	.

“我想我应该去奥姆斯特德那边确认一下我们的轮船票。”

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [tuː] [mʌʧ] [taɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

We	won't	have	any	too	much	time	in	New	York	.
我们	惯于	有	任何	也	很多	时间	在	新的	约克	.

我们在纽约的时间不会太长。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	boys	can	go	with	me	if	you	like	.
你	男孩们	能	去	和	我	如果	你	喜欢	.

你们几个男生如果愿意的话可以跟我一起去。

" [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

"	Glad	of	the	opportunity	,
"	高兴的	的	这	机会	,

很高兴有这个机会，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dɪnər] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd]

the	boys	finished	their	dinner	quickly	and	were	soon	whirling	over	the	hard
这	男孩们	完成的	他们的	晚餐	迅速地	和	是	很快	旋转	超过	这	难的

[kleɪ] [roʊd][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['fɑːðɝz] [spæn][ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['hɔːrsɪz] .

clay	road	behind	their	father's	span	of	spirited	horses	.
黏土	路	在后面	他们的	父亲的	跨度	的	精神抖擞	马匹	.

男孩们很快吃完了晚饭，随即跟在父亲那群精力充沛的马后面，在坚硬的泥土路上飞驰而去。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , " [sed]

"	I've	decided	to	give	each	of	you	two	hundred	and	fifty	dollars	,	"	said
"	我已经	决定	到	给	每个	的	你	二	百	和	五十	美元	,	"	说

['mɪstər] . ['ɔːldən] ,

Mr	.	Alden	,
先生	.	奥尔登	,

“我决定给你们每人250美元，”奥尔登先生说。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [aʊt] [laʊd] .

as	though	expressing	his	thoughts	out	loud	.
作为	尽管	表达	他的	想法	出去	大声	.

仿佛在大声表达自己的想法。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] !
Two hundred and fifty dollars !
二 百 和 五十 美元 !

二百五十美元！

[ðæts] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][hæd; həd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ɪn] [dɪ'laɪt] .
That's more money than I ever had all at once , " exclaimed Tom in delight .
那就是 更多的 钱 比 我 曾经 有 全部 在 一次 , " 惊呼 汤姆 在 喜 .

“这比我以前一次性拥有的钱还要多！”汤姆高兴地惊呼道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [spend] , ['læri] . "
" Think of having all that to spend , Larry . "
" 思考 的 拥有 全部 那 到 花费 , 拉里 . "

“想想看，拉里，你可以把所有钱都花掉。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [wɔːrnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" But you mustn't spend it all , " warned their father .
" 但 你 不得 花费 它 全部 , " 警告 他们的 父亲 .

“但是你们不能把钱全花光，”他们的父亲警告说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [tɑːm] ,
" I was going to say when you interrupted , Tom ,
" 我 曾是 去 到 说 什么时候 你 中断 , 汤姆 ,

“我正要说，你就打断我了，汤姆。”

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [jʊr; jər] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɜːθs]
that out of this money you must pay your railroad tickets , for your berths
那 出去 的 这 钱 你 必须 支付 你的 铁路 门票 , 为了 你的 泊位
[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
to sleep in ,
到 睡觉 在 ,

你必须用这笔钱支付火车票和卧铺费用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [miːlz] .
and for your meals .
和 为了 你的 餐 .

以及您的餐食。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
These things will amount to about seventy - five dollars , I should think . "
这些 事物 将要 数量 到 关于 七十 - 五 美元 , 我 应该 思考 . "

我想这些东西加起来大概要七十五美元吧。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [stɪl] [liːv] [ˌjuː 'es][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , "
" But that will still leave us one hundred and seventy - five dollars , "
" 但 那 将要 仍然 离开 我们 一 百 和 七十 - 五 美元 , "
[dɪ'klerd] [tɑːm] .
declared Tom .
声明 汤姆 .

“但那样我们还能剩下175美元，”汤姆说道。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][get] [bæk] .
" True enough , but don't forget it will cost seventy - five dollars to get back .
" 真的 足够的 , 但 不 忘记 它 将要 成本 七十 - 五 美元 到 得到 后退 .

“没错，但别忘了返回需要花费 75 美元。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,

If	I	were	you	,	when	you	get	to	the	ranch	,
如果	我	是	你	,	什么时候	你	得到	到	这	牧场	,

如果我是你，当你到达牧场时，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪ'tɜːrn] ['tɪkɪts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪldər] .

I	would	give	the	money	for	your	return	tickets	to	Mr	.	Wilder	.
我	会	给	这	钱	为了	你的	返回	门票	到	先生	.	怀尔德	.

我会把买你回程机票的钱给怀尔德先生。

['hiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [soʊ] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

He'll	keep	it	for	you	,	so	you'll	be	sure	not	to	spend	it	.
地狱	保持	它	为了	你	,	所以	你会	是	当然	不是	到	花费	它	.

他会帮你保管，这样你肯定不会花掉它。

" [its] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] ['eni]

"	It's	a	thing	you	ought	always	to	remember	when	you	take	a	trip	of	any
"	它是	一个	事物	你	应该	总是	到	记住	什么时候	你	拿	一个	旅行	的	任何

['dɪstəns] — ['ɔːlweɪz] [seɪv] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [hoʊm]

distance	—	always	save	enough	out	of	your	money	to	carry	you	back	home
距离	—	总是	节省	足够的	出去	的	你的	钱	到	携带	你	后退	家

“无论你进行任何长途旅行，都应该记住一点——一定要预留足够的钱，以备回家之需。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər]

"	The	boys	promised	to	do	as	their	father	suggested	,	and	the	farmer
"	这	男孩们	承诺	到	做	作为	他们的	父亲	建议	,	和	这	农民

[kən'tɪnjuːd] :

continued	:
持续	:

男孩们答应按照父亲的建议去做，农夫继续说道：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	This	will	be	your	first	experience	with	the	world	,
"	这	将要	是	你的	第一的	经验	和	这	世界	,

这将是你第一次接触这个世界，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːt]

and	I	don't	want	you	to	forget	the	things	your	mother	and	I	have	taught
和	我	不	想	你	到	忘记	这	事物	你的	母亲	和	我	有	教授

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我不想让你忘记你妈妈和我教给你的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bæd] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [laɪf] ,

"	It	takes	bad	men	as	well	as	good	to	make	up	life	,
"	它	需要	坏的	男人	作为	出色地	作为	好的	到	制作	向上	生活	,

“生活既有好人，也有坏人，两者共同构成了人生。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][bæd] [men] [hæd; həd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [taɪm] [ʌv; əv]

and	somehow	it	seems	as	though	the	bad	men	had	the	easiest	time	of
和	不知何故	它	似乎	作为	尽管	这	坏的	男人	有	这	最容易	时间	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不知为何，坏人似乎过得最轻松。

[juːl] [faɪnd] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðer; ðər] [wɪts] [ɪn] - .

You'll	find	gamblers	and	others	who	live	by	their	wits	in	Tolopah	.
你会	寻找	赌徒	和	其他的	WHO	居住	经过	他们的	智慧	在	-	.

在托洛帕，你会发现赌徒和其他靠机智谋生的人。

[ðeɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] ,

They'll	try	to	be	pleasant	to	you	because	you	are	young	,
他们会	尝试	到	是	令人愉快的	到	你	因为	你	是	年轻的	,

他们会因为你年轻而对你很友好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['mʌni]

and	when	they	learn	you	are	from	the	East	they	will	try	to	get	your	money
和	什么时候	他们	学习	你	是	从	这	东方	他们	将要	尝试	到	得到	你的	钱

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

away	from	you	.
离开	从	你	.

当他们得知你来自东方时，他们会想方设法骗走你的钱。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

"	You	must	also	be	careful	to	whom	you	speak	on	the	train	.
"	你	必须	还	是	小心	到	谁	你	说话	在	这	火车	.

“在火车上，你也要小心和谁说话。”

['ʌndər] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Under	no	conditions	mention	anything	about	the	money	you	have	with	you	.
在下面	不	状况	提到	任何事物	关于	这	钱	你	有	和	你	.

在任何情况下都不要提及你身上携带的钱款。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [sʌm; səm] ,

A	lot	of	people	,	when	they	have	any	substantial	sum	,
一个	很多	的	人们	,	什么时候	他们	有	任何	重大的	和	,

很多人，当他们拥有一笔可观的财富时，

['iːðər] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

either	like	to	show	it	In	some	way	or	to	talk	about	it	,	and	then	,
任何一个	喜欢	到	展示	它	在	一些	方式	或者	到	讲话	关于	它	,	和	然后	,

要么喜欢以某种方式展示出来，要么喜欢谈论它，然后，

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wʌndər] .

if	they	happen	to	be	robbed	of	it	,	they	wonder	.
如果	他们	发生	到	是	被抢劫	的	它	,	他们	想知道	.

他们会想，如果他们的东西被偷了怎么办。

[rɪ'membər] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [θiːf] [baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

Remember	you	can't	recognize	a	thief	by	his	clothes	,
记住	你	不能	认出	一个	贼	经过	他的	衣服	,

记住，你不能通过衣着来识别小偷。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪkɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	lots	of	the	slickest	of	them	travel	about	the	country	.
和	很多	的	这	最光滑的	的	他们	旅行	关于	这	国家	.

其中许多最时髦的人周游全国。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [əd'vaɪs] ['mɪstər] . ['ɔːldən] ['kaʊnsəld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

"	With	this	and	other	advice	Mr	.	Alden	counseled	his	sons	,
"	和	这	和	其他	建议	先生	.	奥尔登	咨询	他的	儿子们	,

“奥尔登先生用这条以及其他一些建议来劝诫他的儿子们，

[ænd; ənd][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

and	so	interested	did	they	become	in	what	he	told	them	about	the	country	of
和	所以	感兴趣的	做过	他们	变得	在	什么	他	讲述	他们	关于	这	国家	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɑːm,stɛd]

which	they	were	soon	to	have	their	first	glimpse	that	they	were	in	Olmsted
哪个	他们	是	很快	到	有	他们的	第一的	一瞥	那	他们	是	在	奥姆斯特德

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

almost	before	they	knew	it	.
几乎	前	他们	知道	它	.

他们对他讲述的关于他们即将第一次见到的那个国家的事情非常感兴趣，以至于他们几乎在不知不觉中就到了奥姆斯特德。

['goʊɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , ['mɪstər] . ['ɔːldən] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

Going	first	to	the	bank	,	Mr	.	Alden	drew	out	the	money	for	his	sons	,
去	第一的	到	这	银行	,	先生	.	奥尔登	画	出去	这	钱	为了	他的	儿子们	,

奥尔登先生先去了银行，取出了给儿子们的钱。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['kredɪt][fɔːr; fər][hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz]

obtained	a	letter	of	credit	for	himself	and	then	arranged	to	purchase	his
获得	一个	信	的	信用	为了	他自己	和	然后	安排	到	购买	他的

['stiːmʃɪp] ['tɪkɪts] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] ,

steamship	tickets	in	Pittsburg	,
轮船	门票	在	匹兹堡	,

他为自己办理了信用证，然后安排在匹兹堡购买轮船船票。

['wɪðər] [ɔːl] [fɔːr] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tə'geðər] .

whither	all	four	travelers	were	going	together	.
往哪里去	全部	四	旅行者	是	去	一起	.

这四位旅行者将一起前往同一个地方。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['pækɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]

When	they	reached	home	Mrs	.	Alden	had	finished	her	packing	and	all	was
什么时候	他们	达到	家	太太	.	奥尔登	有	完成的	她	包装	和	全部	曾是

['præktɪkli] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

practically	ready	for	the	start	on	the	morrow	.
几乎	准备好	为了	这	开始	在	这	明天	.

当他们回到家时，奥尔登太太已经收拾好了行李，一切几乎都准备就绪，只等明天出发了。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [droʊv] [tuː; tə] ['bræmli] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]

After	supper	the	farmer	and	his	wife	drove	to	Bramley	to	say	good	-	by	to
后	晚餐	这	农民	和	他的	妻子	驾驶	到	布拉姆利	到	说	好的	-	经过	到

[ðer; ðər] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

晚饭后，农夫夫妇开车前往布拉姆利与朋友们告别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

but	the	two	chums	decided	to	stay	at	home	.
但	这	二	朋友们	决定	到	停留	在	家	.

但这两个好朋友决定待在家里。

['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

Eager	to	be	on	their	way	,
渴望的	到	是	在	他们的	方式	,

他们急于启程，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊərz] ['nevər] [pæst] [soʊ] ['sloʊli] .

it	seemed	to	Larry	and	Tom	that	the	hours	never	passed	so	slowly	.
它	似乎	到	拉里	和	汤姆	那	这	小时	绝不	通过了	所以	缓慢地	.

拉里和汤姆觉得时间过得格外慢。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] ,
They tried to read ,
他们 尝试 到 读 ,

他们试着阅读，

[bʌt; bət] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪnt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['peɪdʒɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌkɪŋ]
but in place of the print on the pages pictures of cowboys and bucking
但 在 地方 的 这 打印 在 这 页面 图片 的 牛仔 和 颠簸
['brɑːŋkəs] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,
bronchos danced before their eyes ,
支气管 跳舞 前 他们的 眼睛 ,

但是，页面上并没有印刷文字，取而代之的是牛仔和烈马的图案在他们眼前舞动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ʃʌt] [ðer; ðər] [bʊks] .
and they soon shut their books .
和 他们 很快 关闭 他们的 图书 .

他们很快就停止了营业。

" [wɪʃ] [wiːd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Wish we'd gone with father and mother , " exclaimed Tom .
" 希望 我们会 已消失 和 父亲 和 母亲 , " 惊呼 汤姆 .

“真希望我们当时和爸爸妈妈一起去，”汤姆感叹道。

" [ɪts] [mɔːr] ['stuːpɪd] [hɪr] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .
" It's more stupid here than saying good - by .
" 它是 更多的 愚蠢的 这里 比 说 好的 - 经过 .

“在这里说再见比说再见更愚蠢。”

" [bʌt; bət] ['skersli] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd]
" But scarcely were the words out of his mouth when the door opened and
" 但 几乎 是 这 字 出去 的 他的 嘴 什么时候 这 门 打开 和
[ɪn] [keɪm] [æn; ən] [oʊld] [frend] [neɪmd] ['saɪləs] ['hæskɪnz] ,
in came an old friend named Silas Haskins ,
在 来了 一个 老的 朋友 命名 西拉斯 哈斯金斯 ,

“但他话音未落，门就开了，一位名叫塞拉斯·哈斯金斯的老朋友走了进来。”

[ə; eɪ] ['fɔːrmər] [goʊld] ['maɪnər] .
a former gold miner .
一个 以前的 金子 矿工 .

一位前金矿工人。

" [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['hʌstɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [soʊ] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [seɪ] -
" I got to go to Husted to - morrow , so I came over to - night to say '
" 我 得到 到 去 到 赫斯特德 到 - 明天 , 所以 我 来了 超过 到 - 夜晚 到 说 -
[soʊ] [lɔːŋ] ,
so long ,
所以 长的 ,

“我明天要去赫斯特德，所以今晚过来跟大家道别。”

- " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .
' " he said in explanation of his call .
- " 他 说 在 解释 的 他的 称呼 .

“他解释自己打电话的原因时说道。”

['kɔːrdʒəli] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] ,
Cordially the boys made him welcome ,
诚挚地 这 男孩们 制成 他 欢迎 ,

男孩们热情地欢迎了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [pæst] ['kwɪkli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][led]['sailəs][raʊnd][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	the	time	passed	quickly	when	they	had	led	Silas	round	to	talking	about
和	这	时间	通过了	迅速地	什么时候	他们	有	引领	西拉斯	圆形的	到	说	关于

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] .

his	adventures	in	the	far	West	.
他的	冒险	在	这	远的	西方	.

他们带着西拉斯四处讲述他在遥远西部的冒险经历，时间过得很快。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][goʊld]['maɪnər][roʊz][tuː; tə][goʊ][hiː; hi] [sed] :

When	at	last	the	gold	miner	rose	to	go	he	said	:
什么时候	在	最后的	这	金子	矿工	玫瑰	到	去	他	说	:

最后，金矿工起身要走时说道：

" [aɪ] [brʌŋ] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	brung	some	presents	for	you	.
"	我	带来	一些	礼物	为了	你	.

我给你带了些礼物。

[ðeɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] .

They'll	be	useful	in	the	West	.
他们会	是	有用	在	这	西方	.

它们在西方会很有用。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ['sailəs] [druː] [fɔːrθ] [tuː] [faɪn] [bɪg] ['dʒæk.naɪf] [ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ]

"	And	from	his	pockets	Silas	drew	forth	two	fine	big	jackknives	and	two	long
"	和	从	他的	口袋	西拉斯	画	前进	二	美好的	大的	折叠刀	和	二	长的

['piːsɪz] [ʌv; əv] [θɔːŋ] .

pieces	of	thong	.
件	的	丁字裤	.

“西拉斯从口袋里掏出两把精致的大折刀和两根长皮条。”

" [ðeə(r)] [bəuθ][ðə; ði] [seɪm] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə]['kwɑːrəl] [ə'baʊt] - [ɪm] ,

"	They're	both	the	same	,	so	you	won't	need	to	quarrel	about	'	em	,
"	它们是	两个都	这	相同的	,	所以	你	惯于	需要	到	争吵	关于	-	呃	,

“它们是一样的，所以你们没必要争论它们。”

" [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðer; ðər]['prez(ə)nts][tuː; tə] [iːtʃ] .

"	he	smiled	as	he	handed	their	presents	to	each	.
"	他	微笑	作为	他	递交	他们的	礼物	到	每个	.

他笑着把礼物递给每个人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər][eɪdʒd]

The	boys	were	deeply	touched	by	such	evidence	of	friendship	from	their	aged
这	男孩们	是	深	感动	经过	这样的	证据	的	友谊	从	他们的	老年人

[frend] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prə'fjuːs] [ɪn][ðer; ðər] [θæŋks] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]

friend	and	were	profuse	in	their	thanks	when	he	again	put	his	hands	in	his
朋友	和	是	丰富的	在	他们的	谢谢	什么时候	他	再次	放	他的	双手	在	他的

['pɑːkəts] [ænd; ənd] [prə'duːst] [tuː] ['lɪt(ə)l][bægz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

pockets	and	produced	two	little	bags	made	of	buckskin	and	attached	to	a
口袋	和	生产	二	小的	包	制成	的	鹿皮	和	随附的	到	一个

[staʊt] [strɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [strɔːŋ] [mə'tɪriəl] .

stout	strip	of	the	same	strong	material	.
肥硕	条	的	这	相同的	强的	材料	.

男孩们被这位年长朋友的友谊深深感动，当他再次把手伸进口袋，掏出两个用鹿皮制成的小袋子，并用同样结实的材料条绑在一起时，男孩们连连道谢。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [jʊə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [jʊr; jər] ['mʌni] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [bʌt; bət] —
" 我 不 知道 如何 你是 意图 到 携带 你的 钱 , " 他 开始 , " 但 —
— "
— "
— "

“我不知道你打算怎么携带你的钱，”他开口说道，“但是——”

" [waɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['læri] .
" 为什么 在 我们的 口袋 , " 中断 拉里 .

“为什么在我们的口袋里？”拉里打断道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , " [grʌntid] [ðə; ði][oʊld][goʊld]['maɪnər] .
" 那就是 只是 什么 我 据称 , " 哼哼 这 老的 金子 矿工 .

“我就知道会这样，”老金矿工咕哝道。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] [tuː] [bægz][ænd; ənd] [hæŋ] - [ɪm] [raʊnd] [jʊr; jər] [neks]
" 现在 我 想 你 到 放 它 在 这些 二 包 和 悬挂 - 呃 圆形的 你的 脖子
.
:
.

“现在我要你们把它们装进这两个袋子里，然后挂在脖子上。”

[ðer; ðər] [kɑːnt] [noʊ] [wʌn] [get] [tuː; tə] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [nɔːr] [teɪk] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]
There can't no one get to ' em without waking you up nor take ' em without giving
那里 不能 不 一 得到 到 - 呃 没有 醒来 你 向上 也不 拿 - 呃 没有 给予
[juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] .
you a chance to fight .
你 一个 机会 到 斗争 .

没有人能在不吵醒你的情况下接近它们，也没有人能在不给你反抗机会的情况下夺走它们。

" ['redɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [bægz] ,
" Readily the boys promised to wear the money bags ,
" 容易 这 男孩们 承诺 到 穿 这 钱 包 ,

男孩们欣然答应佩戴钱袋，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['hændʃeɪk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ðer; ðər][eɪdʒd] [frend] [went] [hoʊm] .
and with a hearty handshake with each their aged friend went home .
和 和 一个 爽朗 握手 和 每个 他们的 老年人 朋友 去 家 .

他们与每位年长的朋友热情握手，然后送他们回家。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]
The night passed quickly and the morning was busily spent in getting the
这 夜晚 通过了 迅速地 和 这 早晨 曾是 忙碌地 花费 在 获得 这
['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
luggage to the station .
行李 到 这 车站 .

夜晚很快过去，第二天一早我们就忙着把行李搬到车站。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ]
As the family waited for the train the dingy little station was alive with
作为 这 家庭 等待 为了 这 火车 这 昏暗的 小的 车站 曾是 活 和
['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði]['ɔːldənz] ['plez(ə)nt] ['dʒəːniz] .
people who had come to wish the Aldens pleasant journeys .
人们 WHO 有 来 到 希望 这 奥尔登 令人愉快的 旅程 .

当一家人等候火车时，这个昏暗的小车站里挤满了前来祝愿奥尔登一家旅途愉快的人们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn][left][ðə; ði]['bræmli]['di:poʊ][ðə; ði]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l][ti:m][geɪv]

And	as	the	train	left	the	Bramley	depot	the	members	of	the	ball	team	gave
和	作为	这	火车	左边	这	布拉姆利	仓库	这	成员	的	这	球	团队	给予

[θri:]['raʊzɪŋ][tʃɪrz][fɔ:r; fər]['læri][ænd; ənd][tɑ:m].

three	rousing	cheers	for	Larry	and	Tom	.
三	振奋人心的	干杯	为了	拉里	和	汤姆	.

当火车驶离布拉姆利车站时，棒球队的队员们为拉里和汤姆欢呼了三声。

[ðə; ði]['pɑ:rtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['perənts][æt; ət]['pɪtsbɝg][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔɪz],

The	parting	with	their	parents	at	Pittsburg	was	hard	for	the	boys	,
这	离别	和	他们的	父母	在	匹兹堡	曾是	难的	为了	这	男孩们	,

与父母在匹兹堡的离别对孩子们来说很艰难。

[bʌt; bət]['fɔ:rtʃənətli][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər][treɪn][left][fɜ:rst],

but	fortunately	for	them	their	train	left	first	,
但	幸运的是	为了	他们	他们的	火车	左边	第一的	,

但幸运的是，他们的火车先开了。

[ænd; ənd][su:n][ðeɪ][wɜ:r; wər][ɪn'groʊst][ɪn]['wɑtʃɪŋ][ðer; ðər]['feloʊ]['pæsndʒɚ].

and	soon	they	were	engrossed	in	watching	their	fellow	passengers	.
和	很快	他们	是	全神贯注	在	观看	他们的	同伴	乘客	.

很快，他们就全神贯注地观察起其他乘客来。

[ðiːz][kən'sistid][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][bɔɪ],[hu:][si:md][ə'baʊt][ðer; ðər][oʊn][eɪdʒ];[tu:]['eldərli]

These	consisted	of	a	German	boy	,	who	seemed	about	their	own	age	;	two	elderly
这些	由……组成	的	一个	德语	男生	,	WHO	似乎	关于	他们的	自己的	年龄	;	二	老年

['dʒentl,wumən],

gentlewomen	,
淑女们	,

其中包括一名看起来和他们年龄相仿的德国男孩；两位上了年纪的女士，

[ænd; ənd][tu:][bɪg][men],[hu:][wʊd][hæv; həv][si:md][wel][drest][hæd; həd][ðeɪ][nɑ:t][wɔ:rn][soʊ]

and	two	big	men	,	who	would	have	seemed	well	dressed	had	they	not	worn	so
和	二	大的	男人	,	WHO	会	有	似乎	出色地	穿着	有	他们	不是	磨损	所以

[mʌtʃ]['dʒu:əlri].

much	jewelry	.
很多	珠宝	.

还有两个身材高大的男人，如果不是佩戴了那么多首饰，他们看起来会衣着考究。

[wɪð; wɪθ]['ɪntrəst][ðə; ði][tu:][tʃʌmz][wɑ:tʃt][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ju:θ][ænd; ənd]['sevrəl][taɪmz][wen]

With	interest	the	two	chums	watched	the	German	youth	and	several	times	when
和	兴趣	这	二	朋友们	观看	这	德语	青年	和	一些	时代	什么时候

[ðeɪ][hæd; həd][tɜ:rnd][tu:; tə][lʊk][æt; ət][hɪm; ɪm][ðeɪ][hæd; həd][faʊnd][hɪm; ɪm][geɪzɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm]

they	had	turned	to	look	at	him	they	had	found	him	gazing	at	them
他们	有	转向	到	看	在	他	他们	有	成立	他	凝视	在	他们

.

:

.

两个朋友饶有兴致地看着那个德国青年，有好几次他们转头去看他时，发现他也正盯着他们看。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['meməri][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑ:ðɝz][əd'vaɪs][tu:; tə][bi:; bi]['kerf(ə)l][æz; əz][tu:; tə]

It	was	only	the	memory	of	their	father's	advice	to	be	careful	as	to
它	曾是	仅有的	这	记忆	的	他们的	父亲的	建议	到	是	小心	作为	到

[hu:m][ðeɪ][spoʊk][tu:; tə][ɑ:n][ðə; ði][treɪn][ðæt][pri'ventid][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['straɪkɪŋ][ʌp][æn; ən]

whom	they	spoke	to	on	the	train	that	prevented	them	from	striking	up	an
谁	他们	辐	到	在	这	火车	那	阻止	他们	从	引人注目	向上	一个

[ə'kweɪntəns].

acquaintance	.
熟人	.

只是因为想起父亲的叮嘱，要在火车上谨慎选择交谈对象，才阻止了他们结识新朋友。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['dɪnər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	when	they	found	themselves	at	dinner	seated	at	the	same	table	with	the
但	什么时候	他们	成立	他们自己	在	晚餐	坐着	在	这	相同的	桌子	和	这

['fɔːrənər] [ðeɪ] [broʊk] [ðer; ðər] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [neɪmz] .

foreigner	they	broke	their	reserve	and	told	him	their	names	.
外国人	他们	打破	他们的	预订	和	讲述	他	他们的	姓名	.

但当他们发现自己和这位外国人同桌吃饭时，他们打破了矜持，告诉了他自己的名字。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæns]['oʊbɝ] .

In	return	the	German	said	he	was	Hans	Ober	.
在	返回	这	德语	说	他	曾是	汉斯	奥伯	.

德国人回答说他叫汉斯·奥伯。

[ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] ,

A	speaking	acquaintance	thus	established	,
一个	请讲	熟人	因此	已确立的	,

由此建立起一段可以交谈的熟人关系。

[hæns] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]

Hans	lost	no	time	in	asking	questions	about	the	United	States	and	particularly	the
汉斯	丢失的	不	时间	在	问	问题	关于	这	团结的	各州	和	特别	这

[west] ,

West	,
西方	,

汉斯立即开始询问有关美国，特别是西方国家的问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .

to	which	Larry	and	Tom	replied	as	well	as	they	were	able	.
到	哪个	拉里	和	汤姆	回复	作为	出色地	作为	他们	是	有能力的	.

拉里和汤姆也尽其所能地作出了回应。

['evɪdəntli] [glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

Evidently	glad	of	their	company	,
显然	高兴的	的	他们的	公司	,

显然他们很高兴有他们的陪伴，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][sæt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːr][frʌm; frəm] ['dɪnər]

the	German	sat	with	them	after	the	boys	returned	to	their	car	from	dinner
这	德语	卫星	和	他们	后	这	男孩们	返回	到	他们的	车	从	晚餐

.

:

.

男孩们吃完晚饭回到车里后，德国人就和他们坐在一起。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hæns][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

Once	or	twice	Hans	had	tried	to	learn	where	the	chums	were	going	without
一次	或者	两次	汉斯	有	尝试	到	学习	在哪里	这	朋友们	是	去	没有

['æskɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

asking	directly	,
问	直接地	,

汉斯曾一两次试图不直接询问就打听朋友们要去哪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪ'veɪsɪv] ['ænsər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [æz; əz] [ðoʊ] [bɪ'liːvɪŋ]

but	they	had	given	evasive	answers	,	and	at	last	,	as	though	believing
但	他们	有	给定	回避	答案	,	和	在	最后的	,	作为	尽管	相信

['kɑːnfɪdəns] [wʊd] [bɪ'get] ['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	would	beget	confidence	,
信心	会	产生	信心	,

但他们的回答闪烁其词，最后，仿佛认为自信会带来更多的自信似的，

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kris] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

he	announced	that	he	was	going	to	join	his	brother	Chris	,	who	had	a
他	宣布	那	他	曾是	去	到	加入	他的	兄弟	克里斯	,	WHO	有	一个

[stɔːr] [ɪn] - .

store	in	Tolopah	.
店铺	在	-	.

他宣布他将加入他哥哥克里斯的行列，克里斯在托洛帕开了一家商店。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] , ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] [iksˈtʃeindʒd] [sərˈpraɪzd]

As	they	heard	their	destination	mentioned	,	Larry	and	Tom	exchanged	surprised
作为	他们	听到	他们的	目的地	提及	,	拉里	和	汤姆	交换	惊讶

[glɑːnsiz] ,

glances	,
眼神	,

听到目的地被提及，拉里和汤姆交换了一个惊讶的眼神。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðer; ðər][wɜːrdz][tuː; tə][let] [hæns] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [θriː] [baʊnd] [fɔːr; fər]

which	did	not	need	their	words	to	let	Hans	know	they	were	all	three	bound	for
哪个	做过	不是	需要	他们的	字	到	让	汉斯	知道	他们	是	全部	三	边界	为了

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	same	place	.
这	相同的	地方	.

他们无需开口，汉斯就知道他们三人都是去同一个地方的。

[ðɪs] [koʊˈɪnsɪdəns] [rɪˈmuːvd] [wətˈevər] [ʌv; əv] [rɪˈzɜːrv] [wʌz; wəz] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tɔːkt]

This	coincidence	removed	whatever	of	reserve	was	left	and	the	three	boys	talked
这	巧合	已移除	任何	的	预订	曾是	左边	和	这	三	男孩们	谈话

['friːli] .

freely	.
自由	.

这一巧合消除了他们仅存的一点顾虑，三个男孩开始畅所欲言。

[hæns] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

Hans	said	he	had	come	from	Berlin	and	that	his	father	had	given
汉斯	说	他	有	来	从	柏林	和	那	他的	父亲	有	给定

[hɪm; ɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv]

him	money	to	buy	a	share	in	his	brother's	business	and	told	them	of
他	钱	到	买	一个	分享	在	他的	兄弟	商业	和	讲述	他们	的

[haʊ] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] [ðə; ði][fɜːrst]

how	his	fears	that	he	might	lose	the	money	had	made	him	sit	up	the	first
如何	他的	恐惧	那	他	可能	失去	这	钱	有	制成	他	坐	向上	这	第一的

[tuː] [naɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] .

two	nights	he	was	on	the	steamer	.
二	夜晚	他	曾是	在	这	汽船	.

汉斯说他来自柏林，他的父亲给了他钱去买他哥哥公司的一部分股份，他还告诉他们，他担心自己会赔掉这笔钱，所以在轮船上的头两个晚上他都彻夜未眠。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[gʌs] ['mɛgɪt]

GUS	MEGGET
格斯	梅格特

格斯·梅格特

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hæns] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

The	boys	were	at	breakfast	the	next	morning	when	Hans	,	happening	to	look	out
这	男孩们	是	在	早餐	这	下一个	早晨	什么时候	汉斯	,	发生	到	看	出去

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

第二天早上，男孩们正在吃早餐，汉斯碰巧向窗外望去，

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [di'vaidz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [hæf] .

caught	sight	of	the	mighty	river	that	almost	divides	the	United	States	in	half	.
捕捉	视线	的	这	强大的	河	那	几乎	分割	这	团结的	各州	在	一半	.

看到了那条几乎将美国一分为二的雄伟河流。

" [maɪ] [aɪ] !

"	My	eye	!
"	我的	眼睛	!

我的眼睛！

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

but	that's	a	big	river	,	"	he	exclaimed	.
但	那就是	一个	大的	河	,	"	他	惊呼	.

“但那是一条大河啊！”他惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	call	it	?	"
"	什么	做	你	称呼	它	?	"

“它叫什么？”

" [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['brʌðərz] .

"	The	Mississippi	,	"	returned	the	brothers	.
"	这	密西西比州	,	"	返回	这	兄弟	.

“密西西比河，”兄弟俩回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] " [tuː; tə]

They	were	too	engrossed	by	their	first	glimpse	of	the	"	Father	of	Waters	"	to
他们	是	也	全神贯注	经过	他们的	第一的	一瞥	的	这	"	父亲	的	沃特斯	"	到

[kə'rekt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪm] .

correct	the	German	as	he	struggled	to	pronounce	the	name	.
正确的	这	德语	作为	他	挣扎	到	发音	这	姓名	.

他们太专注于第一次见到“众水之父”的景象，以至于没有纠正那位努力发音的德国人。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['boʊts] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

"	Oh	,	look	at	the	funny	boats	!	"	exclaimed	Tom	,
"	哦	,	看	在	这	有趣的	船	!	"	惊呼	汤姆	,

“哦，快看这些滑稽的船！”汤姆惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['rɪvər] [s'tiːməz] [ðæt] [wɜːr; wər][taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['levi] .

pointing	to	the	long	line	of	river	steamers	that	were	tied	up	at	the	levee	.
指向	到	这	长的	线	的	河	蒸汽船	那	是	系	向上	在	这	堤坝	.

指着停泊在堤坝上的一长串河轮。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [end] ? "

"	What	are	those	things	on	the	back	end	?	"
"	什么	是	那些	事物	在	这	后退	结尾	?	"

“后端那些东西是什么？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːlz] .

"	They	are	the	paddle	wheels	.
"	他们	是	这	桨	车轮	.

它们是桨轮。

[aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [lʊkt] [æt; ət] ['pɪktʃərz] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [dʒi'ɑːgrəfi] , " [rɪ'plaɪd]

I	know	,	because	I've	looked	at	pictures	like	them	in	my	geography	,	"	replied
我	知道	,	因为	我已经	看起来	在	图片	喜欢	他们	在	我的	地理	,	"	回复

['læri] .

Larry	.
拉里	.

“我知道，因为我在地理课上看过类似的图片，”拉里回答说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wiːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [soʊ] ['ʃæloʊ] [ɪn]

"	They	have	the	paddle	wheels	on	the	end	because	the	water	is	so	shallow	in
"	他们	有	这	桨	车轮	在	这	结尾	因为	这	水	是	所以	浅的	在

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“因为有些地方水很浅，所以船尾装有桨轮。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['æftər] [nuːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [hæns] [wɜːr; wər] [vaʊtʃ'seɪft] [ə; eɪ]

"	It	was	Just	after	noon	that	the	two	chums	and	Hans	were	vouchsafed	a
"	它	曾是	只是	后	中午	那	这	二	朋友们	和	汉斯	是	担保	一个

[glɪmps] [ʌv; əv] ['riːəl] " [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] " ['kaʊˌbɔɪz] .

glimpse	of	real	"	dyed	-	in	-	the	-	wool	"	cowboys	.
一瞥	的	真实的	"	染色	-	在	-	这	-	羊毛	"	牛仔	.

“就在中午刚过，这两个伙伴和汉斯就有幸一睹真正的‘铁杆’牛仔的风采。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] , [æz; əz] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn]

The	train	had	stopped	at	a	crossing	,	as	stations	are	known	in
这	火车	有	停止	在	一个	过境	,	作为	车站	是	已知	在

火车停在了道口，车站在当地被称为“路口”。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] - [bɑːks] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] .

Oklahoma	,	because	of	a	hot	-	box	on	one	of	the	wheels	.
俄克拉荷马州	,	因为	的	一个	热的	-	盒子	在	一	的	这	车轮	.

俄克拉荷马州，因为其中一个车轮上装了个热盒子。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

Learning	that	it	would	be	all	of	a	quarter	of	an	hour	before	the	trouble
学习	那	它	会	是	全部	的	一个	四分之一	的	一个	小时	前	这	麻烦

[kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'per] ,

could	be	repaired	,
可以	是	已修复	,

得知故障需要十五分钟才能修复后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kɑːr] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ]

the	boys	had	left	their	car	and	were	filling	their	lungs	with	the	bracing
这	男孩们	有	左边	他们的	车	和	是	填充	他们的	肺	和	这	支撑

[er] .

air	.
空气	.

男孩们下了车，正大口呼吸着清新的空气。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

It	chanced	that	a	gang	of	cowboys	had	ridden	Into	the	town	for	a
它	偶然	那	一个	帮派	的	牛仔	有	骑	进入	这	镇	为了	一个

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

celebration	and	,
庆典	和	,

碰巧有一群牛仔骑马进城参加庆祝活动，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][treɪn][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ˈeni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][æt; ət]

as	it	was	unusual	for	a	train	to	stop	for	any	length	of	time	at
作为	它	曾是	异常	为了	一个	火车	到	停止	为了	任何	长度	的	时间	在

[ðə; ði][ˈkrɔːsɪŋ] ,

the	crossing	,
这	过境	,

因为火车很少会在道口长时间停留。

[ðeɪ][roʊd][ʌp][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

they	rode	up	to	find	out	the	reason	.
他们	骑	向上	到	寻找	出去	这	原因	.

他们骑马赶来，想弄清楚原因。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['mɪnɪts][ðeɪ][kən'tentɪd][ðəm'selvz][wɪð; wɪθ]['pʊtɪŋ][ðer; ðər]['pəuniz][θruː][ɔːl]

For	a	few	minutes	they	contented	themselves	with	putting	their	ponies	through	all
为了	一个	很少	分钟	他们	满足	他们自己	和	推杆	他们的	小马	通过	全部

['sɔrts][ʌv; əv] " [stʌnts] " [tuː; tə][ðə; ði][greɪt][dɪ'laɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][treɪn] .

sorts	of	"	stunts	"	to	the	great	delight	of	the	people	on	the	train	.
排序	的	"	特技	"	到	这	伟大的	喜	的	这	人们	在	这	火车	.

在火车上，他们让小马表演各种“特技”，逗得乘客们哈哈大笑，乐此不疲。

[æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['læri] ,

At	the	sight	of	them	,	Larry	,
在	这	视线	的	他们	,	拉里	,

看到他们，拉里

[tɑːm][ænd; ənd][hæns][wɔːkt][tɔːrd][ðə; ði]['kaʊˌbɔɪz][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]['wʌndər]

Tom	and	Hans	walked	toward	the	cowboys	and	stared	at	them	in	wonder
汤姆	和	汉斯	步行	朝向	这	牛仔	和	凝视	在	他们	在	想知道

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	admiration	.
和	钦佩	.

汤姆和汉斯走向牛仔们，惊奇而钦佩地盯着他们。

[ðə; ði]['kaʊˌbɔɪz][hæd; həd]['noʊtɪst][ðə; ði][θriː][lædz] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeɪ][hæd; həd][bɪn]

The	cowboys	had	noticed	the	three	lads	,	and	,	because	they	had	been
这	牛仔	有	注意到	这	三	小伙子们	,	和	,	因为	他们	有	到过

['drɪŋkɪŋ][bæd] " ['faɪər] - ['wɔːtər] ,

drinking	bad	"	fire	-	water	,
喝	坏的	"	火	-	水	,

牛仔们注意到了这三个小伙子，而且因为他们喝了劣质的“烈酒”，

" ['sʌd(ə)nli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'mjuːz][ðəm'selvz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	suddenly	decided	to	amuse	themselves	with	them	.
"	突然	决定	到	娱乐	他们自己	和	他们	.

突然决定和他们一起取乐。

" - ['lʊkɪn] - [æt; ət] ? " [rɔːrd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaʊ] - ['pʌntʃər] ,

"	Whatcher	lookin	'	at	?	"	roared	one	of	the	cow	-	punchers	,
"	-	在看	-	在	?	"	咆哮	一	的	这	奶牛	-	拳击手	,

“你瞅啥？”一个牛仔吼道。

[ə; eɪ][bɪg]['feloʊ][wɪð; wɪθ][kloʊz] - [set][aɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]['hevi][dʒɔː] .

a	big	fellow	with	close	-	set	eyes	and	a	heavy	jaw	.
一个	大的	同伴	和	关闭	-	放	眼睛	和	一个	重的	颚	.

一个身材高大、眼睛间距较近、下巴较粗的家伙。

[ðə; ði][bɔɪz][meɪd][noʊ][rɪ'spɑːns] .

The	boys	made	no	response	.
这	男孩们	制成	不	回复	.

男孩们没有回应。

" [kɑːnt] ['ʃɛr] [spiːk] ?
" Can't cher speak ?
" 不能 亲爱的 说话 ?

“切尔不会说话吗？”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mænərz] [ðen] !
I'll teach you some manners then !
患病的 教 你 一些 礼仪 然后 !

那我来教你一些礼仪!

" [hiː; hi] [beˈləud] .
" he bellowed .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

[ɪn][ə; eɪ] [θraɪs] [hiː; hi] [wɜːrl] [hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd][roʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
In a thrice he whirled his pony and rode for the boys at full speed .
在 一个 三次 他 旋转 他的 小马 和 骑 为了 这 男孩们 在 满的 速度 .

他三下马，策马飞奔向男孩们。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv] ['kaʊbɔɪ] [fʌn] , [ðə; ði] [θriː] [lædz] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ,
Ignorant of the roughness of cowboy fun , the three lads stood their ground ,
无知 的 这 粗糙度 的 牛仔 乐趣 , 这 三 小伙子们 站立 他们的 地面 ,

三个小伙子对牛仔娱乐的粗暴之处一无所知，他们依然我行我素。

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [hɜːrt][ðem; ðəm] .
never thinking the fellow would hurt them .
绝不 思维 这 同伴 会 伤害 他们 .

他们从未想过那家伙会伤害他们。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hæns] .
The cowboy was riding straight at Hans .
这 牛仔 曾是 骑术 直的 在 汉斯 .

牛仔径直朝汉斯骑了过来。

[wen] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [tuː] [liːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,
When the pony was within two leaps of the German ,
什么时候 这 小马 曾是 之内 二 跳跃 的 这 德语 ,

当小马驹距离德国人只有两步之遥时，

[bɔɪ] ['læri] [kraɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
boy Larry cried to him to jump to one side .
男生 拉里 哭 到 他 到 跳 到 一 边 .

男孩拉里喊着让他跳到一边去。

[bʌt; bət][hæns][wʌz; wəz] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][əˈpɑːn]
But Hans was too terrified to move , and the pony was almost upon
但 汉斯 曾是 也 恐惧 到 移动 , 和 这 小马 曾是 几乎 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但汉斯吓得动弹不得，小马驹几乎已经逼近他了。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] .
In another moment he would be run down .
在 其他 片刻 他 会 是 跑步 向下 .

再过一会儿，他就会被撞倒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [roʊz] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgər] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst]

From	the	train	rose	shouts	of	warning	and	anger	,	changing	in	the	next
从	这	火车	玫瑰	喊叫	的	警告	和	愤怒	,	变化	在	这	下一个

['moʊmənt][tuː; tə] [tʃɪrz] .

moment	to	cheers	.
片刻	到	干杯	.

火车上传来警告和愤怒的喊叫声，下一刻却变成了欢呼声。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɪm'self] ,

Realizing	that	the	German	boy	could	not	save	himself	,
意识到	那	这	德语	男生	可以	不是	节省	他自己	,

意识到德国男孩无法自救，

['læri] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] ,

Larry	threw	up	his	hands	right	in	the	face	of	the	pony	,
拉里	扔	向上	他的	双手	正确的	在	这	脸	的	这	小马	,

拉里直接把手举到小马面前，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [rɪr] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['oʊnli][ɪts] ['raɪdɚz] ['ekspɜːrt] ['hɔːrsmənʃɪp]

causing	the	animal	to	rear	so	suddenly	that	only	its	rider's	expert	horsemanship
导致	这	动物	到	后部	所以	突然	那	仅有的	它是	骑手的	专家	马术

[seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʌn'siːtid] .

saved	him	from	being	unseated	.
已保存	他	从	存在	被罢免	.

这导致这头动物突然扬蹄，幸亏骑手骑术高超，才避免了被甩下马背。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɑːm] [siːzd] [hæns][ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

At	the	same	time	Tom	seized	Hans	and	jerked	him	to	one	side	just	before
在	这	相同的	时间	汤姆	查获	汉斯	和	猛地一抖	他	到	一	边	只是	前

[ðə; ði] - ['fɔːrleg] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] ,

the	broncho's	forelegs	struck	the	ground	again	,
这	-	前腿	击	这	地面	再次	,

就在这时，汤姆一把抓住汉斯，猛地把他拽到一边，就在野马的前腿再次着地之前。

['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

almost	on	the	very	spot	where	the	German	boy	had	been	standing	.
几乎	在	这	非常	点	在哪里	这	德语	男生	有	到过	常设	.

几乎就在那个德国男孩刚才站立的地方。

['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔːld] [fʌn] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɔːrd] [æt; ət]

Furious	at	the	interference	with	his	so	-	called	fun	,	the	cowboy	roared	at
狂怒	在	这	干涉	和	他的	所以	-	称为	乐趣	,	这	牛仔	咆哮	在

['læri] :

Larry	:
拉里	:

牛仔觉得自己的“乐趣”被打扰了，勃然大怒，冲着拉里咆哮道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sker] [gʌs] - ['poʊni] , [juː; jʊ][kæf] ['tendərfʊt] !

"	I'll	teach	you	to	scare	Gus	Megget's	pony	,	you	calf	tenderfoot	!
"	患病的	教	你	到	吓	格斯	-	小马	,	你	小牛	嫩脚	!

“我非得教你怎么吓唬格斯·梅格特的矮种马不可，你这小菜鸟！”

" [blæk] , [ɪn'diːd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [lædz] .

"	Black	,	indeed	,	did	it	look	for	the	three	lads	.
"	黑色的	,	的确	,	做过	它	看	为了	这	三	小伙子们	.

“这三个小伙子看起来确实很黑。”

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] [gʌs]

The	companions	of	the	bullying	cowboy	who	had	announced	himself	as	Gus
这	同伴	的	这	欺凌	牛仔	WHO	有	宣布	他自己	作为	格斯

['mɛgɪt] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ʌp] ,

Megget	were	riding	up	,
梅格特	是	骑术	向上	,

那个自称格斯·梅格特的欺凌弱小的牛仔的同伙骑马赶了过来。

[jelɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " ['tendərfʊt] [dæns] .

yelling	to	him	to	make	the	"	tenderfoot	dance	.
大喊	到	他	到	制作	这	"	嫩脚	舞蹈	.

冲他大喊，让他让"新手跳舞"。

" [hɪz; ɪz] [reɪs] ['veri] [waɪt] , [bʌt; bət] ['evri] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['briːðɪŋ] [dɪ'faɪəns] ,

"	His	race	very	white	,	but	every	line	of	his	body	breathing	defiance	,
"	他的	种族	非常	白色的	,	但	每一个	线	的	他的	身体	呼吸	蔑视	,

"他肤色白皙，但身上每一寸肌肤都散发着反抗的气息。"

['læri] [feɪst] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] .

Larry	faced	his	tormentor	.
拉里	面对	他的	折磨者	.

拉里面对着折磨他的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmnəs] [ðæt] ['ferli] [tʊk] [ðə; ði] [breθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊli] [ðə; ði]['eldər] [ʌv; əv]

With	a	calmness	that	fairly	took	the	breath	away	from	the	bully	the	elder	of
和	一个	平静	那	相当	采取	这	气息	离开	从	这	欺负	这	长老	的

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz]

the	brothers	exclaimed	in	a	voice	loud	enough	to	be	heard	by	the	other	cowboys
这	兄弟	惊呼	在	一个	嗓音	大声	足够的	到	是	听到	经过	这	其他	牛仔

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪn] :

and	the	men	about	the	train	:
和	这	男人	关于	这	火车	:

哥哥语气平静得让那个恶霸都喘不过气来，他大声说道，声音大到其他牛仔和火车上的人都能听见：

" [aɪ] ['dɪdnt] [pɪk] [ðɪs] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I	didn't	pick	this	quarrel	with	you	,
"	我	没有	挑选	这	争吵	和	你	,

"我并没有故意挑起和你的争吵，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɔːf] [jʊr; jər] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ;

but	if	you	will	get	off	your	horse	so	that	you	have	no	advantage	over	me	;
但	如果	你	将要	得到	离开	你的	马	所以	那	你	有	不	优势	超过	我	;

但如果你下马，免得你对我有任何优势；

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [juː; jʊ][wɑːnt] !

I'll	give	you	all	the	fight	you	want	!
患病的	给	你	全部	这	斗争	你	想	!

我会给你全力以赴的战斗！

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɛgɪt] ['glaʊəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['strɪplɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]

"	An	instant	Megget	glowered	with	rage	at	the	mere	stripling	of	a	boy	who
"	一个	立即的	梅格特	怒目而视	和	愤怒	在	这	仅仅	幼苗	的	一个	男生	WHO

[hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] ,

had	announced	his	willingness	to	fight	him	,
有	宣布	他的	意愿	到	斗争	他	,

"梅格特立刻怒目而视，怒视着那个竟敢宣称要和他打架的毛头小子。"

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

then	with	a	savage	growl	started	to	swing	from	his	saddle	.
然后	和	一个	野蛮的	咆哮	开始	到	摇摆	从	他的	鞍	.

然后他发出一声凶狠的咆哮，开始从马鞍上荡下来。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [welp] !
" I'll fix you , you whelp !
" 患病的使固定 你 , 你 仔 !

“我会治好你的，你这只小崽子！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bloʊ] [æt; ət] ['læri] , [huː] ['dʌkt] .
He aimed a savage blow at Larry , who ducked .
他 旨在 一个 野蛮的 吹 在 拉里 , WHO 躲闪 .

他朝拉里猛击了一拳，拉里躲开了。

" [haɪ] ! [liːv] [maɪ] ['brʌðər] [ə'loʊn] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .
" Hi ! leave my brother alone ! " cried Tom , coming to the spot .
" 你好 ! 离开 我的 兄弟 独自的 ! " 哭 汤姆 , 未来 到 这 点 .

“嗨！别碰我弟弟！”汤姆喊道，走了过来。

[æz; əz] [tɑːm] [spoʊk] ['læri] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .
As Tom spoke Larry stooped and picked up a handful of dust .
作为 汤姆 辐 拉里 弯腰 和 挑选 向上 一个 少数 的 灰尘 .

汤姆说话的时候，拉里弯下腰，抓起一把灰尘。

[ðɪs] [hiː; hi] [həːld] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [feɪs] .
This he hurled straight into the cowboy's face .
这 他 投掷 直的 进入 这 牛仔们 脸 .

他把这东西直接扔到了牛仔脸上。

" [gʊd] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] [ænd; ənd] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
" Good ! " shouted Tom and did likewise .
" 好的 ! " 喊叫 汤姆 和 做过 同样地 .

“好！”汤姆喊道，然后照做了。

[ðə; ði] [dʌst] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] [sniːz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['baɪstændəz] [kə'menst] [tuː; tə] [læf] .
The dust caused the cowboy to sneeze , and some bystanders commenced to laugh .
这 灰尘 导致 这 牛仔 到 喷嚏 , 和 一些 旁观者 开始 到 笑 .

扬起的尘土让牛仔打了个喷嚏，一些旁观者开始大笑。

" ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɛgɪt] , " [əb'zɜːrvd] [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] .
" He's got the best of you , Megget , " observed another cowboy .
" 他是 得到 这 最好的 的 你 , 梅格特 , " 观察到 其他 牛仔 .

“他把你比下去了，梅格特，”另一个牛仔评论道。

" [aɪl] [iːt] [hɪm; ɪm] !
" I'll eat him !
" 患病的 吃 他 !

“我要吃了他！”

" [jeld] ['mɛgɪt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['læri] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" yelled Megget and rushed at Larry with blood in his eyes .
" 大喊 梅格特 和 匆忙 在 拉里 和 血 在 他的 眼睛 .

“梅格特大喊一声，怒气冲冲地朝拉里扑去，眼里充满了血丝。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] :
But before he reached the boy a voice rang out :
但 前 他 达到 这 男生 一个 嗓音 响铃 出去 :

但他还没走到男孩跟前，就听到一个声音响起：

" [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [hɔːrs] , [gʌs] ['mɛgɪt] !
" **Keep** **on** **your** **horse** **,** **Gus** **Megget** **!**
" 保持 在 你的 马 , 格斯 梅格特 !

“骑上你的马，格斯·梅格特！”

" [ðoʊ] ['læri] [dɪd][nɑːt] [der] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊli] ,
" **Though** **Larry** **did** **not** **dare** **take** **his** **eyes** **from** **the** **bully** **,**
" 尽管 拉里 做过 不是 敢 拿 他的 眼睛 从 这 欺负 ,

“尽管拉里不敢把目光从那个恶霸身上移开，

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
Tom **and** **the** **cowboys** **looked** **to** **see** **who** **was** **taking** **a** **hand** **in** **the** **affair** **.**
汤姆 和 这 牛仔 看起来 到 看 WHO 曾是 采取 一个 手 在 这 事务 .

汤姆和牛仔们四处张望，想看看是谁在幕后操纵这件事。

[ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kwaɪət] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **beheld** **a** **quiet** **-** **looking** **little** **man** **pointing** **a** **finger** **at** **the** **leader** **of** **the**
他们 观看 一个 安静的 - 寻找 小的 男人 指向 一个 手指 在 这 领导者 的 这
['rʌfiːənz] .
ruffians **.**
恶棍 .

他们看到一个看起来很安静的小个子男人用手指着恶棍的头目。

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'rest] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] ['dʒɪm] ['lɑːrsənz] ['kæt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] ,
" **I** **can't** **arrest** **you** **for** **driving** **off** **Jim** **Larson's** **cattle** **because** **we're** **in** **Oklahoma** **,**
" 我 不能 逮捕 你 为了 驾驶 离开 吉姆 拉尔森的 牛 因为 是 在 俄克拉荷马州 ,

“我不能因为你赶走了吉姆·拉尔森的牛而逮捕你，因为我们身处俄克拉荷马州。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['streɪndʒər] .
" **continued** **the** **determined** **stranger** **.**
" 持续 这 决定 陌生人 .

“这位意志坚定的陌生人继续说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['evər] [get] [maɪ][hænd][ɑːn][juː; jʊ][ɪn] ['teksəs] ['itl] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" **But** **if** **I** **ever** **get** **my** **hand** **on** **you** **in** **Texas** **it'll** **go** **hard** **with** **you** **!**
" 但 如果 我 曾经 得到 我的 手 在 你 在 德克萨斯州 它将 去 难的 和 你 !

“但如果我在德克萨斯州抓到你，我一定会好好教训你！”

[naʊ] [və'muːs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː] [fɑːr] !
Now **vamoose** **before** **you** **try** **my** **patience** **too** **far** **!**
现在 逃跑 前 你 尝试 我的 耐心 也 远的 !

赶紧滚，别再逼我忍耐了！

[kʌm] [ɑːn] [bæk] , [bɔɪz] .
Come **on** **back** **,** **boys** **.**
来 在 后退 , 男孩们 .

孩子们，回来吧。

[gʌs] ['mɛgɪt] [wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] . "
Gus **Megget** **won't** **bother** **you** **any** **more** **.** **"**
格斯 梅格特 惯于 打扰 你 任何 更多的 . "

格斯·梅格特不会再来烦你了。

" ['prɪkli] ['kæktəs] !
" **Prickly** **cactus** **!**
" 带刺的 仙人掌 !

“带刺的仙人掌！”

[bʌt; bət] [its] - ['ʃɔːrti] , - [ðə; ði] ['ʃerɪf] [frʌm; frəm] [pɔː'niː] ['kaʊnti] !
but **it's** **'** **Shorty** **,** **'** **the** **sheriff** **from** **Pawnee** **County** **!**
但 它是 - 矮子 , - 这 警长 从 波尼 县 !

但他是“矮子”，波尼县的警长！

" [gɑːspt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ɔːr] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
" gasped one of the band or cow - punchers .
" 倒吸一口气 一 的 这 乐队 或者 奶牛 - 拳击手 .

“一个乐队成员或牛仔喘着气说。”

" [kʌm] [ɑːn] , [gʌs] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪg] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Come on , Gus ; we must dig out of here !
" 来 在 , 格斯 ; 我们 必须 挖 出去 的 这里 !

“来吧，格斯；我们必须挖地道逃出去！”

['ʃɔːrti] [meɪ] [pæs] [ðə; ði] [wɜːrd] ['hiːz] [siːn] [ˌjuː 'es] .
Shorty may pass the word he's seen us .
矮子 可能 经过 这 单词 他是 已见 我们 .

矮子可能会把看到我们的消息传出去。

" [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [wiːl] [ðer; ðər] ['pəuniz]
" Fear of the law caused the bully and his companions to wheel their ponies
" 害怕 的 这 法律 导致 这 欺负 和 他的 同伴 到 车轮 他们的 小马
.
:
.

“由于害怕法律，恶霸和他的同伙们便赶着他们的小马逃走了。”

[æt; ət] [ðɪs] [muːv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,
At this move the three boys turned and ran back toward the train ,
在 这 移动 这 三 男孩们 转向 和 跑 后退 朝向 这 火车 ,

听到这个动静，三个男孩转身朝火车跑去。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['pæsndʒə˞] [huːtid] [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['kaʊˌbɔɪz] .
while the excited passengers hooted and yelled at the discomfited cowboys .
尽管 这 兴奋的 乘客 发出嘘声 和 大喊 在 这 不安 牛仔 .

兴奋的乘客们对着不知所措的牛仔们发出欢呼和叫喊声。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɛgɪt] [kʊd; kəd] [stænd] .
The shouts of derision were more than Megget could stand .
这 喊叫 的 嘲笑 是 更多的 比 梅格特 可以 站立 .

梅格特再也无法忍受那些嘲笑声了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [tɑːm] [ænd; ənd] ['læri] [ɪn]
He shook his fist at the crowd in general and then at Tom and Larry in
[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

他先是向人群挥舞拳头，然后又特别向汤姆和拉里挥舞拳头。

[ðen] [hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
Then he whirled around and disappeared from view in a cloud of dust .
然后 他 旋转 大约 和 消失 从 看法 在 一个 云 的 灰尘 .

然后他猛地转身，消失在一片尘土之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɔːl] ['truːpt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][treɪn]
Quickly **the** **passengers** **all** **trooped** **to** **the** **cars** **and** **five** **minutes** **later** **the** **train**
迅速地 这 乘客 全部 成群结队 到 这 汽车 和 五 分钟 之后 这 火车
[wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
was **again** **in** **motion** **.**
曾是 再次 在 运动 .

乘客们迅速涌向车厢，五分钟后，列车再次启动。

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd] ['læri] ,
All **the** **passengers** **wanted** **to** **shake** **hands** **with** **Tom** **and** **Larry** **,**
全部 这 乘客 通缉 到 摇 双手 和 汤姆 和 拉里 ,

所有乘客都想和汤姆和拉里握手。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wel] -
and **for** **several** **minutes** **the** **boys** **were** **at** **the** **mercy** **of** **their** **well** **-**
为了 一些 分钟 这 男孩们 是 在 这 怜悯 的 他们的 出色地 -
['miːnɪŋ] [əd'maɪərəz] .
meaning **admirers** **.**
意义 仰慕者 .

在接下来的几分钟里，男孩们完全受制于那些好心的仰慕者。

[ə'gen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .
Again **the** **sheriff** **came** **to** **their** **rescue** **.**
再次 这 警长 来了 到 他们的 救援 .

警长再次出手相救。

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [kɑːrz] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" **Go** **back** **to** **your** **own** **cars** **,** **"** **he** **commanded** **.**
" 去 后退 到 你的 自己的 汽车 , " 他 命令 .

“回到你们自己的车里去，”他命令道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] .
" **The** **boys** **want** **to** **be** **left** **alone** **.**
" 这 男孩们 想 到 是 左边 独自的 .

“孩子们只想一个人待着。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
" **But** **the** **people** **gave** **no** **sign** **of** **heeding** **his** **words** **.**
" 但 这 人们 给予 不 符号 的 听从 他的 字 .

但人们并没有表现出听从他的话的迹象。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][æt; ət][ðə; ði] ['æskɪŋ] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Well** **,** **if** **you** **won't** **go** **at** **the** **asking** **,** **I'll** **make** **you** **go** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 出色地 , 如果 你 惯于 去 在 这 问 , 患病的 制作 你 去 , " 他 持续 ,

“好吧，如果你不肯听从我的请求，我就让你去，”他继续说道。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ,
and **seizing** **the** **person** **nearest** **him** **,**
和 抓住 这 人 最近的 他 ,

并抓住离他最近的人，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃʌv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	sheriff	turned	him	round	and	gave	him	a	shove	along	the	aisle	of	the
这	警长	转向	他	圆形的	和	给予	他	一个	推	沿着	这	走道	的	这

[kɑːr] .

car	.
车	.

警长把他转过身，推了他一把，让他沿着车厢过道往前走。

['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [nʌn] [tuː] ['dʒentli] [ə'weɪ] ,

After	three	or	four	of	the	passengers	had	been	pushed	none	too	gently	away	,
后	三	或者	四	的	这	乘客	有	到过	推动	没有任何	也	轻轻地	离开	,

三四名乘客被粗暴地推开后，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

the	others	began	to	leave	of	their	own	accord	,
这	其他的	开始	到	离开	的	他们的	自己的	符合	,

其他人也开始自行离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

and	the	two	brothers	were	able	to	make	their	escape	.
和	这	二	兄弟	是	有能力的	到	制作	他们的	逃脱	.

于是两兄弟成功逃脱。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['stɑːrtɪd] , [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli]

"	If	it	keeps	on	the	way	it	has	started	,	we're	likely	to	have	a	lively
"	如果	它	保持	在	这	方式	它	有	开始	,	是	可能	到	有	一个	热闹

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

“如果继续保持目前的势头，我们很可能会迎来一个热闹的夏天。”

" [riˈmɑːkt] ['læri] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	remarked	Larry	when	he	was	again	back	in	his	seat	.
"	评论	拉里	什么时候	他	曾是	再次	后退	在	他的	座位	.

“拉里回到座位上后说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [soʊ] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [hæns] .

"	I	hope	they	don't	come	so	quick	for	me	,	"	exclaimed	Hans	.
"	我	希望	他们	不	来	所以	快的	为了	我	,	"	惊呼	汉斯	.

“我希望他们不要那么快来抓我，”汉斯惊呼道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][soʊ] ['pleɪntɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət] [læf] .

And	his	tone	was	so	plaintive	that	the	others	could	not	help	but	laugh	.
和	他的	语气	曾是	所以	哀怨	那	这	其他的	可以	不是	帮助	但	笑	.

他的语气如此哀怨，以至于其他人都忍不住笑了。

" [juːl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [nɜːrv] [ɔːr] [els] [stɪk] ['maɪti] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz]

"	You'll	either	have	to	get	some	nerve	or	else	stick	mighty	close	to	your	friends
"	你会	任何一个	有	到	得到	一些	神经	或者	别的	戳	强大的	关闭	到	你的	朋友们

[hɪr] ,

here	,
这里	,

你要么得鼓起勇气，要么就得寸进尺地跟你的朋友们待在一起。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]

"	declared	the	sheriff	,	who	had	remained	to	talk	with	the	boys	who	had
"	声明	这	警长	,	WHO	有	剩余	到	讲话	和	这	男孩们	WHO	有

[ʃoʊn] [sʌtʃ] [plʌk] .

shown	such	pluck	.
所示	这样的	采摘	.

“警长说道，他留下来和这些表现出如此勇气的男孩们交谈。”

" ['meɪbi] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , " [said] [hæns] .

"	Maybe	I'll	go	back	to	Germany	,	"	sighed	Hans	.
"	或许	患病的	去	后退	到	德国	,	"	叹了口气	汉斯	.

“也许我会回德国去，”汉斯叹了口气。

" [oʊ] , [juːl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Oh	,	you'll	get	used	to	this	part	of	the	world	after	a	while	.
"	哦	,	你会	得到	用过的	到	这	部分	的	这	世界	后	一个	尽管	.

“哦，过段时间你就会习惯这个地方的。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

Where	are	you	going	?	"
在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" - . "

"	Tolopah	.	"
"	-	.	"

“托洛帕。”

" [wel] , [ðæt] [eint] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	that	ain't	the	most	refined	place	in	the	world	,	"	chuckled	the	man	of	the
"	出色地	,	那	不是	这	最多	精制	地方	在	这	世界	,	"	轻笑	这	男人	的	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

“嗯，那可不是世界上最雅致的地方，”执法人员笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] [get][æz; əz][bæd][æz; əz] [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] .

"	but	I	don't	believe	you'll	get	as	bad	as	what	you	got	.
"	但	我	不	相信	你会	得到	作为	坏的	作为	什么	你	得到	.

但我认为你不会遭遇比你现在所经历的更糟糕的情况。

" ['pɔndərɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [nʌn] [tuː] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [rɪ'mɑːrk] , [hæns] [læpst] ['ɪntuː]['saɪləns] ,

"	Pondering	over	this	none	too	reassuring	remark	,	Hans	lapsed	into	silence	,
"	沉思	超过	这	没有任何	也	令人安心	评论	,	汉斯	失效	进入	沉默	,

汉斯思索着这句令人不安的话，陷入了沉默。

[waɪl] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [plaɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ]

while	Tom	and	Larry	plied	the	sheriff	with	questions	about	life	on	the	ranches
尽管	汤姆	和	拉里	合拢	这	警长	和	问题	关于	生活	在	这	牧场

[ænd; ənd][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

and	the	antics	of	the	cowboys	.
和	这	滑稽动作	的	这	牛仔	.

汤姆和拉里不停地向警长询问牧场生活和牛仔们的滑稽行为。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['restɪv] .

As	evening	came	on	the	boys	grew	restive	.
作为	晚上	来了	在	这	男孩们	生长	不安分	.

夜幕降临，男孩们开始变得焦躁不安。

[ðer; ðər] [treɪn] [wʌz; wəz] [duː] [æt; ət] - [æt; ət] [naɪn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Their	train	was	due	at	Tolopah	at	nine	the	next	morning	,
他们的	火车	曾是	到期的	在	-	在	九	这	下一个	早晨	,

他们的火车应该在第二天早上九点到达托洛帕。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [maɪlz]

and	despite	the	fact	that	it	was	rushing	along	at	the	rate	of	forty	miles
和	尽管	这	事实	那	它	曾是	匆忙	沿着	在	这	速度	的	四十	英里

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

尽管它当时正以每小时四十英里的速度飞驰，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['skersli] ['muːvɪŋ] .

it	seemed	to	them	to	be	scarcely	moving	.
它	似乎	到	他们	到	是	几乎	移动	.

在他们看来，它几乎一动不动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	had	already	passed	two	nights	and	two	days	on	the	train	and	the
他们	有	已经	通过了	二	夜晚	和	二	天	在	这	火车	和	这

[θɔːt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] ,

thought	of	putting	another	night	in	the	berth	,
想法	的	推杆	其他	夜晚	在	这	泊位	,

他们已经在火车上度过了两夜两天，想到还要在卧铺上再睡一晚，就觉得难以接受。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['fretf(ə)l][ænd; ənd]

especially	as	it	was	very	hot	,	seemed	impossible	,	making	them	fretful	and
尤其	作为	它	曾是	非常	热的	,	似乎	不可能的	,	制作	他们	烦躁	和

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

尤其是在天气非常炎热的情况下，这似乎是不可能的，这让他们感到烦躁和生气。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['læri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌktər] , ['æftər][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

"	Who	is	he	?	"	asked	Larry	of	the	conductor	,	after	the	sheriff	had	left	the
"	WHO	是	他	?	"	问	拉里	的	这	导体	,	后	这	警长	有	左边	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

“他是谁？”警长下车后，拉里问列车员。

" [wʌt] , [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][sæm]['dʒɛŋks] , ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [pɔːˈniː] ['kaʊnti] ? "

"	What	,	you	never	heard	of	Sam	Jenks	,	sheriff	of	Pawnee	County	?	"
"	什么	,	你	绝不	听到	的	山姆	詹克斯	,	警长	的	波尼	县	?	"

“什么？你没听说过波尼县警长萨姆·詹克斯吗？”

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] , " [sed] [tɑːm] , [æz; əz] [ðoʊ] [əˈpɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][ðer; ðər]

"	We	come	from	Ohio	,	"	said	Tom	,	as	though	apologizing	for	their
"	我们	来	从	俄亥俄州	,	"	说	汤姆	,	作为	尽管	道歉	为了	他们的

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

“我们来自俄亥俄州，”汤姆说道，仿佛在为他们的无知道歉。

" [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

"	That	accounts	for	it	.
"	那	账户	为了	它	.

“这就解释了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd] [el]

If	you	lived	between	the	Mississippi	and	El
如果	你	居住地	之间	这	密西西比州	和	埃尔

如果你住在密西西比河和埃尔河之间

['pæsoʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Paso	you	wouldn't	ask	such	a	question	.
帕索	你	不会	问	这样的	一个	问题	.

帕索，你不会问这样的问题。

" [sæm]['dʒɛŋks] , [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz] - ['ʃɔːrti] , - [ɪz][ðə; ði] ['nɜː(r)vi] [mæn][aɪ] [noʊ] .

"	Sam	Jenks	,	known	to	every	cowboy	as	'	Shorty	,	'	is	the	nerviest	man	I	know	.
"	山姆	詹克斯	,	已知	到	每一个	牛仔	作为	-	矮子	,	-	是	这	最紧张	男人	我	知道	.

“萨姆·詹克斯，每个牛仔都叫他‘矮子’，是我认识的最胆小的人。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θiːf] [ɔːr][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wəʊnt] [rʌn]

There	isn't	a	cattle	thief	or	a	bad	man	in	this	part	of	the	country	that	won't	run
那里	不是	一个	牛	贼	或者	一个	坏的	男人	在	这	部分	的	这	国家	那	惯于	跑步

[wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm; ɪm] — [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] .

when	he	sees	him	—	if	he	has	the	chance	.
什么时候	他	看到	他	—	如果	他	有	这	机会	.

在这个地区，没有哪个偷牛贼或坏人看到他不会逃跑——只要有机会。

" [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [gʌs] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [gɑːt] [skerd] .

"	You	saw	how	Gus	Megget	and	his	gang	got	scared	.
"	你	锯	如何	格斯	梅格特	和	他的	帮派	得到	害怕的	.

“你们都看到了格斯·梅格特和他的团伙是如何被吓坏的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ʃɔːrti] [ðæt] [skerd] [hɪm; ɪm] .

It	was	just	the	sight	of	Shorty	that	scared	him	.
它	曾是	只是	这	视线	的	矮子	那	害怕的	他	.

仅仅是看到肖蒂就让他感到害怕。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [mɔːr] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ['gæmbəlz] [tuː; tə]

He's	got	a	record	of	sending	more	cattle	thieves	and	crooked	gamblers	to
他是	得到	一个	记录	的	发送	更多的	牛	窃贼	和	歪	赌徒	到

[dʒeɪl][ðæn; ðən] ['eni] [θriː] ['ʌðər] ['ʃɛrəfs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

jail	than	any	three	other	sheriffs	in	the	country	.
监狱	比	任何	三	其他	警长	在	这	国家	.

他抓获的偷牛贼和赌博骗子比全国其他三位警长加起来还要多，足以让他锒铛入狱。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['hiːz] [dʒʌst][æz; əz] ['tendər] - ['hɑrtɪd]

There	never	was	anything	he's	afraid	of	,	and	he's	just	as	tender	-	hearted
那里	绝不	曾是	任何事物	他是	害怕的	的	,	和	他是	只是	作为	投标	-	心地

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

as	a	kitten	.
作为	一个	小猫	.

他从不害怕任何事，而且心地像小猫一样温柔。

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [wʌn] [taɪm] , ['æftər] ['hiːd] [sent] [ə; eɪ] [treɪn] ['rɑːbər] [tuː; tə] ['prɪzn] ,

Why	,	I	know	one	time	,	after	he'd	sent	a	train	robber	to	prison	,
为什么	,	我	知道	一	时间	,	后	他会	发送	一个	火车	强盗	到	监狱	,

我知道有一次，他把一个火车劫匪送进了监狱之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['ræskəlz] [waɪf] [ænd; ənd]

he	took	the	money	out	of	his	own	pocket	to	support	the	rascal's	wife	and
他	采取	这	钱	出去	的	他的	自己的	口袋	到	支持	这	无赖的	妻子	和

['beɪbi] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][foʊks][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

baby	till	he	could	get	her	folks	to	take	her	home	.
婴儿	直到	他	可以	得到	她	各位	到	拿	她	家	.

他自掏腰包资助那个恶棍的妻子和孩子，直到他能让她父母把她接回家。

[juː; jʊ] [ʃʊr] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ðæts] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

You	sure	made	a	friend	that's	worth	having	.
你	当然	制成	一个	朋友	那就是	值得	拥有	.

你交了个很棒的朋友。

" [ɑːn][hæns] - [ə'kaʊnt] , ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['tʃætər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

"	On	Hans	'	account	,	Larry	and	Tom	kept	up	a	lively	chatter	during	the	evening	,
"	在	汉斯	-	帐户	,	拉里	和	汤姆	保留	向上	一个	热闹	喋喋不休	期间	这	晚上	,

据汉斯描述，拉里和汤姆当晚一直聊个不停。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [bɜːθs] [ðæt] [ðeɪ] [brəʊtʃt]

and	it	was	not	until	the	brothers	were	in	their	berths	that	they	broached
和	它	曾是	不是	直到	这	兄弟	是	在	他们的	泊位	那	他们	已提出

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [səs'piʃənz] [pruːv] [truː] .

the	subject	of	what	to	do	should	the	sheriff's	suspicions	prove	true	.
这	主题	的	什么	到	做	应该	这	警长的	怀疑	证明	真的	.

直到兄弟俩回到各自的铺位上，他们才开始讨论如果警长的怀疑属实该怎么办。

[hæns] - [ʌn'fɪtnəs] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [meɪd]

Hans	'	unfitness	for	holding	his	own	among	the	rough	men	of	the	plains	made
汉斯	-	不健康	为了	保持	他的	自己的	之中	这	粗糙的	男人	的	这	平原	制成

[ðem; ðəm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

them	sorry	for	him	,
他们	对不起	为了	他	,

汉斯无法在平原上的粗犷汉子中立足，这让他们很同情他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['veriəs] [plænz] , [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n] , [tɪl] [wel] ['ɪntuː]

and	they	discussed	various	plans	,	without	arriving	at	any	conclusion	,	till	well	into
和	他们	讨论	各种各样的	计划	,	没有	抵达	在	任何	结论	,	直到	出色地	进入

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他们讨论了各种方案，但一直到深夜都没有达成任何结论。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːrɪŋ] ? " [sed] [tɑːm] ['faɪnəli] .

"	What's	the	use	of	worrying	?	"	said	Tom	finally	.
"	是什么	这	使用	的	令人担忧	?	"	说	汤姆	最后	.

“担心有什么用呢？”汤姆最后说道。

" [kris] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ʃoʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

"	Chris	will	probably	show	up	all	right	.
"	克里斯	将要	大概	展示	向上	全部	正确的	.

克里斯应该会如约而至。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Let's	wait	and	see	.
我们来吧	等待	和	看	.

让我们拭目以待。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [drɑːpt] [ðə; ði] ['mætər] .

"	And	with	this	understanding	the	boys	dropped	the	matter	.
"	和	和	这	理解	这	男孩们	掉落	这	事情	.

“有了这样的共识，男孩们就不再追究此事了。”

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

Despite	the	fact	that	the	day	was	to	see	the	end	of	their	journey	,
尽管	这	事实	那	这	天	曾是	到	看	这	结尾	的	他们的	旅行	,

尽管这一天将是他们旅程的终点，

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [leɪt] .

the	boys	slept	late	.
这	男孩们	睡着了	晚的	.

男孩们睡到很晚。

" [juː; jʊ] - ['betər] ['hɜːri] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] ['wɒnts] [joʊ] - - - - [joʊ] - [gɪts][tuː; tə] -

"	You	ge'mmen	better	hurry	if	you	all	wants	yo	'	breakfas	'	befoh	yo	'	gits	to	Tolopah
"	你	-	更好的	匆忙	如果	你	全部	想要	哟	-	-	-	-	哟	-	git	到	-

,

,

,

“你们这些家伙最好快点，如果你们想在去托洛帕之前吃早餐的话。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['potər] .
" **interrupted** **the** **porter** .
" 中断 这 搬运工 .

“他打断了搬运工的话。”

" [wiːl] [biː; bi][taː(r); təː(r)][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .
" **We'll** **be** **thar** **in** **half** **an** **hour** .
" 出色地 是 那里 在 一半 一个 小时 .

“我们半小时后就到。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hæns] [eɪt] ,
" **It** **was** **not** **a** **hearty** **meal** **the** **brothers** **and** **Hans** **ate** **,**
" 它 曾是 不是 一个 爽朗 一顿饭 这 兄弟 和 汉斯 吃 ,

“兄弟俩和汉斯吃的并不是一顿丰盛的晚餐。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] ,
and **soon** **they** **were** **back** **in** **their** **seats** **,**
和 很快 他们 是 后退 在 他们的 座位 ,

很快，他们就回到了座位上。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [suːt] - ['keɪsɪz]
looking **to** **see** **that** **they** **had** **forgotten** **nothing** **before** **they** **closed** **their** **suit** **-** **cases**
寻找 到 看 那 他们 有 被遗忘的 没有什么 前 他们 关闭 他们的 套装 - 案例
.
:
.

在合上行李箱之前，他们检查了一遍，确保没有遗漏任何东西。

['brɪŋɪŋ] [tuː] [bɪg] [və'liːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] [kaɪnd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][sæt][wɪð; wɪθ] ['læri] [ænd; ənd]
Bringing **two** **big** **valises** **of** **the** **extending** **kind** **the** **German** **sat** **with** **Larry** **and**
带来 二 大的 手提箱 的 这 扩展 种类 这 德语 卫星 和 拉里 和
[tɑːm] .
Tom **.**
汤姆 .

德国人带着两个可伸缩的大手提箱，和拉里、汤姆坐在一起。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [haɪ] ['spɪrɪts] [faʊnd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
But **their** **high** **spirits** **found** **no** **response** **in** **him** **,**
但 他们的 高的 烈酒 成立 不 回复 在 他 ,

但他们高昂的情绪在他那里却没有得到任何回应。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]
and **as** **they** **neared** **their** **destination** **he** **could** **with** **difficulty** **keep** **back** **the**
和 作为 他们 接近 他们的 目的地 他 可以 和 困难 保持 后退 这
[terz] ,
tears **,**
眼泪 ,

当他们接近目的地时，他很难抑制住泪水。

[soʊ] ['wɜːrid] [wʌz; wəz][hiː; hi] .
so **worried** **was** **he** **.**
所以 担心 曾是 他 .

他非常担心。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['læri] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
" **Here** **we** **are** **!** " **exclaimed** **Larry** **as** **he** **caught** **sight** **of** **some** **houses** **and**
" 这里 我们 是 ! " 惊呼 拉里 作为 他 捕捉 视线 的 一些 房屋 和
[bɑːnz] .
barns **.**
谷仓 .

“到了！”拉里看到一些房屋和谷仓时惊呼道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['potər] , [huː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kɑːr]['kɔːlɪŋ] :

And	his	words	were	verified	by	the	porter	,	who	came	through	the	car	calling	:
和	他的	字	是	已验证	经过	这	搬运工	,	WHO	来了	通过	这	车	呼叫	:

他的话得到了搬运工的证实，搬运工穿过车厢喊道：

" [ɔːl] [aʊt][fɔːr; fər] - !

"	All	out	for	Tolopah	!
"	全部	出去	为了	-	!

“全力以赴，争取托洛帕！”

" ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [steps] .

"	Picking	up	their	luggage	,	the	boys	hastened	to	the	car	steps	.
"	挑选	向上	他们的	行李	,	这	男孩们	加快	到	这	车	步骤	.

男孩们拿起行李，快步走向汽车台阶。

" [hə'loʊ] , [bɪl] !

"	Hello	,	Bill	!
"	你好	,	账单	!

“你好，比尔！”

[hə'loʊ] , ['hɔːrəs] !

Hello	,	Horace	!
你好	,	贺拉斯	!

你好，霍勒斯！

" [kraɪd][ðə; ði] ['brʌðərz] ['iːgərli] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

"	cried	the	brothers	eagerly	as	they	caught	sight	of	their	friends	on	the	station
"	哭	这	兄弟	急切地	作为	他们	捕捉	视线	的	他们的	朋友们	在	这	车站

['plætfɔːrm] .

platform	.
平台	.

兄弟俩一看到站在站台上的朋友们，就急切地喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ðə; ði] ['wɪldər] [bɔɪz] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] .

At	the	greetings	the	Wilder	boys	hurried	toward	the	car	.
在	这	问候	这	怀尔德	男孩们	慌忙	朝向	这	车	.

听到问候，怀尔德家的男孩们赶紧走向汽车。

[ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [fər'gɑːt][hænz] .

In	the	pleasure	of	the	meeting	Tom	and	Larry	forgot	Hans	.
在	这	乐趣	的	这	会议	汤姆	和	拉里	忘了	汉斯	.

汤姆和拉里在聚会的喜悦中忘记了汉斯。

" [kʌm] [ɑːn] , " [kə'mɑːndid] ['hɔːrəs] , ['siːzɪŋ] ['tɑːmz] [suːt] - [keɪs] .

"	Come	on	,	"	commanded	Horace	,	seizing	Tom's	suit	-	case	.
"	来	在	,	"	命令	贺拉斯	,	抓住	汤姆的	套装	-	案件	.

“走吧，”霍勒斯命令道，同时抓住了汤姆的手提箱。

" [wiː; wi][wəʊnt] ['dæli] [hɪr] [ɪn] - .

"	We	won't	dally	here	in	Tolopah	.
"	我们	惯于	玩弄	这里	在	-	.

“我们不会在托洛帕耽搁太久。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [hɑːt] .

We	must	get	to	the	ranch	before	it	gets	too	hot	.
我们	必须	得到	到	这	牧场	前	它	获得	也	热的	.

我们必须赶在天气太热之前到达牧场。

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [fɔːr] ['brɑːŋkəs] [stʊd] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .

"	And	he	led	the	way	to	where	four	bronchos	stood	tied	to	a	railing	.
"	和	他	引领	这	方式	到	在哪里	四	支气管	站立	系	到	一个	栏杆	.

他带头来到四匹野马被拴在栏杆上的地方。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['wɪldər] [meɪd] [fæst][ðə; ði][su:t] - ['keɪsɪz][tu:; tə][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]

Quickly	the	Wilders	made	fast	the	suit	-	cases	to	their	saddles	and	untied	the
迅速地	这	威尔德斯	制成	快速地	这	套装	-	案例	到	他们的	马鞍	和	解开	这

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

威尔德一家迅速将行李箱固定在马鞍上，并解开了小马。

" [ðɪs] [ɪz] ['blækˌhɔk] , [tɑ:m] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] , ['læri] ,

"	This	is	Blackhawk	,	Tom	,	and	this	is	Lightning	,	Larry	,
"	这	是	黑鹰	,	汤姆	,	和	这	是	闪电	,	拉里	,

“这位是黑鹰，汤姆；这位是闪电，拉里。”

" [sed] ['hɔ:rəs] [æz; əz][hi:; hi]['hændɪd][ðə; ði][reɪnz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .

"	said	Horace	as	he	handed	the	reins	to	the	two	boys	.
"	说	贺拉斯	作为	他	递交	这	缰绳	到	这	二	男孩们	.

“霍勒斯一边说着，一边把缰绳递给两个男孩。”

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pəuniz] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr]

"	They're	a	couple	of	the	best	ponies	in	New	Mexico	,	and	while	you're	here
"	它们是	一个	夫妻	的	这	最好的	小马	在	新的	墨西哥	,	和	尽管	你是	这里

[ðeɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] .

they'll	be	yours	.
他们会	是	你的	.

“它们是新墨西哥州最好的几匹小马，你在这里的时候，它们就归你了。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][raɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

You	can	get	acquainted	with	them	on	the	ride	to	the	ranch	.
你	能	得到	熟人	和	他们	在	这	骑	到	这	牧场	.

在去牧场的路上，你可以和他们认识一下。

" [bəuθ] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['splendɪd] ['kri:tʃərz] , [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

"	Both	animals	were	splendid	creatures	,	well	built	and	powerful	.
"	两个都	动物	是	灿烂	生物	,	出色地	建造	和	强大的	.

“这两种动物都是非常优秀的生物，体格健壮，力量强大。”

['blækˌhɔk] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [wʌz; wəz][dʒet] [blæk] , [hɪz; ɪz][koʊt] ['glɪsnɪŋ] [ɪn]

Blackhawk	,	as	the	name	suggests	,	was	jet	black	,	his	coat	glistening	in
黑鹰	,	作为	这	姓名	建议	,	曾是	喷射	黑色的	,	他的	外套	闪闪发光	在

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

黑鹰，顾名思义，通体漆黑，皮毛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊn] .

and	Lightning	was	a	roan	.
和	闪电	曾是	一个	杂色	.

而闪电是一匹杂色马。

[ɔ:l'redi] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] ['pəuniz] ,

Already	Bill	and	Horace	were	on	their	ponies	,
已经	账单	和	贺拉斯	是	在	他们的	小马	,

比尔和霍勒斯已经骑上了他们的小马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['swɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['sædlz] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd]

and	the	two	brothers	were	just	swinging	into	their	saddles	when	a	voice	cried
和	这	二	兄弟	是	只是	摇摆	进入	他们的	马鞍	什么时候	一个	嗓音	哭

:

:
:

两兄弟刚翻身上马，就听到一个声音喊道：

" [tɑːm] ! ['læri] !
" **Tom** ! **Larry** !
" 汤姆 ! 拉里 !

“汤姆！拉里！”

" ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'held] [hæns] , [ðə; ði] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
" **Turning** **their** **heads** , **the** **boys** **beheld** **Hans** , **the** **tears** **streaming** **down** **his** **cheeks** ,
" 转弯 他们的 头部 , 这 男孩们 观看 汉斯 , 这 眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 ,

男孩们转过头，看到汉斯泪流满面。

['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [və'liːsiz] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] .
rushing **toward** **them** **as** **fast** **as** **his** **valises** **would** **let** **him** .
匆忙 朝向 他们 作为 快速地 作为 他的 手提箱 会 让 他 .

他以行李箱所能承受的最快速度向他们冲去。

[noʊ] [niːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
No **need** **was** **there** **to** **ask** **if** **he** **had** **found** **a** **trace** **of** **his** **brother** .
不 需要 曾是 那里 到 问 如果 他 有 成立 一个 痕迹 的 他的 兄弟 .

无需询问他是否找到了他哥哥的踪迹。

[ðə; ði] [terz] [toʊld][ɔːl] [tuː] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .
The **tears** **told** **all** **too** **plainly** **that** **he** **had** **not** .
这 眼泪 讲述 全部 也 显然 那 他 有 不是 .

眼泪清楚地表明他并没有。

" [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['hɔːrəs] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **Who** **in** **the** **world** **is** **that** **?** " **asked** **Horace** **in** **astonishment** .
" WHO 在 这 世界 是 那 ? " 问 贺拉斯 在 惊讶 .

“那人到底是谁？”霍勒斯惊讶地问道。

" [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [huː] ['trævld] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .
" **A** **German** **boy** **who** **traveled** **with** **us** , " **explained** **Tom** .
" 一个 德语 男生 WHO 旅行 和 我们 , " 解释 汤姆 .

“一个和我们一起旅行的德国男孩，”汤姆解释说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [wʌn][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kris] ['oʊbɝ] ? "
" **Do** **you** **know** **any** **one** **in** **Tolopah** **by** **the** **name** **of** **Chris** **Ober** **?** "
" 做 你 知道 任何 一 在 - 经过 这 姓名 的 克里斯 奥伯 ? "

“你认识托洛帕镇上叫克里斯·奥伯的人吗？”

" [strʌk] [aʊt][fɔːr; fər][oʊld]['meksɪkoʊ] , ['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] , [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , " [rɪ'plaɪd]
" **Struck** **out** **for** **old** **Mexico** , **prospecting** **for** **gold** , **three** **months** **ago** , " **replied**
" 击中 出去 为了 老的 墨西哥 , 勘探 为了 金子 , 三 几个月 前 , " 回复
[bɪl] .
Bill .
账单 .

“三个月前，我去了墨西哥淘金，”比尔回答说。

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæns] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][bɜːr'lɪn][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] , "
" **That's** **his** **brother** **Hans** , **who** **has** **come** **from** **Berlin** **to** **visit** **him** , "
" 那就是 他的 兄弟 汉斯 , WHO 有 来 从 柏林 到 访问 他 , "
[rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .
returned **Tom** .
返回 汤姆 .

“那是他的哥哥汉斯，从柏林来看他，”汤姆回答道。

[ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [lædz] ['stɔːri] .

And	hurriedly	he	gave	an	outline	of	the	German	lad's	story	.
和	匆匆	他	给予	一个	大纲	的	这	德语	小伙子的	故事	.

他匆匆概述了那个德国男孩的故事。

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

呼！

['tʃɪkɪn] - ['hɑrtɪd] , [ɪz][hiː; hi] ? " ['kɑːmɛntəd] ['hɔːrəs] .

Chicken	-	hearted	,	is	he	?	"	commented	Horace	.
鸡	-	心地	,	是	他	?	"	评论	贺拉斯	.

“他胆小吗？”霍勒斯评论道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] - .

"	It	won't	do	to	leave	him	in	Tolopah	.
"	它	惯于	做	到	离开	他	在	-	.

“把他留在托洛帕是不行的。”

['lʌkɪli] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][ɪz][ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [grʌb] ['wægən] .

Luckily	one	of	our	men	is	in	town	with	our	grub	wagon	.
幸运的是	一	的	我们的	男人	是	在	镇	和	我们的	幼虫	车皮	.

幸好我们有人带着运粮车进城了。

[hiː; hi][kæn; kən][raɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	can	ride	out	to	the	ranch	with	him	.
他	能	骑	出去	到	这	牧场	和	他	.

他可以和他一起骑马去牧场。

" [wen] [tɑːm] [ɪm'paːtɪd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæns] ,

"	When	Tom	imparted	this	information	to	Hans	,
"	什么时候	汤姆	传授	这	信息	到	汉斯	,

“当汤姆把这个信息告诉汉斯的时候，

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [æskt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

the	poor	fellow	was	delighted	and	asked	where	he	could	find	the	outfit	.
这	贫穷的	同伴	曾是	高兴极了	和	问	在哪里	他	可以	寻找	这	全套服装	.

这个可怜的家伙高兴极了，问他在哪里可以找到这套衣服。

" [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	show	him	.
"	患病的	展示	他	.

“我会让他看看。”

[juː; jʊ][ɔːl] [raɪd][ɑːn] , " [sed] ['hɔːrəs] .

You	all	ride	on	,	"	said	Horace	.
你	全部	骑	在	,	"	说	贺拉斯	.

“你们都继续前进吧，”霍勒斯说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] .

But	the	others	refused	,	declaring	they	would	all	go	together	.
但	这	其他的	拒绝	,	声明	他们	会	全部	去	一起	.

但其他人拒绝了，并表示他们要一起去。

[æz; əz][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hæns][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːsiz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

As	the	cavalcade	started	with	Hans	and	his	valises	trying	to	keep	up	with	them	,
作为	这	车队	开始	和	汉斯	和	他的	手提箱	尝试	到	保持	向上	和	他们	,

队伍开始行进，汉斯和他的行李箱努力跟上队伍。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði][dʒests][ænd; ənd] [lɑːfs] [kæst]['æftər][ðem; ðəm] .

many	were	the	jests	and	laughs	cast	after	them	.
许多	是	这	笑话	和	笑声	投掷	后	他们	.

他们之后，人们传来了许多玩笑和嘲笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [ðem; ðəm][noʊ] [hiːd] ,

But	the	boys	paid	them	no	heed	,
但	这	男孩们	有薪酬的	他们	不	注意	,

但男孩们根本没理会他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [juːθ] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] ['wægən] .

and	in	a	few	minutes	the	German	youth	was	safe	in	the	provision	wagon	.
和	在	一个	很少	分钟	这	德语	青年	曾是	安全的	在	这	条款	车皮	.

几分钟后，那名德国青年就安全地待在了补给车里。

['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntər] , [ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] .

Putting	their	horses	into	a	brisk	canter	,	the	four	lads	set	out	for	the	ranch	.
推杆	他们的	马匹	进入	一个	轻快	慢跑	,	这	四	小伙子们	放	出去	为了	这	牧场	.

四个小伙子策马轻快地小跑起来，向牧场出发了。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['wɪldər] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [frendz] [bæk] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,

Many	were	the	questions	the	Wilders	asked	about	their	friends	back	in	Ohio	,
许多	是	这	问题	这	威尔德斯	问	关于	他们的	朋友们	后退	在	俄亥俄州	,

威尔德一家问了很多关于他们在俄亥俄州的朋友们的问题。

[ænd; ənd][soʊ] ['bɪzi] [wɜːr; wər][tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [ɪn] ['ænsər] ,

and	so	busy	were	Tom	and	Larry	in	answering	,
和	所以	忙碌的	是	汤姆	和	拉里	在	回答	,

汤姆和拉里忙着回答问题，

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] [sɪns]

and	in	relating	all	the	events	of	consequence	that	had	transpired	since
和	在	相关	全部	这	活动	的	结果	那	有	发生了	自从

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [left] ['bræmli] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

the	family	had	left	Bramley	two	years	before	,
这	家庭	有	左边	布拉姆利	二	年	前	,

并叙述了自两年前一家人离开布拉姆利以来发生的所有重要事件，

[ðæt] [ðə; ði] ['twenti] [maɪlz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ræntʃ] [siːmd] ['skersli] [wʌn]

that	the	twenty	miles	which	lay	between	Tolopah	and	the	ranch	seemed	scarcely	one
那	这	二十	英里	哪个	躺	之间	-	和	这	牧场	似乎	几乎	一

.

:

.

托洛帕和牧场之间的二十英里，感觉就像不到一英里。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ræntʃ]

THE	HALF	-	MOON	RANCH
这	一半	-	月亮	牧场

半月牧场

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [reɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ,

As	the	boys	drew	rein	in	front	of	the	broad	,
作为	这	男孩们	画	缰绳	在	正面	的	这	广阔	,

男孩们拉起缰绳，走到宽阔的草地上。

[vaɪn] - ['kʌvərd] [pi'ɑ:zə] [ʌv; əv][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
vine - covered piazza of the ranch house they were greeted by Mr . and Mrs .
藤 - 涵盖 广场 的 这 牧场 房子 他们 是 问候 经过 先生 . 和 太太 .
['wɪldər] ,
Wilder ,
怀尔德 ,

他们来到牧场别墅绿藤环绕的广场，受到了怀尔德夫妇的迎接。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
" Well , it does seem good to see some one from home ,
" 出色地 , 它 做 似乎 好的 到 看 一些 一 从 家 ,

“嗯，见到家乡的人感觉真好。”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd] ['læri] .
" exclaimed the latter as she shook the hands of Tom and Larry .
" 惊呼 这 后者 作为 她 摇晃 这 双手 的 汤姆 和 拉里 .

“她一边和汤姆、拉里握手，一边惊呼道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [dʌz] , " [ə'sɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
" It sure does , " asserted her husband .
" 它 当然 做 , " 断言 她 丈夫 .

“确实如此，”她丈夫断言道。

" [wɪʃ] [ju:d] [brɔ:t] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" Wish you'd brought your father and mother with you .
" 希望 你会 带来 你的 父亲 和 母亲 和 你 .

“真希望你把父母也带来了。”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['stɑ:rtɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu:; tə] ['skɑ:tlənd] ?
What in the world started them off to Scotland ?
什么 在 这 世界 开始 他们 离开 到 苏格兰 ?

他们究竟是被什么事驱使去了苏格兰?

" ['kwɪkli] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪk'spleɪnd] .
" Quickly the brothers explained .
" 迅速地 这 兄弟 解释 .

兄弟俩很快解释道。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['dɑ:rwɛnt] ['ri:əli] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] , " ['kɑ:mɛntəd] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] .
So Uncle Darwent really had some money , " commented Mrs . Wilder .
所以 叔叔 达文特 真的 有 一些 钱 , " 评论 太太 . 怀尔德 .

“看来达文特叔叔确实挺有钱的，”怀尔德太太评论道。

" [aɪm] ['ri:əl] [glæd] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['ni:dɪd] ['eni] [mɔ:r] .
" I'm real glad , though of course it isn't as though your father needed any more .
" 我是 真实的 高兴的 , 尽管 的 课程 它 不是 作为 尽管 你的 父亲 需要 任何 更多的 .

“我真高兴，当然，好像你父亲并不需要更多似的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
I should have thought you boys would have wanted to go with them . "
我 应该 有 想法 你 男孩们 会 有 通缉 到 去 和 他们 . "

我原以为你们几个男孩会想跟他们一起去。

" [nɑ:t] [wen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɑ:n][jʊr; jər] [rænʧ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['læri] .
" Not when we could spend the summer on your ranch , " returned Larry .
" 不是 什么时候 我们 可以 花费 这 夏天 在 你的 牧场 , " 返回 拉里 .

“我们完全可以在你的牧场度过夏天，”拉里回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪʤd][tuː; tə][goʊ] ,

"	But	we	began	to	be	afraid	we	would	be	obliged	to	go	,
"	但	我们	开始	到	是	害怕的	我们	会	是	有义务	到	去	,

但我们开始担心我们可能不得不离开，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [hæd; həd] [bɪn] ['eni]['leɪtər] .

and	we	should	have	if	the	telegram	had	been	any	later	.
和	我们	应该	有	如果	这	电报	有	到过	任何	之后	.

如果电报再晚一点，我们就应该知道了。

[noʊ][taɪm] ['evər] [siːmd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ænsər] . "

No	time	ever	seemed	so	long	as	when	we	were	waiting	for	your	answer	.	"
不	时间	曾经	似乎	所以	长的	作为	什么时候	我们	是	等待	为了	你的	回答	.	"

等待你答复的那段时间，似乎格外漫长。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lʌk] [wiː; wi][gɑːt][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , " [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] .

"	It	was	just	luck	we	got	your	message	,	"	declared	Horace	.
"	它	曾是	只是	运气	我们	得到	你的	信息	,	"	声明	贺拉斯	.

“我们能收到你的信息纯属偶然，”霍勒斯说道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][dəunt][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Sometimes	we	don't	go	to	town	for	a	week	.
"	有时	我们	不	去	到	镇	为了	一个	星期	.

“有时候我们一个星期都不去镇上。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	something	seemed	to	urge	me	to	ride	in	the	other	morning	,
但	某物	似乎	到	敦促	我	到	骑	在	这	其他	早晨	,

但那天早上，似乎有什么力量驱使我骑马出去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [kɑːn] [braʊn] ['hɔləd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

and	when	I	arrived	Con	Brown	hollered	to	me	he	had	a	telegram	.
和	什么时候	我	到达的	康	棕色的	大声喊叫	到	我	他	有	一个	电报	.

当我到达时，康·布朗大声向我喊道，他有一封电报。

[wen] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['ænsər] ,

When	I	read	it	,	I	didn't	lose	any	time	answering	,
什么时候	我	读	它	,	我	没有	失去	任何	时间	回答	,

我读完后，立即就回复了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [kɑːn] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	made	Con	promise	to	rush	it	.	"
和	我	制成	康	承诺	到	匆忙	它	.	"

我让康恩保证会加快速度。

" [kɑːnz]['aʊər; ɑːr] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .

"	Con's	our	telegraph	operator	,	"	explained	Bill	.
"	骗局	我们的	电报	操作员	,	"	解释	账单	.

“康是我们的电报员，”比尔解释道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [dʌdz] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [lʊk] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] ['oʊvər] .

"	Come	on	in	and	change	your	duds	and	then	we'll	look	the	ranch	over	.
"	来	在	在	和	改变	你的	失败	和	然后	出色地	看	这	牧场	超过	.

“进来换身衣服，然后我们一起看看牧场。”

" ['nʌθɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [stɪl] [smeld] [ʌv; əv] ['endʒɪn] [smoʊk] ,

"	Nothing	loath	to	remove	their	clothes	,	which	still	smelled	of	engine	smoke	,
"	没有什么	厌恶	到	消除	他们的	衣服	,	哪个	仍然	闻起来	的	引擎	抽烟	,

“他们不情愿地脱掉衣服，衣服上还残留着发动机烟味。”

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪnz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['brʌðərz] [si:zd] [ðer; ðər] ['sju:tkeisiz] [ænd; ənd]

despite	their	ride	over	the	plains	,	as	the	brothers	seized	their	suitcases	and
尽管	他们的	骑	超过	这	平原	,	作为	这	兄弟	查获	他们的	行李箱	和

['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [həusts] ,

followed	their	young	hosts	,
随后	他们的	年轻的	主持人	,

尽管他们跋涉在平原上，但当兄弟俩抓起行李箱跟随他们的年轻主人时，

['læri] [ɪk'skleɪmd] ['læfɪŋli] :

Larry	exclaimed	laughingly	:
拉里	惊呼	笑着	:

拉里笑着惊呼道：

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [tʊk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [nɑ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] . "

"	You	see	we	took	your	advice	not	to	bring	a	trunk	.	"
"	你	看	我们	采取	你的	建议	不是	到	带来	一个	树干	.	"

你看，我们听从了你的建议，没有带行李箱。

" [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['hɔ:rəs] ['dʒɔɪəsli] .

"	Glad	of	it	,	"	asserted	Horace	joyously	.
"	高兴的	的	它	,	"	断言	贺拉斯	欣喜地	.

“我乐见其成，”贺拉斯欣喜地说道。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dres] [aʊt] [hɪr] .

"	There's	no	need	to	dress	out	here	.
"	有	不	需要	到	裙子	出去	这里	.

“在这里没必要穿衣服。”

[its] [dʒʌst] [greɪt] !

It's	just	great	!
它是	只是	伟大的	!

真是太棒了！

[ju:; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kɑ:lər] [frʌm; frəm] [wʌn] ['wi:ks] [end] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

You	don't	have	to	put	on	a	collar	from	one	week's	end	to	another	.
你	不	有	到	放	在	一个	衣领	从	一	本周	结尾	到	其他	.

你不必从一周结束到下一周都戴着项圈。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] , ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ju: 'es]

But	if	you	had	brought	a	lot	of	clothes	,	mother	would	have	made	us
但	如果	你	有	带来	一个	很多	的	衣服	,	母亲	会	有	制成	我们

[dres] [tu:] .

dress	too	.
裙子	也	.

但如果你带了很多衣服，妈妈也会让我们穿上。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [maɪ] ['telɪgræm] .

That's	why	I	mentioned	the	matter	in	my	telegram	.
那就是	为什么	我	提及	这	事情	在	我的	电报	.

这就是我为什么在 Telegram 上提到这件事的原因。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [maɪt] [nɑ:t] [noʊ] [hɜ:r; hər]

"	This	explanation	was	given	in	a	low	tone	that	Mrs	.	Wilder	might	not	know	her
"	这	解释	曾是	给定	在	一个	低的	语气	那	太太	.	怀尔德	可能	不是	知道	她

[sʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meʒərz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] "

son	had	taken	such	effective	measures	to	prevent	his	being	obliged	to	"
儿子	有	已采取	这样的	有效的	措施	到	防止	他的	存在	有义务	到	"

[dres] [ʌp] ,

dress	up	,
裙子	向上	,

“这个解释是用低沉的语气说的，以免怀尔德太太知道她儿子已经采取了如此有效的措施来避免被迫‘盛装打扮’。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrmləs] [dʒoʊk] .

"	and	the	boys	laughed	heartily	at	the	harmless	joke	.
"	和	这	男孩们	笑了	衷心地	在	这	无害	开玩笑	.

男孩们被这个无伤大雅的玩笑逗得哈哈大笑。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['stɔːri] [haɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]

The	home	of	the	Wilders	was	only	one	story	high	,	but	the	rooms	were
这	家	的	这	威尔德斯	曾是	仅有的	一	故事	高的	,	但	这	房间	是

[bɪg][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

big	and	comfortable	.
大的	和	舒服的	.

威尔德一家住的房子只有一层楼高，但房间很大很舒适。

[ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ræn][ðə; ði] [piˈɑːzə] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [frentʃ] ['wɪndoʊz] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]

Around	three	sides	ran	the	piazza	,	from	which	French	windows	,	extending	from
大约	三	侧面	跑	这	广场	,	从	哪个	法语	视窗	,	扩展	从

[ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

the	floor	to	the	ceiling	,
这	地面	到	这	天花板	,

广场环绕着建筑的三面，广场上设有落地窗，从地板一直延伸到天花板。

['oʊpənd] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['eni] [briːz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] .

opened	,	admitting	any	breeze	that	might	be	stirring	.
打开	,	承认	任何	微风	那	可能	是	搅拌	.

打开，让可能吹来的微风吹进来。

[ðə; ði] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	room	assigned	to	the	boys	was	on	the	west	side	of	the	house	,
这	房间	分配	到	这	男孩们	曾是	在	这	西方	边	的	这	房子	,

分配给男生们的房间在房子的西侧。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['maʊntnz]

and	through	the	vines	they	could	look	across	the	plains	to	some	mountains
和	通过	这	藤蔓	他们	可以	看	穿过	这	平原	到	一些	山脉

[ðæt] ['taʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

that	towered	in	the	distance	.
那	高耸	在	这	距离	.

透过葡萄藤，他们可以眺望平原对面，看到远处巍峨耸立的群山。

" ['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] [jɔːrz] , " [sed] [bɪl] .

"	Our	room	is	the	next	one	to	yours	,	"	said	Bill	.
"	我们的	房间	是	这	下一个	一	到	你的	,	"	说	账单	.

“我们的房间就在你们隔壁，”比尔说。

" [wiːl] [weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [drest] .

"	We'll	wait	there	till	you	are	dressed	.
"	出色地	等待	那里	直到	你	是	穿着	.

“我们会等你穿好衣服。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] , [sɪŋ] [aʊt] .

If	you	want	anything	,	sing	out	.
如果	你	想	任何事物	,	唱歌	出去	.

想要什么就喊出来。

" ['heɪstɪli] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] , [ænd; ənd]

"	Hastily	Tom	and	Larry	took	off	the	clothes	in	which	they	had	traveled	,	and
"	草草	汤姆	和	拉里	采取	离开	这	衣服	在	哪个	他们	有	旅行	,	和

[beɪðd] ,

bathed	,
洗澡	,

汤姆和拉里匆匆脱下旅途中穿的衣服，洗了个澡。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sindəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][noʊ]

glad	of	the	opportunity	to	remove	the	cinders	which	had	caused	them	no
高兴的	的	这	机会	到	消除	这	煤渣	哪个	有	导致	他们	不

['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] .

little	discomfort	.
小的	不适	.

很高兴有机会清除那些给他们带来不少不便的煤渣。

" [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [siːm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['bræmli] ,

"	Bill	and	Horace	seem	just	the	same	as	when	they	lived	in	Bramley	,
"	账单	和	贺拉斯	似乎	只是	这	相同的	作为	什么时候	他们	居住地	在	布拉姆利	,

“比尔和霍勒斯看起来和他们住在布拉姆利时一模一样。”

" [əb'zɜːrvd] [tɑːm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

"	observed	Tom	when	they	were	alone	.
"	观察到	汤姆	什么时候	他们	是	独自的	.

汤姆在他们独处时观察道。

" ['hɔːrəs] ['hæznt] [groʊn] [ə; eɪ][bɪt] . "

"	Horace	hasn't	grown	a	bit	.	"
"	贺拉斯	还没有	生长	一个	少量	.	"

“霍勒斯一点都没长高。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tænd] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['indiəns] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [aɪ][kæn; kən] [siː] ,

"	They	are	tanned	up	till	they	look	like	Indians	,	that's	the	only	change	I	can	see	,
"	他们	是	晒黑的	向上	直到	他们	看	喜欢	印度人	,	那就是	这	仅有的	改变	我	能	看	,

“他们晒得像印第安人一样，这是我唯一能看到的变化。”

" [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	returned	his	brother	.
"	返回	他的	兄弟	.

他哥哥回来了。

" ['hɔːrəs] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət] ['bɪlz] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] . "

"	Horace	always	will	be	short	,	but	Bill's	tall	enough	for	two	.	"
"	贺拉斯	总是	将要	是	短的	,	但	法案的	高的	足够的	为了	二	.	"

“霍勒斯永远个子矮，但比尔个子够两个人用了。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [wer] [ðoʊz] [kæps] ,

"	You	can't	wear	those	caps	,
"	你	不能	穿	那些	帽子	,

你不能戴那种帽子，

" [dɪ'klerd] [bɪl] [æz; əz][tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['beɪsbɔːl] [kæps] [ðeɪ]

"	declared	Bill	as	Tom	and	Larry	appeared	with	the	light	baseball	caps	they
"	声明	账单	作为	汤姆	和	拉里	出现	和	这	光	棒球	帽子	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

had	brought	with	them	.
有	带来	和	他们	.

“比尔说道，这时汤姆和拉里出现了，他们戴着带来的浅色棒球帽。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] , " [prəu'testid] ['læri] , " [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr] [strɔː]

"	But	that's	all	we	have	,	"	protested	Larry	,	"	except	,	of	course	,	our	straw
"	但	那就是	全部	我们	有	,	"	抗议	拉里	,	"	除了	,	的	课程	,	我们的	稻草

[hæts] .

hats	.
帽子	.

“但我们只有这些，”拉里抗议道，“当然，除了我们的草帽。”

[juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [nɑːk] [raʊnd] [ɪn] [ðoʊz] , [duː][juː; jʊ] ? "

You	don't	expect	us	to	knock	round	in	those	,	do	you	?	"
你	不	预计	我们	到	敲	圆形的	在	那些	,	做	你	?	"

你不会指望我们穿着那些衣服到处乱跑吧?

" [ʃʊr] [nɑːt] .
" Sure not .
" 当然 不是 .

“当然不是。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːr] [ðoʊz] [kæps] [juːd] [get] ['sʌnˌstrʌk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
But if you wore those caps you'd get sunstruck out on the plains .
但 如果 你 穿着 那些 帽子 你会 得到 阳光照射 出去 在 这 平原 .

但如果你戴着那些帽子在平原上行走，你会被太阳晒伤的。

[wiːv] [gɑːt][sʌm; səm][sɔm'brɛərəuz][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] .
We've got some sombreros you can take .
我们已经 得到 一些 墨西哥帽 你 能 拿 .

我们这里有一些墨西哥帽，你可以拿走。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['truːpt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [tɑːm] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [faɪv] - [bɑːr] [fens] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" As the boys trooped out onto the piazza Tom espied a five - bar fence about a
" 作为 这 男孩们 成群结队 出去 到 这 广场 汤姆 窥视 一个 五 - 酒吧 栅栏 关于 一个
['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
hundred yards from the house .
百 码 从 这 房子 .

“当男孩们列队走到广场上时，汤姆发现离房子大约一百码远的地方有一道五栏栅栏。

" [ðæts] [ðə; ði] [hɔːrs] [kə'ræl] , " [ɪk'spleɪnd] ['hɔːrəs] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" That's the horse corral , " explained Horace , noting the direction of his
" 那就是 这 马 围栏 , " 解释 贺拉斯 , 注意到 这 方向 的 他的
['frɛndz] [geɪz] .
friend's gaze .
朋友们 目光 .

“那是马厩，”霍勒斯解释道，同时注意到他朋友的目光方向。

" [wiː; wi][dəunt] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ɪn] [bɑːnz] [aʊt] [hɪr] .
" We don't keep our ponies in barns out here .
" 我们 不 保持 我们的 小马 在 谷仓 出去 这里 .

“我们这里不把小马养在马厩里。”

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪndʒ] [naʊ] , [ɪk'sept] [eɪt] [wiː; wi] [kiːp] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər]
The horses are all out on the range now , except eight we keep at home for
这 马匹 是 全部 出去 在 这 范围 现在 , 除了 八 我们 保持 在 家 为了
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

除了我们自己留在家里的八匹马之外，所有的马都已经放牧到牧场上了。

" ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [və'rændə] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm]
" Passing from the cool veranda , the boys walked toward a long building some
" 通过 从 这 凉爽的 阳台 , 这 男孩们 步行 朝向 一个 长的 建筑 一些
['θɜːrti] [ja:dz] [ə'weɪ] .
thirty yards away .
三十 码 离开 .

男孩们从凉爽的阳台上走过，朝着大约三十码外的一栋长长的建筑物走去。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [steɪ] [wen] [ðeə(r)] [hoʊm] , " [ə'naʊnst]
" This is the bunk - house , where the cowboys stay when they're home , " announced
" 这 是 这 假寐 - 房子 , 在哪里 这 牛仔 停留 什么时候 它们是 家 , " 宣布
[bɪl] .
Bill .
账单 .

“这是牛仔们回家时住的宿舍，”比尔宣布道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][best] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	There	are	ten	of	them	,	the	best	boys	in	this	part	of	the	country	,
"	那里	是	十	的	他们	,	这	最好的	男孩们	在	这	部分	的	这	国家	,

“他们一共十个人，都是这个地区最优秀的男孩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['laɪvli] [lɑːt] .

but	they	are	a	lively	lot	.
但	他们	是	一个	热闹	很多	.

但他们是一群活泼好动的人。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

It's	a	good	thing	they	are	with	the	cattle	.
它是	一个	好的	事物	他们	是	和	这	牛	.

他们和牛在一起真是件好事。

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['ræntʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ɔːr] [ðeɪ] [maɪt]

You'll	have	a	chance	to	get	used	to	ranching	before	they	come	in	or	they	might
你会	有	一个	机会	到	得到	用过的	到	牧场	前	他们	来	在	或者	他们	可能

[ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] .

amuse	themselves	at	your	expense	.
娱乐	他们自己	在	你的	费用	.

在他们到来之前，你将有机会适应牧场生活，否则他们可能会拿你寻开心。

[pə'laɪtnəs] ['iznt] [ə; eɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [lɔːŋ] [suːt] . "

Politeness	isn't	a	cowboy's	long	suit	.	"
礼貌	不是	一个	牛仔们	长的	套装	.	"

礼貌并非牛仔的强项。

" [soʊ][aɪ] ['gæðərd] , " [sed] ['læri] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ]

"	So	I	gathered	,	"	said	Larry	as	he	thought	of	his	experience	at	the	crossing
"	所以	我	聚集	,	"	说	拉里	作为	他	想法	的	他的	经验	在	这	过境

[ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

in	Oklahoma	.
在	俄克拉荷马州	.

“我当时是这么想的，”拉里一边回忆着他在俄克拉荷马州过河的经历，一边说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [daɪ'vɜːrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

But	his	mind	was	quickly	diverted	by	his	brother	.
但	他的	头脑	曾是	迅速地	改道	经过	他的	兄弟	.

但他的注意力很快就被他的兄弟转移了。

" [wɒts] [ðæt] [hæf] - [muːn] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [miːn] ?

"	What's	that	half	-	moon	over	the	door	mean	?
"	是什么	那	一半	-	月亮	超过	这	门	意思是	?

“门上的半月形图案是什么意思？”

" [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldən] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪldɪd]

"	asked	the	younger	of	the	Alden	boys	as	he	caught	sight	of	a	gilded
"	问	这	年轻	的	这	奥尔登	男孩们	作为	他	捕捉	视线	的	一个	镀金

['kres(ə)nt] [ðæt] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

crescent	that	sparkled	in	the	sunlight	.
新月	那	闪闪发光	在	这	阳光	.

“奥尔登家年纪较小的男孩问道，他瞥见一轮金色的新月在阳光下闪闪发光。”

" [oʊ] , ['tendərfʊt] !

"	Oh	,	tenderfoot	!
"	哦	,	嫩脚	!

“哦，菜鸟！”

[oʊ] , ['tendərfʊt] !

oh	,	tenderfoot	!
哦	,	嫩脚	!

哦，菜鸟！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈfɔːrtʃənət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [əˈweɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [bɪl] [ɪn] [mɑːk] [səˈlemnəti] .

It	is	indeed	fortunate	the	boys	are	away	,	"	exclaimed	Bill	in	mock	solemnity	.
它	是	的确	幸运	这	男孩们	是	离开	,	"	惊呼	账单	在	嘲笑	严肃	.

“幸好孩子们不在家，”比尔故作严肃地说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][brænd][ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] .

"	That	is	the	brand	of	this	ranch	.
"	那	是	这	品牌	的	这	牧场	.

“这就是这家牧场的品牌。”

['evri] [hɔːrs] , ['evri] [stɪr] ,

Every	horse	,	every	steer	,
每一个	马	,	每一个	转向	,

每一匹马，每一头牛，

[kaʊ] [ænd; ənd][kæf][wiː; wi] [oʊn] [berz] [ə; eɪ][hæf] - [muːn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hæf] - [muːn]

cow	and	calf	we	own	bears	a	half	-	moon	because	this	is	the	Half	-	Moon
奶牛	和	小牛	我们	自己的	熊	一个	一半	-	月亮	因为	这	是	这	一半	-	月亮

[ræntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

我们拥有的母牛和小牛身上长着半月形的斑纹，因为这里是半月牧场。

[wen] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ɔːr]['kæt(ə)l][goʊ] [ə'streɪ] [ɔːr][mɪks][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

When	any	of	our	ponies	or	cattle	go	astray	or	mix	with	others	,
什么时候	任何	的	我们的	小马	或者	牛	去	误入歧途	或者	混合	和	其他的	,

当我们的马匹或牛走失或与其他牲畜混在一起时，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][baɪ][ðə; ði][brænd] . "

the	only	way	we	can	tell	which	belong	to	us	is	by	the	brand	.	"
这	仅有的	方式	我们	能	告诉	哪个	属于	到	我们	是	经过	这	品牌	.	"

我们只能通过品牌来区分哪些东西属于我们。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	How	do	you	put	it	on	?	"	asked	Tom	.
"	如何	做	你	放	它	在	?	"	问	汤姆	.

“该怎么戴呢？”汤姆问道。

" [bɜːrn][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['aɪərnz] .

"	Burn	it	into	the	flesh	with	hot	irons	.
"	烧伤	它	进入	这	肉	和	热的	熨斗	.

用烙铁把它烙印在肉上。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [fɔːl] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ]

If	you	can	stay	till	fall	,	when	we	have	a	round	-	up	,	you	can	see	how
如果	你	能	停留	直到	落下	,	什么时候	我们	有	一个	圆形的	-	向上	,	你	能	看	如何

[its] [dʌn] ,

it's	done	,
它是	完毕	,

如果你能待到秋季，届时我们会举办一次总结活动，你就能看到具体是怎么做的了。

" [sed] ['hɔːrəs] .

"	said	Horace	.
"	说	贺拉斯	.

“霍勒斯说道。”

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] ,

Feeling	that	they	were	indeed	ignorant	of	ranch	life	,
感觉	那	他们	是	的确	无知	的	牧场	生活	,

感觉他们确实对牧场生活一无所知，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [æsk] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən]

the	two	brothers	decided	to	use	their	eyes	and	ask	no	more	questions	than
这	二	兄弟	决定	到	使用	他们的	眼睛	和	问	不	更多的	问题	比

[wɜːr; wər] ['nesəseri] .

were	necessary	.
是	必要的	.

两兄弟决定用眼睛去看，只问必要的问题。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ,

Entering	the	bunk	-	house	,
进入	这	假寐	-	房子	,

进入宿舍楼，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ɔɪlklɔːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [bʌŋks] [bɪlt] [ɪn]

they	saw	a	long	table	covered	with	white	oilcloth	and	a	line	of	bunks	built	in
他们	锯	一个	长的	桌子	涵盖	和	白色的	油布	和	一个	线	的	上下铺	建造	在

[tuː] [tɪəz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] .

two	tiers	against	the	wall	opposite	the	door	.
二	层级	反对	这	墙	对面的	这	门	.

他们看到一张铺着白色油布的长桌，门对面的墙边摆放着两层高的铺位。

[ə; eɪ] [bɪg] [stoʊv] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [end] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pegz] [fɔːr; fər] ['sædlz] ,

A	big	stove	stood	at	one	end	,	and	there	were	pegs	for	saddles	,
一个	大的	火炉	站立	在	一	结尾	,	和	那里	是	钉子	为了	马鞍	,

一端立着一个大炉子，还有用来挂马鞍的木桩。

['braɪdlz] [ænd; ənd] ['læsəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

bridles	and	lassoes	all	about	.
缰绳	和	套索	全部	关于	.

到处都是缰绳和套索。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [ʃedz] ,

From	the	bunk	-	house	the	boys	went	to	the	wagon	sheds	,
从	这	假寐	-	房子	这	男孩们	去	到	这	车皮	棚屋	,

男孩们从宿舍走到马车棚。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fɑːrm] ['wægənz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['bʌkˌbɔːrd] .

which	contained	three	or	four	farm	wagons	and	also	a	buckboard	.
哪个	包含	三	或者	四	农场	马车	和	还	一个	马车	.

里面有三四辆农用货车和一辆敞篷马车。

" [ðæts] [fɔːr; fər] ['mʌðər] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .

"	That's	for	mother	,	"	explained	Bill	.
"	那就是	为了	母亲	,	"	解释	账单	.

“那是给妈妈的，”比尔解释道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ðoʊ] [ɪf] [its] ['nesəseri] .

"	She	doesn't	like	to	ride	,	but	she	can	though	if	it's	necessary	.
"	她	不	喜欢	到	骑	,	但	她	能	尽管	如果	它是	必要的	.

“她不喜欢骑马，但如果必要的话，她也能骑。”

" [hɪəz] [wer] [jʊr; jər] ['sædlz] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Here's	where	your	saddles	are	,	"	he	continued	,
"	这里是	在哪里	你的	马鞍	是	,	"	他	持续	,

“你们的马鞍在这里，”他继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [biːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [pegz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] .

pointing	to	a	beam	into	which	pegs	had	been	driven	.
指向	到	一个	光束	进入	哪个	钉子	有	到过	驱动	.

指向一根已经钉入木桩的横梁。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [hoʊm] .

"	You	want	to	remember	them	,	especially	when	the	boys	are	home	.
"	你	想	到	记住	他们	,	尤其	什么时候	这	男孩们	是	家	.

“你想记住他们，尤其是在孩子们回家的时候。”

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [els] [teɪk] [ðer; ðər] ['sædlz] . "

They	don't	like	to	have	any	one	else	take	their	saddles	.	"
他们	不	喜欢	到	有	任何	一	别的	拿	他们的	马鞍	.	"

他们不喜欢别人骑他们的马鞍。

" [wiːl] [rɪ'membər] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] [ænd; ənd] ['læri] ['miːnɪŋli] .

"	We'll	remember	,	"	declared	Tom	and	Larry	meaningly	.
"	出色地	记住	,	"	声明	汤姆	和	拉里	有意义的	.

“我们会记住的，”汤姆和拉里意味深长地说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] ? " ['hæzədid] [tɑːm] .

"	I	suppose	we'll	find	our	ponies	in	the	corral	?	"	hazarded	Tom	.
"	我	认为	出色地	寻找	我们的	小马	在	这	围栏	?	"	危险的	汤姆	.

“我想我们应该能在畜栏里找到我们的小马吧？”汤姆试探性地问道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[ænd; ənd] [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] .

And	here's	something	else	to	keep	in	mind	.
和	这里是	某物	别的	到	保持	在	头脑	.

还有一点需要记住。

['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [in'sists] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] [hɪm'self] .

Father	always	insists	that	each	man	put	his	pony	in	the	corral	himself	.
父亲	总是	坚持	那	每个	男人	放	他的	小马	在	这	围栏	他自己	.

父亲总是坚持让每个男人自己把自己的小马牵进围栏里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'gen] . "

Of	course	this	morning	he	did	it	for	us	,	but	he	won't	again	.	"
的	课程	这	早晨	他	做过	它	为了	我们	,	但	他	惯于	再次	.	"

“当然，今天早上他为我们做了这件事，但他不会再做了。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] ?

"	How	do	you	get	the	horses	when	you	want	them	?
"	如何	做	你	得到	这	马匹	什么时候	你	想	他们	?

“你想什么时候得到马，该怎么做？”

[kɔːl] - [ɪm] ? " [æskt]

Call	'	em	?	"	asked
称呼	-	呃	?	"	问

“给他们打电话？”问道。

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

" ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk] — ['æftər] [ə; eɪ] ['poʊni] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts] ['mæstər] — [bʌt; bət]

"	Sometimes	that	will	work	—	after	a	pony	has	come	to	know	its	master	—	but
"	有时	那	将要	工作	—	后	一个	小马	有	来	到	知道	它是	掌握	—	但

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [oʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] ,

the	quickest	way	is	to	take	some	oats	in	a	pan	,
这	最快	方式	是	到	拿	一些	燕麦	在	一个	平底锅	,

“有时候这样做会奏效——在小马熟悉了主人之后——但最快的方法是在平底锅里放些燕麦片，

" [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] .
" **declared** **Horace** .
" 声明 贺拉斯 .

“霍勒斯说道。”

" [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [oʊts] [hɪr] ,
" **We** **keep** **the** **oats** **here** **,**
" 我们 保持 这 燕麦 这里 ,

“我们把燕麦放在这里，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bɪn] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ʃed] .
" **and** **he** **opened** **a** **bin** **at** **one** **side** **of** **the** **wagon** **shed** **.**
" 和 他 打开 一个 垃圾桶 在 一 边 的 这 车皮 棚 .

他打开了车棚一侧的一个箱子。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [oʊts] [ɑːn] ['blækˌhɔk] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pəuniz] ,
" **You** **can** **use** **oats** **on** **Blackhawk** **and** **Lightning** **and** **our** **own** **ponies** **,**
" 你 能 使用 燕麦 在 黑鹰 和 闪电 和 我们的 自己的 小马 ,

“你可以在黑鹰、闪电以及我们自己的小马驹身上使用燕麦，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːrs] [wiː; wi] [roʊp] [hɪm; ɪm] .
but **when** **we** **want** **a** **strange** **horse** **we** **rope** **him** **.**
但 什么时候 我们 想 一个 奇怪的 马 我们 绳索 他 .

但当我们想要一匹陌生的马时，我们会用绳子套住它。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['dændi] ['læriət] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
That **makes** **me** **think** **,** **I've** **saved** **a** **couple** **of** **dandy** **lariats** **for** **you** **.**
那 制作 我 思考 , 我已经 已保存 一个 夫妻 的 花花公子 套索 为了 你 .

这让我想到，我给你留了几条漂亮的套索。

[krɔːs] - [aɪd] [piːt] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [meɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] .
Cross **-** **eyed** **Pete** **,** **one** **of** **our** **boys** **,** **made** **them** **for** **me** **out** **of** **rawhide** **.**
叉 - 眼睛 皮特 , 一 的 我们的 男孩们 , 制成 他们 为了 我 出去 的 生皮 .

我们家一个叫皮特的斜眼男孩用生皮给我做了这些。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .
They **are** **in** **my** **room** **.**
他们 是 在 我的 房间 .

它们在我的房间里。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [get] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] . "
Come **on** **,** **we'll** **get** **them** **and** **then** **show** **you** **how** **to** **use** **them** **.** **"**
来 在 , 出色地 得到 他们 和 然后 展示 你 如何 到 使用 他们 . "

来吧，我们去拿，然后教你怎么用。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [lɜːrn] ? " [in'kwaiəd] ['læri] .
" **Is** **it** **hard** **to** **learn** **?** **"** **inquired** **Larry** **.**
" 是 它 难的 到 学习 ? " 询问 拉里 .

“学起来难吗？”拉里问道。

" [jes] , [tuː; tə] [θroʊ] [wʌn] ['evri] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .
" **Yes** **,** **to** **throw** **one** **every** **time** **,** **"** **replied** **Bill** **.**
" 是的 , 到 扔 一 每一个 时间 , " 回复 账单 .

“是的，每次都扔一个，”比尔回答说。

" ['hɔːrəs] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] .
" **Horace** **and** **I** **have** **been** **practicing** **ever** **since** **we** **came** **out** **.**
" 贺拉斯 和 我 有 到过 练习 曾经 自从 我们 来了 出去 .

“自从我们出柜以来，我和霍勒斯就一直在练习。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['prɪti] [wel] .
We **can** **do** **pretty** **well** **.**
我们 能 做 漂亮的 出色地 .

我们可以做得相当不错。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [krɔːs] - [aɪd] [piːt] !

But	you	ought	to	see	Cross	-	eyed	Pete	!
但	你	应该	到	看	叉	-	眼睛	皮特	!

但你一定要看看斜眼皮特!

['hiːz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He's	the	best	of	all	the	boys	.
他是	这	最好的	的	全部	这	男孩们	.

他是所有男孩中最棒的。

['hiːz] [soʊ] [gʊd] , [hiː; hi] [kæn; kən] [drɑːp] [ə; eɪ] [nuːs] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] ['goʊɪŋ]

He's	so	good	,	he	can	drop	a	noose	over	a	rattlesnake	,	and	that's	going
他是	所以	好的	,	他	能	降低	一个	套索	超过	一个	响尾蛇	,	和	那就是	去

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

他技艺高超，甚至能用绳索套住响尾蛇，这真是了不起。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['læsəʊz] , [haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

"	Before	the	lads	could	get	the	lassoes	,	however	,	Mrs	.	Wilder	called	them	to
"	前	这	小伙子们	可以	得到	这	套索	,	然而	,	太太	.	怀尔德	称为	他们	到

[get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

get	ready	for	dinner	.
得到	准备好	为了	晚餐	.

“然而，还没等小伙子们拿到套索，怀尔德太太就叫他们准备吃晚饭了。”

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , [klæd] [ɪn] [waɪt] ,

As	the	two	visitors	took	their	seats	at	the	table	a	Chinaman	,	clad	in	white	,
作为	这	二	访客	采取	他们的	座位	在	这	桌子	一个	中国人	,	覆膜	在	白色的	,

两位客人落座后，一位身穿白衣的中国人走了进来。

[glaidid] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] ['mɪstər] . ['waɪldɚz] [tʃer] ,

glided	noiselessly	into	the	room	and	took	his	place	behind	Mr	.	Wilder's	chair	,
滑翔	无声	进入	这	房间	和	采取	他的	地方	在后面	先生	.	怀尔德的	椅子	,

['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .

ready	to	serve	.
准备好	到	服务	.

他悄无声息地滑进房间，在怀尔德先生的椅子后面站好，准备开始服务。

" [hɑːp] [dʒɔɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . ['læri] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [tɑːm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] .

"	Hop	Joy	,	this	is	Mr	.	Larry	and	this	is	Mr	.	Tom	,	"	said	Mrs	.	Wilder	.
"	跳	喜悦	,	这	是	先生	.	拉里	和	这	是	先生	.	汤姆	,	"	说	太太	.	怀尔德	.

“霍普·乔伊，这位是拉里先生，这位是汤姆先生，”怀尔德太太说。

" [wət'evər] [ðeɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Whatever	they	ask	you	to	do	,	you	must	do	it	.
"	任何	他们	问	你	到	做	,	你	必须	做	它	.

“无论他们要求你做什么，你都必须去做。”

" [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [kʊk] , ['wɑːʃmən] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [fæk'toʊtəm] [ɑːn] [ðə; ði]

"	The	celestial	,	who	was	cook	,	washman	and	general	factotum	on	the
"	这	天体	,	WHO	曾是	厨师	,	洗衣工	和	一般的	杂务工	在	这

“这位天上的使者，既是厨师，又是洗衣工，还是总管，

[hæf] - [muːn] [ræntʃ] , [boʊd] ['greɪvli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Half	-	Moon	Ranch	,	bowed	gravely	to	each	of	the	boys	.
一半	-	月亮	牧场	,	鞠躬	严重地	到	每个	的	这	男孩们	.

半月牧场庄严地向每个男孩鞠躬。

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [faɪn] , " [læft] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	That	sounds	very	fine	,	"	laughed	Mr	.	Wilder	,
"	那	声音	非常	美好的	,	"	笑了	先生	.	怀尔德	,

“听起来很不错，”怀尔德先生笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][æsk][hɑːp][dʒɔɪ][tuː; tə][duː] .

"	but	you	must	be	careful	what	you	ask	Hop	Joy	to	do	.
"	但	你	必须	是	小心	什么	你	问	跳	喜悦	到	做	.

但是，你必须小心你让 Hop Joy 做的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] [wen] ['hiːz] ['kʊkɪŋ] ['hiːz][æpt][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət]

If	you	disturb	him	when	he's	cooking	he's	apt	to	throw	a	pail	of	water	at
如果	你	打扰	他	什么时候	他是	烹饪	他是	易于	到	扔	一个	桶	的	水	在

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

如果你在他做饭时打扰他，他很可能会朝你泼一桶水。

" [hɑːps] [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðər] , " [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] ['lɔɪəli] .

"	Hop's	all	right	,	father	,	"	declared	Horace	loyally	.
"	酒花	全部	正确的	,	父亲	,	"	声明	贺拉斯	忠诚地	.

“霍普没事，父亲，”霍勒斯忠诚地说道。

" [hiː; hi]['oʊnli] [θroʊz] ['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dəunʌts] .

"	He	only	throws	water	when	the	boys	try	to	steal	his	doughnuts	.
"	他	仅有的	投掷	水	什么时候	这	男孩们	尝试	到	偷	他的	甜甜圈	.

“只有当男孩们试图偷他的甜甜圈时，他才会泼水。”

[ʌm; əm] — [em] , [bʌt; bət][hɑːp][kæn; kən] [meɪk] ['dəunʌts] !

Um	—	m	,	but	Hop	can	make	doughnuts	!
嗯	—	米	,	但	跳	能	制作	甜甜圈	!

嗯——但是 Hop 会做甜甜圈！

[juː; jʊ] [tuː] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [teɪst] [gʊd] . "

You	two	just	wait	till	you're	riding	all	day	and	then	see	if	they	don't	taste	good	.	"
你	二	只是	等待	直到	你是	骑术	全部	天	和	然后	看	如果	他们	不	品尝	好的	.	"

你们俩等骑了一整天车，就知道它们味道是不是不好。

" [soʊ] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɑːp][dʒɔɪ] , [eɪ] ?

"	So	that	explains	the	reason	you	keep	on	the	right	side	of	Hop	Joy	,	eh	?
"	所以	那	解释	这	原因	你	保持	在	这	正确的	边	的	跳	喜悦	,	嗯	?

“所以这就解释了你为什么一直和 Hop Joy 保持友好关系，是吧？”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['wɪldər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	answered	Mr	.	Wilder	,	smiling	.
"	回答	先生	.	怀尔德	,	微笑	.

“威尔德先生笑着回答道。”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]

"	I've	often	wondered	why	you	were	so	willing	to	help	him	when	the	boys	are
"	我已经	经常	想知道	为什么	你	是	所以	愿意的	到	帮助	他	什么时候	这	男孩们	是

[hoʊm] .

home	.
家	.

“我一直很纳闷，为什么孩子们在家的时候，你那么乐意帮助他。”

" ['æftər][ðə; ði] ['læftər] [ðɪs] ['sæli] [i'vəukt] [hæd; həd][səb'saidid]['mɪsɪz] . ['wɪldər] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	After	the	laughter	this	sally	evoked	had	subsided	Mrs	.	Wilder	asked	the	boys
"	后	这	笑声	这	莎莉	唤起	有	平静下来	太太	.	怀尔德	问	这	男孩们

[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

about	their	journey	.
关于	他们的	旅行	.

“在孩子们被逗笑之后，怀尔德太太问孩子们他们的旅程如何。”

[ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði] ['wɪldər] ['lisnd] [æz; əz][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] ,

In	amazement	the	Wilders	listened	as	the	experiences	were	related	,
在	惊愕	这	威尔德斯	听着	作为	这	经历	是	有关的	,

怀尔德一家惊奇地听着这些经历的讲述。

[ænd; ənd] [wen] ['læri] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɪks] - [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər]

and	when	Larry	finished	the	account	of	his	mix	-	up	with	the	cow	-	punchers
和	什么时候	拉里	完成的	这	帐户	的	他的	混合	-	向上	和	这	奶牛	-	拳击手

[bɪl] [ɪk'skleɪmd] :

Bill	exclaimed	:
账单	惊呼	:

当拉里讲完他与牛仔们发生的那场误会后，比尔惊呼道：

" [ænd; ənd] [hɪr] ['hɔːrəs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['tendəfiːt] .

"	And	here	Horace	and	I	have	been	making	fun	of	you	for	tenderfeet	.
"	和	这里	贺拉斯	和	我	有	到过	制作	乐趣	的	你	为了	嫩脚	.

“而我和霍勒斯一直嘲笑你是新手。”

[ðə; ði][dʒoʊk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][juː 'es] . "

The	joke	seems	to	be	on	us	.	"
这	开玩笑	似乎	到	是	在	我们	.	"

看来我们才是被嘲笑的对象。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	That's	what	it	is	,	"	asserted	their	father	.
"	那就是	什么	它	是	,	"	断言	他们的	父亲	.

“就是这样，”他们的父亲断言道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [men] , [let] [ə'loʊn] [lædz] ,

"	There	are	not	many	men	,	let	alone	lads	,
"	那里	是	不是	许多	男人	,	让	独自的	小伙子们	,

“男人不多，更别说小伙子了。”

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪst] [gʌs] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	can	say	they	have	faced	Gus	Megget	and	got	the	best	of	him	.
WHO	能	说	他们	有	面对	格斯	梅格特	和	得到	这	最好的	的	他	.

谁能说自己曾与格斯·梅格特交手并战胜过他?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃʌmz] - [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

"	It	was	the	chums	'	turn	to	be	surprised	as	they	heard	this	statement	.
"	它	曾是	这	朋友们	-	转动	到	是	惊讶	作为	他们	听到	这	陈述	.

听到这番话，朋友们都感到惊讶。

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " ['kwiərid] [tɑːm] .

"	Then	you	know	him	?	"	queried	Tom	.
"	然后	你	知道	他	?	"	查询	汤姆	.

“那你认识他？”汤姆问道。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ,

"	I	know	of	him	,	"	corrected	the	ranchman	,
"	我	知道	的	他	,	"	已更正	这	牧场主	,

“我认识他，”牧场主纠正道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kaɪndli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz][hiː; hi]

and	the	boys	noted	that	the	kindly	expression	of	his	face	disappeared	as	he
和	这	男孩们	著名的	那	这	亲切地	表达	的	他的	脸	消失	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

男孩们注意到，他说话时脸上和蔼的表情消失了。

" [gʌs] ['mɛgɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] .

"	Gus	Megget	is	a	very	bad	man	.
"	格斯	梅格特	是	一个	非常	坏的	男人	.

“格斯·梅格特是个非常坏的人。”

[hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['deɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .

He	hasn't	done	an	honest	day's	work	for	five	years	.
他	还没有	完毕	一个	诚实的	天	工作	为了	五	年	.

他已经五年没正经工作过了。

['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [treɪn] ['rɑːbər] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l]

People	say	he	is	a	train	robber	,	and	I've	always	believed	he	was	a	cattle
人们	说	他	是	一个	火车	强盗	,	和	我已经	总是	相信	他	曾是	一个	牛

[θiːf] , [tuː] .

thief	,	too	.
贼	,	也	.

人们说他是火车劫匪，我也一直认为他以前也是偷牛贼。

[frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæts] ['ʃɔːrti] ['dʒɛŋks] - [ə'pɪnjən] .

From	what	you	tell	me	,	that's	Shorty	Jenks	'	opinion	.
从	什么	你	告诉	我	,	那就是	矮子	詹克斯	-	观点	.

据你所说，那是肖蒂·詹克斯的观点。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] ,

If	the	truth	were	known	,
如果	这	真相	是	已知	,

如果真相大白，

[aɪ] [θɪŋk] ['mɛgɪt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

I	think	Megget	would	prove	to	be	the	head	of	a	gang	of	cattle	thieves	.
我	思考	梅格特	会	证明	到	是	这	头	的	一个	帮派	的	牛	窃贼	.

我认为梅格特会成为一伙偷牛贼的头目。

" [ænd; ənd] [haʊ] [truː] [wɜːr; wər] ['mɪstər] . ['waɪldɚz] [səs'piʃənz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['destɪnd] [tuː; tə]

"	And	how	true	were	Mr	.	Wilder's	suspicions	,	they	were	all	destined	to
"	和	如何	真的	是	先生	.	怀尔德的	怀疑	,	他们	是	全部	注定	到

[lɜːrn] .

learn	.
学习	.

“而怀尔德先生的怀疑是多么正确，他们注定都会明白。”

[ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃərsəm] ['dʒɜːrni] [ri'kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	recital	of	their	adventuresome	journey	recalled	to	the	boys	that	they	had
这	独奏会	的	他们的	冒险的	旅行	召回	到	这	男孩们	那	他们	有

[ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hæns] - ['kʌmɪŋ] .

entirely	forgotten	to	tell	about	Hans	'	coming	.
完全	被遗忘的	到	告诉	关于	汉斯	-	未来	.

讲述他们这段冒险旅程的经历，让男孩们想起他们完全忘记告诉汉斯即将到来。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'pærəntli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Each	of	the	four	apparently	thought	of	the	timid	German	boy	at	the	same	time
每个	的	这	四	显然	想法	的	这	胆小	德语	男生	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'iːzɪli] .

and	looked	at	one	another	uneasily	.
和	看起来	在	一	其他	不安地	.

四个人似乎同时想到了那个胆怯的德国男孩，不安地互相看了一眼。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lesnd] [wen] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [æskt] :

And	their	anxiety	was	not	lessened	when	Mrs	.	Wilder	asked	:
和	他们的	焦虑	曾是	不是	减少	什么时候	太太	.	怀尔德	问	:

当怀尔德太太问出以下问题时，他们的焦虑并没有减轻：

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [hæns] ?

"	What	became	of	Hans	?
"	什么	成为	的	汉斯	?

汉斯后来怎么样了？

[dɪd][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ?
Did **you** **call** **him** **?**
做过 你 称呼 他 ?

你给他打电话了吗?

[dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [miːt] [hɪm; ɪm] ? "
Did **his** **brother** **meet** **him** **?** **"**
做过 他的 兄弟 见面 他 ? "

他哥哥见过他吗?

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [sed] ['læri] .
" **No** **,** **he** **didn't** **,** **"** **said** **Larry** **.**
" 不 , 他 没有 , " 说 拉里 .

"不，他没有，"拉里说。

[ðen] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mætər] ['setld] [æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " ['mɪstər] .
Then **,** **determined** **to** **get** **the** **matter** **settled** **at** **once** **,** **he** **continued** **:** **"** **Mr** **.**
然后 , 决定 到 得到 这 事情 定居 在 一次 , 他 持续 : " 先生 .
['wɪldər] ,
Wilder **,**
怀尔德 ,

然后，他决心立即解决此事，于是继续说道："怀尔德先生，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv][ɪm'poʊzd][ɑːn][jʊr; jər]['kaɪndnəs] ,
I'm **afraid** **I** **have** **imposed** **on** **your** **kindness** **,**
我是 害怕的 我 有 强加 在 你的 仁慈 ,

恐怕我辜负了您的好意。

[bʌt; bət][aɪ] [æskt] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [tuː; tə][let][ðə; ði]['dʒɜːrmən][bɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ræntʃ] [ʌn'tɪl]
but **I** **asked** **Bill** **and** **Horace** **to** **let** **the** **German** **boy** **come** **to** **your** **ranch** **until**
但 我 问 账单 和 贺拉斯 到 让 这 德语 男生 来 到 你的 牧场 直到
[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
we **could** **decide** **what** **he** **should** **do** **.**
我们 可以 决定 什么 他 应该 做 .

但我请求比尔和霍勒斯让那个德国男孩到你们的牧场来，直到我们决定他应该做什么。

['hiːz] [soʊ] — [soʊ] [skerd] , [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn] - . "
He's **so** **—** **so** **scared** **,** **I** **did** **not** **like** **to** **leave** **him** **alone** **in** **Tolopah** **.** **"**
他是 所以 — 所以 害怕的 , 我 做过 不是 喜欢 到 离开 他 独自的 在 - . "

他非常害怕，我不愿意把他一个人留在托洛帕。

" [aɪ] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] ,
" **I** **asked** **to** **have** **him** **come** **,** **too** **,** **"** **declared** **Tom** **,**
" 我 问 到 有 他 来 , 也 , " 声明 汤姆 ,

"我也要求让他来，"汤姆说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] , [ɪf] [bleɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
as **though** **unwilling** **his** **brother** **should** **bear** **all** **the** **blame** **,** **if** **blame** **there** **was**
作为 尽管 不情愿 他的 兄弟 应该 熊 全部 这 责备 , 如果 责备 那里 曾是
[tuː; tə][biː; bi] .
to **be** **.**
到 是 .

仿佛不愿让他的兄弟承担全部责任，如果真要追究责任的话。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪldər] , ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **That** **was** **right** **,** **quite** **right** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Wilder** **,** **after** **a** **quick** **glance** **at** **his**
" 那 曾是 正确的 , 相当 正确的 , " 说 先生 . 怀尔德 , 后 一个 快的 瞥一眼 在 他的
[waɪf] .
wife **.**
妻子 .

"没错，完全正确，"怀尔德先生说着，迅速瞥了一眼他的妻子。

" - ['wʊdnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .
" Tolopah wouldn't agree with him very well .
" - 不会 同意 和 他 非常 出色地 .

“托洛帕不会很赞同他的观点。”

[wiːv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [get]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fɪr] .
We've plenty of room and perhaps he will get over his fear .
我们已经 很多 的 房间 和 也许 他 将要 得到 超过 他的 害怕 .

我们这里空间很大，也许他会克服恐惧。

[aɪ][kæn; kən][juːz] [ə'nʌðər] [hænd] ['veri] [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [wɜːrk] .
I can use another hand very well , if he wants work .
我 能 使用 其他 手 非常 出色地 , 如果 他 想要 工作 .

如果他需要人帮忙，我可以很好地配合他的工作。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mætər] ['setld] [soʊ]
" It was a great relief to all the boys to have the matter settled so
" 它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 全部 这 男孩们 到 有 这 事情 定居 所以
['plezntli] ,
pleasantly ,
愉快 ,

“这件事能如此愉快地解决，对所有男孩来说都是一种极大的安慰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] .
and they resumed their laughter and chatter .
和 他们 恢复 他们的 笑声 和 喋喋不休 .

他们又开始欢笑交谈起来。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [pi'ɑːzə] ,
When dinner was finished they all went out onto the piazza ,
什么时候 晚餐 曾是 完成的 他们 全部 去 出去 到 这 广场 ,

晚餐结束后，他们都走到了广场上。

[wer] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['læsoʊ] .
where Tom and Larry were initiated into the mysteries of throwing a lasso .
在哪里 汤姆 和 拉里 是 启动 进入 这 谜团 的 投掷 一个 套索 .

汤姆和拉里正是在这里开始学习投掷套索的奥秘。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] ['meni] [saɪts] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Then the visitors were taken around and shown many sights new to them .
然后 这 访客 是 已采取 大约 和 所示 许多 景点 新的 到 他们 .

然后，游客们被带去参观，并欣赏了许多他们从未见过的景点。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
IN THE SADDLE
在 这 鞍

在马鞍上

" [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['maʊntnz] ? " [æskt] [tɑːm] ,
" How far away are those mountains ? " asked Tom ,
" 如何 远的 离开 是 那些 山脉 ? " 问 汤姆 ,

“那些山有多远？”汤姆问道。

[geɪzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
gazing in their direction as they walked to the corral the next day .
凝视 在 他们的 方向 作为 他们 步行 到 这 围栏 这 下一个 天 .

第二天，当他们走向畜栏时，目光投向了他们的方向。

" [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

"	About	forty	miles	,	"	replied	Bill	.
"	关于	四十	英里	,	"	回复	账单	.

“大约四十英里，”比尔回答说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] - [lɔːst] [loʊd] - [hɪlz] ,

"	They	are	called	the	'	Lost	Lode	'	hills	,
"	他们	是	称为	这	-	丢失的	矿脉	-	丘陵	,

它们被称为“失落矿脉”山丘，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sɪlvər] [maɪn] [ɪn][ðem; ðəm] ['sʌmwer] [ðæt] [ðə; ði]

because	there	is	said	to	be	a	rich	silver	mine	in	them	somewhere	that	the
因为	那里	是	说	到	是	一个	富有的	银	矿	在	他们	某处	那	这

['spænjərdz] [wɜːrkt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Spaniards	worked	hundreds	of	years	ago	.
西班牙人	工作	数百	的	年	前	.

因为据说那里某处蕴藏着丰富的银矿，西班牙人几百年前就开采过那里的银矿。

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] , [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] . "

Just	where	it	is	,	though	,	no	one	has	ever	been	able	to	discover	.	"
只是	在哪里	它	是	,	尽管	,	不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	发现	.	"

然而，它究竟在哪里，至今无人能够发现。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['læri] ['iːgərli] .

"	Wouldn't	it	be	great	if	we	could	find	it	?	"	exclaimed	Larry	eagerly	.
"	不会	它	是	伟大的	如果	我们	可以	寻找	它	?	"	惊呼	拉里	急切地	.

“如果我们能找到它，那该多好啊！”拉里急切地喊道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][traɪ] ?

"	Do	you	suppose	your	father	would	let	us	go	and	try	?
"	做	你	认为	你的	父亲	会	让	我们	去	和	尝试	?

你认为你父亲会让我们去试试吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ? "

Have	you	ever	been	over	to	the	hills	?	"
有	你	曾经	到过	超过	到	这	丘陵	?	"

你有没有去过山上?

" [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .

"	Lots	of	times	on	hunting	trips	.
"	很多	的	时代	在	打猎	旅行	.

“很多次都是在狩猎旅行中。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [iks'plɔːd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

But	we	never	explored	them	very	much	.
但	我们	绝不	探索	他们	非常	很多	.

但我们从未深入探索过它们。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][noʊ][wʌn] [noʊz] ['weðər] [ðə; ði][maɪn][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] . "

The	trouble	is	no	one	knows	whether	the	mine	is	on	this	side	or	the	other	.	"
这	麻烦	是	不	一	知道	无论	这	矿	是	在	这	边	或者	这	其他	.	"

问题是，没人知道矿井究竟在这边还是那边。

" [bʌt; bət] ['hævnt] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] [tɑːm] ,

"	But	haven't	they	searched	for	it	?	"	queried	Tom	,
"	但	还没有	他们	搜索	为了	它	?	"	查询	汤姆	,

“可是他们难道没有找过吗？”汤姆问道。

[tuː; tə] [huːz] [maɪnd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [maɪn] [sə'dʒestɪd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [welθ] .

to	whose	mind	a	silver	mine	suggested	unlimited	wealth	.
到	谁	头脑	一个	银	矿	建议	无限	财富	.

在他们看来，银矿就意味着无穷的财富。

" [lɑːts][ʌv; əv][men][hæv; həv][traɪd] ,
" Lots of men have tried ,
" 很多 的 男人 有 尝试 ,

很多男人都尝试过，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [siːn] [ə'gen] , " [rɪˈtɜːrnd] [bɪl] .
but no one who has gone to find it has ever been seen again , " returned Bill .
但 不 一 WHO 有 已消失 到 寻找 它 有 曾经 到过 已见 再次 , " 返回 账单 .

“但是，凡是去找过它的人，都再也没有回来过，”比尔回答说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['spænjərdz] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] ['eni] [wʌn] [huː] [goʊz] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
" They say the mine is haunted by the ghosts of the old Spaniards who discovered it and that they kill any one who goes near it .
" 他们 说 这 矿 是 闹鬼的 经过 这 鬼魂 的 这 老的 西班牙人 WHO 发现 它 和 那 他们 杀 任何 一 WHO 去 靠近 它 .

“他们说这座矿井闹鬼，住着发现它的西班牙老矿工的鬼魂，任何靠近它的人都会被他们杀死。”

" [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['fæntəm] ['spænjərdz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðoʊz] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['brʌðərz] [læft] .
" At the suggestion of phantom Spaniards guarding the mine and despatching those who found it the brothers laughed .
" 在 这 建议 的 幻影 西班牙人 守护 这 矿 和 派遣 那些 WHO 成立 它 这 兄弟 笑了 .

“在那些守护矿井并遣返发现矿井之人的幽灵般的西班牙人的提议下，兄弟俩哈哈大笑。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['goʊsts] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] , [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [skɔːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" You surely don't believe in ghosts ? " inquired Tom , a tone of scorn in his voice .
" 你 一定 不 相信 在 鬼魂 ? " 询问 汤姆 , 一个 语气 的 轻蔑 在 他的 嗓音 .

“你肯定不相信有鬼吧？”汤姆问道，语气中带着轻蔑。

" [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['goʊsts] , ['enihaʊ] ? "
" Who started the story about the ghosts , anyhow ? "
" WHO 开始 这 故事 关于 这 鬼魂 , 无论如何 ? "

“究竟是谁先讲了鬼魂的故事？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldər] [bɔɪz] ,
" I don't know , " responded the elder of the Wilder boys ,
" 我 不 知道 , " 回应 这 长老 的 这 怀尔德 男孩们 ,

“我不知道，”怀尔德家年纪较大的男孩回答道。

['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] .
rather disappointed that the legend did not make more of an impression on his friends .
相当 失望的 那 这 传奇 做过 不是 制作 更多的 的 一个 印象 在 他的 朋友们 .

令他颇感失望的是，这个传奇故事并没有给他的朋友们留下更深刻的印象。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
" We heard it when we came here .
" 我们 听到 它 什么时候 我们 来了 这里 .

我们来这里的时候就听到了。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɔːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The cowboys all believe it ,
这 牛仔 全部 相信 它 ,

牛仔们都相信这一点。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [pæs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðoʊz] [hɪlz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help]
and **nothing** **would** **make** **them** **pass** **a** **night** **in** **those** **hills** **if** **they** **could** **help**
和 没有什么 会 制作 他们 经过 一个 夜晚 在 那些 丘陵 如果 他们 可以 帮助
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

如果可以的话，他们绝不会在那片山里过夜。

" [bʌt; bət] ['goʊsts] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [nɑːt]
" **But** **ghosts** **were** **something** **in** **which** **the** **two** **brothers** **had** **been** **taught** **not**
" 但 鬼魂 是 某物 在 哪个 这 二 兄弟 有 到过 教授 不是
[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
to **believe** **,**
到 相信 ,

但两兄弟从小就被教育不要相信鬼魂的存在。

[ænd; ənd] [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] :
and **Tom** **exclaimed** **:**
和 汤姆 惊呼 :

汤姆惊呼道：

" [hʌ] !
" **Huh** **!**
" 嗯 !

“哈！

[aɪl] [bet] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə] [kiːp]
I'll **bet** **some** **one** **has** **found** **the** **mine** **and** **started** **these** **stories** **to** **keep**
患病的 赌注 一些 一 有 成立 这 矿 和 开始 这些 故事 到 保持
['ʌðər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] .
other **people** **from** **going** **there** **.**
其他 人们 从 去 那里 .

我敢肯定有人发现了那个矿，然后编造了这些故事来阻止其他人去那里。

['meɪbi] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪnz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Maybe **there** **are** **three** **or** **four** **mines** **,** **"** **he** **added** **as** **his** **lively** **imagination**
或许 那里 是 三 或者 四 矿井 , " 他 额外 作为 他的 热闹 想像力
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] .
began **to** **work** **.**
开始 到 工作 .

“也许有三四个地雷，”他补充道，他丰富的想象力开始驰骋。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [læf] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , " [snæpt] ['hɔːrəs] .
" **It's** **all** **right** **for** **you** **to** **laugh** **;** **you** **haven't** **been** **in** **the** **hills** **,** **"** **snapped** **Horace** **.**
" 它是 全部 正确的 为了 你 到 笑 ; 你 还没有 到过 在 这 丘陵 , " 啪啪 贺拉斯 .

“你笑也好，你又没去过山里，”霍勒斯厉声说道。

" [ɪf] [juːd] [hɜːrd] [krɔːs] - [aɪd] [piːt] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər]
" **If** **you'd** **heard** **Cross** **-** **eyed** **Pete** **tell** **about** **the** **night** **he** **was** **camping** **there**
" 如果 你会 听到 叉 - 眼睛 皮特 告诉 关于 这 夜晚 他 曾是 野营 那里
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [skerd] [ə'weɪ] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [men] ['ʃuːtɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] . "
and **was** **scared** **away** **by** **hearing** **men** **shooting** **you** **might** **think** **differently** **.** **"**
和 曾是 害怕的 离开 经过 听力 男人 射击 你 可能 思考 不同 . "

“如果你听过斜眼皮特讲述他那天晚上在那里露营，被枪声吓跑的故事，你可能就会有不同的想法了。”

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [pə'sistid]
" **Just** **the** **same** **,** **I'd** **be** **willing** **to** **go** **and** **hunt** **for** **it** **,** **"** **persisted**
" 只是 这 相同的 , ID 是 愿意的 到 去 和 打猎 为了 它 , " 持续

“即便如此，我还是愿意去寻找它，”他坚持道。

[tɑːm] .

Tom	**.**
汤姆	.

汤姆。

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	**And**	**so**	**would**	**I**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**his**	**brother**	**.**
"	和	所以	会	我	,	"	齐声说道	在	他的	兄弟	.

“我也会这么做，”他哥哥插嘴道。

" [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ?

"	**I**	**say**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**"**	**why**	**can't**	**we**	**go**	**on**	**a**	**hunting**	**trip**	**?**
"	我	说	,	"	他	持续	,	"	为什么	不能	我们	去	在	一个	打猎	旅行	?

“我说，”他继续说道，“为什么我们不能去打猎呢？”

[wiː; wi] ['niːdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [maɪn] .

We	**needn't**	**say**	**anything**	**about**	**trying**	**to**	**find**	**the**	**mine**	**.**
我们	不必	说	任何事物	关于	尝试	到	寻找	这	矿	.

我们无需赘述寻找矿藏这件事。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [læf] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][gɑːt] [skerd] .

Then	**,**	**if**	**we**	**didn't**	**,**	**no**	**one**	**could**	**laugh**	**at**	**us**	**and**	**say**	**we**	**got**	**scared**	**.**
然后	,	如果	我们	没有	,	不	一	可以	笑	在	我们	和	说	我们	得到	害怕的	.

这样，如果我们不那样做，就不会有人嘲笑我们，说我们害怕了。

" [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [maɪn] [hæd; həd]

"	**The**	**refusal**	**of**	**the**	**boys**	**from**	**Ohio**	**to**	**believe**	**in**	**the**	**haunted**	**mine**	**had**
"	这	拒绝	的	这	男孩们	从	俄亥俄州	到	相信	在	这	闹鬼的	矿	有

[æt; ət][fɜːrst] ['nɛtəld] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ,

at	**first**	**nettled**	**Bill**	**and**	**Horace**	**,**
在	第一的	荨麻	账单	和	贺拉斯	,

“俄亥俄州来的男孩们一开始不相信有闹鬼的矿井，这让比尔和霍勒斯很恼火。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kiːn] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [siː] ['fæntəmz] ,

but	**they**	**had**	**always**	**been**	**keen**	**to**	**hear**	**or**	**see**	**phantoms**	**,**
但	他们	有	总是	到过	敏锐的	到	听到	或者	看	幻影	,

但他们一直很热衷于听见或看到幽灵。

[ænd; ənd][æt; ət] ['lɛriːz] [prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

and	**at**	**Larry's**	**proposal**	**of**	**the**	**hunting**	**trip**	**they**	**became**	**enthusiastic**	**.**
和	在	拉里的	提议	的	这	打猎	旅行	他们	成为	热情的	.

当拉里提议去打猎时，他们都兴致勃勃。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] , [ɪf] ['fɑːðər] [wɪl] [let] [juː 'es] , " [ə'sentid] ['hɔːrəs] .

"	**It**	**will**	**be**	**great**	**sport**	**,**	**if**	**father**	**will**	**let**	**us**	**,**	**"**	**assented**	**Horace**	**.**
"	它	将要	是	伟大的	运动	,	如果	父亲	将要	让	我们	,	"	同意	贺拉斯	.

“如果父亲允许的话，这将是一项很棒的运动，”霍勒斯赞同道。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] .

"	**Come**	**on**	**,**	**we'll**	**ask**	**him**	**.**
"	来	在	,	出色地	问	他	.

“来吧，我们去问问他。”

" [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊpɪŋ] ['pəuniz] ,

"	**And**	**abandoning**	**their**	**intention**	**of**	**roping**	**ponies**	**,**
"	和	放弃	他们的	意图	的	套索	小马	,

“他们放弃了套索小马的计划，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪldər] .

they	**turned**	**back**	**to**	**the**	**house**	**in**	**search**	**of**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**.**
他们	转向	后退	到	这	房子	在	搜索	的	先生	.	怀尔德	.

他们折返回屋里寻找怀尔德先生。

['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] ,
Finding him on the piazza ,
寻找 他 在 这 广场 ,

在广场上找到了他，

[ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
they lost no time in laying their plan for a hunting trip before him .
他们 丢失的 不 时间 在 躺下 他们的 计划 为了 一个 打猎 旅行 前 他 .

他们立即向他提交了狩猎计划。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz][ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] [laɪð] , ['sʌp(ə)l] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
As he beheld the eager faces and noted the lithe , supple bodies of the boys
作为 他 观看 这 渴望的 面孔 和 著名的 这 轻盈 , 柔软 身体 的 这 男孩们
,
,
,

当他看到孩子们渴望的脸庞，注意到他们矫健、灵活的身体时，

[ɪn] [huːz] [aɪz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['fɪrləsnəs] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [rɪ'plaɪd] :
in whose eyes shone the light of fearlessness , the ranchman replied :
在 谁 眼睛 闪耀 这 光 的 无畏 , 这 牧场主 回复 :

牧场主回答说："谁的眼中闪耀着无畏的光芒？"

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['futhilz] .
" I have no objection , if you don't go beyond the foothills .
" 我 有 不 异议 , 如果 你 不 去 超过 这 山麓 .

"如果你不去山麓以外的地方，我没有异议。"

[bɪl] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [treɪlz] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [læst] [sprɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
Bill , you remember the trails I showed you last spring , don't you ? "
账单 , 你 记住 这 小径 我 显示 你 最后的 春天 , 不 你 ? "

比尔，你还记得去年春天我带你走过的那些小径吗?

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [ɔːl] [raɪt] , [kiːp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" All right , keep to them .
" 全部 正确的 , 保持 到 他们 .

"好的，就按他们说的做。"

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .
You boys certainly ought to be able to take care of yourselves .
你 男孩们 当然 应该 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 你们自己 .

你们几个男孩当然应该能照顾好自己。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɑːp][dʒɔɪ][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [grʌb] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Go and tell Hop Joy to put up some grub for you .
去 和 告诉 跳 喜悦 到 放 向上 一些 幼虫 为了 你 .

去告诉 Hop Joy 给你准备些吃的。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] - [naɪt] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
You had better camp on the plains to - night , so you won't be able to
你 有 更好的 营 在 这 平原 到 - 夜晚 , 所以 你 惯于 是 有能力的 到
[ʃuːt] [jʊr; jər] [fuːd] .
shoot your food .
射击 你的 食物 .

你今晚最好在平原上扎营，这样你就没法打猎获取食物了。

" [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:rid] [ə'weɪ]
" **Delighted** **at** **the** **thought** **of** **going** **on** **a** **hunting** **trip** **,** **the** **boys** **hurried** **away**
" 高兴极了 在 这 想法 的 去 在 一个 打猎 旅行 , 这 男孩们 慌忙 离开
[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
to **the** **Chinaman** **.**
到 这 中国人 .

一想到要去打猎，男孩们就高兴极了，急忙跑去见中国人。

" ['gɑ:li] !
" **Golly** **!**
" 发誓 !

“发誓！

[ju:; jʊ] - [goʊ] [ʃu:'ti:] ?
You **boyee** **go** **shootee** **?**
你 - 去 射击 ?

你小子要开枪吗?

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [pæk] [ðer; ðər] [fu:d] .
" **exclaimed** **the** **celestial** **when** **he** **had** **received** **the** **orders** **to** **pack** **their** **food** **.**
" 惊呼 这 天体 什么时候 他 有 已收到 这 订单 到 盒 他们的 食物 .

“当他接到打包食物的命令时，这位天神惊呼道。”

" [noʊ] ? "
" **No** **flaid** **ghostee** **?** **"**
" 不 褶皱 ghostee ? "

“没有苍蝇鬼吗？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['hɔ:rəs] .
" **Of** **course** **not** **,** **"** **replied** **Horace** **.**
" 的 课程 不是 , " 回复 贺拉斯 .

“当然不是，”贺拉斯回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['goʊsts] ,
" **There's** **no** **such** **thing** **as** **ghosts** **,**
" 有 不 这样的 事物 作为 鬼魂 ,

“世上根本没有鬼魂这种东西。”

[hɑ:p][dʒɔɪ] . "
Hop **Joy** **.** **"**
跳 喜悦 . "

“跳吧，快乐。”

" [mɛ'bi] [soʊ] , [mɛ'bi] [nɑ:t] ; [noʊ][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] , " [grʌntid] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
" **Mebbe** **so** **,** **mebbe** **not** **;** **no** **be** **too** **sure** **,** **"** **grunted** **the** **Chinaman** **.**
" 也许 所以 , 也许 不是 ; 不 是 也 当然 , " 哼哼 这 中国人 .

“也许是，也许不是；别太肯定，”中国人咕哝道。

" [pli:t] , [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] .
" **Plete** **,** **him** **say** **they** **be** **.**
" 完成 , 他 说 他们 是 .

“请让他说他们是。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t]['lɪŋgər][tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði] ['mætər] ,
" **But** **the** **boys** **did** **not** **linger** **to** **argue** **the** **matter** **,**
" 但 这 男孩们 做过 不是 萦绕 到 争论 这 事情 ,

但男孩们并没有停留争论此事，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɑ:p][dʒɔɪ][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['dəunʌts] ,
and **only** **waiting** **to** **see** **that** **Hop** **Joy** **put** **in** **a** **quantity** **of** **doughnuts** **,**
和 仅有的 等待 到 看 那 跳 喜悦 放 在 一个 数量 的 甜甜圈 ,

只等着看 Hop Joy 放进多少甜甜圈了，

[went] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] ['redi] .

went	to	get	their	rifles	and	shells	ready	.
去	到	得到	他们的	步枪	和	贝壳	准备好	.

他们去准备步枪和子弹。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən]

To	their	surprise	,	when	they	returned	to	the	piazza	,	they	found	the	ranchman
到	他们的	惊喜	,	什么时候	他们	返回	到	这	广场	,	他们	成立	这	牧场主

['bɪzɪli] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] .

busily	overhauling	his	guns	.
忙碌地	大修	他的	枪支	.

令他们惊讶的是，当他们回到广场时，发现牧场主正在忙着检修他的枪支。

" [aɪ] ['rekən] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	reckon	I'll	go	with	you	,	"	he	explained	.
"	我	估计	患病的	去	和	你	,	"	他	解释	.

“我想我会和你一起去，”他解释道。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	I	haven't	been	hunting	for	some	time	,
"	我	还没有	到过	打猎	为了	一些	时间	,

“我已经有一段时间没打猎了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kwaɪət] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [æz; əz] [wel]

and	as	everything	is	quiet	I	can	get	away	for	three	or	four	days	as	well
和	作为	一切	是	安静的	我	能	得到	离开	为了	三	或者	四	天	作为	出色地

[æz; əz] [nɑːt] . "

as	not	.	"
作为	不是	.	"

而且现在一切都很平静，我可以抽出三四天时间离开，也可以不离开。

" [oʊ] , [gʊd] ! [hu'reɪ] !

"	Oh	,	good	!	Hooray	!
"	哦	,	好的	!	万岁	!

“哦，太好了！万岁！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	exclaimed	the	boys	.
"	惊呼	这	男孩们	.

“男孩们惊呼道。”

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['ædɪd] : " [naʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [lɔːst] .

And	Horace	added	:	"	Now	we	won't	have	to	worry	about	getting	lost	.
和	贺拉斯	额外	:	"	现在	我们	惯于	有	到	担心	关于	获得	丢失的	.

霍勒斯补充道：“现在我们不用担心迷路了。”

" [nɑːt] [lɔːŋ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðer; ðər] ['kɑːrtrɪdʒ]

"	Not	long	did	it	take	the	lads	to	clean	their	rifles	and	fill	their	cartridge
"	不是	长的	做过	它	拿	这	小伙子们	到	干净的	他们的	步枪	和	充满	他们的	墨盒

[belt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] .

belt	with	shells	.
腰带	和	贝壳	.

“没过多久，小伙子们就擦干净了步枪，并将弹链装满了子弹。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː] [gɑːt] ['eni] [naɪvz] ? " [in'kwaɪəd] ['mɪstər] . ['wɪldər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tɑːm] [ænd; ənd]

"	Have	you	two	got	any	knives	?	"	inquired	Mr	.	Wilder	,	looking	at	Tom	and
"	有	你	二	得到	任何	刀具	?	"	询问	先生	.	怀尔德	,	寻找	在	汤姆	和

['læri] .

Larry	.
拉里	.

“你们两个有刀吗？”怀尔德先生看着汤姆和拉里问道。

" [ʃʊr] , " [rɪˈplaɪd] ['læri] ,
" **Sure** , " **replied** **Larry** ,
" 当然 , " 回复 拉里 ,

“当然，”拉里回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][goʊld]['maɪnɚz]['prez(ə)nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][əˈbaʊt]['ɔːlweɪz]
and **he** **told** **of** **the** **old** **gold** **miner's** **presents** **and** **his** **advice** **about** **always**
和 他 讲述 的 这 老的 金子 矿工的 礼物 和 他的 建议 关于 总是
['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [θɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
carrying **the** **pieces** **of** **thong** **with** **them** **.**
携带 这 件 的 丁字裤 和 他们 .

他讲述了那位老金矿工的礼物，以及他关于要随身携带皮条的建议。

" ['sailəs][ɪz][noʊ] [fuːl] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" **Silas** **is** **no** **fool** **,** " **smiled** **the** **ranchman** **.**
" 西拉斯 是 不 傻子 , " 微笑 这 牧场主 .

“西拉斯可不是傻瓜，”牧场主笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ɔːl][hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][get]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] .
" **If** **you** **remember** **all** **he** **told** **you** **,** **you** **won't** **get** **into** **trouble** **.**
" 如果 你 记住 全部 他 讲述 你 , 你 惯于 得到 进入 麻烦 .

“如果你记住他告诉你的一切，你就不会有麻烦。”

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][pʊt][jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn][maɪ]
I **think** **it** **would** **be** **just** **as** **well** **for** **you** **to** **let** **me** **put** **your** **money** **in** **my**
我 思考 它 会 是 只是 作为 出色地 为了 你 到 让 我 放 你的 钱 在 我的
[seɪf] .
safe **.**
安全的 .

我认为你最好还是让我把钱放在我的保险箱里。

[ðen] [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [kɑːnt] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Then **you** **surely** **can't** **lose** **it** **.** **"**
然后 你 一定 不能 失去 它 . "

那么你肯定不会弄丢它。

" [ðæts] [wʌt] ['fɑːðər][toʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː] ,
" **That's** **what** **father** **told** **us** **to** **do** **,**
" 那就是 什么 父亲 讲述 我们 到 做 ,

“父亲就是这么吩咐我们的。”

" [sed] ['læri] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər] ['bʌkskɪn] ['mʌni] [bægz][ænd; ənd] [geɪv]
" **said** **Larry** **as** **he** **and** **Tom** **removed** **their** **buckskin** **money** **bags** **and** **gave**
" 说 拉里 作为 他 和 汤姆 已移除 他们的 鹿皮 钱 包 和 给予
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ræntʃmən] .
them **to** **the** **ranchman** **.**
他们 到 这 牧场主 .

“拉里一边说着，一边和汤姆一起掏出鹿皮钱袋，递给了牧场主。”

" [wiː; wi][fərˈgɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] . "
" **We** **forgot** **it** **,** **though** **.** **"**
" 我们 忘了 它 , 尽管 . "

“不过我们都忘了。”

" ['spiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [fəˈgetiŋ] , [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði]['dʒɜːrmən][bɔɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .
" **Speaking** **about** **forgetting** **,** **what** **about** **the** **German** **boy** **?** **"** **asked** **Mrs** **.**
" 请讲 关于 遗忘 , 什么 关于 这 德语 男生 ? " 问 太太 .

“说到遗忘，那德国男孩呢？”夫人问道。

['wɪldər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .

Wilder	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**learn**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**preparations**	**.**
怀尔德	,	WHO	有	来	到	学习	这	原因	的	这	准备工作	.

怀尔德前来了解准备工作的原因。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hænz][ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

At	**the**	**mention**	**of**	**Hans**	**the**	**four**	**lads**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**in**	**dismay**	**.**
在	这	提到	的	汉斯	这	四	小伙子们	看起来	在	一	其他	在	沮丧	.

一提到汉斯，四个小伙子就惊愕地互相看了一眼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræntʃmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , ['seɪɪŋ] :

But	**the**	**ranchman**	**came**	**to**	**the**	**rescue**	**,**	**saying**	**:**
但	这	牧场主	来了	到	这	救援	,	说	:

但牧场主出面解围，说道：

" [frʌm; frəm][ɔːl] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm][seɪ] , [aɪ][dəunt] ['rekən] ['hiːl] [biː; bi] [kiːn] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] .

"	**From**	**all**	**Larry**	**and**	**Tom**	**say**	**,**	**I**	**don't**	**reckon**	**he'll**	**be**	**keen**	**on**	**hunting**	**.**
"	从	全部	拉里	和	汤姆	说	,	我	不	估计	地狱	是	敏锐的	在	打猎	.

“从拉里和汤姆的描述来看，我觉得他不会热衷于打猎。”

[juː; jʊ][kæn; kən][let][hɪm; ɪm][help] [ned] . "

You	**can**	**let**	**him**	**help**	**Ned**	**.**	**"**
你	能	让	他	帮助	内德	.	"

你可以让他去帮内德。

" ['nɛdz] ['aʊər; ɑːr]['hændi][mæn] , " [ɪk'spleɪnd] ['hɔːrəs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	**Ned's**	**our**	**handy**	**man**	**,**	**"**	**explained**	**Horace**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	内德的	我们的	便利	男人	,	"	解释	贺拉斯	在	一个	耳语	.

“内德是我们家的勤杂工，”霍勒斯低声解释道。

" [hiː; hi] ['draɪvz] [ðə; ði] [grʌb] ['wægən][tuː; tə] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər][kæmps] . "

"	**He**	**drives**	**the**	**grub**	**wagon**	**to**	**Tolopah**	**,**	**and**	**to**	**the**	**boys**	**in**	**their**	**camps**	**.**	**"**
"	他	驱动	这	幼虫	车皮	到	-	,	和	到	这	男孩们	在	他们的	营地	.	"

“他驾着运粮车去托洛帕，给营地里的男孩们送饭。”

" [wel] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['wægən] [naʊ] ,

"	**Well**	**,**	**here**	**comes**	**the**	**wagon**	**now**	**,**
"	出色地	,	这里	来	这	车皮	现在	,

“好了，马车来了。”

" [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] - ['kʌvərd] ['wægən] ,

"	**observed**	**Mrs**	**.**	**Wilder**	**as**	**she**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**big**	**white**	**-**	**covered**	**wagon**	**,**
"	观察到	太太	.	怀尔德	作为	她	捕捉	视线	的	这	大的	白色的	-	涵盖	车皮	,

“威尔德太太看到那辆白色的大篷车时，这样说道。”

[kɔːld] [ə; eɪ] ['preri] ['skuːnər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , ['bɑːbɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

called	**a**	**prairie**	**schooner**	**in**	**the**	**old**	**days**	**,**	**bobbing**	**over**	**the**	**plains**	**about**	**a**	**mile**	**away**	**.**
称为	一个	草原	大篷车	在	这	老的	天	,	上下摆动	超过	这	平原	关于	一个	英里	离开	.

过去被称为草原帆船，在一英里外的平原上颠簸航行。

" [oʊ] , [dəunt] [lets] [weɪt] , " [prəu'testid] ['hɔːrəs] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**let's**	**wait**	**,**	**"**	**protested**	**Horace**	**.**
"	哦	,	不	我们来吧	等待	,	"	抗议	贺拉斯	.

“哦，别等了，”霍勒斯抗议道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .

"	**We**	**can**	**saddle**	**up**	**and**	**go**	**and**	**meet**	**them**	**.**
"	我们	能	鞍	向上	和	去	和	见面	他们	.

“我们可以整装出发去见他们。”

[aɪl] [meɪk] [maɪ]['poʊni] [dæns] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [sker] [hæns][soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [ker] [tuː; tə]
I'll **make** **my** **pony** **dance** **and** **perhaps** **that** **will** **scare** **Hans** **so** **he** **won't** **care** **to**
患病的 制作 我的 小马 舞蹈 和 也许 那 将要 吓 汉斯 所以 他 惯于 关心 到
[goʊ] . "
go **.** **"**
去 . "

我会让我的小马跳舞，也许这样就能吓唬住汉斯，让他不敢去了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
" **All** **right** **,** **"** **laughed** **Mr** **.** **Wilder** **.**
" 全部 正确的 , " 笑了 先生 . 怀尔德 .

“好吧，”怀尔德先生笑着说。

" [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['pəuniz] .
" **Bring** **up** **the** **ponies** **.**
" 带来 向上 这 小马 .

“把小马牵过来。”

[get]
Get
得到

得到

['bʌstər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Buster **for** **me** **.**
巴斯特 为了 我 .

对我来说，Buster 最合适。

" ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [ʃed] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ðə; ði] ['sædlz] , ['braɪdlz] ,
" **Running** **to** **the** **wagon** **shed** **,** **the** **boys** **gathered** **the** **saddles** **,** **bridles** **,**
" 跑步 到 这 车皮 棚 , 这 男孩们 聚集 这 马鞍 , 缰绳 ,

男孩们跑到马车棚，收拾好马鞍、缰绳、

[sʌm; səm] [oʊts] [ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] .
some **oats** **and** **pans** **and** **started** **for** **the** **corral** **.**
一些 燕麦 和 平底锅 和 开始 为了 这 围栏 .

拿了些燕麦和平底锅，然后就出发去畜栏了。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [geɪt] , [ðeɪ] ['entərd] , [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðer; ðər] ['sædlz] [ɑːn]
Opening **the** **big** **gate** **,** **they** **entered** **,** **closed** **it** **and** **then** **threw** **their** **saddles** **on**
开幕 这 大的 门 , 他们 进入 , 关闭 它 和 然后 扔 他们的 马鞍 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

他们打开大门走了进去，关上大门，然后把马鞍扔在地上。

" ['ɔːlweɪz] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə][get] [jʊr; jər] ['pəuniz] , " [ɪn'strʌktɪd] [bɪl] .
" **Always** **close** **the** **gate** **before** **you** **start** **to** **get** **your** **ponies** **,** **"** **instructed** **Bill** **.**
" 总是 关闭 这 门 前 你 开始 到 得到 你的 小马 , " 指示 账单 .

“在牵走你的小马之前，一定要先把门关上，”比尔叮嘱道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] ,
" **Sometimes** **they** **cut** **up** **,**
" 有时 他们 切 向上 ,

“有时候他们会打断对方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['preri] [its] [ðə; ði][oʊld] ['hæri] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [kætʃ]
and **if** **they** **get** **out** **onto** **the** **prairie** **it's** **the** **old** **Harry** **of** **a** **job** **to** **catch**
和 如果 他们 得到 出去 到 这 草原 它是 这 老的 哈里 的 一个 工作 到 抓住
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
them **again** **.**
他们 再次 .

如果它们跑到草原上，要再次抓住它们就难上加难了。

" [naʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [oʊts] [ɪn] [jʊr; jər] [pænz] .
" Now put your oats in your pans .
" 现在 放 你的 燕麦 在 你的 平底锅 .

现在把燕麦片放进锅里。

[wɑːtʃ] ['hɔːrəs] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Watch Horace and me and you'll see what to do .
手表 贺拉斯 和 我 和 你会 看 什么 到 做 .

看着我和霍勒斯，你就会知道该怎么做了。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [oʊt] [beɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪldər] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ɑːn]
" When they had prepared the oat bait , the two Wilder boys began to beat on
" 什么时候 他们 有 准备 这 燕麦 饵 , 这 二 怀尔德 男孩们 开始 到 打 在
[ðə; ði] [pænz] ,
the pans ,
这 平底锅 ,

“当他们准备好燕麦饵料后，怀尔德家的两个男孩就开始敲打平底锅。”

['kɔːlɪŋ] ['bʌstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] [baɪ] [neɪm] .
calling Buster and the other ponies by name .
呼叫 巴斯特 和 这 其他 小马 经过 姓名 .

叫出巴斯特和其他小马的名字。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ræl] ['braʊzɪŋ] ,
The animals , which were at the farther end of the corral browsing ,
这 动物 , 哪个 是 在 这 更远 结尾 的 这 围栏 浏览 ,

那些在围栏远端觅食的动物们，

['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [trɔtɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['hɔːltɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt]
lifted their heads and then came trotting toward them , halting about ten feet
抬起 他们的 头部 和 然后 来了 小跑 朝向 他们 , 停止 关于 十 脚
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

它们抬起头，然后小跑着朝他们走来，在离他们大约十英尺远的地方停了下来。

" [swɪʃ] [jʊr; jər] [pænz] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [oʊts] , " ['wɪspəd] [bɪl] .
" Swish your pans so they can hear the oats , " whispered Bill .
" 嗖嗖 你的 平底锅 所以 他们 能 听到 这 燕麦 , " 低声说道 账单 .

“晃晃你的锅，让他们听听燕麦的声音，”比尔低声说道。

['sloʊli] [ðə; ði] ['pəuniz] [ə'proʊtʃt] , [æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [ðer; ðər] [oʊts]
Slowly the ponies approached , as though deciding whether they preferred their oats
缓慢地 这 小马 接近 , 作为 尽管 决定 无论 他们 首选 他们的 燕麦
[ɔːr] [ðer; ðər] ['lɪbərti] .
or their liberty .
或者 他们的 自由 .

小马们缓缓走来，仿佛在犹豫是选择燕麦还是自由。

" [kʌm] , ['blækˌhɔk] !
" Come , Blackhawk !
" 来 , 黑鹰 !

“来吧，黑鹰！”

[kʌm] , ['bʌstər] !
Come , Buster !
来 , 巴斯特 !

来吧，巴斯特！

" [kɔːld] ['hɔːrəs] .
" called Horace .
" 称为 贺拉斯 .

“名叫贺拉斯。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ðə; ði] [pænz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	boys	set	the	pans	on	the	ground	.
这	男孩们	放	这	平底锅	在	这	地面	.

男孩们把平底锅放在地上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['pəuniz] [aɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [trɔtid] [ʌp] ,

For	a	moment	the	ponies	eyed	them	and	then	trotted	up	,
为了	一个	片刻	这	小马	眼睛	他们	和	然后	小跑	向上	,

小马们打量了他们一会儿，然后小跑着过来。

[ðə; ði] [eɪt] ['kraʊdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] ['meʒərz] .

the	eight	crowding	one	another	to	get	at	the	four	measures	.
这	八	拥挤	一	其他	到	得到	在	这	四	措施	.

八个人挤在一起，争抢这四小节。

" ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] , " [briːðd] [bɪl] .

"	Now's	the	time	,	"	breathed	Bill	.
"	现在是	这	时间	,	"	呼吸	账单	.

“就是现在了，”比尔喘着气说。

[ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] ['bɪts] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pəuniz] - [maʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leðər] ['oʊvər]

In	a	trice	the	bits	were	thrust	into	the	ponies	'	mouths	and	the	leather	over
在	一个	瞬间	这	比特	是	推力	进入	这	小马	-	嘴	和	这	皮革	超过

[ðer; ðər] [ɪrz] .

their	ears	.
他们的	耳朵	.

转眼间，马嚼子就被塞进了小马的嘴里，皮革也套在了它们的耳朵上。

['laɪtnɪŋ] [plʌndʒd] [bæk] , [bʌt; bət] ['læri] [græbd] [ðə; ði] [reɪnz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] .

Lightning	plunged	back	,	but	Larry	grabbed	the	reins	just	in	time	and	held	him	.
闪电	暴跌	后退	,	但	拉里	抓住	这	缰绳	只是	在	时间	和	握住	他	.

闪电猛地向后窜去，但拉里及时抓住缰绳，稳住了它。

" [pʊʃ] [ðə; ði] [pæn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [də'rektɪd] ['hɔːrəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [oʊts] ,

"	Push	the	pan	to	him	,	"	directed	Horace	,	and	,	as	he	smelled	the	oats	,
"	推	这	平底锅	到	他	,	"	指导	贺拉斯	,	和	,	作为	他	闻起来	这	燕麦	,

“把平底锅推到他面前，”霍勒斯吩咐道，当他闻到燕麦的香味时，

[ðə; ði] ['poʊni] [gruː] [stɪl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [mʌntʃɪŋ] [kən'tentɪdli] .

the	pony	grew	still	and	was	soon	munching	contentedly	.
这	小马	生长	仍然	和	曾是	很快	咀嚼	心满意足地	.

小马安静下来，很快就心满意足地咀嚼起来。

['æftər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] , [bɪl] [hæd; həd] ['braɪdld] ['bʌstər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

After	catching	his	own	mount	,	Bill	had	bridled	Buster	,	and	as	soon	as
后	捕捉	他的	自己的	山	,	账单	有	勒住	巴斯特	,	和	作为	很快	作为

[ðə; ði] [oʊts] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊəd] ,

the	oats	were	devoured	,
这	燕麦	是	吞噬	,

比尔抓住了自己的坐骑后，给巴斯特套上了缰绳，燕麦吃完后，

[ɔːl] [faɪv] [wɜːr; wər] ['sædəld] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɑːn] [ðə; ði]

all	five	were	saddled	with	little	trouble	and	the	boys	were	quickly	on	the
全部	五	是	鞍	和	小的	麻烦	和	这	男孩们	是	迅速地	在	这

[bæks] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

backs	of	four	of	them	,
背部	的	四	的	他们	,

五个人都轻松地背上了包，男孩们很快就骑到了其中四个人的背上。

[bɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['poʊni] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Bill	leading	the	pony	for	his	father	.
账单	领导	这	小马	为了	他的	父亲	.

比尔牵着他父亲的小马。

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [fæst][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][bægz][hɑːp][dʒɔɪ][hæd; həd]

It	required	but	a	few	minutes	to	make	fast	the	saddle	bags	Hop	Joy	had
它	必需的	但	一个	很少	分钟	到	制作	快速地	这	鞍	包	跳	喜悦	有

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

filled	with	food	,
已填	和	食物	,

只用了几分钟就把霍普·乔伊装满食物的鞍袋整理好了。

[tɪn] [pleɪts] , [kʌps] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [ˈkɔːfi] [pɑːt] ,

tin	plates	,	cups	,	knives	and	forks	,	coffee	pot	,
锡	盘子	,	杯子	,	刀具	和	叉子	,	咖啡	锅	,

锡盘、锡杯、锡刀、锡叉、锡咖啡壶

[ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][tuː; tə][taɪ][ɑːn][ðer; ðər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈblæŋkits] .

sugar	and	coffee	and	to	tie	on	their	sleeping	blankets	.
糖	和	咖啡	和	到	领带	在	他们的	睡眠	毯子	.

糖和咖啡，还有给他们系上睡毯。

[ðen] [ðeɪ] [ˈbʌkld] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [belts] , [slʌŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz]

Then	they	buckled	on	their	cartridge	belts	,	slung	their	rifles	across	their	shoulders
然后	他们	弯曲	在	他们的	墨盒	腰带	,	吊着	他们的	步枪	穿过	他们的	肩膀

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈmaʊntɪd] .

and	again	mounted	.
和	再次	安装	.

然后他们系好弹药带，把步枪挎在肩上，再次上马。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [grʌb] [ˈwægən][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]

By	the	time	they	were	ready	,	however	,	the	grub	wagon	was	coming	into	the
经过	这	时间	他们	是	准备好	,	然而	,	这	幼虫	车皮	曾是	未来	进入	这

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

然而，当他们准备就绪时，运饲料的车已经开进了院子。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][hæns] ? " [gɑːspt] ['læri] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]

"	Where's	Hans	?	"	gasped	Larry	,	the	first	one	to	discover	that	there	was	only
"	在哪里?	汉斯	?	"	倒吸一口气	拉里	,	这	第一的	一	到	发现	那	那里	曾是	仅有的

[wʌn] ['ɑːkjəpənt] .

one	occupant	.
一	居住者	.

“汉斯在哪儿？”拉里惊呼道，他是第一个发现房间里只有一个人的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [səˈfjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði]['draɪvər] [kraɪd] :

With	a	broad	grin	suffusing	his	face	,	the	driver	cried	:
和	一个	广阔	咧嘴笑	弥漫	他的	脸	,	这	司机	哭	:

司机脸上绽放出灿烂的笑容，喊道：

" [woʊ] !

"	Whoa	!
"	哇	!

哇!

" [æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [stɑːpt] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	As	the	horses	stopped	Mr	.	Wilder	,
"	作为	这	马匹	停止	先生	.	怀尔德	,

“当马匹停下时，怀尔德先生……”

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][sʌm; səm][mæd][præŋk] , [sed] [sɪ'vɪrli]

fearing	**that**	**the**	**boy**	**had**	**been**	**made**	**the**	**butt**	**of**	**some**	**mad**	**prank**	**,**	**said**	**severely**
害怕	那	这	男生	有	到过	制成	这	屁股	的	一些	疯狂的	恶作剧	,	说	严重

:
:
:

他担心这男孩成了某种恶作剧的受害者，严厉地说：

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [læd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

"	**If**	**anything**	**happened**	**to**	**that**	**lad**	**,**	**I**	**shall**	**hold**	**you**	**responsible**	**,**
"	如果	任何事物	发生	到	那	小伙子	,	我	将	抓住	你	负责任的	,

“如果那孩子出了什么事，我一定会追究你的责任。”

[ned] .

Ned	**.**
内德	.

内德。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

Where	**is**	**he**	**?**	**"**
在哪里	是	他	?	"

他在哪儿?

" [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [krɪs] . "

"	**Gone**	**with**	**his**	**brother**	**Chris**	**.**	**"**
"	已消失	和	他的	兄弟	克里斯	.	"

“和他哥哥克里斯一起走了。”

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	**His**	**brother**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	他的	兄弟	!	"	哭	汤姆	.

“他的兄弟！”汤姆喊道。

" [dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʌm] [bæk] ? "

"	**Did**	**his**	**brother**	**come**	**back**	**?**	**"**
"	做过	他的	兄弟	来	后退	?	"

他哥哥回来了吗?

" [hiː; hi][dɪd] — ['jestərdeɪ] .

"	**He**	**did**	**—**	**yesterday**	**.**
"	他	做过	—	昨天	.

“他昨天做了。”

[hæns] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['noʊbɑːdi]['evər] [siː] [bɪ'fɔːr] .

Hans	**found**	**him**	**,**	**and**	**such**	**a**	**meeting**	**nobody**	**ever**	**see**	**before**	**.**
汉斯	成立	他	,	和	这样的	一个	会议	无人	曾经	看	前	.

汉斯找到了他，这是一场前所未有的会面。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] [ænd; ənd][hæns][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	**brother**	**is**	**going**	**to**	**another**	**town**	**and**	**Hans**	**with**	**him**	**.**
这	兄弟	是	去	到	其他	镇	和	汉斯	和	他	.

哥哥要去另一个城镇，汉斯也和他一起去。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] - [deɪ] .

They	**started**	**to**	**-**	**day**	**.**
他们	开始	到	-	天	.

他们今天开始。

" [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hæns][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə]

"	**The**	**knowledge**	**that**	**Hans**	**had**	**found**	**his**	**brother**	**was**	**a**	**great**	**relief**	**to**
"	这	知识	那	汉斯	有	成立	他的	兄弟	曾是	一个	伟大的	宽慰	到

得知汉斯找到了他的兄弟，我感到非常欣慰。

[tɑːm][ænd; ənd] ['læri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

Tom	**and**	**Larry**	**,**	**and**	**they**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**saying**	**so**	**.**
汤姆	和	拉里	,	和	他们	丢失的	不	时间	在	说	所以	.

汤姆和拉里毫不犹豫地表达了他们的想法。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] .

"	**If**	**you**	**feel**	**that**	**way**	**,**	**then**	**it**	**surely**	**is**	**all**	**right**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**ranchman**	**.**
"	如果	你	感觉	那	方式	,	然后	它	一定	是	全部	正确的	,	"	声明	这	牧场主	.

“如果你这么想，那当然没问题，”牧场主说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['hʌntɪŋ] , [ned] .

"	**We're**	**going**	**into**	**the**	**hills**	**for**	**a**	**few**	**days**	**hunting**	**,**	**Ned**	**.**
"	是	去	进入	这	丘陵	为了	一个	很少	天	打猎	,	内德	.

“我们要去山里打猎几天，内德。”

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] , [juːl] [faɪnd][ˌem 'iː] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ðɪ] - [lɔːst] [loʊd] - [treɪl] . "

If	**you**	**need**	**me**	**,**	**you'll**	**find**	**me**	**somewhere**	**on**	**the**	**'**	**Lost**	**Lode**	**'**	**trail**	**.**	**"**
如果	你	需要	我	,	你会	寻找	我	某处	在	这	-	丢失的	矿脉	-	踪迹	.	"

如果你需要我，你会在“失落的矿脉”小径的某个地方找到我。

" [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['tendəfiːt] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ðɪ]['hændi][mæn] , ['aɪɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd]

"	**With**	**them**	**tenderfeet**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**handy**	**man**	**,**	**eyeing**	**Tom**	**and**
"	和	他们	嫩脚	?	"	询问	这	便利	男人	,	觊觎	汤姆	和

“跟这些菜鸟一起？”杂工问道，一边打量着汤姆和

['læri] ['daʊtfəli] .

Larry	**doubtfully**	**.**
拉里	怀疑地	.

拉里表示怀疑。

" [dəunt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['iːzi] , [ned] .

"	**Don't**	**take**	**them**	**for**	**easy**	**,**	**Ned**	**.**
"	不	拿	他们	为了	简单的	,	内德	.

“别掉以轻心，内德。”

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ðɪ] [læf] [ɑːn][gʌs] ['mɛgɪt] ,

They	**put**	**the**	**laugh**	**on**	**Gus**	**Megget**	**,**
他们	放	这	笑	在	格斯	梅格特	,

他们嘲笑了格斯·梅格特，

[soʊ][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [hæf] -

so	**I**	**reckon**	**they**	**can**	**take**	**care**	**of**	**themselves**	**in**	**the**	**hills**	**and**	**on**	**the**	**Half**	**-**
所以	我	估计	他们	能	拿	关心	的	他们自己	在	这	丘陵	和	在	这	一半	-

[muːn] , [tuː] ,

Moon	**,**	**too**	**,**
月亮	,	也	,

所以我认为他们在山里和半月岭也能照顾好自己。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['emfəsɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	**he**	**added**	**with**	**an**	**emphasis**	**which**	**was**	**to**	**act**	**as**	**a**	**warning**	**to**	**be**
"	他	额外	和	一个	强调	哪个	曾是	到	行为	作为	一个	警告	到	是

[pæst] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] .

passed	**along**	**to**	**the**	**cowboys**	**.**
通过了	沿着	到	这	牛仔	.

“他特意强调说，这番话意在警告那些牛仔们。”

" [soʊ] [ɪts] [ðem; ðəm] [tuː]

"	**So**	**it's**	**them**	**two**
"	所以	它是	他们	二

所以就是他们俩。

[aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ɪn] - ?
I heard ' em talkin ' about in Tolopah ?
我 听到 - 呃 谈话 - 关于 在 - ?

我听见他们在谈论托洛帕的事?

['haʊdi] , [dʒents] !
Howdy , gents !
你好 , 男士们 !

各位先生，大家好!

[aɪ] [ʃʊr] [teɪks] [ɔːf] [maɪ] ['bɑːnɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I sure takes off my bonnet to you ,
我 当然 需要 离开 我的 引擎盖 到 你 ,

我当然会为你脱帽致敬。

" [ænd; ənd] [ned] [swept] [hɪz; ɪz] [sɑːm'brerəʊ] [gʊd] ['neɪtʃɚdli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] .
" and Ned swept his sombrero good naturedly from his head .
" 和 内德 扫荡 他的 宽边帽 好的 自然地 从 他的 头 .

“然后内德和蔼地从头上摘下了宽边帽。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ə'baʊt] [naʊ] .
" Say , you two are the only topic of conversation in Tolopah about now .
" 说 , 你 二 是 这 仅有的 话题 的 对话 在 - 关于 现在 .

“话说，现在托洛帕镇上大家都在谈论你们俩。”

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [toʊld] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːl] [dʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['telɪŋ]
Couple of passengers told what you all done , and now everybody's telling
夫妻 的 乘客 讲述 什么 你 全部 完毕 , 和 现在 每个人的 讲述
['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .
everybody else .
大家 别的 .

有几个乘客把你们做的事告诉了别人，现在大家都在到处宣扬。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [kɪdz] [pʊt] [ðə; ði] ['kaɪbɑːʃ] [ɑːn] [gʌs] ['mɛgɪt] .
So it was you kids put the kibosh on Gus Megget .
所以 它 曾是 你 孩子们 放 这 胡说 在 格斯 梅格特 .

所以是你们这些孩子叫停了格斯·梅格特的计划。

[fjuː] !
Phew !
呼..... !

呼!

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dəunt] [get] [juː; jʊ] [raɪld] [ʌp] .
I hope I don't get you riled up .
我 希望 我 不 得到 你 激怒 向上 .

希望我不会惹你生气。

" [ænd; ənd] [klʌkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] , [ned] [droʊv] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [ʃed] .
" And clucking to his horses , Ned drove on to the wagon shed .
" 和 咯咯叫 到 他的 马匹 , 内德 驾驶 在 到 这 车皮 棚 .

“内德一边催马，一边驾车驶向马车棚。”

" [wen] [juː; jʊ] [goʊ] ['ɪntuː] - , [juːl] [oʊn] [ðə; ði] [taʊn] , " [smaɪld] ['mɪstə˞] . ['wɪldə˞] , ['lʊkɪŋ]
" When you go into Tolopah , you'll own the town , " smiled Mr . Wilder , looking
" 什么时候 你 去 进入 - , 你会 自己的 这 镇 , " 微笑 先生 . 怀尔德 , 寻找
[æt; ət] [ðə; ði] ['brʌðə˞z] .
at the brothers .
在 这 兄弟 .

“等你们进了托洛帕镇，你们就拥有了这座城镇，”怀尔德先生笑着看着兄弟俩说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feɪməs] [ɔːl'redi] .

"	You	see	,	you	are	famous	already	.
"	你	看	,	你	是	著名的	已经	.

你看，你已经很出名了。

" [bʌt; bət] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm]['oʊnli] [læft] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ɪk'skleɪmd] :

"	But	Larry	and	Tom	only	laughed	,	while	the	latter	exclaimed	:
"	但	拉里	和	汤姆	仅有的	笑了	,	尽管	这	后者	惊呼	:

但拉里和汤姆只是笑了，后者还惊呼道：

" [aɪ'd] ['ræðər] [faɪnd][ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] [ðæn; ðən] [faɪt] ['mɛgɪt] . "

"	I'd	rather	find	the	Lost	Lode	than	fight	Megget	.	"
"	ID	相当	寻找	这	丢失的	矿脉	比	斗争	梅格特	.	"

“我宁愿找到失落的矿脉，也不愿和梅格特战斗。”

" [soʊ][maɪ] [bɔɪz] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊsts] , [eɪ] ?

"	So	my	boys	have	told	you	about	the	mine	and	the	ghosts	,	eh	?
"	所以	我的	男孩们	有	讲述	你	关于	这	矿	和	这	鬼魂	,	嗯	?

“所以我的孩子们已经把矿井和鬼魂的故事讲给你听了，是吗？”

" [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

"	And	shaking	his	bridle	,	the	ranchman	waved	good	-	by	to	his	wife	and
"	和	摇晃	他的	辔	,	这	牧场主	挥手	好的	-	经过	到	他的	妻子	和

['kæntəd] [ə'weɪ] ,

cantered	away	,
慢跑	离开	,

“牧场主甩了甩缰绳，向妻子挥手告别，然后小跑离去。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

followed	by	the	others	.
随后	经过	这	其他的	.

随后是其他人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] ,

For	a	few	minutes	they	rode	without	talking	,
为了	一个	很少	分钟	他们	骑	没有	说	,

他们默默地骑行了几分钟。

[ðə; ði] ['wɪldər] [bɔɪz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd]

the	Wilder	boys	a	trifle	envious	of	the	reputation	their	friends	had	achieved
这	怀尔德	男孩们	一个	琐事	羡慕	的	这	名声	他们的	朋友们	有	已达成

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌmz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʌmpɪŋ]

and	the	chums	trying	to	get	accustomed	to	riding	with	a	rifle	bumping
和	这	朋友们	尝试	到	得到	习惯	到	骑术	和	一个	步枪	碰撞

[ðer; ðər] [bæks] .

their	backs	.
他们的	背部	.

怀尔德家的男孩们有点嫉妒朋友们取得的名声，而他们的伙伴们则努力适应背着步枪骑马的感觉。

[ðeɪ] [suːn] [gɑːt][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['pəuniz] ['setld] ['ɪntuː]

They	soon	got	the	swing	of	it	,	however	,	and	,	as	the	ponies	settled	into
他们	很快	得到	这	摇摆	的	它	,	然而	,	和	,	作为	这	小马	定居	进入

[æn; ən] ['iːzi] ,

an	easy	,
一个	简单的	,

然而，他们很快就掌握了诀窍，随着小马们逐渐适应了轻松的节奏，

['stedi] [loʊp] , [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] :

steady	lope	,	Tom	exclaimed	:
稳定的	洛珀	,	汤姆	惊呼	:

“稳稳地跑，”汤姆喊道：

" ['læri] , [wɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət] [læst] . "

"	Larry	,	we're	in	the	saddle	and	on	the	plains	at	last	.	"
"	拉里	,	是	在	这	鞍	和	在	这	平原	在	最后的	.	"

“拉里，我们终于骑上马，驰骋在平原上了。”

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] ? " ['kwiərid] ['hɔːrəs] .

"	Like	it	,	what	?	"	queried	Horace	.
"	喜欢	它	,	什么	?	"	查询	贺拉斯	.

“喜欢它？什么？”霍勒斯问道。

" [its] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , " [dɪ'klerd] ['læri] .

"	It's	what	we've	been	dreaming	of	for	months	,	"	declared	Larry	.
"	它是	什么	我们已经	到过	做梦	的	为了	几个月	,	"	声明	拉里	.

“这是我们几个月来一直梦寐以求的，”拉里说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['oʊnli] , [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['wɪldər] , [lets] [drɑːp] ['mɛgɪt] .
" Only , I say , Mr . Wilder , let's drop Megget .
" 仅有的 , 我 说 , 先生 . 怀尔德 , 我们来吧 降低 梅格特 .

“我说，怀尔德先生，我们还是放弃梅格特吧。”

[ɔːl] [wiː; wi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
All we did was to get away from him . "
全部 我们 做过 曾是 到 得到 离开 从 他 . "

我们只是想逃离他。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['ræntʃmən] , " [bʌt; bət] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] .
" As you like , " smiled the ranchman , " but that's something .
" 作为 你 喜欢 , " 微笑 这 牧场主 , " 但 那就是 某物 .

“随你便吧，”牧场主笑着说，“但这总算是个好消息。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
A RACE IN THE MOONLIGHT
一个 种族 在 这 月光

月光下的赛跑

[naʊ] [θruː] ['weɪvɪŋ] [græs] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [niːz] , [naʊ] [θruː] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [seɪdʒ] [brʌʃ]
Now through waving grass up to their knees , now through stretches of sage brush
现在 通过 挥手 草 向上 到 他们的 膝盖 , 现在 通过 伸展 的 圣人 刷子
[ðə; ði] ['hʌntərz] [roʊd] .
the hunters rode .
这 猎人 骑 .

猎人们骑马穿过齐膝高的摇曳野草，穿过大片鼠尾草丛。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Three or four times they caught sight of cattle in the distance ,
三 或者 四 时代 他们 捕捉 视线 的 牛 在 这 距离 ,

他们三四次远远地看到了牛群。

[wɪtʃ] ['hɔːrəs] ['iːgərli] [dɪ'klerd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - [muːn] ,
which Horace eagerly declared belonged to the Half - Moon ,
哪个 贺拉斯 急切地 声明 属于 到 这 一半 - 月亮 ,

贺拉斯热情地宣称，这片区域属于半月星。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [hɜːdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [lɔːŋ] [kriːk] ['bɔtəms] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz]
explaining that the biggest herds were in Long Creek bottoms , about fifty miles
解释 那 这 最大 畜群 是 在 长的 溪 底部 , 关于 五十 英里
[ˌsaʊθ'west] ,
southwest ,
西南 ,

解释说，最大的牛群位于西南方向约五十英里的长溪河谷地带。

[wer] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['wɔːtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] .
where the cattle could find water as well as good grazing ground .
在哪里 这 牛 可以 寻找 水 作为 出色地 作为 好的 放牧 地面 .

牛群既能找到水源，又能找到优质牧场的地方。

" ['fɪfti] [maɪlz] , ['greɪʃəs] !
" Fifty miles , gracious !
" 五十 英里 , 亲切 !

“五十英里，我的天哪！”

[duː][juː; jʊ] [oʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [lænd] ? " [æskt] ['læri] [ʌv; əv]
Do you own so much land ? " asked Larry of
做 你 自己的 所以 很多 土地 ? " 问 拉里 的

“你拥有这么多土地吗？”拉里问道。

['mɪstər] . ['wɪldər] .
Mr . Wilder .
先生 . 怀尔德 .

怀尔德先生。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .
We have a thousand acres , more or less .
我们 有 一个 千 英亩 , 更多的 或者较少的 .

我们大约有一千英亩地。

[bʌt; bət][maɪ] ['nebəz] [ænd; ənd]
But my neighbors and
但 我的 邻居 和

但是我的邻居们和

[aɪ][hæv; həv] [liːst] [ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] [loʊn] [kriːk] . "
I have leased the rights to graze in Lone Creek . "
我 有 租赁 这 权利 到 轻擦 在 孤独 溪 . "

我已租赁了在孤溪放牧的权利。

" ['nebəz] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Neighbors ? " repeated the elder of the brothers in surprise .
" 邻居 ? " 重复 这 长老 的 这 兄弟 在 惊喜 .

“邻居？”哥哥惊讶地重复道。

" [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [haʊs] [bʌt; bət] [jɔːrz] .
" Why I can't see any house but yours .
" 为什么 我 不能 看 任何 房子 但 你的 .

“为什么我只能看到你的房子。”

[ɪn] [fækt] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [sɪns] [wiː; wi] [left] - . "
In fact , I haven't seen any since we left Tolopah . "
在 事实 , 我 还没有 已见 任何 自从 我们 左边 - . "

事实上，自从我们离开托洛帕之后，我就再也没见过它们了。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [maɪlz] .
" And there isn't any within thirty miles .
" 和 那里 不是 任何 之内 三十 英里 .

“方圆三十英里内都没有。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [mɔːr] [nɔːrθ] , ['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .
There are two on the south and more north , even farther away .
那里 是 二 在 这 南 和 更多的 北 , 甚至 更远 离开 .

南边有两个，北边更多，更远的地方还有。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['nebəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
But we call them neighbors just the same .
但 我们 称呼 他们 邻居 只是 这 相同的 .

但我们仍然称他们为邻居。

['enibɑ:di] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪbər] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

Anybody	**within**	**a**	**day's**	**ride**	**is**	**a**	**neighbor**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**ranchman**	**.**
任何人	之内	一个	天	骑	是	一个	邻居	,	"	解释	这	牧场主	.

“一天车程之内的任何人都是邻居，”牧场主解释道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv]

And	**as**	**he**	**noted**	**the**	**look**	**of**	**amusement**	**that**	**appeared**	**on**	**the**	**faces**	**of**
和	作为	他	著名的	这	看	的	娱乐	那	出现	在	这	面孔	的

[ðə; ði] ['brʌðərz] ,

the	**brothers**	**,**
这	兄弟	,

当他注意到兄弟俩脸上露出的戏谑表情时，

[hi:; hi] ['ædɪd] : " [ju:; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['distənsiz] ['æftər] [ju:v] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ]

he	**added**	**:**	**"**	**You**	**won't**	**think**	**so**	**much**	**of**	**distances**	**after**	**you've**	**been**	**out**	**here**	**a**
他	额外	:	"	你	惯于	思考	所以	很多	的	距离	后	你已经	到过	出去	这里	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

他补充道：“在这里待一段时间后，你就不会那么在意距离了。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz] ,

"	**At**	**the**	**end**	**of**	**two**	**hours**	**,**
"	在	这	结尾	的	二	小时	,

两个小时后，

[æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

as	**they**	**mounted**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**great**	**roll**	**in**	**the**	**prairies**	**,**
作为	他们	安装	这	波峰	的	一个	伟大的	卷	在	这	草原	,

当他们登上草原上一个巨大山脊的顶峰时，

[ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stri:m] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] .

the	**dried**	**-**	**up**	**course**	**of**	**a**	**stream**	**was**	**disclosed**	**.**
这	干燥	-	向上	课程	的	一个	溪流	曾是	披露	.

一条干涸的溪流河道显露出来。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [loʊn] [kri:k] , " [ɪk'spleɪnd]

"	**If**	**you**	**follow**	**that**	**,**	**it**	**will**	**lead**	**you**	**to**	**Lone**	**Creek**	**,**	**"**	**explained**
"	如果	你	跟随	那	,	它	将要	带领	你	到	孤独	溪	,	"	解释

“如果你沿着这条路走，就会到达孤溪，”他解释道。

['hɔ:rəs] .

Horace	**.**
贺拉斯	.

贺拉斯。

" [daʊn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] -

"	**Down**	**about**	**ten**	**miles**	**there's**	**a**	**place**	**called**	**the**	**Witches**	**'**
"	向下	关于	十	英里	有	一个	地方	称为	这	女巫	-

“往下走大约十英里，有个地方叫女巫之地。”

[pu:l] , [wer] [wi:; wi] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

Pool	**,**	**where**	**we**	**go**	**fishing**	**.**
水池	,	在哪里	我们	去	钓鱼	.

我们去钓鱼的地方，就是那个池塘。

[its] [soʊ] [di:p] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [draɪz] .

It's	**so**	**deep**	**it**	**never**	**dries**	**.**
它是	所以	深的	它	绝不	干燥	.

它太深了，永远不会干透。

[wiːl] [goʊ]
We'll **go**
出色地 去

我们走

[ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] . "
there **some** **day** **.** **"**
那里 一些 天 . "

总有一天会到那里。

" [mɔːr] ['goʊsts] ? " [in'kwaiəd] ['læri] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
" **More** **ghosts** **?** **"** **inquired** **Larry** **as** **he** **repeated** **the** **name** **of** **the** **pool** **.**
" 更多的 鬼魂 ? " 询问 拉里 作为 他 重复 这 姓名 的 这 水池 .

“还有鬼魂吗？”拉里一边重复着游泳池的名字一边问道。

" [noʊ] , [noʊ] ['goʊsts] , " [læft] ['mɪstər] . ['wɪldər] , " [dʒʌst][ðə; ði] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] , [ɔːr] [wɪl] - [oʊ] - -
" **No** **,** **no** **ghosts** **,** **"** **laughed** **Mr** **.** **Wilder** **,** **"** **just** **the** **ignis** **fatuus** **,** **or** **will** **-** **o** **'** **-**
" 不 , 不 鬼魂 , " 笑了 先生 . 怀尔德 , " 只是 这 伊格尼斯 法图斯 , 或者 将要 - o - -
[ðə; ði] - [wɪsps] .
the **-** **wisps** **.**
这 - 缕缕 .

“不，没有鬼魂，”怀尔德先生笑着说，“只是鬼火，或者说鬼火。”

[ɔːl] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] .
All **cowboys** **are** **very** **superstitious** **,** **you** **must** **remember** **.**
全部 牛仔 是 非常 迷信的 , 你 必须 记住 .

你要记住，所有牛仔都很迷信。

[ðə; ði][lænd] [raʊnd] [ðə; ði] [puːl] [ɪz] ['swɑːmpi] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðə; ði]
The **land** **round** **the** **pool** **is** **swampy** **and** **at** **night** **you** **can** **sometimes** **see** **the**
这 土地 圆形的 这 水池 是 沼泽地 和 在 夜晚 你 能 有时 看 这
[laɪts] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .
lights **dancing** **about** **.**
灯 跳舞 关于 .

泳池周围的土地是沼泽地，晚上有时可以看到灯光在周围跳动。

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] ,
I **suppose** **some** **one** **saw** **them** **,** **and** **,** **finding** **no** **person** **there** **,**
我 认为 一些 一 锯 他们 , 和 , 寻找 不 人 那里 ,

我猜想有人看到了他们，但发现那里没有人后，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['wɪtʃɪz] . "
immediately **decided** **the** **pool** **was** **a** **gathering** **place** **for** **witches** **.** **"**
立即地 决定 这 水池 曾是 一个 采集 地方 为了 女巫 . "

我立刻断定这个水池是女巫的聚集地。

" [piːt] [sez] [its] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv] [θɜːrst] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
" **Pete** **says** **it's** **the** **bodies** **of** **the** **men** **who** **have** **died** **of** **thirst** **on** **the** **plains**
" 皮特 说道 它是 这 身体 的 这 男人 WHO 有 死亡 的 口渴 在 这 平原
['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,
searching **for** **water** **,**
搜索 为了 水 ,

“皮特说，这些尸体是那些在平原上寻找水源时渴死的男人们的尸体。”

" [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [toʊn] .
" **declared** **Horace** **in** **an** **awed** **tone** **.**
" 声明 贺拉斯 在 一个 敬畏 语气 .

“霍勒斯用敬畏的语气说道。”

" [ðæts] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **That's** **an** **ingenious** **explanation** **,** **but** **it** **is** **not** **the** **truth** **,** **my** **boy** **.**
" 那就是 一个 巧妙 解释 , 但 它 是 不是 这 真相 , 我的 男生 .

“这解释很巧妙，但孩子，这不是事实。”

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n]['gæsɪz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [graʊnd] [ænd; ənd]

The	lights	are	caused	by	certain	gases	that	come	from	the	marshy	ground	and
这	灯	是	导致	经过	肯定	气体	那	来	从	这	沼泽地	地面	和

[gloʊ] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)n] .

glow	when	the	atmosphere	is	in	a	certain	condition	.
辉光	什么时候	这	气氛	是	在	一个	肯定	状况	.

这些光是由沼泽地中某些气体产生的，当大气处于特定条件时，这些气体就会发光。

['oʊvər][ɪn]['skɑːtlənd] , [ɑːn][ðə; ði] [piːt] [bɑːgz] , [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] - ['fraɪərz] - ['læntərnz] . - "

Over	in	Scotland	,	on	the	peat	bogs	,	they	call	them	'	friars	'	lanterns	.	'	"
超过	在	苏格兰	,	在	这	泥炭	沼泽	,	他们	称呼	他们	-	修士们	-	灯笼	.	-	"

在苏格兰的泥炭沼泽地里，人们称它们为“修士灯笼”。

" [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌn] , " [said] [tɑːm] .

"	My	,	but	I'd	like	to	see	one	,	"	sighed	Tom	.
"	我的	,	但	ID	喜欢	到	看	一	,	"	叹了口气	汤姆	.

“哎呀，真想看看，”汤姆叹了口气。

" [ðen] [aɪm][ə'freɪd] [juːl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kæmp][baɪ][ðə; ði] [puːl] .

"	Then	I'm	afraid	you'll	be	obliged	to	camp	by	the	pool	.
"	然后	我是	害怕的	你会	是	有义务	到	营	经过	这	水池	.

“那么恐怕你就只能在泳池边露营了。”

[juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][wʌn] ,

You	might	go	there	a	hundred	nights	and	never	see	a	sign	of	one	,
你	可能	去	那里	一个	百	夜晚	和	绝不	看	一个	符号	的	一	,

你就算去那里一百个晚上，也看不到一个的踪影。

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	returned	the	ranchman	.
"	返回	这	牧场主	.

“牧场主回答道。”

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt]

as	the	shadows	cast	by	the	mountains	were	reaching	farther	and	farther	out
作为	这	阴影	投掷	经过	这	山脉	是	到达	更远	和	更远	出去

['ɑːntə][ðə; ði] ['preri] ,

onto	the	prairie	,
到	这	草原	,

随着群山投下的阴影越来越远地延伸到草原上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] .

he	thought	it	best	to	turn	the	minds	of	the	boys	into	other	channels	.
他	想法	它	最好的	到	转动	这	思想	的	这	男孩们	进入	其他	频道	.

他认为最好把孩子们的注意力转移到其他方面。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kæmp][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['futhilz] ?

"	Shall	we	camp	in	the	open	or	would	you	rather	push	on	to	the	foothills	?
"	将	我们	营	在	这	打开	或者	会	你	相当	推	在	到	这	山麓	?

“我们是要在开阔地带露营，还是你更愿意继续向山麓进发？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['itl] [bi:; bi][dɑ:rk][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][get][ðer; ðər] . "

"	**It'll**	**be**	**dark**	**by**	**the**	**time**	**we**	**get**	**there**	**.**	**"**
"	它将	是	黑暗的	经过	这	时间	我们	得到	那里	.	"

“我们到的时候天都黑了。”

" [aɪ][voʊt][tu:; tə] [ki:p] ['goʊɪŋ] , " ['ænsər] ['læri] .

"	**I**	**vote**	**to**	**keep**	**going**	**,**	**"**	**answered**	**Larry**	**.**
"	我	投票	到	保持	去	,	"	回答	拉里	.

“我投票赞成继续下去，”拉里回答道。

" [haʊ] [fɑ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [in'kwaiəd] [tɑ:m] ,

"	**How**	**far**	**is**	**it**	**?**	**"**	**inquired**	**Tom**	**,**
"	如何	远的	是	它	?	"	询问	汤姆	,

“还有多远？”汤姆问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

who	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**many**	**miles**	**in**	**the**	**saddle**	**.**
WHO	曾是	开始	到	感觉	这	效果	的	这	许多	英里	在	这	鞍	.

他开始感受到长途骑行带来的疲惫。

" [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] , [wɪtʃ] [mi:nz] [tu:] ['aʊərz][æt; ət] [li:st] ,

"	**About**	**fifteen**	**,**	**which**	**means**	**two**	**hours**	**at**	**least**	**,**
"	关于	十五	,	哪个	方法	二	小时	在	至少	,

大约十五分钟，也就是说至少需要两个小时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['dɑ:rkər][ˌaɪ 'ti:][gets][ðə; ði] ['sloʊər] [wi:l] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] [tɪl] [ju:; jʊ] [tu:] [get]

because	**the**	**darker**	**it**	**gets**	**the**	**slower**	**we'll**	**be**	**obliged**	**to**	**go**	**till**	**you**	**two**	**get**
因为	这	较暗	它	获得	这	慢点	出色地	是	有义务	到	去	直到	你	二	得到

[mɔ:r] [ju:st] [tu:; tə]['raɪdɪŋ][ðə; ði][pleɪnz] ,

more	**used**	**to**	**riding**	**the**	**plains**	**,**
更多的	用过的	到	骑术	这	平原	,

因为天色越暗，我们就不得不走得越慢，直到你们两个更习惯在平原上骑马为止。

" [ri'spɔndid] [bɪl] .

"	**responded**	**Bill**	**.**
"	回应	账单	.

比尔回答道。

" [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

"	**If**	**we**	**keep**	**on**	**,**	**and**	**I**	**feel**	**stiff**	**in**	**the**	**morning**	**,**
"	如果	我们	保持	在	,	和	我	感觉	僵硬的	在	这	早晨	,

“如果我们继续这样下去，而我早上感觉身体僵硬，

[wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] ,

we'll	**be**	**there**	**and**	**I**	**shall**	**not**	**be**	**compelled**	**to**	**cover**	**the**	**fifteen**	**miles**	**,**
出色地	是	那里	和	我	将	不是	是	被迫	到	覆盖	这	十五	英里	,

我们会到那里，我也不用被迫走那十五英里路了。

" [mju:zd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

"	**mused**	**the**	**younger**	**of**	**the**	**brothers**	**as**	**much**	**to**	**himself**	**as**	**to**	**the**	**others**
"	沉思	这	年轻	的	这	兄弟	作为	很多	到	他自己	作为	到	这	其他的

.

:	
.	

“弟弟喃喃自语，既是说给其他人听的，也是自言自语的。”

" [aɪm][fɔ:r; fər] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n] , [tu:] .

"	**I'm**	**for**	**pushing**	**on**	**,**	**too**	**.**
"	我是	为了	推动	在	,	也	.

我也赞成继续推进。

" ['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɛsts] [dɪs'kʌmfərt] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['redɪli] [ˌækwɪ'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" Laughing at their guest's discomfort , the others readily acquiesced , and they
" 笑 在 他们的 客人的 不适 , 这 其他的 容易 默许 , 和 他们
[krɔːst] [ðə; ði] [striːm] ['bɑːtəm] .
crossed the stream bottom .
交叉 这 溪流 底部 .

看到客人的窘迫，其他人都笑了，欣然同意，然后他们一起穿过了溪底。

[seɪv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
Save the noise made by themselves , the twitter of birds ,
节省 这 噪音 制成 经过 他们自己 , 这 叽叽喳喳 的 鸟类 ,

只留下它们自己发出的声音，鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm] ['preri] [dɔːg]['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,
and the occasional cry of some prairie dog routed out by their approach ,
和 这 偶然 哭 的 一些 草原 狗 路由 出去 经过 他们的 方法 ,

偶尔还能听到被它们驱赶出来的土拨鼠的叫声。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .
the silence of the plains was intense .
这 沉默 的 这 平原 曾是 激烈的 .

平原上寂静无声。

[æt; ət][fɜːrst][tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [dɪd][nɑːt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
At first Tom and Larry did not notice it ,
在 第一的 汤姆 和 拉里 做过 不是 注意 它 ,

起初汤姆和拉里并没有注意到。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts] [dɪ'preʃ(ə)n] .
but as they rode mile after mile they began to feel its depression .
但 作为 他们 骑 英里 后 英里 他们 开始 到 感觉 它是 沮丧 .

但随着他们骑行了一英里又一英里，他们开始感到压抑。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['draɪvz] [men] ['kreɪzi] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [wen] ['læri] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]
" It often drives men crazy , " asserted the ranchman when Larry mentioned his
" 它 经常 驱动 男人 疯狂的 , " 断言 这 牧场主 什么时候 拉里 提及 他的
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

“这常常会让男人发疯，”当拉里提到他的感受时，牧场主断言道。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['nevər] [send] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ə'loʊn] [tuː; tə][hɜːrd] .
" That's why we never send a man out alone to herd .
" 那就是 为什么 我们 绝不 发送 一个 男人 出去 独自的 到 一群 .

“这就是为什么我们从不派人单独出去放牧的原因。”

['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'liːf] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
Having some one to talk to it a big relief , I can tell you ,
拥有 一些 一 到 讲话 到 它 一个 大的 宽慰 , 我 能 告诉 你 ,

能找到人倾诉真是让我松了一口气，我可以告诉你。

['æftər] [juːv] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
after you've been a week or so on the prairies with nothing but a bunch of
后 你已经 到过 一个 星期 或者 所以 在 这 草原 和 没有什么 但 一个 束 的
['stɑːlɪd]['kæt(ə)l] .
stolid cattle .
沉稳 牛 .

在草原上待了一周左右，身边只有一群迟钝的牛。

[ðə; ði] ['veri] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] [gets] [ɑːn][jʊr; jər] [nəːvs]

The	very	monotony	of	their	grazing	and	chewing	their	cuds	gets	on	your	nerves
这	非常	单调	的	他们的	放牧	和	咀嚼	他们的	食糜	获得	在	你的	神经

.

:

.

它们吃草和反刍的单调生活令人心烦意乱。

" [æz; əz] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

"	As	darkness	came	on	,	however	,	the	awful	silence	was	broken	.
"	作为	黑暗	来了	在	,	然而	,	这	可怕	沉默	曾是	破碎的	.

然而，随着夜幕降临，可怕的寂静被打破了。

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [keɪm] [ðə; ði] ['baːkiŋ] [ʌv; əv][kaɪ'əʊtiːz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪgnəlɪŋ] [wʌn]

From	all	sides	came	the	barking	of	coyotes	,	as	though	they	were	signaling	one
从	全部	侧面	来了	这	叫声	的	郊狼	,	作为	尽管	他们	是	信号传导	一

[ə'nʌðər] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] .

another	their	whereabouts	.
其他	他们的	下落	.

四周传来郊狼的吠叫声，仿佛它们在互相传递自己的位置信号。

" [ðæt] ['haʊlɪŋ] [wʊd] [sker] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] ['goʊsts] [ɔːr] ['wɪtʃɪz] , "

"	That	howling	would	scare	me	a	great	deal	quicker	than	any	ghosts	or	witches	,	"
"	那	嚎叫	会	吓	我	一个	伟大的	交易	更快	比	任何	鬼魂	或者	女巫	,	"

[əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

observed	Tom	.
观察到	汤姆	.

“那嚎叫声比任何鬼魂或女巫都更能吓到我，”汤姆说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [its] ['mɔːrnf(ə)l] !

"	My	,	but	it's	mournful	!
"	我的	,	但	它是	悲哀	!

“哎呀，真是令人悲伤啊！”

[duː] [ðeɪ] [kiːp] [ðæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ? "

Do	they	keep	that	up	all	night	?	"
做	他们	保持	那	向上全部	夜晚	?	"	

他们整晚都这样吗?

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['hɔːrəs] ,

"	Indeed	they	do	,	"	replied	Horace	,
"	的确	他们	做	,	"	回复	贺拉斯	,

“的确如此，”贺拉斯回答道。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [fɪrd] ,

delighted	to	think	one	thing	had	been	discovered	which	the	two	visitors	feared	,
高兴极了	到	思考	一	事物	有	到过	发现	哪个	这	二	访客	害怕	,

想到两位访客所担心的事情终于被发现了，他们感到很高兴。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːrs] [ðə; ði]['dɑːrkər][ˌaɪ 'tiː] [graʊz] .

"	only	it	gets	worse	the	darker	it	grows	.
"	仅有的	它	获得	更糟	这	较暗	它	生长	.

“只是随着夜色渐深，情况会变得更糟。”

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , [ðeɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [juː; jʊ] . "

Besides	,	when	they	are	hungry	,	they'll	follow	you	and	attack	you	.	"
除了	,	什么时候	他们	是	饥饿的	,	他们会	跟随	你	和	攻击	你	.	"

此外，它们饿了的时候，会跟着你攻击你。

" [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , "

"	That	wouldn't	be	so	bad	so	long	as	you	had	a	gun	with	you	,	"
"	那	不会	是	所以	坏的	所以	长的	作为	你	有	一个	枪	和	你	,	"

[ˌɪntər'poʊzd] ['læri] .

interposed	Larry	.
插入	拉里	.

“只要你身上有枪，那就没那么糟糕了，”拉里插话道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [wʌn] . "

"	I'd	like	to	get	a	shot	at	one	.	"
"	ID	喜欢	到	得到	一个	射击	在	一	.	"

“我想尝试一下。”

" [ðen] [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [tʃæns] , ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][left] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	Then	there's	your	chance	,	over	on	the	left	,	"	exclaimed	Mr	.	Wilder	.
"	然后	有	你的	机会	,	超过	在	这	左边	,	"	惊呼	先生	.	怀尔德	.

“那么，左边就是你的机会，”怀尔德先生喊道。

[ʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['eldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldən] [bɔɪz] [lʊkt] ['iːgərli] [ɪn][ðə; ði]

Unslinging	his	rifle	,	the	elder	of	the	Alden	boys	looked	eagerly	in	the
卸吊索	他的	步枪	,	这	长老	的	这	奥尔登	男孩们	看起来	急切地	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

direction	indicated	.
方向	表明的	.

奥尔登家年纪较大的男孩卸下步枪，急切地望向他所指的方向。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]

But	it	was	so	dark	he	could	see	nothing
但	它	曾是	所以	黑暗的	他	可以	看	没有什么

但天太黑了，他什么也看不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [soʊ] .

and	he	said	so	.
和	他	说	所以	.

他说了这话。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] [raɪt] ['ɑːpəzɪt] [juː; jʊ] ?

"	Can't	you	see	those	two	little	balls	of	fire	right	opposite	you	?
"	不能	你	看	那些	二	小的	球	的	火	正确的	对面的	你	?

你难道看不见正对面那两个小火球吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [seɪ] [soʊ] .

If	you	can't	,	say	so	.
如果	你	不能	,	说	所以	.

如果不能，请直说。

[aɪl] [stɑːp][hɪm; ɪm][maɪ'self] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

I'll	stop	him	myself	,	"	returned	the	ranchman	.
患病的	停止	他	我	,	"	返回	这	牧场主	.

“我会亲自阻止他，”牧场主回答道。

[jet] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

Yet	even	as	he	spoke	the	coyote	turned	and	fled	.
然而	甚至	作为	他	辐	这	郊狼	转向	和	逃亡	.

然而，就在他说话的时候，那只郊狼转身逃走了。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt] .

"	It's	just	as	well	,	"	added	Mr	.	Wilder	after	he	had	announced	the	fact	.
"	它是	只是	作为	出色地	,	"	额外	先生	.	怀尔德	后	他	有	宣布	这	事实	.

“这样也好，”怀尔德先生在宣布这一事实后补充道。

" [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːzli] ['preri]
" You'll have a chance to shoot at something better than a measely prairie
" 你会 有 一个 机会 到 射击 在 某物 更好的 比 一个 微不足道地 草原
[wʊlf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [hoʊp] . "
wolf to - morrow , I hope . "
狼 到 - 明天 , 我 希望 . "

"我希望你明天有机会射杀比可怜的草原狼更好的目标。"

" [ɔːr][pər'hæps][tuː; tə] - [naɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['hɔːrəs] .
" Or perhaps to - night , " chimed in Horace .
" 或者 也许 到 - 夜晚 , " 齐声说道 在 贺拉斯 .

"或许就在今晚，"贺拉斯插嘴道。

" ['meɪbi] [ə; eɪ] - [ə'tæk] ['aʊər; ɑːr][kæmp] . "
" Maybe a ghost'll attack our camp . "
" 或许 一个 - 攻击 我们的 营 . "

"也许会有鬼魂袭击我们的营地。"

" [ðæt] [wɪl] [duː] , ['jʌŋstər] .
" That will do , youngster .
" 那 将要 做 , 青少年 .

"这样就可以了，年轻人。"

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['goʊsts] ,
If you talk any more about ghosts ,
如果 你 讲话 任何 更多的 关于 鬼魂 ,

如果你再谈论鬼魂的话，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
I'll make you ride back to the ranch in the dark .
患病的 制作 你 骑 后退 到 这 牧场 在 这 黑暗的 .

我会让你摸黑骑马回牧场。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ,
If you keep on ,
如果 你 保持 在 ,

如果你继续下去，

[juːl] [wɜːrk] [jɔːr'self] [ʌp] [soʊ] [juːl] [θɪŋk] ['evri] [saʊnd] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['spænjərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
you'll work yourself up so you'll think every sound you hear is a Spaniard from the
你会 工作 你自己 向上 所以 你会 思考 每一个 声音 你 听到 是 一个 西班牙人 从 这
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

你会让自己过度紧张，以至于听到的每一个声音都觉得是矿井里的西班牙人发出的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
and there will be no sleep for any of us .
和 那里 将要 是 不 睡觉 为了 任何 的 我们 .

我们所有人都将彻夜难眠。

" [ðɪs] [kə'mænd] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ,
" This command had the desired effect ,
" 这 命令 有 这 想要的 影响 ,

这条命令达到了预期效果，

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and Horace gave up the attempt of trying to frighten his friends .
和 贺拉斯 给予 向上 这 试图 的 尝试 到 吓唬 他的 朋友们 .

于是，贺拉斯放弃了吓唬朋友的企图。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['dɑːrknəs][gruː][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr][ɪn'tens][tɪl][ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]

For	a	time	the	darkness	grew	more	and	more	intense	till	it	was	all	the
为了	一个	时间	这	黑暗	生长	更多的	和	更多的	激烈的	直到	它	曾是	全部	这

['raɪdərz][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][meɪk][aʊt][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][wʌn][ə'nʌðər].

riders	could	do	to	make	out	the	forms	of	one	another	.
骑手	可以	做	到	制作	出去	这	表格	的	一	其他	.

有一段时间，黑暗越来越浓重，骑手们几乎无法辨认彼此的身影。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][klaʊdz][pæst]['oʊvər],[rɪ'viːlɪŋ][ðə; ði][stɑːrz],[ænd; ənd][suːn][ðə; ði][muːn]

But	at	last	the	clouds	passed	over	,	revealing	the	stars	,	and	soon	the	moon
但	在	最后的	这	云	通过了	超过	,	揭示	这	明星	,	和	很快	这	月亮

[roʊz],

rose	,
玫瑰	,

但最终云层散去，繁星闪烁，不久月亮升起。

[fʊl][ænd; ənd]['brɪliənt],['tʃeɪndʒɪŋ][ðə; ði]['sweɪɪŋ][græs]['ɪntuː][ə; eɪ]['siːmɪŋ][siː][ʌv; əv]['sɪlvər][wɪð; wɪθ]

full	and	brilliant	,	changing	the	swaying	grass	into	a	seeming	sea	of	silver	with
满的	和	杰出的	,	变化	这	摇晃	草	进入	一个	似乎	海	的	银	和

[ɪts][laɪt].

its	light	.
它是	光	.

光线充足而明亮，将摇曳的草地变成了一片银色的海洋。

[ɪn]['wʌndər][ðə; ði]['brʌðərz][geɪzd][æt; ət][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['læri][sed]:

In	wonder	the	brothers	gazed	at	the	transformation	and	Larry	said	:
在	想知道	这	兄弟	凝视	在	这	转型	和	拉里	说	:

兄弟俩惊奇地看着眼前的景象，拉里说道：

"[aɪ][wɪʃ][ðə; ði][pleɪnz][kʊd; kəd][biː; bi][laɪk][ðɪs]['ɔːlweɪz].

"	I	wish	the	plains	could	be	like	this	always	.
"	我	希望	这	平原	可以	是	喜欢	这	总是	.

“我希望平原永远都是这样。”

[ðeɪ][dəunt][siːm][hæf][soʊ]['terəb(ə)l].

They	don't	seem	half	so	terrible	.
他们	不	似乎	一半	所以	糟糕的	.

他们看起来并没有那么糟糕。

"[bʌt; bət][ðə; ði][bɔɪz][suːn][hæd; həd]['ʌðər][θɪŋz][tuː; tə][θɪŋk][ə'baʊt].

"	But	the	boys	soon	had	other	things	to	think	about	.
"	但	这	男孩们	很快	有	其他	事物	到	思考	关于	.

但男孩们很快就有了其他事情要考虑。

[ðeɪ][wɜːr; wər][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['maʊntnz][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][greɪt][klɪfs]

They	were	so	close	to	the	mountains	that	they	could	see	the	great	cliffs
他们	是	所以	关闭	到	这	山脉	那	他们	可以	看	这	伟大的	悬崖

['glɪsnɪŋ][ɪn][ðə; ði]['muːnlaɪt][ə'bʌv][ðə; ði][triːz][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][roʊz],

glistening	in	the	moonlight	above	the	trees	from	which	they	rose	,
闪闪发光	在	这	月光	多于	这	树木	从	哪个	他们	玫瑰	,

他们离山非常近，甚至可以看到他们所在的树林上方，高耸的悬崖在月光下闪闪发光。

[ʃɪr].

sheer	.
透明	.

透明的。

"[aɪ][dəunt]['wʌndər][ðeɪ][seɪ][ðiːz]['maʊntnz][ɑːr; ər]['hɔːntɪd],"[ɪk'skleɪmd][tɑːm].

"	I	don't	wonder	they	say	these	mountains	are	haunted	,	"	exclaimed	Tom	.
"	我	不	想知道	他们	说	这些	山脉	是	闹鬼的	,	"	惊呼	汤姆	.

“难怪人们都说这些山闹鬼，”汤姆惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [biˈliːv] [aɪ] [siː] [men] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['mɪd(ə)l] [klɪf] . "

"	I	can	almost	believe	I	see	men	moving	along	the	top	of	that	middle	cliff	.	"
"	我	能	几乎	相信	我	看	男人	移动	沿着	这	顶部	的	那	中间	悬崖	.	"

“我几乎相信我看到有人沿着中间那座悬崖顶移动。”

" ['betər] [kɜːrb][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðen] , " ['tʃaɪdɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	Better	curb	your	imagination	then	,	"	chided	Mr	.	Wilder	.
"	更好的	抑制	你的	想像力	然后	,	"	责备	先生	.	怀尔德	.

“那你最好还是收敛一下你的想象力吧。”怀尔德先生斥责道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp] ['prɪti] [suːn] [ɔːr] [juːd] [ɔːl] [get] [ðə; ði] [nəːvs] .

"	It's	a	good	thing	we've	got	to	pitch	camp	pretty	soon	or	you'd	all	get	the	nerves	.
"	它是	一个	好的	事物	我们已经	得到	到	沥青	营	漂亮的	很快	或者	你会	全部	得到	这	神经	.

“幸好我们很快就要开始集训了，否则你们都会紧张的。”

" [æt; ət] ['tɑːmz] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz]

"	At	Tom's	words	the	other	boys	had	sought	the	middle	cliff	with	their	eyes
"	在	汤姆的	字	这	其他	男孩们	有	寻求	这	中间	悬崖	和	他们的	眼睛

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪl] [ɪk'skleɪmd] :

and	suddenly	Bill	exclaimed	:
和	突然	账单	惊呼	:

听到汤姆的话，其他男孩都把目光投向了中间的悬崖，突然，比尔惊呼道：

" ['tɑːmz] [raɪt] , ['fɑːðər] !

"	Tom's	right	,	father	!
"	汤姆的	正确的	,	父亲	!

“汤姆说得对，父亲！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] !

There	are	men	moving	along	the	top	of	the	precipice	!
那里	是	男人	移动	沿着	这	顶部	的	这	悬崖	!

有人正沿着悬崖顶移动！

" ['mɪstər] . ['wɪldər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tent] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər]

"	Mr	.	Wilder	had	been	intent	on	searching	the	base	of	the	mountains	for
"	先生	.	怀尔德	有	到过	意图	在	搜索	这	根据	的	这	山脉	为了

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

a	place	to	camp	for	the	night	.
一个	地方	到	营	为了	这	夜晚	.

“怀尔德先生一直想在山脚下找个地方露营过夜。”

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] ['eldər] ['sʌnz] ['steɪtmənt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] ,

But	at	his	elder	son's	statement	he	looked	up	quickly	,
但	在	他的	长老	儿子的	陈述	他	看起来	向上	迅速地	,

但听到大儿子的话，他迅速抬起头来。

['drɔːɪŋ] [reɪn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [pleɪd] [noʊ] [trɪk] [ɑːn]

drawing	rein	that	he	might	be	sure	the	motion	of	his	horse	played	no	trick	on
绘画	缰绳	那	他	可能	是	当然	这	运动	的	他的	马	玩	不	诡计	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他拉紧缰绳，以便确定马的动作不会让他产生错觉。

['breθləsli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Breathlessly	the	others	waited	his	decision	.
气喘吁吁	这	其他的	等待	他的	决定	.

其他人屏息凝神地等待他的决定。

[ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [soʊ] [ɪn'tentli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði]

The	cliff	at	which	they	all	were	staring	so	intently	was	about	half	way	up	the
这	悬崖	在	哪个	他们	全部	是	凝视	所以	专注地	曾是	关于	一半	方式	向上	这

['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ə'nʌðər] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .

mountain	and	above	it	rose	another	wall	of	rock	.
山	和	多于	它	玫瑰	其他	墙	的	岩石	.

他们目不转睛地盯着的悬崖大约在山腰，悬崖上方还有另一堵岩壁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ə'træktɪd]

And	it	was	against	the	base	of	this	latter	that	the	objects	which	attracted
和	它	曾是	反对	这	根据	的	这	后者	那	这	对象	哪个	吸引

['tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˌsɪlu'etɪd] .

Tom's	attention	were	silhouetted	.
汤姆的	注意力	是	剪影	.

正是在这后者的底座上，勾勒出了吸引汤姆注意力的物体的轮廓。

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	jove	!
"	经过	木星	!

我的天哪！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][men] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ɪk'saɪtɪdli] .

They	are	men	,	"	exclaimed	Mr	.	Wilder	excitedly	.
他们	是	男人	,	"	惊呼	先生	.	怀尔德	兴奋地	.

“他们是男人！”怀尔德先生激动地喊道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [klɪf] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	knew	there	was	a	trail	along	the	base	of	that	cliff	before	.
"	我	绝不	知道	那里	曾是	一个	踪迹	沿着	这	根据	的	那	悬崖	前	.

“我以前从不知道那座悬崖底部有一条小路。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [trə'mendəsli] [stɜːrd] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	The	boys	were	tremendously	stirred	up	as	they	heard	this	confirmation	.
"	这	男孩们	是	非常	搅拌	向上	作为	他们	听到	这	确认	.

听到这个消息，男孩们都非常激动。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , "

"	Perhaps	they	are	the	men	going	to	guard	the	Lost	Lode	for	the	night	,	"
"	也许	他们	是	这	男人	去	到	警卫	这	丢失的	矿脉	为了	这	夜晚	,	"

['hɔːrəs] ['wɪspəd] .

Horace	whispered	.
贺拉斯	低声说道	.

“或许他们是今晚要去守卫失落矿脉的人，”霍勒斯低声说道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [niːd] [ə; eɪ][treɪl][tuː; tə][wɔːk][ɑːn] , ['fɑːðər] . "

"	They	wouldn't	need	a	trail	to	walk	on	,	father	.	"
"	他们	不会	需要	一个	踪迹	到	走	在	,	父亲	.	"

“他们不需要小路走，父亲。”

" ['stedi] , [bɔɪ] , ['stedi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Steady	,	boy	,	steady	,	"	returned	the	ranchman	.
"	稳定的	,	男生	,	稳定的	,	"	返回	这	牧场主	.

“稳住，孩子，稳住，”牧场主回答道。

" [ðoʊz] [men][ɑːr; ər] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Those	men	are	flesh	and	blood	,	don't	worry	about	that	.
"	那些	男人	是	肉	和	血	,	不	担心	关于	那	.

“那些人都是血肉之躯，别担心。”

[huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ][dəunt] [noʊ] .

Who	they	are	I	don't	know	.
WHO	他们	是	我	不	知道	.

我不知道他们是谁。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [laɪk] [ɑːr'selvz] . "

Probably	**some**	**hunters**	**like**	**ourselves**	**.**	**"**
大概	一些	猎人	喜欢	我们自己	.	"

可能有些猎人和我们一样。

" [ðæt] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maɪn] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ? " ['hæzədid] ['læri] ,

"	**That**	**couldn't**	**be**	**the**	**way**	**to**	**the**	**mine**	**,**	**could**	**it**	**?**	**"**	**hazarded**	**Larry**	**,**
"	那	不能	是	这	方式	到	这	矿	,	可以	它	?	"	危险的	拉里	,

“那不可能是通往矿井的路吧？”拉里试探性地问道。

[huːz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [maɪn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nuː] ['ɪmpɪtəs] .

whose	**eagerness**	**to**	**discover**	**a**	**silver**	**mine**	**had**	**received**	**new**	**impetus**	**.**
谁	渴望	到	发现	一个	银	矿	有	已收到	新的	动力	.

他们发现银矿的渴望得到了新的动力。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ? "

"	**Can't**	**we**	**go**	**there**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**find**	**out**	**?**	**"**
"	不能	我们	去	那里	到	-	明天	和	寻找	出去	?	"

我们明天不能去那里打听一下吗?

" [wiːl] [siː] [wen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [kʌmz] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	**We'll**	**see**	**when**	**to**	**-**	**morrow**	**comes**	**,**	**"**	**declared**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**.**
"	出色地	看	什么时候	到	-	明天	来	,	"	声明	先生	.	怀尔德	.

“明天再说吧，”怀尔德先生说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**But**	**there's**	**no**	**occasion**	**to**	**get**	**excited**	**.**
"	但	有	不	场合	到	得到	兴奋的	.

“但现在没有什么值得兴奋的。”

[ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][men] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspektɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

The	**mountains**	**are**	**full**	**of**	**men**	**hunting**	**and**	**prospecting**	**all**	**the**	**time**	**.**
这	山脉	是	满的	的	男人	打猎	和	勘探	全部	这	时间	.

山上常年都有人在打猎和勘探。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [kæmp] ['ʌndər] [ðæt] [bɪg] [triː] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .

Come	**on**	**,**	**we'll**	**camp**	**under**	**that**	**big**	**tree**	**up**	**there**	**to**	**the**	**right**	**.**
来	在	,	出色地	营	在下面	那	大的	树	向上	那里	到	这	正确的	.

来吧，我们就在那边右边那棵大树下露营。

[huː'evər] [gets] [ðer; ðər][fɜːrst] [wɪl] [biː; bi] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] .

Whoever	**gets**	**there**	**first**	**will**	**be**	**boss**	**of**	**the**	**camp**	**.**
谁	获得	那里	第一的	将要	是	老板	的	这	营	.

谁先到达那里，谁就是营地的老大。

" [ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] ,

"	**The**	**challenge**	**for**	**a**	**race**	**,**
"	这	挑战	为了	一个	种族	,

“对一场比赛来说，这是一项挑战，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [praɪz] ,

with	**the**	**honor**	**of**	**being**	**in**	**command**	**of**	**the**	**hunt**	**as**	**the**	**prize**	**,**
和	这	荣誉	的	存在	在	命令	的	这	打猎	作为	这	奖	,

以指挥狩猎的荣誉为奖赏，

[sɜːrvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [men] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [æz; əz]

served	**to**	**take**	**the**	**boys**	**'**	**thoughts**	**from**	**the**	**mysterious**	**men**	**on**	**the**	**trail**	**as**
服务	到	拿	这	男孩们	-	想法	从	这	神秘	男人	在	这	踪迹	作为

['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] ,

nothing	**else**	**could**	**,**
没有什么	别的	可以	,

没有任何其他方法能像现在这样，让男孩们不再想着路上那些神秘人。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [liːpt] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['fɔːrwərd] .

and	quickly	they	leaped	their	ponies	forward	.
和	迅速地	他们	跳跃	他们的	小马	向前	.

他们迅速策马向前跃去。

[ðə; ði][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['ræntʃmən] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['naɪts] ['bɪvuæk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

The	spot	selected	by	the	ranchman	for	their	night's	bivouac	was	about	a
这	点	已选	经过	这	牧场主	为了	他们的	夜晚	露营	曾是	关于	一个

['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] .

quarter	of	a	mile	away	and	in	the	opposite	direction	from	the	cliffs	.
四分之一	的	一个	英里	离开	和	在	这	对面的	方向	从	这	悬崖	.

牧场主选择的过夜地点距离悬崖大约四分之一英里，方向相反。

[jelɪŋ] [laɪk] [jʌŋ] ['indiəns] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['dʒeɪdɪd] ['pəuniz] [tuː; tə] ['greɪtər] ['efərts] .

Yelling	like	young	Indians	,	the	boys	urged	their	jaded	ponies	to	greater	efforts	.
大喊	喜欢	年轻的	印度人	,	这	男孩们	敦促	他们的	厌倦	小马	到	更大的	努力	.

男孩们像年轻的印第安人一样大声叫喊，催促他们疲惫的小马更加努力地奔跑。

[tɑːm] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] , ['biːɪŋ] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [nɑːt] [traɪd] [ðer; ðər] [maʊnts]

Tom	and	Horace	,	being	lighter	than	the	others	,	had	not	tried	their	mounts
汤姆	和	贺拉斯	,	存在	打火机	比	这	其他的	,	有	不是	尝试	他们的	安装

[soʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

汤姆和霍勒斯体重较轻，所以他们骑乘的次数并不多。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [druː] [ə'hed] .

and	rapidly	they	drew	ahead	.
和	快速	他们	画	前方	.

他们迅速拉开了距离。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm] , " [kɔːld] [bɪl] [tuː; tə] ['læri] .

"	We	simply	must	beat	them	,	"	called	Bill	to	Larry	.
"	我们	简单地	必须	打	他们	,	"	称为	账单	到	拉里	.

“我们必须打败他们，”比尔对拉里说。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [ɪn] [fɜːrst] ,

"	If	they	get	in	first	,
"	如果	他们	得到	在	第一的	,

如果他们先进入，

[ðeɪl] [meɪk] [juː 'es] [hɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] — [æt; ət] [liːst] ['hɔːrəs] [wɪl] , [ɪf]

they'll	make	us	haul	all	the	water	and	wash	dishes	—	at	least	Horace	will	,	if
他们会	制作	我们	运输	全部	这	水	和	洗	菜肴	—	在	至少	贺拉斯	将要	,	如果

[hiː; hi] [wɪnz] .

he	wins	.
他	胜利	.

他们会让我们去挑水、洗碗——至少如果霍勒斯赢了，他就会这么做。

" ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['pəuniz] - [neks] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðer; ðər]

"	Leaning	over	their	ponies	'	necks	and	rising	in	the	saddles	to	lighten	their
"	倾斜	超过	他们的	小马	-	脖子	和	上升	在	这	马鞍	到	减轻	他们的

[weɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

weight	as	much	as	possible	,
重量	作为	很多	作为	可能的	,

“他们俯身靠近小马的脖子，在马鞍上起身，尽可能减轻自己的体重。”

[ðə; ði] [tuː] ['eldər] [bɔɪz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðer; ðər] ['brʌðərz] .

the	two	elder	boys	set	out	to	overtake	their	brothers	.
这	二	长老	男孩们	放	出去	到	超过	他们的	兄弟	.

两个哥哥决心要超越他们的弟弟。

[wɪð; wɪθ][spɜːr][ænd; ənd]['læriət][end] [ðeɪ] [bɪ'leɪbəd] [ðer; ðər] [maʊnts] [ænd; ənd] ['geɪmli] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]

With	spur	and	lariat	end	they	belabored	their	mounts	and	gamely	the	horses
和	刺	和	套索	结尾	他们	费力地	他们的	安装	和	勇敢地	这	马匹

[ri'spɔndid] .

responded	.
回应	.

他们用马刺和套索鞭打他们的坐骑，马儿也顽强地回应着。

[liːp] [baɪ] [liːp] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [liːd] ,

Leap	by	leap	they	cut	down	the	lead	,
飞跃	经过	飞跃	他们	切	向下	这	带领	,

他们一步一步地缩小了差距。

[wɜːr; wər] [suːn] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔrdʒd] [ə'hed] ,

were	soon	abreast	of	the	others	and	then	forged	ahead	,
是	很快	并排	的	这	其他的	和	然后	锻造	前方	,

很快便赶上了其他人，然后继续向前推进。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd] [klɪr] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

shouting	in	triumph	as	they	opened	clear	ground	between	them	.
喊叫	在	胜利	作为	他们	打开	清除	地面	之间	他们	.

他们一边欢呼雀跃，一边拉开了彼此之间的距离。

['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lidər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Only	about	a	hundred	yards	were	the	leaders	from	the	tree	.
仅有的	关于	一个	百	码	是	这	领导人	从	这	树	.

距离树干顶端只有大约一百码。

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni]['taɪərɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɜːrdʒɪŋ] , ['hɔːrəs] [gɑːspt] [æt; ət][tɑːm] :

Feeling	his	pony	tiring	under	him	,	despite	his	urging	,	Horace	gasped	at	Tom	:
感觉	他的	小马	令人疲惫	在下面	他	,	尽管	他的	敦促	,	贺拉斯	倒吸一口气	在	汤姆	:

尽管霍拉斯催促着，但他感到身下的矮种马渐渐疲惫起来，于是他倒吸一口凉气，看着汤姆：

" [hɪt] ['blækˌhɔk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər]['læsoʊ][ænd; ənd] [ðen] [hæŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] !

"	Hit	Blackhawk	with	the	end	of	your	lasso	and	then	hang	on	for	dear	life	!
"	打	黑鹰	和	这	结尾	的	你的	套索	和	然后	悬挂	在	为了	亲爱的	生活	!

“用套索的末端击中黑鹰，然后拼命抓住它！”

" ['ɪnstəntli] [tɑːm] [əu'beid] .

"	Instantly	Tom	obeyed	.
"	即刻	汤姆	服从	.

汤姆立刻服从了。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [blæk] [felt] [ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv][reɪdʒ] ,

As	the	big	black	felt	the	blow	he	uttered	a	snort	of	rage	,
作为	这	大的	黑色的	毛毡	这	吹	他	说出	一个	哼哼	的	愤怒	,

那头大黑狗感到一阵剧痛，愤怒地哼了一声。

[dʒɜːrk] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][flai]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

jerked	forward	his	head	and	seemed	to	fly	over	the	ground	.
猛地一抖	向前	他的	头	和	似乎	到	飞	超过	这	地面	.

他猛地向前一甩头，仿佛飞过了地面。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [bɪl] [ænd; ənd] ['læri] .

Like	a	flash	he	caught	Bill	and	Larry	.
喜欢	一个	闪光	他	捕捉	账单	和	拉里	.

他像闪电一样抓住了比尔和拉里。

['fræntɪkli] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [hiː; hi] [hæd; həd]

Frantically	**they**	**strove**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**him**	**,**	**but**	**in**	**a**	**few**	**bounds**	**he**	**had**
疯狂地	他们	努力	到	保持	向上	和	他	,	但	在	一个	很少	界限	他	有

[pæst] [ðem; ðəm] .

passed	**them**	**.**
通过了	他们	.

他们拼命追赶他，但他几步就超过了他们。

" [tɑːm] [wɪnz] ! " [jeld] ['hɔːrəs] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

"	**Tom**	**wins**	**!**	**"**	**yelled**	**Horace**	**with**	**glee**	**.**
"	汤姆	胜利	!	"	大喊	贺拉斯	和	高兴	.

“汤姆赢了！”霍勒斯高兴地喊道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːz] [wʌz; wəz] ['ʃɔːt'lɪvd] .

But	**his**	**delight**	**at**	**the**	**success**	**of**	**his**	**ruse**	**was**	**shortlived**	**.**
但	他的	喜	在	这	成功	的	他的	诡计	曾是	短暂的	.

但他对计谋成功的喜悦并没有持续多久。

['blæk͵hɔk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [͵ɔːrdn'erəli] [hiː; hi]

Blackhawk	**was**	**not**	**accustomed**	**to**	**being**	**beaten**	**and**	**,**	**though**	**ordinarily**	**he**
黑鹰	曾是	不是	习惯	到	存在	被打败	和	,	尽管	按说	他

[hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] ,

had	**a**	**good**	**temper**	**,**
有	一个	好的	脾气	,

黑鹰不习惯挨打，虽然他平时脾气很好，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] [miːn] .

when	**he**	**was**	**angry**	**he**	**could**	**be**	**very**	**mean**	**.**
什么时候	他	曾是	生气的	他	可以	是	非常	意思是	.

他生气的时候会非常刻薄。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[æz; əz] [ðoʊ] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	**though**	**reasoning**	**to**	**himself**	**that**	**he**	**had**	**done**	**his**	**share**	**in**	**carrying**	**his**
作为	尽管	推理	到	他自己	那	他	有	完毕	他的	分享	在	携带	他的

['raɪdər] [soʊ] ['meni] [maɪlz] ,

rider	**so**	**many**	**miles**	**,**
骑士	所以	许多	英里	,

仿佛在对自己说，他已经尽了自己的一份力，驮着骑手走了这么远的路。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læriət] [hiː; hi] [ri'zentid] [͵aɪ 'tiː] .

when	**he**	**felt**	**the**	**sharp**	**cut**	**of**	**the**	**lariat**	**he**	**resented**	**it**	**.**
什么时候	他	毛毡	这	锋利的	切	的	这	套索	他	怨恨	它	.

当他感受到套索锋利的割伤时，他感到愤恨。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lʌndʒ] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And	**his**	**resentment**	**took**	**the**	**form**	**of**	**a**	**vicious**	**lunge**	**forward**	**of**	**his**	**head**	**,**
和	他的	怨恨	采取	这	形式	的	一个	恶毒	弓步	向前	的	他的	头	,

他的怨恨化作了头部向前猛冲的凶狠一击。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

which	**enabled**	**him**	**to**	**get**	**the**	**bits**	**in**	**his**	**teeth**	**,**
哪个	已启用	他	到	得到	这	比特	在	他的	牙齿	,

这使他能够把食物残渣塞进牙齿里。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əd'væntɪdʒ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kən'troʊl] [hɪm; ɪm] .

with	**which**	**advantage**	**no**	**one**	**could**	**control**	**him**	**.**
和	哪个	优势	不	一	可以	控制	他	.

凭借这一优势，没有人能够控制他。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['greɪtər] [weɪt] ,
Despite **his** **greater** **weight** **,**
尽管 他的 更大的 重量 ,

尽管他体重更重，

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['noʊtɪd] ['blækˌhɔks]
the **ranchman** **had** **been** **close** **up** **with** **the** **boys** **and** **had** **noted** **Blackhawk's**
这 牧场主 有 到过 关闭 向上 和 这 男孩们 和 有 著名的 黑鹰队的
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

牧场主当时和男孩们走得很近，注意到了黑鹰的举动。

['riːələɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,
Realizing **that** **it** **would** **be** **hopeless** **to** **try** **to** **overtake** **the** **runaway** **,**
意识到 那 它 会 是 绝望 到 尝试 到 超过 这 逃跑 ,

意识到试图追赶失控的车辆是徒劳的，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪndʒəri] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [tɑːm] , ['mɪstər] . ['wɪldər] ['ʃaʊtɪd] :
and **fearing** **that** **some** **injury** **might** **befall** **Tom** **,** **Mr** **.** **Wilder** **shouted** **:**
和 害怕 那 一些 受伤 可能 降临 汤姆 , 先生 . 怀尔德 喊叫 :

怀尔德先生担心汤姆会受伤，便喊道：

" [roʊp] [ðə; ði] [blæk] , [bɪl] !
" **Rope** **the** **black** **,** **Bill** **!**
" 绳索 这 黑色的 , 账单 !

“把黑人绑起来，比尔！”

['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [bɪt] !
He's **got** **the** **bit** **!**
他是 得到 这 少量 !

他有这个本事！

" ['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læriət] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Loosening** **his** **lariat** **as** **quickly** **as** **possible** **,** **the** **elder** **of** **the**
" 松动 他的 套索 作为 迅速地 作为 可能的 , 这 长老 的 这

“长者以最快的速度松开了套索，

['wɪldər] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wilder **boys** **began** **to** **whirl** **it** **round** **his** **head** **.**
怀尔德 男孩们 开始 到 旋转 它 圆形的 他的 头 .

怀尔德的男孩们开始在他头上挥舞它。

" [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Throw** **it** **!**
" 扔 它 !

扔出去！

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
throw **it** **!**
扔 它 !

扔掉它！

" [rɔːrd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] , " [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [jʊə(r)] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ['evri] ['sekənd] ?
" **roared** **the** **ranchman** **,** **"** **Can't** **you** **see** **you're** **losing** **ground** **every** **second** **?**
" 咆哮 这 牧场主 , " 不能 你 看 你是 输 地面 每一个 第二 ?

“牧场主咆哮道：‘难道你看不出你每秒钟都在失去优势吗？’”

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪl] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn] [fɔːr; fər] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə; eɪ] [kæst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['læsoʊ] ,
" **Never** **before** **had** **Bill** **been** **called** **on** **for** **so** **important** **a** **cast** **of** **his** **lasso** **,**
" 绝不 前 有 账单 到过 称为 在 为了 所以 重要的 一个 投掷 的 他的 套索 ,

“比尔从未被要求施展如此重要的套索技能。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] .

and	for	a	moment	his	hand	trembled	.
和	为了	一个	片刻	他的	手	颤抖	.

他的手颤抖了一下。

" ['stedi] !

"	Steady	!
"	稳定的	!

“稳定的!

[let] [hɜːr; hər][goʊ] [naʊ] !

Let	her	go	now	!
让	她	去	现在	!

放了她!

" ['kaʊnsəld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	counseled	his	father	.
"	咨询	他的	父亲	.

“劝告他的父亲。”

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [bɪl] [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]

At	the	word	Bill	put	forth	all	his	strength	and	the	rope	shot	from	his	hand
在	这	单词	账单	放	前进	全部	他的	力量	和	这	绳索	射击	从	他的	手

,

,

,

话音刚落，比尔便使出浑身解数，绳子从他手中飞了出去。

[ðə; ði] [nuːs] ['oʊpənɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sped] [θruː] [ðə; ði] [er] .

the	noose	opening	perfectly	as	it	sped	through	the	air	.
这	套索	开幕	完美	作为	它	加速	通过	这	空气	.

绳索在空中高速滑行时完美地张开。

['fæsɪneɪtɪd] ,

Fascinated	,
着迷	,

着迷了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [drɑːpt]

the	others	watched	as	it	hung	a	moment	in	the	air	and	dropped
这	其他的	观看	作为	它	悬挂	一个	片刻	在	这	空气	和	掉落

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] ['blækˌhɔks] [hed] .

directly	over	Blackhawk's	head	.
直接地	超过	黑鹰队的	头	.

其他人看着它在空中停留了一会儿，然后直接从黑鹰的头顶落下。

" ['prɪti] [kæst] ! " [preɪzd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Pretty	cast	!	"	praised	the	ranchman	.
"	漂亮的	投掷	!	"	赞扬	这	牧场主	.

“演员阵容真不错！”牧场主赞叹道。

" [naʊ] [raɪd] [ə'lɔːŋ] .

"	Now	ride	along	.
"	现在	骑	沿着	.

现在一起上路吧。

[dəunt] [pʊl] [ʌp] [tuː] [suːn] .

Don't	pull	up	too	soon	.
不	拉	向上	也	很快	.

不要过早停车。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][tuː] [leɪt] .

"	But	his	words	were	too	late	.
"	但	他的	字	是	也	晚的	.

但他的话为时已晚。

[ðə; ði]['poʊni] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['eldər] [sʌn] [roʊd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [treɪnd] [tuː; tə][roʊp] [stiəz] .

The	pony	which	his	elder	son	rode	was	perfectly	trained	to	rope	steers	.
这	小马	哪个	他的	长老	儿子	骑	曾是	完美	受过训练	到	绳索	牛	.

他大儿子骑的那匹小马训练有素，能很好地套住小牛。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [hɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['slækənd] [ɪts] [straɪd]

As	it	caught	the	sharp	hiss	of	the	lariat	the	animal	had	slackened	its	stride
作为	它	捕捉	这	锋利的	嘶	的	这	套索	这	动物	有	松弛	它是	步幅

,

,

,

听到套索发出的尖锐嘶嘶声，这只动物放慢了脚步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [roʊp] ['taɪt(ə)n] [hæd; həd] ['stɪfnd] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [breɪst] ,

and	the	instant	it	felt	the	rope	tighten	had	stiffened	its	legs	and	braced	,
和	这	立即的	它	毛毡	这	绳索	拧紧	有	僵硬	它是	腿	和	支撑	,

它感觉到绳子勒紧的那一刻，双腿就僵硬地绷紧了身体。

['ɔːlmoʊst] ['skwɑːtɪŋ] [bæk] [ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] .

almost	squatting	back	on	its	haunches	.
几乎	蹲姿	后退	在	它是	臀部	.

它几乎是蹲着，用后腿支撑着身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['blækˌhɔk] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz]

And	the	next	moment	Blackhawk	was	jerked	from	his	feet	,	measuring	his
和	这	下一个	片刻	黑鹰	曾是	猛地一抖	从	他的	脚	,	测量	他的

[leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [greʊnd] ,

length	on	the	ground	,
长度	在	这	地面	,

下一刻，黑鹰就被猛地拽倒在地，倒在地上量着自己的身长。

[waɪl] [tɑːm] [went] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ə'laɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

while	Tom	went	sailing	through	the	air	,	alighting	about	twenty	feet	away	.
尽管	汤姆	去	帆船	通过	这	空气	,	下车	关于	二十	脚	离开	.

汤姆则飞了起来，在空中滑翔，落在了大约二十英尺远的地方。

" [hoʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Hold	as	you	are	!
"	抓住	作为	你	是	!

“保持现状！”

" ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ʌv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [blæk] ,

"	ordered	Mr	.	Wilder	of	Bill	and	then	dashed	for	the	kicking	black	,
"	订购	先生	.	怀尔德	的	账单	和	然后	虚线	为了	这	踢	黑色的	,

“比尔命令怀尔德先生，然后冲向了踢黑鬼。”

[wɪð; wɪθ] ['læri] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

with	Larry	and	Horace	at	his	heels	.
和	拉里	和	贺拉斯	在	他的	高跟鞋	.

拉里和霍勒斯紧随其后。

" [tɑːm] ! [tɑːm] !

"	Tom	!	Tom	!
"	汤姆	!	汤姆	!

“汤姆！汤姆！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

are	you	hurt	?	"	called	his	brother	.
是	你	伤害	?	"	称为	他的	兄弟	.

“你受伤了吗？”他哥哥问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] ,

For	a	second	there	was	no	reply	,
为了	一个	第二	那里	曾是	不	回复	,

一时间，没有回应。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['siːɪŋ] [tɑːm][stænd][ʌp] .

and	then	their	anxiety	was	relieved	by	seeing	Tom	stand	up	.
和	然后	他们的	焦虑	曾是	松了口气	经过	看到	汤姆	站立	向上	.

看到汤姆站起来，他们的焦虑才得以缓解。

" ['eni] [boʊnz]['broʊkən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪldər] , [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]

"	Any	bones	broken	?	"	asked	Mr	.	Wilder	,	who	had	reached	the	black	and
"	任何	骨头	破碎的	?	"	问	先生	.	怀尔德	,	WHO	有	达到	这	黑色的	和

[wʌz; wəz] [dɪs'maʊntɪŋ] .

was	dismounting	.
曾是	下车	.

“有人骨折了吗？”威尔德先生问道，他已经到达了黑道，正要下马。

" [noʊ] . [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['preri] [græs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	No	.	I'm	all	right	,	thanks	to	the	prairie	grass	,	"	replied	the	younger	of	the
"	不	.	我是	全部	正确的	,	谢谢	到	这	草原	草	,	"	回复	这	年轻	的	这

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

“不，我很好，多亏了草原上的草，”弟弟回答道。

" [ɪz] ['blækˌhɔk] [hɜːrt] ? "

"	Is	Blackhawk	hurt	?	"
"	是	黑鹰	伤害	?	"

“黑鹰受伤了吗？”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[iːz] [ʌp] , [bɪl] .

Ease	up	,	Bill	.
舒适	向上	,	账单	.

别激动，比尔。

[aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

I've	got	him	by	the	bridle	.
我已经	得到	他	经过	这	辔	.

我已经把他牢牢控制住了。

" ['kwɪkli] [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪldər] [bɔɪz] [roʊd]['fɔːrwərd] ,

"	Quickly	the	elder	of	the	Wilder	boys	rode	forward	,
"	迅速地	这	长老	的	这	怀尔德	男孩们	骑	向前	,

“威尔德家年纪较大的男孩迅速骑马向前走去，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['poʊni][felt][ðə; ði][roʊp]['luːs(ə)n][hiː; hi] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	as	the	prostrate	pony	felt	the	rope	loosen	he	bounded	to	his	feet	.
和	作为	这	前列腺	小马	毛毡	这	绳索	松开	他	有界	到	他的	脚	.

当趴在地上的小马感到绳子松开时，它猛地站了起来。

[wɪð; wɪθ] [skɪld] [aɪ] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld]

With	skilled	eye	the	ranchman	looked	him	over	and	there	was	a	world
和	熟练	眼睛	这	牧场主	看起来	他	超过	和	那里	曾是	一个	世界

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

of	relief	in	his	voice	as	he	said	:
的	宽慰	在	他的	嗓音	作为	他	说	:

牧场主用敏锐的眼光打量了他一番，语气中带着如释重负的轻松：

" [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [skreɪp] ['maɪti] ['lʌkɪli] .

"	We	got	out	of	that	scrape	mighty	luckily	.
"	我们	得到	出去	的	那	刮	强大的	幸运的是	.

“我们真是幸运地摆脱了那次困境。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn] ['blæk͵hɔk] , [ænd; ənd] [ɪf] ['tɑːmz] — — "

There	isn't	a	scratch	on	Blackhawk	,	and	if	Tom's	—	—	"
那里	不是	一个	划痕	在	黑鹰	,	和	如果	汤姆的	—	—	"

黑鹰号毫发无损，如果汤姆——”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [skrætʃ] [ɑːn][͵em 'iː] ['iːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	There's	no	scratch	on	me	either	,	"	returned	the	boy	.
"	有	不	划痕	在	我	任何一个	,	"	返回	这	男生	.

“我身上也没有伤痕，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪs] , [duː][aɪ][wɪn][ɔːr][nɑːt] ? "

"	But	what	about	the	race	,	do	I	win	or	not	?	"
"	但	什么	关于	这	种族	,	做	我	赢	或者	不是	?	"

“但是比赛结果如何呢？我会赢还是输？”

" [kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ] [fluː] [frʌm; frəm] ['blæk͵hɔks] [bæk] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ]

"	Considering	you	flew	from	Blackhawk's	back	almost	to	the	tree	,	I	reckon	you
"	考虑	你	飞翔	从	黑鹰队的	后退	几乎	到	这	树	,	我	估计	你

[duː] ,

do	,
做	,

“考虑到你几乎是从黑鹰的背上飞到树上的，我想你确实做到了。”

" [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	declared	Mr	.	Wilder	.
"	声明	先生	.	怀尔德	.

威尔德先生宣称。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tɑːm] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] ,

And	looking	up	,	Tom	noticed	that	he	was	,	indeed	,
和	寻找	向上	,	汤姆	注意到	那	他	曾是	,	的确	,

汤姆抬头一看，发现自己确实如此。

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [goʊl] .

standing	under	the	branches	of	the	tree	that	marked	the	goal	.
常设	在下面	这	分支	的	这	树	那	标记	这	目标	.

站在那棵标志着球门的树枝下。

['tʃæptər] [͵viː͵aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['hɔːrəs] [ɪn] ['deɪndʒər]

HORACE	IN	DANGER
贺拉斯	在	危险

霍勒斯身处险境

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] , [ʌn'bʌkəld] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bægz][ænd; ənd]

As	the	others	reached	the	tree	they	dismounted	,	unbuckled	the	saddle	bags	and
作为	这	其他的	达到	这	树	他们	下马	,	解开	这	鞍	包	和

[rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['sædlz] .

removed	the	saddles	.
已移除	这	马鞍	.

当其他人到达树下时，他们下了马，解开鞍袋，卸下鞍具。

" [wel] , [kə'mændər] , [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə]['hɑ:b(ə)l][ðə; ði]['pəuniz] ?

"	Well	,	commander	,	do	you	wish	me	to	select	a	place	to	hobble	the	ponies	?
"	出色地	,	指挥官	,	做	你	希望	我	到	选择	一个	地方	到	跛行	这	小马	?

“指挥官，您想让我选个地方给小马拴上腿吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['wɪldər] , [ə'dresɪŋ] [tɑ:m] .

"	asked	Mr	.	Wilder	,	addressing	Tom	.
"	问	先生	.	怀尔德	,	解决	汤姆	.

“威尔德先生对着汤姆问道。”

" [jes] , [sɜ:r] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] [bɪ'fɔ:r] , [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [tu:; tə]

I	never	was	in	charge	of	a	camp	before	,	so	you	must	tell	me	what	to
我	绝不	曾是	在	收费	的	一个	营	前	,	所以	你	必须	告诉	我	什么	到

[du:] . "

do	.	"
做	.	"

我以前从未管理过营地，所以你必须告诉我该怎么做。

" [oʊ] , [meɪk] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['hɔ:rəs] .

"	Oh	,	make	me	your	lieutenant	and	I'll	tell	you	,	"	pleaded	Horace	.
"	哦	,	制作	我	你的	中尉	和	患病的	告诉	你	,	"	恳求	贺拉斯	.

“哦，让我做你的副官，我就告诉你，”霍勒斯恳求道。

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	know	all	about	it	.	"
"	我	知道	全部	关于	它	.	"

“我对此了如指掌。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['ɔ:rdərz][ɔ:l] [raɪt] , " [grʌntid] [bɪl] , " [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	You	can	give	orders	all	right	,	"	grunted	Bill	,	"	there's	no	doubt	about	that	.
"	你	能	给	订单	全部	正确的	,	"	哼哼	账单	,	"	有	不	怀疑	关于	那	.

“你当然可以发号施令，”比尔咕哝道，“这一点毋庸置疑。”

[aɪ] [si:] [maɪ'self] ['lʌgɪŋ] [wʊd] .

I	see	myself	lugging	wood	.
我	看	我	搬运	木头	.

我仿佛看到自己在搬运木头。

" [ɔ:l] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tu:; tə] ['hɔrəsəz] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [kə'mændɪŋ] ,

"	All	laughed	heartily	at	this	reference	to	Horace's	fondness	for	commanding	,
"	全部	笑了	衷心地	在	这	参考	到	贺拉斯的	喜爱	为了	指挥	,

“大家听到这番话，都哈哈大笑，因为这话影射了贺拉斯喜欢发号施令的性格。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [rɪ'plaɪd] ;

and	the	younger	of	the	comrades	replied	;
和	这	年轻	的	这	同志们	回复	;

年轻的同志回答道：

" [ɔːl] [raɪt] , ['hɔːrəs] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [luː'tenənt] .

"	All	right	,	Horace	,	you	may	be	my	lieutenant	.
"	全部	正确的	,	贺拉斯	,	你	可能	是	我的	中尉	.

“好吧，霍勒斯，你可以做我的副官。”

['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]

Only	you	must	tell	me	what	there	is	to	be	done	,	and	I	will	give	the
仅有的	你	必须	告诉	我	什么	那里	是	到	是	完毕	,	和	我	将要	给	这

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

你只需告诉我需要做什么，我来下达命令。

" [ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]

"	Although	by	this	arrangement	the	youngest	of	the	party	would	be	deprived	of
"	虽然	经过	这	安排	这	最小的	的	这	派对	会	是	被剥夺的	的

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,

most	of	his	powers	,
最多	的	他的	权力	,

“尽管按照这种安排，党内最年轻的成员将被剥夺大部分权力，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :

he	readily	agreed	,	saying	:
他	容易	同意	,	说	:

他欣然同意，说道：

" [wʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi]

"	Wood	must	be	collected	for	the	fire	,	the	food	and	dishes	must	be
"	木头	必须	是	集	为了	这	火	,	这	食物	和	菜肴	必须	是

[ˌʌn'pækt] ,

unpacked	,
拆开包装	,

“必须收集柴火生火，必须把食物和餐具拿出来，

['sʌpər] [kʊkt] [ænd; ənd]['wɔːtər]['loʊkeɪtɪd] . "

supper	cooked	and	water	located	.	"
晚餐	煮熟	和	水	位于	.	"

晚饭做好了，水也找到了。

" ['betər] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['wɔːtər] ,

"	Better	put	me	on	the	job	of	getting	water	,
"	更好的	放	我	在	这	工作	的	获得	水	,

“最好让我去取水。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pɪkɪt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]

because	I	shall	picket	the	horses	where	they	can	get	a	drink	,	"	declared	the
因为	我	将	纠察	这	马匹	在哪里	他们	能	得到	一个	喝	,	"	声明	这

['ræntʃmən] .

ranchman	.
牧场主	.

“因为我要把马拴在它们能喝到水的地方，”牧场主说道。

" [ðen] , ['læri] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪl] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][get] ['sʌpər] ['redi] .

"	Then	,	Larry	,	you	and	Bill	build	the	fire	and	get	supper	ready	.
"	然后	,	拉里	,	你	和	账单	建造	这	火	和	得到	晚餐	准备好	.

“然后，拉里，你和比尔生火，准备晚饭。”

['hɔːrəs] , [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]

Horace	**,**	**I'll**	**put**	**you**	**in**	**charge**	**and**	**you**	**must**	**arrange**	**the**	**place**	**for**	**us**
贺拉斯	,	患病的	放	你	在	收费	和	你	必须	安排	这	地方	为了	我们

[tuː; tə] [sliːp] .

to	**sleep**	**.**
到	睡觉	.

霍勒斯，我让你负责安排我们的住宿地点。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [paɪn] [triːz] ['jɑːndər] .

I	**can**	**see**	**some**	**pine**	**trees**	**yonder**	**.**
我	能	看	一些	松树	树木	远处	.

我能看到远处有一些松树。

[breɪk] [ɔːf] [sʌm; səm] [lɪmz] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Break	**off**	**some**	**limbs**	**and**	**spread**	**them**	**on**	**the**	**ground**	**.**
休息	离开	一些	四肢	和	传播	他们	在	这	地面	.

折断一些树枝，铺在地上。

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['blæŋkits] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

Then	**put**	**the**	**blankets**	**over**	**them**	**.**
然后	放	这	毯子	超过	他们	.

然后给他们盖上毯子。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['wɪldər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]

I'm	**going**	**with**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**to**	**bring**	**the**	**water**	**and**	**to**	**learn**	**how**	**to**
我是	去	和	先生	.	怀尔德	到	带来	这	水	和	到	学习	如何	到

['hɑːb(ə)l] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "

hobble	**the**	**horses**	**.**	**"**
跛行	这	马匹	.	"

我要和怀尔德先生一起去送水，还要学习如何给马拴上脚镣。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'mændər] [tuː; tə] [biː; bi] [luː'tenənt] [fɔːr; fər] — [nɑːt] , " [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] .

"	**You're**	**a**	**fine**	**commander**	**to**	**be**	**lieutenant**	**for**	**—**	**not**	**,**	**"**	**declared**	**Horace**	**.**
"	你是	一个	美好的	指挥官	到	是	中尉	为了	—	不是	,	"	声明	贺拉斯	.

“你可不是个称职的指挥官，我才不是呢。”霍勒斯说道。

" [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [miːn] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ɔːl] .

"	**Gave**	**me**	**the**	**meanest**	**job**	**of**	**all**	**.**
"	给予	我	这	最卑鄙的	工作	的	全部	.

“给了我一份最难做的工作。”

" [jet] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əu'beiŋ] .

"	**Yet**	**he**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**obeying**	**.**
"	然而	他	丢失的	不	时间	在	服从	.

“但他立即服从了命令。”

['kwɪkli] [iːtʃ] [wʌn] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Quickly	**each**	**one**	**set**	**about**	**the**	**work**	**assigned**	**to**	**him**	**,**
迅速地	每个	一	放	关于	这	工作	分配	到	他	,

他们迅速各自投入到分配给自己的工作中。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dəunʌts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ['æftər] [ðer; ðər]

for	**the**	**sight**	**of**	**the**	**doughnuts**	**and**	**other**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**,**	**after**	**their**
为了	这	视线	的	这	甜甜圈	和	其他	好的	事物	到	吃	,	后	他们的

[lɔːŋ] [raɪd] ,

long	**ride**	**,**
长的	骑	,

长途跋涉之后，看到甜甜圈和其他美食，他们都非常兴奋。

[meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] .

made	**them**	**hungry**	**.**
制成	他们	饥饿的	.

让他们感到饥饿。

" [get] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd] [ðen] [slɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ɑːn][jʊr; jər]

"	Get	the	coffee	pot	and	then	sling	the	reins	of	Lightning	and	Buster	on	your
"	得到	这	咖啡	锅	和	然后	吊索	这	缰绳	的	闪电	和	巴斯特	在	你的

[ɑːrm][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

arm	and	come	with	me	,
手臂	和	来	和	我	,

“把咖啡壶拿来，然后把闪电麦昆和巴斯特的缰绳挎在胳膊上，跟我来。”

[tɑːm] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

Tom	,	"	said	Mr	.	Wilder	.
汤姆	,	"	说	先生	.	怀尔德	.

“汤姆，”怀尔德先生说。

" [aɪl] [teɪk] ['blækˌhɔk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [stɪl] ['kræŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

"	I'll	take	Blackhawk	,	because	he's	still	cranky	,	and	the	other	two	.
"	患病的	拿	黑鹰	,	因为	他是	仍然	暴躁的	,	和	这	其他	二	.

“我要带上黑鹰，因为他仍然脾气暴躁，还有另外两个。”

" [ðə; ði] ['ræntʃmən] , [haʊ'evər] , [let] [ðə; ði] ['pəuniz] [liːd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] ,

"	The	ranchman	,	however	,	let	the	ponies	lead	him	more	than	he	led	them	,
"	这	牧场主	,	然而	,	让	这	小马	带领	他	更多的	比	他	引领	他们	,

然而，牧场主更多的是让小马牵着他走，而不是他牵着小马走。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər] .

for	he	knew	their	instinct	would	take	them	to	the	nearest	water	.
为了	他	知道	他们的	本能	会	拿	他们	到	这	最近的	水	.

因为他知道他们的本能会带他们去最近的水源。

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] ,

Yet	there	was	no	need	of	their	guidance	,
然而	那里	曾是	不	需要	的	他们的	指导	,

然而，他们并不需要指导。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

for	in	a	few	minutes	the	ears	of	the	hunters	caught	the	sound	of	running
为了	在	一个	很少	分钟	这	耳朵	的	这	猎人	捕捉	这	声音	的	跑步

['wɔːtər] .

water	.
水	.

几分钟后，猎人们就听到了流水声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [brʊk] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	That's	a	brook	,	"	declared	Mr	.	Wilder	,
"	那就是	一个	溪	,	"	声明	先生	.	怀尔德	,

“那是一条小溪，”怀尔德先生说道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [puːl]

and	quickly	he	led	the	way	to	a	spot	where	they	found	a	fair	-	sized	pool
和	迅速地	他	引领	这	方式	到	一个	点	在哪里	他们	成立	一个	公平的	-	尺寸	水池

[fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

formed	by	a	stream	coming	from	the	hills	.
形成	经过	一个	溪流	未来	从	这	丘陵	.

他迅速带路来到一处地方，那里有一个相当大的水潭，是由山上的一条小溪形成的。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] , ['hoʊldɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [tuː] ['gælənz] ,

The	coffee	pot	was	a	monster	,	holding	all	of	two	gallons	,
这	咖啡	锅	曾是	一个	怪物	,	保持	全部	的	二	加仑	,

咖啡壶是个庞然大物，容量足足有两加仑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [də'rektɪd] [tɑːm][tuː; tə] [fɪl] [bɪ'fɔːr] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

and	this	the	ranchman	directed	Tom	to	fill	before	allowing	the	ponies	to	satisfy
和	这	这	牧场主	指导	汤姆	到	充满	前	允许	这	小马	到	满足

[ðer; ðər] [θɜːrst] .

their	thirst	.
他们的	口渴	.

于是牧场主吩咐汤姆先把水灌满，然后才让小马们解渴。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['mɪstər] . ['wɪldər] [tʊk] [ðə; ði] ['læriət] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

As	the	animals	were	drinking	Mr	.	Wilder	took	the	lariats	he	had	brought
作为	这	动物	是	喝	先生	.	怀尔德	采取	这	套索	他	有	带来

[ænd; ənd] [taɪd] [æn; ən] [end] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [left] ['æŋk(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['poʊni] ,

and	tied	an	end	around	the	left	ankle	of	each	pony	,
和	系	一个	结尾	大约	这	左边	踝	的	每个	小马	,

动物们正在喝水的时候，怀尔德先生拿出他带来的套索，把一端系在每匹小马的左脚踝上。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [nuːs] [raʊnd] [ðə; ði][haɪnd]['æŋk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

making	another	noose	round	the	hind	ankle	on	the	same	side	at	such	a	distance
制作	其他	套索	圆形的	这	后	踝	在	这	相同的	边	在	这样的	一个	距离

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [huːf] .

that	there	was	about	three	feet	of	the	rope	between	the	hoofs	.
那	那里	曾是	关于	三	脚	的	这	绳索	之间	这	蹄子	.

在同一侧的后脚踝上再做一个绳套，绳套与前脚踝的距离要足够远，使得两蹄之间大约有三英尺长的绳子。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ɔːr]['iːv(ə)n] [wɔːk] ['veri]

"	Such	a	short	line	makes	it	impossible	for	them	to	run	or	even	walk	very
"	这样的	一个	短的	线	制作	它	不可能的	为了	他们	到	跑步	或者	甚至	走	非常

[wel] ,

well	,
出色地	,

“这么短的队伍让他们根本无法跑，甚至走得也很慢。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [braʊz] ,

"	he	explained	,	"	so	they	will	just	stay	here	and	browse	,
"	他	解释	,	"	所以	他们	将要	只是	停留	这里	和	浏览	,

他解释说：“所以他们就会待在这里闲逛。”

" [naʊ] [wiːl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['braɪdlz] .

"	Now	we'll	remove	the	bridles	.
"	现在	出色地	消除	这	缰绳	.

现在我们要解开缰绳。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l][jʊr; jər]['poʊni] [bɪ'fɔːr] [ˌʌn'braɪdlɪŋ] . "

Always	remember	to	hobble	your	pony	before	unbridling	.	"
总是	记住	到	跛行	你的	小马	前	不受约束的	.	"

记住，在解开缰绳之前，一定要先给你的小马拴上脚镣。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊp] ['ɛndz] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	But	the	rope	ends	?	"	asked	Tom	.
"	但	这	绳索	结束	?	"	问	汤姆	.

“可是绳子是断的啊？”汤姆问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rɑːks] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][get]

"	In	a	place	like	this	,	where	there	are	no	rocks	between	which	they	can	get
"	在	一个	地方	喜欢	这	,	在哪里	那里	是	不	岩石	之间	哪个	他们	能	得到

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

“在这样一个没有岩石可以束缚它们的地方，

[juː; jʊ][kæn; kən][let][ðem; ðəm][dræg] .

you	can	let	them	drag	.
你	能	让	他们	拖	.

你可以让他们拖着走。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɑːki] , [juː; jʊ][kæn; kən][wɪnd][ðə; ði][roʊp] [ˈluːsli] [raʊnd][ðer; ðər] [neks] .

When	it	is	rocky	,	you	can	wind	the	rope	loosely	round	their	necks	.
什么时候	它	是	岩石	,	你	能	风	这	绳索	松散地	圆形的	他们的	脖子	.

如果绳子很硬，你可以把绳子松松地绕在他们的脖子上。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈhɔːrəs] [ˈkɔːlɪŋ] .

"	Before	the	task	was	finished	they	heard	Horace	calling	.
"	前	这	任务	曾是	完成的	他们	听到	贺拉斯	呼叫	.

“任务还没完成，他们就听到了贺拉斯的呼喊声。”

" [heɪ] , [juː; jʊ] !

"	Hey	,	you	!
"	嘿	,	你	!

“嘿，你！

[ˈhɜːri] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ˈkɔːfi] [pɑːt] !

Hurry	with	that	coffee	pot	!
匆忙	和	那	咖啡	锅	!

快点把咖啡壶拿过来！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔɪlɪŋ] . "

"	We	want	to	start	it	boiling	.	"
"	我们	想	到	开始	它	沸腾	.	"

“我们想让它沸腾起来。”

" [ðen] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	Then	come	and	get	it	,	"	replied	his	father	.
"	然后	来	和	得到	它	,	"	回复	他的	父亲	.

“那就来拿啊，”他父亲回答道。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] ['faɪər] ,

But	Tom	had	already	picked	it	up	and	was	carrying	it	toward	the	camp	fire	,
但	汤姆	有	已经	挑选	它	向上	和	曾是	携带	它	朝向	这	营	火	,

但汤姆已经捡起了它，正朝着篝火走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈtʃɪrəli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][bɪg] [triː] .

which	was	blazing	cheerily	beneath	the	big	tree	.
哪个	曾是	炽烈	兴高采烈地	下面	这	大的	树	.

在大树下，它正欢快地燃烧着。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪdlz] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [suːn] [ˈfɑːloʊd] .

Taking	the	bridles	,	Mr	.	Wilder	soon	followed	.
采取	这	缰绳	,	先生	.	怀尔德	很快	随后	.

威尔德先生接过缰绳，紧随其后。

['læri] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]

Larry	had	spread	a	blanket	on	the	ground	for	a	tablecloth	and	arranged
拉里	有	传播	一个	毯子	在	这	地面	为了	一个	桌布	和	安排

[ðə; ði] [pleɪts] ,

the	plates	,
这	盘子	,

拉里在地上铺了一条毯子当桌布，然后摆放了盘子。

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .

knives	and	forks	.
刀具	和	叉子	.

刀叉。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['dəunʌts] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][set]

In	the	middle	he	had	made	a	pile	of	doughnuts	and	around	them	set
在	这	中间	他	有	制成	一个	桩	的	甜甜圈	和	大约	他们	放

[θriː] [paɪz] .

three	pies	.
三	馅饼	.

他在中间堆了一堆甜甜圈，周围摆放了三个馅饼。

[tuː; tə] [bɪl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

To	Bill	had	fallen	the	task	of	cooking	,
到	账单	有	倒下	这	任务	的	烹饪	,

做饭的任务就落到了比尔身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fraɪɪŋ] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld][pæn] ,

and	he	was	busy	frying	eggs	and	bacon	in	a	long	-	handled	pan	,
和	他	曾是	忙碌的	煎炸	鸡蛋	和	熏肉	在	一个	长的	-	处理	平底锅	,

他正忙着用长柄平底锅煎鸡蛋和培根。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] .

which	he	rested	on	a	bed	of	coals	.
哪个	他	休息	在	一个	床	的	煤炭	.

他躺在一堆煤炭上休息。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] , [hiː; hi] [kɔːld] :

At	the	sight	of	Tom	and	the	coffee	pot	,	he	called	:
在	这	视线	的	汤姆	和	这	咖啡	锅	,	他	称为	:

看到汤姆和咖啡壶，他喊道：

" [tel] ['hɔːrəs] [tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] ,

"	Tell	Horace	to	pour	some	water	into	the	drinking	cups	,
"	告诉	贺拉斯	到	倒	一些	水	进入	这	喝	杯子	,

“告诉霍勒斯往杯子里倒些水，

[pʊt][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

put	the	coffee	in	the	pot	and	set	it	in	the	fire	.
放	这	咖啡	在	这	锅	和	放	它	在	这	火	.

把咖啡倒入壶中，然后把壶放在火上。

- [biː; bi] ['redi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ən'les] [juː; jʊ] ['hɜːri] .

Supper'll	be	ready	before	the	coffee	unless	you	hurry	.
-	是	准备好	前	这	咖啡	除非	你	匆忙	.

除非你抓紧时间，否则晚餐会在咖啡做好之前准备好。

" [bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [wɜːrk] , [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

"	But	Tom	was	not	a	boy	to	shirk	work	,	and	directing	his	brother
"	但	汤姆	曾是	不是	一个	男生	到	推脱	工作	,	和	导演	他的	兄弟

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] ,

to	bring	the	cups	,
到	带来	这	杯子	,

但汤姆不是个会偷懒的孩子，他吩咐弟弟去拿杯子来。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [eɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːfi] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [bed] [ʌv; əv] [koʊl] .

he	sent	his	aide	for	the	coffee	while	he	prepared	a	good	hot	bed	of	coals	.
他	发送	他的	助手	为了	这	咖啡	尽管	他	准备	一个	好的	热的	床	的	煤炭	.

他派助手去买咖啡，自己则准备了一堆烧得通红的煤炭。

[ðə; ði] ['oʊdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['beɪkən] [hwetid] [ðer; ðər] ['æpitaits] ,

The	odor	from	the	sputtering	bacon	whetted	their	appetites	,
这	气味	从	这	溅射	熏肉	磨砺	他们的	食欲	,

滋滋作响的培根散发出的香味勾起了他们的食欲。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [bɪl] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː; tə] ['hʌriŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	all	but	Bill	devoted	their	energies	to	hurrying	the	coffee	and	to
和	全部	但	账单	奉献	他们的	能量	到	匆忙	这	咖啡	和	到

[sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'pruːvd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] ,

such	good	purpose	that	they	disproved	the	old	saying	,
这样的	好的	目的	那	他们	已被驳斥	这	老的	说	,

除了比尔之外，所有人都把精力集中在加快咖啡的制作速度上，而且他们做得非常出色，以至于打破了那句古老的谚语。

" [ə; eɪ] [wɑːtʃt] [pɑːt] ['nevər] [bɔɪlz] .

"	A	watched	pot	never	boils	.
"	一个	观看	锅	绝不	沸腾	.

“心急吃不了热豆腐。”

" [æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntərz] [skwɔtid] ['teɪlər] ['fæʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]

"	At	last	all	was	ready	,	and	the	hunters	squatted	tailor	fashion	on	the	ground
"	在	最后的	全部	曾是	准备好	,	和	这	猎人	蹲着	裁缝	时尚	在	这	地面

,

,
,

“一切准备就绪，猎人们蹲在地上，摆出一副裁缝般的姿势。”

[iːtʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

each	before	his	plate	of	eggs	and	bacon	and	a	steaming	cup	of	coffee	.
每个	前	他的	盘子	的	鸡蛋	和	熏肉	和	一个	蒸煮	杯子	的	咖啡	.

每人面前都摆着一盘鸡蛋培根和一杯热气腾腾的咖啡。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [teɪsts] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['evər] [eɪt] [bɪ'fɔːr] , " [dɪ'klerd] ['læri] .

"	My	,	but	this	tastes	better	than	anything	I	ever	ate	before	,	"	declared	Larry	.
"	我的	,	但	这	口味	更好的	比	任何事物	我	曾经	吃	前	,	"	声明	拉里	.

“我的天哪，这比我以前吃过的任何东西都好吃！”拉里说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [raɪd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [wɪð; wɪθ]

"	Because	the	ride	has	given	you	a	keen	appetite	,	"	said	the	ranchman	with
"	因为	这	骑	有	给定	你	一个	敏锐的	食欲	,	"	说	这	牧场主	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“因为骑车让你胃口大开，”牧场主笑着说。

[ðə; ði] ['lʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] ['kɑːment] ,

The	others	were	too	busy	eating	to	offer	any	comment	,
这	其他的	是	也	忙碌的	吃	到	提供	任何	评论	,

其他人都在忙着吃饭，没空发表任何评论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [miːl] ['prəugrest] [ɪn] ['saɪləns] [tɪl] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [læst] [bɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [hæd; həd]

and	the	meal	progressed	in	silence	till	almost	the	last	bit	of	food	had
和	这	一顿饭	进展	在	沉默	直到	几乎	这	最后的	少量	的	食物	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

用餐过程一片寂静，直到最后一点食物都被吃光。

" [hɑːp][dʒɔɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [kʊk] ,
" Hop Joy certainly can cook ,
" 跳 喜悦 当然 能 厨师 ,

“霍普·乔伊确实很会做饭，

" ['kɔmplimәntid] [tɑːm][æz; әz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fәr] [ә'nʌðәr] ['doʊnʌt] [frʌm; frәm][ðә; ði][fæst]
" complimented Tom as he reached for another doughnut from the fast
" 赞扬 汤姆 作为 他 达到 为了 其他 油炸圈饼 从 这 快速地
['vænɪʃɪŋ] [paɪl] .
vanishing pile .
消失 桩 .

“汤姆一边称赞道，一边伸手从迅速消失的甜甜圈堆里又拿了一个。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hɔːrәs] .
" That's what I told you , " returned Horace .
" 那就是 什么 我 讲述 你 , " 返回 贺拉斯 .

“我就是这么跟你说的，”霍勒斯回答道。

" [frʌm; frәm][ðә; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; әr]['goʊɪŋ] ,
" From the way they are going ,
" 从 这 方式 他们 是 去 ,

“从他们目前的做法来看，

[its] [ә; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [went] [bæk] [ænd; әnd] [pʊt] [ɪn][æn; әn]['ekstrә] [sә'plaɪ] [wen] [hɑːp] ['wɔznt]
it's a good thing I went back and put in an extra supply when Hop wasn't
它是 一个 好的 事物 我 去 后退 和 放 在 一个 额外的 供应 什么时候 跳 不是
['lʊkɪŋ] . "
looking . "
寻找 . "

幸好我趁霍普不注意的时候回去又补了一罐。

" ['hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] !
" He'll fix you when we get back !
" 地狱 使固定 你 什么时候 我们 得到 后退 !

“等我们回去他会治好你的！”

" [kraɪd] [bɪl] .
" cried Bill .
" 哭 账单 .

“比尔喊道。”

" [tɑːm] , [huː] [dʌz] [ðә; ði] ['dɪʃɪz] ?
" Tom , who does the dishes ?
" 汤姆 , WHO 做 这 菜肴 ?

“汤姆，谁去洗碗？”

[fɔːr; fәr][jʊr; jәr] ['benɪfɪt] [ænd; әnd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðәr] [gets] [ә; eɪ] [tʃæns] [tuː; tә] [spiːk] ,
For your benefit and before my young brother gets a chance to speak ,
为了 你的 益处 和 前 我的 年轻的 兄弟 获得 一个 机会 到 说话 ,

为了你们的利益，也为了在我弟弟有机会发言之前，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðә; ði] [kʊk] ['nevәr] [wɑːʃiz] [ðә; ði] ['dɪʃɪz] . "
I'll tell you that the cook never washes the dishes . "
患病的 告诉 你 那 这 厨师 绝不 洗涤 这 菜肴 . "

我告诉你，厨师从来不洗碗。

" [oʊ] , [wʌt] [ә; eɪ] ['wɑːpәr] ! " [kraɪd] ['hɔːrәs] .
" Oh , what a whopper ! " cried Horace .
" 哦 , 什么 一个 巨无霸 ! " 哭 贺拉斯 .

“哦，真是个大骗局！”霍勒斯喊道。

" [tɑːm] , [ðə; ði] [kʊk] ['ɔːlweɪz] [wɑːʃiz] [ðem; ðəm] .

"	Tom	,	the	cook	always	washes	them	.
"	汤姆	,	这	厨师	总是	洗涤	他们	.

“厨师汤姆总是把它们洗干净。”

[ðæts] [ɔːl][hiː; hi] [dʌz] , [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kʊk] . "

That's	all	he	does	,	wash	dishes	and	cook	.	"
那就是	全部	他	做	,	洗	菜肴	和	厨师	.	"

他只会洗碗和做饭。

" [wel] , [wiːl] [ɔːl] [help] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['juːθfl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

"	Well	,	we'll	all	help	,	"	declared	the	youthful	commander	of	the	camp	.
"	出色地	,	出色地	全部	帮助	,	"	声明	这	青春	指挥官	的	这	营	.

“好，我们都会帮忙的。”营地里年轻的指挥官说道。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [met] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hændz]

This	arrangement	met	with	laughing	approval	,	and	because	of	the	many	hands
这	安排	遇见	和	笑	赞同	,	和	因为	的	这	许多	双手

, [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] .

,	the	task	was	soon	finished	.
,	这	任务	曾是	很快	完成的	.

这一安排得到了大家的笑声赞同，由于人多力量大，这项任务很快就完成了。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,

"	And	now	,
"	和	现在	,

“现在，

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt]

as	we	must	be	up	with	the	dawn	if	we	are	going	to	get	a	shot
作为	我们	必须	是	向上	和	这	黎明	如果	我们	是	去	到	得到	一个	射击

[æt; ət] ['eni] [dɪr] ,

at	any	deer	,
在	任何	鹿	,

如果我们想有机会猎到鹿，就必须天亮就起床。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi][tɜːrn][ɪn] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

I	suggest	that	we	turn	in	,	"	remarked	Mr	.	Wilder	.
我	建议	那	我们	转动	在	,	"	评论	先生	.	怀尔德	.

“我建议我们入睡，”怀尔德先生说道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][paɪn] [baʊz] , ['hɔːrəs] ?

"	Where	did	you	put	the	pine	boughs	,	Horace	?
"	在哪里	做过	你	放	这	松树	树枝	,	贺拉斯	?

“霍勒斯，你把松枝放在哪里了？”

[aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] . "

I	don't	see	them	.	"
我	不	看	他们	.	"

我没看到他们。

" [aɪ] [left] [ðem; ðəm]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] , ['grɪnɪŋ] .

"	I	left	them	over	by	the	tree	,	"	replied	the	lieutenant	,	grinning	.
"	我	左边	他们	超过	经过	这	树	,	"	回复	这	中尉	,	咧嘴笑	.

“我把它们留在树那边了，”中尉笑着回答。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt] ,

"	I	didn't	know	how	many	each	of	you	would	want	,
"	我	没有	知道	如何	许多	每个	的	你	会	想	,

我不知道你们每个人想要多少个，

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][best] [weɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][let][juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][juː; jʊ] [pliːzd] . "

so	I	thought	the	best	way	was	to	let	you	pick	out	all	you	pleased	.	"
所以	我	想法	这	最好的	方式	曾是	到	让	你	挑选	出去	全部	你	高兴	.	"

所以我认为最好的办法就是让你自己挑选喜欢的。

" ['leɪzi] [boʊnz] !

"	Lazy	bones	!
"	懒惰的	骨头	!

“懒骨头！”

['leɪzi] [boʊnz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][tɑːm][kraɪd] :

Lazy	bones	!	"	shouted	the	other	boys	,	and	Tom	cried	:
懒惰的	骨头	!	"	喊叫	这	其他	男孩们	,	和	汤姆	哭	:

“懒骨头！”其他男孩喊道，汤姆哭了起来：

" [ðæt] [trɪk] [wəʊnt][wɜːrk] [ðɪs] [taɪm] .

"	That	trick	won't	work	this	time	.
"	那	诡计	惯于	工作	这	时间	.

“这次那招行不通了。”

[naʊ] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [toʊt] [ðə; ði] [baʊz] ['oʊvər] .

Now	,	hurry	and	tote	the	boughs	over	.
现在	,	匆忙	和	手提袋	这	树枝	超过	.

快点把树枝搬过来。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] , ['hɔːrəs] [dʒʌmpt] [tɪp][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] ,

"	Making	a	face	at	his	superior	,	Horace	Jumped	tip	and	soon	came	back	,
"	制作	一个	脸	在	他的	优越的	,	贺拉斯	跳了起来	提示	和	很快	来了	后退	,

“霍勒斯朝他的上司做了个鬼脸，跳下车，很快又回来了。”

['drægɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [paɪl][ʌv; əv]['freɪgrənt] [paɪn] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː]

dragging	a	monster	pile	of	fragrant	pine	branches	,	which	he	quickly	separated	into
拖拽	一个	怪物	桩	的	香	松树	分支	,	哪个	他	迅速地	分开	进入

[faɪv] [hiːps] .

five	heaps	.
五	堆积如山	.

他拖着一大堆散发着香气的松枝，迅速将其分成五堆。

" [dʌz] [ðə; ði] ['ɑːnərd] ['dʒen(ə)rəl] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ræp] [ænd; ənd] [tʌk] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɔːr]

"	Does	the	honored	general	wish	me	to	wrap	and	tuck	each	one	in	his	bed	or
"	做	这	荣幸	一般的	希望	我	到	裹	和	塞进	每个	一	在	他的	床	或者

[wɪl] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [ðəm'selvz] ?

will	they	do	that	themselves	?
将要	他们	做	那	他们自己	?

“尊敬的将军是希望我把他们一一裹好，放进被窝，还是他们自己来做？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['bəuiŋ] [ɪn] [mɑːk] ['defərəns] .

"	he	asked	,	bowing	in	mock	deference	.
"	他	问	,	鞠躬	在	嘲笑	尊重	.

“他问道，同时佯装恭敬地鞠了一躬。”

" [ðə; ði] ['ɑːnərd] ['dʒen(ə)rəl] ['sentənsɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

"	The	honored	general	sentences	you	to	do	the	dishes	in	the	morning	for	that	,
"	这	荣幸	一般的	句子	你	到	做	这	菜肴	在	这	早晨	为了	那	,

“尊敬的将军判你早上洗碗，以此作为惩罚。”

" [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm][wɪð; wɪθ] [ə'suːmd] ['dɪgnəti] ,

"	returned	Tom	with	assumed	dignity	,
"	返回	汤姆	和	假定	尊严	,

汤姆带着自以为是的尊严回答道。

[ænd; ənd][ɪn] [rer] [gʊd] ['hjuːmər] [ðeɪ] ['kwɪkli] [pleɪst] [ðer; ðər] ['sædlz] [æz; əz] ['piləuz] [ænd; ənd]

and	in	rare	good	humor	they	quickly	placed	their	saddles	as	pillows	and
和	在	稀有的	好的	幽默	他们	迅速地	放置	他们的	马鞍	作为	枕头	和

[ʌn'rəʊld] [ðer; ðər] ['blæŋkits] .

unrolled	their	blankets	.
展开	他们的	毯子	.

他们难得心情愉快，迅速把马鞍当枕头，展开毯子。

['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [spred] [ænd; ənd] [kɔːz] ['eni] [hɑːrm] , ['mɪstər] .

Fixing	the	fire	so	that	it	could	not	spread	and	cause	any	harm	,	Mr	.
定影	这	火	所以	那	它	可以	不是	传播	和	原因	任何	伤害	,	先生	.

先生迅速控制了火势，防止其蔓延造成任何伤害。

['wɪldər] [beɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrn][ɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .

Wilder	bade	the	boys	turn	in	,	and	soon	they	were	sound	asleep	.
怀尔德	巴德	这	男孩们	转动	在	,	和	很快	他们	是	声音	睡着了	.

怀尔德让孩子们去睡觉，很快他们就睡着了。

[ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] ,

Exhausted	from	the	excitement	of	their	arrival	and	the	long	ride	,
筋疲力尽的	从	这	激动	的	他们的	到达	和	这	长的	骑	,

他们因抵达时的兴奋和长途跋涉而筋疲力尽。

[tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [wɜːr; wər][soʊ] [diːp] [ɪn] ['slʌmbər] [ðæt] [ðoʊ] ['mɪstər] . ['wɪldər] [kɔːld] [ðem; ðəm]

Tom	and	Larry	were	so	deep	in	slumber	that	though	Mr	.	Wilder	called	them
汤姆	和	拉里	是	所以	深的	在	睡眠	那	尽管	先生	.	怀尔德	称为	他们

[wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [gɑːt] [ʌp] ,

when	he	himself	got	up	,
什么时候	他	他自己	得到	向上	,

汤姆和拉里睡得太沉了，以至于怀尔德先生起床后叫他们时，他们都没听到。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪk] .

they	did	not	wake	.
他们	做过	不是	唤醒	.

他们没有醒来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] , [haʊ'evər] , [hɜːrd] [hɪz; ɪz][kɔːl][ænd; ənd] ['kwɪkli] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

His	own	sons	,	however	,	heard	his	call	and	quickly	crawled	from	their
他的	自己的	儿子们	,	然而	,	听到	他的	称呼	和	迅速地	爬行	从	他们的

['blæŋkits] .

blankets	.
毯子	.

然而，他自己的儿子们听到了他的呼唤，迅速从被窝里爬了出来。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [get] ['brekfəst] .

"	Come	on	,	we'll	get	breakfast	.
"	来	在	,	出色地	得到	早餐	.

“走吧，我们去吃早餐。”

[let] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [sliːp] , " [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Let	Tom	and	Larry	sleep	,	"	exclaimed	their	father	.
让	汤姆	和	拉里	睡觉	,	"	惊呼	他们的	父亲	.

“让汤姆和拉里睡觉吧！”他们的父亲喊道。

" [rɪ'membər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['raɪdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] .

"	Remember	,	they	are	not	so	accustomed	to	riding	as	you	two	are	.
"	记住	,	他们	是	不是	所以	习惯	到	骑术	作为	你	二	是	.

“记住，他们不像你们两个那样习惯骑马。”

" [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

"	This	caution	was	uttered	just	in	time	,
"	这	警告	曾是	说出	只是	在	时间	,

“这条警告发出得正是时候。”

[fɔːr; fər] ['hɔːrəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] [jæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] [kə'mændər] [baɪ][ðə; ði] [fʊt]

for	Horace	was	in	the	very	act	of	yanking	the	youthful	commander	by	the	foot
为了	贺拉斯	曾是	在	这	非常	行为	的	猛拉	这	青春	指挥官	经过	这	脚

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [spoʊk] .

when	his	father	spoke	.
什么时候	他的	父亲	辐	.

霍拉斯正要拽那位年轻指挥官的脚时，他的父亲开口说话了。

[nɑːt] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] ,

Not	long	did	it	take	to	prepare	the	food	,
不是	长的	做过	它	拿	到	准备	这	食物	,

准备食物并没有花太长时间。

[ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wen] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [gests] .

and	Bill	was	just	pouring	the	coffee	when	Mr	.	Wilder	aroused	his	guests	.
和	账单	曾是	只是	浇注	这	咖啡	什么时候	先生	.	怀尔德	被唤醒	他的	客人	.

比尔正在倒咖啡的时候，怀尔德先生就把他的客人们叫醒了。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['læri] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

"	Wh	—	what	is	it	?	"	gasped	Larry	,	sitting	up	and	staring	about	him
"	什么	—	什么	是	它	?	"	倒吸一口气	拉里	,	坐着	向上	和	凝视	关于	他

['deizidli] .

dazedly	.
茫然地	.

“这……这是什么？”拉里喘着气问道，他坐起身来，茫然地环顾四周。

" [its] ['brekfəst] , [ðæts] [ɔːl] , " [sed] ['hɔːrəs] .

"	It's	breakfast	,	that's	all	,	"	said	Horace	.
"	它是	早餐	,	那就是	全部	,	"	说	贺拉斯	.

“这只是早餐而已，”霍勒斯说。

" [heɪ] , ['mɪstər] . [kə'mændər] , [juːl] [biː; bi] [kɔːrt] - ['mɑːrʃəld] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [grʌb] .

"	Hey	,	Mr	.	Commander	,	you'll	be	court	-	martialed	if	you	miss	grub	.
"	嘿	,	先生	.	指挥官	,	你会	是	法庭	-	武术	如果	你	错过	幼虫	.

“嘿，指挥官先生，如果你不吃饭，你就会被送上军事法庭的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][dræg][tɑːm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [baʊz] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] .

"	And	he	proceeded	to	drag	Tom	from	his	bed	of	boughs	by	the	heels	.
"	和	他	继续	到	拖	汤姆	从	他的	床	的	树枝	经过	这	高跟鞋	.

“然后他揪着汤姆的脚后跟，把他从树枝床上拖了下来。”

[ʃə'grɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] ,

Chagrined	to	think	they	had	not	helped	with	the	meal	,
懊恼地	到	思考	他们	有	不是	帮助	和	这	一顿饭	,

想到自己没有帮忙准备饭菜，他们感到很懊恼。

[tɑːm][ænd; ənd] ['læri] ['kwɪkli] [ə'roʊz][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [wɑːʃ] .

Tom	and	Larry	quickly	arose	and	ran	to	the	brook	to	wash	.
汤姆	和	拉里	迅速地	出现	和	跑	到	这	溪	到	洗	.

汤姆和拉里迅速起身，跑到小溪边去洗澡。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðer; ðər] [ə'bluːʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	they	stood	at	the	pool	they	forgot	their	ablutions	in	the	beauty	of	the
作为	他们	站立	在	这	水池	他们	忘了	他们的	洗礼	在	这	美丽	的	这

[siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

scene	before	them	.
场景	前	他们	.

他们站在泳池边，被眼前的美景所吸引，忘记了洗漱的事情。

[ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [du:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊz] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	grass	of	the	prairie	was	heavy	with	dew	and	in	the	rose	glow	of	the
这	草	的	这	草原	曾是	重的	和	露	和	在	这	玫瑰	辉光	的	这

[skaɪ][ðə; ði]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ['spɑ:kld] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [laɪk] ['kaʊntləs] ['krɪstl] .

sky	the	particles	of	moisture	sparkled	and	glistened	like	countless	crystals	.
天空	这	颗粒	的	水分	闪闪发光	和	闪闪发光	喜欢	无数	晶体	.

草原上的草儿沾满了露水，在玫瑰色的天空映衬下，水汽颗粒闪闪发光，如同无数的水晶。

" [si:mz] [laɪk] ['ferilænd] , " ['wɪspəd] [tɑ:m] ,

"	Seems	like	fairyland	,	"	whispered	Tom	,
"	似乎	喜欢	仙境	,	"	低声说道	汤姆	,

“简直像仙境一样，”汤姆低声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə'freɪd] [ɪf] [hi:; hi] [spoʊk] [aʊt] [laʊd] [ðə; ði] [si:n] [wʊd] ['vænɪʃ] .

as	though	afraid	if	he	spoke	out	loud	the	scene	would	vanish	.
作为	尽管	害怕的	如果	他	辐	出去	大声	这	场景	会	消失	.

仿佛害怕如果他大声说出来，眼前的景象就会消失。

[ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm] ['hɔ:rəs] , [haʊ'evər] , [raʊzd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:]

A	call	from	Horace	,	however	,	roused	them	to	action	,	and	in	a	few
一个	称呼	从	贺拉斯	,	然而	,	唤醒	他们	到	行动	,	和	在	一个	很少

['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

minutes	they	were	,
分钟	他们	是	,

然而，霍勒斯的一声呼喊唤醒了他们，几分钟后，他们就行动起来了。

['i:tɪŋ] ['hɑ:rtɪli] .

eating	heartily	.
吃	衷心地	.

吃得很饱。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['læri] .

"	What	sort	of	a	brook	is	that	?	"	asked	Larry	.
"	什么	种类	的	一个	溪	是	那	?	"	问	拉里	.

“那是什么类型的溪流？”拉里问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] ['eni] ['aʊtlet] , [jet] ['wɔ:tər] [ki:ps] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "

"	I	didn't	see	any	outlet	,	yet	water	keeps	running	into	the	pool	all	the	time	.	"
"	我	没有	看	任何	出路	,	然而	水	保持	跑步	进入	这	水池	全部	这	时间	.	"

“我没看到任何出口，但水却一直不停地流入游泳池。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] [stri:m] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['emptiz] , " [rɪ'plaɪd]

"	There	must	be	some	underground	stream	into	which	it	empties	,	"	replied
"	那里	必须	是	一些	地下	溪流	进入	哪个	它	空瓶	,	"	回复

[ðə; ði] ['ræntʃmən] .

the	ranchman	.
这	牧场主	.

“它肯定汇入了某个地下水道，”牧场主回答说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [sʌtʃ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvəz] [ɪn] [ði:z] [hɪlz] , [ænd; ənd] ,

"	There	are	two	such	subterranean	rivers	in	these	hills	,	and	,
"	那里	是	二	这样的	地下	河流	在	这些	丘陵	,	和	,

“这些山丘中有两条这样的地下河，而且，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [pu:l] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	suppose	this	pool	connects	with	one	of	them	.
我	认为	这	水池	连接	和	一	的	他们	.

我猜这个游泳池跟其中一个相连。

" [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fə'nɑ:mɪnə] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:ɪŋ] :

"	Discussion	of	such	phenomena	was	prevented	by	his	continuing	:
"	讨论	的	这样的	现象	曾是	阻止	经过	他的	继续	:

“由于他继续说道：

" ['hɜːri] [naʊ] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] .

"	Hurry	now	and	pack	up	.
"	匆忙	现在	和	盒	向上	.

赶紧收拾东西。

[aɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pəuniz] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] .

I'll	bring	up	the	ponies	while	you	are	getting	ready	.
患病的	带来	向上	这	小马	尽管	你	是	获得	准备好	.

你准备的时候，我去把小马牵过来。

" ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] ['ræpɪdli] ,

"	Eager	to	begin	the	ascent	of	the	hills	,	the	boys	worked	rapidly	,
"	渴望的	到	开始	这	上升	的	这	丘陵	,	这	男孩们	工作	快速	,

男孩们急于开始登山，加快了脚步。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn]

and	by	the	time	Mr	.	Wilder	appeared	with	the	horses	everything	was	in
和	经过	这	时间	先生	.	怀尔德	出现	和	这	马匹	一切	曾是	在

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bægz] ,

the	saddle	bags	,
这	鞍	包	,

当怀尔德先生带着马出现时，所有东西都已经装进马鞍袋里了。

[ðoʊ] ['hɔːrəs] [hæd; həd] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr'mæləti] [ʌv; əv] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

though	Horace	had	dispensed	with	the	formality	of	wiping	the	dishes	.
尽管	贺拉斯	有	分发	和	这	正式	的	擦拭	这	菜肴	.

虽然贺拉斯已经省略了擦碗碟的礼节。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [fæst] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bægz]

It	was	the	task	of	but	a	few	minutes	to	make	fast	the	saddle	bags
它	曾是	这	任务	的	但	一个	很少	分钟	到	制作	快速地	这	鞍	包

[ænd; ənd] ['blæŋkits] ,

and	blankets	,
和	毯子	,

只需几分钟就能把鞍袋和毯子系好。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['goʊldən] [laɪt] [ðə; ði] ['hʌntərz]

and	just	as	the	sun	flooded	the	plains	with	its	golden	light	the	hunters
和	只是	作为	这	太阳	被淹	这	平原	和	它是	金的	光	这	猎人

[swʌŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['sædlz] .

swung	into	their	saddles	.
摇摆	进入	他们的	马鞍	.

当太阳的金色光芒洒满平原时，猎人们翻身上马。

['raɪdɪŋ] ['saʊθwərd] ,

Riding	southward	,
骑术	向南	,

向南骑行，

['mɪstər] . ['wɪldər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

Mr	.	Wilder	followed	the	base	of	the	hills	for	a	good	mile	till	he	came	to
先生	.	怀尔德	随后	这	根据	的	这	丘陵	为了	一个	好的	英里	直到	他	来了	到

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [treɪl] .

a	well	-	worn	trail	.
一个	出色地	-	磨损	踪迹	.

怀尔德先生沿着山脚走了一英里，直到他来到一条被踩踏得十分明显的道路。

" [wiːl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [rʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	We'll	follow	this	run	for	a	while	,	"	said	he	.
"	出色地	跟随	这	跑步	为了	一个	尽管	,	"	说	他	.

“我们会持续关注这场比赛一段时间，”他说。

" [bɪl] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['læri] [kæn; kən][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

"	Bill	,	you	and	Larry	can	ride	at	the	rear	.
"	账单	,	你	和	拉里	能	骑	在	这	后部	.

“比尔，你和拉里可以坐在后面。”

[aɪl] [kiːp] ['hɔːrəs] [ænd; ənd][tɑːm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I'll	keep	Horace	and	Tom	with	me	,
患病的	保持	贺拉斯	和	汤姆	和	我	,

我会把霍勒斯和汤姆留在我身边。

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr][spɔːrt][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [dɪr]

so	they	won't	be	tempted	to	spoil	our	sport	by	shooting	at	the	first	deer
所以	他们	惯于	是	受诱惑	到	剧透	我们的	运动	经过	射击	在	这	第一的	鹿

[ðeɪ] [siː] ,

they	see	,
他们	看	,

这样他们就不会因为看到第一只鹿就开枪射杀，从而破坏我们的运动了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

no	matter	how	far	out	of	range	it	is	.
不	事情	如何	远的	出去	的	范围	它	是	.

无论它超出范围多远。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðərz] ,

For	the	benefit	of	you	two	,	"	he	added	,	addressing	the	brothers	,
为了	这	益处	的	你	二	,	"	他	额外	,	解决	这	兄弟	,

“为了你们俩的利益，”他补充道，同时对兄弟俩说道。

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] ,

"	I	will	say	that	when	you	are	riding	a	trail	,	and	especially	a	mountain	trail	,
"	我	将要	说	那	什么时候	你	是	骑术	一个	踪迹	,	和	尤其	一个	山	踪迹	,

“我想说的是，当你骑行在小径上，尤其是在山路上时，

['ɔːlweɪz] [let] [jʊr; jər]['poʊni][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][reɪn] .

always	let	your	pony	have	plenty	of	rein	.
总是	让	你的	小马	有	很多	的	缰绳	.

一定要给你的小马足够的缰绳空间。

[its] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It's	easier	for	him	.
它是	更轻松	为了	他	.

对他来说更容易。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl] ,

He	won't	be	so	likely	to	stumble	and	fall	,
他	惯于	是	所以	可能	到	绊倒	和	落下	,

他不太可能绊倒摔跤。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊni][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [kiːp] [ə; eɪ] [treɪl] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

and	a	pony	can	generally	keep	a	trail	better	than	a	man	.
和	一个	小马	能	一般来说	保持	一个	踪迹	更好的	比	一个	男人	.

而且，小马通常比人更能追踪路线。

" [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [dɪ'lɪvərd] ,

"	These	instructions	delivered	,
"	这些	指示	发表	,

“这些指示已传达，

['mɪstər] . ['wɪldər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['poʊni]['ɪntuː][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] ,

Mr	.	Wilder	turned	his	pony	into	the	run	and	the	others	followed	in	Indian	file	,
先生	.	怀尔德	转向	他的	小马	进入	这	跑步	和	这	其他的	随后	在	印度	文件	,

怀尔德先生策马奔跑，其他人则排成印第安人队伍跟在后面。

[ðə; ði] [tuː] ['eldər] [bɔɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

the	two	elder	boys	bringing	up	the	procession	.
这	二	长老	男孩们	带来	向上	这	游行	.

两个年纪较大的男孩走在队伍的最前面。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [roʊd] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər] ['rɑːks] ,

For	an	hour	they	rode	,	now	with	their	ponies	scrambling	over	rocks	,
为了	一个	小时	他们	骑	,	现在	和	他们的	小马	争抢	超过	岩石	,

他们骑行了一个小时，小马驹在岩石上艰难地攀爬。

[naʊ] [ʌp] [sʌtʃ] [stiːp] [ə'sents] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [fɪrd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [fɔːl] ['oʊvər] ['ɑːntə]

now	up	such	steep	ascents	that	the	comrades	feared	the	animals	would	fall	over	onto
现在	向上	这样的	陡	上升	那	这	同志们	害怕	这	动物	会	落下	超过	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在他们攀登的山坡如此陡峭，以至于同伴们担心动物会掉下来砸到他们。

[bʌt; bət] [baɪ] ['liːnɪŋ] [fɑːr] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

But	by	leaning	far	forward	at	such	times	,
但	经过	倾斜	远的	向前	在	这样的	时代	,

但在这种情况下，身体前倾幅度过大，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mɪsˌhæps] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [roʊd] [aʊt] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [plæ'toʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	had	no	mishaps	and	at	last	rode	out	onto	a	plateau	from	which	they
他们	有	不	事故	和	在	最后的	骑	出去	到	一个	高原	从	哪个	他们

[lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [veɪl] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'loʊ] .

looked	down	into	a	vale	some	two	hundred	yards	below	.
看起来	向下	进入	一个	谷	一些	二	百	码	以下	.

他们一路平安，最后骑马来到一处高原，从那里可以俯瞰下方约两百码的山谷。

[ə; eɪ] [mɪst] ['hɔvəd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː]

A	mist	hovered	over	the	basin	,	rendering	it	impossible	for	them	to	see
一个	薄雾	悬停	超过	这	盆地	,	渲染	它	不可能的	为了	他们	到	看

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

水池上笼罩着一层薄雾，他们根本看不到池底。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

The	boys	were	disappointed	and	said	so	.
这	男孩们	是	失望的	和	说	所以	.

男孩们很失望，并表达了出来。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	On	the	contrary	,	it	is	lucky	,	"	declared	Mr	.	Wilder	.
"	在	这	相反	,	它	是	幸运的	,	"	声明	先生	.	怀尔德	.

“恰恰相反，这是件好事，”怀尔德先生宣称。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [brʊk] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['drɪŋkɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [dɪr]

"	There	is	a	brook	down	there	and	it	is	a	favorite	drinking	ground	for	deer
"	那里	是	一个	溪	向下	那里	和	它	是	一个	最喜欢的	喝	地面	为了	鹿

.

:
.

“那边有一条小溪，是鹿群最喜欢的饮水地。”

['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] ,

Under	the	cover	of	the	mist	we	shall	be	able	to	go	down	,
在下面	这	覆盖	的	这	薄雾	我们	将	是	有能力的	到	去	向下	,

趁着雾气的掩护，我们可以下去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sensətɪv] -

and	it	will	act	as	a	blanket	to	keep	our	scent	from	the	sensitive	-
和	它	将要	行为	作为	一个	毯子	到	保持	我们的	香味	从	这	敏感的	-

[noʊzd] ['bjuːtiːz] . "

nosed	beauties	.	"
鼻子	美女	.	"

它将像毯子一样，防止我们的气味飘散到那些嗅觉灵敏的美女身上。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn] ? " ['kwiərid] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [treɪl] .

"	Going	to	ride	down	?	"	queried	Tom	,	looking	about	for	some	trail	.
"	去	到	骑	向下	?	"	查询	汤姆	,	寻找	关于	为了	一些	踪迹	.

“要骑车下去吗？”汤姆问道，一边四处张望寻找小路。

" [noʊ] , [wiːl] [liːv] [ðə; ði] ['pəuniz] [hɪr] .

"	No	,	we'll	leave	the	ponies	here	.
"	不	,	出色地	离开	这	小马	这里	.

“不，我们把小马留在这里。”

['laɪvli] [naʊ] [ænd; ənd]['hɑːb(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd][daʊnt] [tɔːk] .

Lively	now	and	hobble	them	and	don't	talk	.
热闹	现在	和	跛行	他们	和	不	讲话	.

现在要活泼起来，把他们撂倒，别说话。

" [ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔːŋ] [baɪ][hæf][æz; əz] ['meni] [waɪd] ,

"	The	plateau	was	some	hundred	yards	long	by	half	as	many	wide	,
"	这	高原	曾是	一些	百	码	长的	经过	一半	作为	许多	宽的	,

“这片高原长约一百码，宽约有其一半长度，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['hʌntərz] [roʊd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] [roʊz] ,

and	quickly	the	hunters	rode	their	horses	to	where	the	mountain	again	rose	,
和	迅速地	这	猎人	骑	他们的	马匹	到	在哪里	这	山	再次	玫瑰	,

猎人们迅速骑上马，向着山峰再次耸立的地方赶去。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [luːs] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [greɪs] .

turning	the	horses	loose	in	some	delicious	grass	.
转弯	这	马匹	松动的	在	一些	可口的	草	.

把马儿们放养在鲜嫩的草地上。

" [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] , " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Be	very	careful	,	very	careful	in	descending	,	"	cautioned	the	ranchman	.
"	是	非常	小心	,	非常	小心	在	下降	,	"	警告	这	牧场主	.

“下山的时候一定要非常小心，”牧场主叮嘱道。

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['slɪpəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [stɑːrt][tuː; tə]

"	The	ground	is	wet	and	the	rocks	are	slippery	,	and	if	you	once	start	to
"	这	地面	是	湿的	和	这	岩石	是	滑	,	和	如果	你	一次	开始	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

“地面湿滑，岩石滑溜，一旦你开始滑倒，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [lænd] .

there's	no	knowing	where	you	will	land	.
有	不	会心	在哪里	你	将要	土地	.

你永远不知道自己会落在哪里。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [weɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]

"	All	the	boys	had	hunted	enough	to	know	that	the	safest	way	to	carry	a
"	全部	这	男孩们	有	猎杀	足够的	到	知道	那	这	最安全	方式	到	携带	一个

['loʊdɪd] [gʌn] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

loaded	gun	is	with	the	muzzle	pointed	to	the	ground	,
已加载	枪	是	和	这	枪口	尖	到	这	地面	,

“所有男孩都打过猎，经验丰富，都知道携带上膛枪支最安全的方法是枪口朝下。”

[ðə; ði] [bʌt] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm][ə'kɪmboʊ] ,

the	butt	resting	against	the	back	of	the	right	shoulder	,	with	the	arm	akimbo	,
这	屁股	休息	反对	这	后退	的	这	正确的	肩膀	,	和	这	手臂	叉腰	,

臀部靠在右肩后侧，手臂叉腰。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bærəl] .

thus	forming	a	rest	for	the	barrel	.
因此	成型	一个	休息	为了	这	桶	.

从而形成枪管的支撑架。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

And	in	this	fashion	they	set	out	.
和	在	这	时尚	他们	放	出去	.

于是，他们就这样出发了。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [sɜːrtʃ] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ɪk'skleɪmd] :

After	a	few	minutes	'	search	Mr	.	Wilder	exclaimed	:
后	一个	很少	分钟	-	搜索	先生	.	怀尔德	惊呼	:

搜寻了几分钟后，怀尔德先生惊呼道：

" [hɪəz] [ðə; ði] [rʌn] [ðə; ði] [dɪr] [juːz] .

"	Here's	the	run	the	deer	use	.
"	这里是	这	跑步	这	鹿	使用	.

“这是鹿群奔跑的路线。”

['stedi] [naʊ] .

Steady	now	.
稳定的	现在	.

稳住。

[maɪnd][jʊr; jər] [fiːt] .

Mind	your	feet	.
头脑	你的	脚	.

注意脚下。

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Don't	make	a	sound	.
不	制作	一个	声音	.

不要出声。

" [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][noʊ] [nɔɪz] , [ðə; ði]['pɑːrti] [dɪ'sendɪd] .

"	With	almost	no	noise	,	the	party	descended	.
"	和	几乎	不	噪音	,	这	派对	下降	.

“几乎悄无声息地，一行人下来了。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [slɪpt] ,

Now	and	then	one	of	the	lads	slipped	,
现在	和	然后	一	的	这	小伙子们	滑倒了	,

偶尔会有人滑倒，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [æt; ət][hænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][græsp]

but	there	was	always	a	rock	or	a	sapling	at	hand	which	they	could	grasp
但	那里	曾是	总是	一个	岩石	或者	一个	树苗	在	手	哪个	他们	可以	抓牢

[tuː; tə] ['stedi] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [fel] .

to	steady	themselves	and	no	one	fell	.
到	稳定的	他们自己	和	不	一	跌倒	.

但附近总有一块石头或一棵小树苗，他们可以抓住它来保持平衡，所以没有人摔倒。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,

As	he	reached	the	edge	of	the	mist	,
作为	他	达到	这	边缘	的	这	薄雾	,

当他走到雾的边缘时，

['mɪstər] . ['wɪldər] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɔːlt] .

Mr	.	Wilder	held	up	his	hand	as	a	signal	to	halt	.
先生	.	怀尔德	握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	停止	.

怀尔德先生举起手示意他停下。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Turning	his	head	,
转弯	他的	头	,

他转过头来，

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə]

he	listened	intently	for	some	sound	that	might	give	him	an	inkling	as	to
他	听着	专注地	为了	一些	声音	那	可能	给	他	一个	暗示	作为	到

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] .

the	whereabouts	of	the	deer	.
这	下落	的	这	鹿	.

他全神贯注地倾听，希望能听到一些声音，从而判断出鹿的下落。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðem; ðəm] ,

In	his	eagerness	to	locate	them	,
在	他的	渴望	到	定位	他们	,

他急于找到他们，

['hɔːrəs] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .

Horace	moved	away	from	the	trail	to	the	left	and	then	stopped	.
贺拉斯	已搬	离开	从	这	踪迹	到	这	左边	和	然后	停止	.

霍勒斯向左侧离开小路，然后停了下来。

['berli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [sniːz] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt]

Barely	had	he	halted	when	a	loud	sneeze	rang	out	from	directly	in	front
仅仅	有	他	停止	什么时候	一个	大声	喷嚏	响铃	出去	从	直接地	在	正面

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他刚停下脚步，前方就传来一声响亮的喷嚏。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] [nɪr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hɔːrəs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] .

So	sudden	and	so	near	was	it	that	Horace	cried	out	in	fright	.
所以	突然	和	所以	靠近	曾是	它	那	贺拉斯	哭	出去	在	惊吓	.

事情发生得如此突然，如此近在咫尺，以至于霍拉斯吓得叫了出来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] [' æntləz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌk] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪst]

At	the	same	moment	the	antlers	of	a	big	buck	appeared	from	the	mist
在	这	相同的	片刻	这	鹿角	的	一个	大的	巴克	出现	从	这	薄雾

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] [æz; əz] ['kwɪkli] ,

and	then	vanished	as	quickly	,
和	然后	消失了	作为	迅速地	,

就在同一时刻，一只大雄鹿的鹿角从雾气中出现，又迅速消失。

['oʊnli] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

only	to	reappear	a	moment	later	,	followed	by	its	head	and	shoulders	.
仅有的	到	再现	一个	片刻	之后	,	随后	经过	它是	头	和	肩膀	.

片刻之后，它再次出现，随后是它的头部和肩膀。

['weðər] [ðə; ði] [bʌk] [ɔːr] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ]

Whether	the	buck	or	the	hunters	were	more	surprised	it	would	be	hard	to	say
无论	这	巴克	或者	这	猎人	是	更多的	惊讶	它	会	是	难的	到	说

.

.

.

很难说雄鹿和猎人哪个更惊讶。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

For	several	seconds	they	stared	at	one	another	.
为了	一些	秒	他们	凝视	在	一	其他	.

他们互相凝视了几秒钟。

['læri] , [tɑːm][ænd; ənd] ['hɔːrəs] [wɜːr; wər] ['trembliŋ] [laɪk] [liːvz] , ['vɪktəms][ʌv; əv] " [bʌk] ['fiːvər] ,

Larry	,	Tom	and	Horace	were	trembling	like	leaves	,	victims	of	"	buck	fever	,
拉里	,	汤姆	和	贺拉斯	是	发抖	喜欢	树叶	,	受害者	的	"	巴克	发烧	,

拉里、汤姆和霍勒斯像树叶一样颤抖，他们都是"雄鹿热"的受害者。

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][steɪdʒ] [fraɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]

"	a	species	of	stage	fright	which	makes	it	impossible	for	any	one	to	hold	a
"	一个	物种	的	阶段	惊吓	哪个	制作	它	不可能的	为了	任何	一	到	抓住	一个

[gʌn] ['stedi] ,

gun	steady	,
枪	稳定的	,

"一种怯场症，使任何人都无法稳住枪支。"

[ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][eɪm][hɪz; ɪz]

and	Bill	was	in	such	a	position	behind	the	others	that	he	could	not	aim	his
和	账单	曾是	在	这样的	一个	位置	在后面	这	其他的	那	他	可以	不是	目的	他的

['raɪf(ə)l] [ən'les] [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

rifle	unless	he	put	it	between	the	heads	of	the	others	.
步枪	除非	他	放	它	之间	这	头部	的	这	其他的	.

比尔当时的位置在其他人身后，除非把步枪架在其他人的头顶之间，否则他无法瞄准。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [ə'loʊn][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	ranchman	alone	was	where	he	could	bring	down	the	buck	,	and	he
这	牧场主	独自的	曾是	在哪里	他	可以	带来	向下	这	巴克	,	和	他

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

只有牧场主才能猎到那只雄鹿，但他犹豫了。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['sevrəl] ['ʌðər] [dɪr] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt]

unwilling	to	risk	a	chance	to	get	several	other	deer	by	dropping	the	one	in	front
不情愿	到	风险	一个	机会	到	得到	一些	其他	鹿	经过	下降	这	一	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他不愿意为了猎杀眼前的这只鹿而冒险失去猎杀其他几只鹿的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌk] [hɪm'self] [ðæt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	the	buck	himself	that	put	an	end	to	the	remarkable	situation	.
它	曾是	这	巴克	他自己	那	放	一个	结尾	到	这	卓越	情况	.

正是这只雄鹿终结了这场奇特的局面。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv][reɪdʒ] ,

Of	a	sudden	,	with	a	snort	of	rage	,
的	一个	突然	,	和	一个	哼哼	的	愤怒	,

突然，他愤怒地哼了一声，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [prɔːŋd] ['æntləz][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] ['hɔːrəs] .

he	lowered	his	sharp	pronged	antlers	and	charged	at	Horace	.
他	降低	他的	锋利的	叉状的	鹿角	和	带电	在	贺拉斯	.

他放下尖锐的鹿角，向贺拉斯冲去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] ['stʌmbld] .

With	a	yell	of	terror	the	boy	turned	to	flee	and	stumbled	.
和	一个	叫喊	的	恐怖	这	男生	转向	到	逃跑	和	踉跄	.

男孩惊恐地大叫一声，转身就跑，却踉跄了一下。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [siːn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] ['kɑːmədi] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

In	an	instant	the	scene	had	changed	from	one	of	comedy	to	one	of
在	一个	立即的	这	场景	有	已更改	从	一	的	喜剧	到	一	的

['pɑːsəb(ə)l]['trædʒədi] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [biːst] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

possible	tragedy	should	the	infuriated	beast	reach	his	victim	.
可能的	悲剧	应该	这	愤怒的	兽	抵达	他的	受害者	.

瞬间，场面从喜剧变成了可能发生的悲剧，因为愤怒的野兽一旦找到猎物，后果不堪设想。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɪldər] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

But	Mr	.	Wilder	was	equal	to	the	occasion	.
但	先生	.	怀尔德	曾是	平等的	到	这	场合	.

但怀尔德先生完全胜任了这次场合。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi]['faɪərd] .

Throwing	his	rifle	to	his	shoulder	,	he	fired	.
投掷	他的	步枪	到	他的	肩膀	,	他	被解雇	.

他将步枪扛在肩上，开火了。

[truː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , ['stægərd] [ænd; ənd] [ðen]

True	was	his	aim	and	the	buck	threw	up	his	head	,	staggered	and	then
真的	曾是	他的	目的	和	这	巴克	扔	向上	他的	头	,	交错	和	然后

['tɔpld] ['oʊvər] .

toppled	over	.
倾覆	超过	.

他的箭射得正准，雄鹿抬起头，踉跄了一下，然后倒下了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] ['gælvənaɪzd] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

The	sound	of	the	shot	had	galvanized	Tom	and	Larry	into	action	,
这	声音	的	这	射击	有	镀锌	汤姆	和	拉里	进入	行动	,

枪声激励了汤姆和拉里立即行动起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənt] [ðeɪ] [bəuθ] [stuːpt] ,

and	with	a	lightning	movement	they	both	stooped	,
和	和	一个	闪电	移动	他们	两个都	弯腰	,

于是两人迅如闪电般弯下了腰。

[siːzd] [ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]

seized	their	friend	and	pulled	him	to	them	just	as	the	body	of	the
查获	他们的	朋友	和	拉	他	到	他们	只是	作为	这	身体	的	这

[bʌk] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

buck	struck	the	ground	.
巴克	击	这	地面	.

他们抓住朋友，把他拉到身边，就在这时，雄鹿的尸体倒在了地上。

[soʊ] ['ʌn'nəːvd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl][baɪ][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

So	unnerved	were	they	all	by	the	narrowness	of	the	escape	that	for	several
所以	不安	是	他们	全部	经过	这	狭窄	的	这	逃脱	那	为了	一些

['moʊmənts][noʊ][wʌn] [spoʊk] .

moments	no	one	spoke	.
时刻	不	一	辐	.

逃生之路如此狭窄，令所有人都惊恐万分，以至于好一会儿没有人说话。

[ðen] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['rælid] [ðem; ðəm][baɪ] [iks'kleimɪŋ] :

Then	Mr	.	Wilder	rallied	them	by	exclaiming	:
然后	先生	.	怀尔德	集结	他们	经过	惊呼	:

然后，怀尔德先生高声喊道，鼓舞了众人：

" [siː] ! [siː] !

"	See	!	see	!
"	看	!	看	!

“看！看！”

[ðə; ði] [mɪst] [hæz; həz] ['lɪftɪd] .

The	mist	has	lifted	.
这	薄雾	有	抬起	.

雾散了。

[ðer; ðər] [goʊ] [θriː] [mɔːr] [dɪr] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

There	go	three	more	deer	up	the	valley	.
那里	去	三	更多的	鹿	向上	这	谷	.

又有三只鹿沿着山谷向上走了。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

[lets] [siː] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] .

Let's	see	who	can	bring	one	down	.
我们来吧	看	WHO	能	带来	一	向下	.

让我们看看谁能把它打下来。

" [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [brɔːt] ['iːv(ə)n] ['hɔːrəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

"	The	chance	for	a	shot	brought	even	Horace	out	of	his	fright	,
"	这	机会	为了	一个	射击	带来	甚至	贺拉斯	出去	的	他的	惊吓	,

“就连霍勒斯也从恐惧中走了出来，因为有机会开枪了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [θraɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] ['faɪərd] .

and	in	a	thrice	the	boys	had	sighted	their	rifles	and	fired	.
和	在	一个	三次	这	男孩们	有	目击者	他们的	步枪	和	被解雇	.

男孩们三次瞄准步枪并开火。

[bʌt; bət] [noʊ] [dɪr] [drɑːpt] .

But	no	deer	dropped	.
但	不	鹿	掉落	.

但是没有鹿掉下来。

" [aɪ] [hɪt] [wʌn] , [aɪ] [noʊ] [aɪ] [dɪd] ! " [dɪ'klerd] [bɪl] .

"	I	hit	one	,	I	know	I	did	!	"	declared	Bill	.
"	我	打	一	,	我	知道	我	做过	!	"	声明	账单	.

“我打中了一球，我知道我打中了一球！”比尔宣称。

" [lets] ['fɑːloʊ] . "

"	Let's	follow	.	"
"	我们来吧	跟随	.	"

“我们跟着。”

" [noʊ] , [ʃuːt] [ə'gen] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	No	,	shoot	again	,	"	returned	his	father	.
"	不	,	射击	再次	,	"	返回	他的	父亲	.

“不，再开一枪，”他父亲回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] .

"	We	have	the	advantage	here	from	being	above	.
"	我们	有	这	优势	这里	从	存在	多于	.

“我们身处高处，所以拥有优势。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [krækt] ,

"	Again	the	rifles	cracked	,
"	再次	这	步枪	裂纹	,

步枪再次发出枪声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [drɑːpt] [flæt] .

and	this	time	one	of	the	deer	gave	a	bound	in	the	air	and	dropped	flat	.
和	这	时间	一	的	这	鹿	给予	一个	边界	在	这	空气	和	掉落	平坦的	.

这一次，其中一只鹿跃入空中，然后重重地摔了下来。

" [huˈreɪ] !
" **Hooray** **!**
" 万岁 !

“好耶！”

[wiːv] [gɑːt] [əˈnʌðər] !
We've **got** **another** **!**
我们已经 得到 其他 !

我们又发现了一个！

" [kraɪd] [ðə; ði] [lædz] ,
" **cried** **the** **lads** **,**
" 哭 这 小伙子们 ,

小伙子们喊道：“

" [dəunt] [ˈfaɪər] [ˈeni] [mɔːr] .
" **Don't** **fire** **any** **more** **.**
" 不 火 任何 更多的 .

“不要再开枪了。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
The **others** **are** **out** **of** **range** **,** **"** **declared** **the** **ranchman** **.**
这 其他的 是 出去 的 范围 , " 声明 这 牧场主 .

“其他的都超出射程了，”牧场主说道。

" [pliːz] , [dʒʌst] [wʌn] [mɔːr] , " [ˈbɛgd] [ˈhɔːrəs] .
" **Please** **,** **just** **one** **more** **,** **"** **begged** **Horace** **.**
" 请 , 只是 一 更多的 , " 乞求 贺拉斯 .

“求求你，就再来一次吧，”霍勒斯恳求道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
But **his** **father** **refused** **,**
但 他的 父亲 拒绝 ,

但他父亲拒绝了。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌntər] [ˈnevər] [ʃɑːt] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ]
telling **him** **that** **a** **good** **hunter** **never** **shot** **when** **there** **was** **no** **hope** **of** **bringing**
讲述 他 那 一个 好的 猎人 绝不 射击 什么时候 那里 曾是 不 希望 的 带来
[daʊn] [hɪz; ɪz] [geɪm] .
down **his** **game** **.**
向下 他的 游戏 .

告诉他，一个好的猎人从不在没有希望猎杀猎物的情况下开枪。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [wiːv] [gɑːt] [tuː] , " [sed] [ˈlæri] .
" **Never** **mind** **,** **we've** **got** **two** **,** **"** **said** **Larry** **.**
" 绝不 头脑 , 我们已经 得到 二 , " 说 拉里 .

“没关系，我们还有两个呢，”拉里说。

" [aɪ] [kɔːl] [ðæt] [ˈprɪti] [gʊd] [lʌk] .
" **I** **call** **that** **pretty** **good** **luck** **.**
" 我 称呼 那 漂亮的 好的 运气 .

我觉得这运气相当不错。

" [ænd; ənd] [ˈspekjuleitɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [bɪˈlɔːŋd] ,
" **And** **speculating** **as** **to** **whom** **the** **credit** **of** **hitting** **the** **second** **belonged** **,**
" 和 推测 作为 到 谁 这 信用 的 击中 这 第二 属于 ,

“至于击出第二支安打的功劳应该归谁，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] .
they **all** **hastened** **to** **where** **it** **lay** **.**
他们 全部 加快 到 在哪里 它 躺 .

他们都赶紧跑到它所在的地方。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [krɔːs] - [aɪd] [piːt]

THE	MESSAGE	FROM	CROSS	-	EYED	PETE
这	信息	从	叉	-	眼睛	皮特

来自斜眼皮特的讯息

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði]['raɪfəlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] . - - . - ,

The	shells	shot	by	the	rifles	belonging	to	the	two	chums	were	.	44	-	.	50	,
这	贝壳	射击	经过	这	步枪	属于	到	这	二	朋友们	是	.	-	-	.	-	,

这两位好友所用步枪发射的子弹口径为.44-.50。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] . - ,

while	those	of	the	Wilder	boys	were	.	30	,
尽管	那些	的	这	怀尔德	男孩们	是	.	-	,

而怀尔德家男孩的那些人则为0.30，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ]

so	that	it	would	only	be	possible	to	tell	whether	the	boys	from	Ohio
所以	那	它	会	仅有的	是	可能的	到	告诉	无论	这	男孩们	从	俄亥俄州

[hæd; həd] [pruːvd] ['betər] ['mɑːksmən][ðæn; ðən][ðə; ði] ['westənəz] .

had	proved	better	marksmen	than	the	Westerners	.
有	已证实	更好的	神射手	比	这	西方人	.

这样就只能判断俄亥俄州的男孩们是否比西部的男孩们枪法更好。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Yet	the	boys	were	eager	to	settle	the	question	.
然而	这	男孩们	是	渴望的	到	定居	这	问题	.

然而，男孩们却急于解决这个问题。

['tʃæfɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] ['neɪtʃɚdli] , [ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] ,

Chaffing	each	other	good	naturedly	,	they	tramped	along	,
摩擦	每个	其他	好的	自然地	,	他们	践踏	沿着	,

他们一边善意地互相打趣，一边继续前行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['æntləz][ænd; ənd]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bʌk]

and	when	they	saw	the	size	of	the	antlers	and	body	of	the	second	buck
和	什么时候	他们	锯	这	尺寸	的	这	鹿角	和	身体	的	这	第二	巴克

[ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl]['raɪv(ə)lri] .

they	forgot	all	rivalry	.
他们	忘了	全部	对抗	.

当他们看到第二只雄鹿的鹿角和体型时，他们忘记了所有的竞争。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [kraɪd] ['hɔːrəs] .

"	He's	a	beauty	!	"	cried	Horace	.
"	他是	一个	美丽	!	"	哭	贺拉斯	.

“他真是个美人！”霍拉斯喊道。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	I'm	glad	it	wasn't	he	that	made	a	jump	for	me	.
"	我是	高兴的	它	不是	他	那	制成	一个	跳	为了	我	.

“我很高兴不是他替我跳下去。”

[hɪz; ɪz] [prɔːŋz] [stɪk] [aʊt] [ə; eɪ][jɑːrd] .

His	prongs	stick	out	a	yard	.
他的	叉状物	戳	出去	一个	院子	.

他的叉子伸出一码远。

" [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntləz][wɜːr; wər] ,

"	Though	this	was	an	exaggeration	,	the	branches	of	the	antlers	were	,
"	尽管	这	曾是	一个	夸张	,	这	分支	的	这	鹿角	是	,

[ɪn'diːd] , [sər'praɪzɪŋli] [lɔːŋ] .

indeed	,	surprisingly	long	.
的确	,	出奇	长的	.

“虽然这有些夸张，但鹿角的枝干确实出奇地长。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɔːrˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɔːŋz] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][tɑːm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

"	And	there	are	fourteen	of	the	prongs	,	"	ejaculated	Tom	,	who	had	been
"	和	那里	是	十四	的	这	叉状物	,	"	射精	汤姆	,	WHO	有	到过

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] .

counting	the	sharp	points	.
计数	这	锋利的	积分	.

“总共有十四个尖刺，”汤姆一边数着尖刺一边脱口而出。

" [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , " [əˈsɜːrtɪd] [bɪl] .

"	Which	makes	him	fifteen	years	old	,	"	asserted	Bill	.
"	哪个	制作	他	十五	年	老的	,	"	断言	账单	.

“那他才十五岁，”比尔断言道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [spred] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] . "

"	Just	look	at	their	spread	;	they	must	be	all	of	four	feet	.	"
"	只是	看	在	他们的	传播	;	他们	必须	是	全部	的	四	脚	.	"

“看看它们展开的距离；它们肯定有四英尺长。”

" ['iːzəli] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Easily	,	"	said	his	father	.
"	容易地	,	"	说	他的	父亲	.

“轻而易举，”他父亲说。

" ['hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʌk] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

"	He's	the	biggest	buck	I	ever	saw	.
"	他是	这	最大	巴克	我	曾经	锯	.

“这是我见过的最大的雄鹿。”

[ɑː] , [hɪəz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] - [hoʊl] , [raɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Ah	,	here's	the	bullet	-	hole	,	right	back	of	the	shoulder	.
啊	,	这里是	这	子弹	-	洞	,	正确的	后退	的	这	肩膀	.

啊，弹孔在这里，就在肩膀后方。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɑːt] .

It	certainly	was	a	splendid	shot	.
它	当然	曾是	一个	灿烂	射击	.

这确实是一张精彩的照片。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [bent] ['kloʊzər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	And	as	he	bent	closer	to	examine	it	,
"	和	作为	他	弯曲	更近	到	检查	它	,

“当他弯下腰仔细查看时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [əˈweitid] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɑːrti][ðə; ði] ['troʊfi] [bɪˈlɔːŋd] .

the	others	awaited	his	decision	as	to	which	party	the	trophy	belonged	.
这	其他的	等待中	他的	决定	作为	到	哪个	派对	这	杯	属于	.

其他人都在等待他决定奖杯属于哪一方。

" [oʊˈhaɪoʊ] [wɪnz] !

"	Ohio	wins	!
"	俄亥俄州	胜利	!

俄亥俄州赢了！

" [hiː; hi] [dɪˈklerd] [æt; ət] [læst] .

"	he	declared	at	last	.
"	他	声明	在	最后的	.

他最后宣布道。

" [ðen] [tɑːm] ['prɑːbəbli] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

"	Then	Tom	probably	got	him	.
"	然后	汤姆	大概	得到	他	.

“然后汤姆可能就抓住了他。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['betər] ['mɑːrksmən] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'sɜːrtɪd] ['læri] .

He's	a	better	marksman	that	I	am	,	"	asserted	Larry	.
他是	一个	更好的	神射手	那	我	是	,	"	断言	拉里	.

“他的枪法比我好，”拉里断言道。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪl] [ɪk'skleɪmd] :

Though	the	Wilder	boys	were	naturally	disappointed	,	they	made	the	best	of	it	,	and	Bill	exclaimed	:
尽管	这	怀尔德	男孩们	是	自然	失望的	,	他们	制成	这	最好的	的	它	,	和	账单	惊呼	:

虽然怀尔德家的男孩们自然很失望，但他们还是尽力让自己开心起来，比尔惊呼道：

" [kʌm] [ɑːn] , ['læri] .

"	Come	on	,	Larry	.
"	来	在	,	拉里	.

“来吧，拉里。”

[lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .

Let's	go	into	the	woods	and	search	.
我们来吧	去	进入	这	树林	和	搜索	.

我们进树林里找找吧。

[aɪm] ['pɑːzətɪv]

I'm	positive
我是	积极的

我确信

[aɪ][hɪt][ə; eɪ] [dɪr] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ]['faɪərd] .

I	hit	a	deer	the	first	time	I	fired	.
我	打	一个	鹿	这	第一的	时间	我	被解雇	.

我第一次开枪就打中了一只鹿。

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ] , ['fɑːðər] ? "

Can	we	go	,	father	?	"
能	我们	去	,	父亲	?	"

父亲，我们可以走了吗?

" ['ʃʊrli] , ['oʊnli][dəunt][get] [lɔːst] .

"	Surely	,	only	don't	get	lost	.
"	一定	,	仅有的	不	得到	丢失的	.

当然，只要别迷路就行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [tuː] [bʌks] .

It	will	take	me	some	time	to	dress	the	two	bucks	.
它	将要	拿	我	一些	时间	到	裙子	这	二	雄鹿	.

给这两只雄鹿穿衣服需要一些时间。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

If	you	are	not	back	by	the	time	I	am	finished	,	come	to	the	plateau	.
如果	你	是	不是	后退	经过	这	时间	我	是	完成的	,	来	到	这	高原	.

如果你在我完成之前还没回来，就到高原来。

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər] .

We'll	wait	for	you	there	.
出色地	等待	为了	你	那里	.

我们会在那里等你。

" ['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]['wɑːndər][fɑːr] ,

"	Promising	not	to	wander	far	,
"	有前途	不是	到	漫步	远的	,

承诺不会走远，

[ðə; ði] ['eldər] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnstər]

the	elder	boys	entered	the	woods	while	the	others	assisted	in	dressing	the	monster
这	长老	男孩们	进入	这	树林	尽管	这	其他的	协助	在	敷料	这	怪物

[bʌk] .

buck	.
巴克	.

年长的男孩们进入树林，而其他男孩则帮忙处理这只巨型雄鹿。

['æftər] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

After	skinning	the	animal	,
后	剥皮	这	动物	,

剥去动物皮后，

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][moʊst] ['seɪvəri] [pɑːrts][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pelt] .

the	ranchman	cut	out	the	most	savory	parts	and	placed	them	in	the	pelt	.
这	牧场主	切	出去	这	最多	美味的	部分	和	放置	他们	在	这	毛皮	.

牧场主把最美味的部分切下来，放在兽皮里。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['æntləz] ? " [æskt] ['hɔːrəs] .

"	Shall	we	take	the	antlers	?	"	asked	Horace	.
"	将	我们	拿	这	鹿角	?	"	问	贺拉斯	.

“我们拿走鹿角吗？”贺拉斯问道。

" [ðeid] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv] ['maʊntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi] ['ɔːfli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [waɪl]

"	They'd	be	fine	to	have	mounted	,	but	they'll	be	awfully	in	the	way	while
"	他们会	是	美好的	到	有	安装	,	但	他们会	是	非常	在	这	方式	尽管

[wɪə(r)] ['hʌntɪŋ] .

we're	hunting	.
是	打猎	.

“把它们做成标本当然很好，但是打猎的时候它们会非常碍事。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['wɪldər] ?

What	do	you	think	,	Mr	.	Wilder	?
什么	做	你	思考	,	先生	.	怀尔德	?

威尔德先生，您怎么看？

" [ænd; ənd][tɑːm] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

"	And	Tom	appealed	to	him	as	to	their	proper	disposal	.
"	和	汤姆	上诉	到	他	作为	到	他们的	恰当的	处理	.

“汤姆向他请求妥善处置这些物品。”

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːkwərd] [tuː; tə] ['kæri] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	They	will	be	awkward	to	carry	,	that's	a	fact	,	"	assented	the	ranchman	.
"	他们	将要	是	尴尬的	到	携带	,	那就是	一个	事实	,	"	同意	这	牧场主	.

“它们携带起来会很笨重，这是事实，”牧场主同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ,

"	If	you	want	them	very	much	,	though	,
"	如果	你	想	他们	非常	很多	,	尽管	,

“不过，如果你真的很想要它们的话，

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːp][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] .

we	can	leave	them	here	and	then	stop	on	our	way	home	.
我们	能	离开	他们	这里	和	然后	停止	在	我们的	方式	家	.

我们可以把它们留在这里，然后在回家的路上再停下来。

[ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] .

They'll	be	safe	enough	till	we	get	back	.
他们会	是	安全的	足够的	直到	我们	得到	后退	.

在我们回去之前，他们会很安全的。

" ['redɪli] [tɑːm] [ə'griːd] ,
" **Readily** **Tom** **agreed** **,**
" 容易 汤姆 同意 ,

汤姆欣然同意了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['hɔːrəs] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪd] ,
and **he** **and** **Horace** **were** **just** **stooping** **to** **pick** **up** **one** **end** **of** **the** **hide** **,**
和 他 和 贺拉斯 是 只是 弯腰 到 挑选 向上 一 结尾 的 这 隐藏 ,

他和霍勒斯正弯腰去捡兽皮的一端，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [miːt] , [wen] ['hɔːrəs] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ] .
containing **the** **deer** **meat** **,** **when** **Horace** **let** **out** **a** **cry** **.**
包含 这 鹿 肉 , 什么时候 贺拉斯 让 出去 一个 哭 .

里面装着鹿肉，这时霍勒斯大叫了一声。

" [oʊ] , [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] [baɪ][maɪ] [bʌk] ? "
" **Oh** **,** **what's** **that** **thing** **up** **by** **my** **buck** **?** **"**
" 哦 , 是什么 那 事物 向上 经过 我的 巴克 ? "

“哦，我旁边那个东西是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :
" **It** **looks** **like** **a** **tiger** **,** **"** **exclaimed** **Tom** **,** **and** **then** **added** **:**
" 它 看起来 喜欢 一个 老虎 , " 惊呼 汤姆 , 和 然后 额外 :

“它看起来像只老虎，”汤姆惊呼道，然后又补充说：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]['taɪgɚz] [aʊt] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ? "
" **But** **you** **don't** **have** **tigers** **out** **here** **,** **do** **you** **?** **"**
" 但 你 不 有 老虎 出去 这里 , 做 你 ? "

“但是你们这里没有老虎，对吧？”

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ðæts] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ðoʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] .
That's **a** **mountain** **lion** **,** **which** **is** **almost** **the** **same** **thing** **,** **though** **,** **"** **answered** **Mr** **.**
那就是 一个 山 狮子 , 哪个 是 几乎 这 相同的 事物 , 尽管 , " 回答 先生 .
['wɪldər] .
Wilder **.**
怀尔德 .

“那是美洲狮，不过它们几乎是一样的，”怀尔德先生回答说。

" ['naʊz] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['mɑːrksmənʃɪp] , ['hɔːrəs] .
" **Now's** **your** **chance** **to** **show** **your** **marksmanship** **,** **Horace** **.**
" 现在是 你的 机会 到 展示 你的 枪法 , 贺拉斯 .

“现在是你展现神枪手本领的机会了，霍勒斯。”

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [nɑːk] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Take **a** **good** **aim** **and** **see** **if** **you** **can't** **knock** **him** **over** **.**
拿 一个 好的 目的 和 看 如果 你 不能 敲 他 超过 .

瞄准目标，看看能不能把他击倒。

" [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [niːd] .
" **No** **urging** **did** **his** **son** **need** **.**
" 不 敦促 做过 他的 儿子 需要 .

“他的儿子不需要任何催促。”

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][læd] [skwɪntid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bærəl] ['kerfəli] [ænd; ənd]

Raising	his	rifle	to	position	,	the	lad	squinted	along	the	barrel	carefully	and
提高	他的	步枪	到	位置	,	这	小伙子	眯着眼	沿着	这	桶	小心	和

[ðen] ['faɪərd] .

then	fired	.
然后	被解雇	.

小伙子举起步枪，眯着眼睛仔细地沿着枪管看了看，然后开枪了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [haʊl] ,

Above	the	report	of	the	shot	rang	out	an	ear	-	splitting	howl	,
多于	这	报告	的	这	射击	响铃	出去	一个	耳朵	-	分裂	嗥	,

枪声之上，响起了一声震耳欲聋的嚎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑ:n] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

and	the	mountain	Hon	turned	to	face	the	direction	of	the	sound	.
和	这	山	尊敬的	转向	到	脸	这	方向	的	这	声音	.

于是，Hon山转向了声音传来的方向。

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] , [sʌn] .

"	Give	him	another	,	son	.
"	给	他	其他	,	儿子	.

“再给他一人，儿子。”

[ju:; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑ:t] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

You	hit	him	,	but	not	in	a	vital	spot	,	"	said	his	father	.
你	打	他	,	但	不是	在	一个	必不可少的	点	,	"	说	他的	父亲	.

“你打中了他，但没有打中要害，”他父亲说。

[ə'gen] ['hɔ:rəs] [eɪmd] [ænd; ənd]['faɪərd] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['betər] [sək'ses] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪən]

Again	Horace	aimed	and	fired	,	this	time	with	better	success	,	for	the	lion
再次	贺拉斯	旨在	和	被解雇	,	这	时间	和	更好的	成功	,	为了	这	狮子

[drɑ:pt] [ɪn][ɪts] [træks] .

dropped	in	its	tracks	.
掉落	在	它是	轨道	.

霍勒斯再次瞄准射击，这次取得了更大的成功，狮子应声倒地。

" [gʊd] [wɜ:rk] , " [preɪzd] [tɑ:m] ['hɑ:rtɪli] .

"	Good	work	,	"	praised	Tom	heartily	.
"	好的	工作	,	"	赞扬	汤姆	衷心地	.

“干得好！”汤姆由衷地称赞道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] .

"	That	was	a	mighty	long	shot	to	make	.
"	那	曾是	一个	强大的	长的	射击	到	制作	.

“那真是一次非常大胆的尝试。”

[naʊ] [ɪf] [bɪl] [ænd; ənd] ['læri] ['oʊnli][get] ['sʌmθɪŋ] , [wi:l] [hæv; həv] [bægd] [ə; eɪ] ['troʊfi] .

Now	if	Bill	and	Larry	only	get	something	,	we'll	have	bagged	a	trophy	.
现在	如果	账单	和	拉里	仅有的	得到	某物	,	出色地	有	袋装	一个	杯	.

如果比尔和拉里只得到一些东西，我们就已经赢得奖杯了。

" [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

"	Elated	at	his	success	,
"	欣喜若狂	在	他的	成功	,

“为他的成功感到欣喜若狂，

['hɔ:rəs] [wʌz; wəz] ['sta:tiŋ] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [help]

Horace	was	starting	toward	his	prize	when	his	father	called	him	back	to	help
贺拉斯	曾是	开始	朝向	他的	奖	什么时候	他的	父亲	称为	他	后退	到	帮助

['kæri] [ðə; ði] [pelt] .

carry	the	pelt	.
携带	这	毛皮	.

霍勒斯正要去拿他的战利品时，他父亲叫他回去帮忙抬毛皮。

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wen] [ðeɪ]

"	My	,	but	he's	a	beauty	!	"	declared	the	younger	of	the	chums	when	they
"	我的	,	但	他是	一个	美丽	!	"	声明	这	年轻	的	这	朋友们	什么时候	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] .

reached	the	carcass	.
达到	这	尸体	.

“我的天哪，他真是个美人！”当他们走到尸体旁时，年纪较小的伙伴赞叹道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] . "

"	I	should	hate	to	come	across	one	suddenly	.	"
"	我	应该	恨	到	来	穿过	一	突然	.	"

“我真不想突然遇到一个。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['plez(ə)nt] ['kʌstəmərz] [tuː; tə] [miːt] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	They	are	not	pleasant	customers	to	meet	,	"	smiled	Mr	.	Wilder	.
"	他们	是	不是	令人愉快的	顾客	到	见面	,	"	微笑	先生	.	怀尔德	.

“他们可不是好相处的顾客，”怀尔德先生笑着说。

" [aɪm] [glæd] [ðɪs] ['feloʊ] ['dɪdnt] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] [læst] [naɪt] .

"	I'm	glad	this	fellow	didn't	visit	us	last	night	.
"	我是	高兴的	这	同伴	没有	访问	我们	最后的	夜晚	.

“我很高兴这家伙昨晚没来拜访我们。”

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [baɪ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

Though	why	he	passed	the	horses	by	I	don't	know	.
尽管	为什么	他	通过了	这	马匹	经过	我	不	知道	.

但我不知道他为什么没有去看那些马。

['maʊnt(ə)n] ['laɪənz] [ɑːr; ər] [greɪt] [wʌnz] [fɔːr; fər] [hɔːrs] [ɔːr] ['kæt(ə)l] [fleʃ] .

Mountain	lions	are	great	ones	for	horse	or	cattle	flesh	.
山	狮子	是	伟大的	一个	为了	马	或者	牛	肉	.

美洲狮是马肉或牛肉的绝佳来源。

[waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [bʌk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæ'toʊ]

While	I	am	dressing	the	buck	you	boys	had	better	climb	up	to	the	plateau
尽管	我	是	敷料	这	巴克	你	男孩们	有	更好的	爬	向上	到	这	高原

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] .

and	see	that	our	ponies	are	all	right	.
和	看	那	我们的	小马	是	全部	正确的	.

趁我给那只雄鹿处理毛发的时候，你们几个小伙子最好爬到高地上去看看我们的小马驹们是否安好。

[teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

Take	some	of	the	meat	with	you
拿	一些	的	这	肉	和	你

带些肉走吧

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] ['meni] [trɪps] .

and	then	we	won't	be	obliged	to	make	so	many	trips	.
和	然后	我们	惯于	是	有义务	到	制作	所以	许多	旅行	.

这样我们就不用频繁出行了。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	With	a	piece	of	meat	in	one	hand	and	a	rifle	in	the	other	,
"	和	一个	片	的	肉	在	一	手	和	一个	步枪	在	这	其他	,

“一手拿着一块肉，一手拿着一支步枪，

[ðə; ði] [lædz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [went] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] ,

the	lads	started	up	the	trail	and	,	though	they	went	bravely	enough	,
这	小伙子们	开始	向上	这	踪迹	和	,	尽管	他们	去	勇敢地	足够的	,

小伙子们开始沿着小路走，虽然他们走得相当勇敢，

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

each	in	his	heart	was	a	bit	frightened	.
每个	在	他的	心	曾是	一个	少量	害怕	.

他们每个人心里都有些害怕。

" [piːt] [sez] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['træv(ə)l][ɪn] [perz] , [soʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] , "

"	Pete	says	mountain	lions	usually	travel	in	pairs	,	so	keep	your	eyes	peeled	,	"
"	皮特	说道	山	狮子	通常	旅行	在	对	,	所以	保持	你的	眼睛	去皮	,	"

[əd'vaɪzd] ['hɔːrəs] .

advised	Horace	.
建议	贺拉斯	.

“皮特说美洲狮通常成对出现，所以要睁大眼睛，”霍勒斯建议道。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [pɜːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

But	though	they	imagined	several	times	they	heard	the	purr	of	one	of	the
但	尽管	他们	想象	一些	时代	他们	听到	这	呼噜声	的	一	的	这

['praʊlə(r)] ,

prowlers	,
潜行者	,

虽然他们好几次都想象自己听到了其中一个潜行者的低吼声，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] .

they	reached	the	plateau	without	adventure	.
他们	达到	这	高原	没有	冒险	.

他们顺利到达了高原。

[ðə; ðɪ] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] , [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['snɪfɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	ponies	were	huddled	together	,	tails	to	the	rocks	,	and	were	sniffing	the
这	小马	是	蜷缩着	一起	,	尾巴	到	这	岩石	,	和	是	嗅闻	这

[er] [ɪn] ['ɑːbviəs] [ʌn'iːzinis] .

air	in	obvious	uneasiness	.
空气	在	明显的	不安	.

小马们挤在一起，尾巴贴着岩石，不安地嗅着空气。

" ['stedi] , [bɔɪz] , ['stedi] , " [kɔːld] ['hɔːrəs] ['suːðɪŋli] .

"	Steady	,	boys	,	steady	,	"	called	Horace	soothingly	.
"	稳定的	,	男孩们	,	稳定的	,	"	称为	贺拉斯	舒缓地	.

“稳住，孩子们，稳住，”霍勒斯轻声安抚道。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [miːt] , [hiː; hi] ['pætɪd] [iːtʃ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

And	setting	down	his	meat	,	he	patted	each	reassuringly	.
和	环境	向下	他的	肉	,	他	轻拍	每个	令人安心	.

他放下肉，轻轻拍了拍每一块肉，以示安慰。

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pəuniz] ,

The	presence	of	the	boys	was	an	evident	relief	to	the	ponies	,
这	在场	的	这	男孩们	曾是	一个	明显	宽慰	到	这	小马	,

男孩们的出现显然让小马们松了一口气。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃæmp] [graes] [ə'gen] .

and	after	a	few	minutes	they	began	to	champ	grass	again	.
和	后	一个	很少	分钟	他们	开始	到	冠军	草	再次	.

几分钟后，它们又开始啃食草地了。

" [ðæt] ['laɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [kwaɪt] [nɪr] , [tuː; tə] [sker] - [ɪm] [soʊ] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

"	That	lion	must	have	come	quite	near	,	to	scare	'	em	so	,	"	asserted	the	young
"	那	狮子	必须	有	来	相当	靠近	,	到	吓	-	呃	所以	,	"	断言	这	年轻的

['ræntʃər] .

rancher	.
牧场主	.

“那头狮子一定离得很近，才能把它们吓成这样，”年轻的牧场主断言道。

" [piːt] [sez] ['pəuniz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][dɔːgz][fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv]
" Pete says ponies are almost as good as dogs for watching , and I believe
" 皮特 说道 小马 是 几乎 作为 好的 作为 狗 为了 观看 , 和 我 相信
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“皮特说小马驹和狗一样适合观赏，我相信他。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [θɪŋz] , [oʊ] , [wei] [ɔːf] .
They can smell things , oh , way off .
他们 能 闻 事物 , 哦 , 方式 离开 .

它们能闻到很远的地方的气味。

" [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , ['hɔːrəs] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn]
" And sitting down , Horace entertained his companion with stories of the keen
" 和 坐着 向下 , 贺拉斯 娱乐 他的 伴侣 和 故事 的 这 敏锐的
[sent] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
scent of horses ,
香味 的 马匹 ,

“于是，贺拉斯坐了下来，给他的同伴讲起了马匹身上那种独特气味的故事。”

[wɪtʃ] [lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
which lost none of their color because of his lively imagination .
哪个 丢失的 没有任何 的 他们的 颜色 因为 的 他的 热闹 想像力 .

因为他丰富的想象力，这些色彩丝毫未减。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . ['waɪldɝz]
he succeeded in getting them both so worked up that when Mr . Wilder's
他 成功了 在 获得 他们 两个都 所以 工作 向上 那 什么时候 先生 . 怀尔德的
[hæt] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]
hat appeared above the edge of the plateau each boy seized his rifle and
帽子 出现 多于 这 边缘 的 这 高原 每个 男生 查获 他的 步枪 和
[eɪmd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
aimed at it .
旨在 在 它 .

他成功地激起了两个男孩的情绪，以至于当怀尔德先生的帽子出现在高原边缘时，每个男孩都抓起自己的步枪瞄准它。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [hoʊld][ˌem 'iː][ʌp] ?
" What are you going to do , hold me up ?
" 什么 是 你 去 到 做 , 抓住 我 向上 ?

“你打算怎么办，拦着我吗？”

" [læft] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bærəlz] ['levəld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" laughed the ranchman as he saw the barrels leveled at him , and then ,
" 笑了 这 牧场主 作为 他 锯 这 桶 平整 在 他 , 和 然后 ,

牧场主看到那些桶正对着他，便大笑起来，然后，

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði][ə'lɑːrm][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " ['stedi] !
as he noted the alarm on their faces , he added : " Steady !
作为 他 著名的 这 警报 在 他们的 面孔 , 他 额外 : " 稳定的 !

当他注意到他们脸上惊恐的表情时，他补充道：“稳住！”

[pʊt] [jʊr; jər] ['gʌnz] [daʊn] ['kerfəli] .
Put your guns down carefully .
放 你的 枪支 向下 小心 .

小心放下你们的枪。

" ['læfɪŋ] ['nɜːrvəsli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [əu'beid] .

"	Laughing	nervously	,	the	boys	obeyed	.
"	笑	紧张地	,	这	男孩们	服从	.

男孩们紧张地笑着，服从了命令。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] ['tʃaɪdɪd] ,

"	You	are	a	fine	lot	,	you	are	,	"	he	chided	,
"	你	是	一个	美好的	很多	,	你	是	,	"	他	责备	,

“你们真是一群好孩子，”他责备道。

" [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ə'loʊn] .

"	to	leave	me	to	bring	up	all	the	meat	alone	.
"	到	离开	我	到	带来	向上	全部	这	肉	独自的	.

“让我一个人把所有的肉都搬上来。”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ?

Why	didn't	you	come	back	?
为什么	没有	你	来	后退	?

你为什么不回来?

" [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['hɔːrəs] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ]

"	In	explanation	Horace	told	how	they	had	found	the	ponies	and	said	they
"	在	解释	贺拉斯	讲述	如何	他们	有	成立	这	小马	和	说	他们

[hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] .

had	stayed	to	quiet	them	.
有	入住	到	安静的	他们	.

“霍勒斯解释说，他们是如何发现这些小马的，并说他们留下来是为了安抚它们。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒər] [juːv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [jɑːnz] [fɔːr; fər] ['tɑːmz]

"	And	I'll	wager	you've	been	relating	some	wonderful	yarns	for	Tom's
"	和	患病的	赌注	你已经	到过	相关	一些	精彩的	纱线	为了	汤姆的

['benɪfɪt] ,

benefit	,
益处	,

我敢打赌，你一定给汤姆讲了不少精彩的故事。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] .

judging	from	the	way	you	received	me	.
评判	从	这	方式	你	已收到	我	.

从你接待我的方式来看。

[naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sɪriəsli] ,

Now	,	boys	,	"	he	continued	seriously	,
现在	,	男孩们	,	"	他	持续	严重地	,

“好了，孩子们，”他严肃地继续说道，“

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪk'saɪt]

"	when	you	are	in	the	mountains	you	must	never	talk	about	things	that	will	excite
"	什么时候	你	是	在	这	山脉	你	必须	绝不	讲话	关于	事物	那	将要	激发

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“在山里的时候，千万不要谈论那些会让你兴奋的事情。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] .

There	are	so	many	things	that	can	happen	.
那里	是	所以	许多	事物	那	能	发生	.

有很多事情都可能发生。

[ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ,

A	man	always	needs	to	be	cool	and	collected	,
一个	男人	总是	需求	到	是	凉爽的	和	集	,

男人总是需要保持冷静沉着。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [dʌz] [ə'raɪz] [hiː; hi] [kæn; kən] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] .

so	that	if	emergency	does	arise	he	can	think	quickly	and	well	.
所以	那	如果	紧急情况	做	出现	他	能	思考	迅速地	和	出色地	.

这样，如果真的发生紧急情况，他可以迅速做出正确的判断。

" [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst]

"	This	bit	of	advice	made	a	deep	impression	on	the	lads	and	they	promised
"	这	少量	的	建议	制成	一个	深的	印象	在	这	小伙子们	和	他们	承诺

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

to	remember	it	.
到	记住	它	.

“这条建议给小伙子们留下了深刻的印象，他们承诺会牢记在心。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɪts] [hiːt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tə'rɪfɪk] .

The	sun	was	high	in	the	heavens	and	its	heat	was	becoming	terrific	.
这	太阳	曾是	高的	在	这	天	和	它是	热	曾是	成为	了不起	.

太阳高挂天空，热浪袭人。

" [fetʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	Fetch	the	horses	and	come	into	the	woods	,	"	commanded	Mr	.	Wilder	.
"	拿来	这	马匹	和	来	进入	这	树林	,	"	命令	先生	.	怀尔德	.

“把马牵来，进树林去，”怀尔德先生命令道。

" [wiːl] [get] ['dɪnər] ['redi] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [bɪl] [ænd; ənd] ['læri] [wer] [its] [kuːl] . "

"	We'll	get	dinner	ready	and	wait	for	Bill	and	Larry	where	it's	cool	.	"
"	出色地	得到	晚餐	准备好	和	等待	为了	账单	和	拉里	在哪里	它是	凉爽的	.	"

“我们准备晚餐，在凉爽的地方等比尔和拉里。”

" [waɪ] [its] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [twelv] , " [sed] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Why	it's	a	quarter	of	twelve	,	"	said	Tom	,	looking	at	his	watch	.
"	为什么	它是	一个	四分之一	的	十二	,	"	说	汤姆	,	寻找	在	他的	手表	.

“现在是十二点一刻，”汤姆看着手表说。

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] . "

"	I	had	no	idea	it	was	so	late	.	"
"	我	有	不	主意	它	曾是	所以	晚的	.	"

“我完全没想到已经这么晚了。”

" [taɪm] [flaɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] , " [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ]

"	Time	flies	when	you	are	hunting	,	"	returned	the	ranchman	,	"	a	fact	that	you
"	时间	苍蝇	什么时候	你	是	打猎	,	"	返回	这	牧场主	,	"	一个	事实	那	你

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] ,

should	remember	,
应该	记住	,

“打猎的时候时间过得很快，”牧场主回答说，“你应该记住这一点。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dɑːrknəs] [fɔːlz] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	with	it	that	darkness	falls	quickly	in	the	mountains	.
和	和	它	那	黑暗	瀑布	迅速地	在	这	山脉	.

于是，夜幕迅速降临山间。

" [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [plæ'toʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	The	ponies	were	nothing	loath	to	move	from	the	broiling	plateau	to	the
"	这	小马	是	没有什么	厌恶	到	移动	从	这	烤制	高原	到	这

['kuːlər] [wʊdz] [ænd; ənd] [stʊd] [kən'tentɪdli] ,

cooler	woods	and	stood	contentedly	,
冷却器	树林	和	站立	心满意足地	,

“小马们并不抗拒从酷热的高原转移到凉爽的树林里，它们心满意足地站在那里。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['tendər] [twɪgz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [nɪr]

now	and	then	nibbling	the	leaves	and	tender	twigs	from	the	trees	near
现在	和	然后	轻咬	这	树叶	和	投标	树枝	从	这	树木	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们时不时地啃食附近树木的叶子和嫩枝。

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] , ['mɪstər] . ['wɪldər] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [slaɪs] [ʌv; əv] ['venɪsn̩,'venɪzn] ['brɔɪlɪŋ] [ɪn]

Lighting	a	fire	,	Mr	.	Wilder	soon	had	a	choice	slice	of	venison	broiling	In
灯光	一个	火	,	先生	.	怀尔德	很快	有	一个	选择	片	的	鹿肉	烤制	在

[ðə; ði] ['sɔːspæn] ,

the	saucepan	,
这	平底锅	,

威尔德先生生起火，很快，一块上好的鹿肉就在平底锅里滋滋作响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]

and	the	aroma	was	so	good	that	the	boys	could	hardly	wait	to	taste	the
和	这	香气	曾是	所以	好的	那	这	男孩们	可以	几乎	等待	到	品尝	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

香味扑鼻而来，男孩们迫不及待地想要尝尝肉的味道。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['rævənəsli] .

At	last	it	was	ready	,	and	they	ate	it	ravenously	.
在	最后的	它	曾是	准备好	,	和	他们	吃	它	贪婪地	.

终于做好了，他们狼吞虎咽地吃了起来。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [wen] [juːv] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	How	much	better	it	tastes	when	you've	shot	it	yourself	,	"	declared	Tom	.
"	如何	很多	更好的	它	口味	什么时候	你已经	射击	它	你自己	,	"	声明	汤姆	.

“自己亲手射杀的猎物味道好极了，”汤姆说道。

" [aɪv] [hæd; həd] ['venɪsn̩,'venɪzn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nɪrli] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] . "

"	I've	had	venison	before	,	but	it	wasn't	nearly	so	good	as	this	.	"
"	我已经	有	鹿肉	前	,	但	它	不是	几乎	所以	好的	作为	这	.	"

“我以前吃过鹿肉，但远不如这个好吃。”

" [ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [er] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [gɪv] [ə; eɪ] [zest] [tuː; tə] [jʊr; jər] [fuːd] ,

"	A	keen	appetite	and	the	mountain	air	certainly	do	give	a	zest	to	your	food	,
"	一个	敏锐的	食欲	和	这	山	空气	当然	做	给	一个	热情	到	你的	食物	,

“旺盛的食欲和清新的山间空气确实能让你的食物更加美味。”

" [smaɪld] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	smiled	the	ranchman	.
"	微笑	这	牧场主	.

牧场主笑了。

" [aɪ] ['rekən] [aɪl] [pʊt] [ə'nʌðər] [slaɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	I	reckon	I'll	put	another	slice	on	the	fire	so	it	will	be	ready	for	the	boys
"	我	估计	患病的	放	其他	片	在	这	火	所以	它	将要	是	准备好	为了	这	男孩们

[wen] [ðeɪ] [kʌm] .

when	they	come	.
什么时候	他们	来	.

“我想我应该再烤一块，这样等孩子们来了就能吃了。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [heɪl] .

"	But	it	was	fully	an	hour	later	before	they	heard	the	others	hail	.
"	但	它	曾是	完全	一个	小时	之后	前	他们	听到	这	其他的	冰雹	.

但整整一个小时后，他们才听到其他人的呼喊声。

" [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [kɔːld] [bæk] [tɑːm][ænd; ənd] ['hɔːrəs] ,
" Up here in the woods , " called back Tom and Horace ,
" 向上 这里 在 这 树林 , " 称为 后退 汤姆 和 贺拉斯 ,

“就在这片树林里，”汤姆和霍勒斯回应道。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
running to the edge of the forest to guide them to the camp .
跑步 到 这 边缘 的 这 森林 到 指导 他们 到 这 营 .

跑到森林边缘，引导他们前往营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['læri] [ænd; ənd] [bɪl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
It was several minutes before Larry and Bill came in sight ,
它 曾是 一些 分钟 前 拉里 和 账单 来了 在 视线 ,

过了好几分钟，拉里和比尔才出现在视线中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪr] [bɪl]
and before they did the others had learned that they had found the deer Bill
和 前 他们 做过 这 其他的 有 学习 那 他们 有 成立 这 鹿 账单
[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] .
thought he had hit .
想法 他 有 打 .

而在此之前，其他人已经得知他们找到了比尔以为自己撞到的那只鹿。

" [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] ['læri] .
" I ran across it , " explained Larry .
" 我 跑 穿过 它 , " 解释 拉里 .

“我是偶然发现的，”拉里解释说。

" [its] [haɪnd][leg][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" It's hind leg was broken and it was lying down when I came upon it .
" 它是 后 腿 曾是 破碎的 和 它 曾是 说谎 向下 什么时候 我 来了 之上 它 .

“我发现它的时候，它的后腿断了，正躺在地上。”

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['veri] [wel] . "
The poor thing tried to jump up , but it couldn't very well . "
这 贫穷的 事物 尝试 到 跳 向上 , 但 它 不能 非常 出色地 . "

这可怜的小家伙想跳起来，但却跳不起来。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [ʃɑːt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .
" But I didn't hear any shot , " interrupted Tom .
" 但 我 没有 听到 任何 射击 , " 中断 汤姆 .

“但我没听到任何枪声，”汤姆打断道。

" [aɪv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] , [tuː] . "
" I've been listening , too . "
" 我已经 到过 聆听 , 也 . "

“我也一直在听。”

" [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wei] ['oʊvər][ɪn] [ə'nʌðər] ['beɪs(ə)n] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]
" Good reason why , because it was way over in another basin , " answered his
" 好的 原因 为什么 , 因为 它 曾是 方式 超过 在 其他 盆地 , " 回答 他的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“那是有原因的，因为它在另一个盆地里，”他哥哥回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [bɪl]
" It must have been all of three miles from here , don't you think so , Bill
" 它 必须 有 到过 全部 的 三 英里 从 这里 , 不 你 思考 所以 , 账单
? "
? "
? "

“应该离这里也就三英里远，你觉得呢，比尔？”

" ['iːzəli] . "
" Easily . "
" 容易地 . "

“容易地。”

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] ['hɔːrəs] .
" Then how did you follow it ? " demanded Horace .
" 然后 如何 做过 你 跟随 它 ? " 要求 贺拉斯 .

“那你是怎么跟着它走的呢？”贺拉斯质问道。

" [baɪ][ɪts] [blʌd] [ænd; ənd] [wer] [ɪts][leg] ['drægd] . "
" By its blood and where its leg dragged . "
" 经过 它是 血 和 在哪里 它是 腿 拖拽 . "

“从它的血迹和它拖过腿的地方就能看出来。”

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
" Well , I'm glad you found the poor creature and put it out of misery ,
" 出色地 , 我是 高兴的 你 成立 这 贫穷的 生物 和 放 它 出去 的 苦难 ,

“嗯，我很高兴你发现了这只可怜的动物，并结束了它的痛苦。”

" [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" declared his father .
" 声明 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪr] ['hʌntɪŋ] — [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [sʌtʃ]
" That's the only objection I have to deer hunting — the animals have such
" 那就是 这 仅有的 异议 我 有 到 鹿 打猎 — 这 动物 有 这样的
['wʌndərf(ə)l] [vaɪ'tæləti] [ðæt] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ['æftər] ['biːɪŋ] ['krɪpld] [ænd; ənd] [ðen]
wonderful vitality that they travel miles and miles after being crippled and then
精彩的 活力 那 他们 旅行 英里 和 英里 后 存在 残疾的 和 然后
[drɑːp][frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,
drop from exhaustion ,
降低 从 疲惫 ,

“这是我对猎鹿唯一的反对意见——这些动物的生命力太顽强了，即使受伤致残，它们也能跋涉很远的路，然后筋疲力尽地倒下。”

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
like this one .
喜欢 这 一 .

比如这个。

[æz; əz][ə; eɪ]['juːʒuəl] [θɪŋ] ,
As a usual thing ,
作为 一个 通常 事物 ,

像往常一样，

[aɪ][dəunt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] [dɪr] [ən'les] [æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] .
I don't allow any one to fire at a deer unless at short range .
我 不 允许 任何 一 到 火 在 一个 鹿 除非 在 短的 范围 .

除非是近距离射击，否则我不允许任何人向鹿开枪。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wɪl] [ə'gen] . "
I made an exception this morning , but I never will again . "
我 制成 一个 例外 这 早晨 , 但 我 绝不 将要 再次 . "

我今天早上破例了，但以后绝不会再犯。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [hɔːl] ,
" We didn't bring much of the meat back , it was too long a haul ,
" 我们 没有 带来 很多 的 这 肉 后退 , 它 曾是 也 长的 一个 运输 ,

“我们没带多少肉回来，路途太远了。”

" [sed] [bɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrʃəli] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

"	said	Bill	after	he	had	partially	satisfied	his	hunger	.
"	说	账单	后	他	有	部分	使满意	他的	饥饿	.

比尔在稍微填饱肚子后说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	We	have	plenty	,	"	returned	his	father	.
"	我们	有	很多	,	"	返回	他的	父亲	.

“我们有很多，”他父亲回答道。

" [ɪn][fækt] , [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt]['faɪər][æt; ət] ['eni] [mɔːr] [dɪr] . "

"	In	fact	,	we	have	so	much	that	we	won't	fire	at	any	more	deer	.	"
"	在	事实	,	我们	有	所以	很多	那	我们	惯于	火	在	任何	更多的	鹿	.	"

“事实上，我们已经拥有如此多的鹿，我们不会再射杀任何鹿了。”

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [hʌnt] ? " [prəu'testid] ['hɔːrəs] .

"	Then	what	can	we	hunt	?	"	protested	Horace	.
"	然后	什么	能	我们	打猎	?	"	抗议	贺拉斯	.

“那我们还能猎什么呢？”贺拉斯抗议道。

" [ber] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Bear	,	"	returned	his	father	.
"	熊	,	"	返回	他的	父亲	.

“熊，”他父亲回答道。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz] !

"	Oh	,	goody	!	and	mountain	lions	!
"	哦	,	好东西	!	和	山	狮子	!

“哦，太好了！还有美洲狮！”

[seɪ] , [juː; jʊ] [dɪr] ['sleɪərz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [nɑːkt] ['oʊvər][sʌm; səm] [bʌks] ,

Say	,	you	deer	slayers	,	you	may	have	knocked	over	some	bucks	,
说	,	你	鹿	屠戮者	,	你	可能	有	敲门	超过	一些	雄鹿	,

你们这些猎鹿人，或许已经猎杀了一些雄鹿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] . "

but	it	took	me	to	stop	a	mountain	lion	.	"
但	它	采取	我	到	停止	一个	山	狮子	.	"

但我却要靠阻止一只美洲狮才能做到。

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [eɪ] ? " [æskt] [bɪl] .

"	So	you	were	the	one	who	got	him	,	eh	?	"	asked	Bill	.
"	所以	你	是	这	一	WHO	得到	他	,	嗯	?	"	问	账单	.

“所以是你干掉了他，是吗？”比尔问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] .

"	He	must	have	been	asleep	.
"	他	必须	有	到过	睡着了	.

他当时一定是睡着了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪt][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['smɔːlər] . "

You	can't	hit	a	deer	,	and	yet	you	got	a	mountain	lion	,	which	is	smaller	.	"
你	不能	打	一个	鹿	,	和	然而	你	得到	一个	山	狮子	,	哪个	是	较小的	.	"

你打不到鹿，却打到了体型更小的美洲狮。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dændi] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .

"	He	wasn't	asleep	,	and	I	made	a	dandy	long	shot	.
"	他	不是	睡着了	,	和	我	制成	一个	花花公子	长的	射击	.

“他没睡着，我打出了一记漂亮的远射。”

[tɑːm] [sed] [soʊ] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hɑːtli] .

Tom	said	so	,	"	declared	his	brother	hotly	.
汤姆	说	所以	,	"	声明	他的	兄弟	热	.

“汤姆这么说，”他哥哥激动地说道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [wel] ， [sʌn] ， " [ˌɪntər'poʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	certainly	did	well	,	son	,	"	interposed	his	father	.
"	你	当然	做过	出色地	，	儿子	，	"	插入	他的	父亲	.

“儿子，你做得很好，”他父亲插话道。

" [ðen] [wiːv] [ɔːl] [bægd] ['sʌmθɪŋ] ， [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][maɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [bɪl]

"	Then	we've	all	bagged	something	,	if	you	can	call	my	getting	the	deer	Bill
"	然后	我们已经	全部	袋装	某物	，	如果	你	能	称呼	我的	获得	这	鹿	账单

['wuːndɪd] [ə; eɪ][hɪt] ,

wounded	a	hit	,
受伤	一个	打	，

“那么，如果我们都能把让比尔受伤的那只鹿算作一次成功的话，那我们就都有所收获了。”

" [sed] ['læri] .

"	said	Larry	.
"	说	拉里	.

拉里说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] ['dʒɪm]['dændi] ['hʌntɪŋ] .

"	This	is	sure	Jim	dandy	hunting	.
"	这	是	当然	吉姆	花花公子	打猎	.

“这肯定是吉姆的绝妙狩猎。”

[bæk] [hoʊm] [juː; jʊ][kæn; kən][træmp] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .

Back	home	you	can	tramp	all	day	without	even	seeing	a	woodchuck	.
后退	家	你	能	流浪汉	全部	天	没有	甚至	看到	一个	土拨鼠	.

回到家乡，你可能走上一整天都看不到一只土拨鼠。

" ['hɑːrtɪli] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [graʊndz]

"	Heartily	the	others	laughed	at	this	statement	of	the	difference	in	hunting	grounds
"	衷心地	这	其他的	笑了	在	这	陈述	的	这	不同之处	在	打猎	理由

’

’

’

“其他人对这种关于猎场差异的说法哈哈大笑。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd][dʒoʊkt] .

and	for	an	hour	or	so	they	talked	and	joked	.
和	为了	一个	小时	或者	所以	他们	谈话	和	开玩笑	.

他们边聊边笑，大约持续了一个小时。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ? " [in'kwaiəd] ['hɔːrəs] [æt; ət][læst][ʌv; əv]

"	Are	we	going	to	camp	here	for	the	night	?	"	inquired	Horace	at	last	of
"	是	我们	去	到	营	这里	为了	这	夜晚	?	"	询问	贺拉斯	在	最后的	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

“我们今晚要在这里露营吗？”霍勒斯最后问他的父亲。

" [noʊ] . [aɪ] ['rekən] [wiːl] [goʊ] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	No	.	I	reckon	we'll	go	farther	into	the	mountains	.
"	不	.	我	估计	出色地	去	更远	进入	这	山脉	.

“不，我想我们会继续往山里走。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ber] [ðer; ðər] .

We'll	have	a	better	chance	for	bear	there	.
出色地	有	一个	更好的	机会	为了	熊	那里	.

在那里我们更有可能看到熊。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪnz] .

This	is	a	little	too	near	the	plains	.
这	是	一个	小的	也	靠近	这	平原	.

这里离平原有点太近了。

" [wel] ['restɪd] ,
" Well rested ,
" 出色地 休息 ,

休息充足，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd] ['glædli] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]
the boys were eager to be on the move and gladly they made ready to
这 男孩们 是 渴望的 到 是 在 这 移动 和 乐意 他们 制成 准备好 到
[æd'væns] .
advance .
进步 .

男孩们渴望行动，并欣然做好前进的准备。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] ,
In and out among the hills the trail wound ,
在 和 出去 之中 这 丘陵 这 踪迹 伤口 ,

小路蜿蜒穿梭于群山之间，

[ænd; ənd] ['sʌndaʊn] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
and sundown found them entering a basin similar to that where they had
和 日落 成立 他们 进入 一个 盆地 相似的 到 那 在哪里 他们 有
['kæptʃərd] [ðer; ðər] [dɪr] .
captured their deer .
捕获 他们的 鹿 .

日落时分，他们发现自己进入了一个与他们捕获鹿群的地方类似的盆地。

[ɑːn] [tuː] [saɪdz] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['taʊərd] [ænd; ənd] [dens] ['fɔrists] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
On two sides walls of rocks towered and dense forests formed the others .
在 二 侧面 墙壁 的 岩石 高耸 和 稠密 森林 形成 这 其他的 .

两侧是高耸的岩壁，其余两侧是茂密的森林。

['loʊnsəm] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
Lonesome , indeed , was the spot , and this effect was heightened by the
寂寞 , 的确 , 曾是 这 点 , 和 这 影响 曾是 增强 经过 这
['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] ['dɑːrknəs] .
rapidly descending darkness .
快速 下降 黑暗 .

这个地方确实很寂寞，而迅速降临的夜幕更加剧了这种寂寞感。

" [kə'mændər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] ['hɑːb(ə)l][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [raɪt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,
" Commander , I think we'll hobble the horses right here , " said Mr . Wilder ,
" 指挥官 , 我 思考 出色地 跛行 这 马匹 正确的 这里 , " 说 先生 . 怀尔德 ,

“指挥官，我想我们就在这里给马拴上脚镣吧，”怀尔德先生说道。

[dɪs'maʊntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] .
dismounting in the center of the vale .
下车 在 这 中心 的 这 谷 .

在山谷中央下马。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][kæmp]['faɪər] [kloʊz] [bɪ'saɪd]
" It would also be a good idea to have our camp fire close beside
" 它 会 还 是 一个 好的 主意 到 有 我们的 营 火 关闭 旁
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“把我们的篝火放在他们旁边也是个好主意。”

[ðen] , [ɪf] ['eni] ['praʊlər] [smelz] [ðə; ði] [dɪr] [miːt] [ɔːr][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
Then , if any prowler smells the deer meat or the horses ,
然后 , 如果 任何 潜行者 气味 这 鹿 肉 或者 这 马匹 ,

然后，如果有不法分子闻到鹿肉或马匹的气味，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [riːtʃ] [ˈiːðər] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	can't	reach	either	without	our	knowing	it	.
它	不能	抵达	任何一个	没有	我们的	会心	它	.

如果我们不知情，它也无法到达任何地方。

[ænd; ənd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ɔːl] [naɪt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]

And	,	because	we	must	keep	a	fire	all	night	,	we	shall	need	a	lot	of
和	,	因为	我们	必须	保持	一个	火	全部	夜晚	,	我们	将	需要	一个	很多	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

而且，因为我们必须整夜生火，所以我们需要大量的木柴。

" [riˈkɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [tɑːm] [sed] :

"	Recalled	to	the	fact	that	he	was	in	charge	of	the	camp	,	Tom	said	:
"	召回	到	这	事实	那	他	曾是	在	收费	的	这	营	,	汤姆	说	:

汤姆回忆起自己曾负责营地事务时说道：

" [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [wʊd] .

"	You	fellows	come	with	me	and	get	the	wood	.
"	你	伙伴们	来	和	我	和	得到	这	木头	.

“你们几个跟我来，把木头弄来。”

[aɪ] [ges] [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,

I	guess	Mr	.	Wilder	will	attend	to	the	horses	,
我	猜测	先生	.	怀尔德	将要	出席	到	这	马匹	,

我想怀尔德先生会照料马匹的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fɔːr] [kæn; kən] [ˈgæðər] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈriːəl] [dɑːrk] .

and	we	four	can	gather	enough	before	it	gets	real	dark	.
和	我们	四	能	收集	足够的	前	它	获得	真实的	黑暗的	.

我们四个人可以在天黑之前收集到足够的东西。

" [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪsˈmaʊntid] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [get] [draɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] , [ˈmeɪkɪŋ]

"	Quickly	the	boys	dismounted	and	ran	to	get	dry	limbs	and	branches	,	making
"	迅速地	这	男孩们	下马	和	跑	到	得到	干燥	四肢	和	分支	,	制作

[ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [paɪl] .

a	monster	pile	.
一个	怪物	桩	.

“男孩们迅速下马，跑去捡干树枝，堆成了一座小山。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [ɪˈnʌf] , [kəˈmændər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [æt; ət] [læst] , " [ænd; ənd] ,

"	I	reckon	that's	enough	,	commander	,	"	said	the	ranchman	at	last	,	"	and	,
"	我	估计	那就是	足够的	,	指挥官	,	"	说	这	牧场主	在	最后的	,	"	和	,

[bɪˈsaɪdz] ,

besides	,
除了	,

“我想这就够了，指挥官，”牧场主最后说道，“而且，

[ˈsʌpər] [ɪz] [ˈredi] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ɪz] [pɔːd] . "

supper	is	ready	or	will	be	when	the	coffee	is	poured	.	"
晚餐	是	准备好	或者	将要	是	什么时候	这	咖啡	是	倾倒	.	"

等咖啡倒好，晚饭就做好了。

" [ˈkɔːfi] !

"	Coffee	!
"	咖啡	!

“咖啡！

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ˈkwiərid] [ˈlæri] .

Where	did	you	get	the	water	to	boil	it	?	"	queried	Larry	.
在哪里	做过	你	得到	这	水	到	熬	它	?	"	查询	拉里	.

“你从哪儿弄来烧水的？”拉里问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'ti:nz] .

"	From	the	canteens	.
"	从	这	食堂	.

“来自食堂。”

[aɪ] [fɪld] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "

I	filled	them	this	morning	.	"
我	已填	他们	这	早晨	.	"

我今天早上把它们都装满了。

" [ænd; ənd] [hɪr] [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .

"	And	here	I've	been	wondering	where	we	could	look	for	water	.
"	和	这里	我已经	到过	好奇	在哪里	我们	可以	看	为了	水	.

“我一直在想我们去哪里找水。”

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [tɑ:m][tu:; tə][send][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] .

I	was	surprised	you	didn't	tell	Tom	to	send	some	of	us	.
我	曾是	惊讶	你	没有	告诉	汤姆	到	发送	一些	的	我们	.

我很惊讶你没有让汤姆派我们几个过来。

" ['bi:ɪŋ] [les] ['taɪərd][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['æftər]

"	Being	less	tired	than	the	night	before	,	the	boys	sat	round	the	camp	fire	after
"	存在	较少的	疲劳的	比	这	夜晚	前	,	这	男孩们	卫星	圆形的	这	营	火	后

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

“男孩们比前一天晚上不那么累了，晚饭后围坐在篝火旁。”

['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ]

talking	and	listening	to	the	stories	the	ranchman	told	about	his	life	as	a
说	和	聆听	到	这	故事	这	牧场主	讲述	关于	他的	生活	作为	一个

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

和牧场主交谈，聆听他讲述自己当兵的经历。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] ,

When	at	length	they	were	ready	to	turn	in	,
什么时候	在	长度	他们	是	准备好	到	转动	在	,

最后，当他们准备睡觉时，

[ðeɪ] [roʊld] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

they	rolled	themselves	up	in	their	blankets	and	formed	a	circle	about	the	fire	.
他们	滚动	他们自己	向上	在	他们的	毯子	和	形成	一个	圆圈	关于	这	火	.

他们把自己裹在毯子里，围成一圈围坐在火堆旁。

[wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] , ['sli:pɪŋ] [tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['sʌnraɪz] ,

Without	adventure	they	passed	the	night	,	sleeping	till	long	after	sunrise	,
没有	冒险	他们	通过了	这	夜晚	,	睡眠	直到	长的	后	日出	,

他们平静地度过了夜晚，一直睡到日出很久以后。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt] .

there	being	no	occasion	for	getting	an	early	start	.
那里	存在	不	场合	为了	获得	一个	早期的	开始	.

没有早起的必要。

[ɪn'di:d] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] ['brekfəst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][ɔ:r] [steɪ]

Indeed	as	they	ate	breakfast	they	were	debating	whether	to	push	on	or	stay
的确	作为	他们	吃	早餐	他们	是	辩论	无论	到	推	在	或者	停留

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ænd; ənd][set][ə; eɪ] [ber] [træp] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] ['mɪstər]

where	they	were	and	set	a	bear	trap	when	they	were	surprised	to	hear	Mr
在哪里	他们	是	和	放	一个	熊	陷阱	什么时候	他们	是	惊讶	到	听到	先生

. ['waɪldɝz] [neɪm] [kɔ:ld] .

.	Wilder's	name	called	.
.	怀尔德的	姓名	称为	.

事实上，当他们吃早餐时，他们正在讨论是继续前进还是留在原地设下捕熊陷阱，这时他们惊讶地听到有人叫怀尔德先生的名字。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [heild]

Shouting	in	return	,	they	jumped	to	their	feet	,	trying	to	see	who	had	hailed
喊叫	在	返回	,	他们	跳了起来	到	他们的	脚	,	尝试	到	看	WHO	有	赞誉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们大声回应，跳了起来，想看看是谁在向他们打招呼。

" [its] [sʌm; səm][wʌn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

"	It's	some	one	on	horseback	.
"	它是	一些	一	在	马背	.

“那是个骑马的人。”

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] ['hɔ:s,ʃu:z] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] , " [dɪ'klerd] ['læri] .

I	can	hear	the	click	of	horseshoes	on	the	stones	,	"	declared	Larry	.
我	能	听到	这	点击	的	马蹄铁	在	这	石头	,	"	声明	拉里	.

“我能听到马蹄铁敲击石头的声音，”拉里说道。

" [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] ['prɑ:bəbli] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	Some	one	from	the	ranch	probably	,	"	asserted	Mr	.	Wilder	,
"	一些	一	从	这	牧场	大概	,	"	断言	先生	.	怀尔德	,

“很可能是农场里的人，”怀尔德先生断言道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] ['hɔ:rəs] ,

and	the	next	moment	his	opinion	was	confirmed	by	Horace	,
和	这	下一个	片刻	他的	观点	曾是	确认的	经过	贺拉斯	,

紧接着，贺拉斯也证实了他的看法。

[hu:] [hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [jelɪŋ] :

who	had	run	to	the	trail	and	was	returning	,	yelling	:
WHO	有	跑步	到	这	踪迹	和	曾是	返回	,	大喊	:

一个跑到小路上又返回的人边跑边喊：

" [its] [neɪlz] !

"	It's	Nails	!
"	它是	指甲	!

“是指甲！”

[its] [neɪlz] ! "

It's	Nails	!	"
它是	指甲	!	"

是美甲！

" ['hi:z] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] .

"	He's	one	of	our	boys	,	"	explained	Bill	to	the	chums	.
"	他是	一	的	我们的	男孩们	,	"	解释	账单	到	这	朋友们	.

“他是我们自己人，”比尔向朋友们解释道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kæn; kən][wɑːnt] , ['fɑːðər] ? "

"	What	do	you	suppose	he	can	want	,	father	?	"
"	什么	做	你	认为	他	能	想	,	父亲	?	"

“父亲，您觉得他想要什么呢？”

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [telz] [juː 'es] .

"	Wait	till	he	tells	us	.
"	等待	直到	他	讲述	我们	.

“等他告诉我们。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ˌpɔsə'bilitiz] , [its] [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] .

There	are	so	many	possibilities	,	it's	no	use	trying	to	guess	.
那里	是	所以	许多	可能性	,	它是	不	使用	尝试	到	猜测	.

可能性太多了，试图猜测是没用的。

" [ðer; ðər] [sə'spens] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [kɔːld]

"	Their	suspense	was	short	-	lived	,	for	in	a	few	moments	the	cowboy	called
"	他们的	悬念	曾是	短的	-	居住地	,	为了	在	一个	很少	时刻	这	牛仔	称为

[neɪlz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

Nails	dashed	into	the	basin	,
指甲	虚线	进入	这	盆地	,

“他们的紧张感并没有持续多久，因为没过多久，名叫内尔斯的牛仔就冲进了水池里。”

[hɪz; ɪz]['poʊni][ɪn][ə; eɪ] ['læðər] .

his	pony	in	a	lather	.
他的	小马	在	一个	泡沫	.

他的小马驹浑身起泡。

['riːəlaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,

Realizing	from	this	condition	of	his	mount	that	something	serious	was	amiss	,
意识到	从	这	状况	的	他的	山	那	某物	严肃的	曾是	错误	,

['mɪstər] . ['wɪldər] [æskt] :

Mr	.	Wilder	asked	:
先生	.	怀尔德	问	:

从马的这种状况来看，怀尔德先生意识到情况不妙，便问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] , [neɪlz] ? "

"	What's	wrong	,	Nails	?	"
"	是什么	错误的	,	指甲	?	"

“怎么了，奈尔斯？”

" ['kæt(ə)l] [θiːvz] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Cattle	thieves	!	"	gasped	the	cowboy	.
"	牛	窃贼	!	"	倒吸一口气	这	牛仔	.

“偷牛贼！”牛仔喘着气说。

" [krɔːs] - [aɪd] [piːt] [sed] [tuː; tə] [get] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][juː; jʊ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]

"	Cross	-	eyed	Pete	said	to	get	everybody	you	could	and	meet	him	at
"	叉	-	眼睛	皮特	说	到	得到	大家	你	可以	和	见面	他	在

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [puːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

the	Witches	'	Pool	to	-	morrow	morning	.
这	女巫	-	水池	到	-	明天	早晨	.

斜眼皮特说，让你们能找到的所有人明天早上在女巫池边和他见面。

['hiːz] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hə:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [kriːk] ['bɔtəms] .

He's	driving	up	the	herds	from	the	Long	Creek	bottoms	.
他是	驾驶	向上	这	畜群	从	这	长的	溪	底部	.

他正从长溪谷底赶着牛群上来。

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ]

THE	RETURN	TO	THE	RANCH
这	返回	到	这	牧场

重返牧场

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həːdz] [hæd; həd] [əˈgen] [bɪn] [ˈreɪdɪd] [baɪ][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [meɪd] [ˈmɪstər] .

The	knowledge	that	his	herds	had	again	been	raided	by	cattle	thieves	made	Mr	.
这	知识	那	他的	畜群	有	再次	到过	突袭	经过	牛	窃贼	制成	先生	.

[ˈwɪldər] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

Wilder	very	angry	.
怀尔德	非常	生气的	.

得知自己的牛群再次遭到偷牛贼袭击，怀尔德先生非常生气。

" [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈkæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən] .

"	This	makes	the	third	time	some	of	my	cattle	have	been	stolen	.
"	这	制作	这	第三	时间	一些	的	我的	牛	有	到过	被盗	.

“这已经是我的牛第三次被偷了。”

[ðə; ði] [θiːvz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] .

The	thieves	will	find	it	is	three	times	and	out	.
这	窃贼	将要	寻找	它	是	三	时代	和	出去	.

窃贼会发现三次就出局了。

[aɪl] [teɪk] [ðer; ðər] [treɪl] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .

I'll	take	their	trail	this	time	and	stick	to	it	till	I	round	them	all	up	.
患病的	拿	他们的	踪迹	这	时间	和	戳	到	它	直到	我	圆形的	他们	全部	向上	.

这次我一定要追踪他们的踪迹，直到把他们全部抓获为止。

" ['nevər] [hæd; həd] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [siːn] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [soʊ] [rɔːt] [ʌp] ,

"	Never	had	Bill	and	Horace	seen	their	father	so	wrought	up	,
"	绝不	有	账单	和	贺拉斯	已见	他们的	父亲	所以	锻	向上	,

比尔和霍勒斯从未见过他们的父亲如此激动，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['waɪzli] [held] [ðer; ðər] [piːs] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz]

and	they	wisely	held	their	peace	while	the	cowboy	who	had	brought	the	news
和	他们	明智地	握住	他们的	和平	尽管	这	牛仔	WHO	有	带来	这	消息

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] ['bizid] [hɪm'self] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]

of	the	raid	busied	himself	removing	the	saddle	and	bridle	and	wiping	the
的	这	袭击	忙碌	他自己	移除	这	鞍	和	辔	和	擦拭	这

['læðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] .

lather	from	his	pony	.
泡沫	从	他的	小马	.

他们明智地保持沉默，而带来袭击消息的牛仔则忙着卸下马鞍和缰绳，并擦拭小马身上的泡沫。

[bɪˈfɔːr] [neɪlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tæsk] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [kən'troʊl]

Before	Nails	had	finished	the	task	,	however	,	the	ranchman	had	regained	control
前	指甲	有	完成的	这	任务	,	然而	,	这	牧场主	有	恢复	控制

[ʌv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

然而，在奈尔斯完成任务之前，牧场主已经恢复了理智。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [piːt] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	am	glad	Pete	is	driving	the	cattle	home	,	"	he	said	quietly	.
"	我	是	高兴的	皮特	是	驾驶	这	牛	家	,	"	他	说	悄悄	.

“我很高兴皮特正在赶牛回家，”他平静地说。

" [ðeɪ] [wɪl] [greɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [puːl] [wɪˈðaʊt] ['wɑtʃɪŋ] ,

"	They	will	graze	about	the	Witches	'	Pool	without	watching	,
"	他们	将要	轻擦	关于	这	女巫	-	水池	没有	观看	,

“他们会在女巫池边悠闲地吃草，而不会留意周围的情况。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

so	I	can	take	all	the	boys	with	me	,
所以	我	能	拿	全部	这	男孩们	和	我	,

这样我就可以带所有男孩一起走了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [les] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] .

and	the	more	there	are	of	us	the	less	trouble	we	will	have	.
和	这	更多的	那里	是	的	我们	这	较少的	麻烦	我们	将要	有	.

我们人越多，遇到的麻烦就越少。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˈbrekfəst] , [neɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [reɪd] .

Sit	down	and	eat	breakfast	,	Nails	,	and	then	tell	me	about	the	raid	.
坐	向下	和	吃	早餐	,	指甲	,	和	然后	告诉	我	关于	这	袭击	.

坐下来吃早饭吧，奈尔斯，然后告诉我突袭的情况。

" [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [niːd] ,

"	No	urging	did	the	cowboy	need	,
"	不	敦促	做过	这	牛仔	需要	,

牛仔无需任何人催促，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪstɪd][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði][hɜːrd] , [ˈtwenti] -

for	he	had	not	tasted	a	mouthful	since	he	had	left	the	herd	,	twenty	-
为了	他	有	不是	尝过	一个	一口气	自从	他	有	左边	这	一群	,	二十	-

[fɔːr] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] .

four	hours	before	.
四	小时	前	.

因为自从24小时前离开牛群以来，他一口食物都没尝过。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈræntʃmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

He	had	expected	to	find	the	ranchman	at	his	home	,
他	有	预期的	到	寻找	这	牧场主	在	他的	家	,

他原本以为会在牧场主家里见到他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp][hiː; hi][ˈoʊnli]

and	when	he	learned	Mr	.	Wilder	had	gone	on	a	hunting	trip	he	only
和	什么时候	他	学习	先生	.	怀尔德	有	已消失	在	一个	打猎	旅行	他	仅有的

[stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpəʊniz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

stopped	long	enough	to	change	ponies	and	then	started	again	to	find	him	.
停止	长的	足够的	到	改变	小马	和	然后	开始	再次	到	寻找	他	.

当他得知怀尔德先生去打猎时，他只停下来换了一匹小马，然后又继续出发去找他。

[əˈtentɪvli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

Attentively	the	boys	waited	on	him	,	impatient	to	hear	his	story	.
认真地	这	男孩们	等待	在	他	,	不耐烦	到	听到	他的	故事	.

男孩们专注地等着他，迫不及待地想听他讲故事。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [læst][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , " [sed] [neɪlz] ,

"	It	was	night	before	last	it	happened	,	"	said	Nails	,
"	它	曾是	夜晚	前	最后的	它	发生	,	"	说	指甲	,

“事情发生在昨晚，”内尔斯说。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][mæn] .

after	having	eaten	more	than	it	seemed	possible	for	one	man	.
后	拥有	吃	更多的	比	它	似乎	可能的	为了	一	男人	.

他吃的东西似乎比一个人所能吃的还要多。

" [ɔːl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈrestləs] [ænd; ənd][wiː; wi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn]

"	All	during	the	day	the	cattle	had	been	restless	and	we	boys	were	kept	on
"	全部	期间	这	天	这	牛	有	到过	不安	和	我们	男孩们	是	保留	在

[ðə; ði][dʒʌmp] [ˈhoʊldɪŋ] - [ɪm] [təˈgeðər] .

the	jump	holding	'	em	together	.
这	跳	保持	-	呃	一起	.

“一整天，牛群都躁动不安，我们几个男孩就待在牛栏上，把它们拴在一起。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːl] [tɜːrnd] [ɪn] .

But	with	the	darkness	they	quieted	down	and	we	all	turned	in	.
但	和	这	黑暗	他们	安静	向下	和	我们	全部	转向	在	.

但随着夜幕降临，他们安静了下来，我们也都睡下了。

" [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , ['neri] [ə; eɪ] [stɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

"	When	morning	came	,	nary	a	steer	was	in	sight	.
"	什么时候	早晨	来了	,	几乎	一个	转向	曾是	在	视线	.

“早晨到来时，一只牛也没看到。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [juː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] ['æftər] - [ɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [wiː; wi] [faʊnd]

It	didn't	take	us	long	to	get	after	'	em	,	and	in	about	an	hour	we	found
它	没有	拿	我们	长的	到	得到	后	-	呃	,	和	在	关于	一个	小时	我们	成立

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们很快就追上了他们，大约一个小时后就找到了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [hɔːrnd] [dɜːəmz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] . "

But	the	short	-	horned	Durhams	were	missing	.	"
但	这	短的	-	有角的	达勒姆	是	丢失的	.	"

但短角杜伦牛却不见踪影。

" [ðə; ði] [best] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	The	best	cattle	in	the	herd	,	"	interrupted	Mr	.	Wilder	.
"	这	最好的	牛	在	这	一群	,	"	中断	先生	.	怀尔德	.

“牛群里最好的牛，”怀尔德先生插话道。

" [dʒʌst] [wʌt] [piːt] [sed] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] , " [grɪnd] [neɪlz] .

"	Just	what	Pete	said	,	but	not	in	the	same	words	,	"	grinned	Nails	.
"	只是	什么	皮特	说	,	但	不是	在	这	相同的	字	,	"	咧嘴一笑	指甲	.

“跟皮特说的一样，只是措辞不同，”内尔斯咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən] ? " [æskt] [bɪl] .

"	But	how	do	you	know	they	were	stolen	?	"	asked	Bill	.
"	但	如何	做	你	知道	他们	是	被盗	?	"	问	账单	.

“可是你怎么知道它们是偷来的呢？”比尔问道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] ['oʊnli] ['wɔndəd] [ɔːf] .

"	Perhaps	they	only	wandered	off	.
"	也许	他们	仅有的	漫步	离开	.

“或许他们只是走散了。”

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['restləs] . "

You	said	the	herd	had	been	restless	.	"
你	说	这	一群	有	到过	不安	.	"

你说牛群一直躁动不安。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hed] [dəunt][ɔːl][goʊ] [tə'geðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	A	hundred	head	don't	all	go	together	,	"	replied	the	cowboy	.
"	一个	百	头	不	全部	去	一起	,	"	回复	这	牛仔	.

“一百个人头可不都在一起，”牛仔回答说。

" [bɪ'saɪdz] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʊfˌprɪnt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['pəuniz] . "

"	Besides	,	after	looking	around	,	we	found	the	hoofprints	of	seven	ponies	.	"
"	除了	,	后	寻找	大约	,	我们	成立	这	蹄印	的	七	小马	.	"

“此外，我们四处查看后，还发现了七匹小马的蹄印。”

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðeɪ] [draɪv] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Which	way	did	they	drive	?	"	demanded	the	ranchman	.
"	哪个	方式	做过	他们	驾驶	?	"	要求	这	牧场主	.

“他们往哪个方向开的？”牧场主问道。

" [tɔːrd] [oʊld]['meks] .
" **Toward** **old** **Mex** **.**
" 朝向 老的 墨西哥 .

“向老墨西哥进发。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ] [blʌf] .
But **I** **reckon** **that's** **only** **a** **bluff** **.**
但 我 估计 那就是 仅有的 一个 虚张声势 .

但我认为那只是虚张声势。

[its] [maɪ][aɪ'diːə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] , ['sʌmwer]
It's **my** **idea** **the** **headquarters** **of** **this** **gang** **are** **right** **in** **these** **mountains** **,** **somewhere**
它是 我的 主意 这 总部 的 这 帮派 是 正确的 在 这些 山脉 , 某处
.
:
.

我认为这个团伙的总部就在这些山里的某个地方。

[piːt] [θɪŋks] [soʊ] , [tuː] .
Pete **thinks** **so** **,** **too** **.**
皮特 思考 所以 , 也 .

皮特也这么认为。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [puːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
That's **why** **he** **set** **the** **pool** **as** **the** **meeting** **place** **.**
那就是 为什么 他 放 这 水池 作为 这 会议 地方 .

所以他才把游泳池定为会面地点。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [treɪl] [hiː; hi] [noʊz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ə'griːɪŋ]
There's **an** **old** **trail** **he** **knows** **and** **he** **wants** **to** **strike** **it** **,** **you** **agreeing**
有 一个 老的 踪迹 他 知道 和 他 想要 到 罢工 它 , 你 同意
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

他知道一条旧路，他想走这条路，你当然同意了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" **he** **added** **,** **looking** **toward** **the** **ranchman** **.**
" 他 额外 , 寻找 朝向 这 牧场主 .

“他一边说着，一边看向牧场主。”

" [wiːl] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] .
" **We'll** **decide** **about** **that** **later** **.**
" 出色地 决定 关于 那 之后 .

“我们稍后再决定。”

[bʌt; bət] [ɪf] [piːt] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
But **if** **Pete** **suggested** **it** **,** **he** **has** **some** **good** **reason** **.**
但 如果 皮特 建议 它 , 他 有 一些 好的 原因 .

但如果皮特真的提出了这个建议，那他肯定有充分的理由。

[stɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] .
Still **,** **I** **can't** **see** **the** **necessity** **of** **getting** **any** **of** **the** **neighbors** **.**
仍然 , 我 不能 看 这 必要性 的 获得 任何 的 这 邻居 .

不过，我看不出有什么必要去找邻居们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [taɪm] ,
It **will** **only** **take** **time** **,**
它 将要 仅有的 拿 时间 ,

这只需要时间。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [baɪ]['raɪdɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [frʌm; frəm]

and	we	can	save	twenty	-	four	hours	by	riding	straight	to	the	pool	from
和	我们	能	节省	二十	-	四	小时	经过	骑术	直的	到	这	水池	从

[hɪr] . "

here	.	"
这里	.	"

我们可以直接从这里骑车去游泳池，这样可以节省24小时。”

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['ʌðər] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hæf] - [muːn] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][hɜːrd]

"	The	reason	for	getting	others	is	because	the	Half	-	Moon	isn't	the	only	herd
"	这	原因	为了	获得	其他的	是	因为	这	一半	-	月亮	不是	这	仅有的	一群

[ðæts] [bɪn] ['reɪdɪd] .

that's	been	raided	.
那就是	到过	突袭	.

“之所以要抓捕其他牛群，是因为半月牛群并不是唯一遭到袭击的牛群。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðə; ði] ['wɪldər] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

"	At	this	statement	the	Wilders	were	amazed	.
"	在	这	陈述	这	威尔德斯	是	惊叹	.

听到这番话，维尔德一家感到非常惊讶。

" [baɪ][ðə; ði] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ðer; ðər][mʌst; məst]

"	By	the	tracks	from	the	direction	of	the	Three	Stars	there	must
"	经过	这	轨道	从	这	方向	的	这	三	星星	那里	必须

[hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ,

have	been	two	hundred	,
有	到过	二	百	,

“从三星方向的铁轨上应该有两百人，

[æt; ət] [liːst] , ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "

at	least	,	lifted	from	them	.	"
在	至少	,	抬起	从	他们	.	"

至少，是从他们那里拿出来的。

" [ðen] ['dʒɪm]['snaɪdɚ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]

"	Then	Jim	Snider	and	his	outfit	are	on	the	trail	by	this	time	,	"	declared	the
"	然后	吉姆	斯奈德	和	他的	全套服装	是	在	这	踪迹	经过	这	时间	,	"	声明	这

['rænʧmən] .

ranchman	.
牧场主	.

“那么，吉姆·斯奈德和他的队伍这时应该已经在路上了，”牧场主说道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːnt] .

"	No	,	they	aren't	.
"	不	,	他们	不是	.

不，他们不是。

[aɪ] [sɔː] ['sændi] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	saw	Sandy	the	other	day	,
我	锯	沙	这	其他	天	,

前几天我见到桑迪了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hɜːrd]['snaɪdɚ]

and	he	said	they	were	all	going	up	to	Tolopah	to	bring	down	a	herd	Snider
和	他	说	他们	是	全部	去	向上	到	-	到	带来	向下	一个	一群	斯奈德

[brɔːt] [frʌm; frəm][mɑːn'tænə] ,

brought	from	Montana	,
带来	从	蒙大拿	,

他说他们都要去托洛帕，把斯奈德从蒙大拿州带来的那群牛赶下来。

[its] [maɪ][aɪ'diːə][ðə; ði] [θiːvz] [nuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [plænd] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [reɪd] . "

It's my idea the thieves knew this and planned a wholesale raid . "

它是 我的 主意 这 窃贼 知道 这 和 计划 一个 批发的 袭击 . "

我认为窃贼们早就知道这一点，并策划了一场大规模的抢劫。

" [eɪtʃ] — [em] . [ðæt] [saʊndz] ['laɪkli] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

" H — m . That sounds likely , " commented Mr . Wilder .

" H — 米 . 那 声音 可能 , " 评论 先生 . 怀尔德 .

“嗯……听起来很有可能，”怀尔德先生评论道。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [neɪlz] ? "

" Who do you think is at the head of it , Nails ? "

" WHO 做 你 思考 是 在 这 头 的 它 , 指甲 ? "

“你觉得谁是幕后主使，Nails？”

" [gʌs] ['mɛgɪt] .

" Gus Megget .

" 格斯 梅格特 .

“格斯·梅格特。

['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

He's the only one with the nerve to pull it off .

他是 这 仅有的 一 和 这 神经 到 拉 它 离开 .

只有他有胆量这么做。

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər]

" At the mention of the ruffian cow - puncher the boys looked at one another

" 在 这 提到 的 这 痞子 奶牛 - 冲床 这 男孩们 看起来 在 一 其他

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

and then at their father ,

和 然后 在 他们的 父亲 ,

一提到那个恶棍牛仔，男孩们互相看了看，然后又看向他们的父亲。

[huː] [sed] :

who said :

WHO 说 :

谁说的：

" [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] , [neɪlz] .

" That can't be , Nails .

" 那 不能 是 , 指甲 .

“那不可能，Nails。”

['mɛgɪt] [traɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] , ['læri] [ænd; ənd][tɑːm]

Megget tried some of his funny business with these two boys , Larry and Tom

梅格特 尝试 一些 的 他的 有趣的 商业 和 这些 二 男孩们 , 拉里 和 汤姆

['ɔːldən] ,

Alden ,

奥尔登 ,

梅格特对拉里和汤姆·奥尔登这两个男孩耍了一些他惯用的伎俩。

[ʌp] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

up in Oklahoma the other day . "

向上 在 俄克拉荷马州 这 其他 天 . "

前几天在俄克拉荷马州。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['hɔːrəs] ['gliːfəli] .

" And they made a monkey of him , " interposed Horace gleefully .

" 和 他们 制成 一个 猴 的 他 , " 插入 贺拉斯 兴高采烈地 .

“他们把他当成了猴子，”贺拉斯兴高采烈地插话道。

" [wʌt] , [ðem; ðəm] [tuː] ? " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ] [kiːn]
" What , them two ? " returned the cowboy , looking at the brothers with keen
" 什么 , 他们 二 ? " 返回 这 牛仔 , 寻找 在 这 兄弟 和 敏锐的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“什么？是他们两个吗？”牛仔问道，饶有兴致地看着那兄弟俩。

" [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
" They certainly did , " smiled the ranchman .
" 他们 当然 做过 , " 微笑 这 牧场主 .

“他们确实做到了，”牧场主笑着说。

" [soʊ][aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [kɑːnt] [bleɪm] [ˈmɛgɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [reɪd] . "
" So I reckon we can't blame Megget for this raid . "
" 所以 我 估计 我们 不能 责备 梅格特 为了 这 袭击 . "

所以我觉得我们不能把这次突袭的责任归咎于梅格特。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [baɪ][treɪn] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] [laɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" But he could have come by train , the short line , you know . "
" 但 他 可以 有 来 经过 火车 , 这 短的 线 , 你 知道 . "

“但他本来可以坐火车来的，走短途铁路，你知道的。”

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .
" We'll find out in time .
" 出色地 寻找 出去 在 时间 .

“我们到时候就会知道了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ˈɑːrgjuːɪŋ] , [neɪlz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
There's no use arguing , Nails , " said the ranchman .
有 不 使用 争论 , 指甲 , " 说 这 牧场主 .

“争论也没用，内尔斯，”牧场主说道。

" [bɪl] , [brɪŋ] [ʌp] [ˈbʌstər] [ænd; ənd] [ˈblækˌhɔk] .
" Bill , bring up Buster and Blackhawk .
" 账单 , 带来 向上 巴斯特 和 黑鹰 .

“比尔，把巴斯特和黑鹰叫出来。”

[tɑːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [neɪlz] - [ˈpoʊni] .
Tom , you will have to take Nails ' pony .
汤姆 , 你 将要 有 到 拿 指甲 - 小马 .

汤姆，你得把内尔斯的矮种马牵走。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər]
We must get back to the ranch as soon as possible and that other
我们 必须 得到 后退 到 这 牧场 作为 很快 作为 可能的 和 那 其他
[hɔːrs] [ɪz] [tuː] [pleɪd] [aʊt] .
horse is too played out .
马 是 也 玩 出去 .

我们必须尽快返回牧场，而另一匹马已经筋疲力尽了。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" You boys can pack up and follow as fast as you can .
" 你 男孩们 能 盒 向上 和 跟随 作为 快速地 作为 你 能 .

“你们几个小伙子可以收拾东西，尽快跟上。”

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] .
Be at the house by the middle of the afternoon , at the latest .
是 在 这 房子 经过 这 中间 的 这 下午 , 在 这 最新的 .

最迟下午三点前到达房子。

[maɪnd] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

Mind	**now**	**,**	**I**	**have**	**enough**	**to**	**think**	**of**	**without**	**worrying**	**about**	**you**	**.**
头脑	现在	,	我	有	足够的	到	思考	的	没有	令人担忧	关于	你	.

别担心，我已经有很多事情要操心了，没空再为你操心。

" [neɪlz] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəuniz] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪstər] .

"	**Nails**	**was**	**helping**	**Bill**	**with**	**the**	**ponies**	**,**	**and**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**Mr**	**.**
"	指甲	曾是	帮助	账单	和	这	小马	,	和	几乎	作为	很快	作为	先生	.

“内尔斯正在帮比尔照看小马，几乎就在比尔先生刚离开的时候……”

['wɪldər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['redi] .

Wilder	**had**	**finished**	**his**	**instructions**	**the**	**animals**	**were**	**ready**	**.**
怀尔德	有	完成的	他的	指示	这	动物	是	准备好	.

怀尔德已经完成了指示，动物们准备就绪。

['vɔ:ltɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ə'gen] ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] ,

Vaulting	**into**	**the**	**saddle**	**,**	**the**	**ranchman**	**again**	**cautioned**	**the**	**boys**	**to**	**be**	**careful**	**,**
拱形	进入	这	鞍	,	这	牧场主	再次	警告	这	男孩们	到	是	小心	,

牧场主翻身上马，再次叮嘱孩子们要小心。

[ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]

shook	**out**	**his**	**reins**	**and**	**rode**	**from**	**the**	**basin**	**at**	**a**	**gallop**	**,**	**the**	**cowboy**
摇晃	出去	他的	缰绳	和	骑	从	这	盆地	在	一个	驰骋	,	这	牛仔

[kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

close	**behind**	**.**
关闭	在后面	.

他抖了抖缰绳，策马飞奔出水池，牛仔紧随其后。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kɒmreɪdz] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bægz] ,

With	**a**	**will**	**the**	**four**	**comrades**	**went**	**to**	**work**	**packing**	**the**	**saddle**	**bags**	**,**
和	一个	将要	这	四	同志们	去	到	工作	包装	这	鞍	包	,

四位同志干劲十足地开始打包鞍袋。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [left] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	**less**	**than**	**an**	**hour**	**after**	**the**	**others**	**had**	**left**	**were**	**following**	**them**	**.**
和	较少的	比	一个	小时	后	这	其他的	有	左边	是	下列的	他们	.

其他人离开不到一个小时后，他们也跟了上去。

[ðə; ði] [reɪd] , [ðə; ði] [pər'su:t] ,

The	**raid**	**,**	**the**	**pursuit**	**,**
这	袭击	,	这	追逐	,

突袭，追捕，

['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][mæn] - [hʌnt] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

wonder	**if**	**they**	**would**	**be**	**allowed**	**to**	**go**	**on**	**the**	**man**	**-**	**hunt**	**and**	**speculation**
想知道	如果	他们	会	是	允许	到	去	在	这	男人	-	打猎	和	推测

[æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði] [θi:vz] [wʊd] [bi:; bi] ['kæptʃərd] [fɔ:rmd] ['tɑ:pɪks][fɔ:r; fər] ['endləs]

as	**to**	**whether**	**the**	**thieves**	**would**	**be**	**captured**	**formed**	**topics**	**for**	**endless**
作为	到	无论	这	窃贼	会	是	捕获	形成	主题	为了	无尽的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] .

conversation	**as**	**they**	**rode**	**.**
对话	作为	他们	骑	.

他们一边骑马一边讨论着是否会被允许去追捕窃贼，以及窃贼是否会被抓获等等，这些话题成了他们无休止的谈话内容。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [men] [aɪ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ?

"	**Do**	**you**	**suppose**	**those**	**men**	**I**	**saw**	**on**	**the**	**cliff**	**are**	**part**	**of**	**the**	**gang**	**?**
"	做	你	认为	那些	男人	我	锯	在	这	悬崖	是	部分	的	这	帮派	?

“你认为我在悬崖上看到的那些人是团伙成员吗？”

" ['hæzədid] [tɑːm] .
" **hazarded** **Tom** **.**
" 危险的 汤姆 .

“汤姆冒险地说道。”

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
" **They** **may** **be** **.**
" 他们 可能 是 .

“他们或许是。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] [bɪl] .
I **never** **thought** **of** **them** **,** **"** **declared** **Bill** **.**
我 绝不 想法 的 他们 , " 声明 账单 .

“我从来没想过他们，”比尔说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːðər] .
" **I** **must** **remember** **to** **speak** **about** **them** **to** **father** **.**
" 我 必须 记住 到 说话 关于 他们 到 父亲 .

我一定要记得把这些事告诉父亲。

[stɪl] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Still **,** **I** **hardly** **think** **they** **could** **have** **had** **a** **hand** **in** **it** **.**
仍然 , 我 几乎 思考 他们 可以 有 有 一个 手 在 它 .

不过，我几乎不认为他们能参与其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [kriːk]
It **is** **all** **of** **thirty** **miles** **from** **where** **we** **saw** **them** **to** **the** **Long** **Creek**
它 是 全部 的 三十 英里 从 在哪里 我们 锯 他们 到 这 长的 溪
['bɔtəms] ,
bottoms **,**
底部 ,

从我们看到他们的地方到长溪河谷底部，总共只有三十英里。

[ænd; ənd][noʊ]['saɪzəb(ə)l][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [fɑːr][ɪn][ə; eɪ]
and **no** **sizeable** **herd** **of** **cattle** **could** **be** **driven** **through** **the** **hills** **that** **far** **in** **a**
和 不 相当大的 一群 的 牛 可以 是 驱动 通过 这 丘陵 那 远的 在 一个
[deɪ] .
day **.**
天 .

一天之内，不可能将一大群牛赶过那么远的山路。

['twenti] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪz][ə; eɪ] [stɪf] [haɪk] [ænd; ənd] [hæf] [ðæt] [fɑːr] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]
Twenty **miles** **on** **the** **prairies** **is** **a** **stiff** **hike** **and** **half** **that** **far** **would** **be** **a** **good**
二十 英里 在 这 草原 是 一个 僵硬的 远足 和 一半 那 远的 会 是 一个 好的
[draɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
drive **in** **the** **mountains** **.**
驾驶 在 这 山脉 .

在草原上徒步20英里是一段艰苦的旅程，而在山区开车走一半的路程则相当轻松。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][raɪd] ['ɪndiən] [faɪl]['oʊvər][ðə; ði][treɪl] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]
" When **they** **were** **obliged** **to** **ride** **Indian** **file** **over** **the** **trail** **much** **talking** **was** **not**
" 什么时候 他们 是 有义务 到 骑 印度 文件 超过 这 踪迹 很多 说 曾是 不是
[ə'temptɪd] ,
attempted **,**
尝试过 ,

“当他们被迫骑马沿印第安人队伍行进时，并没有进行太多交谈。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
and **each** **boy** **busied** **himself** **with** **his** **own** **thoughts** **.**
和 每个 男生 忙碌 他自己 和 他的 自己的 想法 .

每个男孩都沉浸在自己的思绪中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] , [bɪl] [led][ænd; ənd] ['læri] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði]

Because	**of**	**his**	**knowledge**	**of**	**the**	**route**	**,**	**Bill**	**led**	**and**	**Larry**	**brought**	**up**	**the**
因为	的	他的	知识	的	这	路线	,	账单	引领	和	拉里	带来	向上	这

[rɪr] .

rear	**.**
后部	.

由于比尔熟悉路线，所以他带头，拉里则殿后。

[ðer; ðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [haʊ'evər] ,

Their	**advance**	**was**	**slow**	**,**	**however**	**,**
他们的	进步	曾是	慢的	,	然而	,

然而，他们的推进速度很慢。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['poʊni][tɑ:m][roʊd][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [tu:; tə][rest][æz; əz]

as	**they**	**wished**	**to**	**give**	**the**	**pony**	**Tom**	**rode**	**as**	**much**	**chance**	**to**	**rest**	**as**
作为	他们	希望	到	给	这	小马	汤姆	骑	作为	很多	机会	到	休息	作为

['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪnz] .

possible	**before**	**they**	**reached**	**the**	**plains**	**.**
可能的	前	他们	达到	这	平原	.

他们希望在到达平原之前，让汤姆骑的小马有尽可能多的休息时间。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ə'lɜ:rt] , [ðeɪ] [prə'si:did] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp]['faɪnəli] [roʊd] [aʊt]

With	**eyes**	**and**	**ears**	**alert**	**,**	**they**	**proceeded**	**,**	**and**	**without**	**mishap**	**finally**	**rode**	**out**
和	眼睛	和	耳朵	警报	,	他们	继续	,	和	没有	意外	最后	骑	出去

['ɑ:ntə][ðə; ði] ['preri] .

onto	**the**	**prairie**	**.**
到	这	草原	.

他们睁大眼睛、竖起耳朵，继续前进，最终平安无事地骑马来到了草原上。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ə'lɜ:rt] , [ðeɪ] [prə'si:did] . "]

[	**Illustration**	**:**	**"**	**With**	**eyes**	**and**	**ears**	**alert**	**,**	**they**	**proceeded**	**.**	**"**	**]**
[	插图	:	"	和	眼睛	和	耳朵	警报	,	他们	继续	.	"	]

【插图：他们"睁大眼睛、竖起耳朵，继续前进。"】

" [lets] [i:t] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['hɔ:rəs] .

"	**Let's**	**eat**	**now**	**,**	**"**	**suggested**	**Horace**	**.**
"	我们来吧	吃	现在	,	"	建议	贺拉斯	.

"我们现在就吃饭吧，"霍勒斯提议道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] ['waɪtˌfʊt] [mɔ:r] [rest] ,

"	**That**	**will**	**give**	**Whitefoot**	**more**	**rest**	**,**
"	那	将要	给	白脚	更多的	休息	,

"这样一来，怀特福特就能得到更多休息了。"

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['hi:l] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] .

and	**by**	**the**	**time**	**we**	**have**	**finished**	**he'll**	**be**	**as**	**good**	**as**	**new**	**.**
和	经过	这	时间	我们	有	完成的	地狱	是	作为	好的	作为	新的	.

等我们完成的时候，他就会像新的一样了。

['hi:z] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn][ænd; ənd][kæn; kən][stænd]['sɪksti] [maɪlz] , [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] . "

He's	**a**	**tough**	**one**	**and**	**can**	**stand**	**sixty**	**miles**	**,**	**day**	**in**	**and**	**day**	**out**	**.**	**"**
他是	一个	艰难的	一	和	能	站立	六十	英里	,	天	在	和	天	出去	.	"

他意志坚强，能日复一日地跑六十英里。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hi:l] [get] [ðɪs] [taɪm] , " ['ædɪd] [bɪl] .

"	**Which**	**is**	**about**	**half**	**as**	**much**	**as**	**he'll**	**get**	**this**	**time**	**,**	**"**	**added**	**Bill**	**.**
"	哪个	是	关于	一半	作为	很多	作为	地狱	得到	这	时间	,	"	额外	账单	.

"这大约是他这次能得到的一半，"比尔补充道。

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] - [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

"	**Still**	**I**	**think**	**Whitefoot's**	**good**	**for**	**it**	**,**
"	仍然	我	思考	-	好的	为了	它	,

"但我仍然认为怀特福特对它有好处。"

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['rɪdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [tɪl] [neɪlz] [tʊk] [hɪm; ɪm][læst] [naɪt] .

especially	as	he	hadn't	been	ridden	for	a	week	till	Nails	took	him	last	night	.
尤其	作为	他	之前没有	到过	骑	为了	一个	星期	直到	指甲	采取	他	最后的	夜晚	.

尤其是他已经一个星期没被骑过了，直到昨晚内尔斯骑了他。

" [ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	The	halt	was	made	and	the	boys	ate	as	heartily	as	though	they	had
"	这	停止	曾是	制成	和	这	男孩们	吃	作为	衷心地	作为	尽管	他们	有

[nɑːt] ['brekfəstid] ['oʊnli] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

not	breakfasted	only	three	hours	before	.
不是	早餐	仅有的	三	小时	前	.

“他们停了下来，男孩们狼吞虎咽地吃着，仿佛三个小时前才吃过早餐似的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] ['læri] [sed] :

When	they	were	ready	to	start	again	Larry	said	:
什么时候	他们	是	准备好	到	开始	再次	拉里	说	:

当他们准备重新开始时，拉里说：

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['waɪtˌfʊt] [ɪz]['taɪərd][ænd; ənd] ['hɔːrəs] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtəst] ,

"	So	long	as	Whitefoot	is	tired	and	Horace	is	the	lightest	,
"	所以	长的	作为	白脚	是	疲劳的	和	贺拉斯	是	这	最轻	,

“只要怀特福特累了，霍勒斯最轻，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd] ['betər] [raɪd][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tɑːm] ? "

don't	you	think	he'd	better	ride	him	instead	of	Tom	?	"
不	你	思考	他会	更好的	骑	他	反而	的	汤姆	?	"

你不觉得他骑他比骑汤姆更好吗?

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ˌækwɪ'es] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪft] [ɪn] [maʊnts] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

"	Good	idea	,	"	acquiesced	Bill	,	and	the	shift	in	mounts	was	made	,
"	好的	主意	,	"	默许	账单	,	和	这	转移	在	安装	曾是	制成	,

“好主意，”比尔同意道，于是马匹的移动发生了。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

after	which	the	boys	headed	for	the	ranch	house	.
后	哪个	这	男孩们	标题	为了	这	牧场	房子	.

之后，男孩们便前往了牧场小屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɔːrti] - [maɪl] [raɪd] , ['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd] [neɪlz]

As	they	were	starting	on	the	long	forty	-	mile	ride	,	Mr	.	Wilder	and	Nails
作为	他们	是	开始	在	这	长的	四十	-	英里	骑	,	先生	.	怀尔德	和	指甲

[wɜːr; wər] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

were	ending	it	.
是	结束	它	.

当怀尔德先生和内尔斯开始进行漫长的四十英里骑行时，他们却结束了这段旅程。

[ðoʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [raɪd] ['kerfəli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] ,

Though	forced	to	ride	carefully	so	long	as	they	were	on	the	mountain	trail	,
尽管	强制	到	骑	小心	所以	长的	作为	他们	是	在	这	山	踪迹	,

虽然在山路上行驶时不得不小心翼翼，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] " [kʌt] [luːs] .

when	the	latter	reached	the	plains	they	had	"	cut	loose	.
什么时候	这	后者	达到	这	平原	他们	有	"	切	松动的	.

当后者到达平原时，他们就“挣脱了束缚”。

" [bəuθ][wɜːr; wər]['ekspɜːrt] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] ['ʌndər] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['metlsəm] .

"	Both	were	expert	horsemen	and	the	ponies	under	them	were	mettlesome	.
"	两个都	是	专家	骑兵	和	这	小马	在下面	他们	是	勇敢的	.

“他们都是骑术精湛的骑手，他们骑乘的小马也十分勇敢。”

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['blæk,hɔk] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['tempər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['roʊpɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
Blackhawk had not entirely recovered his temper since his roping and it
黑鹰 有 不是 完全 恢复 他的 脾气 自从 他的 套索 和 它
[wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [set][ðə; ði] [peɪs] .
was he that set the pace .
曾是 他 那 放 这 步伐 .

黑鹰自从套索比赛后脾气还没完全恢复，而且是他决定了比赛的节奏。

[jet] [ðə; ði]['raɪdərz][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pəuniz] [tu:; tə] [rʌn] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [maɪlz] ,
Yet the riders did not allow the ponies to run themselves out in the first few miles ,
然而 这 骑手 做过 不是 允许 这 小马 到 跑步 他们自己 出去 在 这 第一的 很少 英里 ,

然而，骑手们并没有让小马在最初几英里内耗尽体力。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['stedi] [loʊp] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ræpɪdli] .
holding them down to a long , steady lope that covered the ground rapidly .
保持 他们 向下 到 一个 长的 , 稳定的 洛珀 那 涵盖 这 地面 快速 .

将它们控制住，使它们以缓慢而稳定的步伐快速地覆盖地面。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm]
" Where do you suppose we are the most likely to strike the outfit from
" 在哪里 做 你 认为 我们 是 这 最多 可能 到 罢工 这 全套服装 从
[ðə; ði] [θri:] [stɑ:rz] ,
the Three Stars ,
这 三 星星 ,

“你认为我们最有可能在哪里击落三星军的装备？”

[æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r][ɪn] - ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] .
at home or in Tolopah ? " asked Mr . Wilder after a time .
在 家 或者 在 - ? " 问 先生 . 怀尔德 后 一个 时间 .

“在家还是在托洛帕？”过了一会儿，怀尔德先生问道。

" [æt; ət] [hoʊm] .
" At home .
" 在 家 .

“在家里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ,
They were to get the cattle day before yesterday ,
他们 是 到 得到 这 牛 天 前 昨天 ,

他们前天本应去取牛。

[ænd; ənd] ['sændi] [toʊld][ˌem 'i:] [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [pæk]
and Sandy told me they planned to stay at the ranch to - day to pack
和 沙 讲述 我 他们 计划 到 停留 在 这 牧场 到 - 天 到 盒
[grʌb] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] . "
grub so as to save a trip of the wagon . "
幼虫 所以 作为 到 节省 一个 旅行 的 这 车皮 . "

桑迪告诉我，他们计划今天留在牧场打包食物，这样就不用再用马车跑一趟了。

" [ðen] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Then we ought to find the whole crew at home . "
" 然后 我们 应该 到 寻找 这 所有的 全体人员 在 家 . "

“那我们应该能在家里找到所有船员。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [pi:t] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['bæŋkɪŋ] [ɑ:n] , " [rɪ'tɜ:rnd] [neɪlz] .
" That's just what Pete and I were banking on , " returned Nails .
" 那就是 只是 什么 皮特 和 我 是 银行业 在 , " 返回 指甲 .

“这正是皮特和我所指望的，”内尔斯回答道。

[ðɪs] [pɔɪnt] ['setld] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['fɜ:rðər] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði]

This	point	settled	,	the	ranchman	refused	further	conversation	,	to	the
这	观点	定居	,	这	牧场主	拒绝	更远	对话	,	到	这

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

disappointment	of	his	companion	,
失望	的	他的	伴侣	,

此事告一段落，牧场主拒绝继续交谈，这令他的同伴感到失望。

['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mæpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

occupying	himself	with	mapping	out	his	campaign	.
占领	他自己	和	地图	出去	他的	活动	.

他忙于制定竞选计划。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['pəuniz][bɪ'gæn][tu:; tə]['slækən] [ðer; ðər][straɪd] ,

After	a	time	the	ponies	began	to	slacken	their	stride	,
后	一个	时间	这	小马	开始	到	放松	他们的	步幅	,

过了一会儿，小马们开始放慢脚步。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['raʊ(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɜ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:n][ðer; ðər]

but	the	vigorous	rowelling	they	received	from	the	spurs	of	the	men	on	their
但	这	蓬勃	罗林	他们	已收到	从	这	马刺	的	这	男人	在	他们的

[bæks] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [ɑ:n] ['presɪŋ] ['bɪznəs] ,

backs	told	them	they	were	bound	on	pressing	business	,
背部	讲述	他们	他们	是	边界	在	紧迫	商业	,

但背上士兵们用马刺猛烈地蹬踏着他们，告诉他们有要事在身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'spɔndid] ['geɪmli] .

and	they	responded	gamely	.
和	他们	回应	勇敢地	.

他们做出了勇敢的回应。

" [aɪ][hoʊp] [ned] [ɪz][æt; ət][hoʊm] , " ['mɪstər] . ['wɪldər] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	hope	Ned	is	at	home	,	"	Mr	.	Wilder	exclaimed	suddenly	.
"	我	希望	内德	是	在	家	,	"	先生	.	怀尔德	惊呼	突然	.

“我希望内德在家，”怀尔德先生突然喊道。

" [ɪf] [hi:; hi] ['iznt] , [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] ['eni] [bʌt; bət] [sloʊ] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] .

"	If	he	isn't	,	there	won't	be	any	but	slow	ponies	in	the	corral	.
"	如果	他	不是	,	那里	惯于	是	任何	但	慢的	小马	在	这	围栏	.

“如果他不是，那么围栏里就只会是慢吞吞的小马。”

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:][ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nu:n] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [θri:]

And	that	means	it	will	take	me	the	whole	afternoon	to	get	to	the	Three
和	那	方法	它	将要	拿	我	这	所有的	下午	到	得到	到	这	三

[stɑ:rz] . "

Stars	.	"
星星	.	"

这意味着我需要花整个下午才能到达三星级。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][dəunt] , " [ə'sɜ:rtɪd] [neɪlz] .

"	No	,	it	don't	,	"	asserted	Nails	.
"	不	,	它	不	,	"	断言	指甲	.

“不，并非如此，”内尔斯断言道。

" [aɪ] ['kɪndər] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ɔ:f] ['sʌmwer] ,

"	I	kinder	thought	you	might	be	off	somewhere	,
"	我	幼儿园	想法	你	可能	是	离开	某处	,

我以为你可能去了别的地方，

[soʊ][aɪ][kʌt] [aʊt] [θri:] ['pəuniz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

so	I	cut	out	three	ponies	from	the	bunch	and	brought	them	up	with	me	.
所以	我	切	出去	三	小马	从	这	束	和	带来	他们	向上	和	我	.

所以我从一群小马中挑选了三匹，把它们带了过来。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kɪdz] ,

When	they	told	me	you	were	hunting	with	the	kids	,
什么时候	他们	讲述	我	你	是	打猎	和	这	孩子们	,

当他们告诉我你带着孩子们去打猎时，

[aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [goʊ][fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] ,

I	naturally	knew	you	wouldn't	go	far	into	the	mountains	,
我	自然	知道	你	不会	去	远的	进入	这	山脉	,

我自然知道你不会深入山区。

[soʊ][aɪ] [left] [ðə; ðɪ] [best] [wʌnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hæf] - [muːn] .

so	I	left	the	best	ones	at	the	Half	-	Moon	.
所以	我	左边	这	最好的	一个	在	这	一半	-	月亮	.

所以我把最好的都留在了半月旅馆。

" [ðɪs] [ˈfɔːrsaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊbɔɪ] [pliːzd] [ðə; ðɪ] [ˈræntʃmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmendid]

"	This	foresight	of	his	cowboy	pleased	the	ranchman	,	and	he	commended
"	这	远见	的	他的	牛仔	高兴	这	牧场主	,	和	他	赞扬

[hɪm; ɪm] [ˈhɑːrtɪli] .

him	heartily	.
他	衷心地	.

“这位牛仔的远见卓识让牧场主非常满意，他衷心地称赞了他。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlev(ə)l] [hed] , [neɪlz] .

"	You	seem	to	have	a	pretty	level	head	,	Nails	.
"	你	似乎	到	有	一个	漂亮的	等级	头	,	指甲	.

“你看起来头脑很清醒，奈尔斯。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [reɪdz] [ɑːn][maɪ][hɜːrd] ?

What	do	you	make	of	these	raids	on	my	herd	?
什么	做	你	制作	的	这些	突袭	在	我的	一群	?

你如何看待这些针对我牛群的袭击?

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ðɪ][θɜːrd] .

This	makes	the	third	.
这	制作	这	第三	.

这是第三个。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈræðər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [θiːvz] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðer; ðər]

It	rather	seems	to	me	as	though	the	thieves	had	marked	me	for	their
它	相当	似乎	到	我	作为	尽管	这	窃贼	有	标记	我	为了	他们的

[pərˈtɪkjələr] [ˈvɪktɪm] . "

particular	victim	.	"
特别的	受害者	.	"

我觉得窃贼们似乎早就盯上我了。

" [ðæts] [maɪ][aɪˈdiːə][ɪgˈzæktli] , " [dɪˈklerd] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊbɔɪ] .

"	That's	my	idea	exactly	,	"	declared	the	cowboy	.
"	那就是	我的	主意	确切地	,	"	声明	这	牛仔	.

“这正是我的想法，”牛仔说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem ˈiː][soʊ] [ʃʊr] [gʌs] [ˈmɛgɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ðɪ][reɪd] . "

"	And	that's	what	makes	me	so	sure	Gus	Megget	had	a	hand	in	the	raid	.	"
"	和	那就是	什么	制作	我	所以	当然	格斯	梅格特	有	一个	手	在	这	袭击	.	"

“正因如此，我才如此确信格斯·梅格特参与了这次袭击。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [grʌdʒ] [hæz; həz] [ˈmɛgɪt] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	But	what	grudge	has	Megget	against	me	?	"	asked	Mr	.	Wilder	in	surprise	.
"	但	什么	怨恨	有	梅格特	反对	我	?	"	问	先生	.	怀尔德	在	惊喜	.

“可是梅格特对我有什么怨恨呢？”怀尔德先生惊讶地问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [liːst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kriːk] [ˈbɔtəms] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [rɪˈtɜːrnd] [neɪlz]

"	You	are	the	one	who	leased	the	Long	Creek	bottoms	,	aren't	you	?	"	returned	Nails
"	你	是	这	一	WHO	租赁	这	长的	溪	底部	,	不是	你	?	"	返回	指甲

,

,

,

“是你租下了长溪河滩，对吧？”内尔斯问道。

['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['jæŋki] ['fæʃ(ə)n] , [baɪ] [ə'nʌðər] .

answering	the	question	,	Yankee	fashion	,	by	another	.
回答	这	问题	,	扬基	时尚	,	经过	其他	.

用另一种方式，以洋基队式的风格回答了这个问题。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? "

But	what	has	that	to	do	with	it	?	"
但	什么	有	那	到	做	和	它	?	"

但这跟这件事有什么关系呢?

" ['evriθɪŋ] .

"	Everything	.
"	一切	.

“一切。

- [bɪn] ['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)l][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

Megget's	been	rustling	cattle	for	years	,
-	到过	沙沙声	牛	为了	年	,

梅格特偷牛已经很多年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [kriːk] [ˈbɔtəms] [wɜːr; wər] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['hiːd]

and	the	Long	Creek	bottoms	were	where	he	used	to	drive	the	cattle	he'd
和	这	长的	溪	底部	是	在哪里	他	用过的	到	驾驶	这	牛	他会

['lɪftɪd] .

lifted	.
抬起	.

而长溪河谷就是他过去赶着他抓来的牛群的地方。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dʒʌmpt] [hɪm; ɪm] ,

If	any	one	jumped	him	,
如果	任何	一	跳了起来	他	,

如果有人袭击他，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːðər] [krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] ['ɪntuː][oʊld]['meks][ɔːr] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

he	could	either	cross	the	line	into	old	Mex	or	strike	out	for	the	mountains	.
他	可以	任何一个	叉	这	线	进入	老的	墨西哥	或者	罢工	出去	为了	这	山脉	.

他要么可以越过边境进入墨西哥，要么可以向山区进发。

['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Maybe	you	don't	know	it	,
或许	你	不	知道	它	,

或许你并不知道，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['grizər] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn] — [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] [dɑːn] [væ'skɛz] — [huː]

but	there's	a	greaser	just	across	the	line	—	they	call	him	Don	Vasquez	—	who
但	有	一个	油腻男	只是	穿过	这	线	—	他们	称呼	他	大学教师	瓦斯奎兹	—	WHO

[meɪks] [ə; eɪ][fæt] ['lɪvɪŋ] ['baɪɪŋ] ['stoʊlən]['kæt(ə)l] .

makes	a	fat	living	buying	stolen	cattle	.
制作	一个	胖的	活的	购买	被盗	牛	.

但就在边境对面，有个油头小子——大家都叫他唐·瓦斯奎兹——靠收购偷来的牛发了财。

['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm][oʊld] ['ɪndiən] ['remədi] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [her] [groʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌts] [aʊt] [ðə; ði]
He's got some old Indian remedy for making hair grow , and he cuts out the
他是 得到 一些 老的 印度 补救 为了 制作 头发 生长 , 和 他 削减 出去 这
[oʊld][brændz] ,
old brands ,
老的 品牌 ,

他有一种古老的印度生发秘方，而且他已经停用了以前的生发品牌。

[meɪks] [her] [groʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θriː] [krɔsiz] . "
makes hair grow out and then burns in his three crosses . "
制作 头发 生长 出去 和 然后 烧伤 在 他的 三 十字架 . "

使头发长出来，然后在他的三个十字架上燃烧。

" [ænd; ənd][soʊ][maɪ] ['liːsɪŋ] [ðə; ði] ['bɔtəms] [hæz; həz] [spɔɪld] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] ['diːlɪŋ] ? "
" And so my leasing the bottoms has spoiled this criminal dealing ? "
" 和 所以 我的 租赁 这 底部 有 被宠坏了 这 刑事 处理 ? "

“所以，我出租河滩地就破坏了这起犯罪交易？”

" [ðæts] [wʌt] .
" That's what .
" 那就是 什么 .

就是这样。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['grizər] [daʊn] [ɪn] [el] ['pæsoʊ] [læst] ['wɪntər] [boʊstɪŋ] [juːd] [sel] [jʊr; jər] [ræntʃ] [ˌɪn'saɪd]
I heard a greaser down in El Paso last winter boasting you'd sell your ranch inside
我 听到 一个 油腻男 向下 在 埃尔 帕索 最后的 冬天 吹嘘 你会 卖 你的 牧场 里面
[ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] . "
of two years . "
的 二 年 . "

去年冬天我在埃尔帕索听到一个油头小子吹嘘说，不出两年你就能把你的牧场卖掉。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɪldər] [sɪ'vɪrli] .
" Why didn't you tell me ? " demanded Mr . Wilder severely .
" 为什么 没有 你 告诉 我 ? " 要求 先生 . 怀尔德 严重 .

“你为什么不告诉我？”怀尔德先生严厉地质问道。

" ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .
" Didn't think it was necessary .
" 没有 思考 它 曾是 必要的 .

“我觉得没必要。”

['fæti] [ænd; ənd][aɪ] [fɪkst] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [bræg] ['eni] [mɔːr] .
Fatty and I fixed him so he wouldn't brag any more .
脂肪 和 我 固定的 他 所以 他 不会 吹牛 任何 更多的 .

我和胖子把他整容好了，让他不再吹牛了。

" ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [miːnz] ['teɪkən][fɔːr; fər]['sailənsiŋ][ðə; ði]['meksɪkən] ,
" Deeming it unwise to inquire Into the means taken for silencing the Mexican ,
" 认为 它 失策 到 查询 进入 这 方法 已采取 为了 沉默 这 墨西哥 ,

“鉴于调查为灭口墨西哥人所采取的手段并不明智，

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'klerd] :
the ranchman lapsed into silence for a few minutes and then declared :
这 牧场主 失效 进入 沉默 为了 一个 很少 分钟 和 然后 声明 :

牧场主沉默了几分钟，然后说道：

" [noʊ]['kæt(ə)l] [θiːvz] [kæn; kən] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [neɪlz] .
" No cattle thieves can drive me out of business , Nails .
" 不 牛 窃贼 能 驾驶 我 出去 的 商业 , 指甲 .

“任何偷牛贼都无法让我破产，内尔斯。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn][maɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ɔːlweɪz] ['traiəmfs] . "

I	have	the	right	on	my	side	,	and	right	always	triumphs	.	"
我	有	这	正确的	在	我的	边	,	和	正确的	总是	胜利	.	"

我站在正义的一边，正义终将胜利。

" [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	We	boys	are	with	you	,	Mr	.	Wilder	.
"	我们	男孩们	是	和	你	,	先生	.	怀尔德	.

“我们男孩们都支持您，怀尔德先生。”

[juːv] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

You've	always	played	more	than	fair	with	us	,
你已经	总是	玩	更多的	比	公平的	和	我们	,

你一直以来都对我们非常公平，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][foʊks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː]

which	is	more	than	we	can	say	of	some	folks	,	and	we	appreciate	it
哪个	是	更多的	比	我们	能	说	的	一些	各位	,	和	我们	欣赏	它

.

:

.

这一点比我们能对某些人说的要好得多，我们对此表示感谢。

['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

Cowboys	have	feelings	same	as	other	people	,
牛仔	有	情怀	相同的	作为	其他	人们	,

牛仔和其他人一样也有感情。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][foʊks] [huː] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

though	there	seem	to	be	a	lot	of	folks	who	don't	think	so	.
尽管	那里	似乎	到	是	一个	很多	的	各位	WHO	不	思考	所以	.

虽然似乎有很多人不这么认为。

[ænd; ənd][aɪm] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [muːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self]

And	I'm	speaking	for	the	other	boys	of	the	Half	-	Moon	as	well	as	myself
和	我是	请讲	为了	这	其他	男孩们	的	这	一半	-	月亮	作为	出色地	作为	我

.

:

.

我不仅代表我自己，也代表半月帮的其他男孩们说话。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [piːt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

We	talked	it	all	over	before	Pete	sent	me	to	the	ranch	.
我们	谈话	它	全部	超过	前	皮特	发送	我	到	这	牧场	.

在皮特派我去牧场之前，我们已经把所有事情都谈过了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][dʒɔɪn] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] , [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ]

But	when	you	join	'	em	at	the	pool	,	don't	say	anything	about	what	I've	told	you
但	什么时候	你	加入	-	呃	在	这	水池	,	不	说	任何事物	关于	什么	我已经	讲述	你

.

:

.

但是当你和他们一起去游泳池的时候，千万别把我跟你说的话告诉他们。

['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [dəunt][mɪks] .

Sentiment	and	hunting	cattle	thieves	don't	mix	.
情绪	和	打猎	牛	窃贼	不	混合	.

感情和追捕偷牛贼是不能混为一谈的。

" [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][men] [held][hɪm; ɪm] , [kruːd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	This	expression	of	the	esteem	in	which	his	men	held	him	,	crude	though	it
"	这	表达	的	这	尊重	在	哪个	他的	男人	握住	他	,	原油	尽管	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“尽管这种表达方式粗犷，但却体现了部下对他的敬重之情。”

[muːvd] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['diːpli] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hænd]

moved	Mr	.	Wilder	deeply	,	and	reaching	over	,	he	seized	the	cowboy's	hand
已搬	先生	.	怀尔德	深	,	和	到达	超过	,	他	查获	这	牛仔们	手

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmli] ,

and	shook	it	warmly	,
和	摇晃	它	热情地	,

威尔德先生深受感动，他伸手握住牛仔的手，热情地摇了摇。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [neɪlz] ['greɪtli] .

an	action	that	delighted	Nails	greatly	.
一个	行动	那	高兴极了	指甲	非常	.

这一举动令奈尔斯非常高兴。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] ['mɛgɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ə; eɪ] [nuː] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .

The	statement	about	Megget	gave	the	ranchman	a	new	train	of	thought	.
这	陈述	关于	梅格特	给予	这	牧场主	一个	新的	火车	的	想法	.

关于梅格特的那番话让牧场主有了新的想法。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l][wɔːr] [wɪtʃ]

He	realized	for	the	first	time	that	he	was	engaged	in	a	cattle	war	which
他	已实现	为了	这	第一的	时间	那	他	曾是	已订婚的	在	一个	牛	战争	哪个

[wʊd] ['oʊnli][end][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ruːɪn][ɔːr][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd][ʌv; əv] [θiːvz] .

would	only	end	with	his	ruin	or	the	capture	of	the	entire	band	of	thieves	.
会	仅有的	结尾	和	他的	废墟	或者	这	捕获	的	这	全部的	乐队	的	窃贼	.

他第一次意识到，自己卷入了一场牲畜战争，这场战争要么以他的覆灭告终，要么以整个盗贼团伙被抓获而告终。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

And	being	a	man	who	could	not	be	frightened	,
和	存在	一个	男人	WHO	可以	不是	是	害怕	,

而他本人却是个无所畏惧的人。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ræntʃ] ['vaʊd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

the	owner	of	the	Half	-	Moon	Ranch	vowed	to	accomplish	the	latter	alternative	.
这	所有者	的	这	一半	-	月亮	牧场	发誓	到	完成	这	后者	选择	.

半月牧场的主人发誓要实现后一种选择。

[ðə; ði][hɑːrd][raɪd][wʌz; wəz]['taɪərɪŋ][ðə; ði]['pəuniz] , ['waɪəri] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

The	hard	ride	was	tiring	the	ponies	,	wiry	though	they	were	,
这	难的	骑	曾是	令人疲惫	这	小马	,	细长的	尽管	他们	是	,

尽管这些小马驹体格健壮，但艰难的骑行还是让它们疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəl] [juːz]

and	the	men	on	their	backs	were	obliged	to	resort	to	almost	continual	use
和	这	男人	在	他们的	背部	是	有义务	到	采取	到	几乎	持续的	使用

[ʌv; əv][ðer; ðər][spɜːrz] .

of	their	spurs	.
的	他们的	马刺	.

背上的人不得不几乎不停地用马刺蹬地。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

But	at	last	the	buildings	of	the	ranch	home	came	into	view	,
但	在	最后的	这	建筑物	的	这	牧场	家	来了	进入	看法	,

但最终，牧场住宅的建筑物出现在眼前。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd] [neɪlz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] .

and	soon	Mr	.	Wilder	and	Nails	were	at	the	corral	.
和	很快	先生	.	怀尔德	和	指甲	是	在	这	围栏	.

很快，怀尔德先生和内尔斯就到了畜栏边。

" ['sæd(ə)l][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [æz; əz][hiː; hi]

"	Saddle	the	best	of	the	bunch	for	me	,	"	ordered	the	ranchman	as	he
"	鞍	这	最好的	的	这	束	为了	我	,	"	订购	这	牧场主	作为	他

[dɪs'maʊntid] .

dismounted	.
下马	.

“把这群马里最好的一匹给我套上鞍，”牧场主一边下马一边吩咐道。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] . "

"	I'll	go	to	the	house	for	a	bite	and	then	start	for	the	Three	Stars	.	"
"	患病的	去	到	这	房子	为了	一个	咬	和	然后	开始	为了	这	三	星星	.	"

“我先回家吃点东西，然后就出发去三星山。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	What	about	me	?	"	inquired	the	cowboy	,
"	什么	关于	我	?	"	询问	这	牛仔	,

“那我呢？”牛仔问道。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

disappointment	in	his	voice	at	the	thought	of	being	left	behind	.
失望	在	他的	嗓音	在	这	想法	的	存在	左边	在后面	.

想到自己会被留下，他的声音里充满了失望。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd]['ɪntuː] - .

"	I	want	you	to	ride	into	Tolopah	.
"	我	想	你	到	骑	进入	-	.

“我希望你骑马进入托洛帕。”

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][reɪd] .

Don't	say	anything	about	the	raid	.
不	说	任何事物	关于	这	袭击	.

不要透露任何关于这次突袭的信息。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] .

Just	listen	round	and	see	if	you	can	learn	anything	.
只是	听	圆形的	和	看	如果	你	能	学习	任何事物	.

四处听听，看看能不能学到点什么。

" [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , ['mɪstər] . ['wɪldər] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .

"	And	turning	on	his	heel	,	Mr	.	Wilder	started	for	the	house	.
"	和	转弯	在	他的	脚跟	,	先生	.	怀尔德	开始	为了	这	房子	.

“然后，怀尔德先生转身朝房子走去。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] ?

"	Where	are	the	boys	?
"	在哪里	是	这	男孩们	?

男孩们在哪儿?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [let][ðem; ðəm] [steɪ] [tuː; tə] [hʌnt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	didn't	let	them	stay	to	hunt	,	did	you	?
你	没有	让	他们	停留	到	打猎	,	做过	你	?

你没让他们留下来打猎，对吧?

" [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɑːp]

"	inquired	his	wife	anxiously	as	he	sat	down	at	the	table	and	ordered	Hop
"	询问	他的	妻子	焦虑地	作为	他	卫星	向下	在	这	桌子	和	订购	跳

[dʒɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Joy	to	bring	him	something	to	eat	.
喜悦	到	带来	他	某物	到	吃	.

他焦急地问妻子，然后坐到桌边，吩咐 Hop Joy 给他拿些吃的来。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

They'll	be	here	during	the	afternoon	.
他们会	是	这里	期间	这	下午	.

他们下午会在这里。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['dʒɪm] ['snaɪdɚ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .

I'm	going	to	get	Jim	Snider	and	his	outfit	.
我是	去	到	得到	吉姆	斯奈德	和	他的	全套服装	.

我要去找吉姆·斯奈德和他的行头。

[neɪlz] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [hoʊm] .

Nails	says	they	are	at	home	.
指甲	说道	他们	是	在	家	.

Nails说他们在家里。

" [ænd; ənd] ['briːfli] [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

"	And	briefly	he	told	her	of	the	information	he	had	received	from
"	和	简要地	他	讲述	她	的	这	信息	他	有	已收到	从

[hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] .

his	cowboy	.
他的	牛仔	.

“然后他简要地向她讲述了他从牛仔那里得到的信息。”

[noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['nesəseri] [dɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['lɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

No	longer	than	necessary	did	the	ranchman	linger	at	the	table	,
不	更长	比	必要的	做过	这	牧场主	萦绕	在	这	桌子	,

牧场主在桌旁停留的时间并不长。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] [went] [aʊt] ,

and	when	he	had	finished	a	hasty	meal	went	out	,
和	什么时候	他	有	完成的	一个	仓促	一顿饭	去	出去	,

他匆匆吃完饭就出去了。

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['poʊni] [neɪlz] [held] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

mounted	the	pony	Nails	held	waiting	and	galloped	away	in	the	direction	of
安装	这	小马	指甲	握住	等待	和	疾驰	离开	在	这	方向	的

[ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [rænʧ] ,

the	Three	Stars	Ranch	,
这	三	星星	牧场	,

骑上那匹名叫“钉子”的小马，朝着三星牧场的方向飞奔而去。

[wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

which	lay	to	the	east	.
哪个	躺	到	这	东方	.

位于东边。

['hævɪŋ] [fɑːr] [les] [tuː; tə] [goʊ] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [eɪt] ['liːʒərli] [ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [tɔːrd] - .

Having	far	less	to	go	,	the	cowboy	ate	leisurely	and	then	rode	toward	Tolopah	.
拥有	远的	较少的	到	去	,	这	牛仔	吃	悠闲	和	然后	骑	朝向	-	.

由于路程很短，牛仔悠闲地吃完饭后，骑马向托洛帕方向驶去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

In	the	meantime	the	four	boys	were	making	the	best	time	they	could	,
在	这	与此同时	这	四	男孩们	是	制作	这	最好的	时间	他们	可以	,

与此同时，这四个男孩正竭尽全力赶路。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] ['waɪtˌfʊt] [geɪv] [aʊt] [kəm'pli:tli] .

but	before	they	had	covered	half	the	distance	Whitefoot	gave	out	completely	.
但	前	他们	有	涵盖	一半	这	距离	白脚	给予	出去	完全地	.

但还没走完一半的路程，怀特福特就彻底筋疲力尽了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [prə'si:did] , [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rəs] ['raɪdɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [naʊ]

For	a	time	they	proceeded	,	with	Horace	riding	now	with	one	boy	and	now
为了	一个	时间	他们	继续	,	和	贺拉斯	骑术	现在	和	一	男生	和	现在

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

with	another	.
和	其他	.

他们继续前行了一段时间，霍勒斯一会儿和一个男孩一起骑马，一会儿又和一个男孩一起骑马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [bɪl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi][raɪd][ɑ:n] [ə'hed] ,

But	it	was	slow	work	,	and	at	last	Bill	suggested	that	he	ride	on	ahead	,
但	它	曾是	慢的	工作	,	和	在	最后的	账单	建议	那	他	骑	在	前方	,

但这项工作进展缓慢，最后比尔建议他骑马先行。

[get] [freʃ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] .

get	fresh	horses	and	return	.
得到	新鲜的	马匹	和	返回	.

换上新的马匹再返回。

['æftər][sʌm; səm]['ɑ:rgjumənt] , [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .

After	some	argument	,	this	plan	was	agreed	upon	.
后	一些	争论	,	这	计划	曾是	同意	之上	.

经过一番争论，最终达成了这项协议。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['eldər] [sʌn] [raɪd] [ʌp] [ə'loʊn] , ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmd] ,

As	she	saw	her	elder	son	ride	up	alone	,	Mrs	.	Wilder	was	greatly	alarmed	,
作为	她	锯	她	长老	儿子	骑	向上	独自的	,	太太	.	怀尔德	曾是	非常	惊慌	,

当怀尔德太太看到她的大儿子独自骑马过来时，她非常惊慌。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kwɪkli] [ˌri:ə'ʃuəd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɛdz] [help] [kɔ:t] [tu:] ['pəuniz] ,

but	he	quickly	reassured	her	,	and	with	Ned's	help	caught	two	ponies	,
但	他	迅速地	放心	她	,	和	和	内德的	帮助	捕捉	二	小马	,

但他很快安抚了她，并在奈德的帮助下抓住了两匹小马。

['sædəld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔ:l] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]

saddled	them	and	went	back	to	meet	the	others	,	all	reaching	the	house	a
鞍	他们	和	去	后退	到	见面	这	其他的	,	全部	到达	这	房子	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

little	later	.
小的	之后	.

他给马匹备好鞍，然后回去与其他人会合，大家随后都到达了房子。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [pər'su:t]

PREPARATIONS	FOR	PURSUIT
准备工作	为了	追逐

追捕准备

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

['fɑːðər] [ænd; ənd] [neɪlz] [hæv; həv] [gɔːn] !
Father and Nails have gone !
父亲 和 指甲 有 已消失 !

父亲和钉子都走了!

" [ɪk'skleɪmd] ['hɔːrəs] [æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
" exclaimed Horace as he counted the ponies in the corral while the others were
" 惊呼 贺拉斯 作为 他 计数 这 小马 在 这 围栏 尽管 这 其他的 是
['ʌn'sædlɪŋ] .
unsaddling .
卸鞍 .

“霍勒斯一边数着围栏里的马匹，一边喊道，而其他人则在卸马鞍。”

" [naʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" Now we can't go with them .
" 现在 我们 不能 去 和 他们 .

现在我们不能和他们一起去了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['fɑːðər] [ɪn'tendɪd] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
I was afraid that was what father intended when he didn't wait for us . "
我 曾是 害怕的 那 曾是 什么 父亲 故意的 什么时候 他 没有 等待 为了 我们 . "

我害怕父亲不等我们就走了，就是这个意思。

" [bʌt; bət] ['bʌstər] [ænd; ənd] ['blæk͵hɔk] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] ['poʊni][ðæn; ðən]
" But Buster and Blackhawk are here , and there is one more pony than
" 但 巴斯特 和 黑鹰 是 这里 , 和 那里 是 一 更多的 小马 比
[bɪ'fɔːr] , " [rɪ'tɜːrnd] ['læri] .
before , " returned Larry .
前 , " 返回 拉里 .

“但是巴斯特和黑鹰都在这里，而且比以前多了一匹小马，”拉里回答道。

" [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] .
" That doesn't prove anything .
" 那 不 证明 任何事物 .

“那并不能证明什么。”

[ned] [toʊld][͵em 'iː] [neɪlz] [brɔːt] [ɪn] [θriː] ['ekstrə] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [bɪl] .
Ned told me Nails brought in three extra ponies with him , " said Bill .
内德 讲述 我 指甲 带来 在 三 额外的 小马 和 他 , " 说 账单 .

比尔说：“内德告诉我，内尔斯带来了三匹额外的小马。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [neɪlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd]
" Then you have known all the time that father and Nails were gone and
" 然后 你 有 已知 全部 这 时间 那 父亲 和 指甲 是 已消失 和
['nevər] [toʊld][͵juː 'es] ?
never told us ?
绝不 讲述 我们 ?

“那么，你一直都知道父亲和内尔斯已经去世了，却从未告诉我们？”

" [di'mɑːndid] ['hɔːrəs] .
" demanded Horace .
" 要求 贺拉斯 .

“霍勒斯问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðæt] [aɪ] [sed]
" It was because I didn't know for certain where they had gone that I said
" 它 曾是 因为 我 没有 知道 为了 肯定 在哪里 他们 有 已消失 那 我 说
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

“正因为我不确定他们去了哪里，所以我什么也没说。”

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" replied his brother .
" 回复 他的 兄弟 .

“他哥哥回答道。”

" [ned] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" Ned was away when they arrived and departed .
" 内德 曾是 离开 什么时候 他们 到达的 和 已离开 .

“他们到达和离开时，内德都不在。”

[hɪr] [kʌmz] ['mʌðər] ; [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
Here comes mother ; you can find out from her .
这里 来 母亲 ; 你 能 寻找 出去 从 她 .

妈妈来了，你可以向她询问。

" ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['waɪldɚz] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
" After returning Mrs . Wilder's greetings and giving her a brief account of
" 后 返回 太太 . 怀尔德的 问候 和 给予 她 一个 简短的 帐户 的
[ðə; ði][trɪp] , ['hɔːrəs] [æskt] :
the trip , Horace asked :
这 旅行 , 贺拉斯 问 :

“霍勒斯向怀尔德太太回以问候，并简要介绍了旅途见闻后，问道：

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [neɪlz] [bɪn] [gɔːn] ?
" How long have father and Nails been gone ?
" 如何 长的 有 父亲 和 指甲 到过 已消失 ?

父亲和内尔斯离开多久了?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði][slɪp] [laɪk] [ðæt] . "
I think it was mean of them to give us the slip like that . "
我 思考 它 曾是 意思是 的 他们 到 给 我们 这 滑 喜欢 那 . "

我觉得他们那样溜走很卑鄙。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [jet] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" But they haven't gone to the hills yet , " returned his mother .
" 但 他们 还没有 已消失 到 这 丘陵 然而 , " 返回 他的 母亲 .

“但他们还没有上山，”他母亲回答道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['rɪdn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ænd; ənd] [neɪlz] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]
" Your father has ridden over to the Three Stars and Nails has gone to
" 你的 父亲 有 骑 超过 到 这 三 星星 和 指甲 有 已消失 到
- . "
Tolopah . "
- . "

“你父亲去了三星旅店，而钉子去了托洛帕。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɔːrəs] .
" Oh , goody ! " exclaimed Horace .
" 哦 , 好东西 ! " 惊呼 贺拉斯 .

“哦，太好了！”霍勒斯惊呼道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] , ['æftər][ɔːl] .
" We may be able to go , after all .
" 我们 可能 是 有能力的 到 去 , 后 全部 .

“我们或许最终还是能去。”

[mɑːmzi] , [wəʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['fɑːðər] [teɪk] [ˌjuː 'es] ?
Momsy , won't you try to make father take us ?
妈妈 , 惯于 你 尝试 到 制作 父亲 拿 我们 ?

妈妈，你为什么不试着让爸爸带我们走呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] ['kwestʃən] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]
" It was only with this last question that Mrs . Wilder understood the purpose
" 它 曾是 仅有的 和 这 最后的 问题 那 太太 . 怀尔德 理解 这 目的
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnz] ['iːgər] [in'kwaiəriz] ,
of her son's eager inquiries ,
的 她 儿子的 渴望的 查询 ,

“直到最后一个问题，怀尔德太太才明白儿子急切追问的用意。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [dɪd][nɑːt] [tend] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi] [felt] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtkʌm]
and the disclosure did not tend to quiet the anxiety she felt over the outcome
和 这 披露 做过 不是 趋向 到 安静的 这 焦虑 她 毛毡 超过 这 结果
[ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] .
of the pursuit .
的 这 追逐 .

而这一披露并没有减轻她对诉讼结果的焦虑。

[jet] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] :
Yet she only said :
然而 她 仅有的 说 :

但她只说了:

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
" That is a question for your father to decide .
" 那 是 一个 问题 为了 你的 父亲 到 决定 .

“这是你父亲应该决定的问题。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] . "
I think , though , that you would want to stay here and protect me . "
我 思考 , 尽管 , 那 你 会 想 到 停留 这里 和 保护 我 . "

不过，我想你会想留在这里保护我。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] , [mɑːmzi] .
" But you are in no danger , Momsy .
" 但 你 是 在 不 危险 , 妈妈 .

“但是妈妈，您没有危险。”

[bɪ'saɪdz] , [ned] [ænd; ənd][hɑːp][dʒɔɪ][ɑːr; ər] [hɪr] .
Besides , Ned and Hop Joy are here .
除了 , 内德 和 跳 喜悦 是 这里 .

此外，内德和霍普·乔伊也在这里。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektər] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [læf] ,
" The thought of the Chinaman as a protector made the other boys laugh ,
" 这 想法 的 这 中国人 作为 一个 保护者 制成 这 其他 男孩们 笑 ,

“一想到中国人会保护他们，其他男孩就笑了。”

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] ,
and realizing that they could not count on her espousal of their cause ,
和 意识到 那 他们 可以 不是 数数 在 她 订婚 的 他们的 原因 ,

他们意识到不能指望她支持他们的事业，

[ðeɪ] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [ʃedz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][wɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
they went off to the wagon sheds to devise a plan to win permission from
他们 去 离开 到 这 车皮 棚屋 到 设计 一个 计划 到 赢 允许 从
[ðə; ði] ['ræntʃmən] .
the ranchman .
这 牧场主 .

他们前往马车棚，商量如何才能获得牧场主的许可。

[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] ['gæləpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	owner	of	the	Half	-	Moon	galloped	up	to	the	ranch	house	of	the
作为	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	疾驰	向上	到	这	牧场	房子	的	这

[θriː] [stɑːrz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['lɪtərəli] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] ,

Three	Stars	his	horse	literally	dripping	water	,
三	星星	他的	马	字面上地	滴落	水	,

当“半月”旅店的老板策马奔向“三星”旅店的农舍时，他的马浑身都在滴水。

['dʒɪm]['snaɪdɚ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [ræn][ʌp][frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz]

Jim	Snider	and	his	cowboys	ran	up	from	all	directions	to	learn	the	cause
吉姆	斯奈德	和	他的	牛仔	跑	向上	从	全部	方向	到	学习	这	原因

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdənt] [hɑːrd] ['raɪdɪŋ] .

of	such	evident	hard	riding	.
的	这样的	明显	难的	骑术	.

吉姆·斯奈德和他的牛仔们从四面八方跑来，想弄清楚为什么骑车如此艰难。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [sər'praɪz]

To	the	accompaniment	of	various	exclamations	of	anger	and	surprise
到	这	伴奏	的	各种各样的	感叹词	的	愤怒	和	惊喜

伴随着各种愤怒和惊讶的惊呼声。

['mɪstər] . ['wɪldər] ['hɜːrɪdli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .

Mr	.	Wilder	hurriedly	told	his	neighbors	of	the	raid	.
先生	.	怀尔德	匆匆	讲述	他的	邻居	的	这	袭击	.

怀尔德先生匆忙地将这次突袭告诉了邻居们。

" [ðæts] - [wɜːrk] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['snaɪdɚ][æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

"	That's	Megget's	work	!	"	ejaculated	Snider	as	the	story	was	completed	.
"	那就是	-	工作	!	"	射精	斯奈德	作为	这	故事	曾是	完全的	.

“那是梅格特的杰作！”故事讲完后，斯奈德脱口而出。

" ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [kjuːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nɜːrv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	He's	the	only	one	cute	enough	and	with	nerve	enough	to	do	it	.
"	他是	这	仅有的	一	可爱的	足够的	和	和	神经	足够的	到	做	它	.

“只有他长得够帅，又有胆量去做这件事。”

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] ['eni] [wʌn] [nuː] [maɪ][hɜːrd][wʌz; wəz] ['ʌn'wɑːtʃt] ,

I	didn't	suppose	any	one	knew	my	herd	was	unwatched	,
我	没有	认为	任何	一	知道	我的	一群	曾是	无人关注	,

我没想到会有人知道我的牛群无人看管。

[jet] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [maɪ] [bɔɪz] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [reɪdz] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	the	minute	my	boys	ride	in	the	gang	raids	it	.
然而	这	分钟	我的	男孩们	骑	在	这	帮派	突袭	它	.

然而，我的孩子们刚一到，那伙人就冲过来抢劫了。

['wɪldər] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] ,

Wilder	,	if	you	and	I	are	to	stay	on	our	ranches	,
怀尔德	,	如果	你	和	我	是	到	停留	在	我们的	牧场	,

怀尔德，如果我们俩都继续留在各自的牧场上的话，

[wiː; wi][mʌst; məst] [raʊnd] [ʌp] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [θiːvz] . "

we	must	round	up	these	cattle	thieves	.	"
我们	必须	圆形的	向上	这些	牛	窃贼	.	"

我们必须把这些偷牛贼抓起来。

" [ðæts] [maɪ][aɪ'diːə][ɪg'zæktli] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] .

"	That's	my	idea	exactly	,	"	declared	the	owner	of	the	Half	-	Moon	.
"	那就是	我的	主意	确切地	,	"	声明	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	.

“这正是我的想法，”半月酒馆的老板说道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [roʊd] ['oʊvər] .
" **That's why I rode over .**
" 那就是 为什么 我 骑 超过 .

这就是我骑马过来的原因。

[maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
My boys and I start to - morrow morning ,
我的 男孩们 和 我 开始 到 - 明天 早晨 ,

我和我的儿子们明天早上开始工作。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
and I want to know how many from the Three Stars will go with me . "
和 我 想 到 知道 如何 许多 从 这 三 星星 将要 去 和 我 . "

我想知道三星队里有多少人会跟我一起去。

" ['evri] [mæn] [dʒæk] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [seɪv] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [grʌb] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['snaɪdɚ] .
" **Every man jack of us , save the cook and grub man , " replied Snider .**
" 每一个 男人 杰克 的 我们 , 节省 这 厨师 和 幼虫 男人 , " 回复 斯奈德 .

“除了厨师和伙计，我们每个人都很混蛋，”斯奈德回答道。

" [ðæt] [meɪks] [naɪn] . "
" **That makes nine . "**
" 那 制作 九 . "

“这样就是九个了。”

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第5/8页

[wiːl] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

We'll	ride	back	to	the	Half	-	Moon	for	supper	and	then	go	to	the	pool	.
出色地	骑	后退	到	这	一半	-	月亮	为了	晚餐	和	然后	去	到	这	水池	.

我们将乘车返回半月旅馆吃晚饭，然后去游泳池。

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][stɑːrt][ðə; ði] ['betər] .

The	sooner	we	start	the	better	.
这	很快	我们	开始	这	更好的	.

我们越早开始越好。

[ɪf] [juːl] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [freʃ] ['poʊni] , [aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l]['fæstər] .

If	you'll	lend	me	a	fresh	pony	,	I	can	travel	faster	.
如果	你会	借	我	一个	新鲜的	小马	,	我	能	旅行	快点	.

如果你能借给我一匹好马，我就能走得更快。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz]

"	Without	waiting	for	orders	from	their	master	,	the	boys	of	the	Three	Stars
"	没有	等待	为了	订单	从	他们的	掌握	,	这	男孩们	的	这	三	星星

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] ,

ran	to	the	corral	,
跑	到	这	围栏	,

“三星小队的成员不等主人下令，就跑向了围栏。”

[ɔːl][ə'gɑːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

all	agog	with	the	excitement	at	the	unexpected	turn	of	affairs	.
全部	兴奋	和	这	激动	在	这	意外	转动	的	事务	.

所有人都对事态的意外转折感到兴奋不已。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ræntʃ] ['oʊnərz] [wɜːr; wər][ə'loʊn]['mɪstər] . ['wɪldər] [im'paːtid] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

When	the	two	ranch	owners	were	alone	Mr	.	Wilder	imparted	his	information	about
什么时候	这	二	牧场	所有者	是	独自的	先生	.	怀尔德	传授	他的	信息	关于

- ['enməti] [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən] ,

Megget's	enmity	and	the	Mexican	,
-	敌意	和	这	墨西哥	,

当两位牧场主独处时，怀尔德先生透露了梅格特与墨西哥人之间的仇恨，

[dɑːn] [væ'skɛz] .

Don	Vasquez	.
大学教师	瓦斯奎兹	.

唐·瓦斯奎兹。

[ðə; ði][fækts] [ə'meɪzd] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər]

The	facts	amazed	the	proprietor	of	the	Three	Stars	and	the	two	men	were
这	事实	惊叹	这	业主	的	这	三	星星	和	这	二	男人	是

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæt(ə)l][wɔːr] ,

discussing	the	evident	declaration	of	a	cattle	war	,
讨论	这	明显	宣言	的	一个	牛	战争	,

这些事实令“三星旅店”的老板大吃一惊，两人开始讨论这显然是一场牛群战争的开端。

[ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðə; ði] [hæf] - [muːn] , [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [trɔtid] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəuniz] .

especially	against	the	Half	-	Moon	,	when	the	cowboys	trotted	up	with	the	ponies	.
尤其	反对	这	一半	-	月亮	,	什么时候	这	牛仔	小跑	向上	和	这	小马	.

尤其是对阵半月山时，牛仔们骑着小马小跑过来。

['di:mɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,

Deeming	the	information	too	important	for	general	discussion	with	the	men	,
认为	这	信息	也	重要的	为了	一般的	讨论	和	这	男人	,

认为这些信息太过重要，不宜与男士们进行一般性讨论，

[ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [swʌŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['sædlz] ,

the	ranch	owners	swung	into	their	saddles	,
这	牧场	所有者	摇摆	进入	他们的	马鞍	,

牧场主们翻身上马，

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər]['tɑ:pɪk][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli]

changing	their	topic	of	conversation	to	the	trails	that	would	be	the	most	likely
变化	他们的	话题	的	对话	到	这	小径	那	会	是	这	最多	可能

[tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['reidəz] .

to	be	taken	by	the	raiders	.
到	是	已采取	经过	这	袭击者	.

他们将谈话主题转移到袭击者最有可能选择的路线上。

['nevər] ['sperɪŋ] [ðer; ðər] [maʊnts] ,

Never	sparing	their	mounts	,
绝不	节省	他们的	安装	,

从不怜惜他们的坐骑，

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hæf] - [mu:n] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntu:]

they	reached	the	Half	-	Moon	just	at	dusk	and	their	arrival	threw	the	boys	into
他们	达到	这	一半	-	月亮	只是	在	黄昏	和	他们的	到达	扔	这	男孩们	进入

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

great	excitement	.
伟大的	激动	.

他们傍晚时分到达了半月旅馆，他们的到来让男孩们兴奋不已。

" [hæz; həz] [neɪlz] [rɪ'tɜ:rnd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ʌv; əv] [ned] .

"	Has	Nails	returned	?	"	asked	Mr	.	Wilder	of	Ned	.
"	有	指甲	返回	?	"	问	先生	.	怀尔德	的	内德	.

“内尔斯回来了吗？”怀尔德先生问内德。

" [nɑ:t] [jet] . "

"	Not	yet	.	"
"	不是	然而	.	"

“还没有。”

" [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] .

"	Send	him	to	me	when	he	comes	.
"	发送	他	到	我	什么时候	他	来	.

“他来了就让他来见我。”

[meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] [stɑ:rz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɑ:p]

Make	the	boys	from	the	Three	Stars	at	home	in	the	bunkhouse	and	tell	Hop
制作	这	男孩们	从	这	三	星星	在	家	在	这	宿舍	和	告诉	跳

[dʒɔɪ][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌpər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] .

Joy	to	give	us	supper	as	soon	as	he	can	.
喜悦	到	给	我们	晚餐	作为	很快	作为	他	能	.

让三星营的营房里的男孩们回家，并告诉霍普·乔伊尽快给我们做晚饭。

['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [pæk] [sʌm; səm]['beɪkən] , ['ʃʊgər] , ['kɔ:fi] , ['krækərz] [ænd; ənd] ['dəunʌts] ,

Also	have	him	pack	some	bacon	,	sugar	,	coffee	,	crackers	and	doughnuts	,
还	有	他	盒	一些	熏肉	,	糖	,	咖啡	,	饼干	和	甜甜圈	,

还要让他带上培根、糖、咖啡、饼干和甜甜圈。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [læst][ðə; ði] [hæf] - [mu:n] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [wi:k] .

enough	to	last	the	Half	-	Moon	outfit	a	week	.
足够的	到	最后的	这	一半	-	月亮	全套服装	一个	星期	.

足够半月套装穿一周。

[wen] [its] ['redi] , [hɪtʃ] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [piːt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [puːl] .

When	it's	ready	,	hitch	up	and	carry	it	to	Pete	at	the	Witches	'	Pool	.
什么时候	它是	准备好	,	拴住	向上	和	携带	它	到	皮特	在	这	女巫	-	水池	.

准备好后，把它套上缰绳，运到女巫池边给皮特。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[glæd][juː; jʊ] [lædz] [ə'raɪvd] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

Glad	you	lads	arrived	all	right	,	"	he	added	as	he	caught	sight	of	the	boys	.
高兴的	你	小伙子们	到达的	全部	正确的	,	"	他	额外	作为	他	捕捉	视线	的	这	男孩们	.

“很高兴你们平安到达，”他一边说着，一边看到了孩子们。

" ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Any	trouble	?	"
"	任何	麻烦	?	"

“有什么问题吗？”

" ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] ['waɪtˌfʊt] [geɪv] [aʊt] .

"	Nothing	,	only	Whitefoot	gave	out	.
"	没有什么	,	仅有的	白脚	给予	出去	.

“什么也没有，只有怀特福特放弃了。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][get] [ə'nʌðər] ['poʊni] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

I	had	to	come	on	and	get	another	pony	,	"	replied	Bill	.
我	有	到	来	在	和	得到	其他	小马	,	"	回复	账单	.

“我得再去弄一匹小马，”比尔回答说。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

['snaɪdɚ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm]['ɔːldən] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['wɪldər] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Snider	,	I	want	you	to	know	Larry	and	Tom	Alden	,	"	continued	Mr	.	Wilder	,	introducing	the	boys	,
斯奈德	,	我	想	你	到	知道	拉里	和	汤姆	奥尔登	,	"	持续	先生	.	怀尔德	,	介绍	这	男孩们	,

“斯奈德，我想让你认识一下拉里和汤姆·奥尔登，”怀尔德先生继续说道，并介绍了这两个男孩。

['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] : " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lædz] [ə'baʊt] [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] . "

adding	in	a	low	voice	:	"	They	are	the	lads	about	whom	I	told	you	.	"
添加	在	一个	低的	嗓音	:	"	他们	是	这	小伙子们	关于	谁	我	讲述	你	.	"

他低声补充道：“他们就是我跟你说过的那些小伙子。”

" [aɪm] [ʃʊr] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] ,

"	I'm	sure	glad	to	meet	you	,	"	declared	the	owner	of	the	Three	Stars	,
"	我是	当然	高兴的	到	见面	你	,	"	声明	这	所有者	的	这	三	星星	,

“很高兴见到你，”三星酒店的老板说道。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər][hændz] [eɪk] .

giving	each	of	the	lads	a	grip	that	made	their	hands	ache	.
给予	每个	的	这	小伙子们	一个	紧握	那	制成	他们的	双手	疼痛	.

狠狠地抓了每个小伙子，让他们的手都疼了。

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] , [ænd; ənd]

Upon	arrival	he	had	exchanged	greetings	with	Bill	and	Horace	,	and
之上	到达	他	有	交换	问候	和	账单	和	贺拉斯	,	和

[ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] ['truːpt] ['ɑːntə][ðə; ði][və'rændə] ,

altogether	they	trooped	onto	the	veranda	,
共	他们	成群结队	到	这	阳台	,

他到达后与比尔和霍勒斯互致问候，然后三人一起走到阳台上。

[wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

whence	they	were	summoned	to	supper	before	the	lads	had	the	opportunity
何处	他们	是	被召唤	到	晚餐	前	这	小伙子们	有	这	机会

[tuː; tə][æsk]['mɪstər] . ['wɪldər] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

to	ask	Mr	.	Wilder	whether	they	could	accompany	him	or	not	.
到	问	先生	.	怀尔德	无论	他们	可以	陪伴	他	或者	不是	.

因此，在小伙子们有机会询问怀尔德先生他们是否可以和他一起去之前，他们就被叫去吃晚饭了。

[ɪ'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] ,

Evincing	a	lively	Interest	in	the	two	Eastern	boys	,
表现出	一个	热闹	兴趣	在	这	二	东	男孩们	,

对两位东方男孩表现出浓厚的兴趣，

[ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] - ['oʊnər] [plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]

the	Three	Stars	'	owner	plied	them	with	questions	about	Ohio	and	was	so
这	三	星星	-	所有者	合拢	他们	和	问题	关于	俄亥俄州	和	曾是	所以

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]

impressed	with	their	answers	that	he	extended	a	cordial	invitation	to	them
印象深刻	和	他们的	答案	那	他	扩展	一个	亲切	邀请	到	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldər] [bɔɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ræntʃ] ,

and	the	Wilder	boys	to	pay	him	a	visit	at	his	ranch	,
和	这	怀尔德	男孩们	到	支付	他	一个	访问	在	他的	牧场	,

三颗星酒吧的老板向他们询问了许多关于俄亥俄州的问题，并对他们给出的回答印象深刻，于是热情地邀请他们和怀尔德家的男孩们去他的牧场做客。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [men] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['brɔŋkəu] ['bʌstɪŋ] " [fɔːr; fər]

promising	to	have	his	men	give	an	exhibition	of	"	broncho	busting	"	for
有前途	到	有	他的	男人	给	一个	展览	的	"	支气管	突袭	"	为了

[ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] ,

their	special	benefit	,
他们的	特别的	益处	,

承诺让他的手下为他们进行一场"驯服野马"的表演，以示特别的奖励。

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔːr] ['iːgərli] [ək'septɪd] .

an	invitation	which	all	four	eagerly	accepted	.
一个	邀请	哪个	全部	四	急切地	公认	.

四人欣然接受了邀请。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [hɑːp][dʒɔɪ] [glaidid] [ɪn] .

Just	as	they	were	ready	to	rise	from	the	table	Hop	Joy	glided	in	.
只是	作为	他们	是	准备好	到	上升	从	这	桌子	跳	喜悦	滑翔	在	.

正当他们准备起身离开餐桌时，霍普·乔伊滑了进来。

" [neɪl] , [hiː; hi] - , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Nail	,	he	backee	,	"	he	announced	.
"	指甲	,	他	-	,	"	他	宣布	.

"钉子，他回来了，"他宣布道。

" [seɪ] [hiː; hi][gɑːt] [hiːp] [tɔː'kiː] . "

"	Say	he	got	heap	talkee	.	"
"	说	他	得到	堆	有声读物	.	"

"他说他有很多话要说。"

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] , " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
" Tell him to come round to the veranda , " ordered Mr . Wilder .
" 告诉 他 到 来 圆形的 到 这 阳台 , " 订购 先生 . 怀尔德 .

“叫他到阳台上来，”怀尔德先生命令道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [hɑːp][dʒɔɪ] ? "
" By the way , how are you coming along with the cooking , Hop Joy ? "
" 经过 这 方式 , 如何 是 你 未来 沿着 和 这 烹饪 , 跳 喜悦 ? "

对了，霍普·乔伊，你的厨艺怎么样了？

" [æ'leɪ] - .
" Allee lightee .
" 阿利 - .

“Allee lightee。

, [tuː] ['aʊərz] ['meɪbi] . "
Bymeby , two hours maybe . "
bymeby , 二 小时 或许 . "

拜拜，大概两个小时吧。

" [wel] , [dəunt][biː; bi] ['eni] [lɔːŋgər] .
" Well , don't be any longer .
" 出色地 , 不 是 任何 更长 .

“好了，别再犹豫了。”

[ðə; ði] ['suːnər] [ned] [kæn; kən][stɑːrt] , [ðə; ði] ['suːnər] ['hiːl] [riːtʃ] [ðə; ði] [puːl] .
The sooner Ned can start , the sooner he'll reach the Pool .
这 很快 内德 能 开始 , 这 很快 地狱 抵达 这 水池 .

内德越早出发，就能越早到达泳池。

" [ɪn] ['ænsər] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [boʊd] [loʊ] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" In answer the celestial bowed low , then turned and left the room .
" 在 回答 这 天体 鞠躬 低的 , 然后 转向 和 左边 这 房间 .

“作为回应，天神深深鞠了一躬，然后转身离开了房间。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[wʌt] [neɪlz] ['lɜːrnɪd]
WHAT NAILS LEARNED
什么 指甲 学习

美甲学到了什么

[waɪl] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪldər] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] [tʃerz] ,
While the ranchmen and Mrs . Wilder made themselves comfortable in chairs ,
尽管 这 牧场主 和 太太 . 怀尔德 制成 他们自己 舒服的 在 椅子 ,

牧场工人和怀尔德太太们舒服地坐在椅子上时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [skwɔtid] [ɔːr] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] ,
the boys squatted or stretched out on the piazza ,
这 男孩们 蹲着 或者 拉伸 出去 在 这 广场 ,

男孩们或蹲或躺地躺在广场上，

[ðer; ðər] ['restləsnəs] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] " [hiːp]
their restlessness proclaiming the expectancy with which they awaited the " heap
他们的 躁动不安 宣告 这 预期 和 哪个 他们 等待中 这 " 堆
[tɔː'kiː] " [neɪlz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] .
talkee " Nails desired to impart .
有声读物 " 指甲 想要的 到 传授 .

他们焦躁不安地表达了他们期待着 Nails 想要传达的“堆砌谈话”。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [suːn] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət]['mɪstər] . ['waɪldɝz] ['bɪdɪŋ] ,

The	cowboy	soon	appeared	,	and	,	after	seating	himself	at	Mr	.	Wilder's	bidding	,
这	牛仔	很快	出现	,	和	,	后	座位	他自己	在	先生	.	怀尔德的	投标	,

牛仔很快出现，并按照怀尔德先生的吩咐坐了下来。

[lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] - .

launched	into	an	account	of	what	he	had	learned	in	Tolopah	.
发射	进入	一个	帐户	的	什么	他	有	学习	在	-	.

他开始讲述他在托洛帕学到的东西。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There	are	twenty	of	them	in	the	gang	,	"	he	said	,
"	那里	是	二十	的	他们	在	这	帮派	,	"	他	说	,

他说："他们团伙有二十个人。"

" [ænd; ənd] ['mɛgɪt] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	and	Megget	has	joined	them	by	this	time	,
"	和	梅格特	有	加入	他们	经过	这	时间	,

这时，梅格特也加入了他们。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][reɪdz] .

though	he	wasn't	with	them	when	they	made	the	raids	.
尽管	他	不是	和	他们	什么时候	他们	制成	这	突袭	.

虽然他当时并不在他们一起进行突袭。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] [maɪn] .

As	near	as	I	could	make	out	,	their	headquarters	are	in	the	Lost	Lode	Mine	.
作为	靠近	作为	我	可以	制作	出去	,	他们的	总部	是	在	这	丢失的	矿脉	矿	.

据我所知，他们的总部位于失落矿脉矿井。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [treɪlz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	three	trails	to	it	,
那里	是	三	小径	到	它	,

有三条路可以到达那里，

[wʌn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [treɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [tʊk] [ɑːn][jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] [trɪp][ænd; ənd]

one	leading	in	somewhere	near	the	trail	you	all	took	on	your	hunting	trip	and
一	领导	在	某处	靠近	这	踪迹	你	全部	采取	在	你的	打猎	旅行	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	others	to	the	south	,
这	其他的	到	这	南	,

其中一条通往你们狩猎之旅所走的路线附近，其余的则通往南方。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [stiːl] .

along	which	they	drive	the	cattle	they	steal	.
沿着	哪个	他们	驾驶	这	牛	他们	偷	.

他们驱赶偷来的牛群沿着这条路走。

[aɪ] — — "

I	—	—	"
我	—	—	"

我 - "

" ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	Mr	.	Wilder	,
"	先生	.	怀尔德	,

"怀尔德先生，

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [treɪl] [wer] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [men] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [feɪs]

you	don't	suppose	that	could	be	the	trail	where	I	saw	those	men	crossing	the	face
你	不	认为	那	可以	是	这	踪迹	在哪里	我	锯	那些	男人	过境	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

of	the	cliff	,
的	这	悬崖	,

你不会认为那条路就是我看到那些人翻越悬崖的那条路吧?

[duː][juː; jʊ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .

do	you	?	"	interrupted	Tom	.
做	你	?	"	中断	汤姆	.

“你呢?”汤姆打断道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	shouldn't	doubt	it	a	bit	.
"	我	不应该	怀疑	它	一个	少量	.

我对此毫不怀疑。

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

I'd	forgotten	about	them	entirely	.
ID	被遗忘的	关于	他们	完全	.

我完全忘记了他们。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['briːfli] [toʊld]['snaɪdɜ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [siːn] , ['ædɪŋ] :

"	And	he	briefly	told	Snider	of	the	figures	they	all	had	seen	,	adding	:
"	和	他	简要地	讲述	斯奈德	的	这	数据	他们	全部	有	已见	,	添加	:

“他简要地向斯奈德介绍了他们所看到的数字，并补充道:

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər] [ri'maindɪŋ] [ˌem 'iː] , [tɑːm] .

"	Much	obliged	for	reminding	me	,	Tom	.
"	很多	有义务	为了	提醒	我	,	汤姆	.

非常感谢你的提醒，汤姆。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [juː; jʊ] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

That	may	have	been	Megget	and	the	fellows	you	met	with	him	.
那	可能	有	到过	梅格特	和	这	伙伴们	你	遇见	和	他	.

那可能就是梅格特和你跟他一起遇到的那些人。

[goʊ][ɑːn] , [neɪlz] ; ['eniθɪŋ] [mɔːr] ? "

Go	on	,	Nails	;	anything	more	?	"
去	在	,	指甲	;	任何事物	更多的	?	"

继续，Nails，还有什么要补充的吗?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] - [huː] [kiːps] - [ɪm]

"	Nothing	but	that	it's	my	opinion	they	have	a	spy	in	Tolopah	who	keeps	'	em
"	没有什么	但	那	它是	我的	观点	他们	有	一个	间谍	在	-	WHO	保持	-	呃

['maɪti] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ænd; ənd] [θriː] [stɑːrz]

mighty	well	informed	on	the	happenings	at	the	Half	-	Moon	and	Three	Stars
强大的	出色地	知情的	在	这	事件	在	这	一半	-	月亮	和	三	星星

[ræntʃ] .

ranches	.
牧场	.

“我的看法是，他们在托洛帕安插了间谍，让他们对半月牧场和三星牧场发生的事情了如指掌。”

" [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz]['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [iks'tʃeindʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑːnsiz] .

"	At	the	words	Mr	.	Wilder	and	his	neighbor	exchanged	significant	glances	.
"	在	这	字	先生	.	怀尔德	和	他的	邻居	交换	重要的	眼神	.

听到这话，怀尔德先生和他的邻居交换了一个意味深长的眼神。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ðə; ði] ['lætər] [æskt] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	the	latter	asked	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	这	后者	问	.

“你为什么这么想?”后者问道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðɪs] , ['enihaʊ] ? "
" Where did you learn all this , anyhow ? "
" 在哪里 做过 你 学习 全部 这 , 无论如何 ? "

“你到底是从哪里学到这些的？”

" [oʊ] , [dʒʌst]['noʊzɪŋ] [raʊnd] , " [drɔːld] [neɪlz] ,
" Oh , just nosing round , " drawled Nails ,
" 哦 , 只是 嗅探 圆形的 , " 拖长音 指甲 ,

“哦，只是随便看看，”内尔斯慢吞吞地说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][toʊn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət]
but his tone suggested that he was sure of his information and at
但 他的 语气 建议 那 他 曾是 当然 的 他的 信息 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪs'kloʊz][ɪts] [sɔːrs] .
the same time unwilling to disclose its source .
这 相同的 时间 不情愿 到 透露 它是 来源 .

但他的语气表明他对自己掌握的信息充满信心，同时又不愿透露信息来源。

" [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [wel] , [neɪlz] , " ['kɔmplɪməntid] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
" You certainly did well , Nails , " complimented his master .
" 你 当然 做过 出色地 , 指甲 , " 赞扬 他的 掌握 .

“你做得真不错，奈尔斯，”他的主人称赞道。

" ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [leɪ] ['defɪnət] [plænz]
" Knowing how many there are in the gang will enable us to lay definite plans
" 会心 如何 许多 那里 是 在 这 帮派 将要 使能够 我们 到 躺 定 计划
[fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .
for action .
为了 行动 .

“知道团伙人数后，我们就能制定明确的行动计划。”

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['sʌpər] .
Now go and get your supper .
现在 去 和 得到 你的 晚餐 .

去吃晚饭吧。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ? "
I suppose you have seen the boys from the Three Stars in the bunkhouse ? "
我 认为 你 有 已见 这 男孩们 从 这 三 星星 在 这 宿舍 ? "

我想你肯定在宿舍里见过三星团的那些小伙子们吧?

" [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] - [ɪm] [hæf] [wei] [tuː; tə] - . "
" I could hear ' em half way to Tolopah . "
" 我 可以 听到 - 呃 一半 方式 到 - . "

“我走到托洛帕一半路程的时候都能听到他们的声音。”

" [ðen] [tel] [ðem; ðəm] [wiːl] [stɑːrt] .
" Then tell them we'll start .
" 然后 告诉 他们 出色地 开始 .

“那就告诉他们，我们开始吧。”

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [piːt] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [puːl] ? "
At what time do you think Pete will reach the pool ? "
在 什么 时间 做 你 思考 皮特 将要 抵达 这 水池 ? "

你认为皮特什么时候能到达泳池?

" ['baʊt] ['mɪdnaɪt] . "
" About midnight . "
" 关于 午夜 . "

“大约午夜时分。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] . "
Be ready to move by ten o'clock . "
是 准备好 到 移动 经过 十 点钟 . "

十点钟之前做好出发准备。

" [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [meɪk] [les] [nɔɪz] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['snaɪdɚ] .
" And tell my outfit to make less noise , " added Mr . Snider .
" 和 告诉 我的 全套服装 到 制作 较少的 噪音 , " 额外 先生 . 斯奈德 .

“还有，告诉我的乐队成员们小声点，”斯奈德先生补充道。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ['griːtɪŋ] [neɪlz] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] ,
Until they could hear the other cowboys greeting Nails the two men were silent ,
直到 他们 可以 听到 这 其他 牛仔 问候 指甲 这 二 男人 是 沉默的 ,

直到听到其他牛仔向内尔斯打招呼，两人才沉默下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['wɪldər] [dɪ'klerd] :
and then Mr . Wilder declared :
和 然后 先生 . 怀尔德 声明 :

然后，怀尔德先生宣布：

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] ['mɛgɪt] [hæd; həd] ['twenti] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" I had no idea Megget had twenty men with him .
" 我 有 不 主意 梅格特 有 二十 男人 和 他 .

“我完全不知道梅格特身边有二十个人。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
It's a good thing we found out .
它是 一个 好的 事物 我们 成立 出去 .

幸好我们发现了这一点。

" [lets] [siː] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naɪn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] ; [naɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [bɔɪz]
" Let's see , there are nine of you from the Three Stars ; nine of my boys
" 我们来吧 看 , 那里 是 九 的 你 从 这 三 星星 ; 九 的 我的 男孩们
[ænd; ənd] [maɪ'self] .
and myself .
和 我 .

“让我看看，三星军团有九个人；我的九个手下加上我。

[ðæt] [meɪks] [ˌnaɪn'tiːn] . "
That makes nineteen . "
那 制作 十九 . "

这样就一共十九个了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [meɪks] ['twenti] - [θriː] , " ['ædɪd] ['hɔːrəs] ,
" And the four of us , that makes twenty - three , " added Horace ,
" 和 这 四 的 我们 , 那 制作 二十 - 三 , " 额外 贺拉斯 ,

“我们四个人，一共二十三个，”霍勒斯补充道。

['diːmɪŋ] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɔː'spɪʃəs] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn]
deeming the moment auspicious for settling the question that was uppermost in
认为 这 片刻 吉祥 为了 安顿 这 问题 那 曾是 最上层 在
[ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lædz] .
the minds of all the lads .
这 思想 的 全部 这 小伙子们 .

他们认为此时是解决所有小伙子们最关心的问题的吉时。

" [jʊr; jər] [ə'rɪθmətɪk] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][fækts] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Your	arithmetic	is	better	than	your	facts	,	"	laughed	his	father	.
"	你的	算术	是	更好的	比	你的	事实	,	"	笑了	他的	父亲	.

“你的算术比你的事实更出色，”他父亲笑着说。

" [oʊ] , [kɑːnt][wiː; wi][goʊ] , [pliːz] ?

"	Oh	,	can't	we	go	,	please	?
"	哦	,	不能	我们	去	,	请	?

“哦，我们能走吗？”

[ɪf] ['mɛgɪt] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] , [hiː; hi] [maɪt] [rʌn][ænd; ənd] — — "

If	Megget	should	see	Larry	and	Tom	,	he	might	run	and	—	—	"
如果	梅格特	应该	看	拉里	和	汤姆	,	他	可能	跑步	和	—	—	"

如果梅格特看到拉里和汤姆，他可能会逃跑——”

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðeɪ] [pʊt][ə'pɑːn]

"	On	the	contrary	,	I'm	afraid	he	might	try	to	wipe	out	the	disgrace	they	put	upon
"	在	这	相反	,	我是	害怕的	他	可能	尝试	到	擦拭	出去	这	耻辱	他们	放	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“恰恰相反，我担心他可能会试图洗刷他们强加给他的耻辱。”

[noʊ] , [maɪ] [sʌn] , [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [trɪp] .

No	,	my	son	,	it's	going	to	be	a	hard	trip	.
不	,	我的	儿子	,	它是	去	到	是	一个	难的	旅行	.

不，儿子，这将是一次艰难的旅程。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

If	you	were	along	I	should	be	worrying	about	you	all	the	time	.
如果	你	是	沿着	我	应该	是	令人担忧	关于	你	全部	这	时间	.

如果你和我在一起，我应该会一直担心你。

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] [brɔːt] ,

Besides	,	"	he	added	,	noting	the	keen	disappointment	his	refusal	brought	,
除了	,	"	他	额外	,	注意到	这	敏锐的	失望	他的	拒绝	带来	,

此外，”他补充道，并指出他的拒绝带来了极大的失望。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ] [hɪr] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]

"	I	shall	need	you	here	so	you	can	ride	down	to	the	pool	every	day	and
"	我	将	需要	你	这里	所以	你	能	骑	向下	到	这	水池	每一个	天	和

[siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] . "

see	that	the	cattle	and	horses	are	all	right	.	"
看	那	这	牛	和	马匹	是	全部	正确的	.	"

“我需要你留在这里，这样你就可以每天骑马到水塘边去，看看牛马都安然无恙。”

" [ðæts] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	That's	well	enough	for	the	others	.
"	那就是	出色地	足够的	为了	这	其他的	.

对其他人来说这就足够了。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] , " [prəu'testid] [bɪl] .

They	would	be	in	the	way	,	but	I	wouldn't	,	"	protested	Bill	.
他们	会	是	在	这	方式	,	但	我	不会	,	"	抗议	账单	.

“他们会挡路，但我不会，”比尔抗议道。

" [aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [duː]

"	I'm	old	enough	and	strong	enough	to	go	,	and	the	experience	would	do
"	我是	老的	足够的	和	强的	足够的	到	去	,	和	这	经验	会	做

[ˌem 'iː] [gʊd] .

me	good	.
我	好的	.

“我已经足够年轻力壮，可以去，而且这次经历对我有益。”

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst] ['twenti] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] . "

If	you	take	it	,	it	will	make	just	twenty	on	both	sides	.	"
如果	你	拿	它	,	它	将要	制作	只是	二十	在	两个都	侧面	.	"

如果你接受，两边都只能赚二十。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒɪm] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [bɪl] [ɔːr][nɑːt] ?

"	What	do	you	think	,	Jim	,	shall	we	take	Bill	or	not	?
"	什么	做	你	思考	,	吉姆	,	将	我们	拿	账单	或者	不是	?

“吉姆，你觉得我们该不该带上比尔？”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ,

"	As	the	boys	awaited	the	answer	of	their	friend	,
"	作为	这	男孩们	等待中	这	回答	的	他们的	朋友	,

男孩们等待着朋友的回答，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] .

it	was	so	still	the	fall	of	a	pin	could	have	been	heard	.
它	曾是	所以	仍然	这	落下	的	一个	别针	可以	有	到过	听到	.

周围静得出奇，连一根针掉在地上的声音都能听见。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sə'spens] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

But	their	suspense	did	not	last	long	.
但	他们的	悬念	做过	不是	最后的	长的	.

但他们的悬念并没有持续太久。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tæntəlaɪzɪŋli] [dɪ'lɪbərət] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	a	drawl	that	was	tantalizingly	deliberate	the	owner	of	the
和	一个	拖长音	那	曾是	令人垂涎地	商榷	这	所有者	的	这

主人用一种故意拖长的语调说道：

[θriː] [stɑːrz] [ræntʃ] [rɪ'plaɪd] :

Three	Stars	Ranch	replied	:
三	星星	牧场	回复	:

三颗星牧场回复：

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] .

"	I	reckon	we	might	as	well	.
"	我	估计	我们	可能	作为	出色地	.

我想我们不妨也这么做。

['bɪlz] [gɑːt][ə; eɪ]['lev(ə)l] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] ['hiːl] [biː; bi] [bɔːs] [ʌv; əv]

Bill's	got	a	level	head	on	his	shoulders	,	and	some	day	he'll	be	boss	of
法案的	得到	一个	等级	头	在	他的	肩膀	,	和	一些	天	地狱	是	老板	的

[ðə; ði] [hæf] - [muːn] .

the	Half	-	Moon	.
这	一半	-	月亮	.

比尔头脑冷静，总有一天他会成为半月酒吧的老板。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] [ðen] ['hiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

If	anything	like	this	happens	then	he'll	know	how	to	act	.
如果	任何事物	喜欢	这	发生	然后	地狱	知道	如何	到	行为	.

如果发生类似的事情，他就知道该如何应对了。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

Yes	,	I	think	we'd	better	take	him	.
是的	,	我	思考	我们会	更好的	拿	他	.

是的，我觉得我们最好把他带走。

" [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

"	Aware	that	it	would	be	useless	to	try	to	persuade	Mr	.	Wilder	to	change
"	意识到的	那	它	会	是	无用	到	尝试	到	说服	先生	.	怀尔德	到	改变

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

his	mind	in	respect	to	taking	them	,
他的	头脑	在	尊重	到	采取	他们	,

“意识到试图说服怀尔德先生改变主意不接受这些物品是徒劳的，

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆，

['læri] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

Larry	and	Horace	made	the	most	of	the	fact	that	they	were	to	inspect	the
拉里	和	贺拉斯	制成	这	最多	的	这	事实	那	他们	是	到	检查	这

[hɜːrd] ['deɪli] .

herd	daily	.
一群	日常的	.

拉里和霍勒斯充分利用了他们每天都要巡视牛群的机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊr] ['rekəmpens] ,

But	it	was	poor	recompense	,
但	它	曾是	贫穷的	补偿	,

但这只是微不足道的补偿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪr] [ned] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt]

and	in	a	few	minutes	they	went	on	to	see	how	near	Ned	was	ready	to	start
和	在	一个	很少	分钟	他们	去	在	到	看	如何	靠近	内德	曾是	准备好	到	开始

,

,

,

几分钟后，他们继续去看内德离出发还有多远。

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][hɑːp]['dʒɔɪz] ['kʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

stopping	to	sample	Hop	Joy's	cooking	on	the	way	.
停止	到	样本	跳	快乐的	烹饪	在	这	方式	.

途中停下来品尝了 Hop Joy 的菜肴。

" [juː; jʊ] - ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .

"	You	goee	?	"	asked	the	Chinaman	as	the	trio	entered	his	kitchen	.
"	你	-	?	"	问	这	中国人	作为	这	三人组	进入	他的	厨房	.

“你们要去吗？”当三人走进他的厨房时，中国人问道。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [grɪnd] ['hɔːrəs] ,

"	Going	to	eat	,	"	grinned	Horace	,
"	去	到	吃	,	"	咧嘴一笑	贺拉斯	,

“我要去吃饭了，”霍勒斯咧嘴一笑。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['doʊnʌt] [ænd; ənd][dʒʌst] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [ðæt]

helping	himself	to	a	doughnut	and	just	managing	to	dodge	a	potato	that
帮助	他自己	到	一个	油炸圈饼	和	只是	管理	到	躲闪	一个	土豆	那

[hɑːp][dʒɔɪ] [tɔːst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Hop	Joy	tossed	at	him	.
跳	喜悦	抛掷	在	他	.

他一边吃着甜甜圈，一边险险躲过了 Hop Joy 扔向他的土豆。

" [ʃuː] ! [ʃuː] !

"	Shoo	!	shoo	!
"	嘘	!	嘘	!

“嘘！嘘！”

['lʌn] [aʊt] !
Lun out !
lun 出去 !

伦出局!

[ˌem 'iː] - ['hʌli] .
Me bigee hully .
我 - 赫利 .

我大块头。

[noʊ] [pleɪg] !
No plague !
不 瘟疫 !

没有瘟疫!

[noʊ] [pleɪg] ! "
no plague ! "
不 瘟疫 ! "

没有瘟疫!

" [pʊr] ['feloʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙!”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][dʒɑːb][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fuːd] ['redi] [fɔːr; fər] [twelv] [men] .
It must be some job to get enough food ready for twelve men .
它 必须 是 一些 工作 到 得到 足够的 食物 准备好 为了 十二 男人 .

要为十二个人准备足够的食物，肯定不是件容易的事。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " [sed] ['læri] .
Come on , let's leave him alone , " said Larry .
来 在 , 我们来吧 离开 他 独自的 , " 说 拉里 .

“走吧，我们别管他了。”拉里说道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] . "
" I'd like to go down to the bunk - house . "
" ID 喜欢 到 去 向下 到 这 假寐 - 房子 . "

“我想去宿舍。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

['meɪbi] ['sændi][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [noʊ] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] [loʊd] , " [ə'griːd]
Maybe Sandy or some of his boys know the trail to the Lost Lode , " agreed
或许 沙 或者 一些 的 他的 男孩们 知道 这 踪迹 到 这 丢失的 矿脉 , " 同意
['hɔːrəs] .
Horace .
贺拉斯 .

“也许桑迪或者他的一些手下知道通往失落矿脉的路，”霍勒斯同意道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [sər'praɪz] [ðeɪ] [left][hɪm; ɪm][ɪn] [piːs] .
And to the Chinaman's surprise they left him in peace .
和 到 这 中国人的 惊喜 他们 左边 他 在 和平 .

令中国人惊讶的是，他们没有打扰他。

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋks] [ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

The	men	from	the	Three	Stars	were	lying	in	the	bunks	and	sprawling	on	the
这	男人	从	这	三	星星	是	说谎	在	这	上下铺	和	蔓延	在	这

[bentʃiz] ,

benches	,
长椅	,

三星团的士兵们有的躺在铺位上，有的则瘫倒在长凳上。

['getɪŋ] [wʌt] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

getting	what	rest	they	could	in	anticipation	of	many	long	hours	in	the	saddle	,
获得	什么	休息	他们	可以	在	预期	的	许多	长的	小时	在	这	鞍	,

他们尽可能地休息，以备接下来长时间骑行之需。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

laughing	and	talking	the	while	.
笑	和	说	这	尽管	.

边说边笑。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] [ðə; ði] ['tʃætər] ['siːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [stɛərd] [æt; ət]

At	the	entrance	of	the	trio	the	chatter	ceased	and	the	cowboys	stared	at
在	这	入口	的	这	三人组	这	喋喋不休	停止	和	这	牛仔	凝视	在

[ðə; ði] [tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['ɪntrəst] .

the	two	Eastern	boys	with	undisguised	interest	.
这	二	东	男孩们	和	不加掩饰的	兴趣	.

三人进来后，闲聊声戛然而止，牛仔们毫不掩饰地盯着这两个来自东方的男孩。

" [bɔɪz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kaʊbɔɪ] ['teɪmərz] , ['læri] [ænd; ənd] [tɑːm] ['ɔːldən] , " [sed] ['hɔːrəs] ,

"	Boys	,	these	are	the	famous	cowboy	tamers	,	Larry	and	Tom	Alden	,	"	said	Horace	,
"	男孩们	,	这些	是	这	著名的	牛仔	驯兽师	,	拉里	和	汤姆	奥尔登	,	"	说	贺拉斯	,

“孩子们，这两位是著名的牛仔驯兽师，拉里和汤姆·奥尔登，”霍勒斯说道。

['bəuiŋ] [ɪn] [feɪnd] ['defərəns] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

bowing	in	feigned	deference	and	indicating	his	friends	with	a	wave	of	his
鞠躬	在	假装	尊重	和	表明	他的	朋友们	和	一个	海浪	的	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他假装恭敬地鞠躬，并挥手示意他的朋友们。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ðoʊ] .

"	Don't	be	afraid	,	though	.
"	不	是	害怕的	,	尽管	.

“不过，别害怕。”

[wiː; wi] [wəʊnt] [traɪ] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ɑːn] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , " [dɪ'klerd] ['læri]

We	won't	try	our	hands	on	you	unless	you	get	gay	with	us	,	"	declared	Larry
我们	惯于	尝试	我们的	双手	在	你	除非	你	得到	同性恋	和	我们	,	"	声明	拉里

['sɪriəsli] .

seriously	.
严重地	.

“除非你和我们搞同性恋，否则我们不会对你动手动脚。”拉里严肃地说道。

" ['θæŋki] , ['θæŋki] ['kaɪndli] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [men] , " [boʊd] ['sændi] ['greɪvli]

"	Thankee	,	thankee	kindly	,	on	behalf	of	me	and	my	men	,	"	bowed	Sandy	gravely
"	谢谢	,	谢谢	亲切地	,	在	代表	的	我	和	我的	男人	,	"	鞠躬	沙	严重地

,

,
,

“谢谢，非常感谢，我谨代表我和我的部下们致以谢意。”桑迪郑重地鞠了一躬。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .

and	then	they	all	burst	into	a	roar	of	laughter	.
和	然后	他们	全部	爆裂	进入	一个	吼	的	笑声	.

然后他们都爆发出哄堂大笑。

['kaʊˌbɔɪz] [lʌv] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

Cowboys	love	a	joke	,	and	the	words	and	manner	of	the	brothers	,
牛仔	爱	一个	开玩笑	,	和	这	字	和	方式	的	这	兄弟	,

牛仔们喜欢开玩笑，而这两兄弟的言辞和举止，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kliːn] - [kʌt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['mænli] ['berɪŋ] , [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

together	with	their	clean	-	cut	faces	and	manly	bearing	,	appealed	to	them	,
一起	和	他们的	干净的	-	切	面孔	和	男子气概	轴承	,	上诉	到	他们	,

他们棱角分明的面容和阳刚的气质，再加上其他种种特质，都深深吸引了他们。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [gʊd] ['greɪsɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] .

winning	the	way	to	their	good	graces	as	nothing	else	could	.
获胜	这	方式	到	他们的	好的	恩典	作为	没有什么	别的	可以	.

这是赢得他们好感的唯一途径，没有其他方法能做到这一点。

[ɔːl] [rɪ'zɜːrv] [ðʌs] ['broʊkən] , [ðə; ði][men] [beɪd] [ðə; ði] [lædz] [sɪt] [daʊn] .

All	reserve	thus	broken	,	the	men	bade	the	lads	sit	down	.
全部	预订	因此	破碎的	,	这	男人	巴德	这	小伙子们	坐	向下	.

所有的矜持都被打破了，男人们命令小伙子们坐下。

" [aɪ] [spoʊz] [juːl] [biː; bi]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? " ['hæzədid] ['sændi] .

"	I	s'pose	you'll	be	going	with	us	?	"	hazarded	Sandy	.
"	我	假设	你会	是	去	和	我们	?	"	危险的	沙	.

“我想你会和我们一起去吧？”桑迪试探性地问道。

" [noʊ] , ['fɑːðər] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] .

"	No	,	father	won't	let	us	.
"	不	,	父亲	惯于	让	我们	.

“不，父亲不会让我们这么做的。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] ['oʊnli]['beɪbiːz] .

He	thinks	we're	only	babies	.
他	思考	是	仅有的	婴儿	.

他觉得我们还是小孩子。

[sez] ['hiːz] [ə'freɪd] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

Says	he's	afraid	we'll	be	in	the	way	.
说道	他是	害怕的	出色地	是	在	这	方式	.

他说他担心我们会碍事。

[soʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [puːl] . "

So	we've	got	to	stay	home	and	watch	the	herd	at	the	Witches	'	Pool	.	"
所以	我们已经	得到	到	停留	家	和	手表	这	一群	在	这	女巫	-	水池	.	"

所以，我们得待在家里，看着女巫池边的羊群。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [fʊl] [æt; ət] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	You	may	have	your	hands	full	at	that	,	"	declared	one	of	the	cowboys	.
"	你	可能	有	你的	双手	满的	在	那	,	"	声明	一	的	这	牛仔	.

“你可能要忙得不可开交了，”其中一个牛仔说道。

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [grauld] ['sændi] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .

"	Keep	quiet	,	"	growled	Sandy	,	frowning	at	the	speaker	.
"	保持	安静的	,	"	咆哮	沙	,	皱眉	在	这	扬声器	.

“安静点，”桑迪低声吼道，皱着眉头看着说话的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][hæd; həd][sə'dʒestɪd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][ˌpɔsə'bilitiz][tuː; tə][ðə; ði][lædz], [ænd; ənd]

But	the	remark	had	suggested	all	sorts	of	possibilities	to	the	lads	,	and
但	这	评论	有	建议	全部	排序	的	可能性	到	这	小伙子们	,	和

,

,

,

但这句话却给小伙子们引发了各种各样的想法，而且，

['glænsɪŋ][æt; ət][tɑːm][ænd; ənd]['læri], ['hɔːrəs][æskt]:

glancing	at	Tom	and	Larry	,	Horace	asked	:
瞥了一眼	在	汤姆	和	拉里	,	贺拉斯	问	:

霍勒斯瞥了汤姆和拉里一眼，问道：

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

"	What	makes	you	think	so	?
"	什么	制作	你	思考	所以	?

你为什么这么认为?

" [ə'gen]['sændi][kæst][ə; eɪ][lʊk][fʊl][ʌv; əv]['miːnɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz]['feloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊbɔɪ]

"	Again	Sandy	cast	a	look	full	of	meaning	at	his	fellow	and	the	cowboy
"	再次	沙	投掷	一个	看	满的	的	意义	在	他的	同伴	和	这	牛仔

['ænsər]:

answered	:
回答	:

桑迪再次意味深长地看了他的同伴一眼，牛仔回答道：

" [oʊ], ['nʌθɪŋ][ɪn][pər'tɪkjələr].

"	Oh	,	nothing	in	particular	.
"	哦	,	没有什么	在	特别的	.

“哦，没什么特别的。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['tɔːkɪŋ].

I	was	just	talking	.
我	曾是	只是	说	.

我只是在聊天。

" [ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd]['noʊtɪd]['sændiːz][glɑːnsiz], [haʊ'evər], [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ]['oʊnli][hwetid]

"	The	boys	had	noted	Sandy's	glances	,	however	,	and	the	reply	only	whetted
"	这	男孩们	有	著名的	桑迪的	眼神	,	然而	,	和	这	回复	仅有的	磨砺

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti].

their	curiosity	.
他们的	好奇心	.

“然而，男孩们注意到了桑迪的眼神，而桑迪的回答反而更加激起了他们的好奇心。”

['drɔːɪŋ][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][fʊl][haɪt][ænd; ənd]['straɪvɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][sɪ'vɪr][æz; əz]

Drawing	himself	to	his	full	height	and	striving	to	be	as	severe	as
绘画	他自己	到	他的	满的	高度	和	努力	到	是	作为	严重	作为

['pɑːsəb(ə)l], ['hɔːrəs][sed]:

possible	,	Horace	said	:
可能的	,	贺拉斯	说	:

霍勒斯挺直身子，力求表情严肃，说道：

" [ɪf]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][men][noʊ][ʌv; əv]['eni]['trʌb(ə)l][ðæt][meɪ][kʌm][tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [muːn][hɜːrd]

"	If	any	of	you	men	know	of	any	trouble	that	may	come	to	the	Half	-	Moon	herd
"	如果	任何	的	你	男人	知道	的	任何	麻烦	那	可能	来	到	这	一半	-	月亮	一群

,

,

,

“如果你们当中有人知道半月牧场可能会遇到什么麻烦，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər][ˈduːti][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][goʊz] [əˈweɪ] .

it	is	your	duty	to	tell	my	father	before	he	goes	away	.
它	是	你的	责任	到	告诉	我的	父亲	前	他	去	离开	.

你有责任在我父亲离开之前告诉他。

" [ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][sent][ðə; ði]

"	The	words	and	the	seriousness	of	the	boy	standing	before	them	sent	the
"	这	字	和	这	严肃	的	这	男生	常设	前	他们	发送	这

[men][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .

men	into	another	roar	of	laughter	.
男人	进入	其他	吼	的	笑声	.

“男孩的话语和他站在他们面前的严肃神情，让男人们又一次哄堂大笑起来。

[bʌt; bət][ˈsændi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][seɪ] :

But	Sandy	hastened	to	say	:
但	沙	加快	到	说	:

但桑迪连忙说道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , [kɪd] .

"	There's	nothing	we	know	,	kid	.
"	有	没有什么	我们	知道	,	孩子	.

“我们什么都不知道，孩子。”

[ˈskɪni] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ] .

Skinny	was	only	joking	.
瘦骨嶙峋的	曾是	仅有的	开玩笑	.

瘦子只是开玩笑而已。

" [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][rɪˈplaɪ] [wen] [hɑːp][dʒɔɪ] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Horace	was	about	to	reply	when	Hop	Joy	poked	his	head	through	the	door	,
"	贺拉斯	曾是	关于	到	回复	什么时候	跳	喜悦	戳	他的	头	通过	这	门	,

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

霍勒斯正要回答，这时霍普·乔伊从门里探出头来，说道：

" [glʌb] [ɔːl] [ˈledɪ] , [ned] . "

"	Glub	all	leady	,	Ned	.	"
"	咕噜	全部	铅	,	内德	.	"

“咕噜咕噜全是铅，内德。”

" [ɔːl] [raɪt] , [hɑːp] .

"	All	right	,	Hop	.
"	全部	正确的	,	跳	.

“好的，霍普。”

" [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ned] [went] [aʊt][tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz] ,

"	And	springing	from	his	bunk	,	Ned	went	out	to	harness	his	horses	,
"	和	弹簧	从	他的	假寐	,	内德	去	出去	到	马具	他的	马匹	,

于是，奈德从铺位上跳起来，出去套上马具。

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] .

accompanied	by	several	of	the	cowboys	.
伴随	经过	一些	的	这	牛仔	.

几个牛仔陪同他一起。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ][ðə; ði] [tʃʌmz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] ,

For	an	hour	or	so	the	chums	stayed	in	the	bunkhouse	,
为了	一个	小时	或者	所以	这	朋友们	入住	在	这	宿舍	,

伙伴们在宿舍里待了一个小时左右。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [fiːts] [ʌv; əv]['brɔŋkəu] - ['bʌstɪŋ] [ænd; ənd] [wət'evər] [els]

listening	to	stories	of	marvelous	feats	of	broncho	-	busting	and	whatever	else
聆听	到	故事	的	奇妙	壮举	的	支气管	-	突袭	和	任何	别的

[ðə; ði][men] [pliːzd] [tuː; tə][tel][ðem; ðəm] ,

the	men	pleased	to	tell	them	,
这	男人	高兴	到	告诉	他们	,

听着那些关于驯服野马的惊人壮举以及男人们乐于讲述的其他任何故事，

['oʊnli] ['liːvɪŋ] [wen] [neɪlz] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kə'ræl][ænd; ənd]

only	leaving	when	Nails	announced	it	was	time	to	go	to	the	corral	and
仅有的	离开	什么时候	指甲	宣布	它	曾是	时间	到	去	到	这	围栏	和

['sæd(ə)l][ʌp] .

saddle	up	.
鞍	向上	.

只有当 Nails 宣布该去畜栏上鞍的时候，他才离开。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Aren't	you	going	with	them	?	"	asked	Tom	.
"	不是	你	去	和	他们	?	"	问	汤姆	.

“你不跟他们一起去吗？”汤姆问道。

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hɔːrəs] .

"	No	,	"	returned	Horace	.
"	不	,	"	返回	贺拉斯	.

“不，”霍勒斯回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get][hɜːrt] , [its] [soʊ][dɑːrk] .

"	We	are	liable	to	get	hurt	,	it's	so	dark	.
"	我们	是	容易	到	得到	伤害	,	它是	所以	黑暗的	.

“我们很容易受伤，天太黑了。”

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][goʊ] .

We	couldn't	see	anything	if	we	did	go	.
我们	不能	看	任何事物	如果	我们	做过	去	.

我们就算去了也什么都看不到。

[bɪ'saɪdz] , ['fɑːðər] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['ɔːrdərz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

Besides	,	father	may	have	some	orders	to	give	us	.
除了	,	父亲	可能	有	一些	订单	到	给	我们	.

此外，父亲可能还有一些命令要下达给我们。

" [ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['mɪstər] . ['wɪldər] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] , [haʊ'evər] ,

"	The	only	instructions	Mr	.	Wilder	had	to	give	,	however	,
"	这	仅有的	指示	先生	.	怀尔德	有	到	给	,	然而	,

然而，怀尔德先生唯一需要给出的指示是：

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] ['wɜːri]

were	to	be	careful	not	to	do	anything	that	would	cause	his	wife	to	worry
是	到	是	小心	不是	到	做	任何事物	那	会	原因	他的	妻子	到	担心

[ə'baʊt][ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

要小心谨慎，不要做任何会让妻子担心的事情。

" [sə'poʊz] [ðə; ði][hɜːrd][gets][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [pə'sistid] ['hɔːrəs] ,

"	Suppose	the	herd	gets	in	trouble	,	what	shall	we	do	?	"	persisted	Horace	,
"	认为	这	一群	获得	在	麻烦	,	什么	将	我们	做	?	"	持续	贺拉斯	,

“万一牛群遇到麻烦了，我们该怎么办？”霍勒斯追问道。

[ɑːn] [huːz] [ɪkˈsaɪtɪd] [maɪnd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] - [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

on	whose	excited	mind	the	words	of	the	Three	Stars	'	cowboy	had	made	a
在	谁	兴奋的	头脑	这	字	的	这	三	星星	-	牛仔	有	制成	一个

[ˈlæstɪŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

lasting	impression	.
持久	印象	.

三星牛仔的话语在谁激动的心灵中留下了深刻的印象?

" [juːz] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .

"	Use	your	own	judgment	.
"	使用	你的	自己的	判断	.

请自行判断。

[bʌt; bət] [dəunt] [let] [jʊr; jər] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn] [juː; jʊ] .

But	don't	let	your	imagination	play	tricks	on	you	.
但	不	让	你的	想像力	玩	技巧	在	你	.

但别让你的想象力欺骗了你。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] — [ənˈles] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [ˈrestləs] . "

The	cattle	will	be	all	right	—	unless	you	get	them	restless	.	"
这	牛	将要	是	全部	正确的	—	除非	你	得到	他们	不安	.	"

牛群不会有事的——除非你让它们躁动不安。

" [oʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] [duː] [ðæt] , " [ˈkwɪkli] [dɪˈklerd] [ˈlæri] .

"	Oh	,	we	won't	do	that	,	"	quickly	declared	Larry	.
"	哦	,	我们	惯于	做	那	,	"	迅速地	声明	拉里	.

“哦，我们不会那样做的，”拉里赶紧说道。

" [wiːl] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	We'll	take	such	good	care	of	them	,
"	出色地	拿	这样的	好的	关心	的	他们	,

我们会好好照顾他们的。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [ˈkaʊˌbɔɪz] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .

you	will	want	to	hire	us	as	cowboys	when	you	get	back	.
你	将要	想	到	聘请	我们	作为	牛仔	什么时候	你	得到	后退	.

等你回去的时候，你肯定会想雇我们当牛仔的。

" [ðə; ði] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈræl] [toʊld] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	The	shouts	from	the	corral	told	the	ranchmen	that	the	time	for	the
"	这	喊叫	从	这	围栏	讲述	这	牧场主	那	这	时间	为了	这

“畜栏里传来的喊叫声告诉牧场主，时候到了……”

[stɑːrt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈredi] , [waɪl]

start	had	arrived	,	and	quickly	they	made	themselves	ready	,	while
开始	有	到达的	,	和	迅速地	他们	制成	他们自己	准备好	,	尽管

发令枪响了，他们迅速做好准备，而

[hɑːp] [dʒɔɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ˈsæd(ə)l] [bægz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] .

Hop	Joy	appeared	to	say	he	had	sent	saddle	bags	with	food	for	Mr	.
跳	喜悦	出现	到	说	他	有	发送	鞍	包	和	食物	为了	先生	.

Hop Joy 似乎说他已经给先生送去了装有食物的鞍袋。

[ˈwɪldər] [ænd; ənd] [bɪl] [baɪ] [ned] .

Wilder	and	Bill	by	Ned	.
怀尔德	和	账单	经过	内德	.

内德的怀尔德和比尔。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈklætər] [ʌv; əv] [huːf] , [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] .

With	a	great	clatter	of	hoofs	,	the	cowboys	rode	up	.
和	一个	伟大的	哒	的	蹄子	,	这	牛仔	骑	向上	.

牛仔们策马而来，蹄声震耳欲聋。

[ðə; ði] ['wɪldər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['snaɪdɚ] [beɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [gʊd] - [baɪ] ,

The	Wilders	and	Mr	.	Snider	bade	a	hurried	good	-	by	,
这	威尔德斯	和	先生	.	斯奈德	巴德	一个	慌忙	好的	-	经过	,

威尔德一家和斯奈德先生匆匆道别。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

mounted	and	galloped	away	into	the	darkness	of	the	night	,
安装	和	疾驰	离开	进入	这	黑暗	的	这	夜晚	,

他骑上战马，飞驰而去，消失在夜色之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ænd; ənd][ə; eɪ]

with	the	wishes	of	Mrs	.	Wilder	and	the	boys	for	success	and	a
和	这	愿望	的	太太	.	怀尔德	和	这	男孩们	为了	成功	和	一个

['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .

speedy	return	ringing	in	their	ears	.
迅速	返回	铃声	在	他们的	耳朵	.

怀尔德太太和孩子们祝愿他们成功并早日归来的话语在他们耳边回响。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

OUT	ON	THE	PLAINS
出去	在	这	平原

在平原上

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] ['rɪdn] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] , [blæk] [klaʊdz]

Unlike	the	night	when	the	hunting	party	had	ridden	over	the	plains	,	black	clouds
与此不同	这	夜晚	什么时候	这	打猎	派对	有	骑	超过	这	平原	,	黑色的	云

['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] ,

covered	the	sky	,
涵盖	这	天空	,

与狩猎队骑马穿越平原的那个夜晚不同，今晚乌云密布，笼罩着天空。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdərz][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['fɪfti] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv]

making	the	darkness	so	intense	that	the	riders	could	not	see	fifty	feet	ahead	of
制作	这	黑暗	所以	激烈的	那	这	骑手	可以	不是	看	五十	脚	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

黑暗如此浓重，以至于骑手们连五十英尺外都看不见。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd] [neɪlz] [nuː] [ðə; ði] [ruːt] [wel] ,

But	Mr	.	Wilder	and	Nails	knew	the	route	well	,
但	先生	.	怀尔德	和	指甲	知道	这	路线	出色地	,

但怀尔德先生和内尔斯对这条路线很熟悉。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [meɪd] [noʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

so	that	the	absence	of	the	moon	made	no	great	difference	.
所以	那	这	缺席	的	这	月亮	制成	不	伟大的	不同之处	.

所以月亮的缺席并没有造成太大影响。

[ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt]['taɪər][ðer; ðər] [maʊnts] [baɪ][hɑːrd]['raɪdɪŋ] ,

That	they	need	not	tire	their	mounts	by	hard	riding	,
那	他们	需要	不是	胎	他们的	安装	经过	难的	骑术	,

这样他们就无需通过激烈骑行来使坐骑疲惫不堪了。

['mɪstər] . ['wɪldər] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [set] [ðə; ði][stɑːrt] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ,

Mr	.	Wilder	had	purposely	set	the	start	early	and	,
先生	.	怀尔德	有	故意	放	这	开始	早期的	和	,

怀尔德先生特意将比赛开始时间提前了，

[wɪð; wɪθ]['snaɪdɝ][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][bɪl][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər] , [hiː; hi][led][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,ˈkævlkeɪd] ,

with	Snider	on	one	side	and	Bill	on	the	other	,	he	led	the	cavalcade	,
和	斯奈德	在	一	边	和	账单	在	这	其他	,	他	引领	这	车队	,

他一边是斯奈德，一边是比尔，带领着队伍。

['setɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [loʊp] .

setting	the	pace	at	a	slow	lope	.
环境	这	步伐	在	一个	慢的	洛珀	.

以慢跑的节奏前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tɔːkt] [ɔːr] [læft] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ]

Now	and	then	the	cowboys	talked	or	laughed	,	but	for	the	most	part	they
现在	和	然后	这	牛仔	谈话	或者	笑了	,	但	为了	这	最多	部分	他们

[wɜːr; wər]['saɪlənt] ,

were	silent	,
是	沉默的	,

牛仔们偶尔会说说笑笑，但大多数时候他们都保持沉默。

[ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['leðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [legz][æz; əz] [ðeɪ]

the	creak	of	the	saddle	leathers	and	the	swish	of	the	horses	'	legs	as	they
这	吱嘎声	的	这	鞍	皮革	和	这	嗖嗖	的	这	马匹	-	腿	作为	他们

[brʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [græs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [men]

brushed	through	the	grass	being	the	only	sounds	to	tell	that	a	body	of	men
刷过	通过	这	草	存在	这	仅有的	声音	到	告诉	那	一个	身体	的	男人

[wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

were	riding	through	the	darkness	.
是	骑术	通过	这	黑暗	.

马鞍皮带的吱嘎声和马腿拂过草地的沙沙声，是唯一能表明有一群人正在黑暗中骑马的声音。

[soʊ] ['loʊnsəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

So	lonesome	was	the	ranch	house	after	the	departure	of	the	party
所以	寂寞	曾是	这	牧场	房子	后	这	离开	的	这	派对

聚会结束后，农舍显得格外冷清。

[ðæt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə][tɔːk] , ['hɔːrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

that	,	though	they	made	several	attempts	to	talk	,	Horace	and	the	two
那	,	尽管	他们	制成	一些	尝试	到	讲话	,	贺拉斯	和	这	二

尽管他们多次尝试交谈，但霍勒斯和两人

['iːstərn] [lædz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

Eastern	lads	finally	decided	to	go	to	bed	,	to	the	evident	relief	of
东	小伙子们	最后	决定	到	去	到	床	,	到	这	明显	宽慰	的

东方小伙子们终于决定去睡觉了，这显然让其他人松了一口气。

['mɪsɪz] . ['wɪldər] .

Mrs	.	Wilder	.
太太	.	怀尔德	.

怀尔德夫人。

[bʌt; bət] [sliːp] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd]

But	sleep	did	not	come	to	Larry	and	Tom	,	and	as	they	lay	tossing	and
但	睡觉	做过	不是	来	到	拉里	和	汤姆	,	和	作为	他们	躺	抛掷	和

['tɜːrnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

但拉里和汤姆辗转反侧，难以入眠。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [æskt] :

the	former	asked	:
这	以前的	问	:

前者问道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['feloʊ] [ðeɪ] [kɔːl] ['skɪni] ['riːəli] [ment] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər]
" Do you think that fellow they call Skinny really meant there was any danger
" 做 你 思考 那 同伴 他们 称呼 瘦骨嶙峋的 真的 意思是 那里 曾是 任何 危险
['θretnɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [puːl] ? "
threatening the herd at the Witches ' Pool ? "
威胁 这 一群 在 这 女巫 - 水池 ? "

“你认为那个被称作瘦子的人真的认为女巫池边的牛群面临危险吗？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" I don't believe so , " replied Tom .
" 我 不 相信 所以 , " 回复 汤姆 .

“我不这么认为，”汤姆回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]
" I suppose there is always the chance that a lot of things may happen to a
" 我 认为 那里 是 总是 这 机会 那 一个 很多 的 事物 可能 发生 到 一个
[bɪg][hɜːrd] [laɪk] [ðæt] .
big herd like that .
大的 一群 喜欢 那 .

“我想，像这样一大群动物，总是有可能发生很多事情的。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [traɪ][tuː; tə]['wɑːndər] [ə'weɪ] [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
Some of them might try to wander away or they might get frightened and
一些 的 他们 可能 尝试 到 漫步 离开 或者 他们 可能 得到 害怕 和
[stæm'piːd] .
stampede .
踩踏 .

它们中的一些可能会试图走开，或者它们可能会受到惊吓而发生踩踏事件。

[aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [wʌns] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ræn] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf]
I read about a stampede once where the cattle ran right over the edge of a cliff
我 读 关于 一个 踩踏 一次 在哪里 这 牛 跑 正确的 超过 这 边缘 的 一个 悬崖
. "
: "
. "

我曾经读到过一篇关于牛群踩踏事件的文章，牛群直接冲下了悬崖。

" [wel] , [ðeɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [klɪfs] [nɪr]
" Well , they couldn't do that at the pool , because there aren't any cliffs near
" 出色地 , 他们 不能 做 那 在 这 水池 , 因为 那里 不是 任何 悬崖 靠近
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“嗯，他们在游泳池那边做不到这一点，因为附近没有悬崖。”

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" replied Tom .
" 回复 汤姆 .

汤姆回答道。

['læri] [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [sed] :
Larry was not satisfied , however , and said :
拉里 曾是 不是 使满意 , 然而 , 和 说 :

然而，拉里并不满意，他说：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['kaʊˌbɔɪz] [duː][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [stæm'piːd] ?
" I wonder what cowboys do to stop a stampede ?
" 我 想知道 什么 牛仔 做 到 停止 一个 踩踏 ?

我想知道牛仔们是如何阻止牛群踩踏的?

[aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [θɔːt] [tuː; tə][æsk]['mɪstər] . ['wɪldər] . "

I	wish	we'd	thought	to	ask	Mr	.	Wilder	.	"
我	希望	我们会	想法	到	问	先生	.	怀尔德	.	"

我真希望我们当时想到去问问怀尔德先生。

" [dəunt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , ['læri] , " [prəu'testid][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Don't	always	be	looking	for	trouble	,	Larry	,	"	protested	his	brother	.
"	不	总是	是	寻找	为了	麻烦	,	拉里	,	"	抗议	他的	兄弟	.

“拉里，别老是惹是生非，”他哥哥抗议道。

" [stɪl] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Still	,	we	ought	to	know	.
"	仍然	,	我们	应该	到	知道	.

“不过，我们应该知道。”

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [hoʊld][ˌjuː 'es][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

He	said	he'd	hold	us	responsible	for	the	cattle	.	"
他	说	他会	抓住	我们	负责任的	为了	这	牛	.	"

他说他会追究我们对牛群的责任。

" [wiː; wi][kæn; kən][æsk] [ned] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [nəʊ] .

"	We	can	ask	Ned	when	he	gets	back	,	if	you	really	want	to	know	.
"	我们	能	问	内德	什么时候	他	获得	后退	,	如果	你	真的	想	到	知道	.

“如果你真的想知道，我们可以等内德回来后问问他。”

[bʌt; bət][dəunt] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [let] ['hɔːrəs] [hɪr] [juː; jʊ] .

But	don't	,	for	goodness	sake	let	Horace	hear	you	.
但	不	,	为了	善良	清酒	让	贺拉斯	听到	你	.

但千万别让霍勒斯听到你们的话。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['laɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæm'piːd] ['evri] [taɪm]

His	imagination	is	so	lively	that	he	would	think	it	was	a	stampede	every	time
他的	想像力	是	所以	热闹	那	他	会	思考	它	曾是	一个	踩踏	每一个	时间

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [muːvd] .

the	cattle	moved	.
这	牛	已搬	.

他的想象力非常丰富，每次牛群移动，他都会以为发生了踩踏事件。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hɔːrəs] [ɪz][soʊ] [ɪk'saɪtəbl] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪldər] [hæd; həd][ˌjuː 'es]

I	think	it	was	because	Horace	is	so	excitable	that	Mr	.	Wilder	had	us
我	思考	它	曾是	因为	贺拉斯	是	所以	易激动的	那	先生	.	怀尔德	有	我们

[steɪ] [hoʊm] .

stay	home	.
停留	家	.

我想是因为霍勒斯太容易激动，所以怀尔德先生才让我们待在家里。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊldər][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['stedi] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He	probably	thought	we	were	older	and	could	steady	him	down	.
他	大概	想法	我们	是	老	和	可以	稳定的	他	向下	.

他可能认为我们年纪比较大，可以让他安心一些。

[naʊ] [dəunt][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

Now	don't	try	to	think	up	any	more	things	that	might	happen	.
现在	不	尝试	到	思考	向上	任何	更多的	事物	那	可能	发生	.

现在不要再试图去想任何可能发生的事情了。

[aɪm]['taɪərd][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I'm	tired	and	want	to	go	to	sleep	.
我是	疲劳的	和	想	到	去	到	睡觉	.

我累了，想睡觉。

" [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [tɑːm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] .

"	And	turning	his	back	to	his	brother	,	Tom	refused	to	talk	any	more	.
"	和	转弯	他的	后退	到	他的	兄弟	,	汤姆	拒绝	到	讲话	任何	更多的	.

“汤姆背过身去，不再理会他的兄弟，拒绝再说话了。”

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['stedəli] .

Out	on	the	prairie	the	body	of	horsemen	were	riding	silently	and	steadily	.
出去	在	这	草原	这	身体	的	骑兵	是	骑术	默默	和	稳步	.

在草原上，骑兵们静静地、稳步地行进着。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [piːt] , " [sed] [bɪl] ,

"	I	hope	we	shall	not	be	obliged	to	wait	long	for	Pete	,	"	said	Bill	,
"	我	希望	我们	将	不是	是	有义务	到	等待	长的	为了	皮特	,	"	说	账单	,

“我希望我们不用等太久就能见到皮特，”比尔说道。

['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

giving	voice	to	his	thoughts	.
给予	嗓音	到	他的	想法	.

表达自己的想法。

" ['hiːl] [biː; bi][ɑːn][hænd] , ['bɑːrɪŋ] ['æksədənts] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	He'll	be	on	hand	,	barring	accidents	,	"	returned	his	father	.
"	地狱	是	在	手	,	禁止	事故	,	"	返回	他的	父亲	.

“除非发生意外，否则他会在场的，”他父亲回答道。

[ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] ,

This	confidence	of	the	owner	of	the	Half	-	Moon	in	his	foreman	was	justified	,
这	信心	的	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	在	他的	领班	曾是	合理的	,

[wen] ,

when	,
什么时候	,

半月酒馆老板对他的工头的信任是有道理的，因为：

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['aʊər] ,

at	the	end	of	another	hour	,
在	这	结尾	的	其他	小时	,

又过了一个小时，

[ðə; ði][men] [kɔːt] [ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

the	men	caught	the	flare	of	a	camp	fire	in	the	direction	of	the	pool	.
这	男人	捕捉	这	耀斑	的	一个	营	火	在	这	方向	的	这	水池	.

男人们循着泳池方向的篝火火光望去。

" [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɜːrid] [sʌm; səm] , " [ə'sɜːrtɪd] ['snaɪdɚ] .

"	Must	have	hurried	some	,	"	asserted	Snider	.
"	必须	有	慌忙	一些	,	"	断言	斯奈德	.

“肯定有人赶时间，”斯奈德断言道。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːment] [i'lisitid] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'spɑːns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪs] .

But	this	comment	elicited	no	other	response	than	a	quickening	of	the	pace	.
但	这	评论	引发的	不	其他	回复	比	一个	加速	的	这	步伐	.

但这一评论除了加快步伐之外，没有引起任何其他反应。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]['mɪstər] . ['wɪldər] [druː] [reɪn] .

When	they	were	within	a	mile	of	the	fire	Mr	.	Wilder	drew	rein	.
什么时候	他们	是	之内	一个	英里	的	这	火	先生	.	怀尔德	画	缰绳	.

当他们距离火灾现场不到一英里时，怀尔德先生勒住了缰绳。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	You	boys	wait	here	,	"	he	commanded	.
"	你	男孩们	等待	这里	,	"	他	命令	.

“你们几个小子在这里等着，”他命令道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [its] ['pi:ts] ['faɪər] .

"	I	haven't	any	doubt	but	that	it's	Pete's	fire	.
"	我	还没有	任何	怀疑	但	那	它是	皮特的	火	.

我毫不怀疑这是皮特的火。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [peɪ] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

Still	,	it	won't	pay	to	take	any	chances	.
仍然	,	它	惯于	支付	到	拿	任何	机会	.

但是，冒险是得不偿失的。

['snaɪdɝ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [raɪd] [ə'hed] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .

Snider	and	I	will	ride	ahead	to	reconnoiter	.
斯奈德	和	我	将要	骑	前方	到	侦察	.

我和斯奈德将先行出发去侦察。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [bæk] [wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ju:l] [noʊ] [its] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [kæn; kən]

If	we	are	not	back	within	half	an	hour	,	you'll	know	it's	all	right	and	can
如果	我们	是	不是	后退	之内	一半	一个	小时	,	你会	知道	它是	全部	正确的	和	能

['fɑ:loʊ] .

follow	.
跟随	.

如果我们半小时内没有回来，就说明一切正常，您可以继续关注了。

" ['lɪt(ə)l] ['reliʃ] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] [hɔ:lt] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [haʊ'evər] , [əu'beid] ,

"	Little	relishing	the	enforced	halt	,	the	cowboys	,	however	,	obeyed	,
"	小的	享受	这	强制执行	停止	,	这	牛仔	,	然而	,	服从	,

尽管牛仔们并不乐意被迫停工，但他们还是服从了命令。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

some	of	them	dismounting	and	stretching	out	in	the	grass	.
一些	的	他们	下车	和	伸展	出去	在	这	草	.

他们中的一些人下了马，伸展身体躺在草地上。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [rɑ:d] [ɔ:r] [soʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪl] , [neɪlz] [ænd; ənd] ['sændi] ['i:gərli] [piəd]

Riding	a	rod	or	so	from	the	others	,	Bill	,	Nails	and	Sandy	eagerly	peered
骑术	一个	杆	或者	所以	从	这	其他的	,	账单	,	指甲	和	沙	急切地	窥视

[θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

through	the	darkness	,
通过	这	黑暗	,

比尔、内尔斯和桑迪与其他人保持着一段距离，他们急切地透过黑暗向外张望。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] ['deɪndʒər] .

listening	intently	for	any	sound	that	should	indicate	danger	.
聆听	专注地	为了	任何	声音	那	应该	表明	危险	.

仔细聆听任何可能预示危险的声音。

[ðə; ði] [tu:] [ræntʃ] ['oʊnərz] , ['bi:ɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] ,

The	two	ranch	owners	,	being	experienced	in	the	art	of	scouting	,
这	二	牧场	所有者	,	存在	经验丰富的	在	这	艺术	的	侦察	,

这两位牧场主都精通侦察之道，

[roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

rode	to	the	left	into	a	roll	of	the	plains	,
骑	到	这	左边	进入	一个	卷	的	这	平原	,

向左骑马进入一片起伏的平原，

[wʌn] [krest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] .

one	crest	of	which	shut	them	off	from	the	light	.
一	波峰	的	哪个	关闭	他们	离开	从	这	光	.

其中一个波峰遮蔽了他们的光线。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [raɪd] [ɪn] [ɪts] [gler] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ]

For	they	were	aware	that	should	they	ride	in	its	glare	they	would	be	seen	by
为了	他们	是	意识到的	那	应该	他们	骑	在	它是	强光	他们	会	是	已见	经过

[huːˈevər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

whoever	was	about	the	fire	,
谁	曾是	关于	这	火	,

因为他们知道，如果他们迎着火光骑行，就会被火堆附近的人看到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [piːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl]

and	they	wished	to	make	sure	it	was	Pete	and	his	men	at	the	pool
和	他们	希望	到	制作	当然	它	曾是	皮特	和	他的	男人	在	这	水池

[bɪˈfɔːr] [disˈkləuzɪŋ] [ðəmˈselvz] .

before	disclosing	themselves	.
前	披露	他们自己	.

他们想在表明身份之前，确认泳池边的人是皮特和他的手下。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəseri] .

But	their	caution	was	unnecessary	.
但	他们的	警告	曾是	不必要	.

但他们的谨慎是多余的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvərd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈloʊɪŋ]

When	they	had	covered	only	a	little	more	than	half	the	distance	the	lowing
什么时候	他们	有	涵盖	仅有的	一个	小的	更多的	比	一半	这	距离	这	低

[ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [broʊk] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɪrz] .

of	cattle	broke	on	their	ears	.
的	牛	打破	在	他们的	耳朵	.

当他们只走了略多于一半的路程时，牛的哞叫声就传入了他们的耳中。

" [ðæts] [ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ˈaʊtfɪt] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , " [dɪˈklerd] [ˈsnaɪdɚ] .

"	That's	the	Half	-	Moon	outfit	,	sure	enough	,	"	declared	Snider	.
"	那就是	这	一半	-	月亮	全套服装	,	当然	足够的	,	"	声明	斯奈德	.

“没错，那就是半月帮的服装，”斯奈德说道。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [spɜːrz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈpəuniz] , [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnərz] [ˈgæləpt] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] .

And	putting	spurs	to	their	ponies	,	the	ranch	owners	galloped	straight	for	the	fire	.
和	推杆	马刺	到	他们的	小马	,	这	牧场	所有者	疾驰	直的	为了	这	火	.

牧场主们催马疾驰，径直奔向火堆。

" [kwɪr] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [ˈmʌtəd] [ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Queer	we	can't	see	any	of	the	boys	,	"	muttered	Mr	.	Wilder	in	a	low	voice	.
"	酷儿	我们	不能	看	任何	的	这	男孩们	,	"	低声说道	先生	.	怀尔德	在	一个	低的	嗓音	.

“真奇怪，我们一个男孩都看不到，”怀尔德先生低声嘟囔道。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtaɪərd] .

"	I	know	they	are	tired	.
"	我	知道	他们	是	疲劳的	.

我知道他们很累。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] ,

But	,	all	things	considered	,
但	,	全部	事物	经过考虑的	,

但总的来说，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [wɑːtʃ] [ɪf] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

one	of	them	at	least	ought	to	be	on	watch	if	for	nothing	else	than
一	的	他们	在	至少	应该	到	是	在	手表	如果	为了	没有什么	别的	比

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

to	keep	the	cattle	from	breaking	away	.
到	保持	这	牛	从	打破	离开	.

至少应该派一个人放哨，哪怕只是为了防止牛群走失。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['restləs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['loʊɪŋ] .

That	they	are	restless	,	you	can	tell	from	their	lowing	.
那	他们	是	不安	,	你	能	告诉	从	他们的	低	.

从它们的哞叫声就能听出来，它们很焦躁不安。

" [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['reidəz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [maɪ] [ʃɔːrt] - [hɔːrnd]

"	It's	no	wonder	the	raiders	were	able	to	cut	out	my	short	-	horned
"	它是	不	想知道	这	袭击者	是	有能力的	到	切	出去	我的	短的	-	有角的

难怪袭击者能够砍掉我的短角牛

[dɜːəmz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [kiːp] ['betər] [wɑːtʃ] .

Durhams	if	the	boys	didn't	keep	better	watch	.
达勒姆	如果	这	男孩们	没有	保持	更好的	手表	.

如果男孩们没有更加警惕，达勒姆队就会输掉比赛。

" [hɪz; ɪz] [toʊn] [ʃoʊd] [diːp] [ə'nɔɪəns] ,

"	His	tone	showed	deep	annoyance	,
"	他的	语气	显示	深的	烦恼	,

他的语气中充满了恼怒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['tʃælɪndʒ] [ræŋ]

and	he	was	on	the	point	of	speaking	again	when	a	sharp	challenge	rang
和	他	曾是	在	这	观点	的	请讲	再次	什么时候	一个	锋利的	挑战	响铃

[aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [left] :

out	from	their	left	:
出去	从	他们的	左边	:

他正要再次开口，这时左侧传来一声尖锐的质问：

" [huː] [goʊz] [ðer; ðər] ?

"	Who	goes	there	?
"	WHO	去	那里	?

谁会去那里?

" ['ɪnstəntli] ['mɪstər] . ['waɪldɜːz] ['æŋgər] ['vænɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Instantly	Mr	.	Wilder's	anger	vanished	as	he	recognized	the	voice	of	his
"	即刻	先生	.	怀尔德的	愤怒	消失了	作为	他	认可	这	嗓音	的	他的

['fɔːrmən] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

foreman	and	replied	:
领班	和	回复	:

“威尔德先生立刻认出了工头的声音，怒气顿时消散，他回答道：

" [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [piːt] .

"	Don't	get	excited	,	Pete	.
"	不	得到	兴奋的	,	皮特	.

“别激动，皮特。”

[its] ['oʊnli]['dʒɪm]['snaɪdɜ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

It's	only	Jim	Snider	and	me	.
它是	仅有的	吉姆	斯奈德	和	我	.

只有我和吉姆·斯奈德。

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	In	response	to	his	master's	greeting	the	cowboy	sprang	to	his	feet	and	a
"	在	回复	到	他的	硕士学位	问候	这	牛仔	弹簧	到	他的	脚	和	一个

['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][belt] [ʃoʊd] [bəuθ] ['ræntʃmən] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]

movement	of	his	hand	toward	his	belt	showed	both	ranchmen	that	he	had
移动	的	他的	手	朝向	他的	腰带	显示	两个都	牧场主	那	他	有

[bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðer; ðər][æd'væns] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pruːvn] [foʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

been	prepared	to	dispute	their	advance	should	they	have	proven	foes	instead	of
到过	准备	到	争议	他们的	进步	应该	他们	有	已证实	敌人	反而	的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“听到主人的问候，牛仔立刻站了起来，并把手伸向腰带，向两位牧场主表明，如果他们是敌人而不是朋友，他已经准备好反抗他们的进攻。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ?

"	Where	are	the	others	?
"	在哪里	是	这	其他的	?

其他人呢?

[juː; jʊ] [tuː] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'loʊn] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	two	didn't	come	alone	,	did	you	?
你	二	没有	来	独自的	,	做过	你	?

你们两个不是单独来的吧?

[aɪ][toʊld]

I	told
我	讲述

我告诉

[neɪlz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

Nails	to	have	you	get	as	many	as	you	could	,	"	said	the	foreman	.
指甲	到	有	你	得到	作为	许多	作为	你	可以	,	"	说	这	领班	.

“钉子要尽可能多地钉上，”工头说。

" [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [bæk] ['jɑːndər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] .

"	We	left	them	back	yonder	,	"	returned	the	owner	of	the	Half	-	Moon	.
"	我们	左边	他们	后退	远处	,	"	返回	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	.

“我们把他们留在那边了，”半月酒馆的老板回答道。

" [neɪlz] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]

"	Nails	said	we	were	to	meet	you	in	the	morning	,	and	when	we	saw	the
"	指甲	说	我们	是	到	见面	你	在	这	早晨	,	和	什么时候	我们	锯	这

['faɪər]['dʒɪm]

fire	Jim
火	吉姆

“内尔斯说我们早上要和你见面，当我们看到火势时，吉姆……”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiːd] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "

and	I	thought	we'd	make	sure	it	was	you	.	"
和	我	想法	我们会	制作	当然	它	曾是	你	.	"

我想我们会确认是不是你。

" [wel] , [aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] , " [ri'spɔndid] [piːt] .

"	Well	,	I'm	glad	you've	come	,	"	responded	Pete	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你已经	来	,	"	回应	皮特	.

“很高兴你来了，”皮特回答道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['suːnər] .

"	Now	we	can	get	on	the	trail	so	much	the	sooner	.
"	现在	我们	能	得到	在	这	踪迹	所以	很多	这	很快	.

“现在我们可以更快地踏上征程了。”

[haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ? "
How many did you bring ? "
如何 许多 做过 你 带来 ? "

你们带了多少人?

" [naɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪm] , [bɪl] , [neɪlz] [ænd; ənd][maɪ'self] .
" Nine from the Three Stars , including Jim , Bill , Nails and myself .
" 九 从 这 三 星星 , 包括 吉姆 , 账单 , 指甲 和 我 .

“三星乐队的九个人，包括吉姆、比尔、内尔斯和我。”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɔɪz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['twenti] , [dʒʌst][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .
With your boys that will make twenty , just the number of the raiders .
和 你的 男孩们 那 将要 制作 二十 , 只是 这 数字 的 这 袭击者 .

加上你的队员，一共二十人，正好是袭击者的人数。

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst][wɜːrdz]['mɪstər] . ['wɪldər] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [tuː; tə] [ɪ'vɪns]
" As he uttered the last words Mr . Wilder expected his foreman to evince
" 作为 他 说出 这 最后的 字 先生 . 怀尔德 预期的 他的 领班 到 表明
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“当怀尔德先生说出最后那句话时，他以为他的工头会表现出惊讶。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi][ænd; ənd]['snaɪdɚ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'bæk] [æz; əz] [piːt]
but instead he and Snider were the ones to be taken aback as Pete
但 反而 他 和 斯奈德 是 这 一个 到 是 已采取 背 作为 皮特
[ri'mɑːkt] :
remarked :
评论 :

但出乎意料的是，他和斯奈德反而感到惊讶，正如皮特所说：

" [soʊ] [neɪlz] [faʊnd] [aʊt] , [dɪd][hiː; hi] ?
" So Nails found out , did he ?
" 所以 指甲 成立 出去 , 做过 他 ?

“所以Nails知道了，是吗？”

[wʌt] [els] [dɪd][hiː; hi] ?
What else did he ?
什么 别的 做过 他 ?

他还做了什么?

[wʌt] [els] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] ?
What else did he learn ?
什么 别的 做过 他 学习 ?

他还学到了什么?

" ['briːfli] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [neɪlz] [hæd; həd] [gliːnd]
" Briefly the owner of the Half - Moon reported the information Nails had gleaned
" 简要地 这 所有者 的 这 一半 - 月亮 据报道 这 信息 指甲 有 收集
[æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər]
at Tolopah and then told him of the opinions he and the proprietor
在 - 和 然后 讲述 他 的 这 意见 他 和 这 业主
[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][hæd; həd] [fɔːrmd] .
of the Three Stars had formed .
的 这 三 星星 有 形成 .

“半月酒馆的老板简要地汇报了内尔斯在托洛帕收集到的信息，然后告诉他自己和三星酒馆的老板形成的观点。

" [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][læst][seɪdʒ] [brʌʃ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]

"	You	got	the	lay	of	the	land	down	to	the	last	sage	brush	,	"	declared	the
"	你	得到	这	躺	的	这	土地	向下	到	这	最后的	圣人	刷子	,	"	声明	这

['fɔːrmən] .

foreman	.
领班	.

“你对这片土地的地形了如指掌，连最后一丛鼠尾草都认出来了，”工头说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] - [plænz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] .

"	But	we	will	put	a	crimp	in	Megget's	plans	that	he	will	not	forget	.
"	但	我们	将要	放	一个	压接	在	-	计划	那	他	将要	不是	忘记	.

但我们会给梅格特的计划制造一个他永远不会忘记的障碍。

[maɪ] [men] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

My	men	are	asleep	by	the	fire	,
我的	男人	是	睡着了	经过	这	火	,

我的士兵们在火堆旁睡着了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

so	there	is	no	use	waking	them	till	we've	decided	what	to	do	.	"
所以	那里	是	不	使用	醒来	他们	直到	我们已经	决定	什么	到	做	.	"

所以，在我们决定该怎么做之前，叫醒他们是没用的。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

"	Then	we	must	get	down	to	business	,	"	returned	his	master	.
"	然后	我们	必须	得到	向下	到	商业	,	"	返回	他的	掌握	.

“那么我们就得开始谈正事了。”他的主人回答道。

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][raɪd] [ʌp] [ən'les] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .

"	I	told	the	boys	to	ride	up	unless	we	returned	in	half	an	hour	.
"	我	讲述	这	男孩们	到	骑	向上	除非	我们	返回	在	一半	一个	小时	.

“我告诉孩子们，除非我们半小时后返回，否则就骑马上去。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] ,

"	A	moment	there	was	silence	,
"	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,

短暂的沉默之后，

[æz; əz] [ðoʊ] [iːtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]

as	though	each	were	waiting	for	the	other	to	make	some
作为	尽管	每个	是	等待	为了	这	其他	到	制作	一些

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] ,

suggestion	as	to	the	best	course	to	pursue	,
建议	作为	到	这	最好的	课程	到	追求	,

仿佛双方都在等待对方提出最佳行动方案的建议。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['wɪldər] [sed] :

and	then	Mr	.	Wilder	said	:
和	然后	先生	.	怀尔德	说	:

然后怀尔德先生说：

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lɔːst] [loʊd] [maɪn] ,

"	So	long	as	we	know	the	headquarters	are	in	the	Lost	Lode	Mine	,
"	所以	长的	作为	我们	知道	这	总部	是	在	这	丢失的	矿脉	矿	,

“只要我们知道总部设在失落矿脉矿井里，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [straɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][də'rekt] .

it	seems	to	me	we	had	better	strike	for	it	direct	.
它	似乎	到	我	我们	有	更好的	罢工	为了	它	直接的	.

依我看，我们最好直接出手夺取它。

[neɪlz] [toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [nuː] [sʌm; səm] [treɪl] .

Nails	told	me	you	knew	some	trail	.
指甲	讲述	我	你	知道	一些	踪迹	.

指甲告诉我你知道一些小路。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [piːt] .

"	And	he	looked	at	Pete	.
"	和	他	看起来	在	皮特	.

他看着皮特。

" [aɪ] [noʊ] [treɪlz] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] ,

"	I	know	trails	enough	,	but	which	is	the	one	that	leads	to	the	Lost	Lode	,
"	我	知道	小径	足够的	,	但	哪个	是	这	一	那	线索	到	这	丢失的	矿脉	,

“我熟悉很多小径，但哪条路通往失落的矿脉呢？”

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

I	can't	say	.
我	不能	说	.

我无法回答。

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

That's	just	the	trouble	.
那就是	只是	这	麻烦	.

问题就在这里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈsʌndiz; -deiz][tuː; tə] [raɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] .

It	would	take	a	month	of	Sundays	to	ride	them	all	down	.
它	会	拿	一个	月	的	星期日	到	骑	他们	全部	向下	.

要骑完它们，得花上一个月的时间。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ʌp] [hɪr] ,

While	we	were	driving	the	cattle	up	here	,
尽管	我们	是	驾驶	这	牛	向上	这里	,

我们赶着牛群来到这里的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪgjər] [aʊt] [wɪtʃ] [treɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [keɪs] [neɪlz] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪn]

I	was	trying	to	figure	out	which	trail	to	take	in	case	Nails	found	the	mine
我	曾是	尝试	到	数字	出去	哪个	踪迹	到	拿	在	案件	指甲	成立	这	矿

[wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] . "

was	the	place	.	"
曾是	这	地方	.	"

我当时正在琢磨该走哪条路，以防“钉子”发现矿井就是目的地。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] , [piːt] ?

"	You	have	tried	some	of	the	trails	,	haven't	you	,	Pete	?
"	你	有	尝试	一些	的	这	小径	,	还没有	你	,	皮特	?

“皮特，你试过其中一些小径，对吧？”

" [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] .

"	inquired	the	owner	of	the	Three	Stars	.
"	询问	这	所有者	的	这	三	星星	.

“三星酒店的老板问道。”

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks]

There	are	six
那里	是	六

共有六个

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [dəunt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .

I	know	that	don't	lead	to	the	mine	.
我	知道	那	不	带领	到	这	矿	.

我知道那不会通往矿井。

[ðæt] [liːvz] [θriː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [kriːk] ['bɔtəms] ,

That	leaves	three	between	the	pool	and	the	Long	Creek	bottoms	,
那	树叶	三	之间	这	水池	和	这	长的	溪	底部	,

这样一来，泳池和长溪谷底之间还剩下三个障碍物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and	it	may	be	any	one	of	them	.	"
和	它	可能	是	任何	一	的	他们	.	"

可能是他们中的任何一个。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

"	Why	do	you	think	so	?	"	asked	his	master	.
"	为什么	做	你	思考	所以	?	"	问	他的	掌握	.

“你为什么这么想？”他的主人问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔtəms] .

"	Because	I	know	the	right	trail	is	between	the	pool	and	the	bottoms	.
"	因为	我	知道	这	正确的	踪迹	是	之间	这	水池	和	这	底部	.

因为我知道正确的路径在水池和水底之间。

" [ə'gen] [ðə; ði] [men] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['snaɪdɚ] [broʊk] [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] :

"	Again	the	men	lapsed	into	silence	,	which	Mr	.	Snider	broke	by	inquiring	:
"	再次	这	男人	失效	进入	沉默	,	哪个	先生	.	斯奈德	打破	经过	查询	:

众人再次陷入沉默，斯奈德先生打破沉默，问道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʌŋ] ['ɔːldən] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt] [men] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt] ? "

"	What	was	it	that	young	Alden	mentioned	about	men	crossing	the	dirt	?	"
"	什么	曾是	它	那	年轻的	奥尔登	提及	关于	男人	过境	这	污垢	?	"

“年轻的奥尔登刚才提到过男人穿越泥地的事，他指的是什么来着？”

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]

I'd	forgotten	it	again	,	"	and	quickly	Mr	.	Wilder	narrated	the	incident	to
ID	被遗忘的	它	再次	,	"	和	迅速地	先生	.	怀尔德	旁白	这	事件	到

[hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] .

his	foreman	.
他的	领班	.

我又忘了这件事了，”威尔德先生很快把这件事告诉了他的工头。

" ['prɑːbəbli] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɛgɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] [piːt] .

"	Probably	that	was	Megget	,	"	asserted	Pete	.
"	大概	那	曾是	梅格特	,	"	断言	皮特	.

“那很可能是梅格特，”皮特断言道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [help] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .

"	But	that	doesn't	help	us	much	.
"	但	那	不	帮助	我们	很多	.

但这对我们帮助不大。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ðæt] [treɪl] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

We	don't	know	where	that	trail	breaks	on	the	plains	.
我们	不	知道	在哪里	那	踪迹	休息	在	这	平原	.

我们不知道这条小径在平原上的尽头在哪里。

[bɪ'saɪdz] , [waɪl] [wiː; wi] ['præktɪkli] [noʊ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði][oʊld][maɪn] ,

Besides	**,**	**while**	**we**	**practically**	**know**	**the**	**headquarters**	**are**	**near**	**the**	**old**	**mine**	**,**
除了	,	尽管	我们	几乎	知道	这	总部	是	靠近	这	老的	矿	,

此外，虽然我们几乎可以肯定总部就在旧矿场附近，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ðer; ðər] .

we	**don't**	**know**	**they**	**are**	**driving**	**the**	**cattle**	**there**	**.**
我们	不	知道	他们	是	驾驶	这	牛	那里	.

我们不知道他们是否在把牛赶到那里。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [dɑːn] [væskwɛzɪz] [ræntʃ] .

They	**may**	**be**	**heading**	**straight**	**for**	**Don**	**Vasquez's**	**ranch**	**.**
他们	可能	是	标题	直的	为了	大学教师	瓦斯奎兹的	牧场	.

他们可能正朝着唐·瓦斯奎兹的牧场进发。

" [ðə; ði][plæn] [ðæt] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [meɪd] [ʌp] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**The**	**plan**	**that**	**I**	**kind**	**of**	**made**	**up**	**was**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**from**	**the**
"	这	计划	那	我	种类	的	制成	向上	曾是	到	跟随	这	踪迹	从	这

['bɔtəms] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] ['reidəz] [wɜːr; wər] ['hedɪd] .

bottoms	**till**	**we**	**were**	**sure**	**which**	**way**	**the**	**raiders**	**were**	**headed**	**.**
底部	直到	我们	是	当然	哪个	方式	这	袭击者	是	标题	.

“我临时想出的计划是沿着山谷底部的踪迹一路追踪，直到确定袭击者前进的方向。

[ɪf] [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maɪn] ,

If	**it's**	**for**	**the**	**mine**	**,**
如果	它是	为了	这	矿	,

如果是为了矿山，

[wiː; wi][kæn; kən] [raɪd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][traɪ] [aʊt] [maɪ] [θriː] [treɪlz] . "

we	**can**	**ride**	**back**	**along**	**the**	**plains**	**and**	**try**	**out**	**my**	**three**	**trails**	**.**	**"**
我们	能	骑	后退	沿着	这	平原	和	尝试	出去	我的	三	小径	.	"

我们可以沿着平原骑行回去，试试我的三条小径。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	**But**	**why**	**not**	**follow**	**the**	**cattle**	**?**	**"**	**interrupted**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**.**
"	但	为什么	不是	跟随	这	牛	?	"	中断	先生	.	怀尔德	.

“但是为什么不跟着牛群走呢？”怀尔德先生打断道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'd] ['rædər] [hed] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðæn; ðən] [kriːp] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] .

"	**Because**	**I'd**	**rather**	**head**	**them**	**off**	**than**	**creep**	**up**	**on**	**them**	**.**
"	因为	ID	相当	头	他们	离开	比	潜行者	向上	在	他们	.

“因为我宁愿先发制人，也不愿偷偷摸摸地接近他们。”

[ðə; ði] ['reidəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

The	**raiders**	**will**	**be**	**expecting**	**us**	**from**	**behind**	**.**
这	袭击者	将要	是	期待	我们	从	在后面	.

袭击者会预料到我们会从后方发起进攻。

[baɪ] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [wiː; wi][kæn; kən] ['kʌvər] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðer; ðər][wʌn] ,

By	**riding**	**on**	**the**	**prairie**	**we**	**can**	**cover**	**ten**	**miles**	**to**	**their**	**one**	**,**
经过	骑术	在	这	草原	我们	能	覆盖	十	英里	到	他们的	一	,

在草原上骑行，我们可以走十英里到达他们的一英里处。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [treɪlz] , [ænd; ənd] ,

which	**will**	**give**	**us**	**time**	**to**	**try**	**out**	**the**	**three**	**trails**	**,**	**and**	**,**
哪个	将要	给	我们	时间	到	尝试	出去	这	三	小径	,	和	,

这样我们就有时间去体验这三条步道了，而且，

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn] [ə'hed] [ænd; ənd] [blɑːk] [ðə; ði][treɪl] .

when	**we**	**find**	**the**	**right**	**one**	**,**	**we**	**can**	**get**	**in**	**ahead**	**and**	**block**	**the**	**trail**	**.**
什么时候	我们	寻找	这	正确的	一	,	我们	能	得到	在	前方	和	堵塞	这	踪迹	.

当我们找到合适的目标时，我们可以抢占先机，封锁道路。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri]
ANOTHER DISCOVERY
其他 发现

另一项发现

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] ['faɪnəli]
For several minutes the ranch owners discussed the suggestion and finally
为了 一些 分钟 这 牧场 所有者 讨论 这 建议 和 最后
[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
decided to act on it unless circumstances should make a change advisable .
决定 到 行为 在 它 除非 情况 应该 制作 一个 改变 建议 .

牧场主们讨论了几分钟这个建议，最终决定除非情况需要改变，否则就按这个建议执行。

['hævɪŋ] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] , [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
Having settled the matter , they rode to the fire and aroused the sleeping
拥有 定居 这 事情 , 他们 骑 到 这 火 和 被唤醒 这 睡眠
['kaʊˌbɔɪz] ,
cowboys ,
牛仔 ,

事情解决后，他们骑马来到火堆旁，叫醒了正在睡觉的牛仔们。

['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][baɪ][bɪl] , ['sændi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
being joined a few minutes later by Bill , Sandy and the others .
存在 加入 一个 很少 分钟 之后 经过 账单 , 沙 和 这 其他的 .

几分钟后，比尔、桑迪和其他人也加入了进来。

[suːn] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [muːn] [wɜːr; wər] ['sædlɪŋ] [ðer; ðər]['pəuniz] .
Soon the men of the Half - Moon were saddling their ponies .
很快 这 男人 的 这 一半 - 月亮 是 鞍具 他们的 小马 .

很快，半月部落的男人们就给他们的小马匹套上了鞍。

" [kwɪr] [wiː; wi][dəunt] [miːt] [ned] ['eniwer] , " [bɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Queer we don't meet Ned anywhere , " Bill exclaimed .
" 酷儿 我们 不 见面 内德 任何地方 , " 账单 惊呼 .

“真奇怪，我们到处都见不到内德，”比尔惊呼道。

" [aɪ] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][bægz]['hiːz] [bɪn] [hɪr] , [piːt] . "
" I see from the bags he's been here , Pete . "
" 我 看 从 这 包 他是 到过 这里 , 皮特 . "

“从这些袋子上看，皮特，他来过这里。”

" [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['veri] [wel] .
" He got here all right , but he didn't like to go back very well .
" 他 得到 这里 全部 正确的 , 但 他 没有 喜欢 到 去 后退 非常 出色地 .

“他平安到达了这里，但他不太喜欢回去。”

[hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] [nəːvs] , [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['ɔːnɪŋ] . "
Had a bad case of nerves , so he took down the white awning . "
有 一个 坏的 案件 的 神经 , 所以 他 采取 向下 这 白色的 棚 . "

他当时神经很紧张，所以就把白色遮阳篷拆了下来。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
" It's just as well , " returned Mr . Wilder .
" 它是 只是 作为 出色地 , " 返回 先生 . 怀尔德 .

“那也好，”怀尔德先生回答道。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [muːv] ,

Then	,	finding	that	the	men	were	impatient	to	be	on	the	move	,
然后	,	寻找	那	这	男人	是	不耐烦	到	是	在	这	移动	,

然后，发现这些人急于出发，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [kriːk] ['bɔtəms] .

he	gave	the	command	to	start	and	they	rode	toward	the	Long	Creek	bottoms	.
他	给予	这	命令	到	开始	和	他们	骑	朝向	这	长的	溪	底部	.

他下令出发，他们便朝着长溪河谷方向骑行。

[wen] [tɑːm] [ænd; ənd] ['læri] [ə'woʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [braɪt] ['deɪlaɪt] .

When	Tom	and	Larry	awoke	it	was	bright	daylight	.
什么时候	汤姆	和	拉里	醒来	它	曾是	明亮的	日光	.

汤姆和拉里醒来时，天已经亮了。

" [waɪ] [ɪts] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , " [ɪk'skleɪmd] ['læri] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	Why	it's	nine	o'clock	,	"	exclaimed	Larry	in	amazement	as	he	looked	at	his
"	为什么	它是	九	点钟	,	"	惊呼	拉里	在	惊愕	作为	他	看起来	在	他的

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

“哎呀，都九点了！”拉里看了看手表，惊讶地叫道。

['heɪstɪli] [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hɔːrəs] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm]

Hastily	the	brothers	dressed	and	then	went	to	see	if	Horace	was	in	his	room
草草	这	兄弟	穿着	和	然后	去	到	看	如果	贺拉斯	曾是	在	他的	房间

[ɔːr] [hæd; həd] [pleɪd] [sʌm; səm] [dʒoʊk] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [sliːp] .

or	had	played	some	joke	on	them	in	letting	them	sleep	.
或者	有	玩	一些	开玩笑	在	他们	在	出租	他们	睡觉	.

兄弟俩匆匆穿好衣服，然后去看看霍勒斯是不是在房间里，还是跟他们开了个玩笑，让他们睡着了。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'liːf] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bed] .

To	their	relief	,	they	found	him	in	bed	.
到	他们的	宽慰	,	他们	成立	他	在	床	.

令他们松了一口气的是，他们发现他已经躺在床上了。

" [heɪ] , [juː; jʊ] , [get] [ʌp] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Hey	,	you	,	get	up	!	"	cried	Tom	.
"	嘿	,	你	,	得到	向上	!	"	哭	汤姆	.

“嘿，你，起来！”汤姆喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hæf] - [muːn] [ræntʃ] .

"	You're	a	fine	one	to	be	in	charge	of	the	Half	-	Moon	Ranch	.
"	你是	一个	美好的	一	到	是	在	收费	的	这	一半	-	月亮	牧场	.

“你很适合管理半月牧场。”

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [bed] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːrk] .

If	you	stay	in	bed	much	longer	,	it	will	be	dark	.
如果	你	停留	在	床	很多	更长	,	它	将要	是	黑暗的	.

如果你在床上待的时间再长，天就会黑了。

" ['diːpli] [ʃə'grɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [.əuvə'slept] , ['hɔːrəs] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

"	Deeply	chagrined	to	think	he	had	overslept	,	Horace	leaped	to	the	floor	,
"	深	懊恼地	到	思考	他	有	睡过头了	,	贺拉斯	跳跃	到	这	地面	,

霍勒斯懊恼地意识到自己睡过头了，立刻跳到地板上。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	soon	the	three	boys	were	ready	for	breakfast	.
和	很快	这	三	男孩们	是	准备好	为了	早餐	.

很快，三个男孩就准备好吃早餐了。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɑːp][dʒɔɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]

At	the	sound	of	their	voices	Mrs	.	Wilder	had	ordered	Hop	Joy	to	bring	in
在	这	声音	的	他们的	声音	太太	.	怀尔德	有	订购	跳	喜悦	到	带来	在

[ðer; ðər] [fuːd] ,

their	food	,
他们的	食物	,

听到他们的声音，怀尔德太太就吩咐霍普·乔伊把他们的饭菜端进来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	as	the	lads	entered	the	dining	-	room	she	was	awaiting	them	.
和	作为	这	小伙子们	进入	这	用餐	-	房间	她	曾是	等待中	他们	.

当小伙子们走进餐厅时，她正在那里等着他们。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es] ? " [prəu'testid] ['hɔːrəs] .

"	Why	didn't	you	call	us	?	"	protested	Horace	.
"	为什么	没有	你	称呼	我们	?	"	抗议	贺拉斯	.

“你们为什么不给我们打电话？”霍勒斯抗议道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][ænd; ənd] [ðæt] [sliːp] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] . "

"	Because	I	thought	you	were	all	tired	and	that	sleep	would	do	you	good	.	"
"	因为	我	想法	你	是	全部	疲劳的	和	那	睡觉	会	做	你	好的	.	"

“因为我以为你们都很累了，睡觉对你们有好处。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] ['læri] [ɔːr][tɑːm]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,

"	And	I	suppose	if	Larry	or	Tom	hadn't	happened	to	wake	up	,
"	和	我	认为	如果	拉里	或者	汤姆	之前没有	发生	到	唤醒	向上	,

“我想，如果拉里或汤姆碰巧没醒过来的话……”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][let][ˌjuː 'es] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ? "

you	would	have	let	us	sleep	all	day	?	"
你	会	有	让	我们	睡觉	全部	天	?	"

你们竟然让我们睡一整天?

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	suppose	I	should	,	"	said	his	mother	,	smiling	.
"	我	认为	我	应该	,	"	说	他的	母亲	,	微笑	.

“我想我应该这么做，”他母亲笑着说。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][bed][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] . "

"	When	you	are	in	bed	I	know	that	you	are	safe	.	"
"	什么时候	你	是	在	床	我	知道	那	你	是	安全的	.	"

“当你躺在床上的时候，我知道你是安全的。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ['mɪsɪz] . ['wɪldər] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['læri] .

"	You	must	not	worry	about	us	,	Mrs	.	Wilder	,	"	interposed	Larry	.
"	你	必须	不是	担心	关于	我们	,	太太	.	怀尔德	,	"	插入	拉里	.

“您不必为我们担心，怀尔德太太，”拉里插话道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] ['mʌðər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

"	I	always	tell	mother	that	we	are	old	enough	to	take	care	of	ourselves	.
"	我	总是	告诉	母亲	那	我们	是	老的	足够的	到	拿	关心	的	我们自己	.

我总是跟妈妈说，我们已经长大了，可以照顾自己了。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] .

So	I	wish	you	would	feel	the	same	.
所以	我	希望	你	会	感觉	这	相同的	.

所以我希望你也有同样的感觉。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ][noʊ][end][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] . "

I	think	it	would	save	you	no	end	of	anxiety	.	"
我	思考	它	会	节省	你	不	结尾	的	焦虑	.	"

我认为这能帮你省去很多焦虑。

" [ʌn'daʊtɪdli] .
" **Undoubtedly** .
" 无疑 .

“无疑。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][kæn; kən][θɪŋk][ʌv; əv][maɪ]['hɔːrəs][ɪk'sept][æz; əz][maɪ]['beɪbi] . "
But **I** **never** **can** **think** **of** **my** **Horace** **except** **as** **my** **baby** **.** **"**
但 我 绝不 能 思考 的 我的 贺拉斯 除了 作为 我的 婴儿 . "

但我眼里，霍勒斯永远都是我的孩子。

" [hʌ] !
" **Huh** **!**
" 嗯 !

“哈！

[aɪm][ə; eɪ]['prɪti]['hʌski]['beɪbi] , " [grʌntid][ðə; ðɪ][bɔɪ] .
I'm **a** **pretty** **husky** **baby** **,** **"** **grunted** **the** **boy** **.**
我是 一个 漂亮的 沙哑 婴儿 , " 哼哼 这 男生 .

“我是个相当壮实的宝宝，”男孩咕哝道。

" [siː] [hɪr] , ['mʌðər] , [aɪm] [ˌfɪf'tiːn] [naʊ] , [soʊ][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [stɑːp] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['beɪbi] .
" **See** **here** **,** **mother** **,** **I'm** **fifteen** **now** **,** **so** **I** **wish** **you'd** **stop** **calling** **me** **your** **baby** **.**
" 看 这里 , 母亲 , 我是 十五 现在 , 所以 我 希望 你会 停止 呼叫 我 你的 婴儿 .

“妈妈，你看，我已经十五岁了，所以我希望你不要再叫我你的宝贝了。”

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæf] - [muːn] [hɜːrd][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk]
When **a** **fellow** **has** **been** **put** **in** **charge** **of** **the** **Half** **-** **Moon** **herd** **he** **doesn't** **like**
什么时候 一个 同伴 有 到过 放 在 收费 的 这 一半 - 月亮 一群 他 不 喜欢
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['beɪbi] . "
to **be** **called** **a** **baby** **.** **"**
到 是 称为 一个 婴儿 . "

“如果一个人被委任管理半月牧场的牛群，他最不喜欢别人叫他‘小孩子’。”

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] ['dʒentli] .
" **I'll** **try** **to** **remember** **,** **"** **returned** **Mrs** **.** **Wilder** **gently** **.**
" 患病的 尝试 到 记住 , " 返回 太太 . 怀尔德 轻轻地 .

“我会尽量记住的，”怀尔德太太温和地回答道。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪstflnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] ['hɔːrəs] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
Yet **there** **was** **a** **wistfulness** **in** **her** **voice** **that** **caused** **Horace** **to** **look** **up** **,**
然而 那里 曾是 一个 怅惘 在 她 嗓音 那 导致 贺拉斯 到 看 向上 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

然而，她声音中带着一丝惆怅，这让霍拉斯抬起头来，然后，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , [hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
at **the** **sight** **of** **her** **face** **,** **he** **left** **his** **chair** **,**
在 这 视线 的 她 脸 , 他 左边 他的 椅子 ,

看到她的脸，他便起身离开了椅子。

[ræn][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər] [nek] , [iks'kleimɪŋ] :
ran **and** **put** **his** **arm** **around** **her** **neck** **,** **exclaiming** **:**
跑 和 放 他的 手臂 大约 她 脖子 , 惊呼 :

他跑过去，搂住她的脖子，喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː]['beɪbi] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [mɑːmzi] !
" **If** **you** **want** **to** **call** **me** **baby** **,** **you** **can** **,** **Momsy** **!**
" 如果 你 想 到 称呼 我 婴儿 , 你 能 , 妈妈 !

“如果你想叫我宝贝，没问题，妈妈！”

[aɪ][dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [læf] .
Tom and Larry are the right stuff and they won't laugh .
汤姆 和 拉里 是 这 正确的 东西 和 他们 惯于 笑 .

汤姆和拉里都是好人，他们不会嘲笑别人的。

" [er] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][hɑːp][dʒɔɪ] [ə'pɪrd] .
" Ere either of the brothers could reply Hop Joy appeared .
" 埃雷 任何一个 的 这 兄弟 可以 回复 跳 喜悦 出现 .

“兄弟俩还没来得及回答，霍普·乔伊就出现了。”

" [ned] [hiː; hi] - [puːl] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" Ned he goee pool , " he announced .
" 内德 他 - 水池 , " 他 宣布 .

“内德去打台球了，”他宣布道。

" [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːntiː] [goʊ] , [juː; jʊ] ['hʌli] . "
" Say if you boys wantee go , you hully . "
" 说 如果 你 男孩们 想念 去 , 你 赫利 . "

“你们这些小子要是想去，就说吧，你们这些家伙。”

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['blækˌhɔk] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [bel] .
" Tell him to bring up Blackhawk , Lightning and Lady Belle .
" 告诉 他 到 带来 向上 黑鹰 , 闪电 和 女士 美女 .

“告诉他把黑鹰、闪电和贝儿女士带回来。”

[ðen] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [hɑːp][dʒɔɪ] .
Then put up some food for us , Hop Joy .
然后 放 向上 一些 食物 为了 我们 , 跳 喜悦 .

霍普·乔伊，那就给我们准备些吃的吧。

['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd] .
Plenty of it , mind .
很多 的 它 , 头脑 .

而且数量还不少。

" [æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [glaidid][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [æskt] :
" As the Chinaman glided from the room Mrs . Wilder asked :
" 作为 这 中国人 滑翔 从 这 房间 太太 . 怀尔德 问 :

“当那位中国人滑出房间时，怀尔德夫人问道：”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [sʌn] ? "
" Why do you take anything except for lunch , son ? "
" 为什么 做 你 拿 任何事物 除了 为了 午餐 , 儿子 ? "

“儿子，你为什么除了午饭以外什么都带？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] .
" Because I think we will spend the night at the pool .
" 因为 我 思考 我们 将要 花费 这 夜晚 在 这 水池 .

因为我觉得我们会在泳池边过夜。

['læri] [ænd; ənd][tɑːm][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] ,
Larry and Tom want to see the will - o ' - the - wisps ,
拉里 和 汤姆 想 到 看 这 将要 - o - - 这 - 缕缕 ,

拉里和汤姆想看看鬼火。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['meɪbi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
and we maybe able to catch some fish early to - morrow morning .
和 我们 或许 有能力的 到 抓住 一些 鱼 早期的 到 - 明天 早晨 .

我们或许能在明天一大早钓到一些鱼。

[juː; jʊ] [noʊ] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [sez] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] . "

You	know	father	always	says	early	morning	is	the	only	time	to	fish	in	the	pool	.	"
你	知道	父亲	总是	说道	早期的	早晨	是	这	仅有的	时间	到	鱼	在	这	水池	.	"

你知道，父亲总是说，只有清晨才是去池塘钓鱼的最佳时间。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['eni] [hɑːrm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər] [naɪt] .

"	Well	,	I	don't	suppose	it	will	do	any	harm	for	you	to	be	gone	over	night	.
"	出色地	,	我	不	认为	它	将要	做	任何	伤害	为了	你	到	是	已消失	超过	夜晚	.

“嗯，我想你离开一夜应该不会有什么坏处吧。”

['oʊnli][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Only	be	careful	.
仅有的	是	小心	.

只要小心就好。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɜːri] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [bæk] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .

I	shall	worry	if	you	are	not	back	before	dusk	tomorrow	night	.
我	将	担心	如果	你	是	不是	后退	前	黄昏	明天	夜晚	.

如果你明天晚上天黑前还没回来，我会担心的。

" [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] ['kwɪkli] [kə'lektɪd] [ðer; ðər]['raɪfəlz]

"	Permission	to	pass	the	night	obtained	,	the	comrades	quickly	collected	their	rifles
"	允许	到	经过	这	夜晚	获得	,	这	同志们	迅速地	集	他们的	步枪

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] ,

and	some	fishing	tackle	,
和	一些	钓鱼	处理	,

获准过夜后，同志们迅速收拾好步枪和一些渔具。

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ned] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

mounted	the	ponies	Ned	had	brought	up	and	rode	away	.
安装	这	小马	内德	有	带来	向上	和	骑	离开	.

骑上内德带来的小马，扬长而去。

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəm'pænjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [piːt] [ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd]

After	learning	from	their	companion	that	he	had	found	Pete	and	the	herd
后	学习	从	他们的	伴侣	那	他	有	成立	皮特	和	这	一群

[æt; ət][ðə; ði] [puːl] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

at	the	pool	when	he	arrived	,
在	这	水池	什么时候	他	到达的	,

他们从同伴那里得知，同伴到达时已经在水池边发现了皮特和牛群。

[ðə; ði] [lædz] [in'dʌldʒd] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wʊd]

the	lads	indulged	in	speculation	as	to	when	and	where	the	pursuers	would
这	小伙子们	沉溺其中	在	推测	作为	到	什么时候	和	在哪里	这	追击者	会

[kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reidəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

come	across	the	raiders	and	the	chances	of	recovering	the	cattle	.
来	穿过	这	袭击者	和	这	机会	的	恢复中	这	牛	.

小伙子们开始猜测追捕者会在何时何地遇到劫匪，以及追回牛群的几率有多大。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Of	a	sudden	,	remembering	his	discussion	,	with	his	brother	the	night	before	,
的	一个	突然	,	记住	他的	讨论	,	和	他的	兄弟	这	夜晚	前	,

['læri] [æskt] :

Larry	asked	:
拉里	问	:

突然，拉里想起前一天晚上和哥哥的谈话，便问道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][stɑːp][ə; eɪ] [stæm'piːd] , [ned] ? "

"	How	do	you	stop	a	stampede	,	Ned	?	"
"	如何	做	你	停止	一个	踩踏	,	内德	?	"

“内德，你怎么才能阻止踩踏事件发生？”

" [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][dəunt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	You	generally	don't	,	"	replied	the	man	with	a	grin	.
"	你	一般来说	不	,	"	回复	这	男人	和	一个	咧嘴笑	.

“你通常不会，”那人笑着回答。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][traɪ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	But	you	try	,	don't	you	?
"	但	你	尝试	,	不	你	?

但你还是会尝试的，对吧?

[aɪm] [ʃʊr] [aɪv] [riːd] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ['stɑːpɪŋ] [stæm'piːdz] . "

I'm	sure	I've	read	of	cowboys	stopping	stampedes	.	"
我是	当然	我已经	读	的	牛仔	停止	踩踏事件	.	"

我肯定读到过牛仔阻止牛群踩踏的故事。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [ɪn]['stɔːri] [bʊks] [ðen] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] .

"	I	guess	they	do	it	easier	in	story	books	then	than	on	the	plains	.
"	我	猜测	他们	做	它	更轻松	在	故事	图书	然后	比	在	这	平原	.

“我猜在故事书里做这件事比在平原上做要容易得多。”

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] .

The	best	way	to	stop	a	stampede	is	not	to	let	it	start	.
这	最好的	方式	到	停止	一个	踩踏	是	不是	到	让	它	开始	.

阻止踩踏事件发生的最好方法就是防患于未然。

[stɪl] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [bɔɪz] [ɑːn][hænd] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

Still	,	if	there's	enough	boys	on	hand	,	I	suppose	it	could	be	done	.
仍然	,	如果	有	足够的	男孩们	在	手	,	我	认为	它	可以	是	完毕	.

不过，如果男孩子们够多的话，我想应该可以做到。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [ðoʊ] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm]

The	only	way	,	though	,	would	be	to	ride	down	the	leaders	and	turn	them
这	仅有的	方式	,	尽管	,	会	是	到	骑	向下	这	领导人	和	转动	他们

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

但唯一的办法就是追上领先者，让他们掉头。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [bɔɪz] [ɑːn][hænd] [wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [breɪks] ,

"	As	I	said	,	if	there	are	enough	boys	on	hand	when	the	trouble	breaks	,
"	作为	我	说	,	如果	那里	是	足够的	男孩们	在	手	什么时候	这	麻烦	休息	,

正如我所说，如果发生骚乱时有足够的男孩在场，

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɪlɪŋ] ,

they	can	get	them	to	milling	,
他们	能	得到	他们	到	铣削	,

他们可以把它们送到磨坊去。

[wɪtʃ] [ɪz]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [get]['taɪərd] [aʊt] .

which	is	going	round	and	round	in	a	circle	until	the	cattle	get	tired	out	.
哪个	是	去	圆形的	和	圆形的	在	一个	圆圈	直到	这	牛	得到	疲劳的	出去	.

牛群就这样绕着圈不停地转，直到筋疲力尽为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪvli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	takes	a	mighty	lively	bunch	of	cow	-	punchers	to	do	it	.
但	它	需要	一个	强大的	热闹	束	的	奶牛	-	拳击手	到	做	它	.

但要做到这一点，需要一群非常有活力的牛仔。

" ['æftər]['raɪdɪŋ][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

"	After	riding	for	two	hours	they	came	in	sight	of	the	cattle	,
"	后	骑术	为了	二	小时	他们	来了	在	视线	的	这	牛	,

“骑行两个小时后，他们终于看到了牛群。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] , ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][kloʊz]

and	the	two	brothers	quickened	their	pace	,	eager	to	see	them	at	close
和	这	二	兄弟	加速	他们的	步伐	,	渴望的	到	看	他们	在	关闭

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

两兄弟加快了脚步，急切地想近距离看看他们。

" ['stedi] [naʊ] .

"	Steady	now	.
"	稳定的	现在	.

“稳住。”

[dəunt][goʊ]['raɪdɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['indiəns][ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

Don't	go	riding	at	them	like	a	pack	of	Indians	or	you	will	have	all	the
不	去	骑术	在	他们	喜欢	一个	盒	的	印度人	或者	你	将要	有	全部	这

[stæm'piːd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ,

stampede	you	want	to	see	,
踩踏	你	想	到	看	,

别像一群印第安人一样骑马冲向他们，否则你就会亲眼目睹你想看到的踩踏场面。

" [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	exclaimed	Ned	.
"	惊呼	内德	.

“内德惊呼道。”

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] ['restləs] !

"	My	,	but	they	surely	are	restless	!
"	我的	,	但	他们	一定	是	不安	!

“哎呀，他们真是躁动不安啊！”

" [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [wɪtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz]

"	This	last	remark	was	caused	by	some	of	the	steers	which	raised	their	heads
"	这	最后的	评论	曾是	导致	经过	一些	的	这	牛	哪个	提高	他们的	头部

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] ,

at	the	approach	of	the	riders	,
在	这	方法	的	这	骑手	,

“最后这句话是因为有些牛在骑手靠近时抬起了头才引起的。”

[ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

then	turned	and	dashed	back	to	the	body	of	the	herd	.
然后	转向	和	虚线	后退	到	这	身体	的	这	一群	.

然后转身冲回了牛群所在的位置。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm][ə'freɪd] [wiːv] ['stɑːrtɪd][ðem; ðəm] , " [sed] ['hɔːrəs] .

I'm	afraid	we've	started	them	,	"	said	Horace	.
我是	害怕的	我们已经	开始	他们	,	"	说	贺拉斯	.

“恐怕我们已经开始了，”霍勒斯说。

" [pʊl] [ɪn][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] !

"	Pull	in	your	horses	!
"	拉	在	你的	马匹	!

“把你们的马牵回来！”

" [kə'mɑːndid] [ned] .

"	commanded	Ned	.
"	命令	内德	.

“内德命令道。

" [ðə; ði] [meɪn] [bʌntʃ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

"	The	main	bunch	is	all	right	.
"	这	主要的	束	是	全部	正确的	.

“主要成员都没事。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sloʊ] , [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

If	we	come	up	to	them	slow	,	there	won't	be	any	trouble	.
如果	我们	来	向上	到	他们	慢的	,	那里	惯于	是	任何	麻烦	.

如果我们慢慢靠近他们，就不会有任何问题。

" [əu'beiŋ] ['ɪnstəntli] ,

"	Obeying	instantly	,
"	服从	即刻	,

“立即服从，

[ðə; ði] [bɔɪz] [reind] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ]

the	boys	reined	their	horses	to	a	walk	and	reached	the	pool	without	causing
这	男孩们	勒住	他们的	马匹	到	一个	走	和	达到	这	水池	没有	导致

['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

further	alarm	among	the	cattle	.
更远	警报	之中	这	牛	.

男孩们勒住缰绳，让马慢走，顺利地到达了水池边，没有引起牛群的进一步惊扰。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['goʊsts] [lɪv; laɪv] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	So	this	is	where	the	ghosts	live	,	is	it	?	"	asked	Tom	,
"	所以	这	是	在哪里	这	鬼魂	居住	,	是	它	?	"	问	汤姆	,

“所以这里就是鬼魂居住的地方吗？”汤姆问道。

[geɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['plæsɪd] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt]

gazing	from	a	little	knoll	at	a	placid	body	of	water	about	one	hundred	feet
凝视	从	一个	小的	小丘	在	一个	平静	身体	的	水	关于	一	百	脚

[lɔːŋ] [baɪ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [waɪd] ,

long	by	twice	as	many	wide	,
长的	经过	两次	作为	许多	宽的	,

站在一个小山丘上，眺望着一片平静的水面，水面长约一百英尺，宽约是其两倍。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [riːdz] .

surrounded	by	reeds	.
包围	经过	芦苇	.

周围长满了芦苇。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wəʊnt] [læf] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Maybe	you	won't	laugh	so	much	to	-	night	,	"	declared	their	friend	and	then	,
"	或许	你	惯于	笑	所以	很多	到	-	夜晚	,	"	声明	他们的	朋友	和	然后	,

“也许你今晚不会笑得那么开心了，”他们的朋友说道，然后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒoʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]

because	he	did	not	like	to	be	joked	about	his	belief	that	the	place	was
因为	他	做过	不是	喜欢	到	是	开玩笑	关于	他的	信仰	那	这	地方	曾是

['hɔːntɪd] ,

haunted	,
闹鬼的	,

因为他不喜欢别人拿他认为这个地方闹鬼这件事开玩笑。

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [kʌm] [ɑːn] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['fɑːðər]

he	added	:	"	Come	on	,	let's	see	if	we	can	find	which	direction	father
他	额外	:	"	来	在	,	我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	哪个	方向	父亲

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] .

and	the	boys	took	.
和	这	男孩们	采取	.

他补充道：“来吧，我们看看能不能找到父亲和孩子们走的方向。”

" [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [træk] ['eni] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	chance	to	try	if	they	could	track	any	one	on	the	prairie	appealed	to	the
"	这	机会	到	尝试	如果	他们	可以	追踪	任何	一	在	这	草原	上诉	到	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

“其他人很想试试能不能在草原上追踪到任何人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [puːl] .

and	they	started	to	ride	around	the	pool	.
和	他们	开始	到	骑	大约	这	水池	.

于是他们开始绕着泳池骑车。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ! " [kraɪd] [tɑːm] ,

"	I	can	see	where	they	had	a	camp	fire	!	"	cried	Tom	,
"	我	能	看	在哪里	他们	有	一个	营	火	!	"	哭	汤姆	,

“我看到他们生过篝火的地方了！”汤姆喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['æʃɪz] .

pointing	toward	a	pile	of	white	ashes	.
指向	朝向	一个	桩	的	白色的	灰烬	.

指向一堆白色灰烬。

" [hɪəz] [wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ɔːl] [træmp] [daʊn] .

"	Here's	where	the	grass	is	all	tramped	down	.
"	这里是	在哪里	这	草	是	全部	践踏	向下	.

“这里的草都被踩平了。”

[lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['regjələr] [pæθ] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] . "

Look	,	there's	a	regular	path	right	for	the	mountains	.	"
看	,	有	一个	常规的	小路	正确的	为了	这	山脉	.	"

你看，这里有一条通往山区的正规小路。

" [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] ['læri] .

"	No	,	this	is	the	way	they	went	,	to	the	south	,	here	,	"	returned	Larry	.
"	不	,	这	是	这	方式	他们	去	,	到	这	南	,	这里	,	"	返回	拉里	.

“不，他们就是往南走的，到这儿来，”拉里回答道。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][tuː; tə]

Each	boy	was	firm	in	his	declaration	that	he	had	found	the	trail	and	to
每个	男生	曾是	公司	在	他的	宣言	那	他	有	成立	这	踪迹	和	到

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

prove	it	they	dismounted	and	began	to	examine	the	ground	.
证明	它	他们	下马	和	开始	到	检查	这	地面	.

每个男孩都坚定地宣称自己找到了线索，为了证明这一点，他们下马开始勘察地面。

" [aɪm] [raɪt] .

"	I'm	right	.
"	我是	正确的	.

“我说的没错。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɔːrs] [træks] ! " [kraɪd] ['læri] .

I	can	see	horse	tracks	!	"	cried	Larry	.
我	能	看	马	轨道	!	"	哭	拉里	.

“我能看到马蹄印！”拉里喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tʊk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] ?

"	This	is	the	way	they	took	,	isn't	it	,	Ned	?
"	这	是	这	方式	他们	采取	,	不是	它	,	内德	?

“他们就是这么做的，对吧，内德？”

" [ðʌs] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [bəuθ] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [roʊd] [ʌp] .
" Thus appealed to , both Horace and the man rode up .
" 因此 上诉 到 , 两个都 贺拉斯 和 这 男人 骑 向上 .

于是，贺拉斯和那人骑马上前去。

" ['lɛri:z] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [ned] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
" Larry's right , " announced Ned , after a few moments observation ,
" 拉里的 正确的 , " 宣布 内德 , 后 一个 很少 时刻 观察 ,

“拉里说得对，”内德观察了一会儿后宣布道。

" [ðen] [wʌt] [kɔ:zd] [maɪ] [træks] ? " [di'mɑ:ndid] [tɑ:m] .
" Then what caused my tracks ? " demanded Tom .
" 然后 什么 导致 我的 轨道 ? " 要求 汤姆 .

“那我的脚印是怎么来的？”汤姆问道。

" [hɪr] [ɑ:r; ər] [hɔ:rs] [træks] , [tu:] , ['oʊnli][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊfˌprɪnt] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ]['kæt(ə)l] . "
" Here are horse tracks , too , only most of the hoofprints are made by cattle . "
" 这里 是 马 轨道 , 也 , 仅有的 最多 的 这 蹄印 是 制成 经过 牛 . "

“这里也有马蹄印，只是大部分是牛蹄印。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [ə; eɪ] [kaʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊni] [prɪnt] , " ['tɔ:ntɪd] ['hɔ:rəs] .
" Oh , you can't tell a cow from a pony print , " taunted Horace .
" 哦 , 你 不能 告诉 一个 奶牛 从 一个 小马 打印 , " 嘲讽 贺拉斯 .

“哦，你连牛蹄印和马蹄印都分不清，”霍勒斯嘲讽道。

" [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [ri'tɔ:tid] [tɑ:m] .
" Come over and see for yourself , " retorted Tom .
" 来 超过 和 看 为了 你自己 , " 反驳 汤姆 .

“过来看看就知道了，”汤姆反驳道。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pru:viŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] [ɪk'skleɪmd] :
Examination proving that he was right , his friend exclaimed :
考试 证明 那 他 曾是 正确的 , 他的 朋友 惊呼 :

经检验证明他是对的，他的朋友惊呼道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] . "
" That was made by the boys coming up . "
" 那 曾是 制成 经过 这 男孩们 未来 向上 . "

“那是后来成长起来的那些男孩们创作的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [træks] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['goʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
" But the tracks are all going toward the mountains .
" 但 这 轨道 是 全部 去 朝向 这 山脉 .

但是这些铁轨都是通往山区的。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wʊdnt] [draɪv] ['eni] ['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They certainly wouldn't drive any cattle away with them .
他们 当然 不会 驾驶 任何 牛 离开 和 他们 .

他们肯定不会把牛群赶走。

[ju:; jʊ][dəunt] — [ju:; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [its] [ə'nʌðər] [reɪd] , [du:][ju:; jʊ] ?
You don't — you don't suppose it's another raid , do you ?
你 不 — 你 不 认为 它是 其他 袭击 , 做 你 ?

你不会认为——你不会认为这是另一次突袭吧?

" [ænd; ənd][tɑ:m] [glɑ:nst] [æt; ət] [ned] .
" and Tom glanced at Ned .
" 和 汤姆 瞥了一眼 在 内德 .

汤姆瞥了内德一眼。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" **CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [kən'testid] [treɪl]
THE CONTESTED TRAIL
这 有争议的 踪迹

争议之路

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [stɪl] [ə'nʌðər] [reɪd] [ɑːn]
The thought that the cattle thieves should have dared to make still another raid on
这 想法 那 这 牛 窃贼 应该 有 敢于 到 制作 仍然 其他 袭击 在
[ðə; ði] ['veri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['aʊtˌfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ænd; ənd] [θriː] [stɑːrz] [ræntʃ]
the very night when the outfits of the Half - Moon and Three Stars ranches
这 非常 夜晚 什么时候 这 服装 的 这 一半 - 月亮 和 三 星星 牧场
[hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌvər] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sevrəl]
had set out to run them to cover was so startling that for several
有 放 出去 到 跑步 他们 到 覆盖 曾是 所以 令人震惊 那 为了 一些
['mɪnɪts] ['æftər][tɑːm][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː]
minutes after Tom had suggested it
分钟 后 汤姆 有 建议 它

一想到偷牛贼竟然胆敢在半月牧场和三星牧场的保安人员出发追捕他们躲藏的当晚再次作案，汤姆的这番话就让他震惊不已，以至于他过了好几分钟才反应过来。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .
no one spoke .
不 一 辐 .

没有人说话。

['læri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
Larry was the first one to recover from the shock of surprise .
拉里 曾是 这 第一的 一 到 恢复 从 这 震惊 的 惊喜 .

拉里是第一个从震惊中回过神来的人。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **There's no use in trying to guess , " he declared .**
" 有 不 使用 在 尝试 到 猜测 , " 他 声明 .

“猜测是没用的，”他宣称。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] .
" **We must find out .**
" 我们 必须 寻找 出去 .

我们必须查明真相。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
The only way to do that , so far as I can see ,
这 仅有的 方式 到 做 那 , 所以 远的 作为 我 能 看 ,

据我所知，目前唯一的方法是

[ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .
is to follow the trail and discover where it leads .
是 到 跟随 这 踪迹 和 发现 在哪里 它 线索 .

就是沿着这条路走，看看它会通向哪里。

" [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
" **This proposition received the excited endorsement of the other two boys , and**
" 这 主张 已收到 这 兴奋的 代言 的 这 其他 二 男孩们 , 和
['hɔːrəs] ['ædɪd] :
Horace added :
贺拉斯 额外 :

“这个提议得到了另外两个男孩的热烈赞同，霍勒斯补充道：”

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['dændi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raʊnd] [ʌp] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [bɪ'fɔːr]
" **Wouldn't it be dandy if we could round up Megget and his men before**
" 不会 它 是 花花公子 如果 我们 可以 圆形的 向上 梅格特 和 他的 男人 前
['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ?
father and the others ?
父亲 和 这 其他的 ?

“如果我们能在父亲他们之前抓住梅格特和他的手下，那该多好啊！”

[kʌm] [ɑːn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [dəunt][biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , " ['ɝːdʒd][tɑːm] .
" Don't be in too much of a hurry , " urged Tom .
" 不 是 在 也 很多 的 一个 匆忙 , " 敦促 汤姆 .

“别太着急，”汤姆催促道。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] .
" Oh , if you are afraid to go , you needn't .
" 哦 , 如果 你 是 害怕的 到 去 , 你 不必 .

“哦，如果你害怕去，其实不必害怕。”

[aɪl] [goʊ][ə'loʊn] , " [sniəd]
I'll go alone , " sneered
患病的 去 独自的 , " 冷笑

“我一个人去，”他冷笑道。

['hɔːrəs] .
Horace .
贺拉斯 .

贺拉斯。

['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːnt] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] ,
Flushing at the taunt of cowardice ,
法拉盛 在 这 嘲讽 的 怯懦 ,

因懦弱的嘲讽而怒火中烧

[tɑːm][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] .
Tom bit his lips that he might not say anything he should regret .
汤姆 少量 他的 嘴唇 那 他 可能 不是 说 任何事物 他 应该 后悔 .

汤姆咬着嘴唇，生怕自己说出什么让自己后悔的话。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['hɔːrəs] , [ðæt] ['niːðər] ['læri] [nɔːr][aɪ][ɑːr; ər][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid]
" You ought to know , Horace , that neither Larry nor I are afraid , " he responded
" 你 应该 到 知道 , 贺拉斯 , 那 两者都不 拉里 也不 我 是 害怕的 , " 他 回应
.
:
.

“霍勒斯，你应该知道，我和拉里都不害怕，”他回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['mʌðər] .
" I was only thinking about your mother .
" 我 曾是 仅有的 思维 关于 你的 母亲 .

我当时只想着你母亲。

[wiː; wi] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
We promised her we would be back by to - morrow night .
我们 承诺 她 我们 会 是 后退 经过 到 - 明天 夜晚 .

我们向她保证，明天晚上之前一定会回来。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ][ɪn][pərˈsuːt][ʌv; əv]['mɛgɪt][baɪ][ɑːrˈselvz][ɪz]['fuːlɪʃ].

The	idea	of	our	going	in	pursuit	of	Megget	by	ourselves	is	foolish	.
这	主意	的	我们的	去	在	追逐	的	梅格特	经过	我们自己	是	愚蠢	.

我们自行追捕梅格特的想法很愚蠢。

[ðə; ði][θɪŋ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][meɪk][ʃʊr][ðɪs][treɪl][liːdz]['ɪntuː][ðə; ði]['maʊntnz][ænd; ənd][ðen]

The	thing	to	do	is	to	make	sure	this	trail	leads	into	the	mountains	and	then
这	事物	到	做	是	到	制作	当然	这	踪迹	线索	进入	这	山脉	和	然后

[goʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]. "

go	and	try	to	find	your	father	and	his	men	.	"
去	和	尝试	到	寻找	你的	父亲	和	他的	男人	.	"

你应该做的就是确认这条小路通往山区，然后去那里找到你的父亲和他的手下。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [sens] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] .

"	Now	you're	talking	sense	,	"	interrupted	Ned	.
"	现在	你是	说	感觉	,	"	中断	内德	.

“这才是你说的有道理，”内德打断道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

"	To	find	them	will	certainly	take	us	longer	than	until	to	-	morrow	night	.
"	到	寻找	他们	将要	当然	拿	我们	更长	比	直到	到	-	明天	夜晚	.

“找到他们肯定需要比明天晚上更长的时间。”

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ,

In	order	that	Mrs	.	Wilder	need	not	worry	,
在	命令	那	太太	.	怀尔德	需要	不是	担心	,

为了让怀尔德太太不必担心，

[wiː; wi][mʌst; məst][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][plænz] . "

we	must	let	her	know	of	the	change	in	our	plans	.	"
我们	必须	让	她	知道	的	这	改变	在	我们的	计划	.	"

我们必须让她知道我们计划的改变。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['læri] .

"	That's	so	,	"	agreed	Larry	.
"	那就是	所以	,	"	同意	拉里	.

“确实如此，”拉里同意道。

" [stɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [bæk] ; [wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] .

"	Still	there	is	no	reason	for	our	all	going	back	;	one	is	enough	.
"	仍然	那里	是	不	原因	为了	我们的	全部	去	后退	;	一	是	足够的	.

“但我们没有理由全部回去；一个人就足够了。”

[lets] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] . "

Let's	draw	lots	to	see	who	it	shall	be	.	"
我们来吧	画	很多	到	看	WHO	它	将	是	.	"

我们抽签决定吧。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hɔːrəs] .

"	Not	much	,	"	returned	Horace	.
"	不是	很多	,	"	返回	贺拉斯	.

“不多，”霍勒斯回答道。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [bɪl] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,

"	So	long	as	father	and	Bill	are	away	,
"	所以	长的	作为	父亲	和	账单	是	离开	,

“只要父亲和比尔不在家，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] .

I	am	in	charge	of	the	Half	-	Moon	.
我	是	在	收费	的	这	一半	-	月亮	.

我负责半月形酒吧。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

The	rest	of	you	must	do	as	I	say	.
这	休息	的	你	必须	做	作为	我	说	.

其他人必须照我说的做。

[ned] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ] [bæk] ! "

Ned	is	the	one	to	go	back	!	"
内德	是	这	一	到	去	后退	!	"

应该回去的是内德！

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [treɪlz] , " [prəu'testid][ðə; ði][mæn] .

"	But	you	boys	don't	know	anything	about	the	trails	,	"	protested	the	man	.
"	但	你	男孩们	不	知道	任何事物	关于	这	小径	,	"	抗议	这	男人	.

“但是你们这些小子对小径一无所知，”那人抗议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [lɔːst] . "

"	You	will	get	lost	.	"
"	你	将要	得到	丢失的	.	"

你会迷路的。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [wʌn] , " [riˈtɔːtid] ['hɔːrəs] ['hɑːtli] .

"	We	certainly	can	follow	this	one	,	"	retorted	Horace	hotly	.
"	我们	当然	能	跟随	这	一	,	"	反驳	贺拉斯	热	.

“我们当然可以跟着做，”贺拉斯激动地反驳道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] .

"	And	we	can	always	find	our	way	back	.
"	和	我们	能	总是	寻找	我们的	方式	后退	.

我们总能找到回去的路。

[dʒʌst] [tel] ['mʌðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] ['fɑːðər] .

Just	tell	mother	we	shall	join	father	.
只是	告诉	母亲	我们	将	加入	父亲	.

你只要告诉妈妈，我们将去和爸爸团聚。

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [grʌb] ['wægən] [enˈdevəd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðə; ði] [lædz] ,

"	In	vain	the	driver	of	the	grub	wagon	endeavored	to	dissuade	the	lads	,
"	在	徒劳	这	司机	的	这	幼虫	车皮	努力	到	劝阻	这	小伙子们	,

“运送食物的马车夫徒劳地试图劝阻这些小伙子们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] , ['æftər][ɔːl] ,

but	the	thought	of	taking	part	in	the	pursuit	of	the	raiders	,	after	all	,
但	这	想法	的	采取	部分	在	这	追逐	的	这	袭击者	,	后	全部	,

但一想到能参与追捕劫掠者的行动，毕竟……

[meɪd] [ðem; ðəm] [def] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['hɔːrəs] [ɪkˈskleɪmd]

made	them	deaf	to	all	his	arguments	,	and	at	last	Horace	exclaimed
制成	他们	聋	到	全部	他的	论点	,	和	在	最后的	贺拉斯	惊呼

[ɪmˈpeɪʃntli] :

impatiently	:
不耐烦地	:

他的所有论点都让他们充耳不闻，最后贺拉斯不耐烦地喊道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] [dɪˈleɪɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ned] .

"	You	are	only	delaying	us	,	Ned	.
"	你	是	仅有的	延迟	我们	,	内德	.

“你只是在拖延时间，内德。”

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] .

I	say	you	are	to	return	to	the	ranch	.
我	说	你	是	到	返回	到	这	牧场	.

我命令你返回牧场。

[ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .

That	settles	it	.
那	定居点	它	.

事情就这么定了。

['læri] [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪl] .

Larry	and	Tom	and	I	are	going	to	take	the	trail	.
拉里	和	汤姆	和	我	是	去	到	拿	这	踪迹	.

拉里、汤姆和我打算走这条小径。

" [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] , [hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" And , without further ado , he shook out his pony and headed for the
" 和 , 没有 更远 阿多 , 他 摇晃 出去 他的 小马 和 标题 为了 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

于是，他二话不说，抖了抖马，朝山里走去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
the two brothers at his side .
这 二 兄弟 在 他的 边 .

他身旁的两个兄弟。

[ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈhɔːrəs] [roʊd][wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][sʌn] ,
The pace at which Horace rode was terrific , and because of the hot sun ,
这 步伐 在 哪个 贺拉斯 骑 曾是 了不起 , 和 因为 的 这 热的 太阳 ,

霍勒斯骑马的速度非常快，而且由于烈日当空，

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæðər] .
the horses were soon covered with lather .
这 马匹 是 很快 涵盖 和 泡沫 .

马匹很快浑身沾满了泡沫。

" [lʊk] [hɪr] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsloʊər] [geɪt] , " [əˈnaʊnst] [ˈlæri] .
" Look here , we've got to go at a slower gait , " announced Larry .
" 看 这里 , 我们已经 得到 到 去 在 一个 慢点 步态 , " 宣布 拉里 .

“听着，我们得放慢脚步，”拉里宣布道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [klɪp] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpəuniz] [wɪl] [gɪv] [aʊt] .
" If we keep up this clip , our ponies will give out .
" 如果 我们 保持 向上 这 夹子 , 我们的 小马 将要 给 出去 .

“如果我们继续这样下去，我们的小马驹就要累垮了。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] , [tuː] .
They can't stand it and the heat , too .
他们 不能 站立 它 和 这 热 , 也 .

他们受不了这种天气，也受不了酷热。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [gɪv] [aʊt] ,
And if they do give out ,
和 如果 他们 做 给 出去 ,

如果他们真的放弃了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm][moʊst] . "
it will be sure to be just at the very time we need them most . "
它 将要 是 当然 到 是 只是 在 这 非常 时间 我们 需要 他们 最多 . "

它肯定会在我们最需要它们的时候及时出现。

" [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkuːlər] , " [əˈsɜːrtɪd]
" But we'll soon be in the mountains , and then it will be cooler , " asserted
" 但 出色地 很快 是 在 这 山脉 , 和 然后 它 将要 是 冷却器 , " 断言
[ˈhɔːrəs] .
Horace .
贺拉斯 .

“但我们很快就会到山区，那时天气就会凉爽一些，”霍勒斯断言道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ˌoʊvərˈhɔːl][ðə; ði] [ˈreidəz] [bɪˈfɔːr] [naɪt] .
" I want to overhaul the raiders before night .
" 我 想 到 大修 这 袭击者 前 夜晚 .

“我想在天黑前彻底整顿袭击者。”

[wəʊnt] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fiːl] [smɔːl] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [wiː; wi] [θriː] ,

Won't	**father**	**and**	**the**	**others**	**feel**	**small**	**when**	**they**	**learn**	**that**	**we**	**three**	**,**
惯于	父亲	和	这	其他的	感觉	小的	什么时候	他们	学习	那	我们	三	,

当父亲和其他人得知我们三个……时，他们会不会感到渺小?

[huːm] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] , [hæv; həv] ['raʊndɪd] [ʌp] ['mɛgɪt] ? "

whom	**they**	**left**	**behind**	**because**	**we**	**were**	**too**	**young**	**,**	**have**	**rounded**	**up**	**Megget**	**?**	**"**
谁	他们	左边	在后面	因为	我们	是	也	年轻的	,	有	圆润	向上	梅格特	?	"

因为我们年纪太小，他们把谁留下了？把梅格特抓起来了吗?

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [θriː] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['reidəz]

"	**You**	**don't**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**you**	**intend**	**for**	**us**	**three**	**to**	**tackle**	**the**	**raiders**
"	你	不	意思是	到	说	那	你	打算	为了	我们	三	到	处理	这	袭击者

[ə'ləʊn] ?

alone	**?**
独自的	?

“你不会是想说你打算让我们三个单独对付那些袭击者吧？”

" [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	**exclaimed**	**Tom**	**.**
"	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	**Why**	**not**	**?**	**"**
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wʊdnt] [stænd] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] — [nəʊ] ,

"	**Because**	**we**	**wouldn't**	**stand**	**one**	**chance**	**in**	**a**	**thousand**	**—**	**no**	**,**
"	因为	我们	不会	站立	一	机会	在	一个	千	—	不	,

“因为我们连一千分之一的机会都没有——不，

[nɔːr][ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] — [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

nor	**in**	**ten**	**thousand**	**—**	**of**	**being**	**able**	**to**	**capture**	**them**	**.**
也不	在	十	千	—	的	存在	有能力的	到	捕获	他们	.

一万分之一——也抓不到他们。

[wiː; wi][dəunt] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ɔːl] ,

We	**don't**	**know**	**the**	**trail**	**at**	**all**	**,**
我们	不	知道	这	踪迹	在	全部	,

我们完全不了解这条路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [rɑːk] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**probably**	**are**	**familiar**	**with**	**every**	**rock**	**and**	**turn**	**in**	**it**	**.**
和	他们	大概	是	熟悉的	和	每一个	岩石	和	转动	在	它	.

他们可能对这里的每一块石头、每一个弯道都了如指掌。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] ,

If	**they**	**should**	**discover**	**that**	**we**	**were**	**pursuing**	**them**	**,**
如果	他们	应该	发现	那	我们	是	追求	他们	,

如果他们发现我们在追捕他们，

[ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es]

all	**they**	**would**	**need**	**do**	**would**	**be**	**to**	**lie**	**in**	**wait**	**for**	**us**	**and**	**capture**	**us**
全部	他们	会	需要	做	会	是	到	说谎	在	等待	为了	我们	和	捕获	我们

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

when	**we**	**came**	**along**	**.**
什么时候	我们	来了	沿着	.

他们只需要埋伏起来，等我们经过时就把我们抓起来。

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [sed] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n]
" The truth of what the younger of the chums said was so evident that even
" 这 真相 的 什么 这 年轻 的 这 朋友们 说 曾是 所以 明显 那 甚至
[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['hɔːrəs] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
the impetuous Horace was forced to admit it .
这 浮躁 贺拉斯 曾是 强制 到 承认 它 .

“年轻的伙伴们所说的话如此真实，就连性情急躁的贺拉斯也不得不承认这一点。”

" [ðen] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
" Then what shall we do ?
" 然后 什么 将 我们 做 ?

那么我们该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['betər] [plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" If you have any better plan to suggest , out with it .
" 如果 你 有 任何 更好的 计划 到 建议 , 出去 和 它 .

“如果你有更好的建议，请提出来。”

" [tɑːm] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" Tom , however , could think of nothing feasible and was silent .
" 汤姆 , 然而 , 可以 思考 的 没有什么 可行的 和 曾是 沉默的 .

然而，汤姆却想不出任何可行的办法，沉默不语。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊld] [ðer; ðər] ['pəuniz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts]
The boys had pulled their ponies down to a walk and for several minutes
这 男孩们 有 拉 他们的 小马 向下 到 一个 走 和 为了 一些 分钟
[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] .
none of them spoke .
没有任何 的 他们 辐 .

男孩们勒住小马，让它慢走，好几分钟里，他们谁也没说话。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['blækˌhɔk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ]
Of a sudden Blackhawk raised his head , sniffed the air and then uttered a
的 一个 突然 黑鹰 提高 他的 头 , 嗅了嗅 这 空气 和 然后 说出 一个
[loʊ] ['wɪni] .
low whinny .
低的 嘶鸣 .

黑鹰突然抬起头，嗅了嗅空气，然后发出了一声低沉的嘶鸣。

[ðə; ði] [saʊnd] , ['kʌmɪŋ] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [skerd] [ðə; ði] [lædz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]
The sound , coming so unexpectedly , scared the lads , and they looked at one
这 声音 , 未来 所以 不料 , 害怕的 这 小伙子们 , 和 他们 看起来 在 一
[ə'nʌðər] [ɪn][ə'lɑːrm] .
another in alarm .
其他 在 警报 .

这突如其来的声音吓了小伙子们一跳，他们惊恐地互相看了一眼。

" [hiː; hi] [smelz] ['sʌmθɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['hɔːrəs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [æz; əz] [ðoʊ] [fiərɪŋ] [tuː; tə]
" He smells something , " exclaimed Horace in a whisper , as though fearing to
" 他 气味 某物 , " 惊呼 贺拉斯 在 一个 耳语 , 作为 尽管 害怕 到
[spiːk] [aʊt] [laʊd] .
speak out loud .
说话 出去 大声 .

“他闻到什么味道了，”霍拉斯低声说道，仿佛害怕大声说出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['loʊlənd] [bɪ'twiːn] [tuː] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pleɪnz] .

The	boys	were	in	the	lowland	between	two	crests	of	the	rolling	plains	.
这	男孩们	是	在	这	低地	之间	二	冠状物	的	这	滚动	平原	.

男孩们当时身处连绵起伏的平原两道山脊之间的低地上。

" [pər'hæps] [ɪts] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

"	Perhaps	it's	the	cattle	.
"	也许	它是	这	牛	.

“也许是牛的问题。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['læri] .

They	may	be	on	the	other	side	of	that	rise	in	the	plains	,	"	returned	Larry	.
他们	可能	是	在	这	其他	边	的	那	上升	在	这	平原	,	"	返回	拉里	.

“他们可能在平原上那片隆起地带的另一边，”拉里回答道。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [krest] .

Anxiously	the	three	boys	gazed	toward	the	crest	.
焦虑地	这	三	男孩们	凝视	朝向	这	波峰	.

三个男孩焦急地望着山顶。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] ,

The	thought	that	they	might	be	close	upon	the	very	men	they	were	chasing	startled	them	,
这	想法	那	他们	可能	是	关闭	之上	这	非常	男人	他们	是	追逐	惊慌	他们	,

想到自己可能已经接近了追捕的目标，他们感到十分震惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	they	were	at	a	loss	as	to	the	best	thing	to	do	.
和	他们	是	在	一个	损失	作为	到	这	最好的	事物	到	做	.

他们不知该如何是好。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['reɪdəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['blækˌhɔk] ['sentɪd] ,

"	If	it	is	the	raiders	and	the	cattle	Blackhawk	scented	,
"	如果	它	是	这	袭击者	和	这	牛	黑鹰	香味	,

“如果那是袭击者和黑鹰闻到的牛群的气味，

[ðen] [ðeɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [tɑːm] .

then	they'll	be	on	the	lookout	for	us	,	"	murmured	Tom	.
然后	他们会	是	在	这	瞭望台	为了	我们	,	"	低声说道	汤姆	.

“那他们就会盯上我们了，”汤姆低声说道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] ['wɪni] [fɔːr; fər] — — "

"	They	could	hear	that	whinny	for	—	—	"
"	他们	可以	听到	那	嘶鸣	为了	—	—	"

他们能听到那嘶鸣声——

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	jove	!
"	经过	木星	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] , " [kraɪd] ['læri] [ɪk'saɪtɪdli] .

it	is	they	,	"	cried	Larry	excitedly	.
它	是	他们	,	"	哭	拉里	兴奋地	.

“是他们！”拉里兴奋地喊道。

" [siː] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] - [ɪrz] ['bɑːbɪŋ] ?

"	See	those	horses	'	ears	bobbing	?
"	看	那些	马匹	-	耳朵	上下摆动	?

“看到那些马的耳朵在晃动了吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

"	And	he	pointed	to	the	south	.
"	和	他	尖	到	这	南	.

“然后他指向南方。”

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,

Following	his	finger	,
下列的	他的	手指	,

顺着他的手指，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'held] [tuː] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] ['stedəli] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːrðər] [saɪd]

his	companions	beheld	two	sharp	points	steadily	advancing	from	the	farther	side
他的	同伴	观看	二	锋利的	积分	稳步	前进	从	这	更远	边

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krest] .

of	the	crest	.
的	这	波峰	.

他的同伴们看到两个尖锐的点从山脊的另一侧稳步向前推进。

" [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , " [briːðd] ['hɔːrəs] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]

"	Be	ready	to	give	it	to	'	em	,	"	breathed	Horace	,	at	the	same	time
"	是	准备好	到	给	它	到	-	呃	,	"	呼吸	贺拉斯	,	在	这	相同的	时间

[ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

unslinging	his	rifle	.
卸吊索	他的	步枪	.

“准备好给他们一击吧，”霍勒斯一边喘着气一边解下步枪。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [keɪm]

But	before	he	could	get	it	to	his	shoulder	the	head	of	the	horse	came
但	前	他	可以	得到	它	到	他的	肩膀	这	头	的	这	马	来了

['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

into	view	and	the	next	instant	the	head	and	shoulders	of	a	man	.
进入	看法	和	这	下一个	立即的	这	头	和	肩膀	的	一个	男人	.

但还没等他把马扛到肩膀上，马头就出现在眼前，紧接着，一个人的头和肩膀也出现了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ðɪ] [tʃʌmz] [siːzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] .

In	a	flash	the	chums	seized	their	rifles	.
在	一个	闪光	这	朋友们	查获	他们的	步枪	.

瞬间，伙伴们抓起了步枪。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

The	horseman	was	only	about	one	hundred	yards	away	,
这	骑手	曾是	仅有的	关于	一	百	码	离开	,

骑马的人距离这里只有大约一百码远。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪfəlz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz]

and	as	he	caught	sight	of	the	rifles	pointed	toward	him	he	pulled	his
和	作为	他	捕捉	视线	的	这	步枪	尖	朝向	他	他	拉	他的

['poʊni][tuː; tə][ɪts] [hɔːntʃ] .

pony	to	its	haunches	.
小马	到	它是	臀部	.

当他看到步枪指向自己时，他立刻勒住马的后腿。

" [θroʊ] [ʌp][jʊr; jər][hændz] !

"	Throw	up	your	hands	!
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [jeld] ['hɔːrəs] .

"	yelled	Horace	.
"	大喊	贺拉斯	.

“霍勒斯喊道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [wiːl] [drɑːp][juː; jʊ] .

"	If	you	make	a	move	,	we'll	drop	you	.
"	如果	你	制作	一个	移动	,	出色地	降低	你	.

“如果你胆敢轻举妄动，我们就放弃你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hæf] - [muːn] [ræntʃ] !

You	are	a	prisoner	of	the	Half	-	Moon	Ranch	!
你	是	一个	囚犯	的	这	一半	-	月亮	牧场	!

你成了半月牧场的囚徒!

" [æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɔːrsmən] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

"	As	the	horseman	heard	the	name	he	shouted	:
"	作为	这	骑手	听到	这	姓名	他	喊叫	:

“骑马的人听到这个名字，便喊道：

" ['stedi] , [ðer; ðər] !

"	Steady	,	there	!
"	稳定的	,	那里	!

“稳住！”

[aɪm]['dʒɪm] ['dʒɛfriːz] .

I'm	Jim	Jeffreys	.
我是	吉姆	杰弗里斯	.

我是吉姆·杰弗里斯。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] , ['enihaʊ] ? "

What	are	you	up	to	,	anyhow	?	"
什么	是	你	向上	到	,	无论如何	?	"

你到底在忙什么呢?

" [huːz] ['dʒɪm] ['dʒɛfriːz] ? " [di'mɑːndid] ['læri] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] .

"	Who's	Jim	Jeffreys	?	"	demanded	Larry	of	Horace	.
"	谁是	吉姆	杰弗里斯	?	"	要求	拉里	的	贺拉斯	.

“吉姆·杰弗里斯是谁？”霍勒斯的拉里问道。

" ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] , [ɪf] [its] [hɪm; ɪm] . "

"	He's	one	of	our	neighbors	,	if	it's	him	.	"
"	他是	一	的	我们的	邻居	,	如果	它是	他	.	"

“如果真是他，那他就是我们邻居。”

" [wel] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	Well	,	don't	you	know	?
"	出色地	,	不	你	知道	?

“难道你不知道吗？”

[kɑːnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?

Can't	you	recognize	him	?
不能	你	认出	他	?

你认不出他了吗?

" ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

"	Having	recovered	from	his	fright	,
"	拥有	恢复	从	他的	惊吓	,

“从惊吓中恢复过来后，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] :

the	boy	stared	at	the	man	who	had	caused	it	and	then	announced	:
这	男生	凝视	在	这	男人	WHO	有	导致	它	和	然后	宣布	:

男孩盯着造成这一切的男人，然后说道：

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɪm] . "

"	Yes	,	it	is	Jim	.	"
"	是的	,	它	是	吉姆	.	"

“是的，是吉姆。”

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] !
" It's a pity you couldn't have recognized him before !
" 它是 一个 遗憾 你 不能 有 认可 他 前 !

“真可惜你之前没能认出他！”

" [snæpt] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['loʊɝd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] .
" snapped Tom as he and his brother lowered their rifles .
" 啪啪 汤姆 作为 他 和 他的 兄弟 降低 他们的 步枪 .

“汤姆厉声说道，他和哥哥同时放下了步枪。”

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[wʌt] ['dʒɛfriːz] [nuː]
WHAT JEFFREYS KNEW
什么 杰弗里斯 知道

杰弗里斯知道什么

['dʒɛfriːz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Jeffreys , as soon as he understood his identity had been established ,
杰弗里斯 , 作为 很快 作为 他 理解 他的 身份 有 到过 已确立的 ,

杰弗里斯一意识到自己的身份已被确认，

[liːpt] [hɪz; ɪz]['poʊni] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
leaped his pony toward the boys and was soon beside them .
跳跃 他的 小马 朝向 这 男孩们 和 曾是 很快 旁 他们 .

他骑着小马向男孩们跃去，很快就到了他们身边。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pækɪŋ] ['raɪfəlz] !
" You are a fine lot to be packing rifles !
" 你 是 一个 美好的 很多 到 是 包装 步枪 !

“你们真是一群扛着步枪的好人！”

" [hiː; hi] [snɔːtid] , [hɪz; ɪz]['æŋgər] ['raɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒər] [pæst] .
" he snorted , his anger rising as the danger passed .
" 他 哼了一声 , 他的 愤怒 上升 作为 这 危险 通过了 .

他冷哼一声，随着危险的过去，他的怒火愈发高涨。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][tuː; tə] ['kʌvər] ['enibɑːdi] [juː; jʊ] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
" You may think it's a good joke to cover anybody you meet on the plains ,
" 你 可能 思考 它是 一个 好的 开玩笑 到 覆盖 任何人 你 见面 在 这 平原 ,

“你可能觉得随便找个平原上的人就开个玩笑挺好的，

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [tɜːrn][ðə; ði][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ][baɪ]['faɪərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][eɪm] .
but some one may turn the joke on you by firing before you get your aim .
但 一些 一 可能 转动 这 开玩笑 在 你 经过 射击 前 你 得到 你的 目的 .

但有人可能会在你瞄准之前就开枪，反过来捉弄你。

[juː; jʊ] [ɑːnt] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] - [kwɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] . - "
You aren't what you call ' quick on the trigger . ' "
你 不是 什么 你 称呼 - 快的 在 这 扳机 . - "

你可不是那种“反应快”的人。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [dɪ'klerd] ['læri] ,
" Which is fortunate for you — in this case , " declared Larry ,
" 哪个 是 幸运 为了 你 — 在 这 案件 , " 声明 拉里 ,

“这对你来说真是幸运——至少在这种情况下是这样，”拉里说道。

[ri'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .
resenting the manner and tone of the stranger .
怨恨 这 方式 和 语气 的 这 陌生人 .

反感陌生人的态度和语气。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪriəs] - [feɪst] [bɔɪz] , [huːz] [aɪz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

The	sight	of	the	two	serious	-	faced	boys	,	whose	eyes	showed	them	to	be
这	视线	的	这	二	严肃的	-	面对	男孩们	,	谁	眼睛	显示	他们	到	是

[kiːn] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] ,

keen	and	alert	,
敏锐的	和	警报	,

两个表情严肃的男孩，眼神锐利而警觉，他们的身影映入眼帘。

[brɔːt] ['dʒɛfriːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

brought	Jeffreys	to	his	senses	.
带来	杰弗里斯	到	他的	感官	.

这让杰弗里斯清醒过来。

" [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	reckon	you're	right	,	"	he	exclaimed	.
"	我	估计	你是	正确的	,	"	他	惊呼	.

“我想你是对的，”他大声说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ʌp] , ['hɔːrəs] ?

"	But	what's	up	,	Horace	?
"	但	是什么	向上	,	贺拉斯	?

“霍勒斯，你好吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

If	you	and	your	friends	are	out	for	a	little	excitement	,
如果	你	和	你的	朋友们	是	出去	为了	一个	小的	激动	,

如果你和朋友们想出去寻求一些刺激，

[dʒʌst] [teɪk] [maɪ][tɪp][ænd; ənd][tɜːrn][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔːr][juː; jʊ] [meɪ]

just	take	my	tip	and	turn	your	attention	to	jumping	a	coyote	or	you	may
只是	拿	我的	提示	和	转动	你的	注意力	到	跳	一个	郊狼	或者	你	可能

— — "

—	—	"
—	—	"

听我的劝告，把注意力放在如何制服郊狼上，否则你可能会——”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['æftər] [ɪk'saɪtmənt] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ræntʃ] .

"	We	are	not	after	excitement	,	"	retorted	the	boy	from	the	Half	-	Moon	Ranch	.
"	我们	是	不是	后	激动	,	"	反驳	这	男生	从	这	一半	-	月亮	牧场	.

“我们不是来寻求刺激的，”来自半月牧场的男孩反驳道。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	don't	have	to	go	looking	for	it	.
"	我们	不	有	到	去	寻找	为了	它	.

我们不必去找它。

[wiːv] [gɑːt][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt] .

We've	got	all	we	want	.
我们已经	得到	全部	我们	想	.

我们拥有了想要的一切。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [gæŋ] [hæv; həv] ['reɪdɪd] ['aʊər; ɑːr][hɜːrd] . "

Some	of	Megget's	gang	have	raided	our	herd	.	"
一些	的	-	帮派	有	突袭	我们的	一群	.	"

梅格特的团伙中有人袭击了我们的牛群。

" [noʊ] ?

"	No	?
"	不	?

“不？

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðem; ðəm][aɪ] [sɔː] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [hɪlz] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

It	must	have	been	them	I	saw	over	near	the	hills	early	this	morning	.	"
它	必须	有	到过	他们	我	锯	超过	靠近	这	丘陵	早期的	这	早晨	.	"

今天清晨我在山那边看到的肯定就是他们。

" [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? "

"	Where	were	they	?	"
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们当时在哪儿？”

" [wɪtʃ] [weɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] ? "

"	Which	way	were	they	going	?	"
"	哪个	方式	是	他们	去	?	"

他们要往哪个方向走?

" [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [lædz] ,

"	How	many	were	there	of	them	?	"	demanded	the	lads	,
"	如何	许多	是	那里	的	他们	?	"	要求	这	小伙子们	,

“他们有多少人？”小伙子们问道。

[iːtʃ] [wʌn] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

each	one	asking	a	question	.
每个	一	问	一个	问题	.

每人提一个问题。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][sʌn] - [ʌp] .

"	It	was	just	after	sun	-	up	.
"	它	曾是	只是	后	太阳	-	向上	.

“当时刚过日出。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] ['kaʊntɪd] [fɔːr] [men] .

I	was	too	far	away	to	recognize	the	cattle	,	but	I	counted	four	men	.
我	曾是	也	远的	离开	到	认出	这	牛	,	但	我	计数	四	男人	.

我离得太远，认不出那些牛，但我数出了四个人。

[æz; əz] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][əˈbaʊt] ['fɪfti] [hed] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [səˈspektɪd] ['sʌmθɪŋ]

As	they	only	had	about	fifty	head	with	'	em	,	I	sort	of	suspected	something
作为	他们	仅有的	有	关于	五十	头	和	-	呃	,	我	种类	的	怀疑	某物

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

was	wrong	,
曾是	错误的	,

因为他们只有大约五十头牛，我有点怀疑出问题了。

[soʊ][aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] .

so	I	got	out	of	sight	before	they	could	see	me	.
所以	我	得到	出去	的	视线	前	他们	可以	看	我	.

所以趁他们没看见我之前，我赶紧躲开了。

['liːstweɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [muːv] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː] . "

Leastways	,	if	they	did	,	they	didn't	make	any	move	to	get	me	.	"
至少	,	如果	他们	做过	,	他们	没有	制作	任何	移动	到	得到	我	.	"

至少，即便他们真的有企图，他们也没有采取任何行动来抓我。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? "

"	Where	have	you	been	?	"
"	在哪里	有	你	到过	?	"

“你去哪儿了？ ”

" [aɪv] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['prɑːspektɪŋ] . "

"	I've	been	up	in	the	hills	for	a	few	days	prospecting	.	"
"	我已经	到过	向上	在	这	丘陵	为了	一个	很少	天	勘探	.	"

“我已经在山上勘探几天了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [maɪn] ? " [inˈkwaiəd] [tɑːm] ,

"	Did	you	find	the	mine	?	"	inquired	Tom	,
"	做过	你	寻找	这	矿	?	"	询问	汤姆	,

“你找到矿井了吗？”汤姆问道。

[fəˈgetiŋ] [ðə; ði] [reɪd] [ænd; ənd] [pərˈsuːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] .

forgetting	the	raid	and	pursuit	in	his	eagerness	to	learn	about	the	Lost	Lode	.
遗忘	这	袭击	和	追逐	在	他的	渴望	到	学习	关于	这	丢失的	矿脉	.

他一心想了解失落的矿脉，以至于忘记了之前的袭击和追捕。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] .

"	No	,	I	didn't	.
"	不	,	我	没有	.

“不，我没有。”

[aɪ] [dʒʌst] [ˈlɜːrnɪd] [əˈnʌðər] [treɪl] , [wɪtʃ] [ˈiznt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

I	just	learned	another	trail	,	which	isn't	the	right	one	.
我	只是	学习	其他	踪迹	,	哪个	不是	这	正确的	一	.

我刚发现了一条新路线，但那条路线不对。

" [ˈlæri] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]

"	Larry	,	however	,	was	more	interested	in	the	cattle	thieves	and	brought	the
"	拉里	,	然而	,	曾是	更多的	感兴趣的	在	这	牛	窃贼	和	带来	这

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

conversation	back	to	them	.
对话	后退	到	他们	.

然而，拉里对偷牛贼更感兴趣，于是把话题又引回到了他们身上。

" [wɜːr; wər] [ðə; ði] [men] [nɪr] [ðə; ði] [hɪlz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ?

"	Were	the	men	near	the	hills	when	you	saw	them	?
"	是	这	男人	靠近	这	丘陵	什么时候	你	锯	他们	?

“你看到他们的时候，他们是不是在山附近？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] . "

"	About	a	quarter	of	a	mile	away	.	"
"	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.	"

“大约四分之一英里远。”

" [ðen] [kʌm] [ɑːn] .

"	Then	come	on	.
"	然后	来	在	.

“那就来吧。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðer; ðər] [treɪl] , " [dɪˈklerd] [ˈhɔːrəs] .

We	must	get	to	the	hills	so	we	can	find	their	trail	,	"	declared	Horace	.
我们	必须	得到	到	这	丘陵	所以	我们	能	寻找	他们的	踪迹	,	"	声明	贺拉斯	.

“我们必须上山才能找到他们的踪迹，”霍勒斯说道。

" [juː; jʊ] [kɪdz] [ʃʊr] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈæftər] - [ɪm] [əˈloʊn] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɛfriːz] [ɪnˈkredʒələsli] .

"	You	kids	sure	ain't	going	after	'	em	alone	?	"	exclaimed	Jeffreys	incredulously	.
"	你	孩子们	当然	不是	去	后	-	呃	独自的	?	"	惊呼	杰弗里斯	难以置信地	.

“你们几个小子肯定不会单独去追他们吧？”杰弗里斯难以置信地喊道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "

"	But	if	there	are	only	four	of	them	?	"
"	但	如果	那里	是	仅有的	四	的	他们	?	"

“但如果只有四个人呢？”

" [tuː; tə][juː; jʊ] [θriː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] , [dəunt][fər'get] [ðæt] . "

"	To	you	three	,	and	they	are	men	,	don't	forget	that	.	"
"	到	你	三	,	和	他们	是	男人	,	不	忘记	那	.	"

“你们三个都是男人，别忘了这一点。”

" [bʌt; bət] [juːl] [meɪk] [fɔːr] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

"	But	you'll	make	four	,	"	suggested	Tom	.
"	但	你会	制作	四	,	"	建议	汤姆	.

“但你可以做四个，”汤姆建议道。

" [prə'vaɪdɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [eɪnt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ,

"	Providing	I	was	going	with	you	,	which	I	ain't	,	I'd	like	to	,
"	提供	我	曾是	去	和	你	,	哪个	我	不是	,	ID	喜欢	到	,

“如果我能和你一起去的话（虽然我不能），我倒是很乐意去。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ræntʃ] [ænd; ənd] [siː] [ðeɪ] ['hævnt] ['lɪftɪd]

but	I	reckon	I'd	better	ride	back	to	my	own	ranch	and	see	they	haven't	lifted
但	我	估计	ID	更好的	骑	后退	到	我的	自己的	牧场	和	看	他们	还没有	抬起

['eni] [ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] .

any	of	my	cattle	.
任何	的	我的	牛	.

但我估计最好还是骑马回自己的牧场，看看他们有没有偷走我的牛。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [aɪl] [get][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][treɪl] .

If	they	have	,	I'll	get	my	boys	and	take	up	the	trail	.
如果	他们	有	,	患病的	得到	我的	男孩们	和	拿	向上	这	踪迹	.

如果他们有的话，我就带上我的孩子们去探路。

" ['riːəlaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lædz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd]

"	Realizing	from	the	expressions	on	their	faces	that	the	lads	were	surprised
"	意识到	从	这	表达式	在	他们的	面孔	那	这	小伙子们	是	惊讶

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

as	well	as	disappointed	at	his	refusal	to	accompany	them	,
作为	出色地	作为	失望的	在	他的	拒绝	到	陪伴	他们	,

从孩子们脸上的表情可以看出，他们既惊讶又失望，因为他拒绝陪同他们。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsmən] [sed] :

the	horseman	said	:
这	骑手	说	:

骑马的人说：

" [juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][dəunt][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] ['reidəz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

"	You	all	just	take	my	advice	and	don't	try	to	follow	those	raiders	into	the
"	你	全部	只是	拿	我的	建议	和	不	尝试	到	跟随	那些	袭击者	进入	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

“你们都听我的劝告，不要试图跟随那些强盗进入山区。”

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['wɪldər] [ænd; ənd]['snaɪdɚ][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ]

What	you	want	to	do	is	to	find	Wilder	and	Snider	as	quick	as	you
什么	你	想	到	做	是	到	寻找	怀尔德	和	斯奈德	作为	快的	作为	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

你现在要做的就是尽快找到怀尔德和斯奈德。

[prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ræntʃ] , [wer] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "

providing	you	won't	go	back	to	your	ranch	,	where	you	ought	to	be	.	"
提供	你	惯于	去	后退	到	你的	牧场	,	在哪里	你	应该	到	是	.	"

只要你不回你的牧场去，你本来就应该待在那里。”

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [hoʊl] ['aʊtfɪt][wiː; wi][wəʊnt] ! " [snæpt] ['hɔːrəs] .

"	Which	you	can	bet	your	whole	outfit	we	won't	!	"	snapped	Horace	.
"	哪个	你	能	赌注	你的	所有的	全套服装	我们	惯于	!	"	啪啪	贺拉斯	.

“你敢打赌我们绝对不会！”霍勒斯厉声说道。

" [wiː; wi]['stɑːrtɪd][ɑːn] [ðɪs] [tʃeɪs] [ænd; ənd][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	started	on	this	chase	and	we're	going	to	stay	on	it	.
"	我们	开始	在	这	追赶	和	是	去	到	停留	在	它	.

“我们已经开始了这场追逐，我们将继续追逐下去。”

" ['dʒɛfriːz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] ,

"	Jeffreys	smiled	at	the	determined	manner	of	the	young	rancher	,
"	杰弗里斯	微笑	在	这	决定	方式	的	这	年轻的	牧场主	,

杰弗里斯看着这位年轻牧场主坚定的神态，笑了笑。

" [ðen] [dʒɔɪn][jʊr; jər]['fɑːðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Then	join	your	father	as	soon	as	you	can	.
"	然后	加入	你的	父亲	作为	很快	作为	你	能	.

“那么，你最好尽快去和你父亲团聚。”

[dəunt][traɪ]['eni] [fuːl] [stʌnt] [laɪk]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Don't	try	any	fool	stunt	like	going	into	the	mountains	.
不	尝试	任何	傻子	特技	喜欢	去	进入	这	山脉	.

别做任何愚蠢的举动，比如进山。

[rɪ'membər] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [juː; jʊ][kæn; kən][sek][ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

Remember	,	when	you	are	on	the	prairie	you	can	sec	on	all	sides	of	you	.	"
记住	,	什么时候	你	是	在	这	草原	你	能	秒	在	全部	侧面	的	你	.	"

记住，当你身处草原时，你可以环顾四周。

" [ɪk'sept] [wen] [jʊə(r)] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [krest] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] .

"	Except	when	you're	behind	a	crest	,	"	chuckled	Tom	.
"	除了	什么时候	你是	在后面	一个	波峰	,	"	轻笑	汤姆	.

“除非你躲在山脊后面，”汤姆笑着说。

[æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['kɑːntrətɑːn:; 'kɑːntrətɑːn] ['dʒɛfriːz] [fraund] ,

At	this	reference	to	the	recent	contretemps	Jeffreys	frowned	,
在	这	参考	到	这	最近的	冲突	杰弗里斯	皱眉	,

听到这番话提到最近的冲突，杰弗里斯皱起了眉头。

['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [dʌg][hɪz; ɪz][spɜːrz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

started	to	say	something	and	instead	dug	his	spurs	into	his	pony	,
开始	到	说	某物	和	反而	挖	他的	马刺	进入	他的	小马	,

他刚要开口说话，却突然用马刺狠狠地踢了踢他的小马。

['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

galloping	away	without	even	so	much	as	looking	back	.
疾驰	离开	没有	甚至	所以	很多	作为	寻找	后退	.

头也不回地飞驰而去。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['neɪbər] — [nɑːt] , " [dɪ'klerd] ['læri] [æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [wei] .

"	He's	a	fine	neighbor	—	not	,	"	declared	Larry	as	the	trio	resumed	their	way	.
"	他是	一个	美好的	邻居	—	不是	,	"	声明	拉里	作为	这	三人组	恢复	他们的	方式	.

“他真是个好邻居——才怪！”拉里说道，三人继续往前走。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help] [jʊr; jər]['fɑːðər] [ænd; ənd]

"	I	should	have	thought	he	would	be	only	too	glad	to	help	your	father	and
"	我	应该	有	想法	他	会	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你的	父亲	和

['mɪstər] . ['snaɪdɚ] [get] [bæk] [ðer; ðər]['kæt(ə)l] . "

Mr	.	Snider	get	back	their	cattle	.	"
先生	.	斯奈德	得到	后退	他们的	牛	.	"

“我原以为他会非常乐意帮助你父亲和斯奈德先生找回他们的牛。”

" [hiː; hi] ['iznt] ['veri] [kiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hæf] - [muːn] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['hɔːrəs] .

"	He	isn't	very	keen	for	the	Half	-	Moon	,	"	rejoined	Horace	.
"	他	不是	非常	敏锐的	为了	这	一半	-	月亮	,	"	重新加入	贺拉斯	.

“他对半月形酒吧不太感兴趣，”霍勒斯接着说道。

" ['fɑːðər] [biːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [keɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['baʊndri] [laɪn] [wʌns][ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər]

"	Father	beat	him	in	a	law	case	over	a	boundary	line	once	and	he's	never
"	父亲	打	他	在	一个	法律	案件	超过	一个	边界	线	一次	和	他是	绝不

[fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] . "

forgotten	it	.	"
被遗忘的	它	.	"

“父亲曾经因为一条界线问题在法庭上打过他，他一直记着这件事。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiː; hi][wəʊnt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]

"	And	I	reckon	he	won't	forget	his	meeting	with	us	to	-	day	,	"	said
"	和	我	估计	他	惯于	忘记	他的	会议	和	我们	到	-	天	,	"	说

“而且我认为他不会忘记今天和我们的这次会面，”他说。

[tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .

Tom	,	grinning	.
汤姆	,	咧嘴笑	.

汤姆咧嘴一笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] , ['dʒɛfriːz] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz]

At	the	memory	of	the	reception	they	had	given	,	Jeffreys	the	comrades
在	这	记忆	的	这	接待	他们	有	给定	,	杰弗里斯	这	同志们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

had	a	hearty	laugh	.
有	一个	爽朗	笑	.

回想起他们当时的招待，杰弗里斯和同志们都开怀大笑。

" [stɪl] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [ə'sɜːrtɪd] ['læri] .

"	Still	,	he	gave	us	some	good	advice	,	"	asserted	Larry	.
"	仍然	,	他	给予	我们	一些	好的	建议	,	"	断言	拉里	.

“不过，他还是给了我们一些很好的建议，”拉里断言道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hæf] - [muːn]

"	I	agree	with	him	that	the	thing	for	us	is	to	find	the	Half	-	Moon
"	我	同意	和	他	那	这	事物	为了	我们	是	到	寻找	这	一半	-	月亮

[ænd; ənd] [θriː] [stɑːrz] [kraʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

and	Three	Stars	crowd	as	soon	as	we	can	.	"
和	三	星星	人群	作为	很快	作为	我们	能	.	"

“我同意他的看法，对我们来说，最重要的是尽快找到半月和三星酒吧的顾客。”

" [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg]['ɔːrdər][ɪn][ɪt'self] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	Which	seems	to	be	a	pretty	big	order	in	itself	,	"	mused	Tom	.
"	哪个	似乎	到	是	一个	漂亮的	大的	命令	在	本身	,	"	沉思	汤姆	.

“这本身似乎就是一个相当大的订单，”汤姆沉思道。

" [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wer] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðen]

"	I	say	we	go	and	see	where	they	drove	the	cattle	into	the	hills	and	then
"	我	说	我们	去	和	看	在哪里	他们	驾驶	这	牛	进入	这	丘陵	和	然后

[dɪ'saɪd] .

decide	.
决定	.

“我说我们去看看他们把牛群赶到山里去了哪里，然后再做决定。”

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [tɔːrd]

"	This	suggestion	met	with	no	opposition	,	and	as	the	boys	rode	toward
"	这	建议	遇见	和	不	反对	,	和	作为	这	男孩们	骑	朝向

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

这个建议没有遇到任何反对，于是男孩们骑马向山里进发。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðeɪ] ['prɑːmɪst]

the	wooded	sides	of	which	looked	inviting	because	of	the	relief	they	promised
这	树木繁茂的	侧面	的	哪个	看起来	邀请	因为	的	这	宽慰	他们	承诺

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔːrɪd] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

from	the	torrid	heat	of	the	plains	,
从	这	热带	热	的	这	平原	,

山坡上树木葱郁，看起来十分诱人，因为它们可以让人暂时摆脱平原上的酷热。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['veriəs] [plænz] , ['oʊnli] [tuː; tə] [dɪ'skɑːrd] [ðem; ðəm] .

they	discussed	various	plans	,	only	to	discard	them	.
他们	讨论	各种各样的	计划	,	仅有的	到	丢弃	他们	.

他们讨论了各种方案，但最终都放弃了。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] .

At	last	they	reached	the	hills	.
在	最后的	他们	达到	这	丘陵	.

他们终于到达了山丘。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [ðeɪ] ['hɔbəld] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪdlz] ['stɪki]

Dismounting	,	they	hobbled	their	ponies	,	removed	the	saddles	and	bridles	sticky
下车	,	他们	跛行	他们的	小马	,	已移除	这	马鞍	和	缰绳	黏

[wɪð; wɪθ] ['læðər] ,

with	lather	,
和	泡沫	,

他们下马，拴住小马，取下沾满泡沫的鞍辔。

[ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] ['rævənəsli] ,

and	then	broke	out	some	lunch	which	they	ate	ravenously	,
和	然后	打破	出去	一些	午餐	哪个	他们	吃	贪婪地	,

然后他们拿出午餐，狼吞虎咽地吃了起来。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [pɑːrtʃt] .

despite	the	fact	that	their	mouths	were	almost	parched	.
尽管	这	事实	那	他们的	嘴	是	几乎	干渴	.

尽管他们的嘴巴几乎都干裂了。

['greɪtli] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðə; ði] [fuːd] ,

Greatly	refreshed	by	the	food	,
非常	焕然一新	经过	这	食物	,

食物让我精神焕发。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [aɪ'diːə]

the	boys	decided	to	follow	the	trail	of	the	cattle	till	they	could	get	some	idea
这	男孩们	决定	到	跟随	这	踪迹	的	这	牛	直到	他们	可以	得到	一些	主意

[ʌv; əv] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

of	its	direction	.
的	它是	方向	.

男孩们决定沿着牛群的踪迹追踪，直到大致确定牛群的方向。

" [lets] [goʊ] [ɑːn] [fʊt] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

"	Let's	go	on	foot	,	"	suggested	Tom	.
"	我们来吧	去	在	脚	,	"	建议	汤姆	.

“我们步行去吧，”汤姆建议道。

" [ðə; ði] ['pəuniz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði] [rest] [wɪl] [duː] [ðem; ðəm] [gʊd] ,

"	The	ponies	will	be	all	right	,	the	rest	will	do	them	good	,
"	这	小马	将要	是	全部	正确的	,	这	休息	将要	做	他们	好的	,

“小马们会没事的，休息对它们有好处。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [les] [nɔɪz] .

and	we	can	get	through	the	brush	and	over	the	rocks	with	less	noise	.
和	我们	能	得到	通过	这	刷子	和	超过	这	岩石	和	较少的	噪音	.

这样我们就能更安静地穿过灌木丛，越过岩石。

" ['redɪli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] ,

"	Readily	his	companions	agreed	,	and	picking	up	their	rifles	,
"	容易	他的	同伴	同意	,	和	挑选	向上	他们的	步枪	,

他的同伴们欣然同意，并拿起步枪，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

they	quickly	found	the	tracks	made	by	the	cattle	.
他们	迅速地	成立	这	轨道	制成	经过	这	牛	.

他们很快找到了牛留下的足迹。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] [ə'bændənd] [wʊd] [roʊd] [ðæn; ðən]

For	some	distance	the	trail	seemed	more	like	an	abandoned	wood	road	than
为了	一些	距离	这	踪迹	似乎	更多的	喜欢	一个	弃	木头	路	比

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

有一段距离，这条小路看起来更像是一条废弃的林间小路。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['nɛroʊɚ] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [bɪ'keɪm] [noʊ] [mɔːr]

But	gradually	it	began	to	grow	narrower	and	at	last	became	no	more
但	逐步地	它	开始	到	生长	较窄	和	在	最后的	成为	不	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pæθ] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

than	a	path	winding	in	and	out	among	the	rocks	.
比	一个	小路	绕线	在	和	出去	之中	这	岩石	.

但渐渐地，它开始变窄，最后变成了一条在岩石间蜿蜒曲折的小路。

['sevrəl] [taɪmz] [sʌm; səm] [saʊnd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Several	times	some	sound	caused	the	boys	to	raise	their	guns	to	their
一些	时代	一些	声音	导致	这	男孩们	到	增加	他们的	枪支	到	他们的

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [pɪr] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

shoulders	and	peer	about	in	all	directions	,
肩膀	和	同伴	关于	在	全部	方向	,

几次，一些声响让男孩们举起枪抵在肩上，四处张望。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [seɪv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] ,

but	nothing	could	they	see	save	the	trees	and	rocks	,
但	没有什么	可以	他们	看	节省	这	树木	和	岩石	,

除了树木和岩石，他们什么也看不见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['denɪzn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] .

and	they	ascribed	the	noises	to	some	denizen	of	the	forest	roaming	about	.
和	他们	归因于	这	噪音	到	一些	居民	的	这	森林	漫游	关于	.

他们认为这些声音是森林里某个四处游荡的动物发出的。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [stɑːpt] .

Of	a	sudden	Tom	,	who	was	in	the	lead	,	stopped	.
的	一个	突然	汤姆	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	停止	.

突然，原本领先的汤姆停了下来。

" [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [kwɪr] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I	smell	something	awful	queer	,	"	he	whispered	.
"	我	闻	某物	可怕	酷儿	,	"	他	低声说道	.

“我闻到了一股非常奇怪的味道，”他低声说道。

[ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [dɪˈsent] [ænd; ənd] [dʒʌst] [əˈhed] [wʌz; wəz] [æn; ən]

The	trail	wound	along	the	edge	of	a	sharp	descent	and	just	ahead	was	an
这	踪迹	伤口	沿着	这	边缘	的	一个	锋利的	下降	和	只是	前方	曾是	一个

[əˈbrʌpt] [tɜːrn] .

abrupt	turn	.
突然	转动	.

小路沿着陡峭的下坡边缘蜿蜒而行，前方不远处就是一个急转弯。

[er] [ˈiːðər] [ˈlæri] [ɔːr] [ˈhɔːrəs] [kʊd; kəd] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [əˈnaʊnsmənt] [ɔːl] [θriː]

Ere	either	Larry	or	Horace	could	reply	to	their	companion's	announcement	all	three
埃雷	任何一个	拉里	或者	贺拉斯	可以	回复	到	他们的	同伴的	公告	全部	三

[wɜːr; wər] [dʌm] - [ˈfaʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] ,

were	dumb	-	founded	to	see	a	big	,
是	哑的	-	创立	到	看	一个	大的	,

拉里和霍勒斯还没来得及回应同伴的宣布，三个人就都目瞪口呆地看着一个巨大的.....

[ˈʃægi] [braʊn] [hed] [əˈpɪr] [raʊnd] [ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] .

shaggy	brown	head	appear	round	the	turn	in	the	trail	.
毛茸茸	棕色的	头	出现	圆形的	这	转动	在	这	踪迹	.

在小路拐弯处，出现了一个毛茸茸的棕色脑袋。

" [its] [ə; eɪ] [ber] ! " [gɑːspt] [ˈhɔːrəs] .

"	It's	a	bear	!	"	gasped	Horace	.
"	它是	一个	熊	!	"	倒吸一口气	贺拉斯	.

“是熊！”霍勒斯惊呼道。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ðə; ði] [bɪg] [hed] [hæd; həd] [pɔːzd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

At	the	sight	of	the	three	boys	the	big	head	had	paused	in	surprise	.
在	这	视线	的	这	三	男孩们	这	大的	头	有	暂停	在	惊喜	.

看到这三个男孩，大头怪惊讶地停住了脚步。

[ðen] [ɪts] [lɪps] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kɜːrl] , [disˈkləuzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [set] [ʌv; əv] [tiːθ] ,

Then	its	lips	began	to	curl	,	disclosing	a	wicked	looking	set	of	teeth	,
然后	它是	嘴唇	开始	到	卷曲	,	披露	一个	邪恶	寻找	放	的	牙齿	,

然后它的嘴唇开始卷曲，露出一口狰狞的牙齿。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [snɑːrl] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	finally	it	broke	into	a	savage	snarl	,	at	the	same	time	rising	in	the	air	.
和	最后	它	打破	进入	一个	野蛮的	咆哮	,	在	这	相同的	时间	上升	在	这	空气	.

最后，它发出了一声凶狠的咆哮，同时腾空而起。

" [ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

"	He's	getting	to	his	hind	legs	.
"	他是	获得	到	他的	后	腿	.

“他正在逐渐站起来。”

[ðæt] [miːnz] [faɪt] !

That	means	fight	!
那	方法	斗争	!

这意味着战斗！

" [briːðd]

"	breathed
"	呼吸

呼吸

[ˈhɔːrəs] .

Horace	.
贺拉斯	.

贺拉斯。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [rʌn] ! "
" Come on , let's run ! "
" 来 在 , 我们来吧 跑步 ! "

“走吧，我们跑！”

" [bʌt; bət] ['hiːd] [ˌoʊvər'teɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [biːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , " [rɪ'tɜːrnd]
" But he'd overtake us and beat us down with his paws , " returned
" 但 他会 超过 我们 和 打 我们 向下 和 他的 爪子 , " 返回

“但他会追上我们，用爪子把我们打倒在地，”他回答道。

['læri] .
Larry .
拉里 .

拉里。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" We've got to kill him .
" 我们已经 得到 到 杀 他 .

我们必须杀了他。

" [les] [taɪm] [dɪd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [kən'suːm] [ðæn; ðən] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Less time did the action consume than is required to describe it ,
" 较少的 时间 做过 这 行动 消耗 比 是 必需的 到 描述 它 ,

“实际行动所花费的时间比描述它所需的时间还要少。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['terər] ['strɪkən] [wen] [ðə; ði] [ber] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,
and the boys were standing terror stricken when the bear charged upon them ,
和 这 男孩们 是 常设 恐怖 受打击的 什么时候 这 熊 带电 之上 他们 ,

熊向男孩们冲来时，男孩们吓得魂飞魄散。

['meɪkɪŋ] ['vɪʃəs] [lʌn(d)ʒ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [pɔːz] .
making vicious lunges at them with his huge paws .
制作 恶毒 弓步 在 他们 和 他的 巨大的 爪子 .

它用巨大的爪子凶狠地扑向它们。

[raʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perəl] , [tɑːm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,
Roused from his fright by the imminence of his peril , Tom raised his rifle ,
唤醒 从 他的 惊吓 经过 这 迫在眉睫 的 他的 危险 , 汤姆 提高 他的 步枪 ,

汤姆被迫在眉睫的危险从恐惧中惊醒，举起了步枪。

['oʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [baɪ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
only to have it knocked from his hands by a swing of one of the
仅有的 到 有 它 敲门 从 他的 双手 经过 一个 摇摆 的 一 的 这
['bɛrz] [pɔːz] .
bear's paws .
熊的 爪子 .

却被熊爪一挥，从他手中打掉了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .]
[Illustration : The rifle was knocked from his hand .]
[插图 : 这 步枪 曾是 敲门 从 他的 手 .]

【插图：步枪从他手中被打落。】

" [drɑːp] [daʊn] !
" Drop down !
" 降低 向下 !

“跳下去！”

[drɑːp] [daʊn] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] !
drop down so I can shoot !
降低 向下 所以 我 能 射击 !

快下来让我射击！

" [jeld] ['læri] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [pleɪst]

"	yelled	Larry	as	he	saw	the	desperate	situation	in	which	his	brother	was	placed
"	大喊	拉里	作为	他	锯	这	绝望的	情况	在	哪个	他的	兄弟	曾是	放置

.

:

.

“看到哥哥所处的绝境，拉里大喊道。”

['ɪnstəntli] [tɑ:m] [əu'beid] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [fel] .

Instantly	Tom	obeyed	,	throwing	himself	to	one	side	as	he	fell	.
即刻	汤姆	服从	,	投掷	他自己	到	一	边	作为	他	跌倒	.

汤姆立刻照做，在倒下时向一侧扑去。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ber] ,

But	as	the	younger	of	the	brothers	dropped	the	bear	,
但	作为	这	年轻	的	这	兄弟	掉落	这	熊	,

但当弟弟放下熊时，

[æz; əz] [ðoʊ] ['siŋglɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [æn'tægənɪst] , ['ɔ:lsoʊ] [drɑ:pt] [tu:; tə][ɔ:l]

as	though	singling	him	out	for	his	particular	antagonist	,	also	dropped	to	all
作为	尽管	单身	他	出去	为了	他的	特别的	反派	,	还	掉落	到	全部

[fɔ:z] ,

fours	,
四	,

仿佛是为了特别针对他，他的对手也四肢着地。

[ænd; ənd] ['lɛri:z] [ʃɑ:t] [went] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	Larry's	shot	went	over	him	.
和	拉里的	射击	去	超过	他	.

拉里的投篮从他头顶飞过。

['hɔ:rəs] , [haʊ'evər] , [ʃɑ:t] ['loʊər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔ:r] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt]

Horace	,	however	,	shot	lower	,	and	a	terrible	roar	told	them	that	the	bullet
贺拉斯	,	然而	,	射击	降低	,	和	一个	糟糕的	吼	讲述	他们	那	这	子弹

[hæd; həd] [strʌk] [hoʊm] .

had	struck	home	.
有	击	家	.

然而，霍勒斯射击的位置更低，一声可怕的轰鸣告诉他们，子弹击中了要害。

[ɪn][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn][ðə; ði] [ber] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði]

In	the	fury	of	his	pain	the	bear	seemed	to	think	that	the	boy	lying	flat	on	the
在	这	愤怒	的	他的	疼痛	这	熊	似乎	到	思考	那	这	男生	说谎	平坦的	在	这

['rɑ:ks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,

rocks	was	the	cause	of	his	suffering	,
岩石	曾是	这	原因	的	他的	痛苦	,

熊在极度痛苦中似乎认为躺在岩石上的男孩是它痛苦的根源。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [maʊθ] [dɪ'stendɪd] , [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

and	,	with	mouth	distended	,	charged	upon	him	.
和	,	和	嘴	膨胀	,	带电	之上	他	.

然后，他张着嘴，冲向了他。

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [tɑ:m] , ['læri] [ænd; ənd]

In	a	frenzy	lest	they	might	not	be	able	to	save	Tom	,	Larry	and
在	一个	狂热	免得	他们	可能	不是	是	有能力的	到	节省	汤姆	,	拉里	和

他们惊慌失措，生怕救不了汤姆、拉里和

['hɔ:rəs] [bəuθ]['faɪərd] .

Horace	both	fired	.
贺拉斯	两个都	被解雇	.

霍勒斯开枪了。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [ðə; ði] [ber] [roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

At	the	impact	of	the	bullets	the	bear	rose	on	his	hind	legs	,
在	这	影响	的	这	子弹	这	熊	玫瑰	在	他的	后	腿	,

子弹击中熊后，熊用后腿站了起来。

[swʌŋ] ['waɪldli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [stiːl] ['bærəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['terəbli]

swung	wildly	with	his	paws	at	the	steel	barrels	that	were	pouring	the	terribly
摇摆	疯狂地	和	他的	爪子	在	这	钢	桶	那	是	浇注	这	可怕

['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fel] [proʊn] ,

painful	things	into	him	and	fell	prone	,
痛苦	事物	进入	他	和	跌倒	易于	,

他疯狂地挥舞着爪子拍打着那些正往他体内倾倒剧痛液体的钢桶，然后倒在了地上。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['kɑːrkəs] ['mɪsɪŋ] [tɑːm][baɪ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .

the	huge	carcass	missing	Tom	by	less	than	a	foot	.
这	巨大的	尸体	丢失的	汤姆	经过	较少的	比	一个	脚	.

那具巨大的尸体距离汤姆不到一英尺。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[lɔːst] !

LOST	!
丢失的	!

丢失的!

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [kraɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp] ,

From	the	moment	when	his	brother	had	cried	to	him	to	drop	,
从	这	片刻	什么时候	他的	兄弟	有	哭	到	他	到	降低	,

从他哥哥哭着叫他倒下的那一刻起，

[tɑːm][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ,

Tom	had	kept	his	eyes	on	the	bear	,
汤姆	有	保留	他的	眼睛	在	这	熊	,

汤姆一直盯着那头熊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [plʌndʒ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded]

and	when	he	saw	the	beast	plunge	forward	and	realized	that	it	was	dead
和	什么时候	他	锯	这	兽	暴跌	向前	和	已实现	那	它	曾是	死的

,

,

,

当他看到那野兽向前扑去，意识到它已经死了时，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

he	leaped	to	his	feet	,
他	跳跃	到	他的	脚	,

他猛地站了起来，

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

his	pale	face	telling	of	the	awful	strain	under	which	he	had	been	.
他的	苍白	脸	讲述	的	这	可怕	拉紧	在下面	哪个	他	有	到过	.

他苍白的脸色诉说着他所承受的巨大压力。

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtmənt] [meɪd] ['læri] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] ,

The	reaction	from	their	excitement	made	Larry	and	Horace	tremble	and	,
这	反应	从	他们的	激动	制成	拉里	和	贺拉斯	颤抖	和	,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	time	,
为了	这	时间	,

他们的兴奋反应让拉里和霍勒斯浑身颤抖，一时之间，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [tuː]

they	could	only	look	from	their	companion	to	the	carcass	of	the	bear	,	too
他们	可以	仅有的	看	从	他们的	伴侣	到	这	尸体	的	这	熊	,	也

['ʌn'nəːvd] [tuː; tə] [spiːk] .

unnerved	to	speak	.
不安	到	说话	.

他们只能看着同伴和熊的尸体，惊恐得说不出话来。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] ,

Tom	was	the	first	to	recover	from	the	fright	,
汤姆	曾是	这	第一的	到	恢复	从	这	惊吓	,

汤姆是第一个从惊吓中恢复过来的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	he	thanked	the	others	for	what	they	had	done	.
和	他	谢谢	这	其他的	为了	什么	他们	有	完毕	.

他感谢了其他人所做的一切。

" [lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['læri] .

"	Let's	not	talk	about	it	,	"	interposed	Larry	.
"	我们来吧	不是	讲话	关于	它	,	"	插入	拉里	.

“我们还是别谈这个了，”拉里插嘴道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['laɪvli] .

"	The	thing	for	us	to	do	is	to	get	out	of	here	lively	.
"	这	事物	为了	我们	到	做	是	到	得到	出去	的	这里	热闹	.

“我们现在要做的就是尽快离开这里。”

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʃɑːts] [ɑːr; ər] ['ekəuiŋ] [jet] .

The	reverberations	from	those	shots	are	echoing	yet	.
这	回响	从	那些	镜头	是	回声	然而	.

那些枪声的余波至今仍在回荡。

[ðə; ði] ['reidəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɑːn]

The	raiders	must	have	heard	them	,	and	they'll	know	some	one	is	on
这	袭击者	必须	有	听到	他们	,	和	他们会	知道	一些	一	是	在

[ðer; ðər] [treɪl] ,

their	trail	,
他们的	踪迹	,

袭击者肯定听到了他们的动静，他们会知道有人在跟踪他们。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['iːðər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][sek] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] [els] [haɪd][tuː; tə] [weɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] .

so	they	will	either	come	back	to	sec	who	it	is	or	else	hide	to	waylay	us	.
所以	他们	将要	任何一个	来	后退	到	秒	WHO	它	是	或者	别的	隐藏	到	路障	我们	.

所以他们要么会回来确认是谁，要么会躲起来伏击我们。

" [tɑːm][ænd; ənd] ['hɔːrəs] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl] ['fɑːrðər] ,

"	Tom	and	Horace	were	perfectly	willing	to	give	up	following	the	trail	farther	,
"	汤姆	和	贺拉斯	是	完美	愿意的	到	给	向上	下列的	这	踪迹	更远	,

“汤姆和霍勒斯完全愿意放弃继续追踪这条线索。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [riː'treɪsɪŋ] [ðer; ðər] [steps] [wen] [ðə; ði]['eldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [kraɪd] :

and	all	three	were	retracing	their	steps	when	the	elder	of	the	chums	cried	:
和	全部	三	是	回溯	他们的	步骤	什么时候	这	长老	的	这	朋友们	哭	:

三人正往回走的时候，年纪较大的那个朋友喊道：

" [ðə; ði]['raɪf(ə)l] !

"	The	rifle	!
"	这	步枪	!

“步枪！”

[tɑːm] , [juː; jʊ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][ˈraɪf(ə)l] . "

Tom	**,**	**you**	**forgot**	**to**	**pick**	**up**	**your**	**rifle**	**.**	**"**
汤姆	,	你	忘了	到	挑选	向上	你的	步枪	.	"

汤姆，你忘了带步枪。

" [wɪtʃ] [ʃoʊz] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [skerd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] .

"	**Which**	**shows**	**I**	**was**	**some**	**scared**	**,**	**"**	**and**	**he**	**smiled**	**apologetically**	**.**
"	哪个	演出	我	曾是	一些	害怕的	,	"	和	他	微笑	带着歉意地	.

“这说明我当时有点害怕，”他歉意地笑了笑。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn][ɑːn] [ˈlæri] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] , " [prəuˈtestid] [ˈhɔːrəs] .

"	**But**	**it's**	**a**	**worse**	**one**	**on**	**Larry**	**and**	**me**	**,**	**"**	**protested**	**Horace**	**.**
"	但	它是	一个	更糟	一	在	拉里	和	我	,	"	抗议	贺拉斯	.

“但对我和拉里来说，情况更糟，”霍勒斯抗议道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	**There's**	**some**	**excuse**	**for**	**you**	**.**
"	有	一些	原谅	为了	你	.

你还有点借口。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ber] [ˈwɔznt] [ˈtʃɑːdʒiŋ] [ˌjuː ˈes] . "

But	**the**	**bear**	**wasn't**	**charging**	**us**	**.**	**"**
但	这	熊	不是	收费	我们	.	"

但那头熊并没有向我们冲过来。

" [oʊ] , [wel] [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈlæri] , [pliːzd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] [ˈhɔrəsəz]

"	**Oh**	**,**	**well**	**there's**	**no**	**harm**	**done**	**,**	**"**	**returned**	**Larry**	**,**	**pleased**	**at**	**the**	**spirit**	**Horace's**
"	哦	,	出色地	有	不	伤害	完毕	,	"	返回	拉里	,	高兴	在	这	精神	贺拉斯的

[wɜːrdz] [ʃoʊd] .

words	**showed**	**.**
字	显示	.

“哦，那也没什么大碍，”拉里回答道，他对霍勒斯的话语中所展现出的精神感到高兴。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**We**	**can**	**go**	**back**	**and**	**get**	**it**	**.**
"	我们	能	去	后退	和	得到	它	.

我们可以回去把它拿回来。

[its] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [θɪŋ] , [ðoʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt]

It's	**a**	**mighty**	**good**	**thing**	**,**	**though**	**,**	**that**	**we**	**thought**	**of**	**It**	**before**	**we**	**reached**
它是	一个	强大的	好的	事物	,	尽管	,	那	我们	想法	的	它	前	我们	达到

[ðə; ðɪ] [ˈpəuniz] .

the	**ponies**	**.**
这	小马	.

不过，幸好我们在到达小马驹那里之前就想到了这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʃæˌdoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [dʌsk]

From	**the**	**looks**	**of**	**the**	**sky**	**and**	**the**	**shadows**	**it**	**won't**	**be**	**long**	**before**	**dusk**
从	这	看起来	的	这	天空	和	这	阴影	它	惯于	是	长的	前	黄昏

,

,

,

从天空和阴影来看，黄昏应该很快就要到了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [toʊld][ˌjuː ˈes] [naɪt] [kʌmz] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] .

and	**Mr**	**.**	**Wilder**	**told**	**us**	**night**	**comes**	**quickly**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
和	先生	.	怀尔德	讲述	我们	夜晚	来	迅速地	在	这	山脉	.

怀尔德先生告诉我们，山里的夜晚来得很快。

" [er] ['læri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

"	Ere	Larry	had	finished	speaking	they	had	started	back	to	the	scene	of
"	埃雷	拉里	有	完成的	请讲	他们	有	开始	后退	到	这	场景	的

[ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] .

their	encounter	.
他们的	遇到	.

“拉里说完话时，他们已经启程返回相遇地点。”

[jet] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] ['tɑːmz] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Yet	when	they	reached	the	spot	Tom's	rifle	was	nowhere	to	be	seen	.
然而	什么时候	他们	达到	这	点	汤姆的	步枪	曾是	无处	到	是	已见	.

然而，当他们到达目的地时，却发现汤姆的步枪不见了。

[ɪn] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

In	dismay	the	boys	looked	at	one	another	.
在	沮丧	这	男孩们	看起来	在	一	其他	.

男孩们惊愕地对视了一眼。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] - [blæk] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

Already	the	mountains	were	turning	purple	-	black	in	the	twilight	,
已经	这	山脉	是	转弯	紫色的	-	黑色的	在	这	暮	,

暮色中，群山已渐渐染成紫黑色。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] ['ɪntuː] [wɪrd] ['fɪgjərz] .

the	shadows	transforming	the	trees	and	rocks	into	weird	figures	.
这	阴影	转变	这	树木	和	岩石	进入	诡异的	数据	.

阴影将树木和岩石变成了奇形怪状的形状。

" [pər'hæps] [its] ['ʌndər] [ðə; ði] [ber] , " ['hæzədid] ['hɔːrəs] ,

"	Perhaps	it's	under	the	bear	,	"	hazarded	Horace	,
"	也许	它是	在下面	这	熊	,	"	危险的	贺拉斯	,

“也许就在熊下面，”霍勒斯大胆地说道。

[hɪz; ɪz] [loʊ] [vɔɪs] ['evɪdənsɪŋ] [ðə; ði] [ɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn'spaɪərd]

his	low	voice	evidencing	the	awe	which	the	silence	and	the	surroundings	inspired
他的	低的	嗓音	证据	这	敬畏	哪个	这	沉默	和	这	周围环境	灵感

[ɪn] [hɪm; ɪm] .

in	him	.
在	他	.

他低沉的声音里透着一丝敬畏，那是周围寂静和环境带给他的震撼。

" [ðen] [gɪv] [ə; eɪ] [hænd] [waɪl] [wiː; wi] [muːv] [hɪm; ɪm] , " [kə'mɑːndid] ['læri] .

"	Then	give	a	hand	while	we	move	him	,	"	commanded	Larry	.
"	然后	给	一个	手	尽管	我们	移动	他	,	"	命令	拉里	.

“那你们帮帮忙，我们把他搬走，”拉里命令道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [ɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

"	It	won't	do	to	stay	here	long	or	we	may	lose	our	way	as	well	as	the
"	它	惯于	做	到	停留	这里	长的	或者	我们	可能	失去	我们的	方式	作为	出色地	作为	这

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

“我们不能在这里待太久，否则我们不仅会迷路，还会丢掉步枪。”

" ['lɪt(ə)l] ['reliʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

"	Little	relishing	the	thought	of	wandering	through	the	woods	in	the	dark	,
"	小的	享受	这	想法	的	漫游	通过	这	树林	在	这	黑暗的	,

“莉莉不太喜欢在黑暗中穿过树林的想法，

[ðə; ði] [bɔɪz] [siːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .

the	boys	seized	one	of	the	paws	and	pulled	with	all	their	might	.
这	男孩们	查获	一	的	这	爪子	和	拉	和	全部	他们的	可能	.

男孩们抓住其中一只爪子，使出浑身解数往外拉。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] ['skersli] [æt; ət][ɔːl] .

But	,	to	their	surprise	,	they	could	move	the	carcass	scarcely	at	all	.
但	,	到	他们的	惊喜	,	他们	可以	移动	这	尸体	几乎	在	全部	.

但令他们惊讶的是，他们几乎无法移动这具尸体。

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ! " [gɑːspt] ['læri] .

"	My	,	but	he's	a	monster	!	"	gasped	Larry	.
"	我的	,	但	他是	一个	怪物	!	"	倒吸一口气	拉里	.

“我的天哪，他简直是个怪物！”拉里惊呼道。

" [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm][ɔːr]['iːv(ə)n] [muːv] [hɪm; ɪm] .

"	It's	only	a	waste	of	valuable	time	to	try	to	lift	him	or	even	move	him	.
"	它是	仅有的	一个	浪费	的	有价值的	时间	到	尝试	到	举起	他	或者	甚至	移动	他	.

“试图抬起他甚至移动他只会浪费宝贵的时间。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fiːl] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz]

The	only	thing	we	can	do	is	to	try	to	feel	under	him	with	our	hands
这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	尝试	到	感觉	在下面	他	和	我们的	双手

.

:

.

我们唯一能做的就是用手摸索他身下的情况。

" ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [ðə; ði] [lædz] [θrʌst] [ðer; ðər][ɑːrmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃægi] [fɜːr] ,

"	Dropping	to	their	knees	,	the	lads	thrust	their	arms	under	the	shaggy	fur	,
"	下降	到	他们的	膝盖	,	这	小伙子们	推力	他们的	武器	在下面	这	毛茸茸	毛皮	,

小伙子们跪倒在地，把胳膊伸到蓬松的皮毛下面，

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [fɑːr] ;

being	able	to	reach	far	;
存在	有能力的	到	抵达	远的	;

能够触及远方；

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['wɑːntɪd]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['bɑːdi]

enough	to	make	sure	that	the	much	-	wanted	rifle	was	not	beneath	the	body
足够的	到	制作	当然	那	这	很多	-	通缉	步枪	曾是	不是	下面	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

of	the	bear	.
的	这	熊	.

足以确保那支梦寐以求的步枪不在熊的尸体下面。

" [bet] [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] , " [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] .

"	Bet	he	knocked	it	over	the	cliff	,	"	declared	Horace	.
"	赌注	他	敲门	它	超过	这	悬崖	,	"	声明	贺拉斯	.

“我敢打赌他把它打下悬崖了，”霍勒斯说道。

" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd] [dɪd][hiː; hi] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "

"	From	which	side	did	he	strike	it	,	Tom	?	"
"	从	哪个	边	做过	他	罢工	它	,	汤姆	?	"

“汤姆，他是从哪一边击球的？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] .

"	More	than	I	know	.
"	更多的	比	我	知道	.

“比我所知的还要多。”

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [pɔːz] .

All	I	could	see	was	paws	.
全部	我	可以	看	曾是	爪子	.

我只能看到爪子。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]

The	air	was	full	of	them	and	they	seemed	to	come	from	all	directions
这	空气	曾是	满的	的	他们	和	他们	似乎	到	来	从	全部	方向

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

空气中充满了它们，它们似乎同时从四面八方涌来。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['læftər] [tuː; tə] ['læri] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] , [wɪtʃ] ['siːst] [ə'brʌptli] ,

"	This	explanation	brought	laughter	to	Larry	and	Horace	,	which	ceased	abruptly	,
"	这	解释	带来	笑声	到	拉里	和	贺拉斯	,	哪个	停止	突然	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

“这个解释逗笑了拉里和霍勒斯，但笑声很快就停止了。”

[æz; əz][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [loʊ] [weɪl] ,

as	from	somewhere	on	the	mountains	there	suddenly	rang	out	a	low	wail	,
作为	从	某处	在	这	山脉	那里	突然	响铃	出去	一个	低的	哀号	,

仿佛从山上的某个地方突然传来一声低沉的哀嚎，

[mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; ˈkaɪoʊt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

more	like	the	howl	of	a	coyote	than	anything	else	,
更多的	喜欢	这	嗥	的	一个	郊狼	比	任何事物	别的	,

更像是郊狼的嚎叫，而不是其他什么声音。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪfrəns] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

yet	with	a	certain	difference	that	even	the	chums	were	able	to	distinguish	.
然而	和	一个	肯定	不同之处	那	甚至	这	朋友们	是	有能力的	到	区分	.

但其中仍存在某种差异，即使是好友也能分辨出来。

" [wət'evər] [ðæt] [ɪz] , [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['hɔːrəs] .

"	Whatever	that	is	,	I	don't	care	to	meet	it	,	"	exclaimed	Horace	.
"	任何	那	是	,	我	不	关心	到	见面	它	,	"	惊呼	贺拉斯	.

“不管那是什么，我都不想见它，”霍勒斯喊道。

" [lets] [goʊ] [bæk] .

"	Let's	go	back	.
"	我们来吧	去	后退	.

我们回去吧。

[wiːv] [stɪl] [gɑːt] [tuː] ['raɪfəlz] .

We've	still	got	two	rifles	.
我们已经	仍然	得到	二	步枪	.

我们还有两支步枪。

[ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [tɪl] [wiː; wi][dʒɔɪn] ['fɑːðər] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] . "

If	we	stick	to	the	plains	till	we	join	father	we	can	get	along	all	right	.	"
如果	我们	戳	到	这	平原	直到	我们	加入	父亲	我们	能	得到	沿着	全部	正确的	.	"

如果我们一直待在平原上，直到与父亲团聚，我们就能过得很好。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][dəunt] [miːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [wʌt] [ðen] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['læri] .

"	Suppose	we	don't	meet	your	father	,	what	then	?	"	returned	Larry	.
"	认为	我们	不	见面	你的	父亲	,	什么	然后	?	"	返回	拉里	.

“如果我们没见到你父亲，那怎么办？”拉里反问道。

" ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] , "

"	Always	looking	for	more	trouble	,	as	if	we	didn't	have	enough	already	,	"
"	总是	寻找	为了	更多的	麻烦	,	作为	如果	我们	没有	有	足够的	已经	,	"

['tʃaɪdɪd] [tɑːm] .

chided	Tom	.
责备	汤姆	.

“你们总是惹是生非，好像我们还不够倒霉似的，”汤姆责备道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	Of	course	we'll	meet	him	.
"	的	课程	出色地	见面	他	.

我们当然会见他。

['enihaʊ] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyhow	,	this	is	no	place	to	argue	about	it	.
无论如何	,	这	是	不	地方	到	争论	关于	它	.

总之，这里不是争论这件事的地方。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɔːrəs] [kɑːnt] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ,

If	you	and	Horace	can't	protect	me	,
如果	你	和	贺拉斯	不能	保护	我	,

如果你和霍勒斯都不能保护我，

[aɪl] [teɪk] [bəuθ][jʊr; jər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I'll	take	both	your	rifles	and	watch	over	the	two	of	you	.
患病的	拿	两个都	你的	步枪	和	手表	超过	这	二	的	你	.

我会拿走你们俩的步枪，保护你们的安全。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['mɑːkəri] [ɪn]['tɑːmz] [vɔɪs] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	There	was	a	suggestion	of	mockery	in	Tom's	voice	,	but	taking	it
"	那里	曾是	一个	建议	的	嘲讽	在	汤姆的	嗓音	,	但	采取	它

[gʊd] ['neɪtʃɚdli] , ['læri] [rɪ'plaɪd] :

good	naturedly	,	Larry	replied	:
好的	自然地	,	拉里	回复	:

汤姆的语气中带着一丝嘲讽，但拉里却一笑置之，回答道：

" [oʊ] , [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] .

"	Oh	,	no	you	won't	.
"	哦	,	不	你	惯于	.

“哦，不，你不会的。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [θroʊ] [jʊr; jər][gʌn] [ə'weɪ] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][get] [skerd] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['aʊərz]

You	can't	throw	your	gun	away	every	time	you	get	scared	and	then	take	ours
你	不能	扔	你的	枪	离开	每一个	时间	你	得到	害怕的	和	然后	拿	我们的

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

你不能每次害怕就把枪扔掉，然后再把我们的枪也抢走。

[juː; jʊ][dʒʌst][get][ɪn] [bɪ'twiːn] ['hɔːrəs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

You	just	get	in	between	Horace	and	me	.
你	只是	得到	在	之间	贺拉斯	和	我	.

你偏要插在我和霍勒斯之间。

['hɔːrəs] , [juː; jʊ] [liːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ['betər] ,

Horace	,	you	lead	because	you	know	how	to	follow	a	trail	better	,
贺拉斯	,	你	带领	因为	你	知道	如何	到	跟随	一个	踪迹	更好的	,

霍勒斯，你之所以能带头，是因为你更懂得如何循着踪迹前进。

[ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] ['reidəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

and	I'll	keep	off	the	bears	and	raiders	,	"	he	added	with	a	smile	.
和	患病的	保持	离开	这	熊	和	袭击者	,	"	他	额外	和	一个	微笑	.

“我会远离熊和强盗，”他笑着补充道。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ræpɪd][ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːrdz] ,

The	movements	of	the	boys	,	however	,	were	more	rapid	than	their	words	,
这	移动	的	这	男孩们	,	然而	,	是	更多的	迅速的	比	他们的	字	,

然而，男孩们的动作比他们的言语要快得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wʌns] [mɔːr]

and	they	were	traveling	the	trail	once	more
和	他们	是	旅行	这	踪迹	一次	更多的

他们再次踏上了这条小路。

[er] ['lɛriːz] ['dʒoʊkɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [hiː; hɪ]

ere	Larry's	joking	allusion	to	the	loss	of	the	rifle	and	the	protection	he
埃雷	拉里的	开玩笑	典故	到	这	损失	的	这	步枪	和	这	保护	他

[wʊd] [ə'fɔːrd] .

would	afford	.
会	买得起	.

拉里开玩笑地提到丢失步枪以及步枪所能提供的保护。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [weɪ] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l]

So	long	as	their	way	lay	among	the	rocks	they	followed	the	trail	with	little
所以	长的	作为	他们的	方式	躺	之中	这	岩石	他们	随后	这	踪迹	和	小的

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

只要路径在岩石之间，他们就能毫不费力地沿着小路前进。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðer; ðər] ['trʌblz] [bɪ'gæn] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

but	when	they	entered	the	woods	their	troubles	began	in	earnest	.
但	什么时候	他们	进入	这	树林	他们的	麻烦	开始	在	认真	.

但当他们进入树林后，真正的麻烦才刚刚开始。

[nʌn] [tuː] [self] - [pə'zest] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] , ['iːv(ə)n] [wen] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] ,

None	too	self	-	possessed	in	the	dark	,	even	when	going	about	the	ranch	,
没有任何	也	自己	-	拥有	在	这	黑暗的	,	甚至	什么时候	去	关于	这	牧场	,

即使在牧场里走动，他在黑暗中也显得不太镇定。

[wen] [hiː; hɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['ɪŋki] ['dɑːrknəs] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] ['foʊliɪdʒ] ,

when	he	entered	the	inky	darkness	caused	by	the	maze	of	boughs	and	foliage	,
什么时候	他	进入	这	墨色	黑暗	导致	经过	这	迷宫	的	树枝	和	叶子	,

当他进入由枝叶交错形成的幽暗空间时，

['hɔːrəs] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [kəm'pliːtli] ,

Horace	lost	his	head	completely	,
贺拉斯	丢失的	他的	头	完全地	,

霍勒斯彻底失去了理智。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['kɒmreɪdz] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [frʌm; frəm]

and	it	did	not	take	the	comrades	long	to	realize	they	had	wandered	from
和	它	做过	不是	拿	这	同志们	长的	到	意识到	他们	有	漫步	从

[ðə; ðɪ] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

没过多久，同伴们就意识到他们已经偏离了小路。

" ['betər] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːd] , ['hɔːrəs] ; [aɪm] ['tɔːlər] , " [sed] ['læri] ,

"	Better	let	me	take	the	lead	,	Horace	;	I'm	taller	,	"	said	Larry	,
"	更好的	让	我	拿	这	带领	,	贺拉斯	;	我是	更高	,	"	说	拉里	,

"霍勒斯，还是让我带头吧，我个子高，"拉里说。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə; eɪ] [poʊk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪbz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːt]

at	the	same	time	giving	his	brother	a	poke	In	the	ribs	as	a	warning	not
在	这	相同的	时间	给予	他的	兄弟	一个	戳	在	这	肋骨	作为	一个	警告	不是

[tuː; tə] ['ɑːbdʒekt] .

to	object	.
到	目的	.

与此同时，他还戳了戳弟弟的肋骨，警告他不要反对。

" [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒə'ræf][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv] [ðiːz]
" **Well** , **you'll** **have** **to** **be** **a** **giraffe** **to** **see** **your** **way** **over** **the** **tops** **of** **these**
" 出色地 , 你会 有 到 是 一个 长颈鹿 到 看 你的 方式 超过 这 最高额 的 这些
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

“嗯，你得是长颈鹿才能越过这些树顶。”

" ['tʃʌkld] [tɑːm] .
" **chuckled** **Tom** .
" 轻笑 汤姆 .

汤姆轻笑了一声。

[ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] [tuː] ['sɪriəs] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][dʒest] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɑːndərɪŋ]
Their **plight** **was** **too** **serious** **to** **admit** **of** **jest** , **however** , **and** **after** **wandering**
他们的 困境 曾是 也 严肃的 到 承认 的 笑话 , 然而 , 和 后 漫游
[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ,
for **half** **an** **hour** ,
为了 一半 一个 小时 ,

然而，他们的困境太过严峻，不容开玩笑，于是他们四处徘徊了半个小时后，

['stʌmbliŋ] ['oʊvər] [ded] [lɪmz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [triːz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn]
stumbling **over** **dead** **limbs** **and** **running** **into** **trees** **and** **branches** , **they** **halted** **in**
踉跄 超过 死的 四肢 和 跑步 进入 树木 和 分支 , 他们 停止 在
[dɪ'sper] .
despair .
绝望 .

他们绊倒在枯枝上，撞到树木和树枝上，绝望地停了下来。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ˌes 'aɪ][toʊld][ˌjuː 'es] [bæk] [hoʊm] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['mænz] [lɔːst][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['trævlz]
" **I** **remember** **Si** **told** **us** **back** **home** **that** **when** **a** **man's** **lost** **he** **generally** **travels**
" 我 记住 硅 讲述 我们 后退 家 那 什么时候 一个 男人的 丢失的 他 一般来说 旅行
[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
in **a** **circle** ,
在 一个 圆圈 ,

“我记得Si在家乡告诉我们，当一个人迷路时，他通常会绕圈子走。”

" [sed] [tɑːm] .
" **said** **Tom** .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] ,
" **So** **he** **did** , **and** **he** **said** **It** **was** **usually** **to** **the** **left** ,
" 所以 他 做过 , 和 他 说 它 曾是 通常 到 这 左边 ,

“于是他就这么做了，他说通常是向左。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [step] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] , " ['ædɪd] ['læri] .
because **a** **man** **takes** **a** **longer** **step** **with** **his** **right** **foot** , " **added** **Larry** .
因为 一个 男人 需要 一个 更长 步 和 他的 正确的 脚 , " 额外 拉里 .

“因为男人走路时右脚迈的步子更长，”拉里补充道。

" [ðæt] [meɪ] [help] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [left] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **That** **may** **help** **when** **you** **know** **which** **is** **the** **right** **and** **which** **is** **the** **left** **of** **the**
" 那 可能 帮助 什么时候 你 知道 哪个 是 这 正确的 和 哪个 是 这 左边 的 这
[weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] ,
way **you** **have** **been** **going** ,
方式 你 有 到过 去 ,

“如果你知道你一直走的路哪边是右边哪边是左边，那可能会有所帮助。”

[bʌt; bət] [hɪr] [wiːv] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [tɔːk] , [soʊ][wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] , "

but	here	we've	turned	round	to	talk	,	so	we	don't	even	know	that	much	,	"
但	这里	我们已经	转向	圆形的	到	讲话	,	所以	我们	不	甚至	知道	那	很多	,	"

[ˌɪntər'poʊzd] ['hɔːrəs] .

interposed	Horace	.
插入	贺拉斯	.

“但我们现在却要转身交谈，所以我们甚至都不知道那么多，”霍勒斯插话道。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ,

"	That's	a	fact	,
"	那就是	一个	事实	,

“这是事实。”

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [rɪ'lʌktəntli] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt][baɪ]['feɪsɪŋ] [wʌn]

"	admitted	the	elder	of	the	chums	reluctantly	as	he	realized	that	by	facing	one
"	承认	这	长老	的	这	朋友们	勉强	作为	他	已实现	那	经过	面向	一

[ə'nʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ɔːl] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

another	they	had	lost	all	sense	of	direction	.
其他	他们	有	丢失的	全部	感觉	的	方向	.

“年纪最大的伙伴不情愿地承认道，因为他意识到，他们面对面站着，已经完全失去了方向感。”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hɔːrəs] ,

"	It's	a	good	thing	you	thought	of	it	,	Horace	,
"	它是	一个	好的	事物	你	想法	的	它	,	贺拉斯	,

“幸好你想到了这一点，霍勒斯。”

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːrs] [mes] [ðæn; ðən][wɪə(r)] [ɪn] [naʊ] , "

or	we	might	have	got	ourselves	into	a	worse	mess	than	we're	in	now	,	"
或者	我们	可能	有	得到	我们自己	进入	一个	更糟	混乱	比	是	在	现在	,	"

否则我们可能会陷入比现在更糟糕的境地。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [gʊd] [fuːd] [kʊkt] [baɪ][hɑːp][dʒɔɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz]

"	If	it	weren't	for	all	that	good	food	cooked	by	Hop	Joy	back	with	the	horses
"	如果	它	不是	为了	全部	那	好的	食物	煮熟	经过	跳	喜悦	后退	和	这	马匹

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] ,

and	the	fact	that	I'm	hungry	,
和	这	事实	那	我是	饥饿的	,

“要不是因为霍普·乔伊在马厩里做的那些好吃的，以及我饿了，

[aɪ'd][biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [raɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .

I'd	be	in	favor	of	staying	right	where	we	are	till	morning	,	"	announced	Tom	.
ID	是	在	偏爱	的	入住	正确的	在哪里	我们	是	直到	早晨	,	"	宣布	汤姆	.

“我赞成我们待在原地直到明天早上，”汤姆宣布道。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ['enihaʊ] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	I	reckon	that	is	the	best	thing	we	can	do	,	anyhow	,	"	declared	his	brother	.
"	我	估计	那	是	这	最好的	事物	我们	能	做	,	无论如何	,	"	声明	他的	兄弟	.

“我认为无论如何，这是我们能做的最好的事情了，”他的兄弟说道。

" [nɑːt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['æpɪtaɪt] , " [ri'tɔːtid] [tɑːm] .

"	Not	with	my	appetite	,	"	retorted	Tom	.
"	不是	和	我的	食欲	,	"	反驳	汤姆	.

“以我的胃口，可吃不下。”汤姆反驳道。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] , " ['reprəˌmændid] ['læri] .

"	This	is	no	time	to	be	funny	,	"	reprimanded	Larry	.
"	这	是	不	时间	到	是	有趣的	,	"	训斥	拉里	.

“现在不是开玩笑的时候，”拉里斥责道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['muːvɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [get] [aʊt] ,

"	If	we	keep	on	moving	,	we	may	never	get	out	,
"	如果	我们	保持	在	移动	,	我们	可能	绝不	得到	出去	,

“如果我们一直往前走，可能永远也出不去。”

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf]

while	if	we	stay	here	we	can	climb	into	one	of	these	trees	and	be	safe
尽管	如果	我们	停留	这里	我们	能	爬	进入	一	的	这些	树木	和	是	安全的

[tɪl] ['deɪlaɪt] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] — — "

till	daylight	shows	us	—	—	"
直到	日光	演出	我们	—	—	"

如果我们待在这里，可以爬到这些树上，等到天亮就能安全无虞——"

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	jove	!
"	经过	木星	!

我的天哪！

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

That's	the	very	thing	!
那就是	这	非常	事物	!

正是如此！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] ,

"	exclaimed	the	younger	of	the	chums	,
"	惊呼	这	年轻	的	这	朋友们	,

“年轻的伙伴们惊呼道，”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði]

and	there	was	such	a	tone	of	genuine	enthusiasm	in	his	voice	that	the
和	那里	曾是	这样的	一个	语气	的	真的	热情	在	他的	嗓音	那	这

['ʌðər] [æskt] [ɪk'saɪtɪdli] :

others	asked	excitedly	:
其他的	问	兴奋地	:

他语气中流露出的真挚热情，让其他人兴奋地问道：

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [waɪ] , [ðə; ði] [triːz] .

"	Why	,	the	trees	.
"	为什么	,	这	树木	.

“为什么？因为树木。”

[wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðem; ðəm] .

We	won't	need	to	sleep	in	them	.
我们	惯于	需要	到	睡觉	在	他们	.

我们不需要睡在里面。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [wʌn] ,

By	climbing	a	tall	one	,
经过	攀登	一个	高的	一	,

通过攀爬高树，

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['muːnlaɪt] [kʌmz] ,

we	can	get	the	lay	of	the	land	as	soon	as	moonlight	comes	,
我们	能	得到	这	躺	的	这	土地	作为	很快	作为	月光	来	,

月光一出来，我们就能看清地形了。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'gen] . "

which	will	show	us	at	least	how	to	get	out	onto	the	plains	again	.	"
哪个	将要	展示	我们	在	至少	如何	到	得到	出去	到	这	平原	再次	.	"

这至少能让我们知道如何再次回到平原上。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [təˈgeðər] .

"	Hooray	!	"	cried	Larry	and	Horace	together	.
"	万岁	!	"	哭	拉里	和	贺拉斯	一起	.

“好耶！”拉里和霍勒斯齐声喊道。

[iːtʃ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ˈfiːzəb(ə)l] , [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈklaʊdi] ,

Each	realized	the	plan	was	feasible	,	provided	the	night	was	not	cloudy	,
每个	已实现	这	计划	曾是	可行的	,	假如	这	夜晚	曾是	不是	多云	,

他们都意识到这个计划是可行的，只要当晚不是阴天。

[ænd; ənd][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræntʃər] [tuː; tə]

and	once	on	the	prairie	it	would	not	be	difficult	for	the	young	rancher	to
和	一次	在	这	草原	它	会	不是	是	难的	为了	这	年轻的	牧场主	到

[liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

lead	the	way	to	the	horses	.
带领	这	方式	到	这	马匹	.

一旦到了草原上，这位年轻的牧场主很容易就能找到马匹。

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [nɑːt][raɪz][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [æt; ət] [liːst] ,

And	,	although	they	knew	that	the	moon	would	not	rise	for	two	hours	at	least	,
和	,	虽然	他们	知道	那	这	月亮	会	不是	上升	为了	二	小时	在	至少	,

尽管他们知道月亮至少两个小时后才会升起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][plæn] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

they	were	so	eager	to	try	the	plan	that	they	began	to	discuss	who	should	be
他们	是	所以	渴望的	到	尝试	这	计划	那	他们	开始	到	讨论	WHO	应该	是

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] .

the	one	to	do	the	climbing	.
这	一	到	做	这	攀登	.

他们非常渴望尝试这个计划，于是开始讨论谁应该去攀爬。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [kleɪmd] [ˈprefrəns] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [ˈtɔːlər]

The	two	brothers	claimed	preference	because	they	were	both	stronger	and	taller
这	二	兄弟	声称	偏爱	因为	他们	是	两个都	更强	和	更高

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] ,

than	their	companion	,
比	他们的	伴侣	,

两兄弟声称自己比同伴更强壮、更高大，因此更喜欢同伴。

[bʌt; bət] [ˈhɔːrəs] [ˈsaɪlənst] [ðem; ðəm][baɪ] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi][goʊ] [ˈhaɪər]

but	Horace	silenced	them	by	declaring	that	not	only	could	he	go	higher
但	贺拉斯	沉默	他们	经过	声明	那	不是	仅有的	可以	他	去	更高

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] ,

because	he	was	lighter	,
因为	他	曾是	打火机	,

但贺拉斯用一句话让他们哑口无言：他不仅因为体重轻而能够飞得更高，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

but	that	he	would	be	able	to	recognize	their	whereabouts	from	his
但	那	他	会	是	有能力的	到	认出	他们的	下落	从	他的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

knowledge	of	the	mountains	.
知识	的	这	山脉	.

但他凭借对山脉的了解，能够辨认出他们的位置。

[rɪˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] .

Restraining	their	impatience	as	best	they	could	,	the	boys	sat	down	.
限制	他们的	不耐烦	作为	最好的	他们	可以	,	这	男孩们	卫星	向下	.

男孩们强忍着不耐烦，坐了下来。

" [wen] [wiː; wi][duː][get] [aʊt] , [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd]

"	When	we	do	get	out	,	which	way	shall	we	go	to	join	Mr	.	Wilder	and
"	什么时候	我们	做	得到	出去	,	哪个	方式	将	我们	去	到	加入	先生	.	怀尔德	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ?

the	others	?
这	其他的	?

“当我们出去之后，我们应该走哪条路去和怀尔德先生他们汇合呢？”

" [æskt] ['læri] .

"	asked	Larry	.
"	问	拉里	.

“拉里问道。”

[ðɪs] ['kwestʃən] ['stɑːrtɪd] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

This	question	started	further	discussion	.
这	问题	开始	更远	讨论	.

这个问题引发了进一步的讨论。

[wʌn] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

One	suggestion	after	another	was	made	only	to	be	rejected	because
一	建议	后	其他	曾是	制成	仅有的	到	是	拒绝	因为

[ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑːbstək(ə)l] ,

of	some	obstacle	,
的	一些	障碍	,

人们提出了一又一项建议，但都因为某些障碍而被拒绝。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [raɪd] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd]

and	finally	they	decided	the	safest	thing	to	do	would	be	to	ride	till	they	found
和	最后	他们	决定	这	最安全	事物	到	做	会	是	到	骑	直到	他们	成立

[ðə; ði] [treɪl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔtəms] [ænd; ənd]

the	trail	over	which	the	cattle	had	been	driven	from	the	bottoms	and
这	踪迹	超过	哪个	这	牛	有	到过	驱动	从	这	底部	和

['fɑːloʊ] [ðæt] .

follow	that	.
跟随	那	.

最后，他们决定最安全的做法是骑马找到牛群从谷底被赶出来的路线，然后沿着这条路线走。

[suːn] ['hɔːrəs] [klaɪmd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [triː] .

Soon	Horace	climbed	a	convenient	tree	.
很快	贺拉斯	攀登	一个	方便的	树	.

很快，霍勒斯爬上了一棵合适的树。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [ɑːr; ər] [dʌbz] !

"	We	sure	are	dubs	!
"	我们	当然	是	配音	!

我们肯定是双杀！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[ɪz][ðə; ði] [muːn] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] ['iːgərli] . .

Is	the	moon	up	?	"	asked	the	two	chums	eagerly	.	.
是	这	月亮	向上	?	"	问	这	二	朋友们	急切地	.	.

“月亮升起来了吗？”两个小伙伴急切地问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] [muːn] ['iznt] [ʌp] .
" No , the moon isn't up .
" 不 , 这 月亮 不是 向上 .

“不，月亮还没升起来。”

[aɪ][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't need it .
我 不 需要 它 .

我不需要它。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [braɪt] [ɪ'nʌf] .
The stars are bright enough .
这 明星 是 明亮的 足够的 .

星星很亮。

[wiːv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['fretɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] !
We've been sitting here fretting all this while within a hundred yards of the prairie !
我们已经 到过 坐着 这里 烦躁 全部 这 尽管 之内 一个 百 码 的 这 草原 !

我们一直坐在这里焦虑不安，而我们离草原只有一百码远！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [kɔːl]
A MYSTERIOUS CALL
一个 神秘 称呼

神秘来电

['hɔːrəs] [ænd; ənd] ['læri] ['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [wei] ,
Horace and Larry having picked up their rifles , the three boys resumed their way ,
贺拉斯 和 拉里 拥有 挑选 向上 他们的 步枪 , 这 三 男孩们 恢复 他们的 方式 ,
['læri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sloʊli] ,
Larry leading slowly ,
拉里 领导 缓慢地 ,

霍勒斯和拉里捡起步枪后，三个男孩继续赶路，拉里走在最前面。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [steps] [ʌv; əv][æz; əz] ['nɪrli] ['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
taking care to make his steps of as nearly equal length as possible ,
采取 关心 到 制作 他的 步骤 的 作为 几乎 平等的 长度 作为 可能的 ,

他小心翼翼地使自己的步幅尽可能相等。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['preri] .
and in due time they came onto the prairie .
和 在 到期的 时间 他们 来了 到 这 草原 .

不久之后，他们来到了草原上。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv]['lev(ə)l] [dʌz] [lʊk] [gʊd] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] ,
" My , but this stretch of level does look good , " declared Tom ,
" 我的 , 但 这 拉紧 的 等级 做 看 好的 , " 声明 汤姆 ,

“哇，不过这一段水平线看起来确实不错，”汤姆说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['hɑːrti] [ə'griːmənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tɔːrd]
and his companions expressed their hearty agreement as they hastened toward
和 他的 同伴 表达 他们的 爽朗 协议 作为 他们 加快 朝向
[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
the spot where they left their ponies .
这 点 在哪里 他们 左边 他们的 小马 .

他的同伴们也表示衷心的同意，并加快脚步走向他们停放小马的地方。

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði] [lædz] [broʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [eɪt] ['rævənəsli]

Finding	**them**	**without**	**difficulty**	**,**	**the**	**lads**	**broke**	**out**	**the**	**food**	**and**	**ate**	**ravenously**
寻找	他们	没有	困难	,	这	小伙子们	打破	出去	这	食物	和	吃	贪婪地

,

,

,

小伙子们毫不费力地找到了食物，拿出来狼吞虎咽地吃了起来。

" [heɪ] , [goʊ] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði] [grʌb] ,

"	**Hey**	**,**	**go**	**easy**	**on**	**the**	**grub**	**,**
"	嘿	,	去	简单的	在	这	幼虫	,

“嘿，少吃点东西。”

" ['kɔːʃənd] ['læri] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] .

"	**cautioned**	**Larry**	**as**	**he**	**noted**	**the**	**amount**	**his**	**companions**	**were**	**eating**	**.**
"	警告	拉里	作为	他	著名的	这	数量	他的	同伴	是	吃	.

拉里注意到同伴们吃得很多，便提醒道。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][læst][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ɔːr][get] [bæk] [tuː; tə]

"	**This**	**is**	**all**	**we**	**have**	**to**	**last**	**us**	**until**	**we**	**meet**	**the**	**others**	**—**	**or**	**get**	**back**	**to**
"	这	是	全部	我们	有	到	最后的	我们	直到	我们	见面	这	其他的	—	或者	得到	后退	到

[ðə; ði] [ræntʃ] ,

the	**ranch**	**,**
这	牧场	,

“这是我们直到遇到其他人或者回到牧场之前所能依靠的全部东西了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ri'kəːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌk] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt]

"	**he**	**added**	**as**	**the**	**thought**	**recurred**	**to**	**him**	**that**	**luck**	**would**	**play**	**a**	**large**	**part**
"	他	额外	作为	这	想法	复发	到	他	那	运气	会	玩	一个	大的	部分

[ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'sʊ] ['pɑːrti] .

in	**the**	**success**	**of**	**their**	**search**	**for**	**the**	**pursuing**	**party**	**.**
在	这	成功	的	他们的	搜索	为了	这	追求	派对	.

他补充道，同时他脑海中再次浮现出这样的想法：运气将在他们搜寻追击者的过程中发挥重要作用。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	**You**	**can**	**go**	**easy**	**if**	**you**	**like**	**.**
"	你	能	去	简单的	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，可以走轻松点。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

So	**long**	**as**	**there's**	**anything**	**to**	**eat**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**eat**	**,**	**"**	**returned**	**his**
所以	长的	作为	有	任何事物	到	吃	,	我	是	去	到	吃	,	"	返回	他的

['brʌðər] .

brother	**.**
兄弟	.

“只要有吃的，我就要吃，”他哥哥回答道。

" [dəunt] ['wɜːri] .

"	**Don't**	**worry**	**.**
"	不	担心	.

“不用担心。

[wiː; wi][wəʊnt] [stɑːrv] .

We	**won't**	**starve**	**.**
我们	惯于	饿死	.

我们不会饿死。

[ɪf] [wɜːrs] [kʌmz] [tuː; tə] [wɜːrs] , [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [dɪr] [miːt] ,

If	**worse**	**comes**	**to**	**worse**	**,**	**I**	**can**	**get**	**you**	**some**	**deer**	**meat**	**,**
如果	更糟	来	到	更糟	,	我	能	得到	你	一些	鹿	肉	,

如果情况实在糟糕，我可以给你弄点鹿肉。

[prə'vaɪdɪd] [juːl] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] . "

provided	you'll	lend	me	your	rifle	.	"
假如	你会	借	我	你的	步枪	.	"

只要你愿意把你的步枪借给我。

" [ɔːr][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm]['maʊnt(ə)n]['laɪən] [miːt] , " ['ædɪd] ['hɔːrəs] .

"	Or	I	can	get	you	some	mountain	lion	meat	,	"	added	Horace	.
"	或者	我	能	得到	你	一些	山	狮子	肉	,	"	额外	贺拉斯	.

“或者我可以给你弄些美洲狮肉，”霍勒斯补充道。

" [aɪ]['noʊtɪs] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ]['menʃ(ə)n] [ber] [miːt] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] .

"	I	notice	neither	of	you	mention	bear	meat	,	"	chuckled	the	elder	of	the	chums	.
"	我	注意	两者都不	的	你	提到	熊	肉	,	"	轻笑	这	长老	的	这	朋友们	.

“我注意到你们俩都没提到熊肉，”年纪较大的那位朋友笑着说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] ,

"	Because	it	doesn't	agree	with	us	,	"	returned	Tom	,
"	因为	它	不	同意	和	我们	,	"	返回	汤姆	,

“因为它和我们不认同，”汤姆回答道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [əd'ventʃər] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] ['merəli] .

and	at	this	allusion	to	their	recent	adventure	they	all	laughed	merrily	.
和	在	这	典故	到	他们的	最近的	冒险	他们	全部	笑了	兴高采烈地	.

听到这番话提到他们最近的冒险经历，大家都哈哈大笑。

[ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ekstrɪ'keɪʃən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'lemə] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃæt] [ænd; ənd][dʒoʊkt]

In	delight	at	the	extrication	from	their	dilemma	the	boys	chatted	and	joked
在	喜	在	这	脱困	从	他们的	困境	这	男孩们	聊天	和	开玩笑

[æz; əz] [ðeɪ] [riː'pækt] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bægz] ,

as	they	repacked	the	saddle	bags	,
作为	他们	重新包装	这	鞍	包	,

摆脱困境后，男孩们欣喜若狂，一边聊天说笑，一边重新整理鞍袋。

[ðer; ðər]['pəuniz][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['raɪdɪŋ] .

unhobbled	their	ponies	and	prepared	to	resume	riding	.
不受束缚的	他们的	小马	和	准备	到	恢复	骑术	.

他们解开小马的缰绳，准备继续骑行。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] , [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] ['hæpinəs] , " [rɪ'mɑːkt]

"	There's	only	one	thing	that	could	,	add	to	my	happiness	,	"	remarked
"	有	仅有的	一	事物	那	可以	,	添加	到	我的	幸福	,	"	评论

“只有一件事能让我更开心，”他说道。

['læri] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɑːntə] ["laɪtnɪŋz] [bæk] .

Larry	as	he	swung	onto	Lightning's	back	.
拉里	作为	他	摇摆	到	闪电	后退	.

拉里荡到闪电麦昆的背上。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪn'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	What's	that	?	"	Inquired	his	companions	.
"	是什么	那	?	"	询问	他的	同伴	.

“那是什么？”他的同伴们问道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] . "

"	About	a	gallon	of	drinking	water	.	"
"	关于	一个	加仑	的	喝	水	.	"

“大约一加仑饮用水。”

" [aɪm][sʌm; səm] ['θɜːrsti] , [tuː] , " [sed] ['hɔːrəs] ,

"	I'm	some	thirsty	,	too	,	"	said	Horace	,
"	我是	一些	渴	,	也	,	"	说	贺拉斯	,

“我也渴了，”霍勒斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['wɔːtər] . "

"	but	I	don't	know	of	a	place	where	there	is	any	water	.	"
"	但	我	不	知道	的	一个	地方	在哪里	那里	是	任何	水	.	"

但我不知道哪里有水。

" [ðen] [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , " [ə'sɜːrtɪd] [tɑːm] .

"	Then	we'll	leave	it	to	the	horses	,	"	asserted	Tom	.
"	然后	出色地	离开	它	到	这	马匹	,	"	断言	汤姆	.

“那我们就交给马儿来决定吧，”汤姆断言道。

" ['mɪstər] . ['wɪldər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['loʊkeɪt]['wɔːtər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ə'baʊt] .

"	Mr	.	Wilder	told	me	they	would	always	locate	water	if	there	was	any	about	.
"	先生	.	怀尔德	讲述	我	他们	会	总是	定位	水	如果	那里	曾是	任何	关于	.

“怀尔德先生告诉我，如果有水，他们总会找到水源。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['blækˌhɔk] [ækts] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sents] [sʌm; səm] . "

From	the	way	Blackhawk	acts	,	I	think	he	scents	some	.	"
从	这	方式	黑鹰	行为	,	我	思考	他	气味	一些	.	"

从黑鹰的举动来看，我觉得他闻到了什么味道。

" [sents] ['wɔːtər] ! " [sniəd] ['hɔːrəs] .

"	Scents	water	!	"	sneered	Horace	.
"	气味	水	!	"	冷笑	贺拉斯	.

“香水味！”霍勒斯冷笑道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] ,

"	Just	you	wait	and	see	,	"	retorted	the	younger	of	the	comrades	,
"	只是	你	等待	和	看	,	"	反驳	这	年轻	的	这	同志们	,

“你等着瞧吧，”年轻的同志反驳道。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [friː] [reɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

and	giving	free	rein	to	his	pony	,
和	给予	自由的	缰绳	到	他的	小马	,

他任由自己的小马自由驰骋。

[hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [noʊz] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

he	let	him	nose	along	through	the	grass	for	some	distance	when	the	animal
他	让	他	鼻子	沿着	通过	这	草	为了	一些	距离	什么时候	这	动物

[tɜːrnd] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

turned	abruptly	and	entered	the	woods	,
转向	突然	和	进入	这	树林	,

他任由它在草丛里嗅探了一段距离，那动物突然转身进了树林。

['stɑːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [brʊk] .

stopping	beside	a	brook	.
停止	旁	一个	溪	.

在小溪边停了下来。

" [juːd] ['betər] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] [gaɪd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,

"	You'd	better	appoint	me	guide	and	captain	of	this	company	,
"	你会	更好的	委	我	指导	和	队长	的	这	公司	,

“你最好任命我为这家公司的向导和队长。”

" [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][dræŋk] ['griːdɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

"	smiled	the	boy	as	they	dismounted	and	drank	greedily	of	the	cool	water	.
"	微笑	这	男生	作为	他们	下马	和	喝	贪婪地	的	这	凉爽的	水	.

男孩笑着下了马，贪婪地喝着清凉的水。

" [juːd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] , " [ri'tɔːtid] ['læri] , [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts]
" You'd be a fine captain without a gun , " retorted Larry , and in high spirits
" 你会 是 一个 美好的 队长 没有 一个 枪 , " 反驳 拉里 , 和 在 高的 烈酒
[ðeɪ] ['riː'mauntid] .
they remounted .
他们 重新安装 .

“就算没有枪，你也能当个好船长，”拉里反驳道，然后他们兴高采烈地重新上马。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [tɔːrd] ,
For a time the boys had the moon for company , but toward ,
为了 一个 时间 这 男孩们 有 这 月亮 为了 公司 , 但 朝向 ,

有一段时间，月亮陪伴着男孩们，但后来，

['mɪdnaɪt] [klaʊdz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] .
midnight clouds gathered in the sky and a chilly wind began to blow .
午夜 云 聚集 在 这 天空 和 一个 寒冷 风 开始 到 吹 .

午夜时分，乌云密布，寒风凛冽。

" [haʊ] [ə'baʊt] [pɪtʃɪŋ] [kæmp] ['prɪti] [suːn] ? " [sə'dʒestɪd] ['læri] .
" How about pitching camp pretty soon ? " suggested Larry .
" 如何 关于 投球 营 漂亮的 很快 ? " 建议 拉里 .

“不如尽快开始训练营吧？”拉里建议道。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['ɛlkˌhɔrn] ['rɪvər] , " ['ænsər] ['hɔːrəs] " .
" Wait till we get to Elkhorn River , " answered Horace " .
" 等待 直到 我们 得到 到 埃尔克霍恩 河 , " 回答 贺拉斯 " .

“等我们到了埃尔克霍恩河就知道了，”霍勒斯回答道。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz] [ðæt] ?
" How far is that ?
" 如何 远的 是 那 ?

“那有多远？”

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pleɪnz] . "
I didn't suppose there was such a thing in these plains . "
我 没有 认为 那里 曾是 这样的 一个 事物 在 这些 平原 . "

我没想到这片平原上竟然会有这种东西。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Oh , I should say it was fifteen miles from here , " returned the young
" 哦 , 我 应该 说 它 曾是 十五 英里 从 这里 , " 返回 这 年轻的
['ræntʃər] .
rancher .
牧场主 .

“哦，应该说离这里十五英里，”年轻的牧场主回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn] . "
" It isn't much of a river , but it's better than none . "
" 它 不是 很多 的 一个 河 , 但 它是 更好的 比 没有任何 . "

“这条河虽然算不上大河，但总比没有强。”

" ['wʊdnt] [raɪd] [ˌfɪf'tiːn] — [hə'loʊ] !
" Wouldn't ride fifteen — Hello !
" 不会 骑 十五 — 你好 !

“不会骑十五——你好！

[wɒts] [ðæt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [raɪt] [nekst][ðə; ði] ['maʊntnz] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,
What's that glow in the sky right next the mountains ? " exclaimed Tom ,
是什么 那 辉光 在 这 天空 正确的 下一个 这 山脉 ? " 惊呼 汤姆 ,

“山边天空中那道光是什么？”汤姆惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [feɪnt] [gler] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]

pointing	to	where	a	faint	glare	was	visible	against	the	dark	background	of
指向	到	在哪里	一个	头晕的	强光	曾是	可见的	反对	这	黑暗的	背景	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

指向远处树林深色背景下隐约可见的微弱光亮处。

" [ɪts] [ə; eɪ]['faɪər] , " [ə'sɜːrtɪd] ['hɔːrəs] , " [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] .

"	It's	a	fire	,	"	asserted	Horace	,	"	a	camp	fire	.
"	它是	一个	火	,	"	断言	贺拉斯	,	"	一个	营	火	.

“那是一场火，”霍勒斯断言，“一场篝火。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] ['stedɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] .

You	can	tell	by	the	steadiness	of	the	light	.
你	能	告诉	经过	这	稳定性	的	这	光	.

从光线的稳定性就能看出来。

" [ɪk'saɪtɪdli] [ðeɪ] ['spekjuleitid] [æz; əz][tuː; tə] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

"	Excitedly	they	speculated	as	to	whose	it	could	be	.
"	兴奋地	他们	推测	作为	到	谁	它	可以	是	.

他们兴奋地猜测这会是谁的。

" [ɪf] [ɪts] ['reidəz] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	it's	raiders	,	we	want	to	know	it	.
"	如果	它是	袭击者	,	我们	想	到	知道	它	.

“如果是袭击者，我们想知道。”

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [raʊnd] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] ['hɔːrəs] .

Perhaps	we	can	round	up	some	of	them	,	"	declared	Horace	.
也许	我们	能	圆形的	向上	一些	的	他们	,	"	声明	贺拉斯	.

“或许我们可以把他们中的一些人抓起来，”霍勒斯说道。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [roʊd] ['fɔːrwərd] .

And	urging	their	ponies	into	a	gallop	,	the	boys	rode	forward	.
和	敦促	他们的	小马	进入	一个	驰骋	,	这	男孩们	骑	向前	.

男孩们催促着小马飞奔，向前奔去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] ,

When	they	were	near	enough	to	distinguish	the	flames	they	dismounted	,
什么时候	他们	是	靠近	足够的	到	区分	这	火焰	他们	下马	,

当他们靠近到足以分辨火焰时，他们下了马。

['hɔbəld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ɑːn] [fʊt] .

hobbled	their	horses	in	the	underbrush	and	approached	on	foot	.
跛行	他们的	马匹	在	这	草丛	和	接近	在	脚	.

他们在灌木丛中拴住马匹，然后步行靠近。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][mæn][ɔːr] [biːst] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['fɜːrðər]

No	sign	of	man	or	beast	could	they	see	,	and	their	curiosity	was	further
不	符号	的	男人	或者	兽	可以	他们	看	,	和	他们的	好奇心	曾是	更远

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

他们没有看到任何人和动物的踪迹，这更加激起了他们的好奇心。

" [stuːp] [daʊn] [soʊ][jʊr; jər] ['hedz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [græs] , " [əd'mɒnɪʃ] ['hɔːrəs] .

"	Stoop	down	so	your	heads	are	In	the	grass	,	"	admonished	Horace	.
"	哈腰	向下	所以	你的	头部	是	在	这	草	,	"	告诫	贺拉斯	.

“弯下腰，把头埋进草丛里，”贺拉斯告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

"	It	may	be	they	have	seen	us	and	are	hiding	among	the	trees	.
"	它	可能	是	他们	有	已见	我们	和	是	隐藏	之中	这	树木	.

“他们可能已经看到我们了，正躲在树林里。”

[dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stɪk] [kloʊz] [tə'geðər] .

Don't	make	any	noise	and	stick	close	together	.
不	制作	任何	噪音	和	戳	关闭	一起	.

不要发出任何声音，并保持队形紧密。

" ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [ðə; ði]['triːoʊ] [əd'vænst] ['stelθɪli] .

"	Crouching	low	,	the	trio	advanced	stealthily	.
"	蹲伏	低的	,	这	三人组	先进的	悄悄地	.

三人弯腰低伏，悄悄向前推进。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðeɪ] [druː] , [jet] [noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪr] .

Nearer	and	nearer	they	drew	,	yet	no	sound	could	they	hear	.
更近	和	更近	他们	画	,	然而	不	声音	可以	他们	听到	.

他们越走越近，却听不到任何声音。

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , ['hɔːrəs] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ,

Consumed	with	curiosity	,	Horace	suddenly	stood	up	,
消耗	和	好奇心	,	贺拉斯	突然	站立	向上	,

霍勒斯被好奇心驱使，突然站了起来。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .

determined	to	learn	if	any	one	were	sleeping	beside	the	fire	.
决定	到	学习	如果	任何	一	是	睡眠	旁	这	火	.

决心弄清楚是否有人睡在火堆旁。

[jet] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['rɪzn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'mænd] [ræŋ] [aʊt] :

Yet	no	sooner	had	he	risen	than	a	command	rang	out	:
然而	不	很快	有	他	升起	比	一个	命令	响铃	出去	:

他刚起身，就听到一声命令：

" [θroʊ] [ʌp][jʊr; jər][hændz] !

"	Throw	up	your	hands	!
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ['ækʃ(ə)n] , [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] .

"	The	two	brothers	,	ignorant	of	their	companion's	action	,	gasped	at	the	words	.
"	这	二	兄弟	,	无知	的	他们的	同伴的	行动	,	倒吸一口气	在	这	字	.

“两兄弟对同伴的举动毫不知情，听到这些话都倒吸了一口凉气。”

[bʌt; bət] ['hɔːrəs] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

But	Horace	let	out	a	whoop	of	joy	.
但	贺拉斯	让	出去	一个	哇哦	的	喜悦	.

但贺拉斯却发出了一声喜悦的欢呼。

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

“好耶！”

[its] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

It's	father	and	the	boys	,
它是	父亲	和	这	男孩们	,

是父亲和儿子们，

" [hiː; hi] [kraɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɪgjərz] [baʊndɪd] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

"	he	cried	so	loud	that	instantly	a	dozen	figures	bounded	from	about	the	fire	.
"	他	哭	所以	大声	那	即刻	一个	打	数据	有界	从	关于	这	火	.

他喊得如此大声，立刻有十几个人影从火堆周围跳了出来。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðem; ðəm] [kɪdz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [piːt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [gɑːrd] .
" **Well , if it ain't them kids ! " ejaculated Pete , who had been on guard .**
" 出色地 , 如果 它 不是 他们 孩子们 ! " 射精 皮特 , WHO 有 到过 在 警卫 .

“哟，这不是那几个孩子吗！”一直保持警惕的皮特脱口而出。

" [its] ['lʌki] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪzd] [maɪ] [vɔɪs] , ['hɔːrəs] .
" **It's lucky you recognized my voice , Horace .**
" 它是 幸运的 你 认可 我的 嗓音 , 贺拉斯 .

“霍勒斯，你居然认出了我的声音，真是太幸运了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɑːm] [ænd; ənd] ['læri] [hæd; həd] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər]
" **By this time Tom and Larry had straightened up and all three were**
" 经过 这 时间 汤姆 和 拉里 有 拉直 向上 和 全部 三 是
['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ,
hastening toward the camp fire ,
加速 朝向 这 营 火 ,

这时，汤姆和拉里已经站直了身子，三人加快脚步朝篝火走去。

['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] .
thinking only of their good fortune in finding their friends .
思维 仅有的 的 他们的 好的 财富 在 寻找 他们的 朋友们 .

他们只想着自己很幸运能找到朋友。

" ['hɔːrəs] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['stɜːrnli] .
" **Horace , what does this mean ? " demanded his father sternly .**
" 贺拉斯 , 什么 做 这 意思是 ? " 要求 他的 父亲 严厉地 .

“霍勒斯，这是什么意思？”他父亲严厉地问道。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [gɔːn] [bʌt; bət] ['twenti] -
" **I told you to stay at home , and yet we haven't been gone but twenty -**
" 我 讲述 你 到 停留 在 家 , 和 然而 我们 还没有 到过 已消失 但 二十 -
[fɔːr] ['aʊərz]
four hours
四 小时

“我告诉过你待在家里，可是我们才离开不到24小时。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʌm] ['tægɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
and you come tagging along .
和 你 来 标签 沿着 .

你也跟着来了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] .
" **But the severity of his father did not dismay the young rancher .**
" 但 这 严重性 的 他的 父亲 做过 不是 沮丧 这 年轻的 牧场主 .

但父亲的严厉并没有吓倒这位年轻的牧场主。

['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
Looking straight at him ,
寻找 直的 在 他 ,

直直地看着他，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['heɪstɪli] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [mɔːr]
the boy hastily told of the ride to the pool and the discovery that more
这 男生 草草 讲述 的 这 骑 到 这 水池 和 这 发现 那 更多的
['kæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
cattle had been driven away .
牛 有 到过 驱动 离开 .

男孩匆匆讲述了去游泳池的路上的经历，以及发现又有更多的牛被赶走的发现。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['greɪtli] ,
The information excited the cowboys greatly ,
这 信息 兴奋的 这 牛仔 非常 ,

这条消息让牛仔们兴奋不已。

[ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	emphatic	were	their	opinions	of	the	daring	of	the	thieves	in	making
和	强调	是	他们的	意见	的	这	大胆	的	这	窃贼	在	制作

[ə'nʌðər] [reɪd][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði][men] [pər'sʊ] [ðem; ðəm][hæd; həd][set]

another	raid	and	within	a	few	hours	after	the	men	pursuing	them	had	set
其他	袭击	和	之内	一个	很少	小时	后	这	男人	追求	他们	有	放

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们对盗贼的胆大妄为深感愤慨，认为他们在追捕他们的人出发几个小时后就再次实施抢劫。

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	They	probably	were	watching	us	all	the	time	,	"	asserted	the	owner	of	the
"	他们	大概	是	观看	我们	全部	这	时间	,	"	断言	这	所有者	的	这

[θriː] [stɑːrz] .

Three	Stars	.
三	星星	.

“他们可能一直在监视我们，”三星酒店的老板断言道。

" ['prɑːbəbli] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	Probably	,	"	agreed	Mr	.	Wilder	.
"	大概	,	"	同意	先生	.	怀尔德	.

“或许吧，”怀尔德先生同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪn] ['duːɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] ?

"	But	what	have	you	boys	been	doing	since	you	learned	of	the	raid	?
"	但	什么	有	你	男孩们	到过	正在做	自从	你	学习	的	这	袭击	?

“但是，自从你们得知这次突袭行动后，你们都做了些什么呢？”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [wɔːk] [jʊr; jər] ['pəuniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [hɪr] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

You	could	almost	walk	your	ponies	from	the	pool	to	here	in	all	this	time	.
你	可以	几乎	走	你的	小马	从	这	水池	到	这里	在	全部	这	时间	.

这段时间，你几乎可以牵着你的小马从游泳池走到这里了。

" [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [weɪl] [ræŋ] [aʊt] .

"	Before	any	of	them	could	reply	,	however	,	a	long	,	low	wail	rang	out	.
"	前	任何	的	他们	可以	回复	,	然而	,	一个	长的	,	低的	哀号	响铃	出去	.

然而，还没等他们回答，就响起了一声长长的、低沉的哀嚎。

[sər'praɪzd] , [ðə; ði][men] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Surprised	,	the	men	glanced	at	one	another	,
惊讶	,	这	男人	瞥了一眼	在	一	其他	,

两人惊讶地互相看了一眼。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] , " [ə'sɜːrtɪd] [piːt] .

"	That	sounds	like	a	coyote	,	but	it	ain't	,	"	asserted	Pete	.
"	那	声音	喜欢	一个	郊狼	,	但	它	不是	,	"	断言	皮特	.

“那听起来像郊狼的叫声，但它不是，”皮特断言道。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] .

Again	the	cry	broke	on	the	air	and	was	repeated	twice	.
再次	这	哭	打破	在	这	空气	和	曾是	重复	两次	.

呼喊声再次响起，重复了两遍。

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [saʊnd] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] !

"	Why	,	it's	the	very	same	sound	we	heard	in	the	mountains	!
"	为什么	,	它是	这	非常	相同的	声音	我们	听到	在	这	山脉	!

“哎呀，这跟我们在山上听到的声音一模一样！”

" [ɪk'skleɪmd] ['læri] .

"	exclaimed	Larry	.
"	惊呼	拉里	.

“拉里惊呼道。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kən'fɜːrmd] [hɪm; ɪm] .

And	his	companions	confirmed	him	.
和	他的	同伴	确认的	他	.

他的同伴们也证实了他的说法。

" [ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][juː; jʊ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	The	same	cry	you	heard	in	the	mountains	?	"	repeated	Mr	.	Wilder	.
"	这	相同的	哭	你	听到	在	这	山脉	?	"	重复	先生	.	怀尔德	.

“你是不是在山里听到了同样的呼喊声？”怀尔德先生重复道。

" [jes] , [sɜːr] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər]

"	Yes	,	sir	,	"	and	in	a	few	words	the	elder	of	the	brothers	related	their
"	是的	,	先生	,	"	和	在	一个	很少	字	这	长老	的	这	兄弟	有关的	他们的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

“是的，先生，”哥哥简短地讲述了他们的冒险经历。

" [ðen] [its] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , " [dɪ'klerd] [piːt] .

"	Then	it's	a	signal	,	"	declared	Pete	.
"	然后	它是	一个	信号	,	"	声明	皮特	.

“那这就是一个信号，”皮特说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] .

"	You	boys	have	been	followed	.
"	你	男孩们	有	到过	随后	.

你们几个小子被人跟踪了。

[its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [hɪr] . "

It's	a	mighty	good	thing	we	were	camping	here	.	"
它是	一个	强大的	好的	事物	我们	是	野营	这里	.	"

幸好我们当时在这里露营。

" [ðoʊz] [kraɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] .

"	Those	cries	came	from	the	plains	.
"	那些	哭泣	来了	从	这	平原	.

“那些哭喊声来自平原。”

[mɛ'bi] [its] [ðə; ði] [θiːvz] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [mɔːr] ['kæt(ə)l] , " [dɪ'klerd] ['sændi] .

Mebbe	it's	the	thieves	going	for	more	cattle	,	"	declared	Sandy	.
也许	它是	这	窃贼	去	为了	更多的	牛	,	"	声明	沙	.

“也许是小偷又去偷牛了，”桑迪说道。

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	We'll	find	out	what	it	is	.
"	出色地	寻找	出去	什么	它	是	.

我们会查清楚的。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [hɔːrs] ! " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

Everybody	to	horse	!	"	commanded	Mr	.	Wilder	.
大家	到	马	!	"	命令	先生	.	怀尔德	.

“所有人上马！”怀尔德先生命令道。

" [piːt] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ] ['hɔːrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːldənz][tuː; tə][get][ðer; ðər]

"	Pete	,	three	or	four	of	you	go	with	Horace	and	the	Aldens	to	get	their
"	皮特	,	三	或者	四	的	你	去	和	贺拉斯	和	这	奥尔登	到	得到	他们的

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

“皮特，你们三四个人跟霍勒斯和奥尔登一家去牵他们的小马。”

[wiːl] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] .

We'll	ride	up	and	join	you	.
出色地	骑	向上	和	加入	你	.

我们骑车上去和你们会合。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plɑːt]

A	TERRIBLE	PLOT
一个	糟糕的	阴谋

剧情糟糕透顶

['kwɪkli] [ðə; ði] [men] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,

Quickly	the	men	ran	to	the	woods	where	they	had	concealed	their	ponies	,
迅速地	这	男人	跑	到	这	树林	在哪里	他们	有	暗	他们的	小马	,

,

unhobbled	,
不受束缚的	,

男人们迅速跑到树林里，那里藏着他们未拴腿的小马。

['sædəld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [piːt] [ænd; ənd]

saddled	and	mounted	them	,	riding	along	till	they	came	to	where	Pete	and
鞍	和	安装	他们	,	骑术	沿着	直到	他们	来了	到	在哪里	皮特	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] .

the	boys	were	.
这	男孩们	是	.

他们给马匹备好鞍，骑上马，一路骑行，直到来到皮特和男孩们所在的地方。

" [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] ? " [in'kwaiəd] ['sændi] [wen] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sædlz] .

"	Which	way	shall	we	go	?	"	inquired	Sandy	when	all	were	In	their	saddles	.
"	哪个	方式	将	我们	去	?	"	询问	沙	什么时候	全部	是	在	他们的	马鞍	.

“我们该往哪走呢？”当大家都骑上马鞍后，桑迪问道。

" [ðæt] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]

"	That	cry	came	from	straight	ahead	of	us	on	the	plains	,	according	to	my
"	那	哭	来了	从	直的	前方	的	我们	在	这	平原	,	根据	到	我的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

“据我判断，那声喊叫声是从我们正前方平原上传来的。”

" [piːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

"	Pete	and	the	other	cowboys	agreed	with	him	,	and	,	trusting	to	their
"	皮特	和	这	其他	牛仔	同意	和	他	,	和	,	信任	到	他们的

[sens] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

sense	of	direction	,
感觉	的	方向	,

皮特和其他牛仔都同意他的看法，并且相信自己的方向感，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [muːn] [sed] :

the	owner	of	the	Half	-	Moon	said	:
这	所有者	的	这	一半	-	月亮	说	:

半月酒馆的老板说：

" [ðen] [wiːl] [raɪd] [duː] [iːst] .

"	Then	we'll	ride	due	east	.
"	然后	出色地	骑	到期的	东方	.

然后我们就向正东方向骑行。

[spred] [aʊt] [ə'brest] .
Spread **out** **abreast** **.**
传播 出去 并排 .

并排展开。

[ðə; ði] [mɔːr] [graʊnd] [wiː; wi][kæn; kən] ['kʌvər] [ðə; ði] ['betər] . "
The **more** **ground** **we** **can** **cover** **the** **better** **.** **"**
这 更多的 地面 我们 能 覆盖 这 更好的 . "

我们覆盖的范围越广越好。

" [bʌt; bət][dəunt][get] [tuː] [fɑːr][ə'pɑːrt] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] ['ræntʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] .
" **But** **don't** **get** **too** **far** **apart** **,** **"** **interposed** **the** **rancher** **from** **the** **Three** **Stars** **.**
" 但 不 得到 也 远的 除 , " 插入 这 牧场主 从 这 三 星星 .

“但不要走得太远，”三星牧场的牧场主插话道。

" [kiːp] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mæn][ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] .
" **Keep** **close** **enough** **together** **so** **you** **can** **see** **the** **man** **on** **your** **right** **.**
" 保持 关闭 足够的 一起 所以 你 能 看 这 男人 在 你的 正确的 .

“保持足够的距离，以便你能看到你右边的人。”

" ['ræpɪdli] [wɜːr; wər] [ðiːz] [kə'mændz] ['gɪv(ə)n] ,
" **Rapidly** **were** **these** **commands** **given** **,**
" 快速 是 这些 命令 给定 ,

这些命令迅速下达，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kɔːlz] [hæd; həd] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and **within** **fifteen** **minutes** **after** **the** **mysterious** **calls** **had** **startled** **them** **the**
和 之内 十五 分钟 后 这 神秘 呼叫 有 惊慌 他们 这
['twenti] - [θriː] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,
twenty **-** **three** **horsemen** **were** **advancing** **over** **the** **prairie** **,**
二十 - 三 骑兵 是 前进 超过 这 草原 ,

神秘的呼喊声惊动了他们，不到十五分钟，这二十三名骑兵就踏上了草原。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ə'lɜːrt][fɔːr; fər] [saʊnd] [ɔːr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði]
eyes **and** **ears** **alert** **for** **sound** **or** **sight** **of** **the** **men** **who** **had** **uttered** **the**
眼睛 和 耳朵 警报 为了 声音 或者 视线 的 这 男人 WHO 有 说出 这
['signəlz] ,
signals **,**
信号 ,

睁大眼睛、竖起耳朵，警惕地寻找发出信号的人的声音或踪迹。

[ðə; ði] [tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd] [piːt] [æt; ət]
the **two** **Eastern** **boys** **and** **Horace** **riding** **between** **Mr** **.** **Wilder** **and** **Pete** **at**
这 二 东 男孩们 和 贺拉斯 骑术 之间 先生 . 怀尔德 和 皮特 在
[ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
the **southern** **end** **of** **the** **line** **.**
这 南部 结尾 的 这 线 .

两个来自东部的男孩和霍勒斯骑马走在怀尔德先生和皮特之间，位于队伍的南端。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns] ['sændiːz] [ɪrz] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːls] .
But **for** **once** **Sandy's** **ears** **had** **played** **him** **false** **.**
但 为了 一次 桑迪的 耳朵 有 玩 他 错误的 .

但这一次，桑迪的耳朵却骗了他。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][fækt] [ðæt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]['mænz] [hed] [ɪz] [tɜːrnd] [kæn; kən]
Ignorant **of** **the** **psychological** **fact** **that** **only** **when** **a** **man's** **head** **is** **turned** **can**
无知 的 这 心理 事实 那 仅有的 什么时候 一个 男人的 头 是 转向 能
[hiː; hi] [kə'rektli] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [saʊnd] ,
he **correctly** **judge** **the** **direction** **of** **sound** **,**
他 正确 法官 这 方向 的 声音 ,

他忽略了一个心理学事实：只有当人转过头时，才能正确判断声音的方向。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli]

it	being	impossible	to	distinguish	between	a	sound	coming	from	directly
它	存在	不可能的	到	区分	之间	一个	声音	未来	从	直接地

[ɪn] [frʌnt] [ɔːr][bɪ'haɪnd] ,

in	front	or	behind	,
在	正面	或者	在后面	,

由于无法区分声音是来自正前方还是正后方，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [rænʧ] [hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]

the	foreman	of	the	Three	Stars	Ranch	had	been	deceived	because	he	had
这	领班	的	这	三	星星	牧场	有	到过	受骗	因为	他	有

[bɪn] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['preri] .

been	looking	straight	ahead	out	into	the	prairie	.
到过	寻找	直的	前方	出去	进入	这	草原	.

三颗星牧场的工头被骗了，因为他一直盯着前方的大草原。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [raʊzd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][kraɪz]

And	instead	of	riding	toward	the	men	who	had	roused	them	by	their	cries
和	反而	的	骑术	朝向	这	男人	WHO	有	唤醒	他们	经过	他们的	哭泣

,

,

,

他们没有骑马冲向那些因他们的呼喊声而惊动他们的人，

[iːʧ] [baʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

each	bound	of	the	horses	was	carrying	them	farther	away	.
每个	边界	的	这	马匹	曾是	携带	他们	更远	离开	.

马匹每跑一圈，就把他们带得更远。

[wen] ['læri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ber] ,

When	Larry	and	his	companions	had	met	the	bear	,
什么时候	拉里	和	他的	同伴	有	遇见	这	熊	,

当拉里和他的同伴们遇到那头熊时，

[ðə; ði] [fɔːr] ['reidəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['dʒɛfriːz] [hæd; həd] [siːn] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɪn]

the	four	raiders	with	the	cattle	Jeffreys	had	seen	were	only	about	two	miles	in
这	四	袭击者	和	这	牛	杰弗里斯	有	已见	是	仅有的	关于	二	英里	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

advance	of	them	.
进步	的	他们	.

杰弗里斯看到的带着牛群的四名劫匪当时距离他们只有大约两英里。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [θɔːt] ,

As	the	boys	had	thought	,
作为	这	男孩们	有	想法	,

正如男孩们所想的那样，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [hæd; həd] [riːʧt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]

the	reverberations	of	the	shots	had	reached	the	ears	of	the	men	at	the
这	回响	的	这	镜头	有	达到	这	耳朵	的	这	男人	在	这

[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði][weɪl][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ðoʊz]

rear	of	the	cattle	and	they	had	uttered	the	wail	as	a	signal	to	those
后部	的	这	牛	和	他们	有	说出	这	哀号	作为	一个	信号	到	那些

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

枪声的回响传到了牛群后方人们的耳中，他们发出哀嚎声，以此向前面的人发出信号。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

jumping	to	the	conclusion	that	they	were	being	followed	.
跳	到	这	结论	那	他们	是	存在	随后	.

他们妄下结论，认为自己被跟踪了。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Making	**use**	**of**	**their**	**knowledge**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
制作	使用	的	他们的	知识	的	这	山脉	,

利用他们对山区的了解，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第7/8页

[ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] ['hɜ:rɪdli] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

the	raiders	had	hurriedly	driven	the	cattle	into	the	forest	,
这	袭击者	有	匆匆	驱动	这	牛	进入	这	森林	,

袭击者匆忙地将牛群赶进了森林。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	they	would	be	out	of	sight	and	so	could	not	give	warning	of	the
在哪里	他们	会	是	出去	的	视线	和	所以	可以	不是	给	警告	的	这

['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] ,

whereabouts	of	the	thieves	,
下落	的	这	窃贼	,

他们会躲在视线之外，因此无法警告窃贼的行踪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['rɑ:ks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

and	had	then	hidden	themselves	behind	some	rocks	along	the	trail	.
和	有	然后	隐	他们自己	在后面	一些	岩石	沿着	这	踪迹	.

然后他们躲在了小路旁的一些岩石后面。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌæmbəs'keɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [ɔ:r]

From	their	ambuscade	they	would	be	able	to	shoot	down	their	pursuers	or
从	他们的	伏击	他们	会	是	有能力的	到	射击	向下	他们的	追击者	或者

['kæptʃər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] .

capture	them	as	they	felt	inclined	.
捕获	他们	作为	他们	毛毡	倾斜	.

他们可以利用伏击机会击落追兵，或者根据自己的意愿俘虏他们。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [noʊz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['dʌbld] [ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] [ænd; ənd][soʊ][dɪ'vaɪdɪd]

But	as	the	reader	knows	,	the	boys	doubled	on	their	trail	and	so	divided
但	作为	这	读者	知道	,	这	男孩们	双倍	在	他们的	踪迹	和	所以	分割

[ðə; ði][træp] .

the	trap	.
这	陷阱	.

但读者也知道，男孩们沿着小径折返，从而分了一把陷阱。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [dɑ:rk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [pə'sju:əz] , [ðə; ði] ['reidəz] [gru:] ['fɪrsəm] .

After	waiting	till	dark	without	any	sign	of	pursuers	,	the	raiders	grew	fearsome	.
后	等待	直到	黑暗的	没有	任何	符号	的	追击者	,	这	袭击者	生长	可怕的	.

等到天黑，仍未发现追兵的踪迹，劫掠者们变得越来越可怕。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] ['weðər] [its] ['sʌmbɑ:di] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [treɪl] [ɔ:r][dʒʌst]

"	We've	got	to	find	out	for	sure	whether	it's	somebody	on	our	trail	or	just
"	我们已经	得到	到	寻找	出去	为了	当然	无论	它是	某人	在	我们的	踪迹	或者	只是

[sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['hʌntɪŋ] ,

some	one	that	is	hunting	,
一些	一	那	是	打猎	,

“我们必须确定是有人在跟踪我们，还是只是有人在猎杀我们。”

" [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] , [ɪf] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] ,

"	declared	one	of	them	,	who	,	if	the	two	brothers	could	have	seen	him	,
"	声明	一	的	他们	,	WHO	,	如果	这	二	兄弟	可以	有	已见	他	,

其中一人宣称，如果那两兄弟能看到他的话……

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [gʌs] ['mɛgɪt] .

they	would	have	recognized	as	Gus	Megget	.
他们	会	有	认可	作为	格斯	梅格特	.

他们认出他就是格斯·梅格特。

" [kən'sɪdərɪŋ] [wiːv] ['weɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ʃoʊd] [ʌp] ,

"	Considering	we've	waited	more	than	two	hours	and	no	one	has	showed	up	,
"	考虑	我们已经	等待	更多的	比	二	小时	和	不	一	有	显示	向上	,

“考虑到我们已经等了两个多小时，却没有人出现，

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ɑːntə] [ðə; ði] [loʊd] , [gʌs] , " ['səːrtɪd] [ə'nʌðər] .

I	say	we	ought	to	push	onto	the	Lode	,	Gus	,	"	asserted	another	.
我	说	我们	应该	到	推	到	这	矿脉	,	格斯	,	"	断言	其他	.

“我说我们应该向矿脉进发，格斯，”另一个人断言道。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [draɪv] ['kæt(ə)l] ['oʊvər] [ðɪs] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ?

"	How	can	we	drive	cattle	over	this	trail	in	the	dark	?
"	如何	能	我们	驾驶	牛	超过	这	踪迹	在	这	黑暗的	?

“我们如何在黑暗中赶牛走过这条路？”

" [grauld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] .

"	growled	the	chief	of	the	raiders	.
"	咆哮	这	首席	的	这	袭击者	.

“劫匪首领咆哮道。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔːr] [sens] ,

"	You	ought	to	have	more	sense	,
"	你	应该	到	有	更多的	感觉	,

你应该更有常识一些。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiːv] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

seeing	the	trouble	we've	had	to	get	them	as	far	as	this	in	the	daylight	.
看到	这	麻烦	我们已经	有	到	得到	他们	作为	远的	作为	这	在	这	日光	.

"

"

"

看到我们费了多大劲才让他们走到今天这一步，真是令人感慨万千。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kɑːnt] [draɪv] ,

"	So	long	as	we	can't	drive	,
"	所以	长的	作为	我们	不能	驾驶	,

“只要我们不能开车，

[wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [huːz] [bɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

we	might	just	as	well	go	back	and	find	out	who's	been	shooting	.
我们	可能	只是	作为	出色地	去	后退	和	寻找	出去	谁是	到过	射击	.

我们不妨回去查清楚是谁在开枪。

" ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fjuːt(ə)l] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

"	Realizing	that	it	was	futile	to	urge	their	leader	to	change	his	mind	,
"	意识到	那	它	曾是	徒劳	到	敦促	他们的	领导者	到	改变	他的	头脑	,

“意识到劝说他们的领导人改变主意是徒劳的，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['reidəz] ['sʌlənli] [ˌækwɪ'es] , [ænd; ənd] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]

the	other	raiders	sullenly	acquiesced	,	and	,	emerging	from	their	places	of
这	其他	袭击者	闷闷不乐地	默许	,	和	,	新兴	从	他们的	地方	的

[kən'siːlmənt] ,

concealment	,
隐蔽	,

其他劫匪闷闷不乐地默许了，然后从藏身之处走了出来。

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] ['raɪdɪŋ] ['stelθɪli] [bæk]

went	into	the	woods	to	get	their	horses	and	were	soon	riding	stealthily	back
去	进入	这	树林	到	得到	他们的	马匹	和	是	很快	骑术	悄悄地	后退

['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] .

over	the	trail	.
超过	这	踪迹	.

他们进树林去牵马，很快就悄悄地沿着小路骑马返回了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][goʊ] , [ðə; ði][men] , [haʊˈevər] ,

Though	they	dared	not	refuse	to	go	,	the	men	,	however	,
尽管	他们	敢于	不是	拒绝	到	去	,	这	男人	,	然而	,

虽然他们不敢拒绝前往，但这些男人们.....

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbækwərd] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] ,

were	not	backward	in	expressing	their	disapproval	of	the	move	,
是	不是	落后	在	表达	他们的	不赞成	的	这	移动	,

他们毫不掩饰地表达了对这一举动的不满。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtemptɪŋ] [dɪˈzæstər][baɪ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ]

declaring	that	they	were	tempting	disaster	by	returning	when	they	had	made	so
声明	那	他们	是	诱人的	灾难	经过	返回	什么时候	他们	有	制成	所以

[səkˈsesf(ə)l] [ə; eɪ][stɑːrt] .

successful	a	start	.
成功的	一个	开始	.

他们宣称，既然开局如此成功，现在却要返回，无异于自取灭亡。

[bʌt; bət] [ˈmɛgɪt] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz][ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz]

But	Megget	paid	no	attention	to	their	grumblings	and	soon	his
但	梅格特	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	抱怨	和	很快	他的

[kəmˈpænjənz] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

companions	lapsed	into	silence	.
同伴	失效	进入	沉默	.

但梅格特对他们的抱怨置之不理，很快他的同伴们就陷入了沉默。

[feɪt] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər]

Fate	,	however	,	which	had	saved	the	two	brothers	and	the	young	rancher
命运	,	然而	,	哪个	有	已保存	这	二	兄弟	和	这	年轻的	牧场主

[frʌm; frəm] ['stʌmbliŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,

from	stumbling	into	the	ambush	,
从	踉跄	进入	这	伏击	,

然而，命运却让这两兄弟和年轻的牧场主免于落入埋伏圈。

[wʌz; wəz] [stɪl] ['feivəriŋ] [ðem; ðəm] .

was	still	favoring	them	.
曾是	仍然	偏爱	他们	.

仍然偏袒他们。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['reidəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ['mɛgɪt] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːlt] [ðæt]

For	when	the	raiders	reached	the	edge	of	the	prairie	Megget	ordered	a	halt	that
为了	什么时候	这	袭击者	达到	这	边缘	的	这	草原	梅格特	订购	一个	停止	那

[ðeɪ] [maɪt] [iːt] ,

they	might	eat	,
他们	可能	吃	,

当劫掠者们到达草原边缘时，梅格特下令停止前进，以便他们可以吃东西。

[ænd; ənd] [wen] [əˈgen] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər][raɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][fɑːr][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɔːrd]

and	when	again	they	resumed	their	ride	the	boys	were	far	on	their	way	toward
和	什么时候	再次	他们	恢复	他们的	骑	这	男孩们	是	远的	在	他们的	方式	朝向

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [met][ðer; ðər] [frendz] .

the	spot	where	they	met	their	friends	.
这	点	在哪里	他们	遇见	他们的	朋友们	.

当他们再次启程时，男孩们已经走得很远，朝着与朋友们会合的地方走去。

[nɑːt] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd]

Not	long	did	it	take	their	pursuers	to	discover	the	place	where	the	three	had
不是	长的	做过	它	拿	他们的	追击者	到	发现	这	地方	在哪里	这	三	有

['iːtn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] .

eaten	and	then	to	find	the	direction	in	which	they	had	departed	.
吃	和	然后	到	寻找	这	方向	在	哪个	他们	有	已离开	.

追捕者很快就发现了三人用餐的地方，然后又找到了他们离开的方向。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] , [gʌs] ? " [di'mɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	What's	the	use	of	following	any	farther	,	Gus	?	"	demanded	one	of	them	.
"	是什么	这	使用	的	下列的	任何	更远	,	格斯	?	"	要求	一	的	他们	.

“你再往前走还有什么用，格斯？”其中一人问道。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	So	long	as	they	have	ridden	to	the	south	,	and	there	are	only	three	of	them	,
"	所以	长的	作为	他们	有	骑	到	这	南	,	和	那里	是	仅有的	三	的	他们	,

“只要他们已经向南骑行，而且他们只有三个人，

['enihaʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] .

anyhow	,	we	are	in	no	danger	.
无论如何	,	我们	是	在	不	危险	.

总之，我们没有危险。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blaɪnd] ['ɑːbstɪnəsi] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [pə'sistid] [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] ,

"	But	with	a	blind	obstinacy	the	leader	of	the	cattle	thieves	persisted	in	continuing	the	pursuit	,
"	但	和	一个	瞎的	固执	这	领导者	的	这	牛	窃贼	持续	在	继续	这	追逐	,

但是，偷牛贼头目却固执己见，执意继续追赶。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [peɪs] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] ['gæləp] .

and	set	the	pace	at	a	fast	gallop	.
和	放	这	步伐	在	一个	快速地	驰骋	.

并以飞快的速度领跑。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

In	due	course	of	time	,	as	the	boys	before	them	,
在	到期的	课程	的	时间	,	作为	这	男孩们	前	他们	,

随着时间的推移，就像他们之前的男孩们一样，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

they	discovered	the	glare	from	the	camp	fire	.
他们	发现	这	强光	从	这	营	火	.

他们发现了篝火的光芒。

" [wiːl] [raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði]['faɪər] ,

"	We'll	ride	into	the	mountains	,	dismount	and	then	find	out	who	it	is	that	has	the	fire	,
"	出色地	骑	进入	这	山脉	,	下马	和	然后	寻找	出去	WHO	它	是	那	有	这	火	,

“我们会骑马进山，下马，然后找出是谁放的火。”

" [dɪ'klerd] ['mɛgɪt] .

"	declared	Megget	.
"	声明	梅格特	.

梅格特宣称。

" [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] , [gʌs] , " [prəu'testid][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	You're	playing	with	trouble	,	Gus	,	"	protested	his	companions	.
"	你是	玩耍	和	麻烦	,	格斯	,	"	抗议	他的	同伴	.

“格斯，你这是在玩火！”他的同伴们抗议道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['wɪldər] ,

"	From	what	I	know	of	Wilder	,
"	从	什么	我	知道	的	怀尔德	,

“就我所了解的怀尔德而言，

[hiː; hi][wəʊnt][let][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][biː; bi] ['lɪftɪd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

he	won't	let	a	bunch	of	his	cattle	be	lifted	without	doing	something	.
他	惯于	让	一个	束	的	他的	牛	是	抬起	没有	正在做	某物	.

他绝不会眼睁睁地看着自己的牛群被偷走而不采取行动。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz]['faɪər] . "

That	may	be	his	fire	.	"
那	可能	是	他的	火	.	"

那或许就是他的热情所在。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,

"	All	the	more	reason	why	we	should	go	to	it	—	to	make	sure	,
"	全部	这	更多的	原因	为什么	我们	应该	去	到	它	—	到	制作	当然	,

“所以我们更有理由去参加——以确保，

" [snæpt] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .

"	snapped	the	leader	of	the	raiders	.
"	啪啪	这	领导者	的	这	袭击者	.

“袭击者头目厉声说道。”

" ['wɪldər] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [liːv] [hɪz; ɪz][hɜːrd] [ʌn'gɑːrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - [puːl] .

"	Wilder	is	a	fool	or	he	wouldn't	leave	his	herd	unguarded	at	the	Witches	'	Pool	.
"	怀尔德	是	一个	傻子	或者	他	不会	离开	他的	一群	无人看守	在	这	女巫	-	水池	.

"

"
"

“怀尔德是个傻瓜，否则他不会把他的牛群留在女巫池边无人看管。”

" [juːl] [faɪnd]['hiːz] [smɑːrtər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	You'll	find	he's	smarter	than	you	think	.
"	你会	寻找	他是	更聪明	比	你	思考	.

你会发现他比你想象的要聪明。

[aɪl] [bet] [ɔːl][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðiːz] [reɪdz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][hɜːrd]

I'll	bet	all	my	share	of	these	raids	will	come	to	that	the	only	reason	the	herd
患病的	赌注	全部	我的	分享	的	这些	突袭	将要	来	到	那	这	仅有的	原因	这	一群

[wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wʌz; wəz][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔtəms] ,

was	alone	was	because	his	whole	outfit	is	on	the	trail	from	the	bottoms	,
曾是	独自的	曾是	因为	他的	所有的	全套服装	是	在	这	踪迹	从	这	底部	,

我敢打赌，所有这些突袭行动最终都会证明，这群牲畜之所以孤身一人，唯一的原因是他的整个队伍都从谷底赶来了。

" [ə'sɜːrtɪd] [ə'nʌðər] .

"	asserted	another	.
"	断言	其他	.

另一位人士断言道。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	Well	,	the	boys	can	take	care	of	'	em	if	they	are	.
"	出色地	,	这	男孩们	能	拿	关心	的	-	呃	如果	他们	是	.

“嗯，如果他们真那么做，孩子们就能照顾好他们。”

[aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [bɪlt] [ðæt] ['faɪər] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

I	said	I	was	going	to	find	out	who	built	that	fire	,	and	I'm	going	to	.
我	说	我	曾是	去	到	寻找	出去	WHO	建造	那	火	,	和	我是	去	到	.

我说过我会查出是谁放的火，我一定会查出来的。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

"	And	without	more	ado	,	the	leader	of	the	raiders	dashed	into	the	woods	.
"	和	没有	更多的	阿多	,	这	领导者	的	这	袭击者	虚线	进入	这	树林	.

“于是，劫匪首领二话不说，冲进了树林。”

['raɪdɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Riding	**cautiously**	**among**	**the**	**trees**	**until**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**about**	**back**	**of**	**the**
骑术	谨慎地	之中	这	树木	直到	他	想法	他	曾是	关于	后退	的	这

['faɪər] ['mɛgɪt] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

fire	**Megget**	**gave**	**the**	**word**	**to**	**dismount**	**.**
火	梅格特	给予	这	单词	到	下马	.

梅格特小心翼翼地骑马穿过树林，直到他觉得快要到达火堆后面时，才示意大家下马。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] [frʌm; frəm]

A	**short**	**distance**	**to**	**the**	**south**	**and**	**above**	**them**	**was**	**a**	**ledge**	**from**
一个	短的	距离	到	这	南	和	多于	他们	曾是	一个	壁架	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

which	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**command**	**a**	**view**	**of**	**the**	**camp**	**fire**	**,**
哪个	他们	会	是	有能力的	到	命令	一个	看法	的	这	营	火	,

在他们南面不远处，上方有一处岩架，从那里他们可以看到营火。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['reidəz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**rapidly**	**the**	**raiders**	**made**	**their**	**way**	**to**	**It**	**.**
和	快速	这	袭击者	制成	他们的	方式	到	它	.

于是，袭击者们迅速赶到了那里。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

What	**they**	**saw**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**top**	**and**	**gazed**	**down**	**caused**	**them**	**to**
什么	他们	锯	什么时候	他们	达到	这	顶部	和	凝视	向下	导致	他们	到

[ɪk'skleɪm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

exclaim	**in**	**amazement**	**.**
惊叹	在	惊愕	.

当他们到达山顶向下望去时，所看到的景象让他们惊叹不已。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['sædlɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ðeɪ]

The	**cowboys**	**were**	**saddling**	**their**	**ponies**	**,**	**and**	**instead**	**of**	**the**	**three**	**men**	**they**
这	牛仔	是	鞍具	他们的	小马	,	和	反而	的	这	三	男人	他们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

had	**expected**	**to**	**discover**	**,**
有	预期的	到	发现	,

牛仔们正在给小马备鞍，然而他们看到的并非预想中的三个人，

['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

Megget	**and**	**his**	**companions**	**saw**	**a**	**dozen**	**.**
梅格特	和	他的	同伴	锯	一个	打	.

梅格特和他的同伴们看到了十几个。

" [ðæts] [ðə; ði][hæf] - [muːn] [bʌntʃ] ! " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	**That's**	**the**	**Half**	**-**	**Moon**	**bunch**	**!**	**"**	**declared**	**one**	**of**	**them**	**.**
"	那就是	这	一半	-	月亮	束	!	"	声明	一	的	他们	.

“那是半月帮那伙人！”其中一人喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ə'sɜːrtɪd] [ə'nʌðər] .

"	**There**	**are**	**too**	**many**	**of**	**them**	**,**	**"**	**asserted**	**another**	**.**
"	那里	是	也	许多	的	他们	,	"	断言	其他	.

“他们太多了，”另一个人断言道。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [naʊ] .

"	**We're**	**in**	**a**	**pretty**	**mess**	**now**	**.**
"	是	在	一个	漂亮的	混乱	现在	.

我们现在处境非常糟糕。

[ðoʊz] [θriː] [men] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Those	three	men	we	followed	have	evidently	informed	them	of	finding	our
那些	三	男人	我们	随后	有	显然	知情的	他们	的	寻找	我们的

[treɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

trail	and	they	are	starting	to	pick	it	up	.	"
踪迹	和	他们	是	开始	到	挑选	它	向上	.	"

我们跟踪的那三个人显然已经告诉他们发现了我们的踪迹，他们开始追踪我们了。

" [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [grauld] ['mɛgɪt] .

"	Don't	you	worry	about	that	,	"	growled	Megget	.
"	不	你	担心	关于	那	,	"	咆哮	梅格特	.

“你别担心，”梅格特咆哮道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] ,

And	before	his	companions	were	aware	what	he	intended	to	do	,
和	前	他的	同伴	是	意识到的	什么	他	故意的	到	做	,

在他同伴们意识到他打算做什么之前，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] ['ɪntuː]

he	uttered	the	calls	that	caused	the	ranch	owners	and	cowboys	to	start	out	into
他	说出	这	呼叫	那	导致	这	牧场	所有者	和	牛仔	到	开始	出去	进入

[ðə; ði] ['preri] .

the	prairie	.
这	草原	.

他的号召让牧场主和牛仔们开始进军草原。

['iːgərli] [ðə; ði] ['reidəz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] ['mɛgɪt] ['tʃʌkld] :

Eagerly	the	raiders	watched	them	disappear	and	Megget	chuckled	:
急切地	这	袭击者	观看	他们	消失	和	梅格特	轻笑	:

劫匪们兴致勃勃地看着他们消失，梅格特咯咯地笑了起来：

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [fuːl] - [ɪm] .

"	I	thought	I	could	fool	'	em	.
"	我	想法	我	可以	傻子	-	呃	.

我以为我能骗过他们。

[its] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] ['eni] [wʌn] .

It's	easy	when	you	are	above	any	one	.
它是	简单的	什么时候	你	是	多于	任何	一	.

当你高人一等时，一切都很容易。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['nevər] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [ˌem 'iː] , ['wɪldər] !

"	And	then	he	added	:	"	You'll	wish	you	had	never	started	after	me	,	Wilder	!
"	和	然后	他	额外	:	"	你会	希望	你	有	绝不	开始	后	我	,	怀尔德	!

然后他又补充道：“怀尔德，你会后悔当初没跟我一起起步的！”

" ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['liːdɜ-z] ['miːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [æsk] ,

"	Wondering	at	their	leader's	meaning	,	his	fellows	had	no	chance	to	ask	,
"	好奇	在	他们的	领导人的	意义	,	他的	伙伴们	有	不	机会	到	问	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

“他的同伴们虽然疑惑领袖话里的意思，却没有机会提问。”

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ['mɛgɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] .

for	even	as	he	spoke	Megget	was	descending	from	the	ledge	.
为了	甚至	作为	他	辐	梅格特	曾是	下降	从	这	壁架	.

就在他说话的时候，梅格特正从岩架上下来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] , [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

Arriving	at	the	camp	fire	,	he	glanced	about	for	a	few	moments	,
抵达	在	这	营	火	,	他	瞥了一眼	关于	为了	一个	很少	时刻	,

走到篝火旁，他环顾四周，看了看。

[ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

then	sent	his	men	for	the	horses	.
然后	发送	他的	男人	为了	这	马匹	.

然后派人去牵马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ,

As	soon	as	he	was	sure	he	was	alone	,
作为	很快	作为	他	曾是	当然	他	曾是	独自的	,

他一确定周围只有自己一个人，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [pɔːzd] , [wet] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

the	leader	of	the	raiders	walked	out	on	the	plains	,	paused	,	wet	his	finger	in	his	mouth	,
这	领导者	的	这	袭击者	步行	出去	在	这	平原	,	暂停	,	湿的	他的	手指	在	他的	嘴	,

劫匪首领走到平原上，停下脚步，用手指蘸了蘸水放在嘴里。

[ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

then	raised	his	hand	above	his	head	.
然后	提高	他的	手	多于	他的	头	.

然后他举起手过头顶。

" [greɪt] !

"	Great	!
"	伟大的	!

“伟大的!

[aɪm] [ʃʊr] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I'm	sure	playing	in	luck	,	"	he	muttered	to	himself	.
我是	当然	玩耍	在	运气	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“我肯定是在靠运气，”他喃喃自语道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] — [streɪt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

"	The	wind	is	blowing	from	the	west	—	straight	out	across	the	plains	.
"	这	风	是	吹	从	这	西方	—	直的	出去	穿过	这	平原	.

“风从西边吹来——径直吹过平原。”

" [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] ['grɪmli] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

"	And	chuckling	grimly	,	the	cattle	thief	returned	to	the	fire	to	await	the	horses	.
"	和	轻笑	阴沉地	,	这	牛	贼	返回	到	这	火	到	等待	这	马匹	.

“偷牛贼阴沉地笑着，回到火堆旁等着马匹回来。”

['maʊntɪŋ] ['kwɪkli] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

Mounting	quickly	when	they	arrived	,
安装	迅速地	什么时候	他们	到达的	,

他们到达后迅速登机。

['mɛgɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːrt] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] .

Megget	gave	a	curt	order	for	his	own	men	to	follow	and	galloped	in	the	same	direction	the	ranch	owners	and	cowboys	had	taken	.
梅格特	给予	一个	简短	命令	为了	他的	自己的	男人	到	跟随	和	疾驰	在	这	相同的	方向	这	牧场	所有者	和	牛仔	有	已采取	.

梅格特简短地命令自己的人跟随，然后策马朝着牧场主和牛仔们前进的方向飞奔而去。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][hiː; hi] [druː] [reɪn][ænd; ənd][ə'gen] [went] [θruː]

At	the	end	of	a	quarter	of	a	mile	he	drew	rein	and	again	went	through
在	这	结尾	的	一个	四分之一	的	一个	英里	他	画	缰绳	和	再次	去	通过

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

the	performance	of	wetting	his	finger	and	raising	it	above	his	head	,
这	表现	的	润湿	他的	手指	和	提高	它	多于	他的	头	,

跑完四分之一英里后，他勒住缰绳，再次表演了用手指沾水并举过头顶的动作。

['mɜːrmərɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][pælz] :

murmuring	more	to	himself	than	his	pals	:
淙淙	更多的	到	他自己	比	他的	朋友们	:

他喃喃自语，与其说是跟朋友们说，不如说是自言自语：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hɪlz] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	didn't	know	but	that	the	hills	might	have	changed	the	direction	of	the
"	我	没有	知道	但	那	这	丘陵	可能	有	已更改	这	方向	的	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“我之前并不知道，但这些山丘可能会改变风向。”

" [hɪr] , [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

"	Here	,	you	,	"	he	added	,	turning	to	his	men	,
"	这里	,	你	,	"	他	额外	,	转弯	到	他的	男人	,

“给，你们，”他转过身对手下说。

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ænd; ənd]['skwinti][ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [saʊθ] .

"	two	of	you	ride	a	mile	up	and	Squinty	and	I'll	ride	south	.
"	二	的	你	骑	一个	英里	向上	和	眯眼	和	患病的	骑	南	.

“你们两人骑车往上走一英里，我和斯昆蒂往南走。”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][kɔːl] ,

When	I	give	the	call	,
什么时候	我	给	这	称呼	,

当我打电话时，

['faɪər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðen] [raɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪl] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

fire	the	grass	and	then	ride	for	the	trail	and	drive	the	cattle	to	the
火	这	草	和	然后	骑	为了	这	踪迹	和	驾驶	这	牛	到	这

[maɪn] .

mine	.
矿	.

烧掉草地，然后骑马沿着小路赶牛到矿场。

[aɪl] [kʌt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][wɔːrn] [væ'skɛz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

I'll	cut	across	and	warn	Vasquez	and	the	others	.
患病的	切	穿过	和	警告	瓦斯奎兹	和	这	其他的	.

我插队去警告瓦斯奎兹和其他人。

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['preri] ['faɪər]

THE	PRAIRIE	FIRE
这	草原	火

草原之火

[æz; əz][hɪz; ɪz][men] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd]['riːəlaɪzd][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

As	his	men	heard	the	words	and	realized	their	significance	,
作为	他的	男人	听到	这	字	和	已实现	他们的	意义	,

当他的手下听到这些话并意识到其中的含义时，

[ðeɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

they	glanced	at	their	leader	and	then	at	one	another	.
他们	瞥了一眼	在	他们的	领导者	和	然后	在	一	其他	.

他们看了看他们的领队，然后互相看了看。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] .

Yet	none	of	them	moved	.
然而	没有任何	的	他们	已搬	.

然而，他们谁也没有动。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [def] ? " [rɔːrd] ['mɛgɪt] .

"	Are	you	deaf	?	"	roared	Megget	.
"	是	你	聋	?	"	咆哮	梅格特	.

“你聋了吗？”梅格特咆哮道。

" [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] — [ænd; ənd] ['laɪvli] .

"	Do	as	I	say	—	and	lively	.
"	做	作为	我	说	—	和	热闹	.

“照我说的做——而且要干得漂亮。”

['skwinti] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Squinty	,	come	with	me	.
眯眼	,	来	和	我	.

眯眼，跟我来。

" [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , [hiː; hi] [dæʃt] ['saʊθwərd] .

"	And	clapping	spurs	to	his	pony	,	he	dashed	southward	.
"	和	鼓掌	马刺	到	他的	小马	,	他	虚线	向南	.

“他拍了拍马刺，策马向南疾驰而去。”

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['reidəz] ['dɛləˌgeɪtəd] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['stɑːrtɪd] .

Fearing	to	disobey	,	the	two	raiders	delegated	to	ride	to	the	north	started	.
恐惧	到	违	,	这	二	袭击者	委托	到	骑	到	这	北	开始	.

两名被派往北方的劫掠者不敢违抗命令，于是启程前往北方。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

But	as	soon	as	they	were	out	of	earshot	one	of	them	said	:
但	作为	很快	作为	他们	是	出去	的	听力范围	一	的	他们	说	:

但他们刚一走出对方的听力范围，其中一人就说道：

" ['mɛgɪt] [kæn; kən]['faɪər][ðə; ði] ['preri] [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts] [tuː; tə] , [aɪ][wəʊnt] .

"	Megget	can	fire	the	prairie	if	he	wants	to	,	I	won't	.
"	梅格特	能	火	这	草原	如果	他	想要	到	,	我	惯于	.

“如果梅格特想放火烧草原，他可以，但我不会。”

[aɪm] [nʌn] [tuː] [stʌk] [ɑːn]['kæt(ə)l] [reɪd] , ['enihaʊ] ,

I'm	none	too	stuck	on	cattle	raiding	,	anyhow	,
我是	没有任何	也	卡住	在	牛	突袭	,	无论如何	,

反正我对偷牛这件事并不太感兴趣。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [wɪl] ['prɑːbəbli] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [hæf] -

but	when	it	comes	to	starting	a	fire	that	will	probably	wipe	out	the	Half	-
但	什么时候	它	来	到	开始	一个	火	那	将要	大概	擦拭	出去	这	一半	-

[muːn] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði][hɜːrd] ,

Moon	outfit	and	perhaps	even	the	herd	,
月亮	全套服装	和	也许	甚至	这	一群	,

但说到引发一场可能会摧毁半月牧场甚至可能烧毁整个牧场的火灾，

['bɑːbi] ['lɔːrəns] ['bɔːks] ! "

Bobby	Lawrence	balks	!	"
鲍比	劳伦斯	阻挠	!	"

鲍比·劳伦斯退缩了！

" ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] , [eɪ] ? " [snaːrld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Showing** **the** **white** **feather** **,** **eh** **?** " **snarled** **his** **companion** **.**
" 显示 这 白色的 羽毛 , 嗯 ? " 纠缠 他的 伴侣 .

“露出白羽毛来啊？”他的同伴咆哮道。

" [aɪ] [wɔːrnd] [gʌs] [juː; jʊ] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" **I** **warned** **Gus** **you** **wasn't** **any** **good** **,** **but** **he** **wouldn't** **believe** **me** **.**
" 我 警告 格斯 你 不是 任何 好的 , 但 他 不会 相信 我 .

“我警告过格斯你不行，但他不相信我。”

[juːl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [ðoʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ] [red] [aik] !
You'll **do** **what** **he** **says** **,** **though** **,** **as** **long** **as** **you're** **with** **Red** **Ike** **!**
你会 做 什么 他 说道 , 尽管 , 作为 长的 作为 你是 和 红色的 艾克 !

只要你和红艾克在一起，你就会听他的话！

" [red] [aik][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [streŋθ] , [ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
" **Red** **Ike** **was** **a** **giant** **in** **strength** **,** **the** **bully** **of** **the** **gang** **,**
" 红色的 艾克 曾是 一个 巨大的 在 力量 , 这 欺负 的 这 帮派 ,

“红艾克力大无穷，是帮派里的恶霸。”

[ænd; ənd] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ker] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər]
and **Lawrence** **had** **seen** **too** **much** **of** **him** **to** **care** **to** **risk** **an** **encounter**
和 劳伦斯 有 已见 也 很多 的 他 到 关心 到 风险 一个 遇到
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with **him** **,**
和 他 ,

劳伦斯见过他太多次，不想再冒险与他碰面。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [hiː; hi] [sed] :
so **with** **a** **growl** **he** **said** **:**
所以 和 一个 咆哮 他 说 :

于是他低吼道：

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[liːd] [ðə; ði] [weɪ] . "
Lead **the** **way** **.** **"**
带领 这 方式 . "

带路。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" **Not** **much** **.**
" 不是 很多 .

不多。

[aɪl] [raɪd] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] ['eni] [trɪks] .
I'll **ride** **beside** **you** **,** **so** **you** **won't** **come** **any** **tricks** **.**
患病的 骑 旁 你 , 所以 你 惯于 来 任何 技巧 .

我会陪在你身边，这样你就不会耍什么花招了。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [jiːld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]
" **But** **though** **Lawrence** **had** **appeared** **to** **yield** **,** **it** **was** **only** **as** **a** **matter**
" 但 尽管 劳伦斯 有 出现 到 屈服 , 它 曾是 仅有的 作为 一个 事情
[ʌv; əv]['pɑːləsi] ,
of **policy** **,**
的 政策 ,

“但尽管劳伦斯表面上做出了让步，但这仅仅是出于政策考量。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	his	determination	not	to	fire	the	prairie	was	as	firm	as	before	.
和	他的	决心	不是	到	火	这	草原	曾是	作为	公司	作为	前	.

他决心不开火焚烧草原的决心和以前一样坚定。

[jet] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	how	he	could	prevent	it	,
然而	如何	他	可以	防止	它	,

但他该如何阻止这一切呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [red] [aik]

he	was	at	a	loss	to	determine	until	suddenly	he	remembered	that	Red	Ike
他	曾是	在	一个	损失	到	决定	直到	突然	他	记得	那	红色的	艾克

[hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

had	asked	him	for	a	match	that	afternoon	.
有	问	他	为了	一个	匹配	那	下午	.

他一时不知如何决定，直到突然想起红艾克那天下午曾向他求婚。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][noʊ] [miːnz]

As	the	thought	flashed	through	his	mind	that	his	companion	had	no	means
作为	这	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	那	他的	伴侣	有	不	方法

[fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['lɔːrəns] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] ,

for	carrying	out	Megget's	instructions	Lawrence	put	his	hand	to	his	belt	,
为了	携带	出去	-	指示	劳伦斯	放	他的	手	到	他的	腰带	,

劳伦斯脑海中闪过一个念头：他的同伴没有办法执行梅格特的指示。于是，他把手放在腰带上。

[wer] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][tə'bækoʊ] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌʌn'luːsənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]

where	he	carried	his	tobacco	outfit	,	and	quickly	unloosening	it	,	let	it	fall
在哪里	他	携带	他的	烟草	全套服装	,	和	迅速地	松开	它	,	让	它	落下

['ɪntuː][ðə; ði] [græs] .

into	the	grass	.
进入	这	草	.

他把烟草袋放在那里，迅速解开，让它掉在草地上。

[nʌn] [tuː] [suːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,

None	too	soon	was	his	action	,
没有任何	也	很快	曾是	他的	行动	,

他的行动来得正是时候。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ðæt] [held][hɪz; ɪz]

for	even	as	he	opened	his	hand	to	let	go	of	the	pouch	that	held	his
为了	甚至	作为	他	打开	他的	手	到	让	去	的	这	小袋	那	握住	他的

[paɪp] ,

pipe	,
管道	,

就在他张开手准备松开装烟斗的小袋时，

[tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['sɪgəret] ['pepərz]

tobacco	and	cigarette	papers
烟草	和	卷烟	文件

烟草和卷烟纸

[red] [aik] [snæpt] :

Red	Ike	snapped	:
红色的	艾克	啪啪	:

红艾克崩溃了:

" [aɪ] ['rekən] [wiːv] [gɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] .

"	I	reckon	we've	gone	a	mile	.
"	我	估计	我们已经	已消失	一个	英里	.

“我觉得我们已经走了一英里。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['saʊndɪd] ,

"	And	as	he	turned	to	look	back	the	signal	sounded	,
"	和	作为	他	转向	到	看	后退	这	信号	听起来	,

“当他转身回头看时，信号响了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][traɪs][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] , [set][baɪ][hɪz; ɪz] ['liːdər] , [liːp] [ɪn][ðə; ði][er] .

and	in	a	trice	he	saw	the	flames	,	set	by	his	leader	,	leap	in	the	air	.
和	在	一个	瞬间	他	锯	这	火焰	,	放	经过	他的	领导者	,	飞跃	在	这	空气	.

转眼间，他看到首领点燃的火焰腾空而起。

" [kwɪk] , [gʌs] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ɔːf] !

"	Quick	,	Gus	has	touched	off	!
"	快的	,	格斯	有	感动	离开	!

“快，格斯已经出发了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ðen] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['eni] [mætʃɪz] , " ['gɪmi] [sʌm; səm]

"	he	cried	,	then	added	as	he	felt	in	vain	for	any	matches	,	"	Gimme	some
"	他	哭	,	然后	额外	作为	他	毛毡	在	徒劳	为了	任何	比赛	,	"	给我	一些

[ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪər] - [stɪks] ,

of	your	fire	-	sticks	,
的	你的	火	-	棍子	,

他喊道，然后徒劳地摸索着找不到火柴，又补充道：“给我一些你的引火棒吧。”

[maɪn] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] .

mine	are	all	gone	.
矿	是	全部	已消失	.

我的都不见了。

" [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

"	Suppressing	the	smile	that	came	to	his	face	at	the	words	,
"	抑制	这	微笑	那	来了	到	他的	脸	在	这	字	,

听到这些话，他强忍住脸上浮现的笑容。

[fɔːr; fər] ['lɔːrəns] [bæd] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [maɪt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm]

for	Lawrence	bad	feared	his	companion	might	have	obtained	a	supply	from
为了	劳伦斯	坏的	害怕	他的	伴侣	可能	有	获得	一个	供应	从

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	of	the	others	,
一	的	这	其他的	,

劳伦斯很担心他的同伴可能从其他人那里得到了补给。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

he	replied	:
他	回复	:

他回答说：

" [kɑːnt] .

"	Can't	.
"	不能	.

“不能。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] . "

I	haven't	any	.	"
我	还没有	任何	.	"

我没有。

" [wʌt] ? " [rɔːrd] [red] [aik] .

"	What	?	"	roared	Red	Ike	.
"	什么	?	"	咆哮	红色的	艾克	.

“什么？”红艾克咆哮道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] ['eni] [sʌtʃ] [geɪm] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

"	You	can't	come	any	such	game	on	me	.
"	你	不能	来	任何	这样的	游戏	在	我	.

“你休想在我面前耍这种花招。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['plenti] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

You	had	plenty	this	afternoon	.
你	有	很多	这	下午	.

你今天下午有很多事要做。

[hænd] - [ɪm] ['oʊvər] — [ænd; ənd] [biː; bi] ['laɪvli] !

Hand	'	em	over	—	and	be	lively	!
手	-	呃	超过	—	和	是	热闹	!

把它们交出来——然后要充满活力!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['bʊli] [edʒd] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	As	he	spoke	the	bully	edged	his	pony	closer	to	the	other	.
"	作为	他	辐	这	欺负	边缘	他的	小马	更近	到	这	其他	.

“说话间，恶霸将他的小马驹向对方靠近了一些。”

['lɔːrəns] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ['kɑːmli] .

Lawrence	,	however	,	only	repeated	his	statement	calmly	.
劳伦斯	,	然而	,	仅有的	重复	他的	陈述	平静地	.

然而，劳伦斯只是平静地重复了他的说法。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] ['gɪmi] [ðem; ðəm] , [eɪ] ?

"	You	won't	gimme	them	,	eh	?
"	你	惯于	给我	他们	,	嗯	?

“你就是不肯给我，是吗？”

[ðen] [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [maɪ'self] .

Then	I'll	take	'	em	myself	.
然后	患病的	拿	-	呃	我	.

那我就自己拿走。

" [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [fɪst] [ʃɑːt] [aʊt] ,

"	And	like	a	flash	his	powerful	fist	shot	out	,
"	和	喜欢	一个	闪光	他的	强大的	拳头	射击	出去	,

“就像闪电一样，他强有力的拳头猛地挥了出去，”

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ʌndər] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] [ðæt]

striking	his	companion	under	the	right	side	of	his	jaw	with	such	terrific	force	that
引人注目	他的	伴侣	在下面	这	正确的	边	的	他的	颚	和	这样的	了不起	力量	那

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

it	lifted	him	from	the	saddle	.
它	抬起	他	从	这	鞍	.

他猛击同伴右侧下颚下方，力道之大，竟将同伴从马鞍上击了下来。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [red] [aik] ['rʌfli] [səːtʃt] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['bɑːdi] ,

Springing	to	the	ground	,	Red	Ike	roughly	searched	the	motionless	body	,
弹簧	到	这	地面	,	红色的	艾克	大致	搜索	这	静止不动	身体	,

红艾克猛地扑倒在地，粗暴地搜遍了那具一动不动的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [paʊtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [gɔːn] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]

and	when	he	found	that	the	tobacco	pouch	was	indeed	gone	he	realized	the
和	什么时候	他	成立	那	这	烟草	小袋	曾是	的确	已消失	他	已实现	这

[trɪk] [ðæt] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [pleɪd] .

trick	that	Lawrence	had	played	.
诡计	那	劳伦斯	有	玩	.

当他发现烟草袋确实不见了时，他才意识到劳伦斯耍的花招。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['bæfəld]['reɪdər] ['glaʊəd] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [aʊt'wɪtid]

For	a	moment	the	baffled	raider	glowered	upon	the	man	who	had	outwitted
为了	一个	片刻	这	困惑	突袭者	怒目而视	之上	这	男人	WHO	有	被智胜

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一时之间，困惑的劫匪怒视着那个智胜他的人。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] [biːts] [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

Then	his	attention	was	distracted	by	the	sound	of	hoof	beats	and	,	turning	,
然后	他的	注意力	曾是	愣	经过	这	声音	的	蹄	节拍	和	,	转弯	,

这时，他被蹄声分散了注意力，转过身去，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['reɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] ,

he	beheld	the	two	horses	racing	toward	the	hills	,
他	观看	这	二	马匹	赛车	朝向	这	丘陵	,

他看见两匹马朝着山丘飞奔而去，

['hævɪŋ] ['teɪkən] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .

having	taken	fright	at	the	flames	leaping	over	the	plains	.
拥有	已采取	惊吓	在	这	火焰	跳跃	超过	这	平原	.

被飞跃平原的火焰吓坏了。

[ænd; ənd] ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌn'hɔːst] , [red] [aik] [dæʃt] ['æftər]

And	never	thinking	of	the	man	he	had	unhorsed	,	Red	Ike	dashed	after
和	绝不	思维	的	这	男人	他	有	落马	,	红色的	艾克	虚线	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

红艾克丝毫没有想起自己把谁打落马，就追了上去。

[əd'vænsɪŋ] ['kɔːʃəsli] ,

Advancing	cautiously	,
前进	谨慎地	,

谨慎前进，

[ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	ranch	owners	and	their	men	were	beginning	to	wonder	if	they	could
这	牧场	所有者	和	他们的	男人	是	开始	到	想知道	如果	他们	可以

[hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['signəlz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] [ə'gen] .

have	mistaken	the	direction	of	the	signals	when	they	heard	the	call	again	.
有	错误	这	方向	的	这	信号	什么时候	他们	听到	这	称呼	再次	.

牧场主和他们的手下开始怀疑自己是不是听错了信号的方向，这时他们再次听到了呼喊声。

" [ðæts] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es] , " [dɪ'klerd] [piːt] .

"	That's	back	of	us	,	"	declared	Pete	.
"	那就是	后退	的	我们	,	"	声明	皮特	.

“那都是我们的事了，”皮特说道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] ,

Instantly	the	others	turned	in	their	saddles	,
即刻	这	其他的	转向	在	他们的	马鞍	,

其他人立刻转过身，转身离开马鞍。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [fleɪmz] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	as	they	did	so	the	flames	bounded	into	the	air	.
和	作为	他们	做过	所以	这	火焰	有界	进入	这	空气	.

于是，火焰腾空而起。

" [ðeɪ] [fuːld] [juː 'es] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] ! " [grauld] [neɪlz] ,

"	They	fooled	us	good	and	plenty	!	"	growled	Nails	,
"	他们	被骗了	我们	好的	和	很多	!	"	咆哮	指甲	,

“他们把我们骗得团团转！”内尔斯咆哮道。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [ræntʃ] .

while	all	the	boys	glared	at	the	foreman	of	the	Three	Stars	Ranch	.
尽管	全部	这	男孩们	怒目而视	在	这	领班	的	这	三	星星	牧场	.

所有男孩都怒视着三星牧场的工头。

" [ðeɪ] [dɪd] , " [ə'sɜːrtɪd] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['grɪmli] , " [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	They	did	,	"	asserted	Mr	.	Wilder	grimly	,	"	but	it's	no	use	talking	about	it	now	.
"	他们	做过	,	"	断言	先生	.	怀尔德	阴沉地	,	"	但	它是	不	使用	说	关于	它	现在	.

“他们确实这么做了，”怀尔德先生冷冷地断言，“但现在谈论这件事已经没有用了。”

[wiːv] [gɑːt][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

We've	got	all	we	can	do	to	get	away	from	the	fire	.
我们已经	得到	全部	我们	能	做	到	得到	离开	从	这	火	.

我们正在竭尽全力逃离火灾现场。

" [ɪn] ['terər] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [spred] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] [tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

"	In	terror	the	boy	chums	watched	the	flames	spread	as	if	by	magic	till	in	a	few
"	在	恐怖	这	男生	朋友们	观看	这	火焰	传播	作为	如果	经过	魔法	直到	在	一个	很少

['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

minutes	a	towering	wall	of	fire	was	racing	toward	them	.
分钟	一个	参天	墙	的	火	曾是	赛车	朝向	他们	.

“男孩们惊恐地看着火焰像变魔术一样蔓延开来，几分钟之内，一道高耸的火墙就向他们袭来。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][ə; eɪ] [bæk] ['faɪər] ? " [æskt] [bɪl] .

"	Shall	we	start	a	back	fire	?	"	asked	Bill	.
"	将	我们	开始	一个	后退	火	?	"	问	账单	.

“我们是不是该引发反噬？”比尔问道。

" [noʊ][juːz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " [ðə; ði] ['wɪndz] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]

"	No	use	,	"	returned	several	of	the	cowboys	,	"	the	wind's	in	the	wrong
"	不	使用	,	"	返回	一些	的	这	牛仔	,	"	这	风的	在	这	错误的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

direction	.	"
方向	.	"

“没用，”几个牛仔回答说，“风向不对。”

" [ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [raɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːrtɪd] ['snaɪdɚ] .

"	Then	we've	got	to	ride	for	it	,	"	asserted	Snider	.
"	然后	我们已经	得到	到	骑	为了	它	,	"	断言	斯奈德	.

“那我们就得全力以赴了，”斯奈德断言道。

[wel] [dɪd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [ðeɪ]

Well	did	the	cowboys	realize	the	danger	,	and	with	might	and	main	they
出色地	做过	这	牛仔	意识到	这	危险	,	和	和	可能	和	主要的	他们

['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,

urged	their	ponies	,
敦促	他们的	小马	,

牛仔们当然意识到了危险，他们拼尽全力催促着小马前进。

[iːtʃ] [wʌn] [bent] ['oʊnli][ɑːn] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .

each	one	bent	only	on	saving	himself	.
每个	一	弯曲	仅有的	在	保存	他自己	.

每个人都只想着自保。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

For	a	time	the	two	brothers	and	Horace	kept	pace	with	them	,
为了	一个	时间	这	二	兄弟	和	贺拉斯	保留	步伐	和	他们	,

有一段时间，两兄弟和霍勒斯跟上了他们的步伐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [ɑːrt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][moʊst][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	they	were	not	skilled	in	the	fine	art	of	getting	the	most	out	of	their
但	他们	是	不是	熟练	在	这	美好的	艺术	的	获得	这	最多	出去	的	他们的

['pəuniz] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['taɪər] ,

ponies	when	the	animals	began	to	tire	,
小马	什么时候	这	动物	开始	到	胎	,

但是，当小马开始疲倦时，他们并不擅长如何最大限度地发挥它们的作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

and	it	was	not	long	before	they	found	themselves	dropping	behind	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	成立	他们自己	下降	在后面	.

没过多久，他们就发现自己落后了。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

"	Wait	for	us	!
"	等待	为了	我们	!

等等我们!

" ['ʃaʊtɪd] ['hɔːrəs] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ['kɑːnstəntli]

"	shouted	Horace	as	he	noticed	the	distance	that	separated	them	constantly
"	喊叫	贺拉斯	作为	他	注意到	这	距离	那	分开	他们	不断地

[ɪn'kriːsɪŋ] .

increasing	.
增加	.

“霍勒斯注意到他们之间的距离不断增加，便大声喊道。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəfaɪd] [lædz] [ðæt] [ðer; ðər][kraɪ][hæd; həd][nɑːt]

For	a	moment	it	seemed	to	the	terrified	lads	that	their	cry	had	not
为了	一个	片刻	它	似乎	到	这	恐惧	小伙子们	那	他们的	哭	有	不是

[bɪn] [hɜːrd] ,

been	heard	,
到过	听到	,

那一刻，惊恐万分的少年们以为他们的呼喊声没有被听到。

[jet] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'sper] [θriː] ['hɔːrsɪz] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] ,

yet	just	when	they	began	to	despair	three	horses	dropped	behind	,
然而	只是	什么时候	他们	开始	到	绝望	三	马匹	掉落	在后面	,

然而，正当他们开始绝望的时候，有三匹马掉队了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [tuː] [rænʧ] ['oʊnərz]

and	as	the	boys	came	up	with	them	they	recognized	the	two	ranch	owners
和	作为	这	男孩们	来了	向上	和	他们	他们	认可	这	二	牧场	所有者

[ænd; ənd] [piːt] .

and	Pete	.
和	皮特	.

当男孩们跟上他们时，他们认出了两位牧场主和皮特。

" [teɪk] ['hɔːrəs] , [piːt] ; ['snaɪdɚ] , [tɑːm] ; [aɪl] [teɪk] ['læri] , " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	Take	Horace	,	Pete	;	Snider	,	Tom	;	I'll	take	Larry	,	"	commanded	Mr	.	Wilder	,
"	拿	贺拉斯	,	皮特	;	斯奈德	,	汤姆	;	患病的	拿	拉里	,	"	命令	先生	.	怀尔德	,

“霍勒斯，皮特带走；斯奈德，汤姆带走；我带拉里，”怀尔德先生命令道。

[ænd; ənd] [iːʧ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [liːpt] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

and	each	of	the	men	leaped	their	horses	to	seize	the	bridle	of	the	boy
和	每个	的	这	男人	跳跃	他们的	马匹	到	抢占	这	辔	的	这	男生

['ɪndɪkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

于是，每个男人都跃下马，去抓住被指认男孩的缰绳。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .

Not	**more**	**than**	**two**	**miles**	**behind**	**them**	**was**	**the**	**terrible**	**wall**	**of**	**fire**	**.**
不是	更多的	比	二	英里	在后面	他们	曾是	这	糟糕的	墙	的	火	.

在他们身后不到两英里的地方，就是可怕的火墙。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [kaɪˈəʊtiːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] ,

In	**front**	**of**	**it**	**coyotes**	**and**	**all**	**other**	**animals**	**of**	**the**	**plains**	**were**	**In**	**full**	**flight**	**,**
在	正面	的	它	郊狼	和	全部	其他	动物	的	这	平原	是	在	满的	航班	,

在它面前，郊狼和所有其他平原动物都四散奔逃。

[ðer; ðər] [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr] [peɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ˈvɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl] - [dɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪmz] [naʊ]

their	**cries**	**of**	**fear**	**or**	**pain**	**as**	**they**	**fell**	**victims**	**to**	**the**	**all**	**-**	**devouring**	**flames**	**now**
他们的	哭泣	的	害怕	或者	疼痛	作为	他们	跌倒	受害者	到	这	全部	-	吞噬	火焰	现在

[ænd; ənd] [ðen] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsʌlən] [rɔːr] .

and	**then**	**rising**	**above**	**the**	**sullen**	**roar**	**.**
和	然后	上升	多于	这	忧郁	吼	.

他们被吞噬一切的火焰吞噬时，发出恐惧或痛苦的哭喊声，这些哭喊声不时地盖过沉闷的咆哮声。

" [oʊ] , [its] [ˈgeɪnɪŋ] !

"	**Oh**	**,**	**it's**	**gaining**	**!**
"	哦	,	它是	获得	!

“哦，它正在增长！”

[its] [ˈgeɪnɪŋ] !

it's	**gaining**	**!**
它是	获得	!

它正在增长！

" [weɪld] [ˈhɔːrəs] .

"	**wailed**	**Horace**	**.**
"	哀嚎	贺拉斯	.

“霍勒斯哀叹道。”

" [dəunt] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] .

"	**Don't**	**look**	**behind**	**.**
"	不	看	在后面	.

不要回头看。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [raɪd] !

Keep	**your**	**eyes**	**in**	**front**	**and**	**ride**	**!**
保持	你的	眼睛	在	正面	和	骑	!

目视前方，骑行！

" [kəˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	**commanded**	**his**	**father**	**.**
"	命令	他的	父亲	.

“他父亲命令道。”

[spɑːrks] [bɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,

Sparks	**borne**	**by**	**the**	**wind**	**began**	**to**	**fall**	**all**	**about**	**,**
火花	出生	经过	这	风	开始	到	落下	全部	关于	,

风中夹杂着火星，四处飘落。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstaːtiŋ] [ˈbleɪzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ˈbiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

now	**and**	**then**	**starting**	**blazes**	**which**	**the**	**cowboys**	**put**	**out**	**by**	**beating**	**with**	**their**
现在	和	然后	开始	火焰	哪个	这	牛仔	放	出去	经过	殴打	和	他们的

['blæŋkits] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

blankets	**where**	**they**	**could**	**,**
毯子	在哪里	他们	可以	,

不时会燃起火苗，牛仔们就用毯子尽可能地拍打灭火。

[jet] [nʌn] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

yet	none	checked	his	speed	.
然而	没有任何	已检查	他的	速度	.

然而，没有人检查他的速度。

[tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [er] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [smoʊk] , [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['briːðɪŋ]

To	the	hot	air	was	added	smoke	,	and	men	and	horses	were	breathing
到	这	热的	空气	曾是	额外	抽烟	,	和	男人	和	马匹	是	呼吸

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

with	difficulty	,
和	困难	,

热空气中又混入了浓烟，人和马都呼吸困难。

['gæspɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] .

gasping	and	coughing	.
喘息	和	咳嗽	.

喘息和咳嗽。

" [ɪf] [juːv] [gɑːt]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [dʒæm][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [maʊðz] ! " [kraɪd]

"	If	you've	got	handkerchiefs	,	jam	them	in	your	mouths	!	"	cried
"	如果	你已经	得到	手帕	,	果酱	他们	在	你的	嘴	!	"	哭

“如果有手帕，就塞进嘴里！”喊道。

['snaɪdɝ] .

Snider	.
斯奈德	.

斯奈德。

['nɪrər] , ['evər] ['nɪrər] [druː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [fleɪm] .

Nearer	,	ever	nearer	drew	the	wall	of	flame	.
更近	,	曾经	更近	画	这	墙	的	火焰	.

火焰之墙越来越近，越来越近。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['briːðɪŋ] ['faɪər] ,

It	seemed	to	the	chums	that	they	must	be	breathing	fire	,
它	似乎	到	这	朋友们	那	他们	必须	是	呼吸	火	,

伙伴们觉得他们一定是在喷火。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [er] [bɜːrn][ðer; ðər] [maʊðz] .

so	did	the	air	burn	their	mouths	.
所以	做过	这	空气	烧伤	他们的	嘴	.

空气灼烧着他们的嘴巴。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [swei] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd]

Time	and	again	they	swayed	in	their	saddles	and	would	have	fallen	had
时间	和	再次	他们	摇摆	在	他们的	马鞍	和	会	有	倒下	有

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

it	not	been	for	the	men	beside	them	,
它	不是	到过	为了	这	男人	旁	他们	,

他们一次又一次地在马鞍上摇晃，要不是身边的人扶着，他们早就摔下来了。

[huː] [hæd; həd][let][goʊ][ðə; ði] ['braɪdlz] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

who	had	let	go	the	bridles	to	steady	the	boys	,
WHO	有	让	去	这	缰绳	到	稳定的	这	男孩们	,

谁松开了缰绳来稳住男孩们?

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['raʊ(ə)l] [ðer; ðər] [oʊn] [maʊnts] .

at	the	same	time	rowelling	their	own	mounts	.
在	这	相同的	时间	罗林	他们的	自己的	安装	.

与此同时，他们还要划动自己的坐骑。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɜːts] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wʊd] [bɜːrst]['ɪntuː]

Just	when	it	seemed	to	the	boys	that	the	shirts	on	their	backs	would	burst	into
只是	什么时候	它	似乎	到	这	男孩们	那	这	衬衫	在	他们的	背部	会	爆裂	进入

[fleɪmz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] :

flames	a	shout	went	up	from	in	front	:
火焰	一个	喊	去	向上	从	在	正面	:

正当男孩们觉得身上的衬衫仿佛要燃烧起来的时候，前面传来一声喊叫：

" [ðə; ði]['rɪvər] !

"	The	river	!
"	这	河	!

“河流！

[ðə; ði]['rɪvər] ! "

The	river	!	"
这	河	!	"

河流！

" [wʌn] [mɔːr] [spɜːrt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

"	One	more	spurt	,	everybody	!
"	一	更多的	喷	,	大家	!

“大家再冲刺一次！”

" ['geɪmli] [men] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ri'spɔndid] .

"	Gamely	men	,	boys	and	horses	responded	.
"	勇敢地	男人	,	男孩们	和	马匹	回应	.

“勇敢的男人们、男孩们和马匹都做出了回应。”

" [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] !

"	Right	over	the	bank	!
"	正确的	超过	这	银行	!

就在河岸那边！

[dəunt][stɑːp] !

Don't	stop	!
不	停止	!

不要停！

" [beˈləud] [piːt] .

"	bellowed	Pete	.
"	咆哮	皮特	.

“皮特大声说道。”

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] , ['kerɪŋ] ['lɪt(ə)l] , ['iːgər] ['oʊnli][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Ignorant	of	the	height	,	caring	little	,	eager	only	to	gain	the	water	,
无知	的	这	高度	,	关怀	小的	,	渴望的	仅有的	到	获得	这	水	,

对高度毫不在意，毫不在意，一心只想得到水。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [wɜːr; wər]

the	boys	felt	their	horses	leap	through	the	air	and	the	next	minute	were
这	男孩们	毛毡	他们的	马匹	飞跃	通过	这	空气	和	这	下一个	分钟	是

['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

sputtering	and	gasping	as	they	sank	below	the	surface	of	the	river	.
溅射	和	喘息	作为	他们	沉没	以下	这	表面	的	这	河	.

男孩们感觉他们的马跃入空中，下一刻，他们就喘着粗气，沉入了河面之下。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔːr; fər] [laɪf]

A	RIDE	FOR	LIFE
一个	骑	为了	生活

人生之旅

['kwɪkli] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [swæm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Quickly	the	horses	swam	for	the	shore	,
迅速地	这	马匹	游泳	为了	这	支撑	,

马儿迅速游向岸边。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [diːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

and	as	the	Elkhorn	was	only	deep	for	a	few	rods	,
和	作为	这	埃尔克霍恩	曾是	仅有的	深的	为了	一个	很少	杆	,

由于埃尔克霍恩河水深只有几杆远，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ]

it	was	not	many	minutes	before	the	cowboys	were	shaking	and	removing
它	曾是	不是	许多	分钟	前	这	牛仔	是	摇晃	和	移除

[ðer; ðər] [wet] ['gɑːrmənts] .

their	wet	garments	.
他们的	湿的	服装	.

没过几分钟，牛仔们就开始抖身子，脱掉湿透的衣服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

But	the	boys	were	oblivious	of	their	condition	.
但	这	男孩们	是	浑然不觉	的	他们的	状况	.

但男孩们对自己的处境浑然不觉。

[ɪn] ['oʊpən] - [maʊðd] ['wʌndər] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪmz]

In	open	-	mouthed	wonder	they	stared	at	the	spectacle	presented	by	the	flames
在	打开	-	嘴巴	想知道	他们	凝视	在	这	奇观	呈现	经过	这	火焰

[frʌm; frəm] [huːz] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['fjʊri] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] .

from	whose	devouring	fury	they	had	so	narrowly	escaped	.
从	谁	吞噬	愤怒	他们	有	所以	勉强	逃脱	.

他们目瞪口呆地望着眼前的景象，火焰熊熊燃烧，他们曾侥幸从这吞噬一切的怒火中逃脱。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['faɪər] [hæd; həd] [ɪn] [ri'ælәti] [bɪn] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] .

The	wall	of	fire	had	in	reality	been	farther	away	than	it	had	seemed	.
这	墙	的	火	有	在	现实	到过	更远	离开	比	它	有	似乎	.

实际上，那道火墙比看起来要远得多。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] , [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪmz] ['taʊərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

For	several	minutes	it	advanced	,	the	tongues	of	flames	towering	in	the	air	.
为了	一些	分钟	它	先进的	,	这	舌头	的	火焰	参天	在	这	空气	.

火焰向前推进了好几分钟，火舌直冲云霄。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['lɪvɪd] [wɔːl] [pɔːzd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

A	moment	the	livid	wall	paused	as	it	reached	the	brink	of	the	river	,
一个	片刻	这	铁青	墙	暂停	作为	它	达到	这	边缘	的	这	河	,

那道苍白的墙体在到达河岸边时，停顿了片刻。

[waɪl] ['dʒɛts] [ʌv; əv] ['faɪər] [riːtʃt] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [men] [huː]

while	jets	of	fire	reached	out	as	though	striving	to	clutch	the	men	who
尽管	喷气式飞机	的	火	达到	出去	作为	尽管	努力	到	离合器	这	男人	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

had	escaped	.
有	逃脱	.

火焰喷射而出，仿佛要抓住那些逃脱的人。

[ðen] ['siːmɪŋli] [bent] [ɑːn] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] ,

Then	seemingly	bent	on	overtaking	them	,	the	flames	leaped	over	the	edge	,
然后	似乎	弯曲	在	超车	他们	,	这	火焰	跳跃	超过	这	边缘	,

然后，火焰似乎一心想要超越它们，跃过边缘，

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [græs] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] , [wer] , [loʊθ] [tu:; tə][æd'mɪt]

devouring	the	brush	and	grass	to	the	water's	edge	,	where	,	loath	to	admit
吞噬	这	刷子	和	草	到	这	水的	边缘	,	在哪里	,	厌恶	到	承认

[dɪ'fi:t] ,

defeat	,
击败	,

它一路啃食灌木和草丛，直到水边，在那里，它不愿承认失败，

[ðə; ði] [fleɪmz] ['flikəd] [ʌn'sɜ:rtnli] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] ,

the	flames	flickered	uncertainly	and	then	died	away	,
这	火焰	闪烁	不确定性	和	然后	死亡	离开	,

火焰摇曳不定，然后熄灭了。

['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔ:l] [ʌv; əv] [smoʊk] [tu:; tə][mɑ:rk][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

leaving	nothing	but	a	pall	of	smoke	to	mark	their	course	of	destruction	.
离开	没有什么	但	一个	灵柩	的	抽烟	到	标记	他们的	课程	的	破坏	.

他们所到之处，只留下一片烟雾，昭示着他们的毁灭之路。

" [ðeɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['getɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [taɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [pi:t] ,

"	They	came	mighty	near	getting	us	that	time	,	"	exclaimed	Pete	,
"	他们	来了	强大的	靠近	获得	我们	那	时间	,	"	惊呼	皮特	,

“他们那次差点就抓到我们了！”皮特惊呼道。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪl] ['gloʊɪŋ] [pleɪnz] .

looking	back	over	the	still	glowing	plains	.
寻找	后退	超过	这	仍然	发光	平原	.

回望那依然波光粼粼的平原。

" [tu:] [nɪr] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	Too	near	,	"	assented	Mr	.	Wilder	.
"	也	靠近	,	"	同意	先生	.	怀尔德	.

“太近了，”怀尔德先生同意道。

" [bʌt; bət] - [men] [wɪl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [trɪk] , ['nevər] [fɪr] . "

"	But	Megget's	men	will	suffer	for	this	trick	,	never	fear	.	"
"	但	-	男人	将要	遭受	为了	这	诡计	,	绝不	害怕	.	"

“但别担心，梅格特的手下会为这个诡计付出代价。”

" [ðeɪl] [ʃʊr] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]

"	They'll	sure	be	surprised	when	they	see	us	,	"	chimed	in	the	owner	of	the	Three
"	他们会	当然	是	惊讶	什么时候	他们	看	我们	,	"	齐声说道	在	这	所有者	的	这	三

[stɑ:rz] .

Stars	.
星星	.

“他们看到我们一定会很惊讶的，”三星酒店的老板插话道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	That's	just	it	,	"	returned	Mr	.	Wilder	.
"	那就是	只是	它	,	"	返回	先生	.	怀尔德	.

“正是如此，”怀尔德先生回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,

"	Of	course	,	they	think	we	have	perished	in	the	flames	,
"	的	课程	,	他们	思考	我们	有	遇难	在	这	火焰	,

“当然，他们认为我们已经葬身火海。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [skerd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk]

and	when	they	see	us	riding	in	on	them	they	will	be	so	scared	it	will	take
和	什么时候	他们	看	我们	骑术	在	在	他们	他们	将要	是	所以	害怕的	它	将要	拿

[ɔ:l][ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

all	the	fight	out	of	them	.
全部	这	斗争	出去	的	他们	.

当他们看到我们骑着马冲过来时，他们会吓得魂飞魄散，丧失了所有的战斗力。

" [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] ,

"	None	the	worse	for	their	experience	,
"	没有任何	这	更糟	为了	他们的	经验	,

“他们的经历并没有让他们受到任何伤害，”

[ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [wei] [əˈgen] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪgˈzækt][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]

the	cowboys	were	eager	to	be	under	way	again	that	they	might	exact	satisfaction
这	牛仔	是	渴望的	到	是	在下面	方式	再次	那	他们	可能	精确的	满意

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈreidəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [flaɪt] .

upon	the	raiders	for	their	unwilling	flight	.
之上	这	袭击者	为了	他们的	不情愿	航班	.

牛仔们急于再次出发，好向那些被迫逃跑的袭击者讨回公道。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈwɪldər] [kəːbd] [ðer; ðər] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :

But	Mr	.	Wilder	curbed	their	impatience	by	saying	:
但	先生	.	怀尔德	路边	他们的	不耐烦	经过	说	:

但怀尔德先生的一番话平息了他们的不耐烦：

" [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [naʊ] ,

"	It's	all	right	to	want	to	get	on	the	trail	again	,	but	if	we	should	start	now	,
"	它是	全部	正确的	到	想	到	得到	在	这	踪迹	再次	,	但	如果	我们	应该	开始	现在	,

“想再次踏上徒步之路当然没问题，但如果我们现在就要开始，

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [stɪl] [hɑːt] , [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈkrɪplɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

while	the	plains	are	still	hot	,	we	run	the	risk	of	crippling	some	of	our
尽管	这	平原	是	仍然	热的	,	我们	跑步	这	风险	的	致残	一些	的	我们的

[ˈpəuniz] .

ponies	.
小马	.

平原地区仍然炎热，我们可能会因此导致一些小马驹残疾。

[wiːl] [iːt] [ˈbrekfəst] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] .

We'll	eat	breakfast	here	and	then	in	an	hour	I	guess	we	can	start	.
出色地	吃	早餐	这里	和	然后	在	一个	小时	我	猜测	我们	能	开始	.

我们在这里吃早餐，然后我想一个小时后我们就可以开始了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdʒɪm] ? "

What	do	you	think	,	Jim	?	"
什么	做	你	思考	,	吉姆	?	"

吉姆，你怎么看?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [grʌb] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt][ðə; ði] [graʊnd]

"	It	will	be	all	right	to	take	grub	and	we	can	tell	about	the	ground
"	它	将要	是	全部	正确的	到	拿	幼虫	和	我们	能	告诉	关于	这	地面

[wen] [wiːv] [ˈiːtn] .

when	we've	eaten	.
什么时候	我们已经	吃	.

“吃点东西没问题，吃饱了我们就能知道土地的情况了。”

" [feɪt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræntʃəz] ,

"	Fate	,	however	,	was	still	on	the	side	of	the	ranchers	,
"	命运	,	然而	,	曾是	仍然	在	这	边	的	这	牧场主	,

然而，命运最终还是站在了牧场主们这边。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [miːl] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][reɪn] .

for	while	they	were	at	their	meal	it	began	to	rain	.
为了	尽管	他们	是	在	他们的	一顿饭	它	开始	到	雨	.

他们吃饭的时候，突然下起了雨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst][drɑːps] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['mæstərz] [gruː]

With	a	shout	the	cowboys	greeted	the	first	drops	,	but	their	masters	grew
和	一个	喊	这	牛仔	问候	这	第一的	滴	,	但	他们的	大师	生长

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

牛仔们大声欢呼迎接第一滴雨水，但他们的主人却变得严肃起来。

" [ðɪs] [reɪn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] ,

"	This	rain	will	make	it	mighty	hard	to	pick	up	the	trail	,
"	这	雨	将要	制作	它	强大的	难的	到	挑选	向上	这	踪迹	,

“这场雨会让追踪小径变得非常困难。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] .

"	observed	the	owner	of	the	Three	Stars	.
"	观察到	这	所有者	的	这	三	星星	.

“三星酒店的老板说道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntər'poʊzd] [tɑːm] .

"	But	we	won't	need	to	search	for	it	,	"	interposed	Tom	.
"	但	我们	惯于	需要	到	搜索	为了	它	,	"	插入	汤姆	.

“但我们不需要去找它，”汤姆插话道。

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪldər] [vɔɪst]

At	his	words	all	eyes	were	turned	upon	him	,	and	Mr	.	Wilder	voiced
在	他的	字	全部	眼睛	是	转向	之上	他	,	和	先生	.	怀尔德	配音

[ðer; ðər] ['sentɪmənts] [baɪ] ['æskɪŋ] :

their	sentiments	by	asking	:
他们的	情感	经过	问	:

他话音刚落，所有人的目光都转向了他，威尔德先生也表达了大家的心声，问道：

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] ['hɔːrəs] [ænd; ənd] ['læri] [ænd; ənd][aɪ][roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]

"	Because	I	know	the	very	place	where	Horace	and	Larry	and	I	rode	into	the
"	因为	我	知道	这	非常	地方	在哪里	贺拉斯	和	拉里	和	我	骑	进入	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

因为我知道霍勒斯、拉里和我骑马进山的确切地点。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	thought	I	might	want	to	remember	it	,
我	想法	我	可能	想	到	记住	它	,

我想我应该记住它。

[soʊ][aɪ] [broʊk] [ɔːf] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hæf] [muːn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ]

so	I	broke	off	some	branches	and	cut	a	half	moon	in	one	of	the	trees	with
所以	我	打破	离开	一些	分支	和	切	一个	一半	月亮	在	一	的	这	树木	和

[maɪ] ['dʒæknaɪf] . "

my	jackknife	.	"
我的	折叠刀	.	"

于是我用折叠刀折断了一些树枝，在其中一棵树上砍出了一个半月形。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðæt] [treɪl] ? " [di'mɑːndid]

"	That's	all	right	,	but	why	should	we	follow	that	trail	?	"	demanded
"	那就是	全部	正确的	,	但	为什么	应该	我们	跟随	那	踪迹	?	"	要求

“那没问题，但我们为什么要沿着那条路走？”他问道。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [ðə; ði][men] [huː] [set][ðə; ði]['faɪər][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] — [haʊ] [fɑːr] , ['hɔːrəs] , [frʌm; frəm]
" The men who set the fire were all of — how far , Horace , from
" 这 男人 WHO 放 这 火 是 全部 的 — 如何 远的 , 贺拉斯 , 从

“放火的那些人都是——霍勒斯，离这里有多远？”

['tɑːmz] [treɪl] ?
Tom's trail ?
汤姆的 踪迹 ?

汤姆的踪迹?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" and he looked at his brother .
" 和 他 看起来 在 他的 兄弟 .

他看着他的兄弟。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [maɪlz] . "
" A good twenty miles . "
" 一个 好的 二十 英里 . "

“足足有二十英里。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][raɪd] ['twenti] [maɪlz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [raɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [bæk]
" Why should we ride twenty miles when we can start right in at the hills back
" 为什么 应该 我们 骑 二十 英里 什么时候 我们 能 开始 正确的 在 在 这 丘陵 后退
[wer] [ðə; ði]['faɪər]['stɑːrtɪd] ?
where the fire started ?
在哪里 这 火 开始 ?

“我们为什么要骑行二十英里，而不是直接从火灾发生的山丘上出发呢？”

" [kən'tɪnjuːd] [bɪl] .
" continued Bill .
" 持续 账单 .

比尔继续说道。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['tɑːmz] [læk] [ʌv; əv]
Some of the cowboys laughed at this seeming evidence of Tom's lack of
一些 的 这 牛仔 笑了 在 这 似乎 证据 的 汤姆的 缺少 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
understanding of the situation ,
理解 的 这 情况 ,

有些牛仔嘲笑汤姆似乎对形势缺乏了解的这种表现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)nz] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli]
but the younger of the chums had his good reasons , as he quickly
但 这 年轻 的 这 朋友们 有 他的 好的 原因 , 作为 他 迅速地
[pruːvd] [baɪ] [ri'plaɪŋ] :
proved by replying :
已证实 经过 回复 :

但年纪较小的那位朋友有他充分的理由，他很快就用回复证明了这一点：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [droʊv] ['fɪfti] ['kæt(ə)l][ɪn] .
" Because that is where they drove fifty cattle in .
" 因为 那 是 在哪里 他们 驾驶 五十 牛 在 .

因为他们把五十头牛赶到了那里。

['mɪstər] . ['dʒɛfriːz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .
Mr . Jeffreys said it was a short cut .
先生 . 杰弗里斯 说 它 曾是 一个 短的 切 .

杰弗里斯先生说这是一条捷径。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][ðə; ði][men] ['wʊdnt] [hæv; həv][gɔːn] [ðæt] [wei] [ən'les][ðə; ði][treɪl][led]
it **stands** **to** **reason** **the** **men** **wouldn't** **have** **gone** **that** **way** **unless** **the** **trail** **led**
它 站立 到 原因 这 男人 不会 有 已消失 那 方式 除非 这 踪迹 引领
[tuː; tə][ðə; ði][maɪn] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
to **the** **mine** **where** **they** **could** **join** **the** **rest** **of** **the** **gang** **.**
到 这 矿 在哪里 他们 可以 加入 这 休息 的 这 帮派 .

不难理解，除非这条小路通往矿井，让他们可以和团伙其他成员会合，否则这些人不会走这条路。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
I **may** **be** **from** **the** **East** **,**
我 可能 是 从 这 东方 ,

我可能来自东方，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" **and** **he** **glanced** **at** **the** **boys** **who** **had** **laughed** **at** **him** **,**
" 和 他 瞥了一眼 在 这 男孩们 WHO 有 笑了 在 他 ,

他瞥了一眼那些嘲笑他的男孩们，

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr] [men] [ɑːnt] ['goʊɪŋ]
" **but** **I'm** **not** **so** **much** **of** **a** **tenderfoot** **as** **not** **to** **know** **four** **men** **aren't** **going**
" 但 我是 不是 所以 很多 的 一个 嫩脚 作为 不是 到 知道 四 男人 不是 去
[ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['fɪfti] [stiəz] . "
on **a** **pleasure** **trip** **with** **a** **herd** **of** **fifty** **steers** **.** **"**
在 一个 乐趣 旅行 和 一个 一群 的 五十 牛 . "

“但我还不至于那么天真，不知道四个男人带着五十头小牛去游玩可不是什么轻松的旅行。”

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði][kɪd][ɪz] [raɪt] ,
" **I** **reckon** **the** **kid** **is** **right** **,**
" 我 估计 这 孩子 是 正确的 ,

“我觉得这孩子说得对。”

" [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [muːn] ['æftər][ðə; ði] ['merimənt] [ðɪs] [dʒaɪb] [iˈvəukt] [hæd; həd]
" **said** **the** **owner** **of** **the** **Half** **-** **Moon** **after** **the** **merriment** **this** **jibe** **evoked** **had**
" 说 这 所有者 的 这 一半 - 月亮 后 这 欢乐 这 嘲讽 唤起 有
[səb'saidid] .
subsided **.**
平静下来 .

“半月酒馆的老板在笑声平息后说道。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] - ['rʌsləz] - ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l]
" **Even** **if** **the** **'** **rustlers** **'** **didn't** **know** **we** **had** **started** **when** **they** **lifted** **the** **cattle**
" 甚至 如果 这 - 偷牛贼 - 没有 知道 我们 有 开始 什么时候 他们 抬起 这 牛
[frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] ,
from **the** **pool** **,**
从 这 水池 ,

“即使那些‘偷牛贼’不知道我们是从他们把牛从水池里牵走的时候就开始行动的，

[ðeid] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]
they'd **know** **something** **was** **up** **when** **all** **the** **boys** **were** **away** **and** **that** **we**
他们会 知道 某物 曾是 向上 什么时候 全部 这 男孩们 是 离开 和 那 我们
[kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
could **follow** **the** **trail** **to** **the** **mountains** **.**
可以 跟随 这 踪迹 到 这 山脉 .

当所有的男孩都离开后，他们就知道肯定出了什么事，我们可以沿着小路前往山区。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [fɔːr] , [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn]
Consequently , they being only four , would take the shortest route to join the main
最后 , 他们 存在 仅有的 四 , 会 拿 这 最短 路线 到 加入 这 主要的
['bɑːdi] . "
body . "
身体 . "

因此，由于他们只有四个人，所以会选择最短的路线与主力部队汇合。

" [ðæt] ['ɑːrgjumənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , ['dʒɪm] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
" That argument would have been all right before the fire , Jim , but things are
" 那 争论 会 有 到过 全部 正确的 前 这 火 , 吉姆 , 但 事物 是
['dɪfrənt] [naʊ] ,
different now ,
不同的 现在 ,

“吉姆，在火灾发生之前，这种说法或许还说得通，但现在情况不同了。”

" [rɪ'dʒɔɪnd] [bɪl] .
" rejoined Bill .
" 重新加入 账单 .

比尔重新加入进来。

" ['sɜːrt(ə)n] .
" Certain .
" 肯定 .

“肯定。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ðə; ði] ['reidəz] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]
But the difference is the raiders will take more time in driving the cattle in the
[θɔːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pər'suː] - [ɪm] [tɪl] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ['faɪər] ['riːtʃɪz]
thought that there's no one to pursue ' em till the fact of the prairie fire reaches
想法 那 有 不 一 到 追求 - 呃 直到 这 事实 的 这 草原 火 到达
- . "
Tolopah . "
- . "

但不同之处在于，劫掠者会花更多时间驱赶牛群，因为他们认为在草原大火蔓延到托洛帕之前，没有人会追赶他们。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [baʊ; boʊ] - [legd] ['ʃerɪf] [wɪl] [set] [aʊt] , " [grʌntid] ['skɪni] .
" And then that bow - legged sheriff will set out , " grunted Skinny .
" 和 然后 那 弓 - 腿 警长 将要 放 出去 , " 哼哼 瘦骨嶙峋的 .

“然后那个罗圈腿的警长就会出发了，”瘦子咕哝道。

" [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['preri] [dɔːg] .
" He couldn't catch a prairie dog .
" 他 不能 抓住 一个 草原 狗 .

他连一只土拨鼠都抓不到。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][mæn][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wiːv] [gɑːt] [hɪr] .
There's only one man I'd like to see on the job besides the bunch we've got here .
有 仅有的 一 男人 ID 喜欢 到 看 在 这 工作 除了 这 束 我们已经 得到 这里 .
"
"
"

除了我们这儿的这帮人之外，我只想让一个人来做这份工作。

" [neɪm] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" Name him , " cried several of the cowboys .
" 姓名 他 , " 哭 一些 的 这 牛仔 .

“说出他的名字！”几个牛仔喊道。

" ['ʃɔːrti] ['dʒɛŋks] . "
" Shorty Jenks . "
" 矮子 詹克斯 . "

“矮子詹克斯。”

" [waɪ] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [frend] !
" Why , that's our friend !
" 为什么 , 那就是 我们的 朋友 !

“哎呀，那是我们的朋友！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] .
" exclaimed Tom and Larry .
" 惊呼 汤姆 和 拉里 .

“汤姆和拉里惊呼道。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
" I don't know about his being a friend of yours ,
" 我 不 知道 关于 他的 存在 一个 朋友 的 你的 ,

我不知道他是不是你的朋友。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] [legz] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .
but there's nothing on two or four legs he's afraid of .
但 有 没有什么 在 二 或者 四 腿 他是 害怕的 的 .

但他什么两足或四足的动物都不怕。

[ænd; ənd] ['hiːz] [greɪt] [ɑːn] [trɪks] .
And he's great on tricks .
和 他是 伟大的 在 技巧 .

他很擅长花式技巧。

['hiːd] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪn][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][lænd] ['mɛgɪt] . "
He'd think up a scheme in no time to land Megget . "
他会 思考 向上 一个 方案 在 不 时间 到 土地 梅格特 . "

他很快就能想出一个办法把梅格特弄到手。

" [aɪ] [θɪŋk] ['tɑːmz] [aɪ'diːə][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
" I think Tom's idea is the right one , " said Mr . Wilder .
" 我 思考 汤姆的 主意 是 这 正确的 一 , " 说 先生 . 怀尔德 .

“我认为汤姆的想法是对的，”怀尔德先生说。

" [baɪ] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [treɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] ['prɑːbəbli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,
" By riding that trail we can reach the Lost Lode probably in a few hours ,
" 经过 骑术 那 踪迹 我们 能 抵达 这 丢失的 矿脉 大概 在 一个 很少 小时 ,

“沿着这条路骑行，我们大概几个小时就能到达失落的矿脉。”

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [deɪz] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [set] ['faɪər] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
while it might take days to find where the gang that set fire rode into the hills .
尽管 它 可能 拿 天 到 寻找 在哪里 这 帮派 那 放 火 骑 进入 这 丘陵 .

虽然可能需要几天时间才能找到纵火团伙骑马进入山区的路线。

[ðɪs] [reɪn] [hæz; həz] [kuːld] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] .
This rain has cooled off the ground , so we can start right away .
这 雨 有 冷却 离开 这 地面 , 所以 我们 能 开始 正确的 离开 .

这场雨已经使地面降温，所以我们可以马上开始工作了。

" [noʊ][də'rekt] [kə'mænd] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] [ʌp] [dɪd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [niːd]
" No direct command to pack the food and saddle up did the cowboys need
[ænd; ənd][æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] [ðeɪ] [ə'gen] ['entərd] [ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] ['rɪvər] .
and as day dawned they again entered the Elkhorn River .
和 作为 天 黎明 他们 再次 进入 这 埃尔克霍恩 河 .

“牛仔们不需要任何直接命令就收拾好食物和鞍具，天亮时，他们再次进入了埃尔克霍恩河。

[tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə]['raɪf(ə)l]['mɪstər] . ['wɪldər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ]

Tom	had	been	provided	with	an	extra	rifle	Mr	.	Wilder	had	been	carrying
汤姆	有	到过	假如	和	一个	额外的	步枪	先生	.	怀尔德	有	到过	携带

[ænd; ənd] [greɪt] [ker] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [teɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]

and	great	care	did	he	and	the	other	lads	take	to	keep	their	arms	and
和	伟大的	关心	做过	他	和	这	其他	小伙子们	拿	到	保持	他们的	武器	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [wet] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

ammunition	from	getting	wet	a	second	time	.
弹药	从	获得	湿的	一个	第二	时间	.

汤姆得到了一支怀尔德先生一直携带的备用步枪，他和同伴们非常小心地保护他们的武器和弹药，以免再次受潮。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

Arrived	at	the	top	of	the	bank	from	which	they	had	leaped	to	safety	,
到达的	在	这	顶部	的	这	银行	从	哪个	他们	有	跳跃	到	安全	,

他们到达了之前跳下脱险的河岸顶端。

[ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['blækənd] [graʊnd] .

the	party	beheld	a	long	stretch	of	blackened	ground	.
这	派对	观看	一个	长的	拉紧	的	变黑	地面	.

众人看到的是一大片焦黑的地面。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

As	far	as	they	could	see	,
作为	远的	作为	他们	可以	看	,

就他们所能看到的，

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] .

it	stretched	away	to	the	north	and	in	width	it	was	about	four	miles	.
它	拉伸	离开	到	这	北	和	在	宽度	它	曾是	关于	四	英里	.

它向北延伸，宽度约为四英里。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] ['evriθɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pæθ] ?

"	Why	didn't	it	burn	everything	,	instead	of	cutting	a	sort	of	path	?
"	为什么	没有	它	烧伤	一切	,	反而	的	切割	一个	种类	的	小路	?

“为什么它没有烧毁一切，而是开辟出一条道路？”

" [æskt] ['læri] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

"	asked	Larry	after	a	survey	of	the	scene	.
"	问	拉里	后	一个	民意调查	的	这	场景	.

拉里环顾四周后问道。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kɑːnt] [ɪk'spleɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

"	That's	one	of	the	things	you	can't	explain	,	"	replied	the	owner	of	the	Three
"	那就是	一	的	这	事物	你	不能	解释	,	"	回复	这	所有者	的	这	三

[stɑːrz] .

Stars	.
星星	.

“这是你无法解释的事情之一，”三星旅馆的老板回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][dəunt] , [ðæts] [ɔːl] .

"	It	just	don't	,	that's	all	.
"	它	只是	不	,	那就是	全部	.

“就是不行，仅此而已。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

Of	course	,	the	wind	has	to	be	right	—	that	is	,
的	课程	,	这	风	有	到	是	正确的	—	那	是	,

当然，风向也必须合适——也就是说，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .

stay	in	the	same	direction	as	when	the	fire	was	started	.
停留	在	这	相同的	方向	作为	什么时候	这	火	曾是	开始	.

保持与起火方向相同的方向。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪɜ-z] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ɪts]

And	when	it	does	you	can	count	on	the	fire's	following	pretty	close	to	its
和	什么时候	它	做	你	能	数数	在	这	火灾的	下列的	漂亮的	关闭	到	它是

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

而且一旦发生这种情况，火势很可能会沿着火线迅速蔓延。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] ,

You	see	this	one	was	set	in	a	sort	of	semi	-	circle	,
你	看	这	一	曾是	放	在	一个	种类	的	半	-	圆圈	,

你看，这个装置呈半圆形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛndz] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [wʌn] [əˈnʌðər] .

with	the	ends	burning	toward	one	another	.
和	这	结束	燃烧	朝向	一	其他	.

两端朝着彼此燃烧。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [spred] , [stɑːrt][ˌaɪ ˈtiː][fæn] - [ʃeɪpt] . "

If	you	want	a	fire	to	spread	,	start	it	fan	-	shaped	.	"
如果	你	想	一个	火	到	传播	,	开始	它	扇子	-	形状	.	"

如果你想让火势蔓延，就把它摆成扇形。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [weɪ] [də; ði]['faɪər] [helpt] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['hɔːrəs] .

"	There's	one	way	the	fire	helped	us	,	"	said	Horace	.
"	有	一	方式	这	火	帮助	我们	,	"	说	贺拉斯	.

“这场火灾也从某种意义上帮助了我们，”霍勒斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən]['trævə(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

"	We	can	travel	faster	than	we	could	through	the	grass	,	and	it
"	我们	能	旅行	快点	比	我们	可以	通过	这	草	,	和	它

['dʌznt] ['taɪər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][soʊ] . "

doesn't	tire	the	horses	so	.	"
不	胎	这	马匹	所以	.	"

“我们在这里行进的速度比在草地上快得多，而且马匹也不会那么疲惫。”

" [dʒʌst] [əˈnʌðər] [pruːf] [its] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] ['dʌznt] [duː] ['sʌmbɑːdi] [gʊd] , " ['kwoʊtɪd]['mɪstər] .

"	Just	another	proof	it's	an	ill	wind	that	doesn't	do	somebody	good	,	"	quoted	Mr	.
"	只是	其他	证明	它是	一个	患病的	风	那	不	做	某人	好的	,	"	引	先生	.

['wɪldər] , ['smaɪlɪŋ] .

Wilder	,	smiling	.
怀尔德	,	微笑	.

“这又一次证明了祸不单行，”怀尔德先生笑着引用了这句话。

" ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ɪk'spɪriəns] [laɪk]

"	Maybe	,	but	I'd	rather	go	without	the	wind	than	have	another	experience	like
"	或许	,	但	ID	相当	去	没有	这	风	比	有	其他	经验	喜欢

[læst] ['naɪts] ,

last	night's	,
最后的	夜晚	,

“也许吧，但我宁愿没有风，也不想再经历昨晚那样的事情。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] .

"	returned	the	owner	of	the	Three	Stars	.
"	返回	这	所有者	的	这	三	星星	.

“三星餐厅的老板回来了。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['lɔrənsɪz] [plæn]
LAWRENCE'S PLAN
劳伦斯的 计划

劳伦斯的计划

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [bʌt; bət] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
Realizing that they would be able to advance but slowly along the trail ,
意识到 那 他们 会 是 有能力的 到 进步 但 缓慢地 沿着 这 踪迹 ,

意识到他们能够沿着小路缓慢前进，

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] , [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] [loʊp] .
giving their ponies a chance to rest , the men were riding a stiff lope .
给予 他们的 小马 一个 机会 到 休息 , 这 男人 是 骑术 一个 僵硬的 洛珀 .

让小马休息一下，男人们则骑着马，迈着僵硬的小跑。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . ['wɪldər] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['jʌŋ^ist] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
At first Mr . Wilder had insisted that the three youngest boys return to the
在 第一的 先生 . 怀尔德 有 坚持 那 这 三 最小的 男孩们 返回 到 这
[ræntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [treɪl] ,
ranch as soon as Tom had showed them the trail ,
牧场 作为 很快 作为 汤姆 有 显示 他们 这 踪迹 ,

起初，怀尔德先生坚持要求汤姆带三个最小的男孩看完小路后，他们就立刻返回农场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ][hɑːrd] ,
but they had pleaded so hard ,
但 他们 有 恳求 所以 难的 ,

但他们苦苦哀求，

[ə'sɜːtɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]
asserting they were entitled to accompany the pursuers because of their
断言 他们 是 标题 到 陪伴 这 追击者 因为 的 他们的
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
discovery of the trail ,
发现 的 这 踪迹 ,

他们声称，由于他们发现了这条踪迹，因此有权陪同追捕者。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'sentid] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
that he had finally consented , making the condition , however ,
那 他 有 最后 同意 , 制作 这 状况 , 然而 ,

他最终同意了，但提出了一个条件：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [raɪd] [nekst][ðə; ði] [rɪr] ,
that when they entered the hills the boys must ride next the rear ,
那 什么时候 他们 进入 这 丘陵 这 男孩们 必须 骑 下一个 这 后部 ,

进入山丘时，男孩们必须骑在队伍的最后面。

[wer] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
where in case of attack , they would not be in the brunt of it .
在哪里 在 案件 的 攻击 , 他们 会 不是 是 在 这 冲击 的 它 .

这样一来，即使遭到攻击，他们也不会首当其冲。

['læri] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [græs] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
Larry was following the edge of grass as they drew near the place where the
拉里 曾是 下列的 这 边缘 的 草 作为 他们 画 靠近 这 地方 在哪里 这
['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] .
fire had been started .
火 有 到过 开始 .

他们沿着草地边缘走，逐渐靠近了起火的地方。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪloʊi] [pleɪnz] ,
As his eyes roved over the billowy plains ,
作为 他的 眼睛 漫游 超过 这 波涛汹涌 平原 ,

他的目光扫过波光粼粼的平原，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fɜːroʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][rʌn] [θruː] [ðə; ði]

they	suddenly	were	attracted	by	a	peculiar	furrow	that	seemed	to	run	through	the
他们	突然	是	吸引	经过	一个	奇特	畦	那	似乎	到	跑步	通过	这

[græs] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] .

grass	like	a	channel	.
草	喜欢	一个	渠道	.

它们突然被草地上一条奇特的沟壑所吸引，这条沟壑像一条水道一样贯穿其中。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

For	the	moment	he	was	tempted	to	call	the	attention	of	the	others	to
为了	这	片刻	他	曾是	受诱惑	到	称呼	这	注意力	的	这	其他的	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他那一刻很想让其他人也注意到这件事。

[ænd; ənd] [ðen] , [fiərɪŋ] [ðer; ðər]['rɪdɪkjuːl] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] .

and	then	,	fearing	their	ridicule	,	decided	to	find	out	what	it	was	first	.
和	然后	,	害怕	他们的	嘲笑	,	决定	到	寻找	出去	什么	它	曾是	第一的	.

然后，害怕被嘲笑，决定先弄清楚那是什么。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [reɪnd] [hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːroʊ]

Accordingly	he	reined	his	pony	to	one	side	and	was	approaching	the	furrow
因此	他	勒住	他的	小马	到	一	边	和	曾是	接近	这	畦

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] :

when	he	was	startled	to	hear	a	cry	of	delight	:
什么时候	他	曾是	惊慌	到	听到	一个	哭	的	喜	:

于是他勒住缰绳，把小马往旁边挪了挪，正要靠近犁沟时，突然听到一声欢呼，吓了一跳：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	!

我明白了！

" ['heɪstɪli] [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

"	Hastily	unslinging	his	rifle	,
"	草草	卸吊索	他的	步枪	,

他慌忙地解下步枪，

[ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]

the	elder	of	the	chums	pointed	it	in	the	direction	whence	the	unexpected
这	长老	的	这	朋友们	尖	它	在	这	方向	何处	这	意外

[vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

voice	had	come	and	shouted	:
嗓音	有	来	和	喊叫	:

伙伴中年纪较大的那位指着那突如其来的声音传来的方向，喊道：

" [juː; jʊ][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [græs] !

"	You	there	,	in	the	grass	!
"	你	那里	,	在	这	草	!

“你，在草丛里！”

[stænd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kaʊnt] [faɪv] [ɔːr] [aɪl] — —

Stand	up	before	I	count	five	or	I'll	—	—
站立	向上	前	我	数数	五	或者患病的	—	—	

在我数到五之前站起来，否则我就——

" [bʌt; bət] ['læri] [hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

"	But	Larry	had	no	occasion	to	complete	his	command	.
"	但	拉里	有	不	场合	到	完全的	他的	命令	.

但拉里没有机会完成他的命令。

[ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [soʊl] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Unconscious	that	there	was	another	soul	within	miles	of	him	,
无意识	那	那里	曾是	其他	灵魂	之内	英里	的	他	,

他丝毫没有意识到方圆数英里内还有另一个人。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .

the	person	addressed	raised	his	head	cautiously	to	see	who	had	accosted	him	.
这	人	已解决	提高	他的	头	谨慎地	到	看	WHO	有	被骚扰	他	.

被叫人的人小心翼翼地抬起头，想看看是谁拦住了他。

" [stænd] [ʌp] [streɪt] , [aɪ] [sed] !

"	Stand	up	straight	,	I	said	!
"	站立	向上	直的	,	我	说	!

“站直！”我说。

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	ordered	the	boy	.
"	订购	这	男生	.

“男孩命令道。”

[æz; əz][ðə; ði] ['feloʊ] [əu'beid] , ['mɪstər] . ['wɪldər] , [piːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

As	the	fellow	obeyed	,	Mr	.	Wilder	,	Pete	and	the	others	,
作为	这	同伴	服从	,	先生	.	怀尔德	,	皮特	和	这	其他的	,

那人照做了，威尔德先生、皮特和其他人……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] ['lɛriːz] [wɜːrdz] [æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

who	had	been	almost	as	surprised	at	hearing	Larry's	words	as	the	prisoner
WHO	有	到过	几乎	作为	惊讶	在	听力	拉里的	字	作为	这	囚犯

[hɪm'self] , [dæʃt] [ʌp] ,

himself	,	dashed	up	,
他自己	,	虚线	向上	,

听到拉里的话，他几乎和囚犯本人一样感到惊讶，他冲了上来。

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

quickly	followed	by	the	cowboys	.
迅速地	随后	经过	这	牛仔	.

牛仔们紧随其后。

[ɪn'tuːɪtɪvli] [iːtʃ] [mæn] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

Intuitively	each	man	felt	they	had	captured	one	of	the	raiders	,	and	without
直觉上	每个	男人	毛毡	他们	有	捕获	一	的	这	袭击者	,	和	没有

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

waiting	for	instructions	,
等待	为了	指示	,

每个人都凭直觉认为自己抓住了一名劫匪，于是不等指示，

[kloʊzd] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] .

closed	in	on	him	in	a	circle	,	completely	cutting	off	any	chance	for	escape	.
关闭	在	在	他	在	一个	圆圈	,	完全地	切割	离开	任何	机会	为了	逃脱	.

他们围成一圈，将他团团围住，彻底切断了他任何逃跑的机会。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ?

"	Who	are	you	and	what	are	you	doing	,	sneaking	along	in	the	grass	?
"	WHO	是	你	和	什么	是	你	正在做	,	鬼鬼祟祟	沿着	在	这	草	?

“你是谁？你在草丛里偷偷摸摸地干什么？”

" [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['stɜ:rnli] .
" demanded Mr . Wilder sternly .
" 要求 先生 . 怀尔德 严厉地 .

“威尔德先生严厉地要求道。”

" [aɪm] ['bɑ:bi] ['lɔ:rəns] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ][tə'bækoʊ] [paʊtʃ] , " [rɪ'tɜ:rnd]
" I'm Bobby Lawrence , and I was hunting for my tobacco pouch , " returned
" 我是 鲍比 劳伦斯 , 和 我 曾是 打猎 为了 我的 烟草 小袋 , " 返回
[ðə; ði] ['feloʊ] ,
the fellow ,
这 同伴 ,

“我是鲍比·劳伦斯，我正在找我的烟草袋，”那人回答道。

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri]['feɪsɪz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
undaunted by the angry faces gazing at him .
无所畏惧 经过 这 生气的 面孔 凝视 在 他 .

面对众人愤怒的目光，他毫不畏惧。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [raɪt] - [hænd][men] , " [dɪ'klerd]
" That's the name of one of Megget's right - hand men , " declared
" 那就是 这 姓名 的 一 的 - 正确的 - 手 男人 , " 声明

“那是梅格特的一位得力助手的名字，”他说道。

[neɪlz] .
Nails .
指甲 .

指甲。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [æt; ət] - .
" I found that out at Tolopah .
" 我 成立 那 出去 在 - .

“我在托洛帕发现了这一点。”

" [wɪð; wɪθ][noʊ]['dʒent(ə)l][hændz] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [sə:tʃt] ['lɔ:rəns] ,
" With no gentle hands half a dozen of the cowboys searched Lawrence ,
" 和 不 温和的 双手 一半 一个 打 的 这 牛仔 搜索 劳伦斯 ,

“六个牛仔毫不留情地搜查了劳伦斯，”

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['pistlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] .
taking from him his pistols and a long knife .
采取 从 他 他的 手枪 和 一个 长的 刀 .

从他身上夺走了手枪和长刀。

[wen] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['hɑ:rmləs] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
When their prisoner was harmless Mr . Wilder resumed his questions .
什么时候 他们的 囚犯 曾是 无害 先生 . 怀尔德 恢复 他的 问题 .

确认囚犯无害后，怀尔德先生继续提问。

" [hu:] [set][ðə; ði]['faɪər][læst] [naɪt] ? "
" Who set the fire last night ? "
" WHO 放 这 火 最后的 夜晚 ? "

“昨晚是谁放的火？”

" [ɪf] [aɪ] [pleɪ] [fer] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tri:t] [ˌem 'i:] [skwer] ? " [di'mɑ:ndid]
" If I play fair with you , will you treat me square ? " demanded
" 如果 我 玩 公平的 和 你 , 将要 你 对待 我 正方形 ? " 要求

“如果我公平对待你，你会公平对待我吗？”他质问道。

['lɔ:rəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " ['tempəˌraɪzd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .
" That depends , " temporized the ranch owner .
" 那 取决于 , " 临时性的 这 牧场 所有者 .

“那要看情况，”牧场主含糊其辞地说。

" [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [reɪd] [maɪ] [hə:dz] [ænd; ənd] [læst] [naɪt] [traɪd]
" You belong to the gang that has been raiding my herds and last night tried
" 你 属于 到 这 帮派 那 有 到过 突袭 我的 畜群 和 最后的 夜晚 尝试
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][baɪ]['faɪər] .
to destroy us by fire .
到 破坏 我们 经过 火 .

“你们是那个抢劫我牲畜的团伙的成员，昨晚你们还试图放火烧毁我们。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['liːniənsi] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
You can't expect much leniency from us under the circumstances .
你 不能 预计 很多 宽大 从 我们 在下面 这 情况 .

在这种情况下，你不能指望我们会对你宽容。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ʌp] ['mɛgɪt] , [wiːl] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
Still , if you give us any assistance in founding up Megget , we'll not forget it . "
仍然 , 如果 你 给 我们 任何 协助 在 创立 向上 梅格特 , 出色地 不是 忘记 它 . "

不过，如果你在创立梅格特的过程中给予我们任何帮助，我们都不会忘记。

" [wel] , [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən] , ['ɑːnɪst] [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] . ['wɪldər] . "
" Well , I'll do all I can , honest I will , Mr . Wilder . "
" 出色地 , 患病的 做 全部 我 能 , 诚实的 我 将要 , 先生 . 怀尔德 . "

“好吧，我会尽我所能，真的，威尔德先生。”

" [dəunt] [trʌst] [hɪm; ɪm] , ['wɪldər] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] ,
" Don't trust him , Wilder , " interposed the owner of the Three Stars ,
" 不 相信 他 , 怀尔德 , " 插入 这 所有者 的 这 三 星星 ,

“别相信他，怀尔德，”三星酒店的老板插话道。

" [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz][pælz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . "
" When a man is so willing to turn on his pals , there's something wrong . "
" 什么时候 一个 男人 是 所以 愿意的 到 转动 在 他的 朋友们 , 有 某物 错误的 . "

“当一个人如此轻易地背叛自己的朋友时，肯定有问题。”

" [siː] [hɪr] , ['dʒɪm]['snaɪdɚ] , [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" See here , Jim Snider , you keep out of this .
" 看 这里 , 吉姆 斯奈德 , 你 保持 出去 的 这 .

“听着，吉姆·斯奈德，你别管这件事。”

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪldər] , [nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm talking to Mr . Wilder , not to you .
我是 说 到 先生 . 怀尔德 , 不是 到 你 .

我是在和怀尔德先生说话，不是和你说话。

['hiːz] [skwer] .
He's square .
他是 正方形 .

他很保守。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][juː; jʊ] , [ɔːl][jʊr; jər] ['pəuniz] ['kudnt] [dræg][ə; eɪ][wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
If it was only you , all your ponies couldn't drag a word out of me !
如果 它 曾是 仅有的 你 , 全部 你的 小马 不能 拖 一个 单词 出去 的 我 !

如果只有你一个人，你所有的小马都休想从我嘴里套出一个字！

" [snæpt] ['lɔːrəns] .
" snapped Lawrence .
" 啪啪 劳伦斯 .

劳伦斯厉声说道。

[ðɪs] [rɪ'tɔːrt] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] ,

This	retort	angered	the	owner	of	the	Three	Stars	,
这	反驳	愤怒	这	所有者	的	这	三	星星	,

这番反驳激怒了三星酒店的老板。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ɪk'skleɪmd] :

but	before	he	could	say	anything	the	proprietor	of	the	Half	-	Moon	exclaimed	:
但	前	他	可以	说	任何事物	这	业主	的	这	一半	-	月亮	惊呼	:

但他还没来得及开口，半月酒馆的老板就喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['lɔːrəns] , [duː][soʊ] . "

"	If	you	can	give	me	any	reason	why	I	should	believe	you	,	Lawrence	,	do	so	.	"
"	如果	你	能	给	我	任何	原因	为什么	我	应该	相信	你	,	劳伦斯	,	做	所以	.	"

“劳伦斯，如果你能给我一个让我相信你的理由，那就说出来。”

" [ðæts] ['iːzi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [wɜːrdz] ,

"	That's	easy	,	"	returned	the	captive	,	and	without	wasting	words	,
"	那就是	简单的	,	"	返回	这	俘虏	,	和	没有	浪费	字	,

“那很简单，”俘虏回答道，没有浪费口舌。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , - ['signəlz] ,

he	related	the	incidents	of	the	pursuit	of	the	three	boys	,	Megget's	signals	,
他	有关的	这	事件	的	这	追逐	的	这	三	男孩们	,	-	信号	,

他讲述了追捕三个男孩的经过，以及梅格特发出的信号。

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][set][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'loʊn][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]

the	order	to	set	the	fire	and	his	own	action	that	alone	had	saved	the
这	命令	到	放	这	火	和	他的	自己的	行动	那	独自的	有	已保存	这

[hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [puːl] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

herd	at	the	pool	from	destruction	.
一群	在	这	水池	从	破坏	.

正是他下令放火，以及他自己的行动，才使池塘边的牛群免遭毁灭。

[ɪn] ['saɪləns] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] ,

In	silence	,	now	looking	at	one	another	in	amazement	and	then	at	the	speaker	,
在	沉默	,	现在	寻找	在	一	其他	在	惊愕	和	然后	在	这	扬声器	,

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['lisnd] .

the	cowboys	listened	.
这	牛仔	听着	.

牛仔们沉默不语，先是惊讶地互相看了看，然后又看向说话的人，静静地听着。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , ['θroʊɪŋ] [jʊr; jər][tə'bækoʊ] [ə'weɪ] , " [sniəd] ['snaɪdɝ] .

"	That's	a	likely	story	,	throwing	your	tobacco	away	,	"	sneered	Snider	.
"	那就是	一个	可能	故事	,	投掷	你的	烟草	离开	,	"	冷笑	斯奈德	.

“把烟草扔掉，这倒是个挺离谱的故事，”斯奈德冷笑道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'naʊnst] ['læri] ['kɑːmli] .

"	I	believe	it	,	"	announced	Larry	calmly	.
"	我	相信	它	,	"	宣布	拉里	平静地	.

“我相信，”拉里平静地宣布。

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][aɪ'd] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [hɜːrd]

"	The	only	way	I	knew	it	was	a	man	I'd	discovered	was	because	I	heard
"	这	仅有的	方式	我	知道	它	曾是	一个	男人	ID	发现	曾是	因为	我	听到

[hɪm; ɪm] [seɪ] [twaɪs] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -

him	say	twice	I've	found	it	.	'
他	说	两次	我已经	成立	它	.	-

“我之所以知道我发现的这个人就是他，是因为我听到他说了两遍‘我找到了’。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['veri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm]

"	This	confirmation	of	his	words	from	the	very	one	who	had	captured	him
"	这	确认	的	他的	字	从	这	非常	一	WHO	有	捕获	他

[geɪv] ['lɔːrəns] [hɑːrt] ,

gave	Lawrence	heart	,
给予	劳伦斯	心	,

“正是俘虏他的那个人证实了他的话，这让劳伦斯重拾信心。”

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :

and	quick	to	see	the	advantage	it	gave	him	,	he	pressed	it	,	saying	:
和	快的	到	看	这	优势	它	给予	他	,	他	按下	它	,	说	:

他很快意识到这给他带来的优势，于是乘胜追击，说道：

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [streɪt] .

"	There	,	you	see	,	I'm	telling	you	straight	.
"	那里	,	你	看	,	我是	讲述	你	直的	.

你看，我跟你说的都是实话。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els]

And	everything	else
和	一切	别的

以及其他一切

[aɪv] [sed] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] . "

I've	said	is	just	as	true	.	"
我已经	说	是	只是	作为	真的	.	"

我说过的话也同样属实。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'kʌvərd] [jʊr; jər] ['sensɪz] ? " [æskt]

"	Why	didn't	you	strike	for	the	hills	when	you	recovered	your	senses	?	"	asked
"	为什么	没有	你	罢工	为了	这	丘陵	什么时候	你	恢复	你的	感官	?	"	问

['mɪstər] . ['wɪldər] .

Mr	.	Wilder	.
先生	.	怀尔德	.

“你恢复意识后为什么不逃往山里呢？”怀尔德先生问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [ðer; ðər] , [bəuθ][frʌm; frəm] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . "

"	You	would	have	been	safe	there	,	both	from	Megget	and	from	us	.	"
"	你	会	有	到过	安全的	那里	,	两个都	从	梅格特	和	从	我们	.	"

“你待在那里就安全了，既不会受到梅格特的威胁，也不会受到我们的威胁。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [maɪ][tə'bækoʊ] .

"	Because	I	wanted	my	tobacco	.
"	因为	我	通缉	我的	烟草	.

因为我想要我的烟草。

" [wət'evər] [daʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] ['oʊnər] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər]

"	Whatever	doubt	was	in	the	mind	of	the	Half	-	Moon	owner	as	to	whether
"	任何	怀疑	曾是	在	这	头脑	的	这	一半	-	月亮	所有者	作为	到	无论

[ɔːr][nɑːt] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [di'speld] [baɪ] [ðɪs] ['ænsər] .

or	not	Lawrence	had	been	telling	the	truth	was	dispelled	by	this	answer	.
或者	不是	劳伦斯	有	到过	讲述	这	真相	曾是	驱散	经过	这	回答	.

“半月酒吧的老板原本对劳伦斯是否说了真话还心存疑虑，但劳伦斯的回答打消了他的疑虑。”

[ɪn'diːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] ['ænsər] ,

Indeed	even	the	owner	of	the	Three	Stars	was	convinced	by	the	answer	,
的确	甚至	这	所有者	的	这	三	星星	曾是	确信	经过	这	回答	,

事实上，就连三星酒店的老板也被这个答案说服了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪldər] , [ðə; ði] ['lætər] [ə'naʊnst] :

and	after	a	whispered	consultation	with	Mr	.	Wilder	,	the	latter	announced	:
和	后	一个	低声说道	咨询	和	先生	.	怀尔德	,	这	后者	宣布	:

在与怀尔德先生低声商议后，后者宣布：

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] , ['lɔːrəns] .

"	I	have	this	proposition	to	make	you	,	Lawrence	.
"	我	有	这	主张	到	制作	你	,	劳伦斯	.

“劳伦斯，我有个提议。”

[jʊr; jər][ækt][ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['mɛgɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ]['kæt(ə)l]

Your	act	in	refusing	to	obey	Megget	,	which	beyond	doubt	has	saved	my	cattle
你的	行为	在	拒绝	到	服从	梅格特	,	哪个	超过	怀疑	有	已保存	我的	牛

[æt; ət][ðə; ði] [puːl] ,

at	the	pool	,
在	这	水池	,

你拒绝服从梅格特的命令，毫无疑问地救了我的牛群在池塘边的命。

[ʃoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['θɜːrəli] [bæd] .

shows	you	are	not	thoroughly	bad	.
演出	你	是	不是	彻底	坏的	.

这说明你并非一无是处。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːst] [loʊd]

if	you	will	lead	us	by	the	shortest	trail	to	the	headquarters	at	the	Lost	Lode
如果	你	将要	带领	我们	经过	这	最短	踪迹	到	这	总部	在	这	丢失的	矿脉

[ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [raʊnd] [ʌp] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

and	help	us	round	up	Megget	and	his	gang	,
和	帮助	我们	圆形的	向上	梅格特	和	他的	帮派	,

如果你能带领我们走最短的路线到达失落矿脉的总部，并帮助我们抓捕梅格特和他的团伙，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][maɪ] [ræntʃ] .

I	will	give	you	a	job	on	my	ranch	.
我	将要	给	你	一个	工作	在	我的	牧场	.

我会给你一份在我牧场的工作。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lɔːrəns] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ræntʃmən] [æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	For	a	moment	Lawrence	gazed	at	the	ranchman	as	though	unable	to
"	为了	一个	片刻	劳伦斯	凝视	在	这	牧场主	作为	尽管	无法	到

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

believe	his	ears	,
相信	他的	耳朵	,

劳伦斯愣愣地看着牧场主，仿佛不敢相信自己的耳朵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪndli] [laɪt] [ɪn]['mɪstər] . ['waɪldɚz] [aɪz] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

but	the	kindly	light	in	Mr	.	Wilder's	eyes	reassured	him	and	he	replied	:
但	这	亲切地	光	在	先生	.	怀尔德的	眼睛	放心	他	和	他	回复	:

但怀尔德先生眼中和善的光芒让他安心，他回答说：

" [wɪl] [aɪ] ?

"	Will	I	?
"	将要	我	?

我会吗?

[seɪ] , ['bɑːbi] ['lɔːrəns] [noʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wen] [hiː; hi] [miːts] [wʌn] .

Say	,	Bobby	Lawrence	knows	a	white	man	when	he	meets	one	.
说	,	鲍比	劳伦斯	知道	一个	白色的	男人	什么时候	他	满足	一	.

比如说，鲍比·劳伦斯一眼就能认出白人。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][tuː; tə] -

Give	me	a	horse	and	I'll	have	you	at	the	Lost	Lode	before	dark	to	-
给	我	一个	马	和	患病的	有	你	在	这	丢失的	矿脉	前	黑暗的	到	-

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

给我一匹马，今晚天黑之前我就能带你到失落的矿脉！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

IN	THE	MOUNTAINS
在	这	山脉

在山区

['oʊpənli] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ]

Openly	the	owner	of	the	Three	Stars	objected	to	the	proposition	of	providing
公然	这	所有者	的	这	三	星星	反对	到	这	主张	的	提供

[ðə; ði] ['ɜːrstwaɪl] ['reɪdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊni] .

the	erstwhile	raider	with	a	pony	.
这	昔日	突袭者	和	一个	小马	.

三颗星酒馆的老板公开反对给这位昔日的劫掠者提供一匹小马。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [trʌst] ['lɔːrəns] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] ,

"	If	we're	going	to	trust	Lawrence	to	lead	us	to	the	mine	,
"	如果	是	去	到	相信	劳伦斯	到	带领	我们	到	这	矿	,

“如果我们打算信任劳伦斯带我们去矿井，

[wiː; wi][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

we	can	certainly	trust	him	with	a	horse	,	"	declared	Mr	.	Wilder	.
我们	能	当然	相信	他	和	一个	马	,	"	声明	先生	.	怀尔德	.

“我们当然可以放心地把马交给他，”怀尔德先生说道。

" ['hɔːrəs] , [klaɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][tɑːm][ænd; ənd][let] ['lɔːrəns] [hæv; həv][jʊr; jər] [maʊnt] .

"	Horace	,	climb	up	behind	Tom	and	let	Lawrence	have	your	mount	.
"	贺拉斯	,	爬	向上	在后面	汤姆	和	让	劳伦斯	有	你的	山	.

“霍勒斯，爬到汤姆身后，把你的坐骑让给劳伦斯。”

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['pɑːrti] [əd'vænst] .

"	Quickly	the	change	was	made	,	and	again	the	party	advanced	.
"	迅速地	这	改变	曾是	制成	,	和	再次	这	派对	先进的	.

“很快，变革就发生了，党再次取得进展。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['mɛgɪt] [ə'gen] ,

"	To	think	we	were	within	two	miles	of	meeting	Megget	again	,
"	到	思考	我们	是	之内	二	英里	的	会议	梅格特	再次	,

“想想我们当时离再次见到梅格特只有两英里远，真是不可思议。”

" [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] .

"	exclaimed	Tom	as	they	rode	along	.
"	惊呼	汤姆	作为	他们	骑	沿着	.

“汤姆边骑边喊道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðɪs] [taɪm] .

"	I'm	afraid	we	would	not	have	got	away	from	him	so	well	this	time	.
"	我是	害怕的	我们	会	不是	有	得到	离开	从	他	所以	出色地	这	时间	.

“恐怕这次我们没能那么顺利地摆脱他。”

" [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , ['lɔːrəns] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][frʌm; frəm]
" As he heard the remark , Lawrence turned and looked the boy over from
" 作为 他 听到 这 评论 , 劳伦斯 转向 和 看起来 这 男生 超过 从
[hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
head to foot ,
头 到 脚 ,

听到这话，劳伦斯转过身，从头到脚打量了那个男孩。

['faɪnəli] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
finally saying with a smile :
最后 说 和 一个 微笑 :

最后笑着说道：

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [læd] [gʌs] [ræn] [faʊl] [ʌv; əv] [ʌp] [ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] ? "
" So you are the lad Gus ran foul of up in Oklahoma ? "
" 所以 你 是 这 小伙子 格斯 跑 犯规 的 向上 在 俄克拉荷马州 ? "

“所以你就是古斯在俄克拉荷马州得罪的那个小伙子？”

" [jes] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Yes , but my brother was with me . "
" 是的 , 但 我的 兄弟 曾是 和 我 . "

“是的，但我哥哥当时和我在一起。”

" [wɪtʃ] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Which is he ? "
" 哪个 是 他 ? "

“他是哪一个？”

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [faʊnd] [juː; jʊ] .
" The one who found you .
" 这 一 WHO 成立 你 .

找到你的那个人。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ['lɔːrəns] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] .
" At this information Lawrence threw back his head and laughed heartily .
" 在 这 信息 劳伦斯 扔 后退 他的 头 和 笑了 衷心地 .

听到这个消息，劳伦斯仰头大笑起来。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd]
" My , but that is a good one , " he ejaculated when he had recovered
" 我的 , 但 那 是 一个 好的 一 , " 他 射精 什么时候 他 有 恢复
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['merɪmənt] .
from his merriment .
从 他的 欢乐 .

“我的天，这真是个好主意，”他从喜悦中回过神来后说道。

" [juː; jʊ] ['tendəfiːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌv; əv] [gʌs] [ænd; ənd] [ðen] ['kæptʃər] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
" You tenderfeet make a monkey of Gus and then capture one of his men .
" 你 嫩脚 制作 一个 猴 的 格斯 和 然后 捕获 一 的 他的 男人 .

“你们这些菜鸟把格斯耍得团团转，然后抓住了他的一个手下。”

[aɪl] [let] [gʌs] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] ['nevər] [spiːk] [əˈgen] .
I'll let Gus know it was you who found me , if I never speak again .
患病的 让 格斯 知道 它 曾是 你 WHO 成立 我 , 如果 我 绝不 说话 再次 .

如果我以后再也不说话，我会告诉格斯是你找到我的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] .
It will make him more angry than anything else could .
它 将要 制作 他 更多的 生气的 比 任何事物 别的 可以 .

这件事会比任何事都更让他愤怒。

" [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,
" To their surprise ,
" 到 他们的 惊喜 ,

令他们惊讶的是，

[ðə; ði] ['ræntʃəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːst] [loʊd] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the ranchers learned that the Lost Lode was only about five miles from the
这 牧场主 学习 那 这 丢失的 矿脉 曾是 仅有的 关于 五 英里 从 这
[pleɪnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
plains and that it was at the foot of one of the mountains ,
平原 和 那 它 曾是 在 这 脚 的 一 的 这 山脉 ,

牧场主们得知，失落的矿脉距离平原只有大约五英里，而且就在其中一座山的山脚下。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] ,
instead of high up in them ,
反而 的 高的 向上 在 他们 ,

而不是在高处，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['væli] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd] [greɪz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
with a splendid valley where the cattle could graze close beside it .
和 一个 灿烂 谷 在哪里 这 牛 可以 轻擦 关闭 旁 它 .

旁边是一片美丽的河谷，牛群可以在河谷边悠闲地吃草。

" [waɪ] , [aɪv] ['rɪdn] [θruː] [ðæt] [pleɪs] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] ,
" Why , I've ridden through that place at least twice ,
" 为什么 , 我已经 骑 通过 那 地方 在 至少 两次 ,

“为什么？我至少两次骑马经过那个地方。”

" [ə'sɜːrtɪd] [piːt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['lɔrənsɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] ,
" asserted Pete as he recognized Lawrence's description of the spot ,
" 断言 皮特 作为 他 认可 劳伦斯的 描述 的 这 点 ,

“皮特断言道，因为他认出了劳伦斯对那个地方的描述。”

" [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔːr] [maɪn] [hæv; həv][aɪ] [siːn] . "
" but never a sign of cattle or mine have I seen . "
" 但 绝不 一个 符号 的 牛 或者 矿 有 我 已见 . "

“但我从未见过牛或我的任何东西。”

" [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] [wʊdz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]
" You noticed there was heavy woods on both sides , didn't you ? " returned the
" 你 注意到 那里 曾是 重的 树林 在 两个都 侧面 , 没有 你 ? " 返回 这
['fɔːrmər] ['reɪdər] , ['smaɪlɪŋ] .
former raider , smiling .
以前的 突袭者 , 微笑 .

“你注意到两边都是茂密的树林，对吧？”这位前劫匪笑着回答道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ,
" Well , that explains why you didn't learn anything ,
" 出色地 , 那 解释 为什么 你 没有 学习 任何事物 ,

“哦，这就解释了为什么你什么都没学到。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [noʊ]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [juː; jʊ]
though of course it might be that no cattle were in the valley when you
尽管 的 课程 它 可能 是 那 不 牛 是 在 这 谷 什么时候 你
[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
struck it .
击 它 .

当然，也可能你撞到它的时候山谷里根本没有牛。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [ðə; ði] [mɔːr] .

"	This	explanation	only	served	to	arouse	the	curiosity	of	the	hearers	the	more	.
"	这	解释	仅有的	服务	到	引起	这	好奇心	的	这	听众	这	更多的	.

这种解释反而更加激起了听众的好奇心。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	The	woods	are	the	thing	,	"	he	continued	.
"	这	树林	是	这	事物	,	"	他	持续	.

“关键在于树林，”他继续说道。

" ['evri] [taɪm] ['eni] [wʌn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,

"	Every	time	any	one	comes	along	,
"	每一个	时间	任何	一	来	沿着	,

每次有人过来的时候，

[wiː; wi] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

we	drive	the	cattle	into	them	and	no	one	would	think	to	look	for	the
我们	驾驶	这	牛	进入	他们	和	不	一	会	思考	到	看	为了	这

['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] . "

entrance	to	a	mine	among	the	trees	.	"
入口	到	一个	矿	之中	这	树木	.	"

我们把牛群赶进树林里，谁也不会想到要在树林里寻找矿井入口。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ? " ['kwiərid]

"	But	how	does	it	happen	you	have	never	been	taken	by	surprise	?	"	queried
"	但	如何	做	它	发生	你	有	绝不	到过	已采取	经过	惊喜	?	"	查询

['mɪstər] . ['wɪldər] .

Mr	.	Wilder	.
先生	.	怀尔德	.

“可是，你怎么可能从来没有被突如其来的事件吓到过呢？”怀尔德先生问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [stiəz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

"	Because	when	we	had	steers	in	the	valley	we	always	kept	a	lookout	.
"	因为	什么时候	我们	有	牛	在	这	谷	我们	总是	保留	一个	瞭望台	.

“因为以前我们在山谷里放牛的时候，我们总是会留意周围的情况。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klɪf] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [treɪl]

There's	a	cliff	just	above	the	mine	from	which	a	man	can	see	the	trail
有	一个	悬崖	只是	多于	这	矿	从	哪个	一个	男人	能	看	这	踪迹

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] . "

for	at	least	two	miles	.	"
为了	在	至少	二	英里	.	"

矿井上方不远处有一处悬崖，从那里可以看到至少两英里外的矿道。

" [ðen] [wəʊnt][sʌm; səm][wʌn] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [bɪl] .

"	Then	won't	some	one	discover	us	?	"	asked	Bill	.
"	然后	惯于	一些	一	发现	我们	?	"	问	账单	.

“那岂不是会有人发现我们吗？”比尔问道。

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] ['hɜːri] .

"	Not	if	we	hurry	.
"	不是	如果	我们	匆忙	.

“如果我们抓紧时间就不会。”

['evri] [mæn][dʒæk][ʌv; əv] - [gæŋ] [ɪz] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [reɪd] .

Every	man	jack	of	Megget's	gang	is	out	on	this	raid	.
每一个	男人	杰克	的	-	帮派	是	出去	在	这	袭击	.

梅格特团伙的每个男人都参加了这次突袭。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ðer; ðər][fɜːrst] . "

All	we	need	to	do	is	to	get	there	first	.	"
全部	我们	需要	到	做	是	到	得到	那里	第一的	.	"

我们只需要抢先一步到达那里。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [bɪl] [in'kwaiəd] .

"	How	about	that	fellow	who	was	with	you	?	"	Bill	inquired	.
"	如何	关于	那	同伴	WHO	曾是	和	你	?	"	账单	询问	.

"跟你在一起的那个人怎么样了？"比尔问道。

" [wəʊnt] [hiː; hi][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ? "

"	Won't	he	be	on	the	lookout	?	"
"	惯于	他	是	在	这	瞭望台	?	"

他难道不会提高警惕吗?

" [huː] , [red] [aik] ?

"	Who	,	Red	Ike	?
"	WHO	,	红色的	艾克	?

"谁，红艾克？"

[nɑːt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

['hiːl] [biː; bi] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [gʌs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

He'll	be	too	anxious	to	tell	Gus	about	me	.
地狱	是	也	焦虑的	到	告诉	格斯	关于	我	.

他太着急了，不敢把我的事告诉格斯。

[hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][dʒɔɪn] [væ'skɛz] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	knows	his	chief	was	going	to	cut	across	to	join	Vasquez	and	the
他	知道	他的	首席	曾是	去	到	切	穿过	到	加入	瓦斯奎兹	和	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他知道他的上司会插队去和瓦斯奎兹他们汇合。

[ænd; ənd] ['hiːl] ['fɑːloʊ] .

and	he'll	follow	.
和	地狱	跟随	.

他会跟随。

[ðeɪl] [biː; bi][soʊ]['tɪk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [juː; jʊ][ɔːl][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [wəʊnt]

They'll	be	so	tickled	at	the	thought	you	all	were	lost	in	the	fire	they	won't
他们会	是	所以	挠痒	在	这	想法	你	全部	是	丢失的	在	这	火	他们	惯于

['hɜːri] [mʌtʃ] .

hurry	much	.
匆忙	很多	.

他们会因为你们都在火灾中丧生而感到无比开心，所以不会着急。

[stɪl] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][tuː; tə]

Still	,	if	we're	going	to	round	them	up	,	we	must	get	there	before	dark	to
仍然	,	如果	是	去	到	圆形的	他们	向上	,	我们	必须	得到	那里	前	黑暗的	到

- [naɪt] .

-	night	.
-	夜晚	.

不过，如果我们想要把他们抓起来，就必须在今晚天黑之前赶到那里。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spɑːt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['entər][ðə; ði] ['væli] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][laɪ][ɪn][weɪt]

There's	a	spot	just	before	you	enter	the	valley	where	we	can	lie	in	wait
有	一个	点	只是	前	你	进入	这	谷	在哪里	我们	能	说谎	在	等待

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ɔːl] . "

and	get	them	all	.	"
和	得到	他们	全部	.	"

在进入山谷之前有个地方，我们可以埋伏在那里，把他们都干掉。

" [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	No	,	that	won't	do	,	"	declared	Mr	.	Wilder	.
"	不	,	那	惯于	做	,	"	声明	先生	.	怀尔德	.

“不行，那样不行，”怀尔德先生说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]['fai,aːrmz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	I	want	to	capture	them	without	resorting	to	firearms	,	if	possible	.
"	我	想	到	捕获	他们	没有	复原	到	枪支	,	如果	可能的	.

“如果可能的话，我想在不使用枪支的情况下抓捕他们。”

[waɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəseri] , [aɪ] [wʊd] ['sæŋkʃ(ə)n] ['ʃuːtɪŋ] ,

While	,	of	course	,	if	it	should	be	necessary	,	I	would	sanction	shooting	,
尽管	,	的	课程	,	如果	它	应该	是	必要的	,	我	会	制裁	射击	,

当然，如果必要的话，我会批准开枪。

[aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][men] ['prizənəz] [ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf]

I	much	prefer	to	take	the	men	prisoners	and	turn	them	over	to	the	sheriff
我	很多	更喜欢	到	拿	这	男人	囚犯	和	转动	他们	超过	到	这	警长

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] .

and	the	law	.
和	这	法律	.

我更倾向于把这些人抓起来，移交给警长和执法部门。

" [æt; ət][fɜːrst] ['lɔːrəns] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	At	first	Lawrence	could	scarcely	believe	his	ears	.
"	在	第一的	劳伦斯	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

“起初，劳伦斯简直不敢相信自己的耳朵。”

[hɪz; ɪz] [kriːd] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrs] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [kwɪk] [juːz][ʌv; əv] ['wɛpənz] , [nɑːt] [lɔː] ,

His	creed	had	been	force	,	supported	by	quick	use	of	weapons	,	not	law	,
他的	信条	有	到过	力量	,	有	经过	快的	使用	的	武器	,	不是	法律	,

他的信条是武力，依靠迅速使用武器，而不是法律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]

and	it	seemed	incredible	to	him	that	a	man	who	had	suffered	from
和	它	似乎	极好的	到	他	那	一个	男人	WHO	有	遭受	从

[ðə; ði][reɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] ['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [wen]

the	raids	of	the	cattle	thieves	should	not	take	justice	in	his	own	hands	when
这	突袭	的	这	牛	窃贼	应该	不是	拿	正义	在	他的	自己的	双手	什么时候

[ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] .

opportunity	presented	.
机会	呈现	.

在他看来，一个曾遭受牛贼袭击的人，竟然没有在机会出现时挺身而出伸张正义，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn]

But	he	suddenly	realized	that	he	was	dealing	with	a	new	kind	of	man
但	他	突然	已实现	那	他	曾是	处理	和	一个	新的	种类	的	男人

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ,

that	he	had	never	been	brought	in	contact	with	,
那	他	有	绝不	到过	带来	在	接触	和	,

但他突然意识到，他面对的是一种他从未接触过的新型人。

[æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn]

an	honorable	man	,	and	his	admiration	for	the	owner	of	the	Half	-	Moon
一个	光荣的	男人	,	和	他的	钦佩	为了	这	所有者	的	这	一半	-	月亮

[ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] .

increased	a	hundredfold	.
增加	一个	百倍	.

他是一位正直的人，他对半月酒馆老板的敬佩之情与日俱增。

[sʌm; səm] [taɪm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [skiːm]

Some	time	,	however	,	was	required	to	reconcile	himself	to	his	new	scheme
一些	时间	,	然而	,	曾是	必需的	到	调和	他自己	到	他的	新的	方案

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

然而，他需要一些时间来适应新的生活方式。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['merimənt] .

but	of	a	sudden	he	burst	into	a	roar	of	merriment	.
但	的	一个	突然	他	爆裂	进入	一个	吼	的	欢乐	.

但突然间，他放声大笑起来。

" [wiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

"	We'll	do	it	,	and	without	a	shot	.
"	出色地	做	它	,	和	没有	一个	射击	.

“我们会做到，而且不用开枪。”

[seɪ] , ['mɪstər] . ['wɪldər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk]

Say	,	Mr	.	Wilder	,	it	will	break
说	,	先生	.	怀尔德	,	它	将要	休息

威尔德先生，你说，它会破裂的

[gʌs] - [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʌn] [pleɪ] . "

Gus	'	heart	to	think	he	was	caught	without	any	gun	play	.	"
格斯	-	心	到	思考	他	曾是	捕捉	没有	任何	枪	玩	.	"

格斯心想，自己竟然没用枪就被抓住了。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

就是这样。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [men] [laɪk] ['megɪt] [hæv; həv] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ðə; ði] ['veri]

Most	of	the	power	men	like	Megget	have	is	because	of	the	fear	the	very
最多	的	这	力量	男人	喜欢	梅格特	有	是	因为	的	这	害怕	这	非常

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [neɪmz] [in'spaiəz] .

mention	of	their	names	inspires	.
提到	的	他们的	姓名	鼓舞人心	.

像梅格特这样的人之所以拥有权力，主要是因为人们一提起他们的名字就会感到恐惧。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] .

"	But	I	don't	mean	to	preach	a	sermon	.
"	但	我	不	意思是	到	布道	一个	讲道	.

但我并不是想说教。

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['megɪt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ?

What	I	want	to	know	is	,	How	do	you	propose	to	capture	Megget	without	trouble	?
什么	我	想	到	知道	是	,	如何	做	你	提出	到	捕获	梅格特	没有	麻烦	?

"

"
"

我想知道的是，你打算如何才能毫无阻碍地抓住梅格特?

" [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

"	Wait	till	they	are	asleep	.
"	等待	直到	他们	是	睡着了	.

等他们睡着了。

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][maɪn][ænd; ənd]['æftərwərd][wiː; wi][kæn; kən]

They'll	have	a	celebration	when	they	reach	the	mine	and	afterward	we	can
他们会	有	一个	庆典	什么时候	他们	抵达	这	矿	和	之后	我们	能

[hɔːg] - [taɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

hog	-	tie	them	and	they	will	never	know	it	.
猪	-	领带	他们	和	他们	将要	绝不	知道	它	.

他们到达矿井后会举行庆祝活动，之后我们可以把他们捆绑起来，而他们永远不会知道。

" [wɪˈðaʊt] [ˌvaʊtʃˈseɪfɪŋ] ['eni] ['kɑːment] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [reind] [əˈweɪ]

"	Without	vouchsafing	any	comment	,	the	owner	of	the	Half	-	Moon	reined	away
"	没有	担保	任何	评论	,	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	勒住	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ] [gaɪd] ,

from	the	strange	guide	,
从	这	奇怪的	指导	,

“半月旅店的老板没有发表任何评论，就躲开了那个奇怪的向导。”

[ænd; ənd] , [æz; əz]['snaɪdɝ][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ['θɜːrəli] .

and	,	as	Snider	joined	him	,	discussed	the	situation	thoroughly	.
和	,	作为	斯奈德	加入	他	,	讨论	这	情况	彻底	.

斯奈德加入后，他们就情况进行了深入讨论。

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [siːs] [wen] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [left] [hɪm; ɪm]

The	questioning	of	Lawrence	,	however	,	did	not	cease	when	the	ranchmen	left	him
这	提问	的	劳伦斯	,	然而	,	做过	不是	停止	什么时候	这	牧场主	左边	他

.

:

.

然而，当牧场工人离开劳伦斯后，对他的审问并没有停止。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lisnd] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [prɪˈzentɪd] ['deljuːdʒd]

The	four	boys	had	listened	eagerly	,	and	when	the	opportunity	presented	deluged
这	四	男孩们	有	听着	急切地	,	和	什么时候	这	机会	呈现	洪水泛滥

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][inˈkwaiəriz] .

him	with	inquiries	.
他	和	查询	.

四个男孩认真地听着，一有机会就向他抛出一连串的问题。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] ['goʊsts][ɪn][ðə; ði][lɔːst] [loʊd] ? " ['kwiərid] ['hɔːrəs] .

"	Are	there	really	ghosts	in	the	Lost	Lode	?	"	queried	Horace	.
"	是	那里	真的	鬼魂	在	这	丢失的	矿脉	?	"	查询	贺拉斯	.

“失落矿脉里真的有鬼魂吗？”霍勒斯问道。

" [nʌn] [bʌt; bət] ['veri] [lɪv; laɪv][wʌnz] , " [grɪnd] [ðə; ði]['fɔːrmər]['reɪdər] .

"	None	but	very	live	ones	,	"	grinned	the	former	raider	.
"	没有任何	但	非常	居住	一个	,	"	咧嘴一笑	这	以前的	突袭者	.

“没有，只有活生生的，”这位前劫匪咧嘴一笑。

" [væˈskɛz] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['stɔːri][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

"	Vasquez	started	that	story	to	keep	people	from	coming	into	the	valley	.
"	瓦斯奎兹	开始	那	故事	到	保持	人们	从	未来	进入	这	谷	.

“瓦斯奎兹编造这个故事是为了阻止人们进入山谷。”

['meni] [ə; eɪ][taɪm] [wiːv] [tʃeɪst] [men][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] .

Many	a	time	we've	chased	men	in	the	night	when	they	came	near	.
许多	一个	时间	我们已经	追逐	男人	在	这	夜晚	什么时候	他们	来了	靠近	.

我们曾多次在夜里追赶靠近的男人。

" [ðə; ði] [tʃʌmz] ,

"	The	chums	,
"	这	朋友们	,

“朋友们，

[haʊˈevər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði]
however **were** **more** **interested** **in** **learning** **whether** **or** **not** **there** **was** **rich** **ore** **in** **the**
然而 是 更多的 感兴趣的 在 学习 无论 或者 不是 那里 曾是 富有的 矿石 在 这
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

然而，他们更感兴趣的是了解矿井里是否有富矿。

" ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][ɪz] , " [ɪkˈspleɪnd] ['lɔːrəns] ,
" **Probably** **there** **is** **,** **"** **explained** **Lawrence** **,**
" 大概 那里 是 , " 解释 劳伦斯 ,

“很可能有，”劳伦斯解释道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːfts] .
" **but** **it** **would** **require** **a** **lot** **of** **drilling** **and** **sinking** **of** **shafts** **.**
" 但 它 会 要求 一个 很多 的 钻孔 和 下沉 的 轴 .

“但这需要进行大量的钻孔和开挖竖井。”

[wʌt] ['sɪlvər] [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt] [aʊt] , [væ'skɛz] [hæz; həz]['teɪkən] .
What **silver** **could** **be** **got** **out** **,** **Vasquez** **has** **taken** **.**
什么 银 可以 是 得到 出去 , 瓦斯奎兹 有 已采取 .

凡是能弄到手的银子，瓦斯奎兹都拿走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][reɪd]
He **was** **planning** **to** **use** **the** **money** **from** **the** **cattle** **captured** **in** **the** **raid**
他 曾是 规划 到 使用 这 钱 从 这 牛 捕获 在 这 袭击
[tuː; tə] [baɪ] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [wɜːrk] .
to **buy** **machinery** **and** **begin** **work** **.**
到 买 机械 和 开始 工作 .

他计划用突袭中缴获的牛的钱购买机器并开始工作。

" [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] ,
" **Disappointed** **to** **think** **they** **would** **not** **be** **able** **to** **pick** **up** **chunks** **of** **the** **ore** **,**
" 失望的 到 思考 他们 会 不是 是 有能力的 到 挑选 向上 块 的 这 矿石 ,

想到他们可能无法捡起大块矿石，感到很失望。

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] [tɪl] [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [bɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hiː; hi]
the **comrades** **lapsed** **into** **silence** **till** **Tom** **suddenly** **bethought** **him** **of** **the** **men** **he**
这 同志们 失效 进入 沉默 直到 汤姆 突然 思考 他 的 这 男人 他
[hæd; həd] [siːn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ,
had **seen** **crossing** **the** **cliff** **on** **the** **night** **of** **their** **hunting** **trip** **,**
有 已见 过境 这 悬崖 在 这 夜晚 的 他们的 打猎 旅行 ,

同伴们陷入了沉默，直到汤姆突然想起在他们狩猎之旅的那个晚上，他看到那些人翻过悬崖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] - [gæŋ] .
and **he** **lost** **no** **time** **in** **asking** **if** **they** **were** **some** **of** **Megget's** **gang** **.**
和 他 丢失的 不 时间 在 问 如果 他们 是 一些 的 - 帮派 .

他立即询问他们是否是梅格特的团伙成员。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [gʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn]
" **Must** **have** **been** **Gus** **and** **the** **boys** **who** **were** **with** **him** **up** **in**
" 必须 有 到过 格斯 和 这 男孩们 WHO 是 和 他 向上 在
[ˌoʊkləˈhoʊmə] ,
Oklahoma **,**
俄克拉荷马州 ,

“肯定是格斯和他一起在俄克拉荷马州的那几个小伙子。”

" [dɪˈklerd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" **declared** **the** **guide** **.**
" 声明 这 指导 .

导游说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][treɪl][frʌm; frəm][ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði][maɪn] .

"	There's	a	trail	from	that	direction	to	the	mine	.
"	有	一个	踪迹	从	那	方向	到	这	矿	.

“从那个方向有一条小路通往矿场。”

[naʊ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi][spoʊk][ʌv; əv]['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

Now	you	mention	it	,	I	remember	he	spoke	of	having	seen	a	party	of
现在	你	提到	它	,	我	记住	他	辐	的	拥有	已见	一个	派对	的

['hɔːsmən] .

horsemen	.
骑兵	.

你这么一说，我想起来了，他曾说过看到过一群骑马的人。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It's	a	good	thing	for	you	he	didn't	know	who	it	was	.
它是	一个	好的	事物	为了	你	他	没有	知道	WHO	它	曾是	.

幸好他不知道是谁。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

If	he	had	,
如果	他	有	,

如果他有的话，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][æt; ət][jʊr; jər] [aʊt'wɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv][meɪd]

he	was	so	angry	at	your	outwitting	him	that	he	would	surely	have	made
他	曾是	所以	生气的	在	你的	智胜	他	那	他	会	一定	有	制成

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他因为你智胜了他而非常生气，肯定会找你麻烦。

" ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [æt; ət]

"	Further	questioning	,	however	,	was	prevented	by	the	arrival	of	the	troop	at
"	更远	提问	,	然而	,	曾是	阻止	经过	这	到达	的	这	部队	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

“然而，由于部队赶到，进一步的询问被阻止了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][maɪ][maːrks] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] ,

"	There	are	my	marks	,	"	exclaimed	the	younger	of	the	chums	,
"	那里	是	我的	标记	,	"	惊呼	这	年轻	的	这	朋友们	,

“我的分数在这里！”年纪较小的伙伴喊道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən] .

pointing	to	the	branches	he	had	broken	.
指向	到	这	分支	他	有	破碎的	.

指着他折断的树枝。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] [hɪm; ɪm] [hiːd] ,

But	no	one	paid	him	heed	,
但	不	一	有薪酬的	他	注意	,

但没有人理会他。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [wɜːrk] [bɪˈgæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræntʃmən]

for	with	the	arrival	at	the	hills	the	serious	work	began	and	the	ranchmen
为了	和	这	到达	在	这	丘陵	这	严肃的	工作	开始	和	这	牧场主

[wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈisjuːɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

were	busy	issuing	instructions	.
是	忙碌的	发行	指示	.

到达山上后，真正的工作才算开始，牧场主们忙着发布指令。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [θiːvz]

CAPTURING	THE	CATTLE	THIEVES
捕捉	这	牛	窃贼

抓捕偷牛贼

[æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] , [naʊ] [əˈsendɪŋ] ,

As	they	wound	in	and	out	among	the	hills	and	rocks	,	now	ascending	,
作为	他们	伤口	在	和	出去	之中	这	丘陵	和	岩石	,	现在	上升	,

他们蜿蜒穿梭于山丘和岩石之间，开始向上攀登，

[naʊ] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [stiːp] [ˈpɪtʃɪz] ,

now	going	down	steep	pitches	,
现在	去	向下	陡	投球	,

现在正沿着陡峭的山坡向下走，

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn]

the	silence	of	their	surroundings	and	the	realization	that	they	were	bent	on
这	沉默	的	他们的	周围环境	和	这	实现	那	他们	是	弯曲	在

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsəubəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fjuː] [wɜːrdz] [dɪd] [ðeɪ] [spiːk] .

a	dangerous	mission	sobered	the	boys	and	few	words	did	they	speak	.
一个	危险的	使命	清醒	这	男孩们	和	很少	字	做过	他们	说话	.

周围的寂静，以及意识到他们正执行一项危险的任务，让男孩们清醒过来，他们很少说话。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ðɪ] [laɪn] ['hɔːltɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['lidər] [hɜːrd] [sʌm; səm] [saʊnd] [ðæt] [raʊzd] [ðer; ðər]

Once	or	twice	the	line	halted	as	the	leaders	heard	some	sound	that	roused	their
一次	或者	两次	这	线	停止	作为	这	领导人	听到	一些	声音	那	唤醒	他们的

[səs'piʃənz] ,

suspicions	,
怀疑	,

队伍曾一两次停了下来，因为领队们听到了一些引起他们怀疑的声音。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] ['sændi] [ænd; ənd] [neɪlz] [drɑːpt] [bæk] .

and	several	times	Sandy	and	Nails	dropped	back	.
和	一些	时代	沙	和	指甲	掉落	后退	.

桑迪和内尔斯多次后撤。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɔːrd] [ə'kɜːrd] ,

But	nothing	untoward	occurred	,
但	没有什么	不愉快的	发生	,

但并未发生任何意外情况。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['væli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ]

and	late	in	the	afternoon	they	descended	into	the	valley	that	was	the
和	晚的	在	这	下午	他们	下降	进入	这	谷	那	曾是	这

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['reidəz] .

headquarters	of	the	raiders	.
总部	的	这	袭击者	.

当天下午晚些时候，他们下到山谷，那里是袭击者的总部。

" [wɪə(r)] [ɪn] [taɪm] ; [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [hɪr] ,

"	We're	in	time	;	there's	no	one	here	,
"	是	在	时间	;	有	不	一	这里	,

“我们时间还来得及；这里没有人。”

" [ə'naʊnst] ['lɔːrəns] ['æftər] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [freʃ] [hɔːrs] [ɔːr]

"	announced	Lawrence	after	an	examination	of	the	ground	for	fresh	horse	or
"	宣布	劳伦斯	后	一个	考试	的	这	地面	为了	新鲜的	马	或者

['kæt(ə)l] [træks] .

cattle	tracks	.
牛	轨道	.

劳伦斯在检查了地面是否有新鲜的马蹄或牛蹄印后宣布道。

[rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər] ['gaɪdz] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [klɪf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz]

Remembering	their	guide's	statement	about	the	cliff	on	which	the	lookout	was
记住	他们的	指南	陈述	关于	这	悬崖	在	哪个	这	瞭望台	曾是

['poʊstɪd] [wen] [ðə; ðɪ] ['reidəz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [maɪn] ,

posted	when	the	raiders	were	at	the	mine	,
发布	什么时候	这	袭击者	是	在	这	矿	,

他们想起向导曾说过，当袭击者在矿井时，瞭望员就设在悬崖上。

[daɪ] [bɔɪz] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] .

die	boys	sought	it	with	their	eyes	.
死	男孩们	寻求	它	和	他们的	眼睛	.

死去的男孩们用双眼寻找它。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [skænd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz]

But	though	they	scanned	both	sides	of	the	mountains	,	all	they	could	see	was
但	尽管	他们	扫描	两个都	侧面	的	这	山脉	,	全部	他们	可以	看	曾是

[triːz] .

trees	.
树木	.

但是，尽管他们扫视了山脉的两侧，看到的却只有树木。

['hɔːrəs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði][fækt] [wen] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst]
Horace **was** **on** **the** **point** **of** **mentioning** **the** **fact** **when** **the** **word** **was** **passed**
贺拉斯 曾是 在 这 观点 的 提及 这 事实 什么时候 这 单词 曾是 通过了
[bæk] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,
back **to** **dismount** **,**
后退 到 下马 ,

霍勒斯正要提起这件事，这时有人吩咐他下马。

[ænd; ənd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **,** **leading** **their** **horses** **,** **they** **were** **soon** **within** **the** **protection** **of** **the**
和 , 领导 他们的 马匹 , 他们 是 很快 之内 这 保护 的 这
[wʊdz] .
woods **.**
树林 .

于是，他们牵着马，很快就进入了树林的庇护之下。

" ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wɪni] ? " [æskt] ['lɔːrəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ]
" **Any** **of** **the** **ponies** **likely** **to** **whinny** **?** **"** **asked** **Lawrence** **as** **they** **halted** **in** **a**
" 任何 的 这 小马 可能 到 嘶鸣 ? " 问 劳伦斯 作为 他们 停止 在 一个
[glen] .
glen **.**
格伦 .

“有没有哪匹小马会嘶鸣？”劳伦斯问道，他们停在了山谷里。

" [jes] , ['blækˌhɔk] , " ['ænsər] ['hɔːrəs] .
" **Yes** **,** **Blackhawk** **,** **"** **answered** **Horace** **.**
" 是的 , 黑鹰 , " 回答 贺拉斯 .

“是的，黑鹰，”霍勒斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]
" **It** **was** **he** **that** **gave** **warning** **of**
" 它 曾是 他 那 给予 警告 的

是他发出了警告

['dʒɛfriːz] - [ə'proʊtʃ] . "
Jeffreys **'** **approach** **.** **"**
杰弗里斯 - 方法 . "

杰弗里斯的方法。

" [ðen] [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['prɪti] [wel] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" **Then** **we'll** **take** **them** **all** **pretty** **well** **up** **into** **the** **woods** **.**
" 然后 出色地 拿 他们 全部 漂亮的 出色地 向上 进入 这 树林 .

然后我们会把他们都带到树林深处去。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sent] [wen] ['hiːz] [ə'bʌv] [wer] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl]
He **won't** **be** **able** **to** **scent** **when** **he's** **above** **where** **Megget** **and** **the** **others** **will**
他 惯于 是 有能力的 到 香味 什么时候 他是 多于 在哪里 梅格特 和 这 其他的 将要
['entər] [ðə; ði] ['væli] . "
enter **the** **valley** **.** **"**
进入 这 谷 . "

当他在梅格特和其他人进入山谷上方时，他就闻不到气味了。

" [wɪtʃ] [wei] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
" **Which** **way** **will** **they** **come** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Wilder** **.**
" 哪个 方式 将要 他们 来 ? " 问 先生 . 怀尔德 .

“他们会从哪条路来？”怀尔德先生问道。

" [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['reɪdər] .
" **The** **opposite** **end** **from** **the** **way** **we** **did** **,** **"** **responded** **the** **former** **raider** **.**
" 这 对面的 结尾 从 这 方式 我们 做过 , " 回应 这 以前的 突袭者 .

“和我们采取的方式截然相反，”这位前突袭者回应道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] . "

"	That's	why	I'm	taking	our	ponies	to	a	place	on	this	side	.	"
"	那就是	为什么	我是	采取	我们的	小马	到	一个	地方	在	这	边	.	"

“所以我才要把我们的小马驹带到这边去。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['feloʊ] [huːz] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Seems	to	me	we're	leaving	too	much	to	this	fellow	who's	gone	back	on	his
"	似乎	到	我	是	离开	也	很多	到	这	同伴	谁是	已消失	后退	在	他的

['fɔːrmər] [pælz] ,

former	pals	,
以前的	朋友们	,

“我觉得我们把太多责任留给了这个背叛了昔日战友的人了。”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	whispered	the	owner	of	the	Three	Stars	to	Mr	.	Wilder	.
"	低声说道	这	所有者	的	这	三	星星	到	先生	.	怀尔德	.

“三星旅馆的老板低声对怀尔德先生说道。”

" [its] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [fer] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] . "

"	It's	all	right	if	he	plays	fair	,	but	if	he	doesn't	we'll	be	in	a	pretty	mess	.	"
"	它是	全部	正确的	如果	他	演出	公平的	,	但	如果	他	不	出色地	是	在	一个	漂亮的	混乱	.	"

“如果他公平竞争，那没问题；但如果他不公平竞争，我们就麻烦大了。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	I	believe	he	is	acting	square	with	us	.
"	我	相信	他	是	表演	正方形	和	我们	.

我相信他对我们坦诚相待。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt][duː][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ræntʃmən] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

Still	it	won't	do	to	take	chances	,	"	returned	the	other	ranchman	,	and	calling
仍然	它	惯于	做	到	拿	机会	,	"	返回	这	其他	牧场主	,	和	呼叫

[tuː; tə] ['lɔːrəns] ,

to	Lawrence	,
到	劳伦斯	,

“不过，冒险是不行的，”另一位牧场主回答道，并喊道，劳伦斯说。

[hiː; hi] [æskt] [wer] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] .

he	asked	where	the	mine	was	.
他	问	在哪里	这	矿	曾是	.

他问矿井在哪里。

" [its] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['mɪstər] . ['wɪldər] .

"	It's	about	two	hundred	yards	to	the	right	,	Mr	.	Wilder	.
"	它是	关于	二	百	码	到	这	正确的	,	先生	.	怀尔德	.

“就在右边大约两百码的地方，怀尔德先生。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

I'll	show	you	when	we	get	up	on	top	of	the	cliff	.
患病的	展示	你	什么时候	我们	得到	向上	在	顶部	的	这	悬崖	.

等我们爬到悬崖顶上，我就给你看。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ded] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

There's	a	big	dead	tree	in	front	of	it	,	so	you	can't	miss	it	,
有	一个	大的	死的	树	在	正面	的	它	,	所以	你	不能	错过	它	,

前面有一棵枯死的大树，所以你肯定不会错过它。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk][hæz; həz] [bɪn] [piːld] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

even	in	the	night	,	for	the	bark	has	been	peeled	off	it	by	lightning	and
甚至	在	这	夜晚	,	为了	这	吠	有	到过	去皮	离开	它	经过	闪电	和

[ðə; ði][wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

即使在夜里，树皮也被闪电和狂风剥落了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['spektər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

so	that	it	stands	out	like	a	white	specter	in	the	darkness	.
所以	那	它	站立	出去	喜欢	一个	白色的	幽灵	在	这	黑暗	.

这样它就像黑暗中的白色幽灵一样显眼。

" ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ʌn'sædl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ðem; ðəm]

"	Deeming	it	inadvisable	to	unsaddle	the	horses	,	in	case	they	should	need	them
"	认为	它	不宜	到	卸下马鞍	这	马匹	,	在	案件	他们	应该	需要	他们

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“考虑到卸下马鞍可能不妥，以防他们突然需要用到马匹，

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kloʊz] - ['hɔbəld] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [plæ'toʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['lɔːrəns] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm]

the	cowboys	close	-	hobbled	them	on	a	plateau	to	which	Lawrence	guided	them
这	牛仔	关闭	-	跛行	他们	在	一个	高原	到	哪个	劳伦斯	引导	他们

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] .

and	then	followed	him	to	the	ledge	.
和	然后	随后	他	到	这	壁架	.

牛仔们用绳子把他们拴在劳伦斯引导他们到达的高原上，然后跟着他走到悬崖边。

[noʊ] [niːd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

No	need	was	there	for	the	tree	that	marked	the	mine	to	be	pointed	out
不	需要	曾是	那里	为了	这	树	那	标记	这	矿	到	是	尖	出去

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

根本不需要人指给他们看那棵标志着矿井的树。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [daʊn] [iːtʃ] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	as	the	men	looked	down	each	one	saw	it	.
为了	作为	这	男人	看起来	向下	每个	一	锯	它	.

因为当男人们向下看时，每个人都看到了它。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [ledʒ] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪlz] ,

To	the	east	and	to	the	west	the	ledge	commanded	a	view	of	the	trails	,
到	这	东方	和	到	这	西方	这	壁架	命令	一个	看法	的	这	小径	,

从岩架向东和向西都能看到小径。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ɪk'skleɪmd] :

and	as	they	gazed	along	them	,	the	owner	of	the	Half	-	Moon	exclaimed	:
和	作为	他们	凝视	沿着	他们	,	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	惊呼	:

当他们沿着这些树木望去时，“半月”旅馆的老板惊呼道：

" [aɪ] [dəunt] ['wʌndər] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sər'praɪz] ['mɛgɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

"	I	don't	wonder	no	one	can	surprise	Megget	with	such	a	lookout	.
"	我	不	想知道	不	一	能	惊喜	梅格特	和	这样的	一个	瞭望台	.

“难怪没有人能对梅格特进行如此周密的监视，让她措手不及。”

[waɪ] , [its] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [gɑːrd] .

Why	,	it's	practically	impossible	to	approach	without	being	seen	by	a	man	on	guard	.
为什么	,	它是	几乎	不可能的	到	方法	没有	存在	已见	经过	一个	男人	在	警卫	.

"

"
"

“因为几乎不可能在不被守卫人员看到的情况下靠近。”

" [ðə; ði] ['oʊnli] [taɪm] [ɪz] [æt; ət] [naɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['lɔːrəns] .

"	The	only	time	is	at	night	,	"	returned	Lawrence	.
"	这	仅有的	时间	是	在	夜晚	,	"	返回	劳伦斯	.

“只有晚上才有时间，”劳伦斯回答道。

" [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['goʊsts] ,

"	And	,	thanks	to	the	loneliness	of	the	place	and	the	stories	of	ghosts	,
"	和	,	谢谢	到	这	孤独	的	这	地方	和	这	故事	的	鬼魂	,

“而且，多亏了这个地方的荒凉和关于鬼魂的故事，

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [naɪt] [waɪl] [aɪv] [bɪn]

no	one	has	ever	tried	to	pass	through	or	even	come	in	at	night	while	I've	been
不	一	有	曾经	尝试	到	经过	通过	或者	甚至	来	在	在	夜晚	尽管	我已经	到过

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] . "

with	the	gang	.	"
和	这	帮派	.	"

在我跟我们这帮人在一起的这段时间里，从来没有人试图在晚上穿过或者进来。

" [dəunt][stɑːrt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊsts][ɔːr] [juːl] [get][ˌjuː 'es][ɔːl] ['nɜːrvəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	Don't	start	talking	about	ghosts	or	you'll	get	us	all	nervous	,	"	said	Mr	.	Wilder	,
"	不	开始	说	关于	鬼魂	或者	你会	得到	我们	全部	紧张的	,	"	说	先生	.	怀尔德	,

“别开始谈论鬼魂，否则我们会都很紧张，”怀尔德先生说。

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz][men] .

fearing	the	effect	on	his	men	.
害怕	这	影响	在	他的	男人	.

担心会对部下造成影响。

" [naʊ] [ðæt] [wiːv] [siːn] [wer] [ðə; ði][maɪn][ɪz] ,

"	Now	that	we've	seen	where	the	mine	is	,
"	现在	那	我们已经	已见	在哪里	这	矿	是	,

“既然我们已经找到了矿井的位置，

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]

suppose	you	take	us	where	you	think	we	had	better	wait	till	we	make	the
认为	你	拿	我们	在哪里	你	思考	我们	有	更好的	等待	直到	我们	制作	这

[raʊnd] - [ʌp] . "

round	-	up	.	"
圆形的	-	向上	.	"

假设你带我们去你认为我们最好等到集合完毕后再去的地方。

" [ðæts] [raɪt] [hɪr] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['lɔːrəns] .

"	That's	right	here	,	"	rejoined	Lawrence	.
"	那就是	正确的	这里	,	"	重新加入	劳伦斯	.

“就是这里，”劳伦斯重新说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [baɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] . "

"	We	can	see	Megget	and	the	others	when	they	arrive	by	being	here	.	"
"	我们	能	看	梅格特	和	这	其他的	什么时候	他们	到达	经过	存在	这里	.	"

“我们在这里就能看到梅格特和其他人到达时的样子。”

" [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɑːrd] [ðeɪ] [send] [ʌp] ? "

"	True	enough	,	but	how	about	the	guard	they	send	up	?	"
"	真的	足够的	,	但	如何	关于	这	警卫	他们	发送	向上	?	"

“没错，但是他们派上来的那个守卫呢？”

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni][tuː; tə] - [naɪt] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	There	won't	be	any	to	-	night	,	don't	worry	about	that	.
"	那里	惯于	是	任何	到	-	夜晚	,	不	担心	关于	那	.

“今晚不会有，别担心。”

[ðeɪl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['selibreitɪŋ] [jʊr; jər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][læst] [naɪt] .

They'll	be	too	busy	celebrating	your	supposed	loss	in	the	fire	last	night	.
他们会	是	也	忙碌的	庆祝	你的	据称	损失	在	这	火	最后的	夜晚	.

他们忙着庆祝你昨晚在火灾中所谓的损失呢。

" [ðɪs] [grɪm] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [kɔ:zd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræntʃəz] [tu:; tə] [smaɪl] ,

"	This	grim	reminder	of	their	escape	caused	all	of	the	ranchers	to	smile	,
"	这	严峻	提醒	的	他们的	逃脱	导致	全部	的	这	牧场主	到	微笑	,

“这一令人不寒而栗的逃亡回忆，让所有牧场主都露出了笑容。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [ðeɪ]

and	without	further	objection	the	men	made	themselves	comfortable	while	they
和	没有	更远	异议	这	男人	制成	他们自己	舒服的	尽管	他们

['weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] .

waited	the	arrival	of	the	raiders	.
等待	这	到达	的	这	袭击者	.

于是，男人们没有再提出异议，舒舒服服地坐了下来，等待袭击者的到来。

['hʌdld] [tə'geðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [treɪl] .

Huddled	together	,	the	boys	sat	where	they	could	watch	the	trail	.
蜷缩着	一起	,	这	男孩们	卫星	在哪里	他们	可以	手表	这	踪迹	.

男孩们挤在一起，坐在可以观察小路的地方。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɑ:m] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wer]

Of	a	sudden	Tom	grabbed	his	brother	by	the	arm	and	pointed	to	where
的	一个	突然	汤姆	抓住	他的	兄弟	经过	这	手臂	和	尖	到	在哪里

['sevrəl] [speks] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] .

several	specks	were	moving	.
一些	斑点	是	移动	.

汤姆突然抓住他弟弟的胳膊，指着几个黑点移动的地方。

[ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [æz; əz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] , [ænd; ənd] [ðen]

In	silence	they	watched	as	more	and	more	came	into	view	,	and	then
在	沉默	他们	观看	作为	更多的	和	更多的	来了	进入	看法	,	和	然后

他们默默地看着越来越多的东西出现在视野中，然后

['læri] [kraɪd] [aʊt] :

Larry	cried	out	:
拉里	哭	出去	:

拉里喊道：

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

"	Here	they	come	!
"	这里	他们	来	!

“他们来了！”

" ['i:gər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	Eager	with	excitement	,
"	渴望的	和	激动	,

“兴奋不已，迫不及待地想……”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd]

the	others	crowded	forward	to	catch	a	glimpse	of	the	men	who	had	caused
这	其他的	挤	向前	到	抓住	一个	一瞥	的	这	男人	WHO	有	导致

[ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

them	so	much	trouble	.
他们	所以	很多	麻烦	.

其他人纷纷上前，想看看那些给他们带来这么多麻烦的人。

" [ki:p] [daʊn] ! " [snæpt] ['lɔ:rəns] .

"	Keep	down	!	"	snapped	Lawrence	.
"	保持	向下	!	"	啪啪	劳伦斯	.

“趴下！”劳伦斯厉声喝道。

" [væ'skɛz] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:k] .

"	Vasquez	has	an	eye	like	a	hawk	.
"	瓦斯奎兹	有	一个	眼睛	喜欢	一个	鹰	.

“瓦斯奎兹眼光像鹰一样敏锐。”

" [noʊ] ['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] [dɪd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [niːd] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər] ['stʌməks] ,

"	No	second	warning	did	the	cowboys	need	,	and	dropping	flat	on	their	stomachs	,
"	不	第二	警告	做过	这	牛仔	需要	,	和	下降	平坦的	在	他们的	胃	,

牛仔们不需要第二次警告，便俯身趴倒在地。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['reidəz] [drɔː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

they	watched	the	raiders	draw	nearer	and	nearer	.
他们	观看	这	袭击者	画	更近	和	更近	.

他们眼睁睁地看着袭击者越来越近。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

Because	of	the	cattle	,	their	approach	was	slow	,
因为	的	这	牛	,	他们的	方法	曾是	慢的	,

因为有牛群，他们的行进速度很慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

and	it	was	fully	an	hour	after	the	chums	had	sighted	them	before
和	它	曾是	完全	一个	小时	后	这	朋友们	有	目击者	他们	前

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] .

they	reached	the	valley	.
他们	达到	这	谷	.

从伙伴们发现他们到他们到达山谷，整整过了一个小时。

" [ðæts] [væ'skɛz] [ænd; ənd] [gʌs] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

"	That's	Vasquez	and	Gus	in	the	lead	,
"	那就是	瓦斯奎兹	和	格斯	在	这	带领	,

“瓦斯奎兹和格斯领先，”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fər'seɪkən] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] .

"	announced	the	man	who	had	forsaken	his	life	of	wrong	-	doing	.
"	宣布	这	男人	WHO	有	被遗弃的	他的	生活	的	错误的	-	正在做	.

“这位已经金盆洗手、改邪归正的男子宣布道。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['reidəz] [roʊd]['ɪntuː] ['ʃeltərd] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd]

And	as	the	other	raiders	rode	into	sheltered	grazing	ground	he	mentioned
和	作为	这	其他	袭击者	骑	进入	避难所	放牧	地面	他	提及

[ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] .

them	by	name	.
他们	经过	姓名	.

当其他劫掠者骑马进入隐蔽的牧场时，他一一念出了他们的名字。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	There	are	only	nineteen	of	them	.
"	那里	是	仅有的	十九	的	他们	.

“他们只有十九个。”

[aɪ] [θɔːt] [neɪlz] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] , " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .

I	thought	Nails	said	there	were	twenty	,	"	exclaimed	Bill	.
我	想法	指甲	说	那里	是	二十	,	"	惊呼	账单	.

“我记得内尔斯说过有二十个，”比尔惊呼道。

" [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tɪl] ['lɔːrəns] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	So	there	were	till	Lawrence	joined	us	,	"	rejoined	his	father	.
"	所以	那里	是	直到	劳伦斯	加入	我们	,	"	重新加入	他的	父亲	.

“直到劳伦斯加入我们，情况就是这样，”他父亲重新说道。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [maɪ] [ʃɔːrt] - [hɔːrn] [dɜːəmz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

"	Thank	goodness	,	my	short	-	horn	Durhams	are	all	right	.
"	感谢	善良	,	我的	短的	-	喇叭	达勒姆	是	全部	正确的	.

“谢天谢地，我的短角杜伦牛都没事。”

[naʊ] [biː; bi]['kwaɪət] .

Now	be	quiet	.
现在	是	安静的	.

安静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][soʊ] [wel] [fɔːr; fər]

It	would	be	too	bad	to	spoil	everything	when	things	are	going	so	well	for
它	会	是	也	坏的	到	剧透	一切	什么时候	事物	是	去	所以	出色地	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

现在一切都进展得这么顺利，如果搞砸了就太可惜了。

" ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ][men] [əu'beid] ,

"	Instantly	the	men	obeyed	,
"	即刻	这	男人	服从	,

“男人们立刻服从了命令。”

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['eni] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kleɪm] [ðə; ðɪ]

sitting	with	eyes	and	ears	alert	for	any	sight	or	sound	that	should	proclaim	the
坐着	和	眼睛	和	耳朵	警报	为了	任何	视线	或者	声音	那	应该	宣布	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] .

approach	of	a	guard	.
方法	的	一个	警卫	.

时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵，留意任何可能表明卫兵靠近的景象或声音。

[bʌt; bət] ['twaɪlaɪt] [fel] [ænd; ənd] [nʌn] [keɪm] , [æz; əz] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

But	twilight	fell	and	none	came	,	as	Lawrence	had	predicted	.
但	暮	跌倒	和	没有任何	来了	,	作为	劳伦斯	有	预测	.

但暮色降临，却没有人来，正如劳伦斯预言的那样。

[saʊndz] [ʌv; əv] ['revlri] , ['broʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ðɪ] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] , [wɜːr; wər]

Sounds	of	revelry	,	broken	now	and	then	by	the	lowing	of	the	cattle	,	were
声音	的	狂欢	,	破碎的	现在	和	然后	经过	这	低	的	这	牛	,	是

['kɑːnstənt] .

constant	.
持续的	.

欢庆的喧闹声不时被牛的哞叫声打断，此起彼伏。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ðɪ] [muːn] [roʊz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

In	due	time	the	moon	rose	and	with	its	coming	the	cowboys	grew	impatient	.
在	到期的	时间	这	月亮	玫瑰	和	和	它是	未来	这	牛仔	生长	不耐烦	.

不久，月亮升了起来，牛仔们也开始不耐烦起来。

[ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] [tɪl] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['reidəz]

The	ranchmen	,	however	,	refused	to	move	till	no	sound	from	the	raiders
这	牧场主	,	然而	,	拒绝	到	移动	直到	不	声音	从	这	袭击者

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

could	be	heard	.
可以	是	听到	.

然而，牧场主们拒绝离开，直到听不到袭击者的任何动静为止。

" [its] ['mɪdnaɪt] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['wɪldər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	It's	midnight	,	"	announced	Mr	.	Wilder	,	looking	at	his	watch	.
"	它是	午夜	,	"	宣布	先生	.	怀尔德	,	寻找	在	他的	手表	.

“现在是午夜了，”怀尔德先生看了看手表，宣布道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	They	must	be	asleep	,	by	this	time	.
"	他们	必须	是	睡着了	,	经过	这	时间	.

“他们这个时候应该都睡着了。”

[wiːl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

We'll	chance	it	,	anyhow	.
出色地	机会	它	,	无论如何	.

无论如何，我们都要冒险一试。

['kerf(ə)l] , ['evri] [wʌn] .

Careful	,	every	one	.
小心	,	每一个	一	.

大家小心。

[kʌm] , ['lɔːrəns] .

Come	,	Lawrence	.
来	,	劳伦斯	.

来吧，劳伦斯。

" [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [gaɪd]

"	Overjoyed	that	the	time	for	action	had	arrived	,	the	boys	followed	their	guide
"	欣喜若狂	那	这	时间	为了	行动	有	到达的	,	这	男孩们	随后	他们的	指导

,

,

,

男孩们欣喜若狂，行动的时机终于到来，他们跟随向导前进。

['hɔːltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

halting	at	the	edge	of	the	valley	.
停止	在	这	边缘	的	这	谷	.

在山谷边缘停了下来。

['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [weɪt] ,

Ordering	the	others	to	wait	,
订购	这	其他的	到	等待	,

让其他人等候。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['reɪdər] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [tɔːrd]

the	owner	of	the	Half	-	Moon	and	the	former	raider	glided	noiselessly	toward
这	所有者	的	这	一半	-	月亮	和	这	以前的	突袭者	滑翔	无声	朝向

[ðə; ði] [maɪn] .

the	mine	.
这	矿	.

“半月”号的主人和那位前掠夺者悄无声息地滑向矿井。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [in'dʌldʒd] ,

All	about	were	signs	of	the	celebration	in	which	the	thieves	had	indulged	,
全部	关于	是	标志	的	这	庆典	在	哪个	这	窃贼	有	沉溺其中	,

周围到处都是盗贼们狂欢作乐的痕迹。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [laʊd] [snɔːrz] [toʊld] [haʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	their	loud	snores	told	how	sound	asleep	they	were	.
和	他们的	大声	打鼾	讲述	如何	声音	睡着了	他们	是	.

他们响亮的鼾声表明他们睡得有多香。

['kɑːnfɪdənt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]

Confident	the	time	was	ripe	for	action	,	the	two	scouts	returned	to	their
自信的	这	时间	曾是	成熟	为了	行动	,	这	二	侦察兵	返回	到	他们的

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['fɛloʊz] .

impatient	fellows	.
不耐烦	伙伴们	.

两名侦察兵确信行动时机已到，便返回到焦急的同伴身边。

" [piːt] , ['sændi] , [neɪlz] , ['skɪni] , ['lɔːrəns] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [hɔːg] -
" Pete , Sandy , Nails , Skinny , Lawrence , you take the ropes and do the hog -
" 皮特 , 沙 , 指甲 , 瘦骨嶙峋的 , 劳伦斯 , 你 拿 这 绳索 和 做 这 猪 -
['taɪɪŋ] .
tying .
捆绑 .

“皮特、桑迪、内尔斯、斯基尼、劳伦斯，你们拿绳子来捆绑这些猪。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['raɪfəlz] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .
The rest of you have your rifles ready for use .
这 休息 的 你 有 你的 步枪 准备好 为了 使用 .

其余的人都已准备好步枪。

[bʌt; bət] [dəunt] [ʃuːt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] , " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
But don't shoot till I give the word , " commanded Mr . Wilder .
但 不 射击 直到 我 给 这 单词 , " 命令 先生 . 怀尔德 .

“但是，在我发出命令之前，不许开枪，”怀尔德先生命令道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ,
Opening the ropes so they could use them rapidly ,
开幕 这 绳索 所以 他们 可以 使用 他们 快速 ,

解开绳索以便迅速使用，

[ðə; ði] [men] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] [muːvd] ['fɔːrwərd] , ['kloʊsli]
the men selected for the binding of the raiders moved forward , closely
这 男人 已选 为了 这 结合 的 这 袭击者 已搬 向前 , 密切
['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
followed by the others ,
随后 经过 这 其他的 ,

被选中负责捆绑袭击者的士兵向前走去，其他人紧随其后。

['gʌnz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] .
guns ready for action .
枪支 准备好 为了 行动 .

枪支已准备就绪。

['saɪnɪŋ] [tuː; tə] ['sændi] [ænd; ənd] ['skɪni] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [men] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Signing to Sandy and Skinny to tie the men lying outside ,
签名 到 沙 和 瘦骨嶙峋的 到 领带 这 男人 说谎 外部 ,

签给桑迪和斯基尼，让他们把躺在外面的人绑起来。

['lɔːrəns] [led] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪn] .
Lawrence led the others into the mine .
劳伦斯 引领 这 其他的 进入 这 矿 .

劳伦斯带领其他人进入矿井。

[mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['kævərn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [æz; əz] [ðeɪ] [kæst]
More like a cavern did it seem to them than anything else as they cast
更多的 喜欢 一个 洞穴 做过 它 似乎 到 他们 比 任何事物 别的 作为 他们 投掷
[ə; eɪ] ['hɜːrid] [glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːk] - [wɔːld] [ruːm] [wɪtʃ] [tuː] ['flɪkərɪŋ] [tɔːtʃiz] ['laɪtɪd] .
a hurried glance about the rock - walled room which two flickering torches lighted .
一个 慌忙 瞥一眼 关于 这 岩石 - 有围墙的 房间 哪个 二 闪烁 火炬 照明 .

他们匆匆环顾四周，只见两支摇曳的火炬照亮了这间石砌房间，在他们看来，这里更像是一个洞穴。

[sprɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [leɪ] [ðə; ði] ['reidəz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [piːt] [ænd; ənd] [neɪlz]
Sprawled upon the floor lay the raiders , and to them Pete and Nails
蔓延 之上 这 地面 躺 这 袭击者 , 和 到 他们 皮特 和 指甲
[tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
turned their attention ,
转向 他们的 注意力 ,

劫匪们四仰八叉地躺在地板上，皮特和内尔斯的注意力都转向了他们。

[waɪl] ['lɔːrəns] [glaidid] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

while	Lawrence	glided	among	them	,	peering	into	their	faces	.
尽管	劳伦斯	滑翔	之中	他们	,	窥视	进入	他们的	面孔	.

劳伦斯在他们中间穿梭，仔细端详着他们的脸。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [muːv] , [stʊd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [wɪð; wɪθ]

Watching	for	the	slightest	move	,	stood	a	dozen	of	the	cowboys	,	with
观看	为了	这	丝毫	移动	,	站立	一个	打	的	这	牛仔	,	和

十几个牛仔站在那里，警惕地注视着一丝一毫的动静。

['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [lædz] .

Mr	.	Wilder	and	the	four	lads	.
先生	.	怀尔德	和	这	四	小伙子们	.

怀尔德先生和四个小伙子。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['lɔːrəns] [stuːpt] [daʊn] , [wɜːrkt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ræpɪdli] , [ðen] [roʊz] , [ə; eɪ]

Of	a	sudden	Lawrence	stooped	down	,	worked	his	hand	rapidly	,	then	rose	,	a
的	一个	突然	劳伦斯	弯腰	向下	,	工作	他的	手	快速	,	然后	玫瑰	,	一个

[smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

smile	on	his	face	,
微笑	在	他的	脸	,

劳伦斯突然弯下腰，快速地动了动手，然后站起身来，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [fɔːrm] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

and	continued	his	search	till	he	found	another	form	,	when	he	repeated	the
和	持续	他的	搜索	直到	他	成立	其他	形式	,	什么时候	他	重复	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

他继续寻找，直到找到另一种形状，然后重复了操作。

['glaɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [muːn] , [hiː; hi] ['wɪspəd] :

Gliding	to	the	owner	of	the	Half	-	Moon	,	he	whispered	:
滑翔	到	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	,	他	低声说道	:

他滑到“半月”酒吧老板面前，低声说道：

" [aɪv] [baʊnd] ['mɛgɪt] [ænd; ənd] [væ'skɛz] .

"	I've	bound	Megget	and	Vasquez	.
"	我已经	边界	梅格特	和	瓦斯奎兹	.

“我已经绑架了梅格特和瓦斯奎兹。”

[ɪf] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

If	they	wake	up	now	it	doesn't	matter	.
如果	他们	唤醒	向上	现在	它	不	事情	.

他们现在醒过来也无所谓了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

"	CHAPTER	XXV
"	章	25

第二十五章

['hoʊmwərd]

HOMEWARD
回家

回家

['hævɪŋ] [meɪd] [fæst][ðə; ði] ['lidər] ,

Having	made	fast	the	leaders	,
拥有	制成	快速地	这	领导人	,

迅速选拔出领导人后，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['rendərd] ['paʊərləs] [noʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd]

for	he	knew	that	with	them	rendered	powerless	no	effective	opposition	would
为了	他	知道	那	和	他们	渲染	无力	不	有效的	反对	会

[biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] ,

be	made	by	the	others	should	they	be	aroused	,
是	制成	经过	这	其他的	应该	他们	是	被唤醒	,

因为他知道，如果他们都被削弱了力量，即使其他人被唤醒，也不会进行有效的抵抗。

['lɔːrəns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] " [hɔːg] - ['taɪɪŋ] ,

Lawrence	returned	to	the	task	of	"	hog	-	tying	,
劳伦斯	返回	到	这	任务	的	"	猪	-	捆绑	,

劳伦斯又开始“捆绑猪”了，

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evri] ['kæt(ə)l] [θiːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] .

"	and	in	a	few	minutes	every	cattle	thief	in	the	cave	had	been	securely	bound	.
"	和	在	一个	很少	分钟	每一个	牛	贼	在	这	洞穴	有	到过	安全地	边界	.

几分钟之内，洞穴里所有的偷牛贼都被牢牢地捆绑了起来。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['iziə] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæn; ðən][aɪ]['evər]

it	has	been	easier	to	round	up	Megget	and	his	gang	than	I	ever
它	有	到过	更轻松	到	圆形的	向上	梅格特	和	他的	帮派	比	我	曾经

[ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

imagined	it	could	be	,
想象	它	可以	是	,

抓捕梅格特及其团伙比我想象的要容易得多。

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɔːrəns] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['wɪldər] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [maɪn] [tuː; tə]

thanks	to	you	,	Lawrence	,	"	exclaimed	Mr	.	Wilder	as	they	left	the	mine	to
谢谢	到	你	,	劳伦斯	,	"	惊呼	先生	.	怀尔德	作为	他们	左边	这	矿	到

[dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

join	the	others	.
加入	这	其他的	.

“谢谢你，劳伦斯，”怀尔德先生一边说着，一边和他们离开矿井去和其他人会合。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [prəu'testid] ['hɔːrəs] ,

"	It	was	no	fun	at	all	,	"	protested	Horace	,
"	它	曾是	不	乐趣	在	全部	,	"	抗议	贺拉斯	,

“一点都不好玩，”霍勒斯抗议道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [vɔɪst] [ðə; ðɪ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] .

and	his	opinion	voiced	the	sentiments	of	the	cowboys	.
和	他的	观点	配音	这	情感	的	这	牛仔	.

他的意见也代表了牛仔们的心声。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðeɪv] [bɪn]

"	Can't	we	wake	them	up	or	do	something	to	let	them	know	they've	been
"	不能	我们	唤醒	他们	向上	或者	做	某物	到	让	他们	知道	他们有	到过

['kæptʃərd] ? "

captured	?	"
捕获	?	"

“我们能不能把他们叫醒，或者做点什么让他们知道自己被抓住了？”

" [juːd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['raʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You'd	have	some	trouble	in	rousing	them	,	son	,	"	replied	his	father	.
"	你会	有	一些	麻烦	在	振奋人心的	他们	,	儿子	,	"	回复	他的	父亲	.

“儿子，你恐怕很难把他们唤醒，”他父亲回答道。

" [ðeɪv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] ['hevɪli] . "
" They've been drinking too heavily . "
" 他们有 到过 喝 也 重度 . "

“他们酗酒过度了。”

" [ðæts] [wʌt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['fɔːrmər]['reɪdər] .
" That's what , " agreed the former raider .
" 那就是 什么 , " 同意 这 以前的 突袭者 .

“正是如此，”这位前突袭者同意道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][raɪd]['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] . "
" You could ride over them and they would not budge . "
" 你 可以 骑 超过 他们 和 他们 会 不是 预算 . "

“就算你骑着马从它们身上碾过去，它们也不会动弹。”

" [its] [ðə; ði]['oʊnli][taɪm][aɪ]['evər] [nuː] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['lɪkər] [tuː; tə][duː] [gʊd] ,
" It's the only time I ever knew the drinking of too much liquor to do good ,
" 它是 这 仅有的 时间 我 曾经 知道 这 喝 的 也 很多 酒 到 做 好的 ,

“那是我唯一一次知道酗酒过量反而有害的经历。”

" ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['wɪldər] .
" chuckled Mr . Wilder .
" 轻笑 先生 . 怀尔德 .

“威尔德先生轻笑了一声。”

" [ðæt] [ɪz] , [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] .
" That is , good to us .
" 那 是 , 好的 到 我们 .

“也就是说，这对我们来说是好事。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [wɪl] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , [ðoʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'weɪk] .
I don't suppose our prisoners will share our opinion , though , when they awake .
我 不 认为 我们的 囚犯 将要 分享 我们的 观点 , 尽管 , 什么时候 他们 醒 .

不过，我估计我们的囚犯醒来后不会同意我们的观点。

" [wen] [ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][hæd; həd][sent]
" When the raiders had been bound the owner of the Three Stars had sent
" 什么时候 这 袭击者 有 到过 边界 这 所有者 的 这 三 星星 有 发送
[hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]['pəuniz] ,
his men to bring down all the ponies ,
他的 男人 到 带来 向下 全部 这 小马 ,

“当劫匪们被捆绑后，三星旅店的老板派人去把所有的小马都弄下来。”

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['tendər] [græs]
that the animals might be relieved of their saddles and enjoy the tender grass
那 这 动物 可能 是 松了口气 的 他们的 马鞍 和 享受 这 投标 草
[ɪn][ðə; ði] ['væli] .
in the valley .
在 这 谷 .

让牲畜们卸下鞍具，尽情享用山谷里鲜嫩的青草。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['blæk͵hɔk] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən][ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɪr] -
And no sooner had Blackhawk reached the open than he gave an ear -
和 不 很快 有 黑鹰 达到 这 打开 比 他 给予 一个 耳朵 -
['splɪtɪŋ] ['wɪnɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] - ['hɔːrsɪz] .
splitting whinny which was answered by several of the raiders ' horses .
分裂 嘶鸣 哪个 曾是 回答 经过 一些 的 这 袭击者 - 马匹 .

黑鹰刚一到达开阔地带，就发出了一声震耳欲聋的嘶鸣，几个袭击者的马也跟着嘶鸣起来。

[æt; ət][ðə; ði] ['rækɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
At the racket two or three of the thieves awoke and tried to get up .
在 这 球拍 二 或者 三 的 这 窃贼 醒来 和 尝试 到 得到 向上 .

听到动静，两三个窃贼醒了过来，试图起身。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][men] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

For	a	moment	the	men	blinked	at	the	sight	of	the	cowboys	.
为了	一个	片刻	这	男人	眨眼	在	这	视线	的	这	牛仔	.

男人们一时愣住了，看着眼前的牛仔们。

[ðen] , [ðer; ðər] ['sensɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

Then	,	their	senses	returning	,	they	discovered	they	were	tied	hand	and	foot	,
然后	,	他们的	感官	返回	,	他们	发现	他们	是	系	手	和	脚	,

随后，当他们恢复意识时，发现自己手脚都被绑住了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][traɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] .

and	in	a	trice	they	were	yelling	like	a	band	of	Indians	.
和	在	一个	瞬间	他们	是	大喊	喜欢	一个	乐队	的	印度人	.

转眼间，他们就如同印第安人一样大声叫喊起来。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] !

"	Go	it	!
"	去	它	!

加油!

[goʊ][ˌaɪ 'tiː] !

Go	it	!
去	它	!

加油!

" [hauld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	howled	the	cowboys	.
"	嚎叫	这	牛仔	.

牛仔们嚎叫起来。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [raʊzd] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] ['ædɪd] [tuː; tə]

The	shouts	roused	the	prisoners	in	the	cave	,	and	their	yells	of	rage	added	to
这	喊叫	唤醒	这	囚犯	在	这	洞穴	,	和	他们的	喊叫	的	愤怒	额外	到

[ðə; ði][ˌpændə'moʊniəm] .

the	pandemonium	.
这	混乱	.

喊叫声惊醒了洞穴里的囚犯，他们愤怒的叫喊声更加剧了混乱。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɛgɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɔːrəns] .

"	Come	on	in	to	see	Megget	,	"	exclaimed	Lawrence	.
"	来	在	在	到	看	梅格特	,	"	惊呼	劳伦斯	.

“快进来看看梅格特吧！”劳伦斯喊道。

" [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['wɪldər] , [kɑːnt] ['læri] [ænd; ənd][tɑːm][goʊ][ɪn][fɜːrst][ə'loʊn] ?

"	I	say	,	Mr	.	Wilder	,	can't	Larry	and	Tom	go	in	first	alone	?
"	我	说	,	先生	.	怀尔德	,	不能	拉里	和	汤姆	去	在	第一的	独自的	?

“我说，怀尔德先生，拉里和汤姆不能先单独进去吗？”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] .

You	promised	,	you	know	.
你	承诺	,	你	知道	.

你答应过我的。

" ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðer; ðər] [fʌn] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Willing	that	his	men	should	have	their	fun	,	the	owner	of	the
"	愿意的	那	他的	男人	应该	有	他们的	乐趣	,	这	所有者	的	这

“乐于让他的手下尽情玩乐，老板……”

[hæf] - [muːn] ['læfɪŋli] [kən'sentid] .

Half	-	Moon	laughingly	consented	.
一半	-	月亮	笑着	同意	.

半月笑着同意了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

And	with	the	others	following	close	,	the	brothers	went	into	the	cave	.
和	和	这	其他的	下列的	关闭	,	这	兄弟	去	进入	这	洞穴	.

兄弟俩和其他人紧随其后，一起进入了山洞。

['entərɪŋ] ['θɜːrəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , ['læri] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [tʃiːf] .

Entering	thoroughly	into	the	spirit	of	the	occasion	,	Larry	approached	the	struggling	chief	.
进入	彻底	进入	这	精神	的	这	场合	,	拉里	接近	这	挣扎	首席	.

拉里完全融入了当时的气氛，走近了那位焦头烂额的局长。

" [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['mɛgɪt] ?

"	Why	,	how	do	you	do	again	,	Mr	.	Megget	?
"	为什么	,	如何	做	你	做	再次	,	先生	.	梅格特	?

“嗨，梅格特先生，您好吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['bəuiŋ] [ɪn]

"	he	exclaimed	,	bowing	in
"	他	惊呼	,	鞠躬	在

他一边鞠躬一边惊呼道。

[mɑːk] ['defərəns] .

mock	deference	.
嘲笑	尊重	.

假装尊重。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

You	seem	to	be	down	and	out	.
你	似乎	到	是	向下	和	出去	.

你看起来落魄潦倒。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]

Quite	a	difference	from	when	you	were	teasing	me	at	that	station	in
相当	一个	不同之处	从	什么时候	你	是	戏弄	我	在	那	车站	在

这和你当时在车站戏弄我的样子截然不同。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] , [eɪ] ?

Oklahoma	,	eh	?
俄克拉荷马州	,	嗯	?

是俄克拉荷马州吗?

" [æz; əz] ['mɛgɪt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] , ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

"	As	Megget	recognized	the	brothers	his	face	grew	terrible	to	see	,	and	,	summoning	all	his	strength	,
"	作为	梅格特	认可	这	兄弟	他的	脸	生长	糟糕的	到	看	,	和	,	召唤	全部	他的	力量	,

“当梅格特认出这两兄弟时，他的脸色变得异常可怕，他鼓起所有力气，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	leaped	to	his	feet	.
他	跳跃	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[bʌt; bət] ['lɔːrəns] [hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz]['æŋklz][soʊ] [taɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz]['bæləns] ,

But	Lawrence	had	tied	his	ankles	so	tight	he	could	not	keep	his	balance	,
但	劳伦斯	有	系	他的	脚踝	所以	紧的	他	可以	不是	保持	他的	平衡	,

但劳伦斯把脚踝绑得太紧，以至于无法保持平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdər] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] [waɪl] ['mɪstər] . ['wɪldər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [ɪn]

and	the	raider	pitched	forward	while	Mr	.	Wilder	and	the	others	rushed	in
和	这	突袭者	投球	向前	尽管	先生	.	怀尔德	和	这	其他的	匆忙	在

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] [bɔɪz] .

to	make	sure	he	did	not	harm	the	boys	.
到	制作	当然	他	做过	不是	伤害	这	男孩们	.

袭击者向前扑去，而怀尔德先生和其他人则冲上前去，确保他不会伤害到孩子们。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hiː; hi] [θɔːt] [bəːnd] ,

At	the	sight	of	the	men	he	thought	burned	,
在	这	视线	的	这	男人	他	想法	烧伤	,

看到那些他以为已被烧死的人，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] [leɪ] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

the	leader	of	the	raiders	lay	trembling	like	a	leaf	.
这	领导者	的	这	袭击者	躺	发抖	喜欢	一个	叶子	.

劫匪首领像一片树叶一样颤抖着躺在地上。

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][kɑːnt] [reɪd][ðə; ði][hæf] - [muːn] [hɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] .

"	You	see	you	can't	raid	the	Half	-	Moon	herd	with	impunity	,	"	exclaimed	Mr	.
"	你	看	你	不能	袭击	这	一半	-	月亮	一群	和	免责	,	"	惊呼	先生	.

['wɪldər] ['stɜːrnli] .

Wilder	sternly	.
怀尔德	严厉地	.

“你看，你不能肆意掠夺半月牧场的牛群而不受惩罚，”怀尔德先生严厉地说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [lets] [goʊ][ˌaʊt'saɪd] .

"	Come	on	,	boys	,	let's	go	outside	.
"	来	在	,	男孩们	,	我们来吧	去	外部	.

“来吧，孩子们，我们出去玩。”

[ðiːz] [men][ɑːr; ər][nɑːt] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] .

These	men	are	not	pleasant	companions	.
这些	男人	是	不是	令人愉快的	同伴	.

这些人并非令人愉快的伙伴。

" [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪn] .

"	And	turning	on	his	heel	,	he	led	the	way	from	the	mine	.
"	和	转弯	在	他的	脚跟	,	他	引领	这	方式	从	这	矿	.

“然后他转身，带头离开了矿井。”

[ə'pɔɪnt] [piːt] ,

Appointing	Pete	,
任命	皮特	,

任命皮特

['sændi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz]

Sandy	and	two	others	to	stand	guard	to	make	sure	none	of	the	prisoners
沙	和	二	其他的	到	站立	警卫	到	制作	当然	没有任何	的	这	囚犯

[broʊk] [ðer; ðər][bɑːndz] ,

broke	their	bonds	,
打破	他们的	债券	,

桑迪和另外两人负责站岗放哨，确保没有囚犯挣脱束缚。

['mɪstər] . ['wɪldər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

Mr	.	Wilder	ordered	the	others	to	turn	in	.
先生	.	怀尔德	订购	这	其他的	到	转动	在	.

怀尔德先生命令其他人投降。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [slept]

Some	time	it	took	them	to	get	to	sleep	,	but	when	they	did	they	slept
一些	时间	它	采取	他们	到	得到	到	睡觉	,	但	什么时候	他们	做过	他们	睡着了

['saʊndli] ,

soundly	,
稳固地	,

他们花了些时间才入睡，但一旦睡着就睡得很香。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] .

and	it	was	broad	daylight	when	they	awoke	.
和	它	曾是	广阔	日光	什么时候	他们	醒来	.

他们醒来时，天已经亮了。

['æftər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] ,

After	a	hearty	breakfast	,
后	一个	爽朗	早餐	,

享用完丰盛的早餐后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['prizənəz] [tuː; tə] - [wen] [ə; eɪ]

they	were	discussing	the	best	way	to	get	their	prisoners	to	Tolopah	when	a
他们	是	讨论	这	最好的	方式	到	得到	他们的	囚犯	到	-	什么时候	一个

['bɑːdi] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['gæləpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .

body	of	horsemen	galloped	into	the	valley	.
身体	的	骑兵	疾驰	进入	这	谷	.

他们正在讨论如何将俘虏送到托洛帕，这时一群骑兵飞奔进山谷。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd] ['kaʊˌbɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrtnərz] [ʌv; əv]

For	the	moment	the	ranchmen	and	cowboys	thought	they	were	partners	of
为了	这	片刻	这	牧场主	和	牛仔	想法	他们	是	合作伙伴	的

[ðə; ði] ['reidəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [spræŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

the	raiders	and	quickly	they	sprang	for	their	guns	.
这	袭击者	和	迅速地	他们	弹簧	为了	他们的	枪支	.

牧场主和牛仔们一时以为自己是袭击者的同伙，于是迅速拿起枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðer; ðər] [ə'lɑːrm] ['vænɪʃt] .

But	the	next	minute	their	alarm	vanished	.
但	这	下一个	分钟	他们的	警报	消失了	.

但下一分钟，他们的警报就消失了。

" [its] ['ʃɔːrti] ['dʒɛŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] - ! " [jeld] ['skɪni] .

"	It's	Shorty	Jenks	and	the	sheriff	of	Tolopah	!	"	yelled	Skinny	.
"	它是	矮子	詹克斯	和	这	警长	的	-	!	"	大喊	瘦骨嶙峋的	.

“是肖蒂·詹克斯和托洛帕的警长！”瘦子喊道。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['depjutiz] .

And	such	,	indeed	,	it	proved	to	be	,	together	with	a	score	of	deputies	.
和	这样的	,	的确	,	它	已证实	到	是	,	一起	和	一个	分数	的	副手们	.

事实证明确实如此，还有二十多名代表也参与其中。

['hɑːrti] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] ,

Hearty	were	the	greetings	exchanged	by	the	sheriffs	and	the	ranch	owners	,
爽朗	是	这	问候	交换	经过	这	警长	和	这	牧场	所有者	,

警长和牧场主们热情地互致问候。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [raʊnd] - [ʌp]

and	the	former	were	elated	when	they	learned	of	the	successful	round	-	up
和	这	以前的	是	欣喜若狂	什么时候	他们	学习	的	这	成功的	圆形的	-	向上

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

of	the	cattle	thieves	.
的	这	牛	窃贼	.

得知成功抓获偷牛贼后，前者欣喜若狂。

['di:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌn'waɪz] [tu:; tə][stɑ:rt][tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

Deeming	**it**	**unwise**	**to**	**start**	**to**	**drive**	**out**	**the**	**cattle**	**so**	**late**	**In**	**the**	**day**	**,**
认为	它	失策	到	开始	到	驾驶	出去	这	牛	所以	晚的	在	这	天	,

考虑到在一天中的这个时候开始赶牛是不明智的，

[ðeɪ] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] , [wer] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	**whiled**	**away**	**the**	**time**	**exploring**	**the**	**mine**	**,**	**where**	**,**	**to**	**the**	**delight**	**of**	**the**
他们	虽然	离开	这	时间	探索	这	矿	,	在哪里	,	到	这	喜	的	这

[bɔɪz] ,

boys	**,**
男孩们	,

他们消磨时间探索矿井，在那里，令男孩们欣喜的是：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪg] [aʊt] ['sevrəl] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] [pjʊr] ['sɪlvər] [ɔ:r] .

they	**were**	**able**	**to**	**dig**	**out**	**several**	**small**	**pieces**	**of**	**almost**	**pure**	**silver**	**ore**	**.**
他们	是	有能力的	到	挖	出去	一些	小的	件	的	几乎	纯的	银	矿石	.

他们挖出了几小块几乎纯净的银矿石。

[wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd][æt; ət] [dɑ:n] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][stɑ:rt]

Without	**adventure**	**the**	**day**	**passed**	**and**	**at**	**dawn**	**the**	**next**	**morning**	**the**	**start**
没有	冒险	这	天	通过了	和	在	黎明	这	下一个	早晨	这	开始

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	**made**	**.**
曾是	制成	.

一天就这样平静地过去了，第二天清晨，我们出发了。

[ðə; ði] ['prizənəz] , [ðer; ðər][legz] [taɪd] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðer; ðər]['pəuniz] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	**prisoners**	**,**	**their**	**legs**	**tied**	**together**	**under**	**their**	**ponies**	**and**	**guarded**	**by**	**the**
这	囚犯	,	他们的	腿	系	一起	在下面	他们的	小马	和	守卫	经过	这

['depjutiz] , [led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

deputies	**,**	**led**	**the**	**procession**	**,**
副手们	,	引领	这	游行	,

囚犯们双腿被绑在小马身下，由副官看守，走在队伍的最前面。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɛrəfs] , [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] .

followed	**by**	**the**	**sheriffs**	**,**	**the**	**ranch**	**owners**	**and**	**the**	**lads**	**.**
随后	经过	这	警长	,	这	牧场	所有者	和	这	小伙子们	.

随后是警长、牧场主和小伙子们。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Behind	**them**	**the**	**cowboys**	**drove**	**the**	**cattle**	**.**
在后面	他们	这	牛仔	驾驶	这	牛	.

他们身后，牛仔们赶着牛群。

['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [stiəz] , ['mɪstər] . ['wɪldər] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [draɪv]

Able	**to**	**travel**	**faster**	**than**	**the**	**steers**	**,**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**drive**
有能力的	到	旅行	快点	比	这	牛	,	先生	.	怀尔德	订购	他的	男人	到	驾驶

[tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] ,

to	**the**	**pool**	**,**
到	这	水池	,

威尔德先生命令手下驾车前往水池，因为他的车比牛跑得快。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fɪfti] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

picking	**up**	**the**	**fifty**	**head**	**on**	**the**	**way**	**,**
挑选	向上	这	五十	头	在	这	方式	,

顺路接上五十头牛，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒɑːləfə'keɪʃən][ɪn] ['ɑːnər]

after	which	he	told	them	to	come	to	the	ranch	for	a	jollification	in	honor
后	哪个	他	讲述	他们	到	来	到	这	牧场	为了	一个	欢宴	在	荣誉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] .

of	the	capture	.
的	这	捕获	.

之后，他告诉他们到牧场来庆祝抓捕行动。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

Reaching	the	plains	In	good	season	,	the	ranchmen	and	the	boys	separated	from
到达	这	平原	在	好的	季节	,	这	牧场主	和	这	男孩们	分开	从

[ðə; ði] ['ʃɛrəfs] [ænd; ənd] ,

the	sheriffs	and	,
这	警长	和	,

到了合适的季节，牧场主和男孩们到达平原后，便与警长们分开了。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['pəunɪz] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

urging	their	ponies	,	arrived	at	the	home	in	time	for	dinner	.
敦促	他们的	小马	,	到达的	在	这	家	在	时间	为了	晚餐	.

他们催促着小马，及时赶回家吃晚饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]['mɪsɪz] . ['wɪldər] ['griːtɪd] [ɔːl] ['dʒɔɪfəli] .

As	they	rode	into	the	yard	Mrs	.	Wilder	greeted	all	joyfully	.
作为	他们	骑	进入	这	院子	太太	.	怀尔德	问候	全部	欣喜地	.

他们骑马进入院子时，怀尔德太太热情地向大家打招呼。

['æftər][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reidəz] ,

After	the	flush	of	delight	at	their	safe	return	she	asked	about	the	raiders	,
后	这	冲洗	的	喜	在	他们的	安全的	返回	她	问	关于	这	袭击者	,

得知他们平安归来，她欣喜若狂，随即询问起袭击者的情况。

['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]

clapping	her	hands	at	the	information	they	had	all	been	captured	and
鼓掌	她	双手	在	这	信息	他们	有	全部	到过	捕获	和

[wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - .

were	on	their	way	to	Tolopah	.
是	在	他们的	方式	到	-	.

得知他们全部被俘，正在前往托洛帕的路上，她拍手叫好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [bɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	And	now	for	some	fun	,	"	said	Bill	the	next	day	.
"	和	现在	为了	一些	乐趣	,	"	说	账单	这	下一个	天	.

“现在该找点乐子了，”比尔第二天说道。

[wɪð; wɪθ]['raɪdɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [pæst] ['meni] ['hæpi] [deɪz] .

With	riding	,	hunting	and	fishing	the	chums	passed	many	happy	days	.
和	骑术	,	打猎	和	钓鱼	这	朋友们	通过了	许多	快乐的	天	.

骑马、打猎、钓鱼，伙伴们度过了许多快乐的日子。

[æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][ɪn] - [tɑːm][ænd; ənd] ['læri] [ə'træktɪd]

At	the	trial	of	Megget	and	his	pals	in	Tolopah	Tom	and	Larry	attracted
在	这	审判	的	梅格特	和	他的	朋友们	在	-	汤姆	和	拉里	吸引

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['reidəz] ,

even	more	attention	than	the	raiders	,
甚至	更多的	注意力	比	这	袭击者	,

在托洛帕对梅格特及其同伙的审判中，汤姆和拉里甚至比劫匪们更引人注目。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['sensəb(ə)l] [bɔɪz] ,

but	they	bore	it	like	sensible	boys	,
但	他们	钻孔	它	喜欢	明智的	男孩们	,

但他们像懂事的孩子一样忍受着。

['meɪkɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

making	light	of	their	experience	at	the	crossing	and	never	referring	to	it
制作	光	的	他们的	经验	在	这	过境	和	绝不	指	到	它

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [soʊ] ['duːɪŋ] .

when	they	could	avoid	so	doing	.
什么时候	他们	可以	避免	所以	正在做	.

他们轻描淡写地谈及在渡口的经历，并且尽可能避免提及此事。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['sentənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] ,

Upon	the	completion	of	the	trial	,	with	long	sentences	for	the	cattle	thieves	,
之上	这	完成	的	这	审判	,	和	长的	句子	为了	这	牛	窃贼	,

审判结束后，偷牛贼被判处长期监禁。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [feɪt] ['mɪstər] . ['waɪldɚz] ['ɪnfluəns] [seɪvd] ['lɔːrəns] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

from	which	fate	Mr	.	Wilder's	influence	saved	Lawrence	,	the	brothers	returned	to
从	哪个	命运	先生	.	怀尔德的	影响	已保存	劳伦斯	,	这	兄弟	返回	到

[ðə; ði] [ræntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

多亏了怀尔德先生的影响，劳伦斯才得以摆脱命运的安排，兄弟俩回到了牧场。

[greɪt] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv]['roʊpɪŋ] [stiəz]

Great	favorites	with	all	the	cowboys	,	they	learned	many	a	trick	of	roping	steers
伟大的	收藏夹	和	全部	这	牛仔	,	他们	学习	许多	一个	诡计	的	套索	牛

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ,

and	riding	,
和	骑术	,

深受所有牛仔的喜爱，他们从中学习到了许多套牛和骑马的技巧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ,

and	they	were	never	so	happy	as	when	,	together	with	Bill	and	Horace	,
和	他们	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	,	一起	和	账单	和	贺拉斯	,

他们和比尔、霍勒斯在一起时，是最快乐的时光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['hɜːdɪŋ] .

they	were	allowed	to	pass	a	few	days	herding	.
他们	是	允许	到	经过	一个	很少	天	放牧	.

他们被允许放牧几天。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] ['mɪstər] . ['wɪldər] ['hændɪd] ['læri] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

Upon	the	return	from	one	of	these	trips	Mr	.	Wilder	handed	Larry	a	telegram	.
之上	这	返回	从	一	的	这些	旅行	先生	.	怀尔德	递交	拉里	一个	电报	.

其中一次旅行回来后，怀尔德先生递给拉里一封电报。

['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [riːd] :

Opening	it	,	he	read	:
开幕	它	,	他	读	:

他打开信封，读道：

" [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	We	arrived	in	New	York	this	morning	.
"	我们	到达的	在	新的	约克	这	早晨	.

我们今天早上抵达纽约。

[rɪ'siːvd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]

Received	fifty	thousand	dollars	from	Uncle
已收到	五十	千	美元	从	叔叔

从叔叔那里收到了五万美元

['dɑːrwɛnt] .

Darwent	.
达文特	.

达文特。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət]

We	shall	expect	to	meet	you	at
我们	将	预计	到	见面	你	在

我们期待在以下地点与您见面：

[ðə; ði][hoʊˈtel][ˈbɔzwəl][ɪn] [ˈpɪtsbɝg] [ˈsætərdeɪ] .

the	Hotel	Boswell	in	Pittsburg	Saturday	.
这	酒店	博斯韦尔	在	匹兹堡	周六	.

周六在匹兹堡的博斯韦尔酒店。

[lʌv] .

Love	.
爱	.

爱。

[ˈfɑːðər] . "

FATHER	.	"
父亲	.	"

父亲。”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [təˈdeɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɔːrəs] .

"	It's	a	good	thing	we	came	back	to	the	ranch	today	,	"	exclaimed	Horace	.
"	它是	一个	好的	事物	我们	来了	后退	到	这	牧场	今天	,	"	惊呼	贺拉斯	.

“幸好我们今天回到了牧场，”霍勒斯惊叹道。

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪz] [ˈθɜːrzdeɪ] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɑːrt] [ðen] [tuː; tə] [riːtʃ]

"	To	-	morrow	is	Thursday	,	and	you'll	be	obliged	to	start	then	to	reach
"	到	-	明天	是	周四	,	和	你会	是	有义务	到	开始	然后	到	抵达

[ˈpɪtsbɝg] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] . "

Pittsburg	on	Saturday	.	"
匹兹堡	在	周六	.	"

“明天是星期四，你必须从那天出发，以便在星期六到达匹兹堡。”

" [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈsentid] [ˈlæri] .

"	Yes	,	I	suppose	it	is	,	"	assented	Larry	.
"	是的	,	我	认为	它	是	,	"	同意	拉里	.

“是的，我想是的，”拉里同意道。

" [stɪl] [wiːv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . "

"	Still	we've	had	such	a	good	time	we	hate	to	go	home	.	"
"	仍然	我们已经	有	这样的	一个	好的	时间	我们	恨	到	去	家	.	"

“不过我们玩得太开心了，真舍不得回家。”

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][fɔːr; fər][laɪf][ɪn][oʊˈhaɪoʊ] , " ['ædɪd] [tɑːm] .

"	And	leave	the	life	in	the	saddle	for	life	in	Ohio	,	"	added	Tom	.
"	和	离开	这	生活	在	这	鞍	为了	生活	在	俄亥俄州	,	"	额外	汤姆	.

“然后放弃骑马的生活，去俄亥俄州生活，”汤姆补充道。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]

End	of	Project	Gutenberg's	Comrades	of	the	Saddle	,	by	Frank	V	.	Webster
结尾	的	项目	古腾堡的	同志们	的	这	鞍	,	经过	坦率	V	.	韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特著《古腾堡计划：马鞍上的伙伴》完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神